



**NEW BRUNSWICK**  
**REGULATIONS**  
**2004**  
**RÈGLEMENTS**  
**DU**  
**NOUVEAU-BRUNSWICK**

**New Brunswick Regulations 2004**

**Published by:**  
© Queen's Printer for New Brunswick  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

**Règlements du Nouveau-Brunswick 2004**

**Publié par:**  
© Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

**TABLE OF  
NEW BRUNSWICK REGULATIONS, 2004**

<b>Subject Matter</b>	<b>Reg. No.</b>
<b>A</b>	
<b>ASSESSMENT</b>	
Schedule of Act	2004-36
Amendment to N.B. Reg. 84-6	
s.2.2	2004-98
s.2.01	2004-142
<b>B</b>	
<b>BUSINESS CORPORATIONS</b>	
Amendment to N.B. Reg. 81-147	
s.12	2004-123
<b>C</b>	
<b>CLEAN ENVIRONMENT</b>	
Amendment to N.B. Reg. 96-82	
s.2, 5, 7, 21, heading preceding s.28, s.28	2004-20
<b>CLEAN WATER</b>	
Amendment to N.B. Reg. 2000-47	
portion preceding Index of Plans of Protected Areas, Index of Plans of Protected Areas	2004-38
Schedule B	2004-131
portion preceding Index of Plans of Protected Areas, Index of Plans of Protected Areas,	
Schedule A.17, A.18	2004-143
<b>COMMUNITY PLANNING</b>	
Repeal of N.B. Reg. 81-1312004-43	
Repeal of N.B. Reg. 83-82004-44	
Repeal of N.B. Reg. 85-1312004-45	
Repeal of N.B. Reg. 85-1002004-46	
Repeal of N.B. Reg. 85-1012004-47	
Repeal of N.B. Reg. 85-1722004-48	
Repeal of N.B. Reg. 87-1562004-49	
Repeal of N.B. Reg. 89-1102004-50	
Repeal of N.B. Reg. 89-1112004-51	
Repeal of N.B. Reg. 91-532004-52	
Repeal of N.B. Reg. 92-1312004-53	
Repeal of N.B. Reg. 83-2182004-54	
Repeal of N.B. Reg. 83-2192004-55	
<b>CONFLICT OF INTEREST</b>	
Amendment to N.B. Reg. 83-134	
Schedule A	2004-110

## **CREDIT UNIONS**

Amendment to N.B. Reg. 94-5 s.14	2004-16
Amendment to N.B. Reg. 2001-53 s.4	2004-61

## **CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS**

Amendment to N.B. Reg. 82-109 s.2	2004-111
--------------------------------------	----------

## **CROWN LANDS AND FORESTS**

Amendment to N.B. Reg. 89-32 s.5, 8	2004-19
s.5	2004-21
Amendment to N.B. Reg. 86-160 Schedule A	2004-23
s.2, 10, 11	2004-30

## **CUSTODY AND DETENTION OF YOUNG PERSONS**

Amendment to N.B. Reg. 92-71 s.12, heading before s.22, heading before s.23, s.23, 26, 35	2004-97
--	---------

## **D**

### **DAIRY PRODUCTS**

Amendment to N.B. Reg. 86-118 s.9, 23.3, 49, 60	2004-42
--	---------

### **DAYS OF REST**

Amendment to N.B. Reg. 85-149 s.2, 4, 5, 6, 7	2004-134
--	----------

## **E**

### **EDUCATION**

Teacher Certification	2004-8
Amendment to N.B. Reg. 97-150 s.2, 24	2004-9
Amendment to N.B. Reg. 2001-48 s.7, 10, 17	2004-27
Amendment to N.B. Reg. 2004-8 s.12	2004-94
Amendment to N.B. Reg. 2001-24 Schedule A	2004-95

### **ELECTRICITY**

General	2004-2
Amendment to N.B. Reg. 2004-2 s.6	2004-100

## **EMERGENCY MEASURES**

Amendment to N.B. Reg. 84-7  
s.2, 4, 5

2004-133

## **EMPLOYMENT STANDARDS**

Amendment to N.B. Reg. 85-179

s.4, 6, 9, 10, 11, Form 0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5, 1, 2, 2.1, 3, 4, 5, 5.1, 6, 7, 8  
Minimum Wage

2004-96  
2004-136

## **ENERGY EFFICIENCY**

Amendment to N.B. Reg. 95-70  
s.2, Schedule A

2004-90

## **F**

## **FINANCIAL ADMINISTRATION**

Amendment to N.B. Reg. 82-157  
s.3

2004-58

Amendment to N.B. Reg. 85-205  
s.3

2004-116

## **FISH AND WILDLIFE**

Amendment to N.B. Reg. 94-43  
s.7

2004-15  
2004-82

enacting clause, s.1, 5, 6, 7  
Amendment to N.B. Reg. 97-141  
s.5, 13.1, 14

2004-24  
2004-81

enacting clause, s.1, 2, 11, 13  
Amendment to N.B. Reg. 82-103

s.2, 4, 7, 21.1, 23, 27, 28, heading preceding s.29, s.29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37,  
Schedule D, E  
enacting clause, s.1, 2, 20  
s.27, 27.1

2004-29  
2004-78  
2004-146

Amendment to N.B. Reg. 2002-6  
enacting clause, s.1, 2  
s.4, 5, 5.1, 7

2004-77  
2004-150

Amendment to N.B. Reg. 84-124  
enacting clause, s.1, 2, 3, 5, 8, 17  
s.18

2004-79  
2004-148

Amendment to N.B. Reg. 94-47  
enacting clause, s.1, 2, 3, 20  
s.10.1, 11

2004-80  
2004-149

Amendment to N.B. Reg. 92-74  
enacting clause, s.1, 2, Schedule A

2004-83

Amendment to N.B. Reg. 89-106  
enacting clause, s.1, 2

2004-84

Amendment to N.B. Reg. 84-133  
enacting clause, s.1, 2, 3, 5, 10  
s.3

2004-85  
2004-147

Amendment to N.B. Reg. 84-125  
enacting clause, s.1, 7, 8, 10, 13

2004-86

Amendment to N.B. Reg. 84-1 enacting clause, s.1, 2, 3	2004-87
Amendment to N.B. Reg. 81-58 enacting clause, s.1	2004-88

## G

### **GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX**

Amendment to N.B. Reg. 82-81 s.2.3, 2.4, 2.5	2004-92
---	---------

## H

### **HEALTH**

Amendment to N.B. Reg. 88-200 s.3	2004-59
--------------------------------------	---------

### **HIGHWAY**

Amendment to N.B. Reg. 94-99 Schedule A	2004-10
Schedule A	2004-144
Amendment to N.B. Reg. 94-92 Schedule A	2004-101
Amendment to N.B. Reg. 94-93 Schedule A	2004-102
Amendment to N.B. Reg. 94-94 Schedule A	2004-103
Amendment to N.B. Reg. 94-90 Schedule A	2004-104
Amendment to N.B. Reg. 94-88 Schedule A	2004-105
Amendment to N.B. Reg. 94-101 Schedule A	2004-106
Amendment to N.B. Reg. 84-47 s.3, 9	2004-114
Amendment to N.B. Reg. 94-95 Schedule A	2004-137

## I

### **INSURANCE**

Repeal of N.B. Reg. 2003-17	2004-68
Automobile Rating Classification	2004-139
Recently Licensed Driver Rate Reduction	2004-140
Fault Determination	2004-141

### **INTERJURISDICTIONAL SUPPORT ORDERS**

Procedural	2004-4
Reciprocating Jurisdictions	2004-5

**J**

**JUDICATURE**

Amendment to N.B. Reg. 82-73  
Rule 59, 62, 78

2004-127

**JURY**

Amendment to N.B. Reg. 95-126  
s.5

2004-14

**L**

**LAND TITLES**

Amendment to N.B. Reg. 83-130  
Schedule B

2004-121

**LOAN AND TRUST COMPANIES**

Amendment to N.B. Reg. 92-47  
Form 8, 14

2004-62

**M**

**MENTAL HEALTH**

Amendment to N.B. Reg. 94-33  
s.4, Schedule A

2004-107

**MOTOR VEHICLE**

Amendment to N.B. Reg. 83-199  
s.3  
s.3

2004-1  
2004-145  
2004-6

Carrier Profile and Compliance  
Amendment to N.B. Reg. 89-65  
s.3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.1, 13, 15, 15.1

2004-69

Amendment to N.B. Reg. 83-42  
s.15, 15.01

2004-71

s.13

2004-76

s.13, 15

2004-115

s.3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, Appendix E, G, I

2004-119

s.15

2004-124

s.2.1, 27.01, 27.02, heading preceding s.27.2

2004-125

Amendment to N.B. Reg. 2001-67  
Schedule B

2004-89

s.3

2004-151

Amendment to N.B. Reg. 83-185  
s.7

2004-117

Amendment to N.B. Reg. 84-145  
s.3, 4.02, 5, 6

2004-118

**MUNICIPAL ASSISTANCE**

Amendment to N.B. Reg. 86-143  
Schedule A

2004-138

**MUNICIPAL ELECTIONS**

Amendment to N.B. Reg. 98-10

s.19, heading preceding s.21, s.23, 30, 41, Form 15, 16, 16.1, 16.2, 21, 22, 29  
s.11

2004-26  
2004-33

**MUNICIPALITIES**

Amendment to N.B. Reg. 84-168

s.19

2004-3

s.12

2004-56

s.5.1, Form 5

2004-135

Municipal Procedural By-Law

2004-25

Amendment to N.B. Reg. 95-62

s.3, 4

2004-31

Amendment to N.B. Reg. 85-6

s.61

2004-39

s.14

2004-40

s.83

2004-129

**N****NATURAL PRODUCTS**

Amendment to N.B. Reg. 2001-46

s.11

2004-7

Amendment to N.B. Reg. 2002-85

s.2, 7

2004-11

Amendment to N.B. Reg. 2002-86

s.2, 15

2004-12

Amendment to N.B. Reg. 2001-47

s.3, 4, 11

2004-13

Repeal of N.B. Reg. 84-56 and 85-150

2004-22

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX**

Amendment to N.B. Reg. 2001-11

s.3, 4, heading preceding s.5, s.5

2004-152

**O****OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY**

Amendment to N.B. Reg. 91-191

s.3.1

2004-70

First Aid

2004-130

**OIL AND NATURAL GAS**

Amendment to N.B. Reg. 2001-66

Schedule A

2004-41



## P

### **PARKS**

Schedule of Act	2004-35
Amendment to N.B. Reg. 85-104	
s.16	2004-75
s.10, 22, 23, 24, 25, 26, Schedule B	2004-126

### **PERSONAL PROPERTY SECURITY**

Amendment to N.B. Reg. 95-57	
s.3, 4, 25	2004-37
s.92	2004-122

### **PESTICIDES CONTROL**

Amendment to N.B. Reg. 96-126	
s.32	2004-67

### **PROTECTED NATURAL AREAS**

General	2004-57
---------	---------

### **PROVINCIAL COURT**

Inquiry and Formal Hearing Procedure	2004-132
--------------------------------------	----------

### **PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE**

Amendment to N.B. Reg. 91-50	
s.12	2004-74
Amendment to N.B. Reg. 82-73	
Rule 59, 62, 78	2004-127

### **PUBLIC PURCHASING**

Amendment to N.B. Reg. 94-157	
s.8, 9, 10, 28, Schedule B	2004-63
Schedule B	2004-112

### **PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS**

Schedule of Act	2004-108
-----------------	----------

### **PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION**

Amendment to N.B. Reg. 84-105	
Schedule A, B	2004-64
Schedule A	2004-109
s.5, Schedule A	2004-128

## Q

### **QUARRIABLE SUBSTANCES**

Amendment to N.B. Reg. 93-92	
s.6.1, 7, 7.1, 7.2, 11, 25	2004-72

## R

### **REGIONAL HEALTH AUTHORITIES**

Schedule of Act	2004-17
Elections	2004-18
Amendment to N.B. Reg. 2004-18	
s.4, 5	2004-28
s.4	2004-34
Amendment to N.B. Reg. 2002-27	
s.4, 5	2004-32

### **REGISTRY**

Amendment to N.B. Reg. 2000-42	
s.3	2004-120

### **RIGHT TO INFORMATION**

Amendment to N.B. Reg. 85-68	
Schedule A	2004-65
Schedule A	2004-113

## S

### **SECURITIES**

General	2004-66
---------	---------

### **SMOKE-FREE PLACES**

General	2004-99
---------	---------

### **SURVEYS**

Repeal of N.B. Reg. 84-77	2004-60
---------------------------	---------

## T

### **TOURISM DEVELOPMENT**

Amendment to N.B. Reg. 81-198	
s.6	2004-73
s.3, 18, Form 5	2004-91

### **TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST PRODUCTS**

Amendment to N.B. Reg. 2002-37	
s.2, 3, 9, 10	2004-93

**TABLEAU DES  
RÈGLEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 2004**

<b>Subject</b>	<b>N° du règlement</b>
<b>A</b>	
<b>ACHATS PUBLICS</b>	
Modification au Règl. du N.-B. 94-157 art.8, 9, 10, 28, Annexe B Annexe B	2004-63 2004-112
<b>ADMINISTRATION FINANCIÈRE</b>	
Modification au Règl. du N.-B. 82-157 art.3	2004-58
Modification au Règl. du N.-B. 85-205 art.3	2004-116
<b>AIDE AUX MUNICIPALITÉS</b>	
Modification au Règl. du N.-B. 86-143 Annexe A	2004-138
<b>ARPENTAGE</b>	
Abrogation du Règlement du N.-B. 84-77	2004-60
<b>ASSAINISSEMENT DE L'EAU</b>	
Modification au Règl. du N.-B. 2000-47 passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés Index des plans de secteurs protégés Annexe B	2004-38 2004-131
passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés Index des plans de secteurs protégés, Annexe A.17, A.18	2004-143
<b>ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</b>	
Modification au Règl. du N.-B. 96-82 art.2, 5, 7, 21, rubrique avant l'art.28, art.28	2004-20
<b>ASSURANCES</b>	
Abrogation du Règlement du N.-B. 2003-17	2004-68
Classification tarifaire pour automobiles	2004-139
Réduction de tarifs pour conducteurs récemment titulaires d'un permis	2004-140
Détermination de la responsabilité	2004-141
<b>C</b>	
<b>CAISSES POPULAIRES</b>	
Modification au Règl du N.-B. 94-5 art.14	2004-16
Modification au Règl. du N.-B. 2001-53 art.4	2004-61

## **COMPAGNIES DE PRÊTS ET DE FIDUCIE**

Modification au Règl. du N.-B. 92-47

Formule 8, 14

2004-62

## **CONFLITS D'INTÉRÊTS**

Modification au Règl. du N.-B. 83-134

Annexe A

2004-110

## **CONTRATS DE CONSTRUCTION DE LA COURONNE**

Modification au Règl. du N.-B. 82-109

art.2

2004-111

## **CONTRÔLE DES PESTICIDES**

Modification au Règl. du N.-B. 96-126

art.32

2004-67

## **CORPORATIONS COMMERCIALES**

Modification au Règl. du N.-B. 81-147

art.12

2004-123

## **COUR PROVINCIALE**

Formalités procédurales d'une enquête ou d'une audition formelle

2004-132

## **D**

### **DÉVELOPPEMENT DU TOURISME**

Modification au Règl. du N.-B. 81-198

art.6

art.3, 18, Formule 5

2004-73

2004-91

### **DROIT À L'INFORMATION**

Modification au Règl. du N.-B. 85-68

Annexe A

Annexe A

2004-65

2004-113

## **E**

### **ÉDUCATION**

Reconnaissance des titres de compétences des enseignants

2004-8

Modification au Règl du N.-B. 97-150

art.2, 24

2004-9

Modification au Règl du N.-B. 2001-48

art.7, 10, 17

2004-27

Modification au Règl. du N.-B. 2004-8

art.12

2004-94

Modification au Règl. du N.-B. 2001-24

Annexe A

2004-95

### **EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE**

Modification au Règl. du N.-B. 95-70

art.2, Annexe A

2004-90

## **ÉLECTIONS MUNICIPALES**

Modification au Règl. du N.-B. 98-10  
art.19, rubrique avant l'art.21, art.23, 30, 41,  
Formule 15, 16, 16.1, 16.2, 21, 22, 29  
art.11

2004-26  
2004-33

## **ÉLECTRICITÉ**

Général  
Modification au Règl. du N.-B. 2004-2  
art.6

2004-2  
2004-100

## **ENDROITS SANS FUMÉE**

Général

2004-99

## **ENREGISTREMENT**

Modification au Règl. du N.-B. 2000-42  
art.3

2004-120

## **ENREGISTREMENT FONCIER**

Modification au Règl. du N.-B. 83-130  
Annexe B

2004-121

## **ÉTABLISSEMENT ET EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES DE SOUTIEN**

Procédure  
États pratiquant la réciprocité

2004-4  
2004-5

## **ÉVALUATION**

Annexe de la Loi  
Modification au Règl du N.-B. 84-6  
art.2.2  
art.2.01

2004-36  
2004-98  
2004-142

## **EXPLOITATION DES CARRIÈRES**

Modification au Règl du N.-B. 93-92  
art.6.1, 7, 7.1, 7.2, 11, 25

2004-72

## **G**

## **GARDE ET DÉTENTION DES ADOLESCENTS**

Modification au Règl du N.-B. 92-71  
art.12, rubrique avant l'art.22, rubrique avant l'art.23, art.23, 26, 35

2004-97

## **H**

## **HYGIÈNE ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

Modification au Règl du N.-B. 91-191  
art.3.1  
Premiers soins

2004-70  
2004-130

## I

### **IMPÔT SUR LE REVENU DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Modification au Règl. du N.-B. 2001-11

art.3, 4, rubrique avant l'art.5, art.5

2004-152

## J

### **JOURS DE REPOS**

Modification au Règl. du N.-B. 85-149

art.2, 4, 5, 6, 7

2004-134

### **JURÉS**

Modification au Règl. du N.-B. 95-126

art.5

2004-14

## M

### **MESURES D'URGENCE**

Modification au Règl. du N.-B. 84-7

art.2, 4, 5

2004-133

### **MUNICIPALITÉS**

Modification au Règl. du N.-B. 84-168

art.19

2004-3

art.12

2004-56

art.5.1, Formule 5

2004-135

Arrêtés procéduraux

2004-25

Modification au Règl. du N.-B. 95-62

Art.3, 4

2004-31

Modification au Règl. du N.-B. 85-6

art.61

2004-39

art.14

2004-40

art.83

2004-129

## N

### **NORMES D'EMPLOI**

Modification au Règl. du N.-B. 85-179

art.4, 6, 9, 10, 11, Formule 0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5, 1, 2, 2.1, 3, 4, 5, 5.1, 6, 7, 8

2004-96

Salaire minimum

2004-136

## O

### **ORGANISATION JUDICIAIRE**

Modification au Règl. du N.-B. 82-73

Règle 59, 62, 78

2004-127

## P

### PARCS

Annexe de la Loi	2004-35
Modification au Règl. du N.-B. 85-104	
art.16	2004-75
art.10, 22, 23, 24, 25, 26, Annexe B	2004-126

### PENSION DE RETRAITE DANS LES SERVICES PUBLICS

Modification au Règl. du N.-B. 84-105	
Annexe A, B	2004-64
Annexe A	2004-109
art.5, Annexe A	2004-128

### POISSON ET FAUNE

Modification au Règl du N.-B. 94-43	
art.7	2004-15
décret, art. 1, 5, 6, 7	2004-82
Modification au Règl du N.-B. 97-141	
art.5, 13.1, 14	2004-24
décret, art.1, 2, 11, 13	2004-81
Modification au Règl du N.-B. 82-103	
art.2, 4, 7, 21.1, 23, 27, 28, rubrique avant l'art.29, art.29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37,	
Annexe D, E	2004-29
décret, art.1, 2, 20	2004-78
art.27, 27.1	2004-146
Modification au Règl du N.-B. 2002-6	
décret, art.1, 2	2004-77
art.4, 5, 5.1, 7	2004-150
Modification au Règl du N.-B. 84-124	
décret, art.1, 2, 3, 5, 8, 17	2004-79
art.18	2004-148
Modification au Règl du N.-B. 94-47	
décret, art.1, 2, 3, 20	2004-80
art.10.1, 11	2004-149
Modification au Règl du N.-B. 92-74	
décret, art.1, 2, Annexe A	2004-83
Modification au Règl du N.-B. 89-106	
décret, art.1, 2,	2004-84
Modification au Règl du N.-B. 84-133	
décret, art.1, 2, 3, 5, 10	2004-85
art.3	2004-147
Modification au Règl du N.-B. 84-125	
décret, art.1, 7, 8, 10, 13	2004-86
Modification au Règl du N.-B. 84-1	
décret, art.1, 2, 3	2004-87
Modification au Règl du N.-B. 81-58	
décret, art.1	2004-88

## **PÉTROLE ET GAZ NATUREL**

Modification au Règl. du N.-B. 2001-66

Annexe A

2004-41

## **PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES**

Modification au Règl. du N.-B. 91-50

art.12

2004-74

Modification au Règl. du N.-B. 82-73

Règle 59, 62, 78

2004-127

## **PRODUITS LAITIERS**

Modification au Règl. du N.-B. 86-118

art.9, 23.3, 49, 60

2004-42

## **PRODUITS NATURELS**

Modification au Règl. du N.-B. 2001-46

art.11

2004-7

Modification au Règl. du N.-B. 2002-85

art.2, 7

2004-11

Modification au Règl. du N.-B. 2002-86

art.2, 15

2004-12

Modification au Règl. du N.-B. 2001-47

art.3, 4, 11

2004-13

Abrogation du Règl. du N.-B. 84-56 et 85-150

2004-22

## **R**

### **RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ**

Annexe de la Loi

2004-17

Élections

2004-18

Modification au Règl. du N.-B. 2004-18

art.4, 5

2004-28

art.4

2004-34

Modification au Règl. du N.-B. 2002-27

art.4, 5

2004-32

### **RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS**

Annexe de la Loi

2004-108

## **S**

### **SANTÉ**

Modification au Règl. du N.-B. 88-200

art.3

2004-59

### **SANTÉ MENTALE**

Modification au Règl. du N.-B. 94-33

art.4, Annexe A

2004-107



## **SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS**

Modification au Règl. du N.-B. 95-57

art.3, 4, 25

2004-37

art.92

2004-122

## **T**

### **TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS**

Modification au Règl du N.-B. 82-81

art.2.3, 2.4, 2.5

2004-92

### **TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE**

Modification au Règl. du N.-B. 89-32

art.5, 8

2004-19

art.5

2004-21

Modification au Règl. du N.-B. 86-160

Annexe A

2004-23

art.2, 10, 11

2004-30

### **TRANSPORT DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE**

Modification au Règl. du N.-B. 2002-37

art.2, 3, 9, 10

2004-93

## **U**

### **URBANISME**

Abrogation du Règl. du N.-B. 81-131

2004-43

Abrogation du Règl. du N.-B. 83-8

2004-44

Abrogation du Règl. du N.-B. 85-131

2004-45

Abrogation du Règl. du N.-B. 85-100

2004-46

Abrogation du Règl. du N.-B. 85-101

2004-47

Abrogation du Règl. du N.-B. 85-172

2004-48

Abrogation du Règl. du N.-B. 87-156

2004-49

Abrogation du Règl. du N.-B. 89-110

2004-50

Abrogation du Règl. du N.-B. 89-111

2004-51

Abrogation du Règl. du N.-B. 91-53

2004-52

Abrogation du Règl. du N.-B. 92-131

2004-53

Abrogation du Règl. du N.-B. 83-218

2004-54

Abrogation du Règl. du N.-B. 83-219

2004-55

## **V**

### **VALEURS MOBILIÈRES**

Général

2004-66

### **VÉHICULES À MOTEUR**

Modification au Règl. du N.-B. 83-199

art.3

2004-1

art.3

2004-145

Profil et la conformité des transporteurs

2004-6

Modification au Règl. du N.-B. 89-65

art.3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.1, 13, 15, 15.1	2004-69
Modification au Règl. du N.-B. 83-42	
art.15, 15.01	2004-71
art.13	2004-76
art.13, 15	2004-115
art.3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, Annexe E, G, I	2004-119
art.15	2004-124
art.2.1, 27.01, 27.02, rubrique avant l'art.27.2	2004-125
Modification au Règl. du N.-B. 2001-67	
Annexe B	2004-89
art.3	2004-151
Modification au Règl. du N.-B. 83-185	
art.7	2004-117
Modification au Règl. du N.-B. 84-145	
art.3, 4.02, 5, 6	2004-118
 <b>VOIRIE</b>	
Modification au Règl du N.-B. 94-99	
Annexe A	2004-10
Annexe A	2004-144
Modification au Règl du N.-B. 94-92	
Annexe A	2004-101
Modification au Règl du N.-B. 94-93	
Annexe A	2004-102
Modification au Règl du N.-B. 94-94	
Annexe A	2004-103
Modification au Règl du N.-B. 94-90	
Annexe A	2004-104
Modification au Règl du N.-B. 94-88	
Annexe A	2004-105
Modification au Règl du N.-B. 94-101	
Annexe A	2004-106
Modification au Règl du N.-B. 84-47	
art.3, 9	2004-114
Modification au Règl. du N.-B. 94-95	
Annexe A	2004-137

## **Z**

### **ZONES NATURELLES PROTÉGÉES**

Général	2004-57
---------	---------



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-1**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-1)**

*Filed January 19, 2004*

**1 Subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 83-199 under the Motor Vehicle Act is amended**

*(a) in paragraph (j) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(b) in paragraph (k) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;*

*(c) by adding after paragraph (k) the following:*

*(l) Weigh Tronix Model IMXT-2412 single steel deck full load cell axle massing scale system, capacity thirty-six thousand two hundred and eighty-eight kilograms.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-1**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-1)**

*Déposé le 19 janvier 2004*

**1 Le paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-199 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié**

*a) à l’alinéa j), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;*

*b) à l’alinéa k), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule suivi de « et »;*

*c) par l’adjonction, après l’alinéa k), de ce qui suit :*

*l) le modèle IMXT-2412 de Weigh Tronix, système en acier à un seul pont de mesurage de la masse totale de charge d’essieu muni de cellules électroniques d’une capacité de trente-six mille deux cent quatre-vingt-huit kilogrammes.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-2**

under the

**ELECTRICITY ACT  
(O.C. 2004-8)**

*Filed January 26, 2004*

Under section 149 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

- 1** This Regulation may be cited as the *General Regulation - Electricity Act*.
- 2** In this Regulation, “Act” means the *Electricity Act*.
- 3** For the purposes of the Act and this Regulation, “industrial customer” means a person who owns or operates a facility that has a power requirement of not less than 750 kilowatts and that is directly connected to the SO-controlled grid.
- 4(1)** The eligibility criteria for a person to be appointed as a member of the board of directors of the SO are as follows:

(a) the person is not a director, officer or employee of a generator, transmitter, distributor, industrial customer or any other person who provides or conveys, or causes to be provided or

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-2**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ  
(D.C. 2004-8)**

*Déposé le 26 janvier 2004*

En vertu de l'article 149 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

- 1** Le présent règlement peut être cité sous le titre suivant : *Règlement général - Loi sur l'électricité*.
- 2** Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur l'électricité*.
- 3** Aux fins de la Loi et du présent règlement, « client industriel » désigne la personne qui est le propriétaire ou l'exploitant d'une installation pour laquelle la puissance requise est de 750 kilowatts au moins et qui est directement branchée au réseau contrôlé par l'ER.
- 4(1)** Les personnes suivantes ne peuvent être nommées membres du conseil d'administration de l'ER :

a) l'administrateur, le dirigeant ou l'employé d'un producteur, d'un transporteur, d'un distributeur ou d'un client industriel ou de toute autre personne qui fournit ou achemine ou qui fait en

conveyed, electricity or ancillary services into, through or out of the SO-controlled grid;

(b) the person does not have a direct or indirect legal or beneficial interest in, or commercial affiliation with

(i) a generator, transmitter, distributor, industrial customer,

(ii) any other person who provides or conveys, or causes to be provided or conveyed, electricity or ancillary services into, through or out of the SO-controlled grid, or

(iii) an affiliate of a person referred to in subparagraphs (i) or (ii).

4(2) For the purposes of paragraph (1)(b),

(a) an interest held as the beneficiary of a trust that does not permit the beneficiary to have any knowledge of the holdings of the trust is not a legal or beneficial interest;

(b) an interest in a mutual fund is not a legal or beneficial interest unless the mutual fund is operated as an investment club where

(i) its shares or units are held by not more than 50 persons and its indebtedness has never been offered to the public,

sorte que de l'électricité soit acheminée ou qui fournit des services ancillaires ou qui fait en sorte que des services ancillaires soient fournis à partir ou au moyen du réseau contrôlé par l'ER ou jusqu'à celui-ci;

b) la personne qui, directement ou indirectement a un intérêt en common law ou un intérêt bénéficiaire dans l'une des personnes suivantes ou la personne qui a avec l'une des personnes suivantes une relation d'affaires :

(i) un producteur, un transmetteur, un distributeur, un client industriel,

(ii) toute autre personne qui fournit ou achemine ou qui fait en sorte que de l'électricité soit fournie ou acheminée ou qui fournit des services ancillaires ou qui fait en sorte que des services ancillaires soient fournis à partir ou au moyen du réseau contrôlé par l'ER ou jusqu'à celui-ci,

(iii) une personne affiliée à une des personnes visées aux sous-alinéas (i) ou (ii).

4(2) Aux fins de l'alinéa (1)b),

a) un intérêt détenu à titre bénéficiaire d'une fiducie qui ne permet pas que le bénéficiaire soit au courant des avoirs de la fiducie ne constitue pas un intérêt en common law ou un intérêt bénéficiaire;

b) un intérêt dans un fonds commun de placement ne constitue pas un intérêt en common law ou un intérêt bénéficiaire à moins que le fonds commun de placement ne soit exploité comme club d'investissement qui revêt toutes les caractéristiques suivantes :

(i) ses actions ou ses parts sont détenues par 50 personnes au plus et ses actions ou ses parts n'ont jamais été offertes au public,

(ii) it does not pay or give any remuneration for investment advice or in respect of trades in securities, except normal brokerage fees, and

(iii) all of its members are required to make contributions in proportion to the shares or units each holds for the purpose of financing its operations.

4(3) For the purposes of paragraph (1)(b), a person has a commercial affiliation with another person if the person supplies goods or services or receives goods and services from the other person, unless

(a) the person receives the goods or services in the ordinary course of being a customer of a distributor or an affiliate of a distributor, or

(b) a person appointed by the Lieutenant-Governor in Council for the purposes of this paragraph determines that the supply or receipt of the goods or services does not materially affect the independence of the person from

(i) generators, transmitters, distributors or industrial customers,

(ii) any other person who provides or conveys, or causes to be provided or conveyed, electricity or ancillary services through the SO-controlled grid, or

(iii) affiliates of persons referred to in subparagraphs (i) or (ii).

(ii) il ne verse aucune rémunération pour des conseils en matière de d'investissement ou relativement à des opérations sur valeurs mobilières, sauf les frais de courtage ordinaires,

(iii) chacun de ses membres est tenu de contribuer au financement de son exploitation en proportion des actions ou des parts qu'il détient.

4(3) Aux fins de l'alinéa (1)b), une personne a une relation d'affaires avec une autre personne si elle lui fournit des biens ou des services ou si elle reçoit des biens ou des services de cette autre personne, à moins que l'on se trouve dans l'une des situations suivantes :

a) la personne reçoit des biens ou des services en sa qualité de client d'un distributeur ou d'un affilié d'un distributeur dans le cours normal des affaires du distributeur ou de son affilié;

b) une personne nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil aux fins de cet alinéa détermine que la fourniture ou la réception de ces biens ou de ces services ne porte pas atteinte d'une manière appréciable à l'indépendance de la personne vis-à-vis des personnes suivantes :

(i) les producteurs, les transporteurs, les distributeurs ou les clients industriels,

(ii) toute autre personne qui fournit ou achemine ou qui fait en sorte que de l'électricité soit acheminée ou qui fournit des services auxiliaires ou qui fait en sorte que des services auxiliaires soient fournis à partir ou au moyen du réseau contrôlé par l'ER ou jusqu'à celui-ci,

(iii) les personnes affiliées aux personnes visées aux alinéas (i) ou (ii).

**5** The date for the purposes of subsection 58(6) of the Act is the date of the commencement of section 40 of the Act.

**5** La date visée par le paragraphe 58(6) de la Loi est la date d'entrée en vigueur de l'article 40 de la Loi.

**6** *This Regulation comes into force on April 1, 2004.*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-3**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-9)**

*Filed January 26, 2004*

**1 Section 19 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

(f) the parish of Dorchester, excluding Village of Dorchester, Memramcook and the portion of Dieppe located in the parish, for fire protection, and for the additional service of street lighting in that portion of the parish known as Calhoun Road and described as follows:

Beginning at the point where the parish lines of the parish of Moncton and the parish of Dorchester meet the eastern limit of Route 2; thence in a southeasterly direction along the eastern limit of Route 2 to the northwestern boundary of the lot having NB PID #70143193; thence northeasterly along the said lot's northwestern boundary to its northern corner; thence southeasterly along the said lot's northeastern boundary to its eastern corner; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to the eastern limit of Route 2; thence in a southeasterly direction along the eastern limit of Route 2 to the north-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-3**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-9)**

*Déposé le 26 janvier 2004*

**1 L'article 19 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

f) la paroisse de Dorchester, à l'exception du Village de Dorchester, de Memramcook et de la partie de Dieppe qui s'y trouve : protection contre les incendies et pour le service supplémentaire d'éclairage des rues dans la partie de la paroisse connue sous le nom de chemin Calhoun et délimitée comme suit :

Partant du point où la limite séparant les paroisses de Moncton et de Dorchester croise la limite est de la Route 2; de là, en direction sud-est, le long de la limite est de la Route 2 jusqu'à la limite nord-ouest du lot portant le NID 70143193 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à la limite est de la Route 2; de là, en direction sud-est, le long de la limite est de la Route 2 jusqu'à la limite



western boundary of the lot having NB PID #70143201; thence northeasterly along the said lot's northwestern boundary to its northern corner; thence southeasterly along the said lot's northeastern boundary to its eastern corner; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to the northern corner of the lot having NB PID #00911115; thence southeasterly along the said lot's northeastern boundary to its eastern corner; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to the eastern limit of Route 2; thence in a southeasterly direction along the eastern limit of Route 2 to a portion of the northwestern boundary of the lot having NB PID #70004320; thence northeasterly along that portion of the said lot's northwestern boundary to its northern corner; thence southeasterly along a portion of the said lot's northeastern boundary to a northeastern corner; thence northeasterly along a portion of the said lot's northwestern boundary to the western limit of Calhoun Road, so-called; thence in a southeasterly direction along the western limit of Calhoun Road to a portion of the said lot's southeasterly boundary; thence southwesterly along that portion of the said lot's southeasterly boundary to another northeastern corner; thence southeasterly along a portion of the said lot's northeastern boundary to its eastern corner; thence southwesterly along a portion of the said lot's southeastern boundary to the eastern limit of Route 2; thence in a southeasterly direction along the eastern limit of Route 2 to a portion of the northwesterly boundary of the lot having NB PID #00911149; thence northeasterly along that portion of the said lot's northwestern boundary to its northern corner; thence southeasterly along a portion of the said lot's northeastern boundary to its northeastern corner; thence northeasterly along a portion of the said lot's northwesterly boundary to the western limit of Calhoun Road; thence in a southeasterly direction along the western limit of Calhoun Road to the said lot's southeastern boundary; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to the northern corner

nord-ouest du lot portant le NID 70143201 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID 00911115 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à la limite est de la Route 2; de là, en direction sud-est, le long de la limite est de la Route 2 jusqu'à une partie de la limite nord-ouest du lot portant le NID 70004320 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long de cette partie de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-est, le long d'une partie de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction nord-est, le long d'une partie de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à la limite ouest du chemin Calhoun, ainsi appelé; de là, en direction sud-est, le long de la limite ouest du chemin Calhoun jusqu'à une partie de la limite sud-est dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de cette partie de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un autre angle nord-est; de là, en direction sud-est, le long d'une partie de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction sud-ouest, le long d'une partie de la limite sud-est dudit lot jusqu'à la limite est de la Route 2; de là, en direction sud-est le long de la limite est de la Route 2 jusqu'à une partie de la limite nord-ouest du lot portant le NID 00911149 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long de cette partie de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-est, le long d'une partie de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction nord-est, le long d'une partie de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à la limite ouest du chemin Calhoun; de là, en direction sud-est, le long de la limite ouest du chemin Calhoun jusqu'à la limite sud-est dudit lot; de là, en di-

of the lot having NB PID #70113741; thence southeasterly along the said lot's northeastern boundary to its eastern corner; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to the eastern limit of Route 2; thence in a southeasterly direction along the eastern limit of Route 2 to the northeastern boundary of the lot having NB PID #70170121; thence in a southeasterly direction along the said lot's northeastern boundary to the northwestern boundary of the lot having NB PID #70259825; thence northeasterly along the said lot's northwestern boundary to the western limit of Calhoun Road; thence in a northwesterly direction along the western limit of Calhoun Road to the southwesterly prolongation of the southeastern boundary of the lot having NB PID #70113915; thence northeasterly along the said prolongation and the said lot's southeastern boundary to the western limit of Old Calhoun Road, so-called; thence in a northwesterly direction along the western limit of Old Calhoun Road to the southwesterly prolongation of a portion of the northwestern boundary of the lot having NB PID #00921668; thence northeasterly along the said prolongation and that portion of the said lot's northwestern boundary to the western bank of Memramcook River; thence in a northwesterly direction along the western bank of Memramcook River to the southern boundary of the lot having NB PID #70182282; thence westerly along the said lot's southern boundary to its southwestern corner; thence northerly along the said lot's western boundary to the southeastern limit of Calhoun Station Road, so-called; thence southwesterly along the southeastern limit of Calhoun Station Road to the southeasterly prolongation of a portion of the southwestern boundary of the lot having NB PID #00902429; thence northwesterly along the said prolongation and in a northwesterly direction along the said lot's southwestern boundary to its western corner; thence northeasterly along a portion the said lot's northwestern boundary to the western boundary of the lot having NB PID #70125315; thence in a

rection sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID 70113741 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à la limite est de la Route 2; de là, en direction sud-est, le long de la limite est de la Route 2 jusqu'à la limite nord-est du lot portant le NID 70170121 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à la limite nord-ouest du lot portant le NID 70259825 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à la limite ouest du chemin Calhoun; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite ouest du chemin Calhoun jusqu'au prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID 70113915 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de la limite sud-est dudit lot jusqu'à la limite ouest de l'ancien chemin Calhoun, ainsi appelé; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite ouest de l'ancien chemin Calhoun jusqu'au prolongement sud-ouest d'une partie de la limite nord-ouest du lot portant le NID 00921668 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de cette partie de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à la rive ouest de la rivière Memramcook; de là, en direction nord-ouest, le long de la rive ouest de la rivière Memramcook jusqu'à la limite sud du lot portant le NID 70182282 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la limite sud-est du chemin Calhoun Station, ainsi appelé; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est du chemin Calhoun Station jusqu'au prolongement sud-est d'une partie de la limite sud-ouest du lot portant le NID 00902429 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit

northerly direction along the said lot's western boundary to the southeastern boundary of the lot having NB PID #00910943; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to its southern corner; thence in a northwesterly direction along the said lot's southwestern boundary to the southeastern boundary of the lot having NB PID #00910760; thence southwesterly along the said lot's southeastern boundary to its southern corner; thence northwesterly along the said lot's southwestern boundary to its western corner; thence northeasterly along the said lot's northwestern boundary to the western boundary of the lot having NB PID #70125315; thence in a northerly direction along the said lot's western boundary to the division line between the parishes of Moncton and Dorchester; thence southwesterly along the said division line to the place of beginning;

***(b) in paragraph (j) by adding after the end of the paragraph the following:***

and for the additional service of street lighting in that portion of the parish known as Calhoun Road and described as follows:

Beginning at the point where a portion of the southern boundary of the lot having NB PID #00927194 meets the eastern limit of Meadow Brook Road, so-called; thence in a southwesterly direction along the eastern limit of Meadow Brook Road to the eastern limit of Route 2; thence in a southeasterly direction along the eastern limit of Route 2 to the division line between the parishes of Moncton and Dorchester; thence northeasterly along the said division line to the western boundary of the lot having NB PID #70125315; thence in a northerly direction along the said lot's western

lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long d'une partie de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à la limite ouest du lot portant le NID 70125315 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la limite sud-est du lot portant le NID 00910943 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à la limite sud-est du lot portant le NID 00910760 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à la limite ouest du lot portant le NID 70125315 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la limite séparant les paroisses de Moncton et de Dorchester; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'au point de départ;

***b) à l'alinéa j), par l'adjonction à la fin de l'alinéa de ce qui suit :***

et pour le service supplémentaire d'éclairage des rues dans la partie de la paroisse connue sous le nom de chemin Calhoun et délimitée comme suit :

Partant du point où une partie de la limite sud du lot portant le NID 00927194 du Nouveau-Brunswick croise la limite est du chemin Meadow Brook, ainsi appelé; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite est du chemin Meadow Brook jusqu'à la limite est de la Route 2; de là, en direction sud-est, le long de la limite est de la Route 2 jusqu'à la limite séparant les paroisses de Moncton et de Dorchester; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à la limite ouest du lot portant le NID 70125315 du Nouveau-Brunswick; de là, en

boundary to its northwestern corner; thence easterly along the said lot's northern boundary to the western bank of Memramcook River; thence in a northeasterly direction along the western bank of Memramcook River to the western limit of lands occupied by Canadian National Railways; thence in a northwesterly direction along the lands occupied by Canadian National Railways to the southern boundary of the lot having NB PID #00902429; thence westerly along the said lot's southern boundary to a portion of the eastern boundary of the lot having NB PID #00927194; thence westerly along a portion of the said lot's southern boundary to the place of beginning;

direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à la rive ouest de la rivière Memramcook; de là, en direction nord-est, le long de la rive ouest de la rivière Memramcook jusqu'à la limite ouest des terrains occupés par les Chemins de fer nationaux du Canada; de là, en direction nord-ouest, le long des terrains occupés par les Chemins de fer nationaux du Canada jusqu'à la limite sud du lot portant le NID 00902429 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à une partie de la limite est du lot portant le NID 00927194 du Nouveau-Brunswick; de là, en direction ouest, le long d'une partie de la limite sud dudit lot jusqu'au point de départ;



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-4**

**under the**

**INTERJURISDICTIONAL  
SUPPORT ORDERS ACT  
(O.C. 2004-22)**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-4**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT ET  
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE  
DES ORDONNANCES DE SOUTIEN  
(D.C. 2004-22)**

*Filed January 28, 2004*

*Déposé le 28 janvier 2004*

**Regulation Outline**

**Sommaire**

Citation . . . . . 1  
 Definitions . . . . . 2  
   Act — Loi  
   child support guidelines — lignes directrices en matière de  
   soutien pour enfants . . . . . 3  
 Support application . . . . . 4  
 Support variation application . . . . . 5  
 Further information . . . . . 6  
 Forwarding of documents . . . . . 7  
 Notice of hearing . . . . . 8  
 Foreign orders . . . . . 9  
 Conversion of foreign currency . . . . . 10  
 Commencement . . . . . 10  
 Forms

Citation . . . . . 1  
 Définitions . . . . . 2  
   lignes directrices en matière de soutien pour enfants —  
   child support guidelines  
   Loi — Act . . . . . 3  
 Demande de soutien . . . . . 4  
 Demande de modification d'une ordonnance de soutien . . . . . 5  
 Renseignements supplémentaires . . . . . 6  
 Envoi de documents . . . . . 7  
 Avis d'audience . . . . . 8  
 Ordonnances étrangères . . . . . 9  
 Conversion de monnaie étrangère . . . . . 10  
 Entrée en vigueur . . . . . 10  
 Formules

Under subsection 43(3) of the *Interjurisdictional Support Orders Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### **Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Procedural Regulation - Interjurisdictional Support Orders Act*.

#### **Definitions**

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Interjurisdictional Support Orders Act*. (*Loi*)

“child support guidelines” means the Federal Guidelines adopted by New Brunswick Regulation 98-27 under the *Family Services Act*. (*lignes directrices en matière de soutien pour enfants*)

#### **Support application**

**3(1)** A support application under subsection 5(2) of the Act shall be in Form 1.

**3(2)** The following forms are prescribed for the purposes of paragraph 5(2)(e) of the Act:

- (a) Identification Information - Form 2;
- (b) Evidence of Parentage - Form 3;
- (c) Statements to Support a Declaration of Biological Parentage -Form 4;
- (d) Child Support Claim - Form 5;
- (e) Request for Support Order if Respondent Does Not Provide Financial Information - Form 6;

En vertu du paragraphe 43(3) de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### **Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de procédure - Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*.

#### **Définitions**

**2** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« lignes directrices en matière de soutien pour enfants » Les lignes directrices fédérales adoptées par le Règlement du Nouveau-Brunswick 98-27 établi en vertu de la *Loi sur les services à la famille*. (*child support guidelines*)

« Loi » La *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*. (*Act*)

#### **Demande de soutien**

**3(1)** Une demande de soutien en vertu du paragraphe 5(2) de la Loi doit être faite au moyen de la Formule 1.

**3(2)** Les formules suivantes sont prescrites aux fins de l'alinéa 5(2)e) de la Loi :

- a) Renseignements d'identification - Formule 2;
- b) Preuve de filiation - Formule 3;
- c) Attestations pour appuyer la déclaration de filiation biologique - Formule 4;
- d) Demande de soutien pour enfants - Formule 5;
- e) Demande d'ordonnance de soutien si le défendeur ne fournit pas d'information financière - Formule 6;

(f) Request for Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount - Form 7;

(g) Special Expense Claim - Form 8;

(h) Request to Pay Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount - Form 9;

(i) Support for Claimant/Applicant - Form 10;

(j) Financial Statement - Form 11;

(k) Child's Status and Financial Statement - Form 12.

**3(3)** When submitting a support application under subsection 6(1) of the Act, a claimant shall submit the application to the court administrator in the judicial district in which the claimant ordinarily resides.

#### **Support variation application**

**4(1)** A support variation application under subsection 23(2) of the Act shall be in Form 1.

**4(2)** The following forms are prescribed for the purposes of paragraph 23(2)(f) of the Act:

(a) Identification Information - Form 2;

(b) Evidence of Parentage - Form 3;

(c) Statements to Support a Declaration of Biological Parentage - Form 4;

(d) Child Support Claim - Form 5;

f) Demande de soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices - Formule 7;

g) Demande de dépenses spéciales - Formule 8;

h) Demande en vue de verser un soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices - Formule 9;

i) Soutien pour le demandeur / requérant - Formule 10;

j) Déclaration financière - Formule 11;

k) Statut de l'enfant et déclaration financière - Formule 12.

**3(3)** Lorsqu'un demandeur présente une demande de soutien en vertu du paragraphe 6(1) de la Loi, il doit présenter la demande à l'administrateur de la cour de la circonscription judiciaire où il réside habituellement.

#### **Demande de modification d'une ordonnance de soutien**

**4(1)** Une demande de modification d'une ordonnance de soutien en vertu du paragraphe 23(2) de la Loi doit être faite au moyen de la Formule 1.

**4(2)** Les formules suivantes sont prescrites aux fins de l'alinéa 23(2)f) de la Loi :

a) Renseignements d'identification - Formule 2;

b) Preuve de filiation - Formule 3;

c) Attestations pour appuyer la déclaration de filiation biologique - Formule 4;

d) Demande de soutien pour enfants - Formule 5;

(e) Request for Support Order if Respondent Does Not Provide Financial Information - Form 6;

(f) Request for Child Support Different From Child Support Guidelines Table Amount - Form 7;

(g) Special Expense Claim - Form 8;

(h) Request to Pay Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount - Form 9;

(i) Support for Claimant/Applicant - Form 10;

(j) Financial Statement - Form 11;

(k) Child's Status and Financial Statement - Form 12; and

(l) Evidence to Support Variation of Support Order - Form 13.

4(3) When submitting a support variation application under subsection 24(1) of the Act, an applicant shall submit the application to the court administrator in the judicial district in which the applicant ordinarily resides.

4(4) Upon receiving a support variation application in accordance with subsection (3), a court administrator shall forward the application to a designated authority.

#### **Further information**

5(1) If a claimant is required to provide further information to a court administrator under subsection 6(3) of the Act, the claimant shall provide the information in an affidavit sworn to or solemnly affirmed by the claimant.

5(2) If an applicant is required to provide further information to a court administrator under subsection 24(3) of the Act, the applicant shall provide the

e) Demande d'ordonnance de soutien si le défendeur ne fournit pas d'information financière - Formule 6;

f) Demande de soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices - Formule 7;

g) Demande de dépenses spéciales - Formule 8;

h) Demande en vue de verser un soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices - Formule 9;

i) Soutien pour le demandeur / requérant - Formule 10;

j) Déclaration financière - Formule 11;

k) Statut de l'enfant et déclaration financière - Formule 12;

l) Preuve à l'appui d'une modification d'une ordonnance de soutien - Formule 13.

4(3) Lorsqu'un requérant présente une demande de modification d'une ordonnance de soutien en vertu du paragraphe 24(1) de la Loi, il doit présenter la demande à l'administrateur de la cour de la circonscription judiciaire où il réside habituellement.

4(4) Dès que l'administrateur de la cour reçoit une demande de modification d'une ordonnance de soutien conformément au paragraphe (3), il doit envoyer la demande à une autorité désignée.

#### **Renseignements supplémentaires**

5(1) Si un demandeur doit fournir des renseignements supplémentaires à un administrateur de la cour en vertu du paragraphe 6(3) de la Loi, il doit fournir les renseignements au moyen d'un affidavit fait sous serment ou par affirmation solennelle.

5(2) Si un requérant doit fournir des renseignements supplémentaires à un administrateur de la cour en vertu du paragraphe 24(3) de la Loi, il doit



information in an affidavit sworn to or solemnly affirmed by the applicant.

5(3) A request for further information under paragraph 10(2)(a) or 28(2)(a) of the Act shall be in Form 14.

#### **Forwarding of documents**

6(1) If a designated authority is required to provide or forward documents under subsection 6(4), 17(2) or 24(4) of the Act, the designated authority shall provide or forward the documents by ordinary mail.

6(2) If a court administrator is required to forward documents under subsection 6(5) or 24(5) of the Act, the court administrator shall forward the documents by ordinary mail.

6(3) If a court administrator is required to forward a copy of an order under subsection 14(2) of the Act, the court administrator shall forward the copy by

- (a) personal service in accordance with Rule 18 of the Rules of Court, or
- (b) registered mail.

6(4) If a document is required to be provided to a party or a designated authority under subsection 19(6) of the Act, it shall be provided by ordinary mail.

#### **Notice of hearing**

7(1) A designated authority shall serve the documents referred to in subsections 9(1) and 27(1) of the Act by personal service in accordance with Rule 18 of the Rules of Court, and proof of service shall be given in accordance with that Rule.

7(2) The notice required under paragraphs 9(1)(b) and 27(1)(b) of the Act shall be in Form 15.

fournir les renseignements au moyen d'un affidavit fait sous serment ou par affirmation solennelle.

5(3) Une demande de renseignements supplémentaires en vertu de l'alinéa 10(2)a) ou 28(2)a) de la Loi doit être faite au moyen de la Formule 14.

#### **Envoi de documents**

6(1) Si une autorité désignée doit fournir ou envoyer des documents en vertu du paragraphe 6(4), 17(2) ou 24(4) de la Loi, il doit les fournir ou les envoyer par courrier ordinaire.

6(2) Si un administrateur de la cour doit envoyer des documents en vertu du paragraphe 6(5) ou 24(5) de la Loi, il doit les envoyer par courrier ordinaire.

6(3) Si un administrateur de la cour doit envoyer une copie d'une ordonnance en vertu du paragraphe 14(2) de la Loi, il doit envoyer la copie par

- a) signification personnelle conformément à la Règle 18 des Règles de procédure, ou
- b) courrier recommandé.

6(4) Si un document doit être fourni à une partie ou à une autorité désignée en vertu du paragraphe 19(6) de la Loi, il doit être fourni par courrier ordinaire.

#### **Avis d'audience**

7(1) Une autorité désignée doit signifier les documents visés aux paragraphes 9(1) et 27(1) de la Loi par signification personnelle conformément à la Règle 18 des Règles de procédure, et la preuve de la signification doit être donnée conformément à cette règle.

7(2) L'avis requis en vertu des alinéas 9(1)b) et 27(1)b) de la Loi doit être fait au moyen de la Formule 15.

7(3) The following documents are prescribed for the purposes of subparagraphs 9(1)(b)(ii) and 27(1)(b)(ii) of the Act:

(a) Respondent's Answer to Application - Form 16; and

(b) Financial Statement - Form 11.

7(4) The documents prescribed by subsection (3) shall be completed by the respondent and filed with the New Brunswick court within 20 days after the respondent has been served in accordance with subsection (1).

#### **Foreign orders**

8(1) A court administrator shall provide notice of the registration of a foreign order by registered mail.

8(2) The Notice of Application (Form 73A) of the Rules of Court is prescribed for the purposes of applying to a New Brunswick court under subsection 19(2) of the Act to set aside the registration of a foreign order.

#### **Conversion of foreign currency**

9(1) For the purposes of section 38 of the Act, a court administrator shall convert the amount of support into Canadian currency by using the rate of exchange that was applicable on the date and at the time the support order was made or last varied or the application was prepared.

9(2) A court administrator shall obtain the applicable rate of exchange under subsection (1) from any chartered bank.

#### **Commencement**

10 *This Regulation comes into force on February 1, 2004.*

7(3) Les documents suivants sont prescrits aux fins des sous-alinéas 9(1)b(ii) et 27(1)b(ii) de la Loi :

a) Réponse du défendeur à la demande - Formule 16; et

b) Déclaration financière - Formule 11.

7(4) Les documents prescrits en vertu du paragraphe (3) doivent être remplis par le défendeur et déposés auprès du tribunal du Nouveau-Brunswick dans les vingt jours de leur signification au défendeur conformément au paragraphe (1).

#### **Ordonnances étrangères**

8(1) Un administrateur de la cour doit fournir un avis de l'enregistrement d'une ordonnance étrangère par courrier recommandé.

8(2) Un avis de requête (Formule 73A) des Règles de procédure est prescrit pour faire la demande, à un tribunal du Nouveau-Brunswick, en vue de faire annuler l'enregistrement d'une ordonnance étrangère en vertu du paragraphe 19(2).

#### **Conversion de monnaie étrangère**

9(1) Aux fins de l'article 38 de la Loi, un administrateur de la cour doit faire la conversion du montant de soutien en monnaie canadienne en utilisant le taux de change qui était applicable au jour et à l'heure où l'ordonnance de soutien a été rendue ou modifiée la dernière fois ou que la demande a été faite.

9(2) Un administrateur de la cour doit obtenir d'une banque à charte le taux de change applicable en vertu du paragraphe (1).

#### **Entrée en vigueur**

10 *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2004.*

blank / en blanc

**FORM 1****SUPPORT APPLICATION/SUPPORT VARIATION APPLICATION**  
(*Interjurisdictional Support Orders Act*, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2), 23(2))

Court File #: _____
Court Location: _____
REMO/RESO/ISO # _____
<b>Office use only</b>

This is a:

- SUPPORT APPLICATION, or**
- SUPPORT VARIATION APPLICATION**

This application is made pursuant to the *Interjurisdictional Support Orders Act*, S.N.B. 2002, c.I-12.05.

Person applying for an order:

(Last Name)	(First Name)	(Middle Names)
(Street address and City/Town)		
(Province and Postal Code)		(daytime telephone number)
(Mailing Address, if different from street address)		(fax number)
This is: <input type="checkbox"/> my own address, or <input type="checkbox"/> c/o my lawyer, or <input type="checkbox"/> c/o another person		

Person responding to this application (the respondent) is:

(Last Name)	(First Name)	(Middle Names)
(Street address and City/Town)		
(Province and Postal Code)		(daytime telephone number)
(Mailing Address, if different from street address)		(fax number)
This is: <input type="checkbox"/> home address, or <input type="checkbox"/> c/o a lawyer, or <input type="checkbox"/> c/o another person		

**FORMULE 1**

**DEMANDE DE SOUTIEN / DEMANDE DE MODIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE SOUTIEN**  
*(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2) et 23(2))*

N° du dossier du tribunal : _____
Emplacement du tribunal : _____
N° EROA/OAER/ISO : _____
<b>Réservé à l'administration</b>

Cette formule est une :

- DEMANDE DE SOUTIEN** ou  
 **DEMANDE DE MODIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE SOUTIEN**

Cette demande est présentée en vertu de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*, L.N.-B. 2002, c.I-12.05.

Personne présentant une demande d'ordonnance :

(Nom de famille)	(Prénom)	(Second prénom)
(Adresse municipale et ville / village)		
(Province et code postal)		(Numéro de téléphone, jour)
(Adresse postale, si différente de l'adresse municipale)		(Numéro de télécopieur)
Il s'agit de : <input type="checkbox"/> ma propre adresse, ou <input type="checkbox"/> a/s de mon avocat, ou <input type="checkbox"/> a/s d'une autre personne		

La partie défenderesse à l'encontre de qui on demande l'ordonnance (le défendeur) est :

(Nom de famille)	(Prénom)	(Second prénom)
(Adresse municipale et ville / village)		
(Province et code postal)		(Numéro de téléphone, jour)
(Adresse postale, si différente de l'adresse municipale)		(Numéro de télécopieur)
Il s'agit de : <input type="checkbox"/> son adresse résidentielle, ou <input type="checkbox"/> a/s de son avocat, ou <input type="checkbox"/> a/s d'une autre personne		

A government or government agency may wish to be informed of and/or participate in this application (if its laws allow) because:  I am receiving social assistance, or  The respondent is/may be receiving social assistance now, or has in the past

I ask the Court to include in its order:

**For SUPPORT**

- A determination that the respondent is the parent of the child(ren) named in this application.
- Child support. If the respondent does not file sufficient financial information, or respond, a child support order for a total of \$\_\_\_\_\_ per month, starting as of \_\_\_\_\_.
- That the respondent obtain and maintain medical and/or dental insurance coverage for the child(ren) and/or myself.
- Support for myself of \$\_\_\_\_\_ per month starting as of \_\_\_\_\_.
- Other (specify): \_\_\_\_\_.

I ask the Court to include in its order:

**For SUPPORT VARIATION**

- A variation in the amount of support in the current support order or agreement, from \$\_\_\_\_\_ per month, to \$\_\_\_\_\_.
- A variation in the amount of unpaid support arrears owing under the current support order(s) or agreement(s), and that the arrears be fixed at \$\_\_\_\_\_ as of \_\_\_\_\_.
- The termination of the obligation to pay support for (name) \_\_\_\_\_, as of \_\_\_\_\_.
- Other (specify): \_\_\_\_\_.

**Legal Authority on which my application is based:** (check one)

- A copy of the statute or legal authority is attached. I ask the Court to take notice of it when making its order.
- I rely on the law of the jurisdiction hearing this case.

**Case History: Previous Court Orders or Agreements:** (check all that apply)

- There are no court orders or agreements involving the respondent, the child(ren) and me.
- There are court order(s) involving the respondent, the child(ren) and me. A copy of each court order is attached.
- There is a written agreement involving the respondent, the child(ren) and me. A copy of the agreement, and any changes to it, is attached.
- There is no divorce action in progress.
- There is a divorce action in progress. It does not include a claim for support.
- A divorce judgment has been issued; it does not deal with support. A copy is attached.

**Family History:** (check all that apply)

- The respondent and I never lived together.
- The respondent and I have a child or children together.
- The respondent and I started living together on \_\_\_\_\_.
- The respondent and I were married on \_\_\_\_\_.
- The respondent and I entered into a registered, legally-recognized relationship other than a marriage on \_\_\_\_\_.

Un gouvernement ou un organisme gouvernemental pourrait souhaiter être informé de cette demande ou y participer (si les lois le permettent) car :  Je reçois de l'aide sociale, ou  le défendeur reçoit ou reçoit peut-être de l'aide sociale, ou en a déjà reçu.

Je demande au tribunal d'inclure dans son ordonnance :  
**de SOUTIEN**

- Une déclaration selon laquelle le défendeur est le parent de l'enfant ou des enfants nommés dans la présente demande.
- Un soutien pour enfants. Si le défendeur ne donne pas suffisamment d'information financière, ou s'il ne dépose pas une réponse, une ordonnance de soutien pour enfants d'un montant total de \_\_\_\_\_ \$ par mois, à compter du \_\_\_\_\_.
- L'obligation voulant que le défendeur contracte et maintienne une assurance médicale et/ou dentaire au profit de l'enfant ou des enfants et/ou de moi-même.
- Un soutien pour moi-même de \_\_\_\_\_ \$ par mois à compter du \_\_\_\_\_.
- Autre (préciser) :

Je demande au tribunal d'inclure dans son ordonnance :  
**de MODIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE SOUTIEN**

- Une modification au montant du soutien prévu dans l'ordonnance de soutien ou l'entente actuellement en vigueur, pour que celui-ci passe de \_\_\_\_\_ \$ par mois à \_\_\_\_\_ \$ par mois.
- Une modification au montant des arriérés de soutien exigibles en vertu d'une ordonnance ou de l'entente ou des ordonnances ou ententes actuellement en vigueur, et que lesdits arriérés soient établis à \_\_\_\_\_ \$ à compter du \_\_\_\_\_.
- L'expiration de l'obligation de verser un soutien à (nom) \_\_\_\_\_, à compter du \_\_\_\_\_.
- Autre (préciser) :

**Dispositions législatives qui servent de fondement à ma demande** (cocher la case appropriée) :

- J'ai joint à la présente demande une copie des dispositions législatives ou d'un autre texte juridique. Je demande au tribunal d'en prendre connaissance au moment de rendre son ordonnance.
- Je m'appuie sur le droit de l'État, de la province ou du territoire où ma demande sera entendue.

**Dossier personnel : Ordonnances d'un tribunal ou ententes antérieures** (cocher les cases applicables) :

- Il n'existe aucune ordonnance d'un tribunal ou entente visant le défendeur, l'enfant/les enfants et moi-même.
- Il existe une ou des ordonnance(s) d'un tribunal visant le défendeur, l'enfant/les enfants et moi-même. Vous trouverez ci-joint une copie de chaque ordonnance du tribunal.
- Il existe une entente écrite visant le défendeur, l'enfant/les enfants et moi-même. Vous trouverez ci-joint une copie de l'entente, et tout changement s'y rapportant.
- Il n'y a pas d'action en divorce en cours.
- Il y a une action en divorce en cours. Elle ne comprend pas de demande de soutien.
- Un jugement de divorce a été rendu; il ne traite pas du soutien. Vous trouverez ci-joint une copie.

**Antécédents familiaux** (cocher les cases applicables) :

- Le défendeur et moi-même n'avons jamais vécu ensemble.
- Le défendeur et moi-même avons eu un ou des enfants(s) ensemble.
- Le défendeur et moi-même avons commencé à vivre ensemble le \_\_\_\_\_.
- Le défendeur et moi-même nous sommes mariés le \_\_\_\_\_.
- Le défendeur et moi-même avons vécu dans une relation enregistrée et reconnue juridiquement, autre que le mariage, depuis le \_\_\_\_\_.

- The respondent and I separated on \_\_\_\_\_.
- The respondent and I were divorced by a judgment dated \_\_\_\_\_.

**The following documents are attached to and form part of the evidence in this application:**

*(check all that apply)*

Office use only
--------------------

<b>For Support and Support Variation applications</b>		
<input checked="" type="checkbox"/>	Identification Information (required)	Form 2
<input type="checkbox"/>	Evidence of Parentage	Form 3
<input type="checkbox"/>	Statements to Support a Declaration of Biological Parentage (disputed)	Form 4
<input type="checkbox"/>	Child Support Claim	Form 5
<input type="checkbox"/>	Request for Support Order if Respondent Does Not Provide Financial Information	Form 6
<input type="checkbox"/>	Request for Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount	Form 7
<input type="checkbox"/>	Special Expense Claim	Form 8
<input type="checkbox"/>	Request to Pay Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount	Form 9
<input type="checkbox"/>	Support for Claimant/Applicant	Form 10
<input type="checkbox"/>	Financial Statement	Form 11
<input type="checkbox"/>	Child's Status and Financial Statement	Form 12
<input type="checkbox"/>	Evidence to Support Variation of Support Order	Form 13
<b>Other Documents attached</b>		
<input type="checkbox"/>	Statutory or Legal Authority for application	
<input type="checkbox"/>	All Support Orders or Written Agreements between the parties, or relating to any child for whom support is claimed	
<input type="checkbox"/>	Documents required by the jurisdiction hearing this application	
<input type="checkbox"/>	Other (list)	
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>		



- Le défendeur et moi-même nous sommes séparés le \_\_\_\_\_.
- Le défendeur et moi-même sommes divorcés en vertu d'un jugement rendu le \_\_\_\_\_.

**Les documents suivants sont joints à la présente demande et font partie de la preuve présentée à l'appui de cette demande :**

<i>(cocher les cases applicables)</i>		Réservé à l'administration	
<b>Pour le soutien et les modifications d'une ordonnance de soutien</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	Renseignements d'identification (obligatoire)	Formule 2	
<input type="checkbox"/>	Preuve de filiation	Formule 3	
<input type="checkbox"/>	Attestations pour appuyer la déclaration de filiation biologique (contestée)	Formule 4	
<input type="checkbox"/>	Demande de soutien pour enfants	Formule 5	
<input type="checkbox"/>	Demande d'ordonnance de soutien si le défendeur ne fournit pas d'information financière	Formule 6	
<input type="checkbox"/>	Demande de soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices	Formule 7	
<input type="checkbox"/>	Demande de dépenses spéciales	Formule 8	
<input type="checkbox"/>	Demande en vue de verser un soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices	Formule 9	
<input type="checkbox"/>	Soutien pour le demandeur / requérant	Formule 10	
<input type="checkbox"/>	Déclaration financière	Formule 11	
<input type="checkbox"/>	Statut de l'enfant et déclaration financière	Formule 12	
<input type="checkbox"/>	Preuves à l'appui d'une modification d'une ordonnance de soutien	Formule 13	
<b>Autres documents joints</b>			
<input type="checkbox"/>	Dispositions législatives ou textes juridiques à l'appui de la demande		
<input type="checkbox"/>	Toutes les ordonnances de soutien ou ententes écrites conclues entre les parties, ou visant un enfant à l'égard duquel du soutien est demandé		
<input type="checkbox"/>	Documents demandés par l'État, la province ou le territoire où la demande sera entendue		
<input type="checkbox"/>	Autre (énumérer)		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		

<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	

I, \_\_\_\_\_, make oath or solemnly affirm and say that the information and facts contained in this application, including the attached forms, are true. I am making this application in good faith.

**SWORN TO OR SOLEMNLY AFFIRMED BEFORE ME**

At the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

In the Province/Territory of \_\_\_\_\_

On \_\_\_\_\_, 200\_\_.

A Commissioner of Oaths or Notary

\_\_\_\_\_  
Signature of Claimant/Applicant

<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	

Je soussigné, \_\_\_\_\_, déclare sous la foi du serment ou affirme solennellement que les renseignements et les faits contenus dans la présente demande, y compris les formules jointes, sont véridiques. Je présente cette demande de bonne foi.

FAIT SOUS SERMENT OU PAR AFFIRMATION  
SOLENNELLE DEVANT MOI

Lieu : \_\_\_\_\_

Province/territoire : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Commissaire aux serments ou notaire

\_\_\_\_\_  
Signature du demandeur / requérant

**FORM 2****IDENTIFICATION INFORMATION***(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))***1. INFORMATION ABOUT ME**

LAST NAME	FIRST	MIDDLE	SOCIAL INSURANCE #	SEX	DATE OF BIRTH
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	DAY   MONTH   YEAR

**2. CHILD(REN)** (if there are more than four children, attach additional page)

LAST NAME	FIRST	MIDDLE	Province/Territory/State of residence (last 6 mos)	Sex of child	DATE OF BIRTH
					DAY   MONTH   YEAR
1.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
2.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
3.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
4.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	

**3. INFORMATION ABOUT THE RESPONDENT** (the other person)

LAST NAME	FIRST	MIDDLE	SOCIAL INSURANCE #	SEX	DATE OF BIRTH
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	DAY   MONTH   YEAR
ALIASES/OTHER NAMES USED		HEALTHCARE NUMBER		PERSON RESPONDENT LIVING WITH (spouse, common-law, or other partner)	
OTHER IDENTIFICATION NUMBERS				RESPONDENT'S MOTHER'S MAIDEN (BIRTH) NAME	
CURRENT, OR LAST KNOWN ADDRESS (STREET & NUMBER)			CITY	THE RESPONDENT'S ADDRESS IS: <input type="checkbox"/> CURRENT, or <input type="checkbox"/> AS OF (date):	
PROVINCE / TERRITORY / STATE COUNTRY POSTAL / ZIP CODE				AREA CODE & TELEPHONE NUMBER – HOME	
<input type="checkbox"/> CURRENT, OR <input type="checkbox"/> LAST KNOWN EMPLOYER			USUAL OCCUPATION (INCLUDE UNION & LOCAL, TRADE OR PROFESSIONAL MEMBERSHIP)		

**FORMULE 2****RENSEIGNEMENTS D'IDENTIFICATION**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

**1. RENSEIGNEMENTS SUR MOI-MÊME**

NOM DE FAMILLE	PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	N° D'ASSURANCE SOCIALE	SEXE	DATE DE NAISSANCE
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	JOUR   MOIS   ANNÉE

**2. ENFANT(S)** (S'il y a plus de quatre enfants, veuillez joindre une page supplémentaire)

NOM DE FAMILLE	PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	Province/Territoire/État de résidence (au cours des 6 derniers mois)	Sexe de l'enfant	DATE DE NAISSANCE
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	JOUR   MOIS   ANNÉE
1.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
2.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
3.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
4.				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	

**3. RENSEIGNEMENTS SUR LE DÉFENDEUR** (l'autre personne)

NOM DE FAMILLE	PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	N° D'ASSURANCE SOCIALE	SEXE	DATE DE NAISSANCE
				<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	JOUR   MOIS   ANNÉE
PSEUDONYMES / AUTRES NOMS UTILISÉS		NUMÉRO D'ASSURANCE-MALADIE		PERSONNE AVEC QUI VIT LE DÉFENDEUR (époux, épouse, conjoint de fait ou autre partenaire)	
AUTRES NUMÉROS D'IDENTIFICATION				NOM DE JEUNE FILLE DE LA MÈRE DU DÉFENDEUR	
ADRESSE ACTUELLE OU DERNIÈRE ADRESSE CONNUE (RUE ET NUMÉRO)			VILLE	L'ADRESSE DU DÉFENDEUR EST : <input type="checkbox"/> ACTUELLE, ou <input type="checkbox"/> À PARTIR DU (date) :	
PROVINCE / TERRITOIRE / ÉTAT		PAYS	CODE POSTAL	INDICATIF RÉGIONAL ET N° DE TÉLÉPHONE - RÉSIDENCE	
<input type="checkbox"/> EMPLOYEUR ACTUEL OU <input type="checkbox"/> DERNIER EMPLOYEUR CONNU			EMPLOI HABITUEL (COMPREND AFFILIATION SYNDICALE ET LOCALE, COMMERCIALE OU PROFESSIONNELLE)		

WORK ADDRESS (STREET & NUMBER)	CITY	AREA CODE & TELEPHONE NUMBER – WORK
PROVINCE/TERRITORY/STATE	COUNTRY	POSTAL / ZIP CODE
		AREA CODE & FAX NUMBER – WORK

**4. DESCRIPTION OF RESPONDENT**

HEIGHT	WEIGHT	EYE COLOUR	HAIR COLOUR	COMPLEXION	WEARS GLASSES? <input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	CONTACTS? <input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	PLACE OF BIRTH
VISIBLE DISTINGUISHING MARKS OR FEATURES (TATTOOS, BEAUTY MARKS, SCARS, ETC.)							
FRIENDS AND/OR RELATIVES WHO KNOW WHERE TO CONTACT THE RESPONDENT							
NAME	RELATION	ADDRESS	CITY	PROV/TERR/ STATE	POSTAL/ ZIP CODE	TELEPHONE NUMBER	
1.							
2.							
3.							

PHOTOGRAPH OF RESPONDENT IS  NOT ATTACHED, **OR**  ATTACHED.

**YEAR PHOTO TAKEN:** \_\_\_\_\_.

I have a Maintenance Enforcement file in my province/territory/state. File # \_\_\_\_\_

ADRESSE AU TRAVAIL (RUE ET NUMÉRO)		VILLE	INDICATIF RÉGIONAL ET N° DE TÉLÉPHONE – TRAVAIL
PROVINCE / TERRITOIRE / ÉTAT	PAYS	CODE POSTAL	INDICATIF RÉGIONAL ET N° DE TÉLÉC. – TRAVAIL

**4. DESCRIPTION DU DÉFENDEUR**

GRANDEUR	POIDS	COULEUR DES YEUX	COULEUR DES CHEVEUX	COULEUR DE LA PEAU	PORTE DES LUNETTES? <input type="checkbox"/> O <input type="checkbox"/> N VERRES DE CONTACT? <input type="checkbox"/> O <input type="checkbox"/> N	LIEU DE NAISSANCE
CARACTÉRISTIQUES OU MARQUES DISTINCTES ET VISIBLES (TATOUAGES, GRAINS DE BEAUTÉ, CICATRICES, ETC.)						
AMIS ET/OU PARENTS QUI SAVENT OÙ JOINDRE LE DÉFENDEUR						
NOM	LIEN	ADRESSE	VILLE	PROV./TERR./ ÉTAT	CODE POSTAL	N° DE TÉLÉPHONE
1.						
2.						
3.						

LA PHOTOGRAPHIE DU DÉFENDEUR  N'EST PAS JOINTE **OU**  EST JOINTE

(ANNÉE DE LA PRISE DE LA PHOTO : \_\_\_\_\_)

J'ai un dossier d'exécution des ordonnances de soutien dans ma province/mon territoire/mon État.

N° de dossier : \_\_\_\_\_

**FORM 3****EVIDENCE OF PARENTAGE***(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

I am entitled to claim support for the child named below.

I ask the Court to declare that the respondent is a parent of the child:

Full name of child (Last, First, Middle)	Child's Date of Birth (day, month, year)

I claim that the respondent is a parent of the child because *(check all that apply)*:

- The claimant and respondent were married to each other, or in a registered relationship, at the time of the child's birth.
- The marriage of the claimant and respondent ended by a divorce judgment within 300 days before the birth of the child.
- The claimant and respondent married each other after the child was born, and the respondent said he is the father.
- The respondent has said, in writing, that he is the father of the child. (copy attached)
- The respondent is registered as the father of the child on the birth registration or Vital Statistics records. (copy attached)
- The claimant and respondent lived together as a couple when the child was born, or the child was born within 300 days after the end of the relationship. The claimant and respondent had lived together as a couple for approximately \_\_\_\_\_ (years, months)
- The claimant did not have sexual intercourse with any other man during the time 30 days before to 30 days after the date the child was conceived.
- A genetic test was done to establish parentage. It shows the respondent is a parent of the child. (copy attached)
- The respondent is not a biological parent of the child, but has acted as a parent to the child.
- I believe the respondent will agree with a finding of parentage, or
- I believe the respondent may dispute parentage of the child. I attach Form 4 and additional documents to support my claim that the respondent is (or acted as) a parent of the child.



**FORMULE 3****PREUVE DE FILIATION**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

Je suis autorisé(e) à demander un soutien à l'égard de l'enfant nommé ci-dessous.

Je demande au tribunal de déclarer que le défendeur est un parent de l'enfant :

Nom de l'enfant (nom de famille, prénom, deuxième prénom)	Date de naissance de l'enfant (jour, mois, année)

J'allègue que le défendeur est un parent de l'enfant, car (*cocher les cases applicables*) :

- Le demandeur et le défendeur étaient mariés ou vivaient dans une relation enregistrée, au jour de la naissance de l'enfant.
  - Le mariage du demandeur et du défendeur a été dissout par une décision judiciaire ou par un jugement de divorce rendu dans les trois cents jours précédant la naissance de l'enfant.
  - Le demandeur et le défendeur se sont mariés après la naissance de l'enfant, et le défendeur affirme en être le père.
  - Le défendeur a affirmé, par écrit, qu'il est le père de l'enfant (copie ci-jointe).
  - Le défendeur est inscrit comme père de l'enfant sur le bulletin d'enregistrement de naissance ou sur les documents de l'état civil (copie ci-jointe).
  - Le demandeur et le défendeur vivaient en couple au moment de la naissance de l'enfant, ou l'enfant est né dans les trois cents jours qui ont suivi la fin de la relation. Le demandeur et le défendeur ont vécu en couple pendant environ \_\_\_\_\_ (années, mois).
  - Le demandeur n'a pas eu de relations sexuelles avec d'autres hommes au cours de la période débutant trente jours avant la date de la conception de l'enfant et se terminant trente jours après la date de la conception de l'enfant.
  - Un test génétique a été effectué pour établir la filiation. Ce test démontre que le défendeur est parent de l'enfant (copie ci-jointe).
  - Le défendeur n'est pas un parent biologique de l'enfant, mais a agi à titre de parent pour l'enfant.
- Je crois que le défendeur acceptera la conclusion de filiation, ou
- Je crois que le défendeur pourrait contester la filiation de l'enfant. J'ai joint la Formule 4 et des documents supplémentaires pour appuyer mon allégation selon laquelle le défendeur est un (ou agit à titre de) parent de l'enfant.

## FORM 4

**STATEMENTS TO SUPPORT A DECLARATION OF BIOLOGICAL PARENTAGE**  
(*Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f)*)

I am the mother of the child named below:

<b>Child's Full Name (Last, First, Middle)</b>	<b>Date of Birth (day, month, year)</b>	<b>Place of Birth (City, Prov/Terr, Country)</b>
--	---	--

1. I claim that the respondent is the father of the child, because:

<i>I had sexual intercourse with the respondent:</i>  (City, Prov/Terr, Country) (day, month, year OR from [date] to [date])	Full Term Pregnancy? <input type="checkbox"/> Yes, or <input type="checkbox"/> No (explain)
--	---

2. Other facts about my claim that the respondent is the father of the child (*check all that apply*):

a	We lived together	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	Dates	to
b	I told social assistance officials that he is the father	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
c	I told him that he was the father of the child	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
d	He is named as the father on the birth registration	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> certified copy attached	
e	He admitted being the father of the child	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
f	He signed an acknowledgement of paternity	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> certified copy attached	
g	He sent cards/letters/e-mails regarding the pregnancy and/or birth of the child	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> copies attached	
h	He was present when the child was born	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
i	He visited the child at the hospital following birth	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
j	He offered to pay for an abortion/medical expenses	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
k	He paid for birth-related expenses	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
l	He claimed the child on tax returns	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Don't know	
m	He has provided food, clothes, gifts, or financial support for the child	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	If Yes, explain in #3	
n	He lived with the child	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	If Yes, explain in #3	
o	He visited the child	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	If Yes, explain in #3	
p	The child looks like him	<input type="checkbox"/> Photos attached	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	If Yes, explain in #3
q	There are witnesses to my relationship with him. (If Yes, list names, addresses and facts known by each person in #3)	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	If Yes, explain in #3	

## FORMULE 4

## ATTESTATIONS POUR APPUYER LA DÉCLARATION DE FILIATION BIOLOGIQUE

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

Je suis la mère de l'enfant nommé ci-dessous :

Nom de l'enfant (nom de famille, prénom, deuxième prénom)	Date de naissance (jour, mois, année)	Lieu de naissance (ville, prov./terr., pays)
---	---------------------------------------	--

1. J'allègue que le défendeur est le père de l'enfant, car :

J'ai eu des relations sexuelles avec le défendeur :  (ville, prov./terr., pays)	(jour, mois, année OU de [date] à [date])	Grossesse à terme ? <input type="checkbox"/> Oui, ou <input type="checkbox"/> Non (expliquer)
---	---	---

2. Autres faits soutenant mon allégation selon laquelle le défendeur est le père de l'enfant (*cocher les cases applicables*) :

a	Nous vivions ensemble.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	Dates	à
b	J'ai dit aux agents de l'aide sociale qu'il est le père.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
c	Je lui ai dit qu'il était le père de l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
d	Il est désigné comme le père sur le bulletin d'enregistrement de naissance.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> copie certifiée conforme ci-jointe	
e	Il a admis être le père de l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
f	Il a signé une reconnaissance de paternité.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> copie certifiée conforme ci-jointe	
g	Il a envoyé des cartes / lettres / courriels / concernant la grossesse et/ou la naissance de l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> copies ci-jointes	
h	Il était présent au moment de la naissance de l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
i	Il a rendu visite à l'enfant à l'hôpital après l'accouchement.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
j	Il a offert de payer les frais médicaux / d'avortement.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
k	Il a payé les frais reliés à la naissance.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non		
l	Il a demandé des déductions relatives à l'enfant sur ses déclarations de revenus.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Je ne sais pas	
m	Il a offert de la nourriture, des vêtements, des cadeaux ou de l'aide financière pour l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Si oui, expliquer au point 3	
n	Il a vécu avec l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Si oui, expliquer au point 3	
o	Il a rendu visite à l'enfant.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Si oui, expliquer au point 3	
p	L'enfant lui ressemble <input type="checkbox"/> Photos ci-jointes.	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Si oui, expliquer au point 3	
q	Il y a des témoins de ma relation avec lui. (Si oui, dresser la liste des noms, leur adresse et les faits connus par chaque personne au point 3.)	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Si oui, expliquer au point 3	

3. Other information in support of a declaration of parentage. Explanations for the "yes" answers in question #2 are given below.  Continued on attached sheets(s)
4. I agree to cooperate with a request for genetic testing of myself to confirm parentage. I agree to make the child, if in my custody, available for genetic testing.
5. I had sexual intercourse with a man other than the respondent during the time 30 days before to 30 days after the date the child was conceived.  No  Yes (if yes, complete the following)
- a. The name(s) of the other man/men:
- b. The other man/men is/are blood relatives of the respondent (e.g., brother, cousin, uncle, etc.)  No  Yes (if yes, list relationship)
- c. I do not believe the other man/men could be the father because:
6. I was married to a man other than the respondent at the time of the child's birth.  No  Yes  
(if yes, complete the following)
- a. Husband's name (first, middle, last) and last known address:
- b. I do not believe that the man I was married to is the father of the child because: (list reasons and attach all supporting documents, including divorce judgment, blood test results, finding of non-paternity, if any)

3. Autres renseignements pour appuyer ma déclaration de filiation. Les explications des réponses affirmatives à la question 2 sont données ci-dessous.  Suite sur la ou les page(s) ci-jointe(s)
4. Je consens à coopérer à une demande de test génétique sur moi-même pour confirmer la filiation. J'accepte que l'enfant, s'il est sous ma garde, soit soumis au test génétique.
5. J'ai eu des relations sexuelles avec un homme ou d'autres hommes autres que le défendeur au cours de la période débutant trente jours avant la date de la conception de l'enfant et trente jours après la date de la conception de l'enfant.  
 Non  Oui (si oui, répondre aux questions suivantes)
- a. Le nom de l'autre ou des autres hommes :
- b. L'autre homme est, ou les autres hommes sont, parent(s) par le sang avec le défendeur (p. ex., frère, cousin, oncle, etc.)  
 Non  Oui (si oui, nommer la relation)
- c. Je ne crois pas que l'homme pourrait ou les autres hommes pourraient être le père car :
6. J'étais mariée à un homme autre que le défendeur au moment de la naissance de l'enfant  Non  Oui  
(si oui, répondre aux questions suivantes)
- a. Nom du mari (nom de famille, prénom, deuxième prénom) et dernière adresse connue :
- b. Je ne crois pas que l'homme avec qui j'étais mariée soit le père de l'enfant car (nommer les raisons et joindre tous les documents supplémentaires à l'appui, y compris le jugement de divorce, les résultats de tests sanguins et la conclusion de non-filiation, s'il y a lieu) :

**FORM 5****CHILD SUPPORT CLAIM***(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

I ask for support for the following children:

Full name of child (Last, First, Middle)	Child's date of birth (day, month, year)

- I ask that the amount of support be set using the child support guidelines or law of the jurisdiction where the respondent lives.

*If the respondent lives in Canada:*

- I ask for only the child support guidelines table amount for one or more children.
- I ask for support in an amount different from the table amount. A Request for Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount (Form 7) is attached.
- I ask for additional support, over the table amount or an amount otherwise established. A Special Expense Claim (Form 8) is attached. I ask for additional support of \$\_\_\_\_\_.
- I ask for an order that the respondent obtain or maintain medical or dental insurance coverage for the child(ren).

**FORMULE 5****DEMANDE DE SOUTIEN POUR ENFANTS**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

Je demande un soutien pour les enfants suivants :

Nom de l'enfant (nom de famille, prénom, deuxième prénom)	Date de naissance de l'enfant (jour, mois, année)

- Je demande que le montant du soutien soit établi conformément aux lignes directrices en matière de soutien pour enfants ou au droit de l'État, de la province ou du territoire où réside habituellement le défendeur.

*Si le défendeur réside au Canada :*

- Je demande uniquement l'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices pour un enfant ou plus.
- Je demande un soutien pour enfants dont le montant est différent de celui prévu dans les tables. La formule « Demande de soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices » (Formule 7) est jointe.
- Je demande un soutien pour enfants supplémentaire, dont le montant est supérieur au montant prévu dans les tables ou aux autres montants autrement établis. Une « Demande de dépenses spéciales » (Formule 8) est jointe. Je demande un soutien pour enfants supplémentaire de \_\_\_\_\_ \$ .
- Je demande une ordonnance enjoignant au défendeur de contracter et de maintenir une assurance médicale et/ou dentaire au profit de l'enfant ou des enfants.

**FORM 6**

**REQUEST FOR SUPPORT ORDER  
IF RESPONDENT DOES NOT PROVIDE FINANCIAL INFORMATION**  
*(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

If the respondent does not provide sufficient, or any, financial information, I ask the Court to impute the respondent's income at \$\_\_\_\_\_ per year. My evidence for this claim is in this form.

Based on the respondent's imputed income, I ask for an order for *(check all that apply)*:

- \$\_\_\_\_\_ per month for support for myself. My financial statement is attached.
- Child support of \$\_\_\_\_\_ per month, or the amount payable under the child support guidelines table used by the Court.
- The respondent's share of special and/or extraordinary expenses. I have attached a Special Expense Claim (Form 8). A summary of my claim is:

Name of child	Type of special expense	Total \$ paid for expense (after any subsidy deducted)	\$ claimed for respondent's share of expense
		<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year	<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year
		<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year	<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year
		<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year	<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year
		<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year	<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year
		<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year	<input type="checkbox"/> month, or <input type="checkbox"/> year

**INFORMATION ABOUT THE RESPONDENT'S SOURCES OF INCOME:**

1. I believe the respondent has an annual income of about \$\_\_\_\_\_.
2. The respondent's last known source of income is:
  - Employment (include occupation, name and address of employer, other information)
  - Self-employment (type of work, business address, any other information known)
  - Employment Insurance (list dates on EI)
  - Social assistance (list dates known)
  - Disability insurance (list dates, reason, any other information known)
  - Other (list dates, and details)

*For boxes checked above, provide details of source(s) of income:*



**FORMULE 6****DEMANDE D'ORDONNANCE DE SOUTIEN  
SI LE DÉFENDEUR NE FOURNIT PAS D'INFORMATION FINANCIÈRE***(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)*

Si le défendeur ne fournit pas assez, ou pas du tout, d'information financière, je demande au tribunal d'attribuer au défendeur un revenu estimé de \_\_\_\_\_ \$ par année. La preuve à l'appui de ma demande est contenue dans la présente formule.

D'après le revenu estimé du défendeur, je demande une ordonnance pour *(cocher les cases applicables)* :

- Un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois, pour moi-même. Vous trouverez ci-joint ma déclaration financière.
- Un soutien pour enfants de \_\_\_\_\_ \$ par mois, ou le montant prévu dans les tables des lignes directrices en matière de soutien pour enfants utilisées par le tribunal.
- La part des dépenses spéciales et/ou extraordinaires qui revient au défendeur. J'ai joint une formule de demande de dépenses spéciales. Voici un résumé de ma demande :

Nom de l'enfant	Type de dépenses spéciales	Montant total payé pour les dépenses (après tout subside déduit)	Montant réclamé pour la part des dépenses qui revient au défendeur
		<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année	<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année
		<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année	<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année
		<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année	<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année
		<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année	<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année
		<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année	<input type="checkbox"/> mois ou <input type="checkbox"/> année

**RENSEIGNEMENTS AU SUJET DES SOURCES DE REVENU DU DÉFENDEUR :**

- Je crois que le revenu annuel du défendeur est d'environ \_\_\_\_\_ \$.
- La dernière source de revenu connue du défendeur est :
  - Emploi (indiquer le poste occupé, le nom et l'adresse de l'employeur et autres renseignements)
  - Travail indépendant (type de travail, adresse professionnelle, autres renseignements connus)
  - Prestations d'assurance-emploi (les dates pour lesquelles le défendeur était prestataire de l'a.-e.)
  - Aide sociale (énumérer les dates connues)
  - Assurance-invalidité (énumérer les dates, la raison, autres renseignements connus)
  - Autre (énumérer les dates et les détails)

*Pour les cases cochées ci-dessus, énumérer les détails de la ou des sources(s) de revenu :*

3. The most recent information I have about the respondent's sources of income is attached. The information includes:

- Pay statements
- Income Tax Returns and/or Notices of Assessment
- Other (specify) \_\_\_\_\_

**(Complete EITHER question 4 or 5, if applicable)**

4. I have no information or documents about the respondent's current income, but:

- In the past the respondent has worked: (list below)  

<i>Type of work or occupation</i>	<i>Dates of work</i>
-----------------------------------	----------------------
- I have obtained statistical information from (*source*) \_\_\_\_\_.  
It shows that a person employed as a (*work/occupation respondent may have*) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in your Court's jurisdiction may have an annual income of \$\_\_\_\_\_.
- I believe the respondent does/may own property or other assets that could produce some, or more, income. The property or asset is:
- Attached is a printout from the website of Human Resources Development Canada of an Occupational Profile – Labour Market Summary. I believe the printout may assist the Court in imputing income to the respondent if sufficient financial information is not provided to the Court by the respondent.
- Attached are other documents that may assist the Court in imputing income to the respondent if sufficient financial information is not provided to the Court by the respondent. These documents include:

5. I have no information about the respondent's sources of income, or past or present work or occupations, but:

- attached is statistical information from (*source*) \_\_\_\_\_.  
This information shows that the average annual income in your Court's jurisdiction is \$\_\_\_\_\_.
- attached is a printout from the website of Statistics Canada. It shows the average family incomes in your Court's jurisdiction. I believe the attached printout may assist the Court in imputing income to the respondent if sufficient financial information is not provided to the Court by the respondent.
- attached are other documents that may assist the Court in imputing income to the respondent if sufficient financial information is not provided to the Court by the respondent. These documents include:

3. Vous trouverez ci-joint les plus récents renseignements sur les sources de revenu du défendeur. Les renseignements comprennent :
- Bordereaux de paye
  - Déclarations de revenus et/ou avis de cotisation
  - Autre (préciser) \_\_\_\_\_
- (Répondre SOIT à la question 4, SOIT à la question 5, s'il y a lieu)**
4. Je ne possède pas de renseignements ou de documents sur le revenu actuel du défendeur, mais :
- Dans le passé, le défendeur a travaillé : (énumérer ci-dessous)  
*Type de travail ou poste* \_\_\_\_\_ *Dates de travail* \_\_\_\_\_
  - J'ai obtenu des renseignements statistiques de (*source*) \_\_\_\_\_.  
Ces renseignements démontrent qu'une personne employée à titre de (*travail / poste que le défendeur peut exercer*) \_\_\_\_\_ dans le territoire de compétence de votre tribunal peut gagner un revenu annuel de \_\_\_\_\_ \$.
  - Je crois que le défendeur a / peut avoir une propriété ou d'autres éléments d'actifs qui pourraient générer un certain revenu ou davantage de revenu. La propriété ou les éléments d'actifs sont :
  - Vous trouverez ci-joint un document tiré du site Web de Développement des ressources humaines Canada d'un profil occupationnel – Sommaire du marché du travail. Je crois que ce document peut aider le tribunal à attribuer un revenu au défendeur si celui-ci ne donne pas suffisamment d'information financière au tribunal.
  - Vous trouverez ci-joint d'autres documents qui peuvent aider le tribunal à attribuer un revenu au défendeur si celui-ci ne donne pas suffisamment d'information financière au tribunal. Ces documents comprennent :
5. Je ne possède pas de renseignements au sujet des sources de revenu du défendeur, ou au sujet de ses expériences de travail passées ou actuelles, mais :
- vous trouverez ci-joint des renseignements statistiques de (*source*) \_\_\_\_\_.  
Ces renseignements démontrent que le revenu annuel moyen dans le territoire de compétence de votre tribunal est de \_\_\_\_\_ \$.
  - vous trouverez ci-joint un document tiré du site Web de Statistique Canada. Il démontre les revenus moyens familiaux dans le territoire de compétence de votre tribunal. Je crois que ce document peut aider le tribunal à attribuer un revenu au défendeur si celui-ci ne donne pas suffisamment d'information financière au tribunal.
  - vous trouverez ci-joint d'autres documents qui peuvent aider le tribunal à attribuer un revenu au défendeur si celui-ci ne donne pas suffisamment d'information financière au tribunal. Ces documents comprennent :

**FORM 7**

**REQUEST FOR CHILD SUPPORT  
DIFFERENT FROM CHILD SUPPORT GUIDELINES TABLE AMOUNT**  
*(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

I ask the Court for an order in an amount different from that in the child support guidelines table. My claim is based on the facts marked below. Documents to support each claim are attached.

**1.  CHILD OVER THE AGE OF MAJORITY:**

I ask for support for each child who is the age of majority or older. A Child's Status and Financial Statement (Form 12) is attached for each child. The amount requested for each child is:

NAME OF CHILD	DATE OF BIRTH (d/m/y)	AMOUNT FOR THIS CHILD

**2.  SPLIT CUSTODY**

This claim is for 2 or more children, and the respondent and I each have custody of at least one of these children. The custody arrangements are in the attached custody order, or are as follows:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I ask for support of \$\_\_\_\_\_ per month for the support of the child(ren) living with me. My claim is based on the following calculations:

	Total income (known, or imputed in Form 6)	Guideline Table for Prov/Terr of residence	# of children	Amount Payable	Name(s) of Child(ren)
Respondent				\$	
Claimant				- \$	
Subtract amount payable by claimant from amount payable by respondent to calculate amount claimed.				= \$	

**3.  SHARED CUSTODY**

The child or children live with each of us at least 40% of the time during the year. The custody arrangements are in the attached custody order, or are as follows:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**FORMULE 7****DEMANDE DE SOUTIEN POUR ENFANTS DIFFÉRENT DE LA PENSION ALIMENTAIRE POUR ENFANTS PRÉVUE DANS LES TABLES DES LIGNES DIRECTRICES***(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)*

Je demande au tribunal d'ordonner un montant de soutien différent de celui prévu dans les tables des lignes directrices en matière de soutien pour enfants. Ma demande est fondée sur les faits mentionnés ci-dessous. Vous trouverez ci-joint des documents appuyant chaque demande.

**1.  ENFANT AYANT ATTEINT L'ÂGE DE LA MAJORITÉ :**

Je demande un soutien pour chaque enfant majeur. J'ai joint la formule « Statut de l'enfant et déclaration financière » (Formule 12) pour chaque enfant. Le montant demandé pour chaque enfant est :

NOM DE L'ENFANT	DATE DE NAISSANCE (j/m/a)	MONTANT POUR CET ENFANT

**2.  GARDE EXCLUSIVE**

La présente demande vise deux enfants ou plus, le défendeur et moi assumons chacun la garde exclusive d'au moins un de ces enfants. Les modalités de garde sont contenues dans l'ordonnance de garde ci-jointe, ou comme suit :

---



---



---

Je demande un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois pour le soutien de l'enfant ou des enfants vivant avec moi. Ma demande est fondée sur les calculs suivants :

	Revenu total (connu ou estimé - voir Formule 6)	Table des lignes directrices pour la prov./le terr. de résidence	Nombre d'enfants	Montant payable	Nom de l'enfant ou des enfants
Défendeur				\$	
Demandeur				- \$	
Pour calculer le montant réclamé, soustrayez le montant payable par le demandeur du montant payable par le défendeur.				= \$	

**3.  GARDE PARTAGÉE**

L'enfant vit ou les enfants vivent avec chacun de nous au moins 40 % du temps pendant l'année. Les modalités de garde sont contenues dans l'ordonnance de garde ci-jointe, ou sont comme suit :

---



---



---



---

I ask for support of \$ \_\_\_\_\_ per month for the following child(ren):

<b>NAME OF CHILD</b>	1.	2.	3.
----------------------	----	----	----

**4.  UNDUE HARDSHIP CLAIM:**

I ask the Court to determine that, if the child support guidelines table amount were to be ordered, I would have a lower household standard of living than the other parent. Part 5 of my Financial Statement (Form 11) lists the income of the other members of my household.

I ask for support of \$ \_\_\_\_\_ per month. I have attached documents to support each claim. The child support guidelines table amount would cause me or the child(ren) undue hardship because:

- I have large debts. The debts came from supporting our family before the other parent and I separated, or due to expenses for me to earn a living.
- My expenses for arranging the child(ren)'s visits to the other parent are high.
- I have a legal duty to support a child(ren) other than the child(ren) named in this application. The (or each) child is under the age of majority or, if over the age of majority, is not able to be self-supporting. Ages of child(ren) \_\_\_\_\_.
- I have a legal duty to support another child and/or adult person. This duty is in a judgment, order, or written agreement. A copy is attached.
- I have a legal duty to support a person who is not able to be self-supporting.
- Details of other reasons:

---



---



---



---

**5.  I BELIEVE THE RESPONDENT'S INCOME IS OVER \$150,000 PER YEAR:**

I ask for child support of \$ \_\_\_\_\_ per month. I believe the respondent's income is over \$150,000 per year.

Je demande un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois pour l'enfant ou les enfants suivant(s) :

<b>NOM DE L'ENFANT</b>	1.	2.	3.
----------------------------	----	----	----

**4.  DEMANDE POUR DIFFICULTÉS EXCESSIVES :**

Je demande au tribunal de déclarer que, si l'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices était ordonné, le niveau de vie de mon ménage serait moins élevé que celui de l'autre parent. La partie 5 de ma déclaration financière (Formule 11) indique le revenu respectif des autres membres de mon ménage.

Je demande un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois. J'ai joint les documents pour appuyer chaque demande. L'établissement de la pension alimentaire pour enfants selon ce qui est prévue dans les tables des lignes directrices me causerait, ou causerait à mon enfant ou à mes enfants, des difficultés excessives, car :

- J'ai beaucoup de dettes. Elles sont attribuables au soutien de notre famille avant notre séparation, ou sont attribuables à mes dépenses pour gagner un revenu.
- Mes dépenses pour organiser les visites de mon enfant ou de mes enfants chez l'autre parent sont élevées.
- J'ai une obligation légale quant au soutien d'un enfant ou des enfants autre que l'enfant ou les enfants nommé(s) dans cette demande. L'enfant (ou chaque enfant) n'est pas majeur ou, s'il a atteint l'âge de la majorité, n'est pas autosuffisant. L'âge de l'enfant ou des enfants : \_\_\_\_\_.
- J'ai une obligation légale quant au soutien d'un autre enfant et/ou adulte. Cette obligation découle d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une entente écrite, dont j'ai joint une copie.
- J'ai une obligation légale quant au soutien d'une personne qui n'est pas autosuffisante.
- Détails des autres raisons :

---



---



---



---

**5.  JE CROIS QUE LE REVENU ANNUEL DU DÉFENDEUR EST SUPÉRIEUR À 150 000 \$ :**

Je demande un soutien pour enfants de \_\_\_\_\_ \$ par mois. Je crois que le revenu annuel du défendeur est supérieur à 150 000 \$.

**FORM 8**

**SPECIAL EXPENSE CLAIM**

*(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

I ask the Court to make an order for additional child support. The additional amount is for the respondent's share of the following special expenses. I attach as evidence documents to show why these expenses are necessary.

My special expenses are for:

- 1. Childcare
- 2. Health-related expenses over \$100.00 per year
- 3. Child's portion of medical and/or dental insurance premiums
- 4. Extraordinary expenses for education (grade school and high school)
- 5. Post-secondary education expenses (college or university)
- 6. Extraordinary expenses for extracurricular activities

	Expense Type (1 to 6)	Brief description of expense	For (Name of Child)	Actual (or estimated) amount spent per Month or per Year (M / Y)	Net amount spent per YEAR (after any subsidy, benefit, tax deduction, or credit)
a					
b					
c					
d					
e					
f					
g					
h					
i					
j					
k					
l					
m					
n					
o					
p					
q					
r					
s					
t					
<b>Total of net amount spent (or estimated) per YEAR</b>					<b>\$</b>



**FORMULE 8****DEMANDE DE DÉPENSES SPÉCIALES**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

Je demande au tribunal de rendre une ordonnance pour un soutien pour enfants supplémentaire. Le montant additionnel de soutien représenterait la part du défendeur pour les dépenses spéciales suivantes. J'ai joint comme preuve des documents justifiant la nécessité de ces dépenses.

Mes dépenses spéciales sont pour :

- 1. Les services de garde d'enfants
- 2. Les frais relatifs aux soins de santé de plus de 100 \$ par année
- 3. La partie des primes d'assurance médicale et/ou dentaire pour l'enfant
- 4. Les dépenses extraordinaires pour les études (école primaire et école secondaire)
- 5. Les frais d'études postsecondaires (collège ou université)
- 6. Les frais extraordinaires relatifs aux activités parascolaires

	Type de dépense (1 à 6)	Brève description des dépenses	Pour (nom de l'enfant)	Montant réel (ou estimé) dépensé par mois ou par année (m/a)	Montant net dépensé par ANNÉE (après avantage ou subvention, ou déduction ou crédit d'impôt)
a					
b					
c					
d					
e					
f					
g					
h					
i					
j					
k					
l					
m					
n					
o					
p					
q					
r					
s					
t					
<b>Somme totale du montant net dépensé (ou estimé) par ANNÉE</b>					<b>\$</b>

**FORM 9**

**REQUEST TO PAY CHILD SUPPORT  
DIFFERENT FROM CHILD SUPPORT GUIDELINES TABLE AMOUNT**  
*(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

I ask the Court for a support order in an amount different from that in the child support guidelines table. My claim is based on the facts marked below. Documents to support each claim are attached.

**1.  UNDUE HARDSHIP CLAIM:**

I ask the Court to determine that, if the child support guidelines table amount were to be ordered, I would have a lower household standard of living than the other parent. Part 5 of my Financial Statement (Form 11) lists the income of the other members of my household.

I ask to pay support of \$\_\_\_\_\_ per month. I have attached documents to support each claim. The child support guidelines table amount would cause me or the child(ren) undue hardship because:

- I have large debts. The debts came from supporting our family before the other parent and I separated, or due to expenses for me to earn a living.
- My expenses for arranging to visit the child(ren) are high.
- I have a legal duty to support a child(ren) other than the child(ren) named in this application. The (or each) child is under the age of majority or, if over the age of majority, is not able to be self-supporting. Ages of child(ren) \_\_\_\_\_.
- I have a legal duty to support another child and/or adult person. This duty is in a judgment, order, or written agreement. A copy is attached.
- I have a legal duty to support a person who is not able to be self-supporting.
- Details of other reasons:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**2.  CHILD OVER THE AGE OF MAJORITY:**

I ask to pay support for each child who is the age of majority or older. The amount that I ask to pay for each child is:

NAME OF CHILD	DATE OF BIRTH (d/m/y)	AMOUNT FOR THIS CHILD

**FORMULE 9****DEMANDE EN VUE DE VERSER UN SOUTIEN POUR ENFANTS DIFFÉRENT DE LA PENSION ALIMENTAIRE POUR ENFANTS PRÉVUE DANS LES TABLES DES LIGNES DIRECTRICES***(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)*

Je demande au tribunal une ordonnance en vue de verser un montant différent de celui prévu dans les tables des lignes directrices en matière de soutien pour enfants. Ma demande est fondée sur les faits mentionnés ci-dessous. Vous trouverez ci-joint des documents appuyant chaque demande.

**1.  DEMANDE POUR DIFFICULTÉS EXCESSIVES :**

Je demande au tribunal de déclarer que, si l'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices était ordonné, le niveau de vie de mon ménage serait moins élevé que celui de l'autre parent. La partie 5 de ma déclaration financière (Formule 11) indique le revenu respectif des autres membres de mon ménage.

Je demande à verser un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois. J'ai joint les documents pour appuyer chaque demande. L'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices me causerait, ou causerait à mon enfant ou à mes enfants, des difficultés excessives, car :

- J'ai beaucoup de dettes. Elles sont attribuables au soutien de notre famille avant notre séparation, ou sont attribuables à mes dépenses pour gagner un revenu.
- Mes dépenses pour rendre visite à mon enfant ou à mes enfants sont élevées.
- J'ai une obligation légale quant au soutien d'un enfant ou d'enfants autres que l'enfant ou les enfants nommé(s) dans cette demande. L'enfant (ou chaque enfant) n'est pas majeur ou, s'il a atteint l'âge de la majorité, n'est pas autosuffisant. L'âge de l'enfant ou des enfants : \_\_\_\_\_.
- J'ai une obligation légale quant au soutien d'un autre enfant et/ou adulte. Cette obligation découle d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une entente écrite, dont j'ai joint une copie.
- J'ai une obligation légale quant au soutien d'une personne qui n'est pas autosuffisante.
- Détails des autres raisons :

---



---



---



---

**2.  ENFANT AYANT ATTEINT L'ÂGE DE LA MAJORITÉ :**

Je demande à verser un soutien pour chaque enfant majeur nommé ci-dessous. Le montant que je demande à verser pour chaque enfant est :

NOM DE L'ENFANT	DATE DE NAISSANCE (j/m/a)	MONTANT POUR CET ENFANT

I ask the Court to take into account the attached document(s) and my reasons, which are:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

documents attached

**3.  SPLIT CUSTODY**

This claim is for 2 or more children, and the respondent and I each have custody of at least one of these children. The custody arrangements are in the attached custody order, or are as follows:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I ask to pay support of \$\_\_\_\_\_ per month for the support of the child(ren) living with the respondent. My claim is based on the following calculations:

	Total income (known, or imputed in Form 6)	Guideline Table for Prov/Terr of residence	Number of children	Amount Payable	Name(s) of Child(ren)
Applicant				\$	
Respondent				- \$	
Subtract amount payable by respondent from amount payable by applicant to calculate amount.				= \$	

**4.  SHARED CUSTODY**

The child or children live with each of us at least 40% of the time during the year. The custody arrangements are in the attached custody order, or are as follows:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I ask to pay support of \$\_\_\_\_\_ per month for the following child(ren):

NAME OF CHILD	1.	2.	3.

Je demande au tribunal de prendre en considération le ou les document(s) ci-joint(s) ainsi que mes motifs, soit :

---



---



---

documents ci-joints

**3.  GARDE EXCLUSIVE**

La présente demande vise deux enfants ou plus, le défendeur et moi assumons chacun la garde exclusive d'au moins un de ces enfants. Les modalités de garde sont contenues dans l'ordonnance de garde ci-jointe, ou sont comme suit :

---



---



---

Je demande à verser un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois pour le soutien de l'enfant ou des enfants vivant avec le défendeur. Ma demande est fondée sur les calculs suivants :

	Revenu total (connu ou estimé – voir formule 6)	Table des lignes directrices pour la prov. / le terr. de résidence	Nombre d'enfants	Montant payable	Nom de l'enfant ou des enfants
Demandeur				\$	
Défendeur				- \$	
Pour calculer le montant, soustrayez le montant payable par le défendeur du montant payable par le demandeur.				= \$	

**4.  GARDE PARTAGÉE**

L'enfant vit ou les enfants vivent avec chacun de nous au moins 40 % du temps pendant l'année. Les modalités de garde sont contenues dans l'ordonnance de garde ci-jointe, ou comme suit :

---



---



---

Je demande à verser un soutien de \_\_\_\_\_ \$ par mois pour l'enfant ou les enfants suivant(s) :

NOM DE L'ENFANT	1.	2.	3.

**FORM 10****SUPPORT FOR CLAIMANT/APPLICANT***(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*

I am the claimant/applicant and ask for support for myself. I ask the Court to order support of \$\_\_\_\_\_ per month. A Financial Statement (Form 11) is included in my Application. My claim is based on the following facts:

**FACTS ABOUT MY CLAIM:**

1.	My date of birth is:	
2.	The child(ren) living with me is/are aged: <i>(if there is a child support order/agreement about any child, attach it)</i>	
3.	The respondent and I cohabited (lived together) in a marriage, other registered relationship or a common-law relationship: <i>(write details here)</i>	Start date: End date:
	The last place where we lived as a couple before separation is:	(city/country):
4.	During our relationship, we lived apart for a total of <i>(years, months)</i> because:	Total of all time living apart:
5.	The respondent and I lived together for a total of <i>(years, months)</i> :	
6.	My present status <i>(separated, divorced, married, common-law, single, other)</i> :	

**MY EDUCATION:**

7.	The last grade I finished in school (before post-secondary school):	
8.	Year I completed this grade:	
9.	College / University level or year completed:	
10.	Year I completed this level:	
11.	Other training / certificate / diploma received:	
12.	Length of the training / certificate / diploma course (years, months)	
13.	Year I completed this course:	

**MY WORK EXPERIENCE:**

14.	I did not work for pay while the respondent and I were together <i>(if this statement applies, put an X in box and go to line 21)</i>	
-----	---	--

**FORMULE 10****SOUTIEN POUR LE DEMANDEUR / REQUÉRANT**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

Je suis le demandeur / requérant et je demande un soutien pour moi-même. Je demande au tribunal de rendre une ordonnance de soutien en ma faveur de \_\_\_\_\_ \$ par mois. Une déclaration financière (Formule 11) est jointe à ma demande. Mon allégation est fondée sur les faits suivants :

**FAITS AU SUJET DE MON ALLÉGATION :**

1.	Ma date de naissance est le :	
2.	Les enfants qui vivent avec moi sont âgés de : (veuillez joindre toute ordonnance / entente de soutien pour enfants concernant un enfant)	
3.	Le défendeur et moi-même avons cohabité (vécu ensemble) dans le cadre d'un mariage, autre relation enregistrée ou d'une union de fait: (donner les détails ici)  Le dernier endroit où nous avons vécu en couple avant la séparation est :	Date de début : Date de séparation :  (ville/pays) :
4.	Au cours de notre relation, nous avons vécu séparément pendant un total de (années, mois), car :	Durée totale des moments où nous avons vécu séparément :
5.	Le défendeur et moi-même avons vécu ensemble pendant un total de (années, mois) :	
6.	Mon état civil actuel (séparé, divorcé, marié, conjoint de fait, célibataire, autre) :	

**MES ÉTUDES :**

7.	Ma dernière année d'études terminée (avant l'école postsecondaire) :	
8.	Année où j'ai terminé ces études :	
9.	Année terminée ou niveau atteint au collège / à l'université :	
10.	Année où j'ai atteint ce niveau :	
11.	Autre formation / certificat / diplôme obtenu :	
12.	Durée du cours pour la formation / le certificat / le diplôme : (années, mois)	
13.	Année où j'ai terminé ce cours :	

**MON EXPÉRIENCE DE TRAVAIL :**

14.	Je n'ai pas occupé d'emploi rémunéré pendant que le défendeur et moi-même étions ensemble : (si cet énoncé s'applique à votre cas, inscrire un X dans la case et passer à la ligne 21)	
-----	--	--

15.	During the time the respondent and I were together, I worked for pay for a total of <i>(years, months)</i> <i>(attach work history list, with dates, employment, monthly pay)</i>	<input type="checkbox"/> work history list attached
16.	I worked for (%) of the time the respondent and I were together [example: if the entry on line 5 is 7 years + 2 months that equals (7×12)+2=86 months. If the entry on line 15 is 3 years + 6 months that equals (3×12)+6=42 months. Then 42/86 = 48.8%]	%
17.	The work I did was <i>(full time, or part time, or both)</i>	
18.	My normal employment was as: <i>(occupation)</i>	
19.	I also worked as <i>(other occupations)</i>	
20.	If part time, I worked an average of <i>(fraction)</i> of full time [ $\frac{1}{2}$ , $\frac{3}{4}$ , etc ]	
21.	I worked less than full time, or did not work for pay, because <i>(check any that apply)</i> <input type="checkbox"/> I cared for the child(ren) when young <i>(dates)</i> . . . . . <input type="checkbox"/> I had a child at home with special needs <i>(dates)</i> . . . . .	From: _____ To: _____  From: _____ To: _____
21. cont'd	<input type="checkbox"/> I needed to be home when the child(ren) returned from school <input type="checkbox"/> We moved often <i>(how many times during relationship: _____)</i> <input type="checkbox"/> I did not have the education/experience to get full time work <input type="checkbox"/> There were no full time jobs available <input type="checkbox"/> I did not want to work full time <input type="checkbox"/> I was not able to work full time (due to medical condition) <input type="checkbox"/> The respondent and I agreed that I would not work full time <input type="checkbox"/> The respondent and I agreed that I would work only part time <input type="checkbox"/> The respondent and I agreed that I would not work at all <input type="checkbox"/> The respondent did not want me to work full time <input type="checkbox"/> The respondent wanted me to work only part time <input type="checkbox"/> The respondent did not want me to work at all <input type="checkbox"/> Other reason(s):	



15.	Pendant la période où le défendeur et moi-même étions ensemble, j'ai occupé un emploi rémunéré pendant un total de : <i>(années, mois)</i> <i>(joindre la liste des expériences de travail avec les dates, les emplois, la paye mensuelle)</i>	<input type="checkbox"/> liste des expériences de travail jointe
16.	J'ai travaillé pendant (%) du temps où le défendeur et moi-même étions ensemble : [Exemple : si les données à la ligne 5 sont 7 ans + 2 mois, ceci équivaut à $(7 \times 12) + 2 = 86$ mois. Si les données à la ligne 15 sont 3 ans + 6 mois, ceci équivaut à $(3 \times 12) + 6 = 42$ mois. Ensuite $42/86 = 48,8\%$ ]	%
17.	L'emploi que j'occupais était : <i>(à temps plein, à temps partiel ou les deux)</i>	
18.	Mon emploi normal était : <i>(poste)</i>	
19.	J'ai également travaillé à titre de : <i>(autres postes)</i>	
20.	Si emploi à temps partiel, j'ai travaillé en moyenne les <i>(fraction)</i> d'un temps plein : [ $1/2$ , $3/4$ , etc.]	
21.	Je n'ai pas occupé un emploi à temps plein, ou je n'ai pas occupé d'emploi rémunéré car : <i>(cocher les cases applicables)</i> <input type="checkbox"/> J'ai pris soin d'un ou des enfant(s) en bas âge <i>(dates)</i> . . . . .  <input type="checkbox"/> Je suis resté(e) à la maison pour prendre soin d'un enfant qui avait des besoins spéciaux : <i>(dates)</i> . . . . .	De : _____ À : _____  De : _____ À : _____
21. suite	<input type="checkbox"/> Je devais être à la maison au retour de l'enfant ou des enfants de l'école <input type="checkbox"/> Nous avons souvent déménagé <i>(combien de fois pendant la relation : _____)</i> <input type="checkbox"/> Je n'avais pas assez d'instruction / d'expérience pour obtenir un emploi à temps plein <input type="checkbox"/> Il n'y avait pas d'emploi à temps plein disponible <input type="checkbox"/> Je ne voulais pas travailler à temps plein <input type="checkbox"/> Je ne pouvais pas travailler à temps plein (pour des raisons médicales) <input type="checkbox"/> Le défendeur et moi-même avons convenu que je ne travaillerais pas à temps plein <input type="checkbox"/> Le défendeur et moi-même avons convenu que je travaillerais uniquement à temps partiel <input type="checkbox"/> Le défendeur et moi-même avons convenu que je ne travaillerais pas <input type="checkbox"/> Le défendeur ne voulait pas que je travaille à temps plein <input type="checkbox"/> Le défendeur voulait que je ne travaille qu'à temps partiel <input type="checkbox"/> Le défendeur ne voulait pas que je travaille <input type="checkbox"/> Autre(s) raison(s) :	

22.	Since the respondent and I separated, I have ( <i>check any that apply</i> ) <input type="checkbox"/> Worked full time <input type="checkbox"/> Worked part time <input type="checkbox"/> Received social assistance <input type="checkbox"/> Received income/benefits from employment insurance, disability, workers' compensation, investments (details) <input type="checkbox"/> Received government grants or benefits (details) <input type="checkbox"/> Other sources of income (details)	(dates)
23.	Since the respondent and I separated, I have not worked for pay at all because: ( <i>reasons</i> )	
24.	Since the respondent and I separated, I have taken the following steps to improve my ability to support myself: ( <i>courses, job training, education, relocation, etc.</i> )	

**MEDICAL:**

25.	I am not able to fully support myself because of a medical condition, disability, or special need which keeps me from working ( <i>put short description in the box and attach documents or doctor's letter giving details</i> )	<input type="checkbox"/> documents attached
26.	I am not able to fully support myself because a child or other person has a medical condition, disability, or special need which keeps me from working ( <i>put name of person, relationship and short description in the box, and attach documents or doctor's letter giving details</i> )	Name of person: Relationship to me: Condition / Special Need: <input type="checkbox"/> documents attached

**THE PRESENT, AND THE FUTURE:**

27.	As of the date of this application, I am <input type="checkbox"/> Not working <input type="checkbox"/> Working full time ( <i>occupation, monthly income</i> ) <input type="checkbox"/> Working part time ( <i>occupation, monthly income</i> ) <input type="checkbox"/> Looking for work ( <i>attach job search list</i> ) <input type="checkbox"/> Receiving social assistance ( <i>monthly income</i> ) <input type="checkbox"/> Going to school ( <i>type of course, how long, where</i> )	
28.	The respondent is paying support for me (\$ <i>monthly</i> )	
29.	The respondent agreed to pay support for me of (\$ <i>monthly, or other amount</i> ) and has not paid the whole amount. There is now unpaid support of \$ _____ owing	<input type="checkbox"/> agreement attached

22.	Depuis que le défendeur et moi-même sommes séparés, j'ai ( <i>cocher les cases applicables</i> ) <input type="checkbox"/> Travaillé à temps plein <input type="checkbox"/> Travaillé à temps partiel <input type="checkbox"/> Reçu de l'aide sociale <input type="checkbox"/> Reçu des prestations de l'assurance-emploi, des rentes d'invalidité, des indemnités pour accidents du travail, un revenu de placement (détails) <input type="checkbox"/> Reçu des subventions ou des prestations du gouvernement (détails) <input type="checkbox"/> Autres sources de revenu (détails)	(dates)
23.	Depuis que le défendeur et moi-même sommes séparés, je n'ai pas occupé d'emploi rémunéré, car : ( <i>raisons</i> )	
24.	Depuis que le défendeur et moi-même sommes séparés, j'ai entrepris les démarches suivantes visant à améliorer ma capacité à subvenir à mes besoins : ( <i>cours, formation professionnelle, études, déplacement, etc.</i> )	
<b>RAISONS MÉDICALES :</b>		
25.	Je ne suis pas en mesure de subvenir entièrement à mes besoins en raison de problèmes médicaux, d'une invalidité, ou de besoins spéciaux qui m'empêchent de travailler. ( <i>décrire brièvement votre problème dans la case et joindre les documents ou la lettre d'un médecin donnant plus de détails</i> )	<input type="checkbox"/> documents joints
26.	Je ne suis pas en mesure de subvenir entièrement à mes besoins, car un enfant ou une autre personne a des problèmes médicaux, une invalidité ou des besoins spéciaux qui m'empêchent de travailler. ( <i>écrire le nom de la personne, le lien qui vous unit, et décrire brièvement votre problème dans la case et joindre les documents ou la lettre du médecin donnant plus de détails</i> )	Nom de la personne : Nature du lien qui nous unit : Maladie / Besoins spéciaux :  <input type="checkbox"/> documents joints
<b>LE PRÉSENT ET L'AVENIR :</b>		
27.	Depuis la date de cette demande, je <input type="checkbox"/> Ne travaille pas <input type="checkbox"/> Travaille à temps plein ( <i>emploi, revenu mensuel</i> ) <input type="checkbox"/> Travaille à temps partiel ( <i>emploi, revenu mensuel</i> ) <input type="checkbox"/> Cherche du travail ( <i>joindre la liste de vos démarches de recherche d'emploi</i> ) <input type="checkbox"/> Reçois de l'aide sociale ( <i>revenu mensuel</i> ) <input type="checkbox"/> Vais à l'école ( <i>type de cours, durée, endroit</i> )	
28.	Le défendeur me verse un soutien (\$ mensuellement)	
29.	Le défendeur a accepté de me verser un soutien de (\$ mensuellement, ou autre montant) et n'a pas versé le montant au complet. Le défendeur me doit donc _____ \$ en soutien.	<input type="checkbox"/> entente jointe

30.	<p>My other sources of income are (monthly) <i>(check any that apply and put amount in box at right)</i></p> <p><input type="checkbox"/> rental of space / apartment in my home</p> <p><input type="checkbox"/> investment income <i>(savings, GICs, bonds, property)</i></p> <p><input type="checkbox"/> support from a present spouse, or other former spouse <i>(attach order or agreement)</i></p> <p><input type="checkbox"/> other <i>(details)</i></p>	
31.	<p>Compared to the time the respondent and I were together, my standard of living is now</p> <p><input type="checkbox"/> much worse <i>(Details of the differences)</i></p> <p><input type="checkbox"/> worse</p> <p><input type="checkbox"/> the same</p> <p><input type="checkbox"/> better</p> <p><input type="checkbox"/> much better</p>	
32.	<p>If the Court orders support for me, I plan to make myself self-supporting by:</p> <p><input type="checkbox"/> going to school to complete high school</p> <p><input type="checkbox"/> going to school to obtain a certificate/diploma/degree</p> <p><input type="checkbox"/> obtaining job/vocational training to get a job</p> <p>I expect that when my plan is completed my standard of living will be <i>(pick one)</i></p> <p><input type="checkbox"/> worse    <input type="checkbox"/> better    <input type="checkbox"/> the same, as when the respondent and I were together</p> <p><input type="checkbox"/> OR, I will not be able to become self-supporting because:</p> <p><input type="checkbox"/> Other</p>	
33.	<p>Details of my plan include: <i>(list name of course, where offered, length of time it takes, whether full or part time, costs and results to be achieved. If the training/course has a brochure or curriculum, attach it.)</i></p>	

[Mark each attached document with the line number to which the document relates]

- I have attached additional page(s) with more details about my claim, education, work experience, relationship with the respondent, medical information, present condition, and future plans, if applicable.

30.	<p>Mes autres sources de revenu sont : (mensuellement) <i>(cocher les cases applicables et écrire le montant dans la case de droite)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Location d'un espace / d'un appartement dans ma maison</p> <p><input type="checkbox"/> Revenus de placement (<i>épargnes, CPG, obligations, propriété</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Soutien d'un époux actuel ou d'un autre ex-époux (<i>joindre l'ordonnance ou l'entente</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> Autre (<i>détails</i>)</p>	
31.	<p>Comparativement à l'époque où le défendeur et moi-même étions ensemble, mon niveau de vie est maintenant</p> <p><input type="checkbox"/> Bien pire</p> <p><input type="checkbox"/> Pire</p> <p><input type="checkbox"/> Identique</p> <p><input type="checkbox"/> Meilleur</p> <p><input type="checkbox"/> Bien meilleur</p> <p style="text-align: right;"><i>(Détails des différences)</i></p>	
32.	<p>Si le tribunal rend une ordonnance de soutien en ma faveur, je planifie pouvoir subvenir à mes besoins en :</p> <p><input type="checkbox"/> retournant à l'école pour finir mon cours secondaire</p> <p><input type="checkbox"/> retournant à l'école pour obtenir un certificat / diplôme</p> <p><input type="checkbox"/> obtenant un emploi / suivant une formation professionnelle pour décrocher un emploi</p> <p>Je prévois qu'après avoir réalisé mon projet, mon niveau de vie sera <i>(choisir une réponse)</i></p> <p><input type="checkbox"/> pire    <input type="checkbox"/> meilleur    <input type="checkbox"/> identique, comme lorsque le défendeur et moi-même étions ensemble</p> <p><input type="checkbox"/> OU, je ne serai pas en mesure de subvenir à mes besoins, car :</p> <p><input type="checkbox"/> Autre</p>	
33.	<p>Les détails de mon projet comprennent : <i>(énumérer les cours, les endroits où ils sont offerts, la durée des cours, à temps plein ou à temps partiel, les coûts et les résultats escomptés. S'il existe un dépliant ou une brochure sur la formation / cours, prière de le joindre.)</i></p>	

[Inscrire sur chaque document joint le numéro de la ligne auquel le document correspond]

- J'ai joint une ou des page(s) supplémentaire(s) avec plus de détails à l'appui de ma demande, concernant mes études, mon expérience de travail, ma relation avec le défendeur, mes renseignements médicaux, ma condition actuelle et mes projets d'avenir, s'il y a lieu.

**FORM 11**

**FINANCIAL STATEMENT**

(*Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 9(1)(b)(ii), 23(2)(f), 27(1)(b)(ii)*)

I am the claimant/applicant/respondent in this application to make or vary a support order. My financial circumstances are:

- 1. My total annual income (before tax and other deductions) for this year will be approximately \$\_\_\_\_\_
- 2. My source of income is: (*check any that apply, and write details in box below*)
  - Employment (*occupation, name and address of employer, length of employment*)
  - Self-employment (*occupation, name and address of business, length of employment*)
  - Employment Insurance (*last date worked, and date benefits started*)
  - Social assistance (*date benefits started*)
  - Disability insurance (*date benefits started, source of payment, reason for disability*)
  - Other (*specify*)

*Details of income sources checked above:*

- 3.  All or part of my income is not subject to income tax (*portion exempt, and reason*)

**PART 1 - SOURCES OF INCOME**

Line #	Amount	
1. Employment income (wages, salary, commissions, overtime, bonuses)		
2. Other employment income (including tips and gratuities)		
3. Old Age Security pension		
4. Canada or Quebec Pension Plan benefits		
5. Other pensions or superannuation		
6. Employment Insurance benefits		
7. Taxable amount of dividends from taxable Canadian corporations		
8. Interest and other investment income		
9. Net partnership income	Gross	Net
10. Rental income		
11. Taxable capital gains		
12. Spousal support		

**FORMULE 11****DÉCLARATION FINANCIÈRE**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e), 9(1)b(ii), 23(2)f) et 27(1)b(ii))

Je suis le demandeur / requérant / défendeur de cette demande pour l'obtention ou la modification d'une ordonnance de soutien. Voici ma situation financière :

1. Mon revenu annuel total (avant impôts et autres déductions) pour cette année sera environ de \_\_\_\_\_ \$.
2. Ma source de revenu est : *(cocher les cases applicables et inscrire les détails dans la case ci-dessous)*
  - Emploi *(profession, nom et adresse de l'employeur, durée de l'emploi)*
  - Travail indépendant *(profession, nom et adresse de l'entreprise, durée de l'emploi)*
  - Assurance-emploi *(dernière journée de travail et date du début des prestations)*
  - Aide sociale *(date du début des prestations)*
  - Assurance-invalidité *(date du début des prestations, source de paiement, raison de l'invalidité)*
  - Autre *(préciser)*

Détails des sources de revenu cochées ci-dessus :

3.  *Tout mon revenu, ou une partie de celui-ci n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu (partie exemptée et raison)*

**PARTIE 1 - SOURCES DE REVENU**

Ligne n°	Montant	
1. Revenus d'emploi (traitements, salaires, commissions, y compris le temps supplémentaire et les primes)		
2. Autres revenus d'emploi (y compris les pourboires et les gratifications)		
3. Pension de sécurité de la vieillesse		
4. Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec		
5. Autres pensions et pensions de retraite		
6. Prestations d'assurance-emploi		
7. Montant imposable des dividendes de sociétés canadiennes imposables		
8. Intérêts et autres revenus de placement		
9. Revenus nets de société de personnes	Bruts	Nets
10. Revenus de location		
11. Gains en capital imposables		
12. Pension alimentaire pour conjoint		

13.	Child support (taxable only)		
14.	Registered Retirement Savings Plan income		
15.	Business income	Gross	Net
16.	Professional income	Gross	Net
17.	Commission income	Gross	Net
18.	Farming income	Gross	Net
19.	Fishing income	Gross	Net
20.	Workers Compensation benefits		
21.	Social assistance payments		
22.	Net federal supplements		
23.	Other income (specify - see guide)		
24.	<b>(A) TOTAL ANNUAL INCOME</b>		\$
25.	Total income in most recent personal income tax return (year:      )	\$	

**ADJUSTMENTS TO INCOME**

<b>Line #</b>	<b>Additions</b>	<b>Amount</b>
26.	Actual amount of dividends received from Canadian corporations	
27.	Actual capital gains realized in excess of actual capital losses	
28.	Salaries, benefits, or other payments paid to non-arm's-length persons, and deducted from self-employment income, unless necessary to earn self-employment income	
29.	Allowable capital cost allowance for real property	
30.	Employee stock options with a Canadian-controlled private corporation exercised ( <i>Do not include if you dispose of the shares in the same year you exercise the option</i> )	
31.	Value of shares at the time the options are exercised	
32.	Less: Amount paid for the shares	–
33.	Amount paid to acquire the options to purchase the shares	–
34.		=
35.	<b>(B) TOTAL ADDITIONS</b>	\$
<b>Deductions</b>		
36.	Union, professional dues, other employment expenses allowed under Child Support Guidelines	
37.	Child support received and included in total income above (line 13)	



13.	Pension alimentaire pour enfants (si elle est imposable)		
14.	Revenus d'un régime enregistré d'épargne-retraite		
15.	Revenus d'entreprise	Bruts	Nets
16.	Revenus de profession libérale	Bruts	Nets
17.	Revenus de commissions	Bruts	Nets
18.	Revenus d'agriculture	Bruts	Nets
19.	Revenus de pêche	Bruts	Nets
20.	Indemnités pour accident du travail		
21.	Prestations d'aide sociale		
22.	Versement net des suppléments fédéraux		
23.	Autres revenus (préciser - voir le guide)		
24.	<b>(A) REVENU ANNUEL TOTAL</b>		\$
25.	Revenu total indiqué dans la déclaration d'impôt sur le revenu des particuliers la plus récente (année) :		\$
<b>RAJUSTEMENTS DU REVENU</b>			
<b>Ligne n°</b>	<b>Additions</b>		<b>Montant</b>
26.	Montant réel des dividendes reçues de sociétés canadiennes		
27.	Gains en capital réels déclarés moins les pertes en capital réelles		
28.	Salaires, prestations ou autres paiements versés à des personnes avec lien de dépendance et déduits d'un revenu de travail indépendant, à moins qu'ils ne soient nécessaires pour que soit gagné un tel revenu		
29.	Déduction admissible pour amortissement - biens réels		
30.	Levée d'options d'achat d'actions accordées à des employés d'une société privée sous contrôle canadien ( <i>ne rien indiquer si vous aliénez les actions pendant l'année au cours de laquelle vous levez l'option</i> )		
31.	Valeur des actions au moment de la levée des options		
32.	Moins : Montant payé pour les actions	-	
33.	Montant payé pour l'acquisition des options d'achat des actions	-	
34.		=	
35.	<b>(B) ADDITIONS TOTALES :</b>		\$
<b>Déductions</b>			
36.	Cotisations syndicales, professionnelles et autres dépenses d'emploi admises en vertu des lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants		
37.	Pension alimentaire pour enfants reçue et incluse dans le revenu total indiqué ci-dessus (ligne 13)		

38.	Spousal support received from the other parent and included in total income above (line 12)	
39.	Social assistance received by the parent for other members of the household	
40.	Taxable amount of dividends from taxable Canadian corporations	
41.	Taxable capital gains	
42.	Actual amount of business investment losses	
43.	Carrying charges and interest expenses	
44.	Self-employment income, net of reserves, including income for tax purposes in excess of the self-employment income for the 12 months ending on December 31 of the reporting year	
45.	Portion of partnership and sole proprietorship income that is required by the partnership to be reinvested	
46.	<b>(C) TOTAL DEDUCTIONS</b>	<b>\$</b>

**PART 2 - CHILD SUPPORT GUIDELINES TABLE AMOUNT CALCULATION****Annual Income for Child Support Guidelines Table Amount**

47.	(A) Total Income ( <i>from line 24</i> )		
48.	Plus (B) Total Additions ( <i>from Line 35</i> )	+	
49.	Minus (C) Total Deductions ( <i>from line 46</i> )	-	
50.	Annual Income for Child Support Guidelines Table Amount		<b>\$</b>

**Annual Income for Special or Extraordinary Expenses Amount**

51.	Annual Income for Child Support Guidelines Table Amount ( <i>from line 50</i> )		
52.	Plus (if applicable) spousal support <i>received</i> from the other parent	+	
53.	Minus (if applicable) spousal support <i>paid</i> to the other parent	-	
54.	Annual Income for Special or Extraordinary Expenses Amount	<b>→</b>	<b>\$</b>

38.	Pension alimentaire pour conjoint reçue de l'autre parent et incluse dans le revenu total indiqué ci-dessus (ligne 12)	
39.	Prestations d'aide sociale reçues par le parent pour les autres membres du ménage	
40.	Montant imposable des dividendes de sociétés canadiennes imposables	
41.	Gains en capital imposables	
42.	Montant réel des pertes au titre de placements d'entreprise	
43.	Frais financiers et frais d'intérêt	
44.	Revenus d'un travail indépendant, déduction faite des réserves, y compris le revenu à des fins fiscales, en sus des revenus du travail indépendant pour la période de 12 mois se terminant le 31 décembre de l'année de déclaration	
45.	Partie de revenus de société de personnes et d'entreprise à propriétaire unique dont la société de personnes exige le réinvestissement	
46.	<b>(C) DÉDUCTIONS TOTALES :</b>	\$

**PARTIE 2 - CALCULS AUX FINS DE L'ÉTABLISSEMENT DE LA PENSION ALIMENTAIRE POUR ENFANTS PRÉVUE DANS LES TABLES DES LIGNES DIRECTRICES**

**Revenu annuel permettant l'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices**

47.	(A) Revenu total ( <i>inscrit à la ligne 24</i> )	
48.	Plus (B) Additions totales ( <i>inscrites à la ligne 35</i> )	+
49.	Moins (C) Déductions totales ( <i>inscrites à la ligne 46</i> )	-
50.	Revenu annuel permettant l'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices	\$

**Revenu annuel permettant l'établissement des dépenses spéciales ou extraordinaires**

51.	Revenu annuel permettant l'établissement de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices ( <i>inscrit à la ligne 50</i> )	
52.	Plus (s'il y a lieu) pension alimentaire pour conjoint <i>reçue</i> de l'autre parent	+
53.	Moins (s'il y a lieu) pension alimentaire pour conjoint <i>payée</i> à l'autre parent	-
54.	Revenu annuel permettant l'établissement des dépenses spéciales ou extraordinaires →	\$

**PART 3 - EXPENSES**

My monthly expenses are listed below. These expenses are for me and the following members of my household:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(If you share an expense with another person, list only the amount that you pay. Convert all expenses to monthly amounts. List actual amounts if impossible, otherwise, give estimates, and mark as "est".)

(\* Note for line 120. Show support paid to persons **not** included in this application – example: support paid for a child of a past relationship between you and a parent who is not the claimant/applicant in this application. If paid, specify the Name(s) of person(s) supported: \_\_\_\_\_ . Are payments made

voluntarily, or  due to a Court Order, or written agreement.  
Do you deduct payments on your income tax return?  Yes  No.)

		\$ per Month			\$ per Month
<b>Compulsory Deductions</b>			72.	Home insurance	
55.	Income Tax		73.	Heat	
56.	Employment Insurance		74.	Electricity	
57.	Canada Pension Plan		75.	Water	
58.	Employer pension		76.	House repairs and maintenance	
59.	Other ( <i>specify</i> )		77.	Yard maintenance	
<b>Household Expenses</b>			78.	Other ( <i>specify</i> )	
60.	Groceries and household supplies		<b>Health</b>		
61.	Meals outside the home		79.	Medical insurance	
62.	Furnishings and equipment		80.	Drugs (after insurance coverage)	
63.	Telephone		81.	Dental care (after insurance)	
64.	Cable service		82.	Optical care (after insurance)	
65.	Laundry and dry cleaning		83.	Other ( <i>specify</i> )	
66.	Newspapers, periodicals		<b>Transportation</b>		
67.	Stationery, computer supplies		84.	Public transit, taxis, etc.	
68.	Vacation		85.	Car operation	
69.	Pet care		86.	Gas and oil	
<b>Housing</b> (primary residence)			87.	Insurance and licence	
70.	Rent or mortgage		88.	Maintenance	
71.	Taxes		89.	Parking	
			90.	<b>SUBTOTAL</b>	

**PARTIE 3 - DÉPENSES**

Voici mes dépenses mensuelles. Ces dépenses sont pour moi et les membres suivants de mon ménage :

---



---



---

(Si vous assumez le paiement d'une dépense avec une autre personne, indiquez seulement le montant que vous payez. Convertissez toutes les dépenses engagées sur une base quelconque au cours d'une année en montants mensuels. Indiquez les montants réels si vous les connaissez ou si vous pouvez les obtenir. Sinon, fournissez des estimations et inscrivez « est. »)

(\* Remarque pour la ligne 120. Mentionner le soutien versé à des personnes qui **ne sont pas** visées par la présente demande – exemple : soutien payé pour un enfant mis au monde dans une relation passée entre vous et un parent qui n'est pas le demandeur / requérant de cette demande. Si le soutien est versé, préciser le nom de la ou des personne(s) pour laquelle ou lesquelles un soutien est versé : \_\_\_\_\_ Est-ce que les paiements sont versés

volontairement ou  en raison d'une ordonnance judiciaire ou d'une entente écrite.

Déduisez-vous les paiements sur votre déclaration de revenus?  Oui  Non)

	\$ par mois		\$ par mois
<b>Retenues obligatoires</b>		72. Assurance-maison	
55. Impôt sur le revenu		73. Chauffage	
56. Assurance-emploi		74. Électricité	
57. Régime de pensions du Canada		75. Eau	
58. Pension versée par un employeur		76. Réparation et entretien de la maison	
59. Autre ( <i>préciser</i> )		77. Entretien du terrain	
<b>Dépenses du ménage</b>		78. Autre ( <i>préciser</i> )	
60. Épicerie et articles ménagers		<b>Santé</b>	
61. Repas à l'extérieur de la maison		79. Assurance-soins médicaux	
62. Ameublement et équipement		80. Médicaments (portion non remboursée par une assurance)	
63. Téléphone		81. Soins dentaires (portion non remboursée par une assurance)	
64. Câblodistribution		82. Soins de la vue (portion non remboursée par une assurance)	
65. Buanderie et nettoyage à sec		83. Autre ( <i>préciser</i> )	
66. Journaux et périodiques		<b>Transport</b>	
67. Papeterie et fournitures d'informatique		84. Transport public, taxis, etc.	
68. Vacances		85. Automobile	
69. Soins pour animaux domestiques		86. Essence et huile	
<b>Logement</b> (résidence principale)		87. Assurance et permis	
70. Loyer ou hypothèque		88. Entretien	
71. Taxes		89. Stationnement	
		90. <b>TOTAL PARTIEL</b>	

		\$ per Month	\$ per Month
<b>SUBTOTAL</b> (from line 90)			
<b>Adult Household Members</b>			
91. Clothing	109. Gifts (toys, books, etc.)		
92. Haircare	110. Activities, lessons and supplies		
93. Toiletries, cosmetics	111. Camp		
94. Education fees, supplies	112. Gifts to other children		
95. Entertainment and recreation	<b>Savings for the future</b>		
96. Fitness	113. RRSP		
97. Insurance	114. RESP		
98. Charitable donations	115. Other		
99. Gifts to others	116. <b>Debt</b> (other than mortgage, specify)		
100. Alcohol, tobacco	117.		
<b>Children</b>	118.		
101. Child care (regular expense)	119. <b>Lease payments</b> (specify)		
102. Babysitting (occasional)	120. <b>Support payments to others</b>		
103. Clothing	(see note under *, above)		
104. Haircare	121. <b>Reserve for income taxes</b>		
105. Allowances	122. <b>Other</b> (specify)		
106. School fees and supplies	123.		
107. Entertainment and recreation	124.		
108. Insurance	125.		
	126. <b>TOTAL</b>		

**PART 4 - OTHER CHILD SUPPORT AND BENEFITS**

Complete this part if  you are claiming support for a child over the age of majority, and/or  you are claiming an amount different from the child support guidelines table amount

A  I receive support for a child(ren) other than the child(ren) in this application:

Name(s) of child(ren)	Annual Amount Received	Taxable (Y / N)

B  I receive non-taxable benefits, allowances, or amounts. (Example: use of a vehicle, childcare, or room and board. If the benefit is not an amount, include an estimate of the annual value of the benefit)

Benefit received	Annual Amount or Estimate

	\$ par mois	\$ par mois
<b>TOTAL PARTIEL</b> ( <i>inscrit à la ligne 90</i> )		
<b>Membres adultes du ménage</b>		
91. Vêtements		109. Cadeaux (jouets, livres, etc.)
92. Coiffeur/barbier		110. Frais de scolarité et fournitures
93. Articles de toilette, cosmétiques		111. Colonie de vacances
94. Frais de scolarité et fournitures		112. Cadeaux donnés à d'autres enfants
95. Divertissements et loisirs		<b>Épargnes pour l'avenir</b>
96. Conditionnement physique		113. REÉR
97. Assurance		114. REÉE
98. Dons de bienfaisance		115. Autre
99. Cadeaux donnés à d'autres personnes		116. <b>Dettes</b> ( <i>à l'exception du remboursement hypothécaire, préciser</i> )
100. Alcool et tabac		117.
<b>Enfants</b>		118.
101. Service de garde d'enfants (dépenses normales)		119. <b>Paiements de location</b> ( <i>préciser</i> )
102. Gardiennage d'enfants (occasionnel)		120. <b>Paiements alimentaires à d'autres personnes</b> ( <i>voir la remarque sous le signe *, ci-dessus</i> )
103. Vêtements		<b>Réserve pour impôts sur le revenu</b>
104. Coiffeur/barbier		121. <b>Autre</b> ( <i>préciser</i> )
105. Allocations		122. <b>Paiements de location</b> ( <i>préciser</i> )
106. Frais de scolarité et fournitures		123.
107. Divertissements et loisirs		124.
108. Assurance		125.
		126. <b>TOTAL</b>

#### PARTIE 4 - AUTRES AVANTAGES ET SOUTIEN POUR ENFANTS

Remplir cette partie si  vous demandez un soutien pour un enfant ayant atteint la majorité, et/ou  vous demandez un montant de soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices

A  Je reçois un soutien pour un enfant ou des enfants autre que l'enfant ou les enfants visés par la présente demande :

Nom de l'enfant ou des enfants	Montant annuel reçu	Imposable (O / N)

B  Je reçois les avantages, allocations ou montants non imposables suivants. (*Exemples : l'utilisation d'un véhicule, le service de garde d'enfants, le logement et les repas. Si l'avantage n'est pas financier, fournir une estimation de la valeur de l'avantage sur une base annuelle*)

Avantages reçus	Montant annuel ou estimé

**PART 5 - HOUSEHOLD INCOME** (not including children for whom support is claimed in this application)

Complete this part if you are living with another person **and**

- you are claiming support for yourself, **or**
- your child support application includes an undue hardship claim, **or**
- you believe the respondent may make an undue hardship claim.

A I am living with: *(full name of person or persons – Note: We are only interested in the sharing of household responsibilities and expenses; the nature of your relationship with these people is of no importance.)*

B A person named in “A” has a child or children living in the home with us *(name and age of each child)*

C For each person named in “A”, fill in the following information: *(add an extra page if more than 2 people)*

**Name of Person #1**

- Works at (name of employer, occupation)
- Earns \$ \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_
- Pays for about \_\_\_\_\_% of household expenses
- Does not work
- Has no earnings
- Contributes no money to the household expenses

**Name of Person #2**

- Works at (name of employer, occupation)
- Earns \$ \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_
- Pays for about \_\_\_\_\_% of household expenses
- Does not work
- Has no earnings
- Contributes no money to the household expenses



**PARTIE 5 - REVENU DU MÉNAGE** (ne comprend pas les enfants à l'égard desquels un soutien est demandé dans cette demande)

Remplir cette partie si vous vivez avec une autre personne **et**

- vous demandez un soutien pour vous-même, **ou**
- votre demande de soutien pour enfants comprend une demande pour difficultés excessives, **ou**
- vous croyez que le défendeur peut présenter une demande pour difficultés excessives.

- A Je vis avec : (*nom au complet de la personne ou des personnes – nota : on ne cherche ici qu'à déterminer le partage des responsabilités du ménage et des dépenses; la nature de votre relation avec ces personnes n'a donc aucune importance*)
- B Une personne nommée dans la partie A a un enfant ou des enfants vivant avec nous dans la maison (*nom et âge de chaque enfant*)
- C Pour chaque personne nommée dans la partie A, répondre aux questions suivantes : (*ajouter une page supplémentaire s'il y a plus de 2 personnes*)

**Nom de la première personne**

- Travaille à (nom de l'employeur, profession)
- Gagne \_\_\_\_\_ \$ par \_\_\_\_\_
- Paye environ \_\_\_\_\_ % des dépenses du ménage
- Ne travaille pas
- N'a pas de revenu
- Ne participe pas financièrement aux dépenses du ménage

**Nom de la deuxième personne**

- Travaille à (nom de l'employeur, profession)
- Gagne \_\_\_\_\_ \$ par \_\_\_\_\_
- Paye environ \_\_\_\_\_ % des dépenses du ménage
- Ne travaille pas
- N'a pas de revenu
- Ne participe pas financièrement aux dépenses du ménage

**PART 6 - ASSETS AND DEBTS****A S S E T S**

<b>Real Estate</b>	<b>Description of Asset(s) – address, type of property</b>	<b>Your Equity</b>	<b>Market Value</b>
<b>Cars, boats, vehicles</b>	<b>Description of Asset(s) – year, make, model</b>	<b>Your Equity</b>	<b>Market Value</b>
<b>Pension Plan</b>	<b>Trustee/administrator of plan, date of valuation</b>		<b>Value</b>
<b>RRSPs</b>	<b>Financial institution, date of valuation</b>		<b>Value</b>
<b>Financial Assets</b>	<b>Bonds, shares, term deposits, investment certificates, mutual funds – list type, name of financial institution, when purchased</b>		<b>Value</b>
<b>Accounts</b>	<b>Bank or other accounts – type of account, name of financial institution</b>		<b>Value</b>
<b>Business</b>	<b>Name of business, address, nature and extent of ownership or interest</b>		<b>Value of Interest</b>
<b>Life Insurance</b>	<b>Company which issued policy</b>		<b>Cash Value</b>

**PARTIE 6 - ACTIFS ET DETTES****A C T I F S**

<b>Biens réels</b>	<b>Description de l'actif – adresse, type de propriété</b>	<b>Votre valeur nette réelle</b>	<b>Valeur marchande</b>
<b>Automobiles, bateaux, véhicules</b>	<b>Description de l'actif – année, marque, modèle</b>	<b>Votre valeur nette réelle</b>	<b>Valeur marchande</b>
<b>Régime de pension</b>	<b>Fiduciaire/administrateur du régime, jour de l'évaluation</b>		<b>Valeur</b>
<b>REÉR</b>	<b>Institution financière, jour de l'évaluation</b>		<b>Valeur</b>
<b>Actifs financiers</b>	<b>Obligations, actions, dépôts à terme, certificats de placement, fonds communs de placement – énumérer le type, le nom de l'institution financière, la date de l'achat</b>	<b>Valeur</b>	
<b>Comptes</b>	<b>Comptes bancaires ou autres comptes – type de compte, nom de l'institution financière</b>	<b>Valeur</b>	
<b>Entreprise</b>	<b>Nom de l'entreprise, adresse, nature et part ou intérêt détenus</b>	<b>Valeur de l'intérêt</b>	
<b>Assurance-vie</b>	<b>Nom de la compagnie d'assurance</b>	<b>Valeur de rachat brute</b>	

Debts to me	Description – name of person owing me money, nature of debt, repayment date	Value
Other	Description of other asset(s)	Value
<b>TOTAL VALUE OF ASSETS</b>		<b>\$</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </span>

**D E B T S**

Mortgage	Institution/person holding mortgage	Date of last payment	Balance Owing
Credit Cards	Company issuing card, and reason for borrowing	Date of last payment	Balance Owing
Bank / Other	Financial Institution, and reason for borrowing	Date of last payment	Balance Owing
Other Debt	Description of any other debt(s) you owe	Date of last payment	Balance Owing
<b>TOTAL VALUE OF DEBTS</b>			<b>\$</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </span>

<b>Dettes envers moi</b>	<b>Description – nom de la personne qui me doit de l'argent, nature de la créance, date de remboursement</b>	<b>Valeur</b>
<b>Autre</b>	<b>Description des autres actifs</b>	<b>Valeur</b>
<b>VALEUR TOTALE DES ACTIFS</b>		<b>\$</b>

**DETTES**

<b>Prêt hypothécaire</b>	<b>Institution / personne détenant le prêt hypothécaire</b>	<b>Date du dernier paiement</b>	<b>Solde dû</b>
<b>Cartes de crédit</b>	<b>Nom / Compagnie qui émet la carte et raison de l'emprunt</b>	<b>Date du dernier paiement</b>	<b>Solde dû</b>
<b>Banque / Autre</b>	<b>Institution financière et raison de l'emprunt</b>	<b>Date du dernier paiement</b>	<b>Solde dû</b>
<b>Autres dettes</b>	<b>Description de toutes autres dettes</b>	<b>Date du dernier paiement</b>	<b>Solde dû</b>
<b>VALEUR TOTALE DES DETTES</b>			<b>\$</b>

**PART 7 - DOCUMENTS ATTACHED TO THIS FINANCIAL STATEMENT**

- My personal income tax return for each of the 3 most recent taxation years, and all documents attached to the returns.
- The income tax notice of assessment, or reassessment, I received for each of the 3 most recent tax years.

*(Check each of the following statements that apply, and attach the listed documents)*

- I am an employee. Attached is a statement showing my total earnings for this year, to date, including overtime. If this information is not shown on my pay stub, I attach a statement or letter from my employer with that information, including my rate of annual pay.
- I am receiving Employment Insurance benefits. My 3 most recent EIC benefits statements are attached.
- I am receiving Workers Compensation benefits. My 3 most recent WCB benefits statements are attached.
- I am receiving social or income assistance. Attached is a statement showing the amount I receive.
- I am self-employed. For the 3 most recent taxation years, I attach:
  - The financial statements of my business or professional practice, other than a partnership, and
  - A statement showing a breakdown of salaries, wages, management fees, or other payments or benefits paid to, or on behalf of, persons or corporations with whom I do not deal at arm's length.
- I am a partner in a partnership. I attach confirmation of my income and draw from, and capital in, the partnership for its 3 most recent taxation years.
- I control a corporation. I attach
  - the financial statements of the corporation and its subsidiaries, and
  - a statement showing a breakdown of all salaries, wages, management fees, or other payments or benefits paid to, or on behalf of, persons or corporations with which the corporation, and every related corporation, does not deal at arm's length.
- I am the beneficiary under a trust. The trust settlement agreement and the trust's 3 most recent financial statements are attached.

Date this Financial Statement completed: \_\_\_\_\_

**PARTIE 7 - DOCUMENTS JOINTS À LA PRÉSENTE DÉCLARATION FINANCIÈRE**

- Ma déclaration de revenus personnelle pour les trois dernières années d'imposition et tous les documents joints aux déclarations.
- Avis de cotisation ou de nouvelle cotisation sur l'impôt sur le revenu que j'ai reçu pour les trois dernières années d'imposition.

*(Cocher tous les énoncés qui s'appliquent et joindre les documents énumérés)*

- Je suis un employé. J'ai joint un relevé faisant état des gains cumulatifs pour l'année en cours, y compris les payes pour les heures supplémentaires. Si cette information n'est pas indiquée sur mon talon de chèque de paye, j'ai joint une déclaration ou une lettre de mon employeur qui contient cette information, y compris le taux de mon traitement annuel.
- Je reçois des prestations d'assurance-emploi. J'ai joint les trois derniers états de prestation d'A.-E.
- Je reçois des indemnités d'accident du travail. J'ai joint les trois derniers états de prestation d'indemnités d'accident du travail.
- Je reçois de l'aide sociale ou de l'aide au revenu. J'ai joint un relevé faisant état du montant que je reçois.
- Je suis un travailleur indépendant. Pour les trois dernières années d'imposition, j'ai joint :
  - Les états financiers de mon entreprise ou de ma pratique professionnelle, sauf s'il s'agit d'une société de personnes;
  - Un relevé de la répartition des montants payés, au titre notamment des salaires, traitements, frais de gestion, avantages ou autres paiements versés, à des particuliers ou à des sociétés avec qui j'ai un lien de dépendance, ou versés au nom de ceux-ci.
- Je suis membre d'une société de personnes. Je joins une attestation du revenu que j'en ai tiré, des prélèvements que j'en ai faits et des fonds que j'y ai investis, pour les trois dernières années d'imposition de la société.
- Je contrôle une société. J'ai joint :
  - les états financiers de cette société et de ses filiales;
  - un relevé de la répartition des montants payés, au titre notamment des salaires, traitements, frais de gestion ou avantages, versés à des particuliers ou à des sociétés avec qui la société ou toute société liée a un lien de dépendance, ou versés au nom de ceux-ci.
- Je suis bénéficiaire d'une fiducie. J'ai joint une copie de l'acte constitutif de celle-ci et de ses trois derniers états financiers.

Date à laquelle cette déclaration financière a été remplie : \_\_\_\_\_

**FORM 12**

**CHILD'S STATUS AND FINANCIAL STATEMENT**

(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))

Child's date of birth (d/m/y) \_\_\_\_\_

**1. Details of child's living arrangements:** (include where child lives, whether child lives with other people)

**2. Child's education status** (check any that apply)

- Is in high school, in grade \_\_\_\_\_
- Completed grade \_\_\_\_\_ in high school in (year) \_\_\_\_\_, but did not graduate, and is not going to school now
- Has completed high school and is not going to school
- Has completed high school and plans to attend post-secondary courses starting in: (date) \_\_\_\_\_
- Is taking full-time courses at community college or trade school
- Is taking part-time courses at community college or trade school
- Is taking full-time courses at university
- Is taking part-time courses at university

For each item checked in this section, give details (If the child is not in school, describe what the child is doing. If planning to attend, or attending post-secondary school, list name of school, location, level child is in, length of course or area of study until diploma/degree obtained):

**Education details**



**FORMULE 12****STATUT DE L'ENFANT ET DÉCLARATION FINANCIÈRE**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)f)

Date de naissance de l'enfant (j/m/a) \_\_\_\_\_

**1. Détails des modalités de vie de l'enfant :** (indiquer l'endroit où vit l'enfant, si l'enfant vit avec d'autres gens)

**2. Situation scolaire de l'enfant** (cocher les cases applicables) :

- L'enfant fréquente l'école secondaire et est en \_\_\_\_\_<sup>e</sup> année.
- L'enfant a terminé la \_\_\_\_\_<sup>e</sup> année à l'école secondaire en (année) \_\_\_\_\_, mais n'a pas reçu son diplôme et ne fréquente actuellement pas l'école.
- L'enfant a terminé l'école secondaire et ne fréquente pas l'école.
- L'enfant a terminé l'école secondaire et compte entreprendre des études postsecondaires le :  
(date) \_\_\_\_\_.
- L'enfant suit des cours à temps plein au collège communautaire ou à l'école de métiers.
- L'enfant suit des cours à temps partiel au collège communautaire ou à l'école de métiers.
- L'enfant suit des cours à temps plein à l'université.
- L'enfant suit des cours à temps partiel à l'université.

Pour chaque case cochée dans cette section, donner des détails (si l'enfant ne fréquente pas l'école, décrire ce que fait l'enfant. S'il poursuit ses études postsecondaires ou compte les entreprendre, inscrire le nom et l'endroit de l'école, le niveau de scolarité de l'enfant, la durée du cours ou le domaine d'études jusqu'à l'obtention du diplôme)

**Détails des études**

**3. Child's financial and employment status** (check any that apply). **The child:**

- Is not employed
- Is employed full-time
- Is employed part-time
- Has seasonal employment (*summer jobs*)
- Has filed an income tax return showing employment income for (years) \_\_\_\_\_
- Has personal savings of approximately \$ \_\_\_\_\_
- Receives gifts of money each year of approximately \$ \_\_\_\_\_
- Is entitled to funds for education through an RESP or other savings plan held by (*name of person(s) who holds the plan, type of plan, value if known*)
- Is receiving, or is entitled to receive, government student loans
- Has personal income from investments, a trust, or other sources
- Other (specify)

For any employment lines checked, give details (name of employer, child's occupation, approximate wages/salary by hourly rate and monthly income, and how long the child has worked for the employer. For other boxes checked, provide details):

**Employment and income source details**

**4. Child's education-related expenses:**

List expenses **directly** related to the child's education. For each, show who is paid, purpose of payment, amount paid per year and who pays the amount. Put the **monthly** total (divide by 12) on line 106 of Form 11.

**3. Situation financière et professionnelle de l'enfant (cocher les cases applicables). L'enfant :**

- N'a pas d'emploi
- A un emploi à temps plein
- A un emploi à temps partiel
- A un emploi saisonnier (*emplois d'été*)
- A produit une déclaration de revenus personnelle faisant état de ses revenus d'emploi pour (années) \_\_\_\_\_
- A des épargnes personnelles d'environ \_\_\_\_\_ \$
- Reçoit de l'argent en cadeau chaque année d'une valeur approximative de \_\_\_\_\_ \$
- A droit aux fonds d'études que procure un REÉÉ détenus par (*nom du souscripteur du régime, le type de régime, la valeur si connue*)
- Reçoit ou a droit de recevoir des prêts étudiants du gouvernement
- A un revenu personnel provenant de placements, d'une fiducie ou d'autres sources de revenu
- Autre (préciser)

Pour chaque case relative à l'emploi cochée, donner des détails (nom de l'employeur, poste occupé par l'enfant, traitements / salaires horaires et mensuels approximatifs et mentionner depuis combien de temps l'enfant travaille pour cet employeur. Pour les autres cases cochées, donner des détails).

**Détails sur l'emploi et les sources de revenu**

**4. Dépenses liées à la scolarisation de l'enfant :**

*Nommer les dépenses **directement** liées à la scolarisation de l'enfant. Pour chaque dépense, inscrire à qui est effectué le paiement, le but du paiement, le montant payé par année et la personne qui paye la dépense. Inscrire le montant total **mensuel** (divisé par 12) à la ligne 106 de la Formule 11.*

**5. Reasons for child's continuing dependence:**

*(The child is the age of majority or older. If the child is not working, and not going to school, provide details of any reasons that the child requires support from the parents. Attach an additional page if necessary, and supporting documents such as medical letters.)*

- Supporting documents attached
- Additional page(s) attached

**5. Raisons justifiant la dépendance continue de l'enfant :**

*(L'enfant a atteint l'âge de la majorité. Si l'enfant ne travaille pas et ne fréquente pas l'école, donner des détails sur les raisons justifiant le fait que l'enfant ait besoin de soutien financier de ses parents. Joindre une page supplémentaire au besoin ainsi que des documents à l'appui, telles des lettres d'un médecin.)*

- Documents à l'appui joints
- Page(s) supplémentaire(s) jointe(s)

**FORM 13**

**EVIDENCE TO SUPPORT VARIATION OF SUPPORT ORDER**  
(*Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, s.23(2)(f)*)

I ask the Court to vary the support order(s) or written agreement(s) between the respondent and myself. The order(s) or agreement(s) was/were made on the following dates, and is/are attached to my Support Variation Application (Form 1). (*An application to vary an order or agreement must be supported by documents to prove the variation and the current circumstances.*)

---

---

---

---

---

In the order(s) or agreement(s), I am the

- person required to pay support (the payor), or
- person receiving support (the recipient).

I ask the Court to **vary** the amount of support to be paid     I ask the Court to **end** support to be paid for:  
for:

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> a child or children | <input type="checkbox"/> a child or children |
| <input type="checkbox"/> the recipient       | <input type="checkbox"/> the recipient       |

**1. Applicant's change in circumstances**

There has been a change in my circumstances since the date the order/agreement was made. (*Write details of the change, the date of the change, whether temporary or permanent. Attach an extra page if necessary.*)

---

---

---

---

---

**FORMULE 13****PREUVES À L'APPUI D'UNE MODIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE SOUTIEN**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.23(2)f)

Je demande au tribunal de modifier une ou des ordonnance(s) de soutien ou entente(s) écrite(s) entre le défendeur et moi. L'ordonnance ou les ordonnances ou l'entente ou les ententes a été ou ont été rendue(s) aux dates suivantes, et est ou sont jointe(s) à ma Demande de modification d'une ordonnance de soutien (Formule 1). *(Une demande de modification à une ordonnance ou à une entente doit être appuyée par des documents pour justifier la modification et faire foi de la situation actuelle.)*

---



---



---



---



---

Dans l'ordonnance ou les ordonnances ou l'entente ou les ententes, je suis :

- la personne qui doit verser un soutien (le débiteur), ou
- la personne qui reçoit un soutien (le bénéficiaire).
- Je demande au tribunal de **modifier** le montant du soutien  Je demande au tribunal que le montant du soutien **cesse** d'être versé :
- à un enfant ou des enfants  à un enfant ou des enfants
- au bénéficiaire  au bénéficiaire

**1. Changement de situation du demandeur**

Ma situation a changé depuis la date à laquelle l'ordonnance / entente a été rendue ou faite. *(Inscrire les détails du changement, la date du changement et indiquer si le changement est temporaire ou permanent. Joindre une page supplémentaire au besoin.)*

---



---



---



---



---

**2. Child's change in circumstances**

There has been a change in the circumstances of a child(ren) named in the order/agreement. *(Write details of the change, the date of the change, whether temporary or permanent. Attach an extra page if necessary.)*

---

---

---

---

---

**3. Respondent's change in circumstances**

There has been a change in the respondent's circumstances since the date the order/agreement was made. *(Write details of the change, the date of the change, whether temporary or permanent. Attach an extra page if necessary.)*

---

---

---

---

---

**4. Application to reduce or cancel arrears**

- As of today, the amount of unpaid support (arrears) is \$ \_\_\_\_\_. A copy of a statement from the maintenance/support enforcement program is attached.
- If the Court orders a retroactive (backdated) variation in the amount of support, I ask that the support arrears be varied to reflect the variation in the order.
- I have made the following efforts to pay the arrears:

---

---

---

---

- I will be able to pay any arrears the Court orders as follows *(Write the monthly amount available to pay arrears, or other sources of income/assets which could be used to pay arrears.)*

---

---



**2. Changement de situation de l'enfant**

La situation de l'enfant ou des enfants nommés dans l'ordonnance / entente a changé. *(Inscrire les détails du changement, la date du changement et indiquer si le changement est temporaire ou permanent. Joindre une page supplémentaire au besoin.)*

---

---

---

---

---

---

**3. Changement de situation du défendeur**

La situation du défendeur a changé depuis la date à laquelle l'ordonnance / entente a été rendue ou faite. *(Inscrire les détails du changement, la date du changement et indiquer si le changement est temporaire ou permanent. Joindre une page supplémentaire au besoin.)*

---

---

---

---

---

---

**4. Demande de réduire ou annuler les arriérés**

- À compter d'aujourd'hui, le montant du soutien non payé (arriérés) est de \_\_\_\_\_ \$. Vous trouverez ci-joint une copie de la déclaration du programme d'exécution des ordonnances alimentaires.
- Si le tribunal ordonne une modification rétroactive (antidatée) du montant du soutien, je demande que soient modifiés les arriérés de soutien et que cette modification soit indiquée dans l'ordonnance.
- J'ai fait les efforts suivants pour payer les arriérés :

---

---

---

---

- Je serai en mesure de payer les arriérés que le tribunal ordonne comme suit : *(Inscrire le montant mensuel disponible pour payer les arriérés, ou d'autres sources de revenu / éléments d'actifs qui pourraient servir à payer les arriérés.)*

---

---

**5. Application to vary support order**

- As of today, the amount of unpaid support (arrears) is \$ \_\_\_\_\_. A copy of a statement from the maintenance/support enforcement program is attached.
- If the Court orders a retroactive (backdated) variation in the amount of support, I ask that the support arrears be varied to reflect the variation in the order.

Date this form completed: \_\_\_\_\_

**5. Demande de modifier l'ordonnance alimentaire**

- À compter d'aujourd'hui, le montant du soutien non payé (arriérés) est de \_\_\_\_\_ \$. Vous trouverez ci-joint une copie de la déclaration du programme d'exécution des ordonnances alimentaires.
- Si le tribunal ordonne une modification rétroactive (antidatée) du montant du soutien, je demande que soient modifiés les arriérés de soutien et que cette modification soit indiquée dans l'ordonnance.

Date à laquelle cette formule a été remplie : \_\_\_\_\_

**FORM 14**

**REQUEST FOR FURTHER INFORMATION**

*(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.10(2)(a), 28(2)(a))*

**Court file:** \_\_\_\_\_

**Court Registry:** \_\_\_\_\_

**REMO/RESO/ISO #:** \_\_\_\_\_

**IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK  
FAMILY DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF  
IN THE MATTER OF THE *INTERJURISDICTIONAL SUPPORT ORDERS ACT***

**BETWEEN:**

*(NAME OF APPLICANT)*  
**CLAIMANT / APPLICANT**

**AND**

*(NAME OF RESPONDENT)*  
**RESPONDENT**

**REQUEST FOR FURTHER INFORMATION**

**TO:** *(Court Administrator)*

**TAKE NOTICE** that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, this Court heard an application for support or variation of support. On that date the Court adjourned the hearing to *(specified or unspecified date)*.

**YOU ARE DIRECTED** to contact the claimant/applicant, or the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction to request the following information or documents:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(attach extra page if necessary, or transcript noting information or documents required)*

**FORMULE 14**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

*(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.10(2)a) et 28(2)a)*

**Dossier du tribunal :** \_\_\_\_\_

**Greffe :** \_\_\_\_\_

**N° EROA/OAER/ISO :** \_\_\_\_\_

**COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE LA FAMILLE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE  
DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT ET L'EXÉCUTION  
RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES DE SOUTIEN**

**ENTRE :**

*(NOM DU DEMANDEUR)*  
**DEMANDEUR / REQUÉRANT**

**ET**

*(NOM DU DÉFENDEUR)*  
**DÉFENDEUR**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

**DESTINATAIRE :** *(Administrateur de la cour)*

**VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE** le \_\_\_\_\_ 20\_\_, ce tribunal a entendu la demande de soutien ou de modification de soutien. À cette date, le tribunal a remis l'audience au *(date fixée ou non fixée)*.

**ON VOUS ORDONNE** de communiquer avec le demandeur / requérant ou l'autorité compétente de l'État pratiquant la réciprocité afin de demander les renseignements ou les documents suivants :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(joindre des pages supplémentaires au besoin ou les renseignements ou les documents nécessaires)*

**AT THE HEARING** an interim order:

- was *not* made, or
- was* made – details will be sent, or
- was* made – a certified copy of the interim order is attached.

---

Date

---

Signature of Judge

**À L'AUDIENCE** une ordonnance provisoire :

- n'a *pas* été rendue, ou
- a été* rendue – les détails vous seront expédiés, ou
- a été* rendue – vous trouverez ci-joint une copie certifiée conforme de l'ordonnance provisoire.

---

Date

---

signature du Juge

**FORM 15**

**NOTICE OF HEARING**

(*Interjurisdictional Support Orders Act*, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.9(1)(b), 27(1)(b))

**Court file:** \_\_\_\_\_  
**Court Registry:** \_\_\_\_\_  
**REMO/RESO/ISO #:** \_\_\_\_\_

**IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK  
FAMILY DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF  
IN THE MATTER OF THE *INTERJURISDICTIONAL SUPPORT ORDERS ACT***

**BETWEEN:**

(*NAME OF APPLICANT*)  
**CLAIMANT / APPLICANT**

**AND**

(*NAME OF RESPONDENT*)  
**RESPONDENT**

**NOTICE OF HEARING**

**TO:**

**TAKE NOTICE** that this Court has received an application by, or on behalf of, (*name of applicant/claimant*). A copy of the application is attached to this Notice of Hearing.

**YOU ARE REQUIRED** to appear on (*date*) at (*name and address of court*) for a hearing. On the hearing date, you are required to bring with you 3 copies of the completed Respondent's Answer to Application (Form 16).

**AT THE HEARING** the Judge may make an order which is binding on you and can be enforced. If you do not appear at Court as required, or provide the necessary documents, ***an order may be made in your absence.***

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of designated authority



**FORMULE 15****AVIS D'AUDIENCE**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.9(1)b) et 27(1b))

Dossier du tribunal : \_\_\_\_\_

Greffe : \_\_\_\_\_

N° EROA/OAER/ISO : \_\_\_\_\_

**COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE LA FAMILLE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE  
DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT ET L'EXÉCUTION  
RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES DE SOUTIEN**

**ENTRE :**

(NOM DU DEMANDEUR)

**DEMANDEUR / REQUÉRANT**

**ET**

(NOM DU DÉFENDEUR)

**DÉFENDEUR**

**AVIS D'AUDIENCE**

**DESTINATAIRE :**

**VEUILLEZ PRENDRE NOTE** que ce tribunal a reçu une demande de, (*nom du demandeur / requérant*) ou en son nom. Une copie de la demande est jointe à cet avis d'audience.

**VOUS DEVEZ VOUS** présenter le (*date*) à (*nom et adresse du tribunal*) pour l'audience. La journée de l'audience, apportez trois copies de la Réponse du défendeur à la demande (Formule 16) dûment remplie.

**À L'AUDIENCE** le juge peut rendre une ordonnance qui vous lie et qui peut être exécutée. Si vous ne vous présentez pas au tribunal, ou si vous ne fournissez pas les documents nécessaires, ***une ordonnance peut être rendue en votre absence.***

\_\_\_\_\_ Date

\_\_\_\_\_ signature de l'autorité désignée

**FORM 16****RESPONDENT'S ANSWER TO APPLICATION***(Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.9(1)(b)(ii), 27(1)(b)(ii))*

Court File #: \_\_\_\_\_

Court Location: \_\_\_\_\_

REMO/RESO/ISO # \_\_\_\_\_

**Office use only**

- I am the Respondent
- I am a person, agency or government with the following legal right to participate in this application: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

I have been served with a Support Application, or Support Variation Application. My address for delivery of documents is:

(Last Name)	(First Name)	(Middle Names)
(Street address and City/Town)		
(Province and Postal Code)		(daytime telephone number)
(Mailing Address, if different from street address)		(fax number)
This is: <input type="checkbox"/> my own address, or <input type="checkbox"/> c/o my lawyer, or <input type="checkbox"/> c/o another person		

- I AGREE with the Application and consent to an Order being made as requested.
- I agree to an order that I will pay support. My financial statement is attached to this Answer, or
- I am the support payor under the Order or Agreement that the applicant wishes to vary. My financial statement is attached to this Answer, or
- I am the support recipient under the Order or Agreement the applicant wishes to vary. My financial information is not required to make a support variation Order.
- I DO NOT AGREE with the Application. My reasons for not agreeing are in the attached documents.

**FORMULE 16****RÉPONSE DU DÉFENDEUR À LA DEMANDE**

(Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.9(1)b(ii) et 27(1)b(ii))

N° du dossier du tribunal : \_\_\_\_\_

Emplacement du tribunal : \_\_\_\_\_

N° EROA/OAER/ISO : \_\_\_\_\_

**Réservé à l'administration**

- Je suis le défendeur
- Je suis une personne ou j'agis pour un organisme ou un gouvernement qui a le droit légal suivant de participer à cette demande : \_\_\_\_\_.

J'ai reçu une demande de soutien ou une demande de modification d'une ordonnance de soutien. Voici mon adresse à laquelle vous pouvez me livrer les documents :

(Nom de famille)	(Prénom)	(Second prénom)
(Adresse municipale et ville / village)		
(Province et code postal)		(Numéro de téléphone, jour)
(Adresse postale, si différente de l'adresse municipale)		(Numéro de télécopieur)
s'agit de : <input type="checkbox"/> ma propre adresse, ou <input type="checkbox"/> a/s de mon avocat, ou <input type="checkbox"/> a/s d'une autre personne		

- JE SUIS D'ACCORD avec la demande et je consens à ce que soit rendue une ordonnance telle que demandée.
- J'accepte l'ordonnance qui m'oblige à verser un soutien. J'ai joint à cette réponse ma déclaration financière, ou
- Je suis le débiteur du soutien dans l'ordonnance ou l'entente que souhaite faire modifier le requérant. J'ai joint à cette réponse ma déclaration financière, ou
- Je suis le bénéficiaire du soutien dans l'ordonnance ou l'entente que souhaite faire modifier le requérant. Mon information financière n'est pas obligatoire pour rendre une ordonnance de modification de soutien.
- JE NE SUIS PAS D'ACCORD avec la demande. Vous trouverez mes raisons dans les documents ci-joints.

- I will go to Court and bring with me 3 copies of this Respondent's Answer to Application with copies of the following documents attached, where applicable:
  - Financial Statement (Form 11) *(required unless you are a support recipient who agrees to vary an existing order)*
  - Request to Pay Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount (Form 9)
  - Request for Child Support Different from Child Support Guidelines Table Amount (Form 7)
  - Special Expense Claim (Form 8) *(use if you are the recipient/respondent and you do not agree with the payor/applicant's application to vary special expense amounts under the existing order)*
  - Child's Status and Financial Statement (Form 12) *(one for each child over the age of majority where you do not agree with the application concerning the support for that child)*
  - Other (specify): \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

- I will have a lawyer at the Court hearing. My lawyer's name, address and telephone number are:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_, make oath or solemnly affirm and say that the information and facts contained in this answer, including the attached forms and/or documents, are true. I am making this answer in good faith.

SWORN TO OR SOLEMNLY AFFIRMED BEFORE ME

At the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

In the Province/Territory of \_\_\_\_\_

On \_\_\_\_\_, 200\_\_\_\_.

A Commissioner of Oaths or Notary

\_\_\_\_\_  
 Signature of respondent

- Je me présenterai au tribunal et apporterai trois copies de la présente Réponse du défendeur à la demande ainsi que trois copies ci-jointes des documents suivants, s'il y a lieu :
- Déclaration financière (Formule 11) (*obligatoire à moins que vous ne soyez le bénéficiaire du soutien qui accepte la modification de l'ordonnance en vigueur*)
  - Demande en vue de verser un soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices (Formule 9)
  - Demande de soutien pour enfants différent de la pension alimentaire pour enfants prévue dans les tables des lignes directrices (Formule 7)
  - Demande de dépenses spéciales (Formule 8) (*utilisée si vous êtes le bénéficiaire / défendeur et que vous n'êtes pas d'accord avec la demande de modification du débiteur / requérant aux montants des dépenses spéciales dans l'ordonnance en vigueur*)
  - Statut de l'enfant et déclaration financière (Formule 12) (*pour chaque cas relatif à un enfant ayant atteint l'âge de la majorité pour lequel vous n'êtes pas d'accord avec la demande concernant le soutien pour cet enfant*)
  - Autre (préciser) : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- J'ai confié ma cause à un avocat. Voici le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de cet avocat :
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Je soussigné, \_\_\_\_\_, déclare sous la foi du serment ou affirme solennellement que les renseignements et les faits contenus dans la présente réponse, y compris les formules jointes et/ou les documents joints, sont véridiques. Je présente cette réponse de bonne foi.

FAIT SOUS SERMENT OU PAR AFFIRMATION  
SOLENNELLE DEVANT MOI

Lieu : \_\_\_\_\_

Province/territoire : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature du défendeur

Commissaire aux serments ou notaire



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-5**

under the

**INTERJURISDICTIONAL  
SUPPORT ORDERS ACT  
(O.C. 2004-23)**

*Filed January 28, 2004*

Regulation Outline

Citation .....	1
Definition of "Act" .....	2
Reciprocating jurisdictions .....	3
Commencement .....	4

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-5**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT ET  
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES  
ORDONNANCES DE SOUTIEN  
(D.C. 2004-23)**

*Déposé le 28 janvier 2004*

Sommaire

Citation .....	1
Définition de « Loi » .....	2
États pratiquant la réciprocité .....	3
Entrée en vigueur .....	4

Under subsection 43(1) of the *Interjurisdictional Support Orders Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Reciprocating Jurisdictions Regulation - Interjurisdictional Support Orders Act*.

En vertu du paragraphe 43(1) de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les États pratiquant la réciprocité - Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*.

**Definition of “Act”**

2 In this Regulation, “Act” means the *Interjurisdictional Support Orders Act*.

**Reciprocating jurisdictions**

3 The following are designated to be reciprocating jurisdictions for the purposes of the Act:

(a) the following Provinces and Territories of Canada:

- (i) Alberta;
- (ii) British Columbia;
- (iii) Manitoba;
- (iv) Newfoundland;
- (v) Northwest Territories;
- (vi) Nova Scotia;
- (vii) Nunavut;
- (viii) Ontario;
- (ix) Prince Edward Island;
- (x) Quebec;
- (xi) Saskatchewan; and
- (xii) Yukon Territory;

(b) the following States and Territories of Australia:

- (i) New South Wales;
- (ii) Queensland;
- (iii) South Australia;
- (iv) Tasmania;

**Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*.

**États pratiquant la réciprocité**

3 Les États pratiquant la réciprocité désignés aux fins de la Loi sont les suivants :

a) les provinces et territoires du Canada suivants :

- (i) Alberta,
- (ii) Colombie-Britannique,
- (iii) Île-du-Prince-Édouard,
- (iv) Manitoba,
- (v) Nouvelle-Écosse,
- (vi) Nunavut,
- (vii) Ontario,
- (viii) Québec,
- (ix) Saskatchewan,
- (x) Terre-Neuve,
- (xi) Territoire du Yukon,
- (xii) Territoires du Nord-Ouest;

b) les États et territoires de l'Australie suivants :

- (i) Australie-Méridionale,
- (ii) Australie-Occidentale,
- (iii) Nouvelle-Galles du Sud,
- (iv) Tasmanie,

- (v) Victoria; and
- (vi) Western Australia;
- (c) Austria;
- (d) Bermuda;
- (e) England;
- (f) Federal Republic of Germany;
- (g) Fiji;
- (h) Isle of Man;
- (i) New Zealand;
- (j) Northern Ireland;
- (k) Republic of Poland;
- (l) Republic of Trinidad and Tobago;
- (m) Scotland;
- (n) Singapore; and
- (o) the United States of America, including the fifty States, American Samoa, District of Columbia, Guam, Puerto Rico, United States Virgin Islands and any other jurisdiction of the United States of America participating in Title IV-D of the *Social Security Act* (United States of America).

#### **Commencement**

**4** *This Regulation comes into force on February 1, 2004.*

- (v) Queensland,
- (vi) Victoria;
- c) Angleterre;
- d) Autriche;
- e) Bermudes;
- f) Écosse;
- g) Fidji;
- h) Île de Man;
- i) Irlande du Nord;
- j) Nouvelle-Zélande;
- k) République de Pologne;
- l) République de Trinité-et-Tobago;
- m) République fédérale d'Allemagne;
- n) Singapour;
- o) les États-Unis d'Amérique, y compris les cinquante États, les Samoa américaines, le district fédéral de Columbia, Guam, Puerto Rico, les Îles Vierges des États-Unis et autre territoire des États-Unis d'Amérique participant au *Title IV-D* de la *Social Security Act* (États-Unis d'Amérique).

#### **Entrée en vigueur**

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2004.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-6**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-24)**

*Filed January 28, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . .	1
Definitions for the purposes of this Regulation . . . . .	2
Act — Loi	
average fleet size — taille moyenne du parc	
Committee — comité	
fleet — parc	
maximum accumulated demerit points — nombre maximal de points de démerite accumulés	
safety rating — cote de sécurité	
Definitions for the purposes of the Act and this Regulation . . . . .	3
out-of-service incident — incident de mise hors service	
reportable accident — accident susceptible de faire l'objet d'un rapport	
Results of an inspection and audit . . . . .	4
Demerit points . . . . .	5
Categories of safety ratings . . . . .	6
Disclosure of a carrier's safety rating . . . . .	7
Assignment of safety ratings . . . . .	8-11
Interventions . . . . .	12-14
Failure to attend an interview . . . . .	15
Suspension . . . . .	16
Records . . . . .	17
Inspections and audits . . . . .	18
Carrier Advisory Committee . . . . .	19
Determination of an operator's work for a carrier . . . . .	20
Offences . . . . .	21
Transitional provisions . . . . .	22

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-6**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-24)**

*Déposé le 28 janvier 2004*

**Sommaire**

Citation . . . . .	1
Définitions aux fins du présent règlement . . . . .	2
comité — Committee	
cote de sécurité — safety rating	
Loi — Act	
nombre maximal de points de démerite accumulés — maximum accumulated demerit points	
parc — fleet	
taille moyenne du parc — average fleet size	
Définitions aux fins de la Loi et du présent règlement . . . . .	3
accident susceptible de faire l'objet d'un rapport — reportable accident	
incident de mise hors service — out-of-service incident	
Résultats d'une inspection et d'une vérification . . . . .	4
Points de démerite . . . . .	5
Catégories de cotes de sécurité . . . . .	6
Divulgence de la cote de sécurité d'un transporteur . . . . .	7
Attribution de cotes de sécurité . . . . .	8-11
Interventions . . . . .	12-14
Défaut de se présenter à une entrevue . . . . .	15
Suspension . . . . .	16
Registres . . . . .	17
Inspections et vérifications . . . . .	18
Comité consultatif des transporteurs . . . . .	19
Détermination de la proportion de travail que fait un conducteur pour un transporteur . . . . .	20
Infractions . . . . .	21
Dispositions transitoires . . . . .	22

Repeal .....	23	Abrogation .....	23
Commencement .....	24	Entrée en vigueur .....	24
Schedule A		Annexe A	

Under section 265.8 and subsection 344(2) of the *Motor Vehicle Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Carrier Profile and Compliance Regulation - Motor Vehicle Act*.

#### Definitions for the purposes of this Regulation

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Motor Vehicle Act*. (*Loi*)

“average fleet size” means the quotient, calculated monthly, of

(a) the total number of commercial vehicles in a carrier’s fleet for the previous 24 months divided by 24, or

(b) if the total number of commercial vehicles in a carrier’s fleet for the previous 24 months is not available, the total number of commercial vehicles in a carrier’s fleet for the previous months for which the information is available divided by the number equivalent to the total number of months for which the information is available. (*taille moyenne du parc*)

“Committee” means the Carrier Advisory Committee continued under section 19. (*comité*)

En vertu de l’article 265.8 et du paragraphe 344(2) de la *Loi sur les véhicules à moteur*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le profil et la conformité des transporteurs - Loi sur les véhicules à moteur*.

#### Définitions aux fins du présent règlement

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« comité » Le Comité consultatif des transporteurs maintenu en vertu de l’article 19. (*Committee*)

« cote de sécurité » Une cote de sécurité qui est attribuée à un transporteur en vertu de l’article 6. (*safety rating*)

« Loi » S’entend de la *Loi sur les véhicules à moteur*. (*Act*)

« nombre maximal de points de démerite accumulés » Le nombre maximal de points de démerite accumulés qui peuvent être accordés à un transporteur, calculé conformément au paragraphe 5(6). (*maximum accumulated demerit points*)

« parc » L’ensemble des véhicules utilitaires qui ont le numéro d’identification du *Code canadien de sécurité* du transporteur sur le certificat d’immatriculation. (*fleet*)

“fleet” means the commercial vehicles that have the carrier’s *National Safety Code* identification number appearing on the registration of the commercial vehicle. (*parc*)

“maximum accumulated demerit points” means the maximum accumulated demerit points that may be attributed to a carrier, calculated in accordance with subsection 5(6). (*nombre maximal de points de démerite accumulés*)

“safety rating” means a safety rating assigned to a carrier under section 6. (*cote de sécurité*)

### Definitions for the purposes of the Act and this Regulation

3 The following definitions apply in the Act and this Regulation.

“out-of-service incident” means an incident where a peace officer

(a) in accordance with section 265.6 of the Act, detains a commercial vehicle, a trailer or a semi-trailer and causes it to be removed or orders the driver to cause it to be removed from its location to a location specified by the peace officer and orders the carrier or the driver to cause the commercial vehicle, the trailer or the semi-trailer to be repaired, or brought into conformity with the Act or the regulations, as the case may be, directed in the order, or

(b) in accordance with subsection 13(1) of the *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulation - Motor Vehicle Act*, declares a driver of a commercial vehicle to be out of service. (*incident de mise hors service*)

“reportable accident” means an accident involving a commercial vehicle and for which the driver of the commercial vehicle, upon the request of a mem-

« taille moyenne du parc » L’un ou l’autre des quotients suivants, devant être déterminé chaque mois :

a) le nombre total de véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur au cours des derniers vingt-quatre mois, divisé par 24;

b) lorsque les données se rapportant au nombre total de véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur ne sont pas disponibles pour les derniers vingt-quatre mois, le nombre total de véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur pour les mois au cours des derniers vingt-quatre mois où ces données sont disponibles, divisé par le nombre équivalant au total de mois pour lesquels ces données sont disponibles. (*average fleet size*)

### Définitions aux fins de la Loi et du présent règlement

3 Les définitions qui suivent s’appliquent à la Loi et au présent règlement.

« accident susceptible de faire l’objet d’un rapport » Un accident impliquant un véhicule utilitaire dont le conducteur est tenu, à la demande d’un membre du service local de police ou de la Gendarmerie royale du Canada, de faire un rapport d’accident en vertu de l’article 130 de la Loi. (*reportable accident*)

« incident de mise hors service » Un incident où un agent de la paix prend l’une ou l’autre des mesures suivantes :

a) il retient, conformément à l’article 265.6 de la Loi, un véhicule utilitaire, une remorque ou une semi-remorque et le fait enlever ou ordonne au conducteur de le faire enlever de l’endroit où il se trouve et de l’amener à l’endroit désigné par l’agent de la paix et il ordonne au transporteur ou au conducteur de faire réparer le véhicule utilitaire, la remorque ou la semi-remorque ou de le rendre conforme à la Loi ou aux règlements, selon le cas, tel qu’indiqué dans l’ordre;

ber of the local police department or of the Royal Canadian Mounted Police, is required to make a report under section 130 of the Act. (*accident susceptible de faire l'objet d'un rapport*)

### Results of an inspection and audit

**4** A carrier is required to obtain a mark of at least 75% to pass an inspection and audit referred to in section 18.

### Demerit points

**5(1)** The Registrar shall attribute to a carrier 3 demerit points where a commercial vehicle that is part of the carrier's fleet is involved in an out-of-service incident.

**5(2)** Where a commercial vehicle that is part of a carrier's fleet is involved in a reportable accident, the Registrar shall attribute to the carrier the number of demerit points as follows:

(a) for a reportable accident involving property damage ..... 2 points

(b) for a reportable accident involving personal injury ..... 4 points

(c) for a reportable accident involving a fatality ..... 6 points

**5(3)** Subject to subsection (4), where the driver of a commercial vehicle that is part of a carrier's fleet is convicted of a violation of a provision listed in Column I of Schedule A, the number of demerit points listed in Column II of Schedule A beside the provision shall be attributed by the Registrar to the carrier.

**5(4)** If the same provision number is entered twice in Column I of Schedule A with different numbers of demerit points prescribed for each entry, the Registrar shall attribute the demerit points that are lesser

b) il déclare le conducteur d'un véhicule utilitaire hors de service en vertu de l'article 13 du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires – Loi sur les véhicules à moteur*. (*out-of-service incident*)

### Résultats d'une inspection et d'une vérification

**4** Un transporteur réussit une inspection et une vérification visées à l'article 18 s'il obtient au moins la note de passage de 75 %.

### Points de démerite

**5(1)** Le registraire accorde à un transporteur trois points de démerite lorsqu'un véhicule utilitaire faisant partie du parc du transporteur est impliqué dans un incident de mise hors service.

**5(2)** Lorsqu'un véhicule utilitaire faisant partie du parc d'un transporteur est impliqué dans un accident susceptible de faire l'objet d'un rapport, le registraire accorde au transporteur le nombre de points de démerite comme suit :

a) pour un accident susceptible de faire l'objet d'un rapport causant des dommages matériels ..... 2 points

b) pour un accident susceptible de faire l'objet d'un rapport causant des dommages corporels ..... 4 points

c) pour un accident susceptible de faire l'objet d'un rapport causant le décès d'une personne ..... 6 points

**5(3)** Sous réserve du paragraphe (4), lorsque le conducteur d'un véhicule utilitaire faisant partie du parc d'un transporteur est déclaré coupable d'une infraction à une disposition qui figure dans la colonne I de l'annexe A, le nombre de points de démerite qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A est accordé au transporteur par le registraire.

**5(4)** Si le même numéro de disposition est inscrit deux fois dans la colonne I de l'annexe A avec des nombres de points de démerite différents qui sont prescrits pour chaque inscription, le registraire ac-

in number, unless the violation in question is, in the opinion of the Registrar, described in brackets beside the entry for which the greater number of points is prescribed, in which case the Registrar shall attribute the greater number of points.

5(5) Where the Registrar receives notice that a driver or a non-resident driver has been involved in an incident or accident or has been found guilty of an offence in another province or territory of Canada or in a state of the United States of America that, in the opinion of the Registrar, is in substance and effect equivalent to an out-of-service incident, reportable accident or conviction of a driver of a commercial vehicle described in subsection (3) for which demerit points are attributed by the Registrar under this Regulation, the Registrar shall attribute demerit points to the carrier whose *National Safety Code* identification number appears on the registration of the commercial vehicle at the time of the incident, accident or conviction as if the incident, accident or conviction had taken place in the Province.

5(6) The maximum accumulated demerit points of a carrier shall be calculated by the Registrar using the following formula:

$$M = AFS + [\text{Log } n (AFS) \times 7] + 15$$

where

M = maximum accumulated demerit points;

AFS = average fleet size;

Log n = natural logarithm.

5(7) The Registrar, when calculating whether a carrier has or has not exceeded a percentage of the carrier's maximum accumulated demerit points, shall use the accumulated demerit points attributed

corde le nombre le moins élevé, sauf si l'infraction en question se trouve, de l'avis du registraire, entre parenthèses à côté de l'inscription pour laquelle le nombre le plus élevé de points est prescrit, auquel cas le registraire accorde le nombre le plus élevé de points de démerite.

5(5) Lorsque le registraire reçoit un avis qu'un conducteur ou un conducteur non-résident a été impliqué dans un incident ou un accident ou a été déclaré coupable d'une infraction dans une autre province ou un territoire du Canada ou dans un État des États-Unis d'Amérique qui, de l'avis du registraire, est en substance et par son effet équivalent à un incident de mise hors service, à un accident susceptible de faire l'objet d'un rapport ou à une déclaration de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnée au paragraphe (3) pour lequel ou laquelle le registraire accorde des points de démerite en vertu du présent règlement, le registraire accorde des points de démerite au transporteur dont le numéro d'identification du *Code canadien de sécurité* figure sur le certificat d'immatriculation du véhicule utilitaire au moment de l'incident, de l'accident ou de la déclaration de culpabilité, comme si l'incident, l'accident ou la déclaration de culpabilité avait eu lieu dans la province.

5(6) Le registraire calcule le nombre maximal de points de démerite accumulés d'un transporteur en utilisant la formule suivante :

$$N = TMP + [\text{Log } n (TMP) \times 7] + 15$$

où

N = nombre maximal de points de démerite accumulés;

TMP = taille moyenne du parc;

Log n = logarithme naturel.

5(7) Le registraire détermine si le transporteur dépasse ou non un pourcentage du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur en utilisant le nombre de points de démerite accumulés

to the carrier under subsection (1), (2) or (3), whichever is the greatest.

5(8) Demerit points attributed to a carrier under this section shall be erased 2 years after the date of the out-of-service incident, reportable accident or conviction of a driver of a commercial vehicle described in subsection (3), as the case may be.

#### Categories of safety ratings

6(1) Subject to subsection (2), the Registrar shall assign to a carrier one of the following categories of safety ratings:

- (a) Satisfactory Unaudited;
- (b) Satisfactory Audited;
- (c) Conditional; or
- (d) Unsatisfactory.

6(2) The Registrar shall not assign a safety rating to a carrier unless the carrier

- (a) holds a valid *National Safety Code* identification number, and
- (b) provides the Registrar with such information that the Registrar may require for the purposes of assigning a safety rating.

#### Disclosure of a carrier's safety rating

7 The Registrar may disclose the safety rating assigned to a carrier to insurers, clients or potential insurers or clients of the carrier and to other jurisdictions when they make a request to the Registrar in writing or in electronic format.

par le transporteur en vertu du paragraphe (1), (2) ou (3), le résultat le plus élevé étant celui à retenir.

5(8) Les points de démerite accordés à un transporteur en vertu de cet article sont effacés à l'expiration de deux ans suivant, selon le cas, la date de l'incident de mise hors service, de l'accident susceptible de faire l'objet d'un rapport ou de la déclaration de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnée au paragraphe (3).

#### Catégories de cotes de sécurité

6(1) Sous réserve du paragraphe (2), le registraire attribue à un transporteur une des catégories de cotes de sécurité suivantes :

- a) Satisfaisant non vérifié;
- b) Satisfaisant vérifié;
- c) Conditionnel;
- d) Insatisfaisant.

6(2) Le registraire ne peut attribuer une cote de sécurité à un transporteur à moins que le transporteur ne remplisse les conditions suivantes :

- a) il détient un numéro d'identification valide du *Code canadien de sécurité*;
- b) il fournit au registraire les renseignements que peut exiger ce dernier aux fins de l'attribution d'une cote de sécurité.

#### Divulgence de la cote de sécurité d'un transporteur

7 Le registraire peut divulguer la cote de sécurité attribuée à un transporteur aux assureurs, clients, assureurs ou clients potentiels du transporteur et à d'autres autorités législatives lorsqu'ils en font la demande auprès du registraire par écrit ou sous format électronique.

**Assignment of safety ratings**

**8** The Registrar shall assign to a carrier the safety rating "Satisfactory Unaudited" if

(a) the carrier's accumulated demerit points for out-of-service incidents, reportable accidents or convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3) do not exceed 85% of the carrier's maximum accumulated demerit points, and

(b) an audit and inspection of the carrier has not been conducted under section 18.

**9** The Registrar shall assign to a carrier the safety rating "Satisfactory Audited" if

(a) the carrier's accumulated demerit points for out-of-service incidents, reportable accidents or convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3) do not exceed 85% of the carrier's maximum accumulated demerit points, and

(b) the carrier passes an inspection and audit conducted under section 18.

**10** The Registrar shall assign to a carrier the safety rating "Conditional" if

(a) the carrier's accumulated demerit points for out-of-service incidents or convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3) exceed 85% but do not exceed 100% of the carrier's maximum accumulated demerit points,

**Attribution de cotes de sécurité**

**8** Le registraire attribue à un transporteur la cote de sécurité « Satisfaisant non vérifié » lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le nombre de points de démerite accumulés du transporteur, soit pour des incidents de mise hors service, soit pour des accidents susceptibles de faire l'objet d'un rapport, soit pour des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3) ne dépasse pas 85 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur;

b) le transporteur n'a pas fait l'objet d'une vérification et d'une inspection en vertu de l'article 18.

**9** Le registraire attribue la cote de sécurité « Satisfaisant vérifié » à un transporteur lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le nombre de points de démerite accumulés du transporteur, soit pour des incidents de mise hors service, soit pour des accidents susceptibles de faire l'objet d'un rapport, soit pour des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3) ne dépasse pas 85 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur;

b) le transporteur réussit une inspection et une vérification faites en vertu de l'article 18.

**10** Le registraire attribue la cote de sécurité « Conditionnel » à un transporteur lorsque, selon le cas :

a) le nombre de points de démerite accumulés du transporteur, soit pour des incidents de mise hors service, soit pour des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3) dépasse 85 % sans toutefois dépasser 100 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur;

(b) the carrier's accumulated demerit points for reportable accidents exceed 85% of the carrier's maximum accumulated demerit points, or

(c) the carrier does not pass an inspection and audit conducted under section 18.

**11** The Registrar shall assign to a carrier the safety rating "Unsatisfactory" if the carrier's accumulated demerit points for out-of-service incidents or convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3) exceed 100% of the carrier's maximum accumulated demerit points.

#### Interventions

**12(1)** Where a carrier has been assigned a safety rating "Satisfactory Unaudited" or "Satisfactory Audited", the Registrar shall advise the carrier by notice in writing when the carrier's accumulated demerit points exceed 60% but do not exceed 85% of the carrier's maximum accumulated demerit points for

(a) out-of service incidents,

(b) reportable accidents, or

(c) convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3).

**12(2)** The notice referred to in subsection (1) shall include a statement that an inspection and audit may be conducted and that the carrier may be required to attend an interview before the Committee.

**13(1)** Where a carrier is assigned the safety rating "Conditional", the Registrar shall advise the carrier by notice in writing when the carrier's accumulated demerit points exceed 85% but do not exceed 100%

b) le nombre de points de démerite accumulés du transporteur pour des accidents susceptibles de faire l'objet d'un rapport dépasse 85 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur;

c) le transporteur ne réussit pas une inspection et une vérification faites en vertu de l'article 18.

**11** Le registraire attribue la cote de sécurité « Insatisfaisant » à un transporteur si le nombre de points de démerite accumulés du transporteur, soit pour des incidents de mise hors service, soit pour des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3), dépasse 100 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur.

#### Interventions

**12(1)** Le registraire avise par écrit le transporteur qui s'est fait attribuer la cote de sécurité « Satisfaisant non vérifié » ou « Satisfaisant vérifié » du fait que le nombre de points de démerite qu'il a accumulés dépasse 60 % sans toutefois dépasser 85 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur pour l'une des raisons suivantes :

a) des incidents de mise hors service;

b) des accidents susceptibles de faire l'objet d'un rapport;

c) des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3).

**12(2)** L'avis prévu au paragraphe (1) comprend la mention qu'une inspection et une vérification peuvent être faites et que la présence du transporteur peut être requise pour une entrevue avec le comité.

**13(1)** Le registraire avise par écrit le transporteur qui s'est fait attribuer la cote de sécurité « Conditionnel » du fait que le nombre de points de démerite qu'il a accumulés dépasse 85 % sans tou-



of the carrier's maximum accumulated demerit points for

- (a) out-of service incidents,
- (b) reportable accidents, or
- (c) convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3).

**13(2)** The notice referred to in subsection (1) shall include a statement that an inspection and audit will be conducted and that the carrier will be required to attend an interview before the Committee at a specified time, date and location.

**13(3)** At an interview referred to in subsection (2), the Committee and the carrier shall

- (a) attempt to identify the reasons why the carrier accumulates demerit points,
- (b) evaluate action plans by which the carrier may avoid the further attribution of demerit points, and
- (c) determine an appropriate action plan to which the carrier is willing to make and does make a commitment.

**14(1)** Where a carrier is assigned the safety rating "Unsatisfactory", the Registrar shall advise the carrier by notice in writing when the carrier's accumulated demerit points exceed 100% of the carrier's maximum accumulated demerit points for

- (a) out-of service incidents,
- (b) reportable accidents, or

tefois dépasser 100 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur pour l'une des raisons suivantes :

- a) des incidents de mise hors service;
- b) des accidents susceptibles de faire l'objet d'un rapport;
- c) des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3).

**13(2)** L'avis prévu au paragraphe (1) comprend la mention qu'une inspection et une vérification seront faites et que la présence du transporteur sera requise pour une entrevue avec le comité à l'heure, à la date et à l'endroit mentionnés dans l'avis.

**13(3)** Lors de l'entrevue visée au paragraphe (2), le comité et le transporteur font ce qui suit :

- a) ils tentent d'identifier les motifs pour lesquels le transporteur accumule des points de démerite;
- b) ils évaluent les plans d'action au moyen desquels le transporteur peut éviter que lui soient accordés d'autres points de démerite;
- c) ils déterminent un plan d'action approprié auquel le transporteur consent à s'engager et auquel il s'engage.

**14(1)** Le registraire avise par écrit le transporteur qui s'est fait attribuer la cote de sécurité « Insatisfaisant » du fait que le nombre de points de démerite qu'il a accumulés dépasse 100 % du nombre maximal de points de démerite accumulés du transporteur pour l'une des raisons suivantes :

- a) des incidents de mise hors service;
- b) des accidents susceptibles de faire l'objet d'un rapport;

(c) convictions of a driver of a commercial vehicle described in subsection 5(3).

**14(2)** The notice referred to in subsection (1) shall include a statement that an inspection and audit will be conducted and that the carrier will be required to attend an interview before the Committee at a specified time, date and location.

**14(3)** At an interview referred to in subsection (2), the Committee and the carrier shall review the carrier's record and determine the reasons why the action plan determined under subsection 13(3) has failed.

**14(4)** After holding an interview referred to in subsection (2), the Committee and the carrier may determine a further, more effective action plan to which the carrier is willing to make and does make a commitment, if the Committee is satisfied that

(a) the carrier has made a sincere effort and has taken reasonable steps to comply with the first action plan,

(b) the carrier will comply with the further action plan, and

(c) the continued operation of the carrier will not adversely affect the safety of the public.

**14(5)** The Registrar may maintain a carrier's safety rating "Unsatisfactory" if the Committee and the carrier determine a further action plan in accordance with subsection (4).

**14(6)** If, after holding an interview referred to in subsection (2), the Committee is not satisfied as required by subsection (4), it may recommend to the Registrar that the Registrar suspend

(a) the registration of all commercial vehicles that are part of the carrier's fleet and the registra-

c) des déclarations de culpabilité d'un conducteur de véhicule utilitaire mentionnées au paragraphe 5(3).

**14(2)** L'avis prévu au paragraphe (1) comprend la mention qu'une inspection et une vérification seront faites et que la présence du transporteur sera requise pour une entrevue avec le comité à l'heure, à la date et à l'endroit mentionnés dans l'avis.

**14(3)** Lors de l'entrevue visée au paragraphe (2), le comité et le transporteur passent en revue le registre du transporteur et déterminent les motifs pour lesquels le plan d'action déterminé en vertu du paragraphe 13(3) a échoué.

**14(4)** À l'issue de l'entrevue visée au paragraphe (2), le comité et le transporteur peuvent déterminer un autre plan d'action plus efficace auquel le transporteur accepte de s'engager et auquel il s'engage, si le comité est convaincu à la fois :

a) que le transporteur a fait des efforts sincères et a pris des mesures raisonnables pour se conformer au premier plan d'action;

b) que le transporteur se conformera à cet autre plan d'action;

c) que la continuation des activités du transporteur ne portera pas atteinte à la sécurité du public.

**14(5)** Le registraire peut maintenir la cote de sécurité « Insatisfaisant » d'un transporteur lorsque le comité et le transporteur déterminent un autre plan d'action conformément au paragraphe (4).

**14(6)** Si, à l'issue de l'entrevue visée au paragraphe (2), le comité n'est pas convaincu que l'ensemble des conditions requises en vertu du paragraphe (4) peuvent être remplies, il peut recommander au registraire de prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes :

a) suspendre l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation de tous les véhi-

tion certificates or registration plates of all commercial vehicles that are part of the carrier's fleet, or

(b) the registration of any commercial vehicle that is part of the carrier's fleet and the registration certificates or registration plates of the commercial vehicle that is part of the carrier's fleet when, in the opinion of the Committee, the commercial vehicle or the operator of the commercial vehicle has significantly contributed to the carrier's accumulated demerit points.

#### **Failure to attend an interview**

**15** When a carrier, without reasonable excuse, fails to attend an interview referred to in subsection 14(2), the Committee may recommend to the Registrar that the Registrar suspend the registration of all commercial vehicles that are part of the carrier's fleet and the registration certificates or registration plates of all commercial vehicles that are part of the carrier's fleet.

#### **Suspension**

**16(1)** Upon receipt of a recommendation of the Committee under paragraph 14(6)(a) or section 15, the Registrar may suspend for 30 days the registration of all commercial vehicles that are part of a carrier's fleet and the registration certificates or registration plates of all commercial vehicles that are part of a carrier's fleet.

**16(2)** Upon receipt of a recommendation of the Committee under paragraph 14(6)(b), the Registrar may suspend for 30 days the registration of any commercial vehicle that is part of the carrier's fleet and the registration certificate or registration plate of the commercial vehicle that is part of the carrier's fleet and in respect of which the Committee's recommendation is made.

**16(3)** Where the Registrar suspends, under subsection (1) or (2), the registration of all or any of the commercial vehicles that are part of a carrier's fleet and the registration certificates or registration plates of all or any of the commercial vehicles that are part

cules utilitaires faisant partie du parc du transporteur;

b) suspendre l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation de certains véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur lorsque, de l'avis du comité, ces véhicules utilitaires ou les conducteurs de ces véhicules utilitaires ont contribué de façon significative à l'accumulation des points de démerite par le transporteur.

#### **Défaut de se présenter à une entrevue**

**15** Lorsqu'un transporteur, sans excuse raisonnable, ne se présente pas à l'entrevue visée au paragraphe 14(2), le comité peut recommander au registraire de suspendre l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation de tous les véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur.

#### **Suspension**

**16(1)** Sur réception d'une recommandation du comité en vertu de l'alinéa 14(6)a) ou de l'article 15, le registraire peut suspendre pour trente jours l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation de tous les véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur.

**16(2)** Sur réception d'une recommandation du comité en vertu de l'alinéa 14(6)b), le registraire peut suspendre pour trente jours l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation de certains véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur et qui sont visés par la recommandation du comité.

**16(3)** Lorsque le registraire suspend l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation de tous les véhicules utilitaires faisant partie du parc du transporteur ou de certains d'entre eux en vertu du paragraphe (1) ou (2), le registraire attribue la

of a carrier's fleet, the Registrar shall assign to the carrier the safety rating "Unsatisfactory" for the duration of a suspension period.

**16(4)** Upon the expiration of the suspension period under subsection (1) or (2), the Registrar shall

- (a) reinstate the registrations, registration certificates and registration plates of the commercial vehicles,
- (b) erase all the carrier's accumulated demerit points relating to the commercial vehicles or operators of those commercial vehicles whose registrations, registration certificates or registration plates have been suspended,
- (c) assign to the carrier the safety rating "Conditional" for a period of 1 year, and
- (d) advise the carrier that an inspection and audit will be conducted before the end of the period referred to in paragraph (c).

**16(5)** Upon the expiration of the period referred to in paragraph (4)(c), the Registrar may assign to the carrier the safety rating determined under section 9, 10 or 11, as the case may be.

### Records

**17(1)** Before being engaged by a carrier to drive a commercial vehicle, each driver of a commercial vehicle shall disclose in writing to the carrier

- (a) the name of the jurisdiction in which the driver is authorized by a licence to operate a commercial vehicle,
- (b) the name under which the driver holds that licence, and
- (c) whether or not that licence or the driving privilege to which it relates is suspended or revoked.

cote de sécurité « Insatisfaisant » au transporteur pour la durée de la période de suspension.

**16(4)** À l'expiration de la période de suspension imposée en vertu du paragraphe (1) ou (2), le registraire prend les mesures suivantes :

- a) il rétablit l'immatriculation, le certificat d'immatriculation et la plaque d'immatriculation des véhicules utilitaires;
- b) il efface tous les points de démerite accumulés du transporteur se rapportant aux véhicules utilitaires dont l'immatriculation et le certificat ou la plaque d'immatriculation ont été suspendus ou aux conducteurs de ces véhicules utilitaires;
- c) il attribue au transporteur la cote de sécurité « Conditionnel » pour une période d'un an;
- d) il avise le transporteur qu'une vérification et une inspection seront faites avant la fin du délai prévu à l'alinéa c).

**16(5)** À la fin du délai prévu à l'alinéa (4)c), le registraire peut attribuer au transporteur une cote de sécurité en vertu de l'article 9, 10 ou 11, selon le cas.

### Registres

**17(1)** Avant d'être embauché par un transporteur pour conduire un véhicule utilitaire, chaque conducteur d'un véhicule utilitaire divulgue par écrit au transporteur les renseignements suivants :

- a) le nom de l'autorité législative dans laquelle le conducteur est autorisé, au moyen d'un permis, à conduire un véhicule utilitaire;
- b) le nom sous lequel le conducteur détient ce permis;
- c) le fait que ce permis ou les droits de conducteur auxquels ce permis se rapporte sont suspendus ou révoqués ou ne le sont pas, selon le cas.

**17(2)** Before being engaged by a carrier to drive a commercial vehicle and while so engaged, each driver of a commercial vehicle shall disclose in writing to the carrier

(a) the particulars of any traffic accident in which that driver has been involved as a person having the operation, care or control of a vehicle,

(b) the particulars of any conviction of the driver arising from that driver having the operation, care or control of a vehicle, under

(i) the Act or the regulations under the Act,

(ii) the *Highway Act* or the regulations under that Act,

(iii) the *Transportation of Dangerous Goods Act* or the regulations under that Act,

(iv) the *Transportation of Dangerous Goods Act* (Canada) or the regulations under that Act,

(v) the *Criminal Code* (Canada), or

(vi) a provision of a statute or regulation of any other province or territory of Canada or of a state, district or territory of the United States of America or Mexico in relation to the use of a motor vehicle that is in substance and effect equivalent to a conviction under an Act or a regulation referred to in subparagraphs (i) to (v), and

(c) the particulars of any suspension, revocation or other change in the status or classification of the driver's licence held by the driver or of the driver's driving privilege.

**17(3)** Each carrier shall, before engaging a driver to drive a commercial vehicle, obtain from the Reg-

**17(2)** Chaque conducteur d'un véhicule utilitaire, avant d'être embauché par un transporteur pour conduire un véhicule utilitaire et au cours de son emploi, divulgue par écrit au transporteur les renseignements suivants :

a) les détails de tout accident de la circulation dans lequel ce conducteur a été impliqué à titre de personne qui conduit un véhicule ou en a la garde ou le contrôle;

b) les détails de toute déclaration de culpabilité du conducteur résultant du fait que le conducteur conduisait un véhicule ou en avait la garde ou le contrôle, en vertu, selon le cas :

(i) de la Loi ou de ses règlements,

(ii) de la *Loi sur la voirie* ou de ses règlements,

(iii) de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ou de ses règlements,

(iv) de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* (Canada) ou de ses règlements,

(v) du *Code criminel* (Canada),

(vi) d'une disposition d'une loi ou d'un règlement de toute autre province ou territoire du Canada ou d'un État, district ou territoire des États-Unis d'Amérique ou du Mexique relativement à l'utilisation d'un véhicule à moteur qui est en substance et par son effet équivalente à une déclaration de culpabilité en vertu d'une loi ou d'un règlement visé aux sous-alinéas (i) à (v);

c) les détails de toute suspension, révocation ou autre changement de statut ou de classification du permis de conduire du conducteur ou de ses droits de conducteur.

**17(3)** Chaque transporteur obtient du registraire, avant d'embaucher un conducteur pour conduire un

istrar the driver's driving record for the previous 5 years.

**17(4)** If a carrier has reason to believe that a driver has a conviction under an Act or a regulation referred to in paragraph (2)(b) so serious as to suggest that the driver does not drive safely or is not sufficiently qualified or competent to drive a commercial vehicle, the carrier shall not engage the driver to drive a commercial vehicle.

**17(5)** Each carrier shall, once in each year after engaging a driver to drive a commercial vehicle, obtain from the Registrar the driver's driving record for the previous year.

**17(6)** Each carrier shall assemble and maintain, at the carrier's principal place of business in New Brunswick, the following records:

- (a) up-to-date profiles containing the information described in subsections (1), (2) and (3) on all of the drivers engaged by the carrier to drive a commercial vehicle;
- (b) all inspection and vehicle maintenance records required under the Act and the regulations and copies of all reports issued by peace officers respecting the safety, road-worthiness, mechanical condition or other aspect of the commercial vehicles;
- (c) all records that the carrier is required to maintain under the *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulation - Motor Vehicle Act*;
- (d) records of the particulars of all defects that have been repaired as a result of trip inspections in commercial vehicles;
- (e) copies of the driver's licences of all drivers engaged by the carrier to drive a commercial; and

véhicule utilitaire, le registre de conduite du conducteur pour les cinq années précédentes.

**17(4)** Si le transporteur a des raisons de croire qu'un conducteur a été déclaré coupable d'une infraction à une loi ou à un règlement visé à l'alinéa (2)b), qui est grave au point de laisser sous-entendre que le conducteur ne conduit pas de façon sécuritaire ou qu'il n'a pas la compétence ou les qualités suffisantes pour conduire un véhicule utilitaire, le transporteur ne peut embaucher le conducteur pour conduire un véhicule utilitaire.

**17(5)** Chaque transporteur obtient du registraire, une fois par année après avoir embauché un conducteur pour conduire un véhicule utilitaire, le registre de conduite du conducteur pour l'année précédente.

**17(6)** Chaque transporteur rassemble et tient, à son lieu principal d'affaires au Nouveau-Brunswick, les registres suivants :

- a) les profils à jour de tous les conducteurs embauchés par le transporteur pour conduire un véhicule utilitaire, contenant les renseignements mentionnés aux paragraphes (1), (2) et (3);
- b) tous les registres d'inspection et registres d'entretien de véhicules requis en vertu de la Loi et des règlements et les copies de tous les rapports délivrés par les agents de la paix concernant la sécurité, l'état du véhicule utilitaire pour rouler sur la route, l'état mécanique ou d'autres aspects des véhicules utilitaires;
- c) tous les registres que le transporteur est requis de tenir en vertu du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires - Loi sur les véhicules à moteur*;
- d) les registres des détails de tous les défauts qui ont été réparés par suite des inspections de voyage dans les véhicules utilitaires;
- e) les copies des permis de conduire de tous les conducteurs que le transporteur a embauchés pour conduire un véhicule utilitaire;

(f) if the carrier or any driver engaged by the carrier to drive a commercial vehicle transports dangerous goods, as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Act*, records of the particulars of the relevant training of all staff involved in the transportation of dangerous goods.

**17(7)** A carrier who leases or owns a commercial vehicle and who ceases to lease or own it shall, as soon as practicable after the change, deliver the records required to be kept under paragraphs (6)(b) and (d) in relation to that commercial vehicle to the current registered owner, who shall in the same manner deliver the records to any subsequent new owner or lessor.

#### Inspections and audits

**18(1)** In order to ascertain whether the provisions of the Act and the regulations have been complied with, any peace officer or any officer or employee of the Department of Public Safety at any reasonable time may

- (a) enter a carrier's place of business,
- (b) conduct an inspection of a carrier's repair facilities and commercial vehicles under repair, and
- (c) conduct an audit of any record required by the Act or the regulations to be maintained by a carrier.

**18(2)** A carrier shall produce for inspection, at the request of any person conducting an inspection and audit under subsection (1), all records referred to in section 17 and shall do everything necessary to enable such a person to have access to any such records that are not stored in directly readable form.

**18(3)** A person who is conducting an inspection and audit under subsection (1) may remove any record produced as a result of a request under sub-

f) les registres des détails de la formation appropriée de l'ensemble du personnel impliqué dans le transport des marchandises dangereuses, si le transporteur, ou tout conducteur embauché par le transporteur pour conduire un véhicule utilitaire, transporte des marchandises dangereuses au sens de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*.

**17(7)** Le transporteur qui loue, prend à bail ou qui est propriétaire d'un véhicule utilitaire et qui cesse de le louer, de le prendre à bail ou d'en être propriétaire délivre, aussitôt que possible après le changement, les registres devant être tenus en vertu des alinéas (6)b) et d) relativement à ce véhicule utilitaire au propriétaire immatriculé actuel, lequel délivre les registres de la même manière à tout nouveau propriétaire, preneur à bail ou locataire subséquent.

#### Inspections et vérifications

**18(1)** Afin de s'assurer que les dispositions de la Loi et des règlements ont été respectées, tout agent de la paix ou tout agent ou employé du ministère de la Sécurité publique peut, à tout moment raisonnable, prendre les mesures suivantes :

- a) entrer au lieu d'affaires d'un transporteur;
- b) faire une inspection des installations de réparation d'un transporteur et des véhicules utilitaires en réparation;
- c) faire une vérification de tout registre qu'un transporteur est requis de tenir en vertu de la Loi ou des règlements.

**18(2)** Un transporteur produit pour inspection, à la demande de toute personne qui procède à une inspection et à une vérification en vertu du paragraphe (1), tous les registres visés à l'article 17 et fait tout ce qui est nécessaire pour permettre à cette personne d'avoir accès à n'importe lequel de ces registres qui ne sont pas entreposés sous forme directement lisible.

**18(3)** La personne qui procède à une inspection et à une vérification en vertu du paragraphe (1) peut emporter tout registre qui est produit par suite d'une

section (2) or discovered during the inspection and audit for the purpose of making copies or taking extracts, together with any equipment, hardware, software or other thing necessary to enable access to the records.

**18(4)** If a person who is conducting an inspection and audit under subsection (1) has given consent, a carrier may provide the person with copies of any record, software or other thing for the purposes of removal instead of providing the originals or original copies.

**18(5)** A person removing any record, equipment, hardware, software or other thing or copies of any record, software or other thing under subsection (3) or (4) shall first provide a receipt for them to the carrier and, subject to subsection (6), shall promptly return them to the carrier.

**18(6)** A person who is conducting an inspection and audit under subsection (1) may detain for the purposes of evidence any record, equipment, hardware, software or other thing that the person discovers while conducting the inspection and audit if he or she believes, on reasonable and probable grounds, that the record, equipment, hardware, software or other thing may afford or may be necessary to obtain access to evidence of a violation of or a failure to comply with a provision of the Act or the regulations.

**18(7)** Copies of or extracts from any record, software or other thing removed from premises under this Regulation and certified by the person making the copies or taking the extracts as being true copies of or extracts from the originals are admissible in evidence to the same extent as, and have the same evidentiary value as, the record, software or other thing of which they are copies or from which they are extracts.

**18(8)** No person shall falsify or unlawfully alter, deface, destroy, erase or obliterate any of the records required to be assembled and maintained under section 17.

demande en vertu du paragraphe (2) ou qui est découvert au cours de l'inspection et de la vérification afin d'en faire des copies ou d'en prendre des extraits, ainsi qu'emporter l'équipement, les machines, les logiciels ou les autres choses qui sont nécessaires pour permettre l'accès aux registres.

**18(4)** Si la personne qui procède à une inspection et à une vérification en vertu du paragraphe (1) y a consenti, un transporteur peut lui fournir des copies de tous registres, logiciels ou autres choses pour emporter au lieu de lui fournir les originaux ou les copies originales.

**18(5)** La personne qui emporte des registres, de l'équipement, des machines, des logiciels ou d'autres choses ou des copies de registres, logiciels ou autres choses en vertu du paragraphe (3) ou (4), fournit au préalable un récépissé relatif à ces pièces au transporteur et, sous réserve du paragraphe (6), elle les retourne promptement au transporteur.

**18(6)** La personne qui procède à une inspection et à une vérification en vertu du paragraphe (1) peut détenir aux fins de preuve tous registres, tout équipement, toute machine, tout logiciel ou toute autre chose qu'elle trouve lors de l'inspection et de la vérification si elle a des motifs raisonnables et probables de croire qu'ils peuvent fournir l'accès à une preuve ou qu'ils peuvent être nécessaires pour obtenir l'accès à la preuve relative à une contravention à une disposition de la Loi ou des règlements ou au défaut de se conformer à une telle disposition.

**18(7)** Les copies ou les extraits de tout registre, de tout logiciel ou de toute autre chose qui sont enlevés des lieux en vertu du présent règlement et qui sont attestés être des copies conformes ou des extraits des originaux par la personne qui fait les copies ou qui prend les extraits sont admissibles en preuve de la même manière et ont la même force probante que le registre, le logiciel ou l'autre chose dont ils sont des copies ou des extraits.

**18(8)** Nul ne peut falsifier ou illégalement altérer, barbouiller, détruire, effacer ou raturer un registre dont le rassemblement et la tenue sont requis en vertu de l'article 17.



**18(9)** No person shall obstruct or hinder a person who is conducting an inspection and audit under subsection (1).

#### **Carrier Advisory Committee**

**19(1)** The Carrier Advisory Committee established under New Brunswick Regulation 95-161 under the *Motor Vehicle Act* is continued under this Regulation.

**19(2)** The Committee shall be appointed by the Minister and shall consist of 3 persons, of whom 1 shall be

(a) an employee of the Department of Public Safety appointed as the *National Safety Code* Manager or the person designated by the Registrar to act on behalf of that Manager,

(b) an employee of the Policy Branch of the Department of Public Safety, and

(c) an employee of the Commercial Vehicle Enforcement Branch of the Department of Public Safety.

**19(3)** The Minister shall designate a member of the Committee to be chairperson and another member to be vice-chairperson.

**19(4)** A majority of the members of the Committee constitutes a quorum.

**19(5)** To carry out its duties, the Committee may make its own rules of procedure.

**19(6)** The Committee may sit when and if it considers it necessary in order to perform its duties under this Regulation.

#### **Determination of an operator's work for a carrier**

**20** For the purposes of section 265.73 of the Act, the percentage of work that an owner of a commercial vehicle performs as an operator of a commercial vehicle for a carrier shall be determined for a period of 1 month as follows:

**18(9)** Nul ne peut entraver ou gêner une personne qui fait une inspection et une vérification en vertu du paragraphe (1).

#### **Comité consultatif des transporteurs**

**19(1)** Le Comité consultatif des transporteurs établi en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-161 établi en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* est maintenu en vertu du présent règlement.

**19(2)** Le comité est nommé par le Ministre et est composé des trois personnes suivantes :

a) un employé du ministère de la Sécurité publique désigné comme Surveillant du *Code canadien de sécurité* ou la personne désignée par le registraire pour représenter le Surveillant;

b) un employé de la Direction des politiques du ministère de la Sécurité publique;

c) un employé de la Direction de l'application des lois sur les véhicules utilitaires du ministère de la Sécurité publique.

**19(3)** Le Ministre désigne un membre du comité comme président et un autre membre comme vice-président.

**19(4)** La majorité des membres du comité constitue le quorum.

**19(5)** Le comité peut établir ses propres règles de procédure pour l'exécution de ses fonctions.

**19(6)** Le comité peut siéger au moment où il l'estime nécessaire pour exécuter ses fonctions en vertu du présent règlement.

#### **Détermination de la proportion de travail que fait un conducteur pour un transporteur**

**20** Aux fins de l'article 265.73 de la Loi, le pourcentage de travail que fait un propriétaire d'un véhicule utilitaire comme conducteur d'un véhicule utilitaire pour un transporteur est déterminé pour une période d'un mois en utilisant la formule suivante :

$$C = \left( \frac{A}{B} \right) \times 100$$

where

- C = the percentage of work that an owner of a commercial vehicle performs as an operator of a commercial vehicle for a carrier;
- A = the total number of hours of work that the owner of a commercial vehicle anticipates working as an operator of a commercial vehicle for the carrier for that month;
- B = the total number of hours that the owner of a commercial vehicle anticipates working as an operator of a commercial vehicle for that month.

### Offences

**21** A person who violates or fails to comply with subsection 18(8) or (9) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

### Transitional provisions

**22** *The demerit points held by a carrier under New Brunswick Regulation 95-161 established under the Motor Vehicle Act immediately before the coming into force of this section are attributed to the carrier upon the coming into force of this section.*

$$C = \left( \frac{A}{B} \right) \times 100$$

où

- C = le pourcentage de travail que fait un propriétaire d'un véhicule utilitaire comme conducteur d'un véhicule utilitaire pour un transporteur;
- A = le nombre total d'heures de travail que le propriétaire d'un véhicule utilitaire anticipe travailler comme conducteur d'un véhicule utilitaire pour le transporteur pendant cette période d'un mois;
- B = le nombre total d'heures de travail que le propriétaire d'un véhicule utilitaire anticipe travailler comme conducteur d'un véhicule utilitaire pour cette période d'un mois.

### Infractions

**21** Toute personne qui contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 18(8) ou (9) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

### Dispositions transitoires

**22** *Les points de démerite que détient un transporteur en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-161 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article sont accordés au transporteur à l'entrée en vigueur du présent article.*

**Repeal**

**23** *New Brunswick Regulation 95-161 under the Motor Vehicle Act is repealed.*

**Commencement**

**24** *This Regulation comes into force on February 2, 2004.*

**Abrogation**

**23** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-161 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé.*

**Entrée en vigueur**

**24** *Le présent règlement entre en vigueur le 2 février 2004.*

**SCHEDULE A****CARRIER DEMERIT POINTS FOR A  
CONVICTION OF A DRIVER OF A  
COMMERCIAL VEHICLE****1 DRIVER RELATED VIOLATIONS***(a) Criminal Code (Canada) violations*

<b>Column I</b>	<b>Column II</b>
<b>Provision number</b>	<b>Demerit Points</b>
219 .....	10
220 .....	10
221 .....	10
249(1), (1)(a), (3), (4) .....	10
252(1) .....	10
253(a), (b) .....	10
254(5) .....	10
255(1), (2), (3) .....	10
259(4) .....	10
335 .....	10

*(b) Moving violations - Motor Vehicle Act*

101 .....	2
102 .....	2
104 .....	2
105 .....	2
105.1(1) .....	2
107 .....	2
117(1) .....	2
117.1 .....	2
118 .....	2
119(1) .....	2
122(1) .....	2
125 .....	4
126 .....	4
127 .....	4
128 .....	4
129 .....	4
130(1) .....	4
131(1) .....	4

**ANNEXE A****POINTS DE DÉMÉRITE DU  
TRANSPORTEUR CONCERNANT DES  
DÉCLARATIONS DE CULPABILITÉ D'UN  
CONDUCTEUR DE VÉHICULE UTILITAIRE****1 INFRACTIONS RELATIVES AU CONDUC-  
TEUR***a) Infractions prévues au Code criminel  
(Canada)*

<b>Colonne I</b>	<b>Colonne II</b>
<b>Numéro de la disposition</b>	<b>Points de démerite</b>
219 .....	10
220 .....	10
221 .....	10
249(1), (1)a), (3), (4) .....	10
252(1) .....	10
253a), b) .....	10
254(5) .....	10
255(1), (2), (3) .....	10
259(4) .....	10
335 .....	10

*b) Infractions relatives à la conduite - Loi sur  
les véhicules à moteur*

101 .....	2
102 .....	2
104 .....	2
105 .....	2
105.1(1) .....	2
107 .....	2
117(1) .....	2
117.1 .....	2
118 .....	2
119(1) .....	2
122(1) .....	2
125 .....	4
126 .....	4
127 .....	4
128 .....	4
129 .....	4
130(1) .....	4
131(1) .....	4

134(2) .....	5	134(2) .....	5
140(1.1)(a) .....	2	140(1.1)a) .....	2
140(1.1)(b) .....	3	140(1.1)b) .....	3
140(2) .....	2	140(2) .....	2
144 .....	2	144 .....	2
146(3) .....	2	146(3) .....	2
147(1), (2), (3)(a), (3)(b) .....	2	147(1), (2), (3)a), (3)b) .....	2
148(1), (2) .....	2	148(1), (2) .....	2
149(1)(a) to (e) .....	2	149(1)a) à e) .....	2
149(2)(a), (b) .....	2	149(2)a), b) .....	2
150(1), (2) .....	2	150(1), (2) .....	2
151 .....	2	151 .....	2
152(1)(a) to (c) .....	2	152(1)a) à c) .....	2
154(2) .....	2	154(2) .....	2
155(2) .....	2	155(2) .....	2
156(a) to (d) .....	2	156a) à d) .....	2
156.1 .....	2	156.1 .....	2
157(1), (2), (3) .....	2	157(1), (2), (3) .....	2
158 .....	2	158 .....	2
161(1)(a) to (c), (2) .....	2	161(1)a) à c), (2) .....	2
162(1)(a), (b), (2) to (5) .....	2	162(1)a), b), (2) à (5) .....	2
163 .....	2	163 .....	2
165(1), (2) .....	2	165(1), (2) .....	2
166 .....	2	166 .....	2
167 .....	2	167 .....	2
168(1), (2) .....	2	168(1), (2) .....	2
169.2(3) .....	2	169.2(3) .....	2
170(1), (2) .....	2	170(1), (2) .....	2
172 .....	2	172 .....	2
182(1), (2) .....	3	182(1), (2) .....	3
183(3) .....	3	183(3) .....	3
184(1) .....	3	184(1) .....	3
184(2) .....	2	184(2) .....	2
185(1) .....	3	185(1) .....	3
186(3), (4) .....	2	186(3), (4) .....	2
187(1), (2) .....	2	187(1), (2) .....	2
188(1) .....	4	188(1) .....	4
190 .....	2	190 .....	2
191(2) .....	2	191(2) .....	2
191.1 .....	2	191.1 .....	2
198 .....	2	198 .....	2
200(1) .....	2	200(1) .....	2
201(1), (2) .....	2	201(1), (2) .....	2
202(1), (2) .....	2	202(1), (2) .....	2
204 .....	2	204 .....	2
207 .....	2	207 .....	2
209(5)(a) to (c) .....	2	209(5)a) à c) .....	2
238(1) .....	2	238(1) .....	2
244(1) .....	2	244(1) .....	2
245(1), (2) .....	2	245(1), (2) .....	2

250(1)(a) .....	2
256(10) .....	2
345(1), (2) .....	6
346(1)(a), (b) .....	6
346(1)(c) .....	4

(c) Hours of Service Violations - *Motor Vehicle Act*

Any provision of the *Commercial Vehicle Hours of Service Regulation - Motor Vehicle Act* .....

5

## 2 VEHICLE RELATED VIOLATIONS

(a) Equipment Violations - *Motor Vehicle Act*

200.1(2) .....	2
206(1)(a) .....	5
206(1)(b) to (f) .....	2
211(1) .....	2
217(1) .....	2
221 .....	2
224 .....	2
230(1) .....	2
234(1) .....	2
235(1) .....	2
240(a), (b) .....	2
241(3) .....	2
243(1), (2), (3) .....	2
250(2) .....	2

(b) Mechanical Fitness Requirement Violations - *Motor Vehicle Act*

250(1)(b), (3), (4) .....	5
250(1)(c) .....	2

250(1)(a) .....	2
256(10) .....	2
345(1), (2) .....	6
346(1)(a), (b) .....	6
346(1)(c) .....	4

c) Infractions relatives aux heures de service - *Loi sur les véhicules à moteur*

Toute disposition du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires - Loi sur les véhicules à moteur* .....

5

## 2 INFRACTIONS RELATIVES AUX VÉHICULES

a) Infractions relatives à l'équipement - *Loi sur les véhicules à moteur*

200.1(2) .....	2
206(1)(a) .....	5
206(1)(b) à f) .....	2
211(1) .....	2
217(1) .....	2
221 .....	2
224 .....	2
230(1) .....	2
234(1) .....	2
235(1) .....	2
240(a), (b) .....	2
241(3) .....	2
243(1), (2), (3) .....	2
250(2) .....	2

b) Infractions relatives à l'inspection des véhicules - *Loi sur les véhicules à moteur*

250(1)(b), (3), (4) .....	5
250(1)(c) .....	2

**3 MOTOR CARRIAGE RELATED VIOLATIONS***(a) Load Security Violations - Motor Vehicle Act*

256(1), (3) .....	4
256(7) .....	4
260(2), (4) .....	4
260(4.1), (4.4), (4.5) .....	2

*(b) Dangerous Goods Violations - Transportation of Dangerous Goods Act*

4(1) .....	6
4(1) (in relation to failure to give notice or cause notice to be given immediately of dangerous occurrence) .....	10
7(6)(a), (d) .....	6

*(c) Vehicle Mass or Dimension Violations - Motor Vehicle Act*

251(1) .....	2
261(4) .....	4
359 (in relation to excess gross mass or excess mass per axle or combination of axles in excess of 2000 kilograms) .....	1

Any provision of the *Vehicle Dimensions and Mass Regulation - Motor Vehicle Act* .....

**4 LICENSE, PERMIT OR REGISTRATION VIOLATIONS - Motor Vehicle Act**

6(3) .....	2
17(1) .....	10
36(1), (2) .....	2
47(1) .....	2
65 .....	2
66(1) .....	2
67 .....	2
68 .....	2
69 .....	2
70(a) to (d) .....	2
74 .....	2

**3 INFRACTIONS RELATIVES AU TRANSPORT AVEC UN VÉHICULE***a) Infractions relatives à la sécurité du chargement - Loi sur les véhicules à moteur*

256(1), (3) .....	4
256(7) .....	4
260(2), (4) .....	4
260(4.1), (4.4), (4.5) .....	2

*b) Infractions relatives aux marchandises dangereuses - Loi sur le transport des marchandises dangereuses*

4(1) .....	6
4(1) (relativement au défaut d'aviser ou de faire aviser immédiatement d'un événement dangereux) .....	10
7(6)(a), (d) .....	6

*c) Infractions relatives à la masse ou à la dimension - Loi sur les véhicules à moteur*

251(1) .....	2
261(4) .....	4
359 (relativement à l'excès de la masse brute ou à l'excès de la masse par essieu ou par train d'essieux qui est supérieur à 2 000 kilogrammes) .....	1
Toute disposition du <i>Règlement sur les dimensions et la masse des véhicules - Loi sur les véhicules à moteur</i> .....	2

**4 INFRACTIONS RELATIVES AUX LICENCES, PERMIS OU IMMATRICULATIONS - Loi sur les véhicules à moteur**

6(3) .....	2
17(1) .....	10
36(1), (2) .....	2
47(1) .....	2
65 .....	2
66(1) .....	2
67 .....	2
68 .....	2
69 .....	2
70(a) à (d) .....	2
74 .....	2

78(1) (in relation to driving without valid licence) .....	2
78(1) (in relation to driving without valid licence while under suspension) .....	6
92(1) .....	2
93(3) .....	2
96 .....	2
99(1)(a) to (f) .....	2

**5 RECORD KEEPING VIOLATIONS - Carrier Profile and Compliance Regulation - Motor Vehicle Act**

17(6) .....	5
18(2) .....	5
18(8), (9) .....	10

**6 MISCELLANEOUS VIOLATIONS - Motor Vehicle Act**

17.1(2) .....	3
28(1.1) .....	2
189 .....	2
200.1(3), (6) .....	2
203(4) .....	2
261(4) .....	2

78(1) (relativement à la conduite sans un permis valide) .....	2
78(1) (relativement à la conduite sans un permis valide pendant une suspension) .....	6
92(1) .....	2
93(3) .....	2
96 .....	2
99(1)a) à f) .....	2

**5 INFRACTIONS RELATIVES À LA CONSERVATION DES REGISTRES - Règlement sur le profil et la conformité des transporteurs - Loi sur les véhicules à moteur**

17(6) .....	5
18(2) .....	5
18(8), (9) .....	10

**6 INFRACTIONS DIVERSES - Loi sur les véhicules à moteur**

17.1(2) .....	3
28(1.1) .....	2
189 .....	2
200.1(3), (6) .....	2
203(4) .....	2
261(4) .....	2





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-7**

**under the**

**NATURAL PRODUCTS ACT  
(O.C. 2004-37)**

*Filed February 11, 2004*

**1 Paragraph 11(a) of New Brunswick Regulation 2001-46 under the Natural Products Act is repealed and the following is substituted:**

(a) to regulate the manner in which the regulated product may be marketed or produced and marketed;

(a.1) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board, and to prohibit any person from marketing or producing and marketing the regulated product without a licence;

(a.2) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such li-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-7**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS  
(D.C. 2004-37)**

*Déposé le 11 février 2004*

**1 L'alinéa 11a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-46 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) régir le mode de commercialisation ou de production et de commercialisation d'un produit réglementé;

a.1) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser un produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'office, et interdire à toute personne de commercialiser ou de produire et de commercialiser un produit réglementé sans être titulaire d'une licence;

a.2) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui

cence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-8**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-44)**

*Filed February 18, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . .	1
<b>INTERPRETATION</b>	
Definitions . . . . .	2
Act — Loi	
approved — approuvé	
credit hour — crédit	
teacher's licence — brevet d'enseignement	
<b>FUNDAMENTAL REQUIREMENTS</b>	
Basic requirement . . . . .	3
Language requirement . . . . .	4
Criminal record verification . . . . .	5
Teaching credentials verification . . . . .	6
Returning teacher . . . . .	7
<b>TEACHERS' CERTIFICATES</b>	
Endorsements of teachers' certificates . . . . .	8
Teacher's certificate 4 . . . . .	9
Teacher's certificate 5 . . . . .	10
Teacher's certificate 6 . . . . .	11
Interim teacher's certificate . . . . .	12
Teacher's certificate after interim teacher's certificate . . . . .	13
Local teacher's permit . . . . .	14
<b>PRINCIPALS' CERTIFICATES</b>	
Interim principal's certificate . . . . .	15
Principal's certificate . . . . .	16
<b>APPLICATION AND FEES</b>	
Application procedure . . . . .	17
Fees for certificates and permits . . . . .	18
Fees for copies of documents . . . . .	19
<b>APPEAL BOARD ON TEACHER CERTIFICATION</b>	
Notice . . . . .	20

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-8**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2004-44)**

*Déposé le 18 février 2004*

**Sommaire**

Citation . . . . .	1
<b>INTERPRÉTATION</b>	
Définitions . . . . .	2
approuvé — approved	
brevet d'enseignement — teacher's licence	
crédit — credit hour	
Loi — Act	
<b>EXIGENCES FONDAMENTALES</b>	
Exigence de base . . . . .	3
Exigences linguistiques . . . . .	4
Vérification du casier judiciaire . . . . .	5
Vérification des compétences en enseignement . . . . .	6
Retour à l'enseignement . . . . .	7
<b>CERTIFICATS D'ENSEIGNEMENTS</b>	
Inscription au verso des certificats d'enseignement . . . . .	8
Certificat d'enseignement IV . . . . .	9
Certificat d'enseignement V . . . . .	10
Certificat d'enseignement VI . . . . .	11
Certificat d'enseignement provisoire . . . . .	12
Certificat d'enseignement après un certificat d'enseignement provisoire . . . . .	13
Permis d'enseignement local . . . . .	14
<b>CERTIFICATS D'APTITUDE À LA DIRECTION DES     ÉCOLES</b>	
Certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles . . . . .	15
Certificat d'aptitude à la direction des écoles . . . . .	16
<b>DEMANDES ET DROITS</b>	
Marche à suivre . . . . .	17
Droits requis pour les certificats et les permis . . . . .	18
Droits pour les copies de documents . . . . .	19
<b>COMMISSION D'APPEL SUR LA RECONNAISSANCE     DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS</b>	
Avis . . . . .	20

Composition of the Appeal Board . . . . .	21	Composition de la Commission d'appel . . . . .	21
Eligibility for appointment . . . . .	22	Admissibilité à la nomination . . . . .	22
Panels of the Appeal Board . . . . .	23	Comités de la Commission d'appel . . . . .	23
Absence of the chair . . . . .	24	Absence du président . . . . .	24
Initiation of appeal or review . . . . .	25	Introduction de l'instance . . . . .	25
Hearings . . . . .	26	Auditions . . . . .	26
Disclosure . . . . .	27	Divulgateion . . . . .	27
Hearing procedure . . . . .	28	Procédure pour la tenue d'une audition . . . . .	28
Decision of the Appeal Board . . . . .	29	Décision de la Commission d'appel . . . . .	29
Notice of revocation or suspension for cause . . . . .	30	Avis de la révocation ou de la suspension pour cause . . . . .	30
<b>TEACHER EDUCATION COORDINATING COMMITTEES</b>		<b>COMITÉS DE COORDINATION SUR LA FORMATION DES ENSEIGNANTS</b>	
Teacher education coordinating committees . . . . .	31	Comités de coordination sur la formation des enseignants. . . . .	31
<b>MINISTER'S ADVISORY COMMITTEE ON TEACHER CERTIFICATION</b>		<b>COMITÉ CONSULTATIF DU MINISTRE SUR LA RECONNAISSANCE DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS</b>	
Minister's Advisory Committee on Teacher Certification . . . . .	32	Comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants. . . . .	32
<b>TRANSITIONAL PROVISIONS</b>		<b>DISPOSITIONS TRANSITOIRES</b>	
Transitional provisions . . . . .	33, 34	Dispositions transitoires . . . . .	33, 34
<b>REPEAL</b>		<b>ABROGATION</b>	
Repeal . . . . .	35, 36	Abrogation . . . . .	35, 36

---

Under section 57 of the *Education Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### **Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Teacher Certification Regulation - Education Act*.

### **INTERPRETATION**

#### **Definitions**

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Education Act*. (*Loi*)

“approved” means approved by the Minister. (*approuvé*)

“credit hour” means the number of credits assigned to a course offered by a university or other institution. (*crédit*)

“teacher’s licence” means an authorization to teach issued by the Minister before 1985. (*brevet d’enseignement*)

### **FUNDAMENTAL REQUIREMENTS**

#### **Basic requirement**

**3** The Minister may issue a teacher’s certificate or an interim teacher’s certificate to a Canadian citizen, a permanent resident of Canada or a person who provides evidence that the person is entitled under the laws of Canada to obtain employment in Canada as a teacher.

#### **Language requirement**

**4** The Minister may require an applicant for a teacher’s certificate or an interim teacher’s certificate to demonstrate proficiency in the English language or the French language.

En vertu de l’article 57 de la *Loi sur l’éducation*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### **Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants - Loi sur l’éducation*.

### **INTERPRÉTATION**

#### **Définitions**

**2** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« approuvé » Approuvé par le Ministre. (*approved*)

« brevet d’enseignement » Une autorisation d’enseigner délivrée par le Ministre avant 1985. (*teacher’s licence*)

« crédit » Le nombre de crédits assigné à un cours offert par une université ou une autre institution. (*credit hour*)

« Loi » S’entend de la *Loi sur l’éducation*. (*Act*)

### **EXIGENCES FONDAMENTALES**

#### **Exigence de base**

**3** Le Ministre peut délivrer un certificat d’enseignement ou un certificat d’enseignement provisoire à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada ou à une personne qui fournit une preuve suffisante qu’elle a droit d’obtenir, en vertu des lois du Canada, un emploi au Canada à titre d’enseignant.

#### **Exigences linguistiques**

**4** Le Ministre peut exiger du demandeur d’un certificat d’enseignement ou d’un certificat d’enseignement provisoire qu’il démontre sa compétence en anglais ou en français.

**Criminal record verification**

5 The Minister may require an applicant for a teacher's certificate or an interim teacher's certificate to submit a certified criminal record check from the Royal Canadian Mounted Police or the local police in the area in which the applicant resides.

**Teaching credentials verification**

6 The Minister may consider the suspension or revocation of a person's teaching credentials by the authorities of another jurisdiction if the person applies for a teacher's certificate or an interim teacher's certificate.

**Returning teacher**

7 The Minister may require a person who has been absent from teaching for a continuous period of 5 or more years to take approved courses before assuming a teaching position in a school established under section 2 of the Act.

**TEACHERS' CERTIFICATES****Endorsements of teachers' certificates**

8 Where a teacher's certificate is issued on the basis of a specified teacher education program the Minister may endorse a teacher's certificate to show the nature of the teacher education program completed.

**Teacher's certificate 4**

9 On or before October 31, 2007, the Minister may issue a teacher's certificate 4

(a) to the holder of an approved undergraduate degree in teacher education from the University of New Brunswick or l'Université de Moncton with 138 credit hours of which

(i) 18 credit hours or 18 weeks represent approved practice teaching, and

**Vérification du casier judiciaire**

5 Le Ministre peut exiger du demandeur d'un certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire de soumettre une attestation de vérification de casier judiciaire par la Gendarmerie Royale du Canada ou la police locale où le demandeur réside.

**Vérification des compétences en enseignement**

6 Le Ministre peut tenir compte de la suspension ou la révocation des titres de compétence en enseignement d'une personne par les autorités d'une autre province, d'un territoire ou d'un état si cette personne fait une demande de certificat d'enseignement ou de certificat d'enseignement provisoire.

**Retour à l'enseignement**

7 Le Ministre peut exiger d'une personne qui n'a pas enseigné pour une période continue de cinq ans ou plus de suivre des cours approuvés avant d'occuper un poste d'enseignant dans une école établie en vertu de l'article 2 de la Loi.

**CERTIFICATS D'ENSEIGNEMENTS****Inscription au verso des certificats d'enseignement**

8 Lorsqu'un certificat d'enseignement est délivré sur la base d'un programme désigné de formation des enseignants, le Ministre peut inscrire au verso la nature du programme en question.

**Certificat d'enseignement IV**

9 Au plus tard le 31 octobre 2007, le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement IV

a) au titulaire d'un baccalauréat approuvé en éducation offert par l'Université du Nouveau-Brunswick ou l'Université de Moncton et comportant cent trente-huit crédits dont

(i) dix-huit crédits ou dix-huit semaines de stage d'enseignement approuvé, et

- (ii) 30 credit hours represent courses in pedagogical training;
- (b) to the holder of a teacher's licence who is a graduate of a 2-year program in teacher education who completes an approved undergraduate degree in teacher education from the University of New Brunswick or l'Université de Moncton with 90 credit hours;
- (c) to the holder of a teacher's licence who completes an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, with 120 credit hours of which
  - (i) 30 credit hours are in 1 subject and 30 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act, or
  - (ii) 42 credit hours are in 1 or 2 subjects and 18 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act.

#### Teacher's certificate 5

**10(1)** The Minister may issue a teacher's certificate 5

- (a) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes an approved graduate degree in teacher education that includes
  - (i) a thesis and 18 credit hours,
  - (ii) a report and 30 credit hours, or
  - (iii) 36 credit hours;
- (b) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes 36 credit hours of an approved graduate degree in teacher education with 72 credit hours that includes,
  - (i) 6 credit hours in pedagogical training,

- (ii) trente crédits de formation en pédagogie;

b) au titulaire d'un brevet d'enseignement diplômé d'un programme de formation en enseignement de deux ans et qui a complété un baccalauréat approuvé en éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick ou de l'Université de Moncton et comportant quatre-vingt-dix crédits;

c) au titulaire d'un brevet d'enseignement qui a complété un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, et comportant cent vingt crédits dont

- (i) trente crédits dans une même matière et trente dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi, ou

- (ii) quarante-deux crédits dans une ou deux matières et dix-huit dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi.

#### Certificat d'enseignement V

**10(1)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement V

a) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme approuvé de deuxième cycle en éducation, y compris

- (i) une thèse et dix-huit crédits,
- (ii) un mémoire et trente crédits, ou
- (iii) trente-six crédits;

b) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété trente-six crédits d'un programme approuvé de deuxième cycle en éducation et comportant soixante-douze crédits dont

- (i) six crédits de formation en pédagogie,

- |   |  |
|---|--|
| <p>(ii) 12 credit hours in the applicant's area of undergraduate degree specialization and</p> <p>(iii) 18 credit hours in 1 or 2 subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act;</p> <p>(c) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes a second undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, with 36 credit hours in subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act;</p> <p>(d) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes a non-degree program with 36 credit hours, approved in advance, of which</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) a maximum of 12 credit hours are university courses at the 1000 level or the equivalent in non-credit courses, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) a minimum of 18 credit hours are university courses at the 3000 level;</p> <p>(e) to the holder of an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, that meets the requirements of paragraph 9(c), and an approved Bachelor of Education degree awarded by a university in the Province, totalling together 168 credit hours, if the Bachelor of Education degree includes</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) 15 credit hours or 15 weeks of approved practice teaching, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) 45 credit hours of approved pedagogical training;</p> <p>(f) subject to subsection (2), to the holder of an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, and an approved 10-month Bachelor of Education degree awarded by a university in the Province that includes</p> | <p>(ii) douze crédits dans le domaine de spécialisation du baccalauréat du demandeur, et</p> <p>(iii) dix-huit crédits dans une ou deux matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;</p> <p>c) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un second baccalauréat, autre qu'un baccalauréat en éducation, et comportant trente-six crédits dans les matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;</p> <p>d) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme pour lequel il n'y a pas de diplôme, comportant trente-six crédits, approuvé au préalable, et dont</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) un maximum de douze crédits sont des cours universitaires de niveau 1000 ou l'équivalence en cours sans crédits, et</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) un minimum de dix-huit crédits sont des cours universitaires de niveau 3000;</p> <p>e) au titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, qui répond aux exigences de l'alinéa 9c), et d'un baccalauréat approuvé en éducation décerné par une université de la province, dont le total des crédits est de cent soixante-huit, si le baccalauréat en éducation comporte</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) quinze crédits ou quinze semaines de stage d'enseignement approuvé, et</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) quarante-cinq crédits approuvés de formation en pédagogie;</p> <p>f) sous réserve du paragraphe (2), au titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, et d'un baccalauréat approuvé en éducation décerné par une université de la province d'une durée de dix mois et qui comprend</p> |
|---|--|



(i) 12 credit hours or 12 weeks of approved practice teaching, and

(ii) 30 credit hours of approved pedagogical training.

**10(2)** The Minister shall not issue a teacher's certificate 5 under paragraph (1)(f) after December 31, 2004.

### Teacher's certificate 6

**11(1)** The following definitions apply in this section.

“major” means 30 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act. (*majeure*)

“minor” means 18 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act. (*mineure*)

**11(2)** The Minister may issue a teacher's certificate 6

(a) to the holder of a teacher's certificate 5 who completes an approved Master of Education degree with 36 credit hours of which 30 credit hours are at the 6000 level;

(b) to the holder of a teacher's certificate 5 who completes 30 approved credit hours at the 6000 level that, together with the credit hours from the applicant's undergraduate degree, lead to 1 additional major or 2 additional minors in subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act;

(c) to the holder of a teacher's certificate 5 who completes 30 approved credit hours at the 6000 level that, together with the credit hours from the applicant's undergraduate degree, lead to 1 additional minor in a subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act and 9 credit hours in an area of concentration approved in advance by the Minister;

(i) douze crédits ou douze semaines de stage d'enseignement approuvé, et

(ii) trente crédits approuvés de formation en pédagogie.

**10(2)** Le Ministre ne peut délivrer un certificat d'enseignement V en vertu de l'alinéa (1)f) après le 31 décembre 2004.

### Certificat d'enseignement VI

**11(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« majeure » Trente crédits dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi. (*major*)

« mineure » Dix-huit crédits dans une matière dans les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi. (*minor*)

**11(2)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement VI

a) au titulaire d'un certificat d'enseignement V qui a complété une maîtrise en éducation approuvée avec trente-six crédits dont trente crédits sont de niveau 6000;

b) au titulaire d'un certificat d'enseignement V qui a complété trente crédits approuvés de niveau 6000 qui, avec les crédits du baccalauréat en éducation du demandeur, mènent à une autre majeure ou deux autres mineures dans les matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;

c) au titulaire d'un certificat d'enseignement V qui a complété trente crédits approuvés de niveau 6000 qui, avec les crédits du baccalauréat en éducation du demandeur, mènent à une autre mineure dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi et neuf crédits dans une concentration approuvée au préalable par le Ministre;

(d) to the holder of a teacher's certificate 5 with an approved graduate degree who completes 30 credit hours of approved undergraduate course work;

(e) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes an approved graduate degree in teacher education with 72 credit hours that includes, in the first year,

- (i) 6 credit hours in pedagogical training,
- (ii) 12 credit hours in the applicant's area of undergraduate degree specialization, and
- (iii) 18 credit hours in 1 or 2 subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act,

and in the second year,

- (iv) a thesis and 18 credit hours,
- (v) a report and 30 credit hours, or
- (vi) 36 credit hours; or

(f) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes a graduate degree, other than a graduate degree in teacher education, with 72 credit hours, that includes

- (i) a thesis and 18 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act, or
- (ii) a report and 30 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act.

#### **Interim teacher's certificate**

**12(1)** The holder of an interim teacher's certificate has the same responsibilities and privileges as the holder of a teacher's certificate.

d) au titulaire d'un certificat d'enseignement V avec un diplôme approuvé de deuxième cycle qui a complété trente crédits de cours approuvés d'un baccalauréat;

e) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme approuvé de deuxième cycle en éducation comportant soixante-douze crédits, y compris, dans la première année,

- (i) six crédits de formation en pédagogie,
- (ii) douze crédits dans le domaine de spécialisation du baccalauréat du demandeur, et
- (iii) dix-huit crédits dans une ou deux matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;

et dans la deuxième année,

- (iv) une thèse et dix-huit crédits,
- (v) un mémoire et trente crédits, ou
- (vi) trente-six crédits; ou

f) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme de deuxième cycle, autre qu'un programme de deuxième cycle en éducation, comportant soixante-douze crédits, y compris,

- (i) une thèse et dix-huit crédits dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi, ou
- (ii) un mémoire et trente crédits dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi.

#### **Certificat d'enseignement provisoire**

**12(1)** Le titulaire d'un certificat d'enseignement provisoire a les mêmes responsabilités et privilèges que ceux du titulaire d'un certificat d'enseignement.

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>12(2)</b> An interim teacher's certificate is</p> <p>(a) valid for 4 years from the date of issue, and</p> <p>(b) subject to such conditions as the Minister may impose.</p> <p><b>12(3)</b> The Minister may issue an interim teacher's certificate 4</p> <p>(a) to a person who</p> <p>(i) holds an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, with 90 credit hours of which</p> <p>(A) 30 credit hours are in 1 subject and 30 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act, or</p> <p>(B) 42 credit hours are in 1 or 2 subjects and 18 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act,</p> <p>(ii) has completed a teacher education program equivalent to that described in paragraph 10(1)(e) or (f), and</p> <p>(iii) holds a valid teacher's certificate from another jurisdiction; or</p> <p>(b) to a person who</p> <p>(i) has specialized training, education or experience in such fields of study as specified by the Minister,</p> <p>(ii) has fulfilled the entrance requirements for admission to an approved teacher education program, and</p> <p>(iii) has completed such courses and training as are specified by the Minister.</p> | <p><b>12(2)</b> Un certificat d'enseignement provisoire est</p> <p>a) valide pour quatre ans à partir de la date de sa délivrance; et</p> <p>b) assorti des conditions que le Ministre impose.</p> <p><b>12(3)</b> Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire IV</p> <p>a) à une personne qui</p> <p>(i) est titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, comportant quatre-vingt-dix crédits dont</p> <p>(A) trente crédits dans une matière et trente dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi, ou</p> <p>(B) quarante-deux crédits dans une ou deux matières et dix-huit dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi,</p> <p>(ii) a complété un programme de formation en enseignement équivalent à celui décrit à l'alinéa 10(1)e) ou f), et</p> <p>(iii) est titulaire d'un certificat d'enseignement valide d'une autre province, d'un territoire ou d'un état; ou</p> <p>b) à une personne qui</p> <p>(i) a une formation spécialisée, une scolarité ou une expérience dans un domaine spécifié par le Ministre,</p> <p>(ii) satisfait aux exigences d'admission à un programme approuvé de formation en enseignement, et</p> <p>(iii) a complété les cours et la formation spécifiés par le Ministre.</p> |
|---|---|

**12(4)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 5 to the holder of an undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, as described in subparagraph (3)(a)(i), who

(a) has completed a program of teacher education equivalent to that described in section 10 for the purposes of issuing a teacher's certificate 5, and

(b) holds a valid teacher's certificate from another jurisdiction.

**12(5)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 5 to a person who

(a) holds an approved undergraduate degree with 120 credit hours, in an area of specialization the Minister may define, and

(b) has completed such courses and training as are specified by the Minister.

**12(6)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 6 to a person who meets the requirements of paragraph (3)(a) or subsection (4) and who holds the equivalent of the qualifications required for a teacher's certificate 6, as set out in section 11.

**12(7)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 4, 5 or 6 to a person who does not meet the requirements of paragraph (3)(a) or subsection (4) or (6), but who has completed a program of teacher education outside the Province and is certified to teach by an authority with which the Province has a reciprocal agreement.

**12(8)** The Minister shall attach to an interim teacher's certificate a letter setting out any conditions as to courses or practice teaching that a person must fulfil in order to receive a teacher's certificate.

**12(9)** An interim teacher's certificate may be dated the first day of the school term in which the

**12(4)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire V au titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, tel que décrit au sous-alinéa (3)a(i), et qui

a) a complété un programme de formation en enseignement équivalent à celui décrit à l'article 10 pour la délivrance du certificat d'enseignement V; et

b) a un certificat d'enseignement valide d'une autre province, d'un territoire ou d'un état.

**12(5)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire V à une personne qui

a) a un baccalauréat approuvé de cent vingt crédits dans un domaine de spécialisation que le Ministre peut spécifier; et

b) a complété les cours et la formation spécifiés par le Ministre.

**12(6)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire VI à une personne qui répond aux exigences de l'alinéa (3)a) ou du paragraphe (4) et qui a les compétences équivalentes à celles nécessaires pour un certificat d'enseignement VI, tel qu'il est prévu à l'article 11.

**12(7)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire IV, V, ou VI à une personne qui ne répond pas aux exigences de l'alinéa (3)a) ou du paragraphe (4) ou (6), mais qui a complété une formation en enseignement à l'extérieur de la province et qui est autorisée à enseigner dans la province, le territoire ou l'état avec lequel la province a conclu un accord de réciprocité.

**12(8)** Le Ministre doit joindre une lettre au certificat d'enseignement provisoire indiquant les conditions en ce qui concerne les cours ou le stage d'enseignement qui doivent être remplies afin d'obtenir un certificat d'enseignement.

**12(9)** Un certificat d'enseignement provisoire peut porter la date du premier jour du semestre sco-

application is received or any subsequent approved date.

**12(10)** Notwithstanding subsection (9), no interim teacher's certificate shall be dated before the date on which the applicant completed the academic and professional requirements for the interim teacher's certificate.

**12(11)** The Minister may renew an interim teacher's certificate for a period of 4 years provided that the person has completed at least 1/2 the courses that the Minister stipulated as a condition of the original issue of the interim teacher's certificate.

**12(12)** The Minister may further renew an interim teacher's certificate for further periods provided that the person has completed all the courses that the Minister stipulated as a condition of the original issue of the interim teacher's certificate.

#### **Teacher's certificate after interim teacher's certificate**

**13(1)** Subject to subsection (2), the Minister may issue a teacher's certificate to the holder of an interim teacher's certificate who

- (a) has fulfilled any conditions stipulated in the letter attached to the interim teacher's certificate, and
- (b) has taught the equivalent of twice the number of teaching days in a school year, in schools in the Province, as certified by a person designated by the Minister.

**13(2)** The Minister will credit a maximum of the equivalent of the number of teaching days in a school year of teaching as a short-term substitute teacher toward the requirement of paragraph (1)(b).

#### **Local teacher's permit**

**14(1)** If a school district has been unable to obtain the services of a person holding a teacher's certificate or interim teacher's certificate, after August 1 for the first school term and December 15 for the

laire au cours duquel la demande a été reçue ou toute autre date ultérieure approuvée.

**12(10)** Nonobstant le paragraphe (9), le certificat d'enseignement provisoire ne peut porter une date antérieure à celle à laquelle le demandeur a répondu aux exigences scolaires et professionnelles pour l'obtention du certificat d'enseignement provisoire.

**12(11)** Le Ministre peut renouveler un certificat d'enseignement provisoire, pour une période de quatre ans, pourvu que la personne ait complété au moins la moitié des cours que le Ministre a spécifiés comme conditions au certificat d'enseignement provisoire original.

**12(12)** Le Ministre peut renouveler à nouveau un certificat d'enseignement provisoire pourvu que la personne ait complété tous les cours que le Ministre a spécifiés comme conditions au certificat d'enseignement provisoire original.

#### **Certificat d'enseignement après un certificat d'enseignement provisoire**

**13(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement au titulaire d'un certificat d'enseignement provisoire qui

- a) a satisfait aux conditions spécifiées dans la lettre jointe au certificat d'enseignement provisoire; et
- b) a enseigné le nombre de jours qui équivaut à deux fois le nombre de jours d'une année scolaire, dans une école de la province, tel que le certifie une personne désignée par le Ministre.

**13(2)** Le maximum de jours que le Ministre peut porter au crédit d'un enseignant suppléant dans la province aux termes de l'alinéa 1b) est égal au nombre de jours d'une année scolaire

#### **Permis d'enseignement local**

**14(1)** Lorsqu'un district scolaire n'a pas pu retenir les services d'un enseignant titulaire d'un certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire avant le 1<sup>er</sup> août pour le premier semestre

second school term, a person may apply for a local teacher's permit authorizing him or her to teach for 1 school term, or a portion thereof, in that school district.

**14(2)** The superintendent of the school district must certify in writing that the applicant possesses adequate knowledge to fulfil the duties of the position.

**14(3)** A local teacher's permit shall be classified for salary purposes in accordance with the amount of academic training completed by the applicant on the date of application.

**14(4)** A local teacher's permit shall be issued for a school term or a portion thereof and is not valid beyond that period unless extended by the Minister.

### **PRINCIPALS' CERTIFICATES**

#### **Interim principal's certificate**

**15** The Minister may issue an interim principal's certificate to the holder of a teacher's certificate 5 or 6 or interim teacher's certificate 5 or 6 who has at least 5 years of teaching experience, or equivalent approved training and experience, and who has completed the courses and training specified by the Minister.

#### **Principal's certificate**

**16(1)** Subject to subsection (2), the Minister may issue a principal's certificate to the holder of an interim principal's certificate who has successfully completed a practicum approved by the Minister.

**16(2)** A superintendent may recommend the Minister issue a principal's certificate to a holder of an interim principal's certificate in the superintendent's district if, in the superintendent's opinion,

ou avant le 15 décembre pour le deuxième semestre, une personne peut faire une demande de permis d'enseignement local l'autorisant à enseigner pour un semestre ou une partie d'un semestre dans le district en question.

**14(2)** Le directeur général du district scolaire doit certifier par écrit que le demandeur possède les connaissances voulues pour remplir les fonctions du poste.

**14(3)** Le salaire du détenteur d'un permis d'enseignement local est classifié selon le degré de formation académique générale qu'il a acquis au moment de la demande.

**14(4)** Les permis d'enseignement locaux sont délivrés pour un semestre ou une partie d'un semestre et ne sont pas valides au-delà de cette période, sauf prorogation par le Ministre.

### **CERTIFICATS D'APTITUDE À LA DIRECTION DES ÉCOLES**

#### **Certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles**

**15** Le Ministre peut délivrer un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles au titulaire d'un certificat d'enseignement V ou VI ou d'un certificat d'enseignement provisoire V ou VI qui compte au moins cinq années d'expérience en enseignement ou l'équivalence en formation ou en expérience approuvée, et qui a complété les cours et la formation déterminés par le Ministre.

#### **Certificat d'aptitude à la direction des écoles**

**16(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre peut délivrer un certificat d'aptitude à la direction des écoles au titulaire d'un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles qui a complété avec succès un stage approuvé par le Ministre.

**16(2)** Un directeur général peut recommander au Ministre qu'il délivre un certificat d'aptitude à la direction des écoles à un titulaire d'un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles dans le

that person has successfully completed the practicum.

**16(3)** On or before July 1, 2008, the Minister may issue a principal's certificate to the holder of a teacher's certificate 5 or 6, who, before the coming into force of this Regulation, had commenced the credit hours for a principal's certificate as specified in section 9 of New Brunswick Regulation 84-192 under the *Schools Act*, following completion of the credit hours set out in that regulation.

#### APPLICATION AND FEES

##### Application procedure

**17(1)** A person shall apply in writing to the Minister for a certificate.

**17(2)** An application shall be supported by a certified transcript issued directly from the issuing institution to the Minister.

**17(3)** Where the Minister receives an application for a certificate, other than an interim teacher's certificate, between April 1 and October 31 of any year, the certificate issued shall be dated July 2 of that year.

**17(4)** Where the Minister receives an application for a certificate, other than an interim teacher's certificate, between November 1 and March 31 of any school year, the certificate issued shall be dated January 2 of that school year.

##### Fees for certificates and permits

**18** The following fees shall be paid for the evaluation of documents submitted for a certificate:

- (a) application for an initial teacher's certificate by a person who received their teacher education in New Brunswick, \$35;

district qu'il dirige si, de l'avis du directeur général, la personne a complété le stage avec succès.

**16(3)** Le Ministre peut, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2008, délivrer un certificat d'aptitude à la direction des écoles au titulaire d'un certificat d'enseignement V ou VI qui, avant l'entrée en vigueur du présent règlement, a commencé sa formation en vue d'obtenir les crédits exigés pour le certificat d'aptitude à la direction des écoles tel que requis par l'article 9 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-192 établi en vertu de la *Loi scolaire*, lorsque le titulaire aura obtenu les crédits prévus par ce règlement.

#### DEMANDES ET DROITS

##### Marches à suivre

**17(1)** La demande de certificat se fait par écrit au Ministre.

**17(2)** Une demande doit être accompagnée d'un relevé de notes officiel remis directement au Ministre par l'établissement qui délivre le relevé.

**17(3)** Lorsque le Ministre reçoit une demande de certificat, autre qu'une demande de certificat d'enseignement provisoire, entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 octobre d'une année, le certificat qu'il délivre doit porter la date du 2 juillet de cette même année.

**17(4)** Lorsque le Ministre reçoit une demande de certificat, autre qu'une demande de certificat d'enseignement provisoire, entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 31 mars d'une année scolaire, le certificat qu'il délivre doit porter la date du 2 janvier de cette même année scolaire.

##### Droits requis pour les certificats et les permis

**18** L'évaluation des documents soumis lors d'une demande de certificat est assortie des droits suivants :

- a) pour une première demande de certificat d'enseignement de la part d'une personne qui a reçu sa formation en enseignement au Nouveau-Brunswick, 35 \$;

(b) application for an interim teacher's certificate, \$60;

(c) application for renewal of an interim teacher's certificate, \$25;

(d) application for an upgrade of a teacher's certificate or interim teacher's certificate, \$35;

(e) application for an interim principal's certificate, \$30;

(f) application for a principal's certificate for applicants proceeding under subsection 16(3), \$30;

(g) application for a local teacher's permit, \$20.

b) pour une demande de certificat d'enseignement provisoire, 60 \$;

c) pour une demande de renouvellement d'un certificat d'enseignement provisoire, 25 \$;

d) pour une demande d'amélioration du niveau de certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire, 35 \$;

e) pour une demande de certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles, 30 \$;

f) pour une demande de certificat d'aptitude à la direction des écoles en vertu du paragraphe 16(3), 30 \$;

g) pour une demande de permis d'enseignement local, 20 \$.

#### **Fees for copies of documents**

**19** The fee for copies of the following documents is \$15:

(a) a copy of a certificate,

(b) an official statement of qualifications to be sent directly to a provincial or state authority or to a university,

(c) an official statement of marks earned at the New Brunswick Teachers' College.

#### **Droits pour les copies de documents**

**19** Un droit de 15 \$ doit accompagner la délivrance

a) d'une copie d'un certificat;

b) d'une attestation officielle de compétence devant être envoyée directement à une autorité provinciale ou d'un état ou à une université; ou

c) d'une attestation officielle des notes obtenues à l'École normale du Nouveau-Brunswick.

#### **APPEAL BOARD ON TEACHER CERTIFICATION**

##### **Notice**

**20** Where the Minister intends to convert, suspend or revoke a teacher's certificate under subsection 30(4) of the Act, or to refer a matter to the Appeal Board under subsection 31(4) of the Act, the Minister shall, 30 days before taking such action,

(a) notify, by registered mail or personal service, the person in respect of whom such action

#### **COMMISSION D'APPEL SUR LA RECONNAISSANCE DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS**

##### **Avis**

**20** Lorsque le Ministre entend substituer un certificat d'enseignement, le suspendre ou le révoquer en vertu du paragraphe 30(4) de la Loi, ou renvoyer une question à la Commission d'appel en vertu du paragraphe 31(4) de la Loi, il doit, trente jours avant la prise des mesures en question,

a) aviser la personne affectée, par courrier recommandé ou par signification à personne, et



is contemplated of the Minister's intention to take such action and of the person's right to respond with a written submission for the consideration of the Minister prior to such action being taken, and

(b) provide the person with the reasons for the contemplated action and copies of all relevant documents on which the Minister intends to rely in taking the contemplated action.

### Composition of the Appeal Board

**21(1)** For the purposes of subsection 31(1) of the Act, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint to the Appeal Board

- (a) a chair,
- (b) 2 vice-chairs each representing 1 of the official languages of New Brunswick,
- (c) 3 persons from a list of no fewer than 5 persons submitted to the Minister by the New Brunswick Teachers' Association to represent anglophone teachers,
- (d) 3 persons from a list of no fewer than 5 persons submitted to the Minister by l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick to represent francophone teachers,
- (e) 3 persons from the list of persons submitted under subsection (2) to represent the public, and
- (f) 3 persons from the list of persons submitted under subsection (3) to represent the public.

**21(2)** The District Education Council for each school district organized in the English language shall, for the purposes of paragraph (1)(e), submit to the Minister the name of 1 member of the District Education Council.

l'instruire de son droit de répondre par le dépôt, auprès du Ministre, d'une présentation écrite avant que les mesures ne soient prises; et

b) fournir à la personne les motifs à l'appui des mesures proposées et des copies de tous documents pertinents sur lesquels le Ministre a l'intention de se fonder pour prendre les mesures proposées.

### Composition de la Commission d'appel

**21(1)** Aux fins du paragraphe 31(1) de la Loi, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à la Commission d'appel,

- a) un président;
- b) deux vice-présidents, représentant chacune des deux langues officielles du Nouveau-Brunswick;
- c) trois personnes à partir d'une liste d'au moins cinq personnes présentée au Ministre par la *New Brunswick Teachers' Association* pour représenter les enseignants anglophones;
- d) trois personnes à partir d'une liste d'au moins cinq personnes présentée au Ministre par l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick pour représenter les enseignants francophones;
- e) trois personnes à partir de la liste de personnes soumise en vertu du paragraphe (2) pour représenter le public; et
- f) trois personnes à partir de la liste de personnes soumise en vertu du paragraphe (3) pour représenter le public.

**21(2)** Le conseil d'éducation de district de chaque district scolaire de langue anglaise doit, aux fins de l'alinéa (1)e), soumettre au Ministre le nom d'un membre du conseil d'éducation de district.

**21(3)** The District Education Council for each school district organized in the French language shall, for the purposes of paragraph (1)(f), submit to the Minister the name of 1 member of the District Education Council.

**21(4)** Subject to subsections (5) and (6), the members of the Appeal Board shall be appointed for a term of 3 years from the date of appointment and are eligible for reappointment.

**21(5)** Where a person appointed to the Appeal Board under paragraph (1)(e) or (1)(f) ceases to be a member of a District Education Council, the appointment of that person to the Appeal Board is revoked.

**21(6)** Where a member of the Appeal Board ceases to be a member for any reason other than for cause, the person may, notwithstanding anything in this Regulation, carry out and complete any duties or responsibilities that the person would otherwise have had if the person had not ceased to be a member, in connection with any matter that came before the Board while the person was still a member of the Appeal Board and in respect of which there was any proceeding in which the person participated as a member.

#### **Eligibility for appointment**

**22** Except for members appointed under paragraph 21(1)(c) or (d), school personnel and other employees of the Department of Education are not eligible to be appointed to the Appeal Board.

#### **Panels of the Appeal Board**

**23(1)** Where an appeal or review is to be conducted in the English language, a panel of the Appeal Board shall be convened to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board and shall consist of

- (a) the chair or, at the discretion of the chair, the vice-chair who represents the English language,

**21(3)** Le conseil d'éducation de district de chaque district scolaire de langue française doit, aux fins de l'alinéa (1)f), soumettre au Ministre le nom d'un membre du conseil d'éducation de district.

**21(4)** Sous réserve des paragraphes (5) et (6), les membres de la Commission d'appel exercent un mandat de trois ans à partir de leur nomination et sont admissibles à être nommés de nouveau.

**21(5)** Lorsqu'une personne nommée à la Commission d'appel en vertu de l'alinéa (1)e) ou f) cesse d'être un membre d'un conseil d'éducation de district, la nomination de cette personne à la Commission d'appel est révoquée.

**21(6)** Lorsqu'un membre de la Commission d'appel cesse d'être un membre pour tout autre motif ne justifiant pas son renvoi il peut, malgré toute autre disposition du présent règlement, s'acquitter intégralement des fonctions ou responsabilités qui auraient alors été les siennes en ce qui concerne toute affaire soumise à la Commission avant qu'il ne cesse d'y siéger et pour laquelle il a participé en sa qualité de membre.

#### **Admissibilité à la nomination**

**22** Sauf en ce qui concerne les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)c) ou d), le personnel scolaire et les autres employés du ministère de l'Éducation ne peuvent être nommés à la Commission d'appel.

#### **Comités de la Commission d'appel**

**23(1)** Lorsqu'un appel ou une révision doit avoir lieu en anglais, un comité de la Commission d'appel doit être convoqué pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel et se compose

- a) du président ou, à la discrétion du président, du vice-président anglophone;

(b) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(c), and

(c) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(e).

**23(2)** Where an appeal or review is to be conducted in the French language, a panel of the Appeal Board shall be convened to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board and shall consist of

(a) the chair or, at the discretion of the chair, the vice-chair who represents the French language,

(b) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(d), and

(c) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(f).

**23(3)** Where no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to exercise his or her discretion under paragraph (1)(a), the vice-chair who represents the English language shall serve on the panel convened to hear the appeal.

**23(4)** Where no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to exercise his or her discretion under paragraph (2)(a), the vice-chair who represents the French language shall serve on the panel convened to hear the appeal.

#### **Absence of the chair**

**24(1)** In the event of the absence of the chair or in the event of the chair's inability to act for any reason, a vice-chair may act for the chair at the chair's request and shall, when so acting, have all the powers and duties of the chair.

b) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)c); et

c) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)e).

**23(2)** Lorsqu'un appel ou une révision doit avoir lieu en français, un comité de la Commission d'appel doit être convoqué pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel et se compose

a) du président ou, à la discrétion du président, du vice-président francophone;

b) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)d);

c) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)f).

**23(3)** Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'alinéa (1)a) pour quelque raison que ce soit, le vice-président qui représente la langue anglaise doit exercer ses fonctions au sein du comité convoqué pour la tenue de l'appel.

**23(4)** Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'alinéa (2)a) pour quelque raison que ce soit, le vice-président qui représente la langue française doit exercer ses fonctions au sein du comité convoqué pour la tenue de l'appel.

#### **Absence du président**

**24(1)** En cas d'absence du président ou lorsque le président ne peut exercer ses fonctions pour quelque raison que ce soit, un vice-président peut exercer les fonctions de président à la demande de celui-ci et, dans ce cas, il exerce tous les pouvoirs et les fonctions du président.

**24(2)** Where no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to make a request under subsection (1),

(a) the vice-chair who represents the English language shall act for the chair where an appeal or review is to be conducted in the English language, and shall, when so acting, have all the powers and duties of the chair, and

(b) the vice-chair who represents the French language shall act for the chair where an appeal or review is to be conducted in the French language, and shall, when so acting, have all the powers and duties of the chair.

#### **Initiation of appeal or review**

**25(1)** A notice of an appeal under subsection 31(2) of the Act or a notice of a referral under subsection 31(4) of the Act shall be sent to the chair and shall include

(a) the name of the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted, and

(b) the reasons for requesting the appeal or review.

**25(2)** A notice of an appeal under subsection 31(2) of the Act must be received by the chair within 30 days after the day on which the decision of the Minister under section 30 of the Act takes effect.

**25(3)** Where the chair is satisfied that there are reasonable grounds for an extension of the time limit set out in subsection (2) and that a hearing will not be unduly prejudiced by such extension, the chair may, either before or after the expiration of the time limit, extend for a further period of 30 days the time within which a notice of an appeal under subsection 31(2) of the Act must be received by the chair.

**25(4)** On receipt of a notice of an appeal within the time limit set out in subsection (2) or, where the time limit is extended under subsection (3), within

**24(2)** Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut faire une demande en vertu du paragraphe (1) pour quelque raison que ce soit,

a) le vice-président qui représente la langue anglaise doit exercer les fonctions du président lorsque l'audition d'un appel ou d'une révision doit se tenir en anglais et, dans ce cas, il exerce tous les pouvoirs et les fonctions du président; et

b) le vice-président qui représente la langue française doit exercer les fonctions du président lorsque l'audition d'un appel ou d'une révision doit se tenir en français et, dans ce cas, il exerce tous les pouvoirs et les fonctions du président.

#### **Introduction de l'instance**

**25(1)** L'avis d'appel prévu au paragraphe 31(2) de la Loi ou un avis de renvoi prévu au paragraphe 31(4) de la Loi, est envoyé au président et comprend

a) le nom de la personne visée par l'appel ou la révision; et

b) les motifs à l'appui de la demande d'appel ou de révision.

**25(2)** Un avis d'appel prévu au paragraphe 31(2) de la Loi doit être reçu par le président dans les trente jours qui suivent la date à laquelle la décision du Ministre en vertu de l'article 30 de la Loi prend effet.

**25(3)** Lorsque le président est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables justifiant la prorogation du délai prévu au paragraphe (2) et que ce délai ne causerait pas de préjudice indu à la tenue de l'audition, il peut, avant ou après l'expiration du délai, proroger de trente jours le délai prévu pour la réception de l'avis, à l'intérieur duquel le président doit recevoir l'avis d'appel en vertu du paragraphe 31(2) de la Loi.

**25(4)** Sur réception d'un avis d'appel dans le délai prévu au paragraphe (2) ou lorsque le délai est prorogé en vertu du paragraphe (3) dans ce délai ou en

the extended time limit, or on receipt of a notice of a referral, the chair shall

(a) convene a panel of the Appeal Board in accordance with section 26 in the official language of the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted, and make the necessary arrangements to conduct the appeal or review, and

(b) notify the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted and the Minister, by registered mail or personal service, at least 20 days before the appeal or review is to be conducted, of the date, time and place of the appeal or review.

**25(5)** If the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted cannot be located or notified under paragraph (4)(b), the chair shall cause a notice to be published in a daily newspaper having provincial circulation stating that an appeal or review is to be conducted with respect to the issuance, conversion, suspension or revocation of the person's teacher's certificate, as the case may be.

**25(6)** Where a notice is published in accordance with subsection (5) and the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted still cannot be located or notified under paragraph (4)(b), the panel of the Appeal Board may, after 30 days have passed since the last date of publication of the notice, conduct the appeal or review in the absence of the person.

### Hearings

**26(1)** Subject to subsections (2) and (3), an appeal or review shall be conducted by means of a hearing, which shall be held *in camera* unless otherwise ordered by the chair.

**26(2)** A panel of the Appeal Board may adjourn a hearing or refuse to hold a hearing if, upon consideration, it becomes apparent that

core sur réception d'un avis de renvoi, le président doit

a) convoquer un comité de la Commission d'appel conformément à l'article 26 dans la langue officielle de la personne visée par l'appel ou la révision et prendre les mesures nécessaires à la tenue de l'appel ou de la révision; et

b) aviser la personne visée par l'appel ou la révision ainsi que le Ministre, par courrier recommandé ou par signification à personne, au moins vingt jours avant la tenue de l'audition de l'appel ou de la révision, de la date, de l'heure et de l'endroit de l'audition.

**25(5)** Lorsqu'il n'y a pas été possible de rejoindre ou d'aviser la personne visée par l'appel ou la révision en vertu de l'alinéa (4)b), le président doit faire publier dans un journal quotidien à diffusion provinciale un avis de l'audition de l'appel ou de la révision concernant la délivrance, la substitution, la suspension ou la révocation du certificat d'enseignement, selon le cas.

**25(6)** Lorsqu'un avis est publié conformément au paragraphe (5) et qu'il n'a toujours pas été possible de rejoindre ou d'aviser la personne visée par l'appel ou la révision en vertu de l'alinéa (4)b), le comité de la Commission d'appel peut, trente jours après la date de la dernière publication de l'avis, entendre l'appel ou procéder à la révision sans que la personne ne soit présente.

### Auditions

**26(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un appel ou une révision ne peut avoir lieu sans une audition, laquelle doit se dérouler, sauf directives contraires du président, à huis clos.

**26(2)** Un comité de la Commission d'appel peut ajourner l'audition ou refuser d'en tenir une, lorsque après délibération, il devient apparent

- (a) the matter being appealed or reviewed is outside the scope of the Act,
- (b) a hearing would be premature given the circumstances of the case, or
- (c) there is another valid reason not to conduct a hearing at that time.

**26(3)** The person in respect of whom the appeal or review is being conducted may, with the approval of the chair and the Minister, waive the right to have an in-person hearing and choose to have the matter heard or considered in an alternative manner.

#### **Disclosure**

**27** At least 3 days before the hearing, each party to the appeal or review shall ensure that copies of all relevant documents on which they intend to rely at the hearing are provided to the chair of the Appeal Board and to each other.

#### **Hearing procedure**

**28(1)** The person in respect of whom the appeal or review is conducted and the Minister or a person designated by the Minister for this purpose have the right to attend and participate in the hearing, submit evidence, examine and cross-examine witnesses and be represented by counsel.

**28(2)** The chair shall ensure that a record of the hearing is kept and that all material relevant to the hearing is maintained in a confidential file.

#### **Decision of the Appeal Board**

**29(1)** A decision of the majority of the members of the panel of the Appeal Board conducting the appeal or review is a decision of the Appeal Board.

**29(2)** The decision of the Appeal Board, with reasons, shall be in writing and shall be forwarded to the parties to the appeal or review within 30 days after the hearing.

- a) que la question qui fait l'objet de l'appel ou de la révision dépasse la portée de la Loi;
- b) que la tenue d'une audition serait prématurée étant donné les circonstances de l'affaire; ou
- c) qu'il existe à ce moment une autre raison valable pour ne pas tenir une audition.

**26(3)** La personne visée par l'appel ou la révision peut, avec l'approbation du président et du Ministre, renoncer à son droit d'être entendue en personne et choisir une autre méthode pour traiter de l'affaire.

#### **Divulgateion**

**27** Chaque partie à l'appel ou à la révision doit, au moins trois jours avant la tenue de l'audition, s'assurer que les copies de tous les documents pertinents sur lesquels elle fonde son argument sont remises au président de la Commission d'appel et aux autres parties.

#### **Procédure pour la tenue d'une audition**

**28(1)** La personne visée par l'appel ou par la révision et le Ministre, ou la personne qu'il désigne à cette fin, ont le droit d'être présents lors de la tenue de l'audition et d'y participer, d'y présenter de la preuve, d'interroger et de contre-interroger les témoins et d'être représentés par un avocat.

**28(2)** Le président s'assure qu'un dossier de l'audition est conservé et que tous les documents pertinents sont portés à un dossier confidentiel.

#### **Décision de la Commission d'appel**

**29(1)** Une décision du comité de la Commission d'appel sur un appel ou une révision doit être rendue à la majorité.

**29(2)** La décision de la Commission d'appel, appuyée de motifs, doit être écrite et envoyée aux parties à l'appel ou à la révision dans les trente jours qui suivent l'audition.

**29(3)** Notwithstanding subsection (2), a decision of the Appeal Board that is not rendered or forwarded to the parties to the appeal or review within the period referred to in subsection (2) shall not be considered invalid for that reason.

**Notification of revocation or suspension for cause**

**30** The Minister may notify the registrar of every provincial and territorial teacher certification authority in Canada of the revocation or suspension for cause of a teacher's certificate or an interim teacher's certificate.

**TEACHER EDUCATION COORDINATING COMMITTEES**

**Teacher education coordinating committees**

**31(1)** The Minister shall establish an English language teacher education coordinating committee and a French language teacher education coordinating committee to assist the Minister with the Minister's responsibilities for providing for a system of teacher education.

**31(2)** The members of the English language teacher education coordinating committee are

(a) the Vice-President (Academic) of each university with which the Minister has entered into an agreement for the establishment, maintenance and conduct of English language teacher education programs,

(b) the Assistant Deputy Minister - Educational Services (Anglophone) of the Department of Education, and

(c) other members as appointed by the co-chairs of the committee.

**31(3)** The members of the French language teacher education coordinating committee are

**29(3)** Par dérogation au paragraphe (2), une décision de la Commission d'appel n'est pas invalidée du seul fait qu'elle n'est pas parvenue aux parties à l'appel ou à la révision dans le délai visé au paragraphe (2).

**Avis de la révocation ou de la suspension pour cause**

**30** Le Ministre avise le registraire de toute autorité provinciale et territoriale de la reconnaissance des compétences des enseignants au Canada de la révocation ou de la suspension pour cause d'un certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire.

**COMITÉS DE COORDINATION SUR LA FORMATION DES ENSEIGNANTS**

**Comités de coordination sur la formation des enseignants**

**31(1)** Le Ministre doit établir un comité de coordination sur la formation en anglais des enseignants et un comité de coordination sur la formation en français des enseignants pour assister le Ministre dans ses fonctions visant à établir un système de formation des enseignants.

**31(2)** Les membres du comité de coordination sur la formation en anglais des enseignants sont

a) le vice-recteur à l'enseignement de chaque université avec laquelle le Ministre a conclu une entente pour l'établissement, le maintien et la mise en œuvre des programmes de formation en anglais des enseignants;

b) le sous-ministre adjoint - secteur des services éducatifs anglophones du ministère de l'Éducation; et

c) les autres membres nommés par les coprésidents du comité.

**31(3)** Les membres du comité de coordination sur la formation en français des enseignants sont

(a) the Vice-President (Academic) of each university with which the Minister has entered into an agreement for the establishment, maintenance and conduct of French language teacher education programs,

(b) the Assistant Deputy Minister - Educational Services (Francophone) of the Department of Education, and

(c) other members as appointed by the co-chairs of the committee.

**31(4)** The Vice-Presidents (Academic) referred to in paragraphs (2)(a) or (3)(a) shall select from among themselves 1 person who shall co-chair the respective committee with the Assistant Deputy Minister referred to in paragraph (2)(b) or (3)(b);

**31(5)** The co-chairs of each committee shall appoint a secretary to the committee who need not be a member of the committee.

**31(6)** The first meeting of each committee shall be called by the co-chairs and thereafter meetings shall be held at least twice yearly at times and places to be agreed by the committee and at such other times as the Minister or a university may request.

**31(7)** Each committee may make recommendations to the Minister or a university on any matter pertaining to the development, content and organization of the programs and courses of instruction offered by the universities for the education of teachers at the undergraduate and graduate levels, including curriculum and examinations.

**31(8)** Changes proposed by the Faculty of Education of a university in the development, content and organization of the programs or courses of instruction for the education of teachers it offers shall be submitted to the English or French teacher education coordinating committee, as the case may be, for the committee's consideration and advice before

a) le vice-recteur à l'enseignement de chaque université avec laquelle le Ministre a conclu une entente pour l'établissement, le maintien et la mise en œuvre des programmes de formation en français des enseignants;

b) le sous-ministre adjoint - secteur des services éducatifs francophones du ministère de l'Éducation; et

c) les autres membres nommés par les coprésidents du comité.

**31(4)** Les vice-recteurs à l'enseignement visés à l'alinéa (2)a) ou (3)a) doivent choisir en leur sein une personne qui devra agir comme coprésident auprès des comités respectifs avec le sous-ministre adjoint visé aux alinéas (2)b) ou (3)b).

**31(5)** Les coprésidents de chaque comité doivent nommer un secrétaire, qui n'est pas nécessairement un membre du comité.

**31(6)** La première réunion de chaque comité est convoquée par les coprésidents, le comité doit se réunir ensuite au moins à deux reprises au cours de l'année, aux endroits et dates convenus par le comité et à chaque fois que le Ministre ou une université le demande.

**31(7)** Chaque comité peut faire des recommandations au Ministre ou à une université sur toutes questions touchant au développement, au contenu et à l'organisation des programmes et des cours d'instruction offerts par les universités pour la formation des enseignants au niveau du baccalauréat et des études supérieures, y compris le programme des études et les examens.

**31(8)** Les modifications proposées par la faculté des sciences de l'Éducation d'une université en matière de développement, de contenu et d'organisation des programmes ou des cours d'instruction pour la formation des enseignants, offerts par l'université, doivent être soumises au comité anglophone ou au comité francophone, selon le cas, pour exa-



any recommendation is made by the faculty to the university.

**MINISTER'S ADVISORY COMMITTEE ON  
TEACHER CERTIFICATION**

**Minister's Advisory Committee on Teacher  
Certification**

**32(1)** The Minister shall establish an advisory committee on teacher certification to

(a) advise the Minister with respect to any aspect of teacher certification except matters that may be the subject of a decision of the Appeal Board on Teacher Certification under section 31 of the Act,

(b) make recommendations to the Minister with respect to certification requirements for applicants for an interim teacher's certificate, teacher's certificate, interim principal's certificate, or principal's certificate in cases that are referred to it by the Office of Teacher Certification, and

(c) make recommendations to the Minister for the appropriate placement of a teacher on the salary schedule which forms part of the collective agreement between the Board of Management and the New Brunswick Teachers' Federation by evaluating the teacher's teaching experience and related work experience both within and outside the Province.

**32(2)** The chair and members of the Minister's Advisory Committee on Teacher Certification shall be appointed by the Minister.

men et avis avant que toute recommandation soit faite par la faculté des sciences de l'Éducation à l'université.

**COMITÉ CONSULTATIF DU MINISTRE SUR  
LA RECONNAISSANCE DES TITRES DE  
COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS**

**Comité consultatif du Ministre sur la  
reconnaissance des titres de compétence des  
enseignants**

**32(1)** Il est établi un comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants pour

a) aviser le Ministre à l'égard de la reconnaissance des titres de compétence des enseignants à l'exception de ce qui fait l'objet d'une décision de la Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants en vertu de l'article 31 de la Loi;

b) faire des recommandations au Ministre à l'égard des exigences pour la reconnaissance des titres de compétence des enseignants pour les demandeurs d'un certificat d'enseignement provisoire, d'un certificat d'enseignement, d'un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles ou d'un certificat d'aptitude à la direction des écoles dans les cas qui sont référés par le Bureau de la certification des maîtres; et

c) faire des recommandations au Ministre afin de déterminer l'échelon de salaire d'un enseignant dans l'échelle qui fait partie de la convention collective entre le Conseil de gestion et la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick en évaluant l'expérience en enseignement et l'expérience de travail équivalente à l'intérieur comme à l'extérieur de la province.

**32(2)** Le président et les membres du comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants sont nommés par le Ministre.

**32(3)** The Minister's Advisory Committee on Teacher Certification shall meet at least twice yearly at times and places to be fixed by the Committee and at such other times as the Minister may request.

**32(3)** Le comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants se réunit au moins deux fois au cours de l'année aux endroits et aux dates fixées par le comité et à chaque fois que le Ministre le demande.

#### TRANSITIONAL PROVISIONS

##### Transitional provision

**33** *The holder of a valid Letter of Standing immediately before the coming into force of this Regulation shall be deemed to hold an interim teacher's certificate of equivalent category with an expiry date concurrent to the expiry of the Letter of Standing.*

**34** *An appeal or review that is before the Appeal Board immediately before the commencement of this Regulation shall,*

*(a) where a panel of the Appeal Board was convened before the commencement of this Regulation to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board, be conducted by that panel of the Appeal Board, or*

*(b) where a panel of the Appeal Board was not convened before the commencement of this Regulation to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board, be conducted by a panel of the Appeal Board convened in accordance with this Regulation.*

#### REPEAL

##### Repeal

**35** *New Brunswick Regulation 84-192 under the Act is repealed.*

**36** *New Brunswick Regulation 2001-50 under the Act is repealed.*

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

##### Dispositions transitoires

**33** *Le titulaire d'un pouvoir valide immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement est réputé être un titulaire d'un certificat d'enseignement provisoire équivalent, la date d'expiration étant la même que celle du pouvoir.*

**34** *Un appel ou une révision porté devant la Commission d'appel immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement est,*

*a) lorsqu'un comité d'appel a été convoqué avant l'entrée en vigueur du présent règlement pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel, entendu par ce comité; ou*

*b) lorsqu'un comité d'appel n'a pas été convoqué avant l'entrée en vigueur du présent règlement pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel, entendu par un comité d'appel convoqué conformément au présent règlement.*

#### ABROGATION

##### Abrogation

**35** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-192 établi en vertu de la Loi est abrogé.*

**36** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-50 établi en vertu de la Loi est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-9**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-45)**

*Filed February 18, 2004*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is amended by repealing the definition “principal’s certificate” and substituting the following:*

“principal’s certificate” means an interim principal’s certificate or a principal’s certificate issued by the Minister;

**2** *Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**24(1)** A person may not be employed in the delivery of public education as a teacher unless that person possesses a teacher’s certificate 4 or interim teacher’s certificate 4.

**24(2)** Notwithstanding subsection (1), where the superintendent of a school district has been unable to obtain the services of a teacher who possesses a teacher’s certificate 4 or interim teacher’s certificate 4, the superintendent may, subject to any policies or directives of the District Education Council concerned and with the approval of the Minister, hire a teacher with lesser qualifications.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-9**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ÉDUCATION  
(D.C. 2004-45)**

*Déposé le 18 février 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 établi en vertu de la Loi sur l’éducation est modifié à l’article 2 par l’abrogation de la définition « certificat d’aptitude à la direction des écoles » et son remplacement par ce qui suit :*

« certificat d’aptitude à la direction des écoles » désigne un certificat provisoire d’aptitude à la direction des écoles ou un certificat d’aptitude à la direction des écoles délivré par le Ministre;

**2** *L’article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**24(1)** Une personne ne peut être employée à la prestation de l’instruction publique à titre d’enseignant que si elle possède un certificat d’enseignement provisoire IV ou un certificat d’enseignement IV.

**24(2)** Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le directeur général d’un district scolaire n’a pas pu retenir les services d’un enseignant qui possède un certificat d’enseignement provisoire IV ou un certificat d’enseignement IV, le directeur général peut, sous réserve de toutes politiques ou directives du conseil d’éducation de district concerné et avec l’approbation du Ministre, embaucher un enseignant ayant moins de qualifications.

**24(3)** Notwithstanding subsection (1), where a person who does not possess a teacher's certificate 4 or interim teacher's certificate 4 is employed as a teacher, immediately before the commencement of this subsection, that person may, at the discretion of the superintendent concerned, continue to be employed as a teacher during his or her term of employment.

**24(3)** Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu'une personne qui ne possède pas de certificat d'enseignement provisoire IV ou certificat d'enseignement IV est employée comme enseignant, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, elle peut, à la discrétion du directeur général concerné, continuer à être employée comme enseignant pendant la durée de son emploi.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-10**

under the  
**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-46)**

*Filed February 18, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-99 under the Highway Act is amended in Part 1 by repealing section 9 and substituting the following:*

**Route 190 (west)**

**9** All that portion of Route 190 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Route 190 and designated as a **level IV** controlled access highway on the south side of Route 190 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 190 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 190 for a distance of 382 metres.

**Route 190 (east)**

**9.1** All that portion of Route 190 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-10**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-46)**

*Déposé le 18 février 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée à la partie 1 par l'abrogation de l'article 9 et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 190 (ouest)**

**9** Toute la partie de la Route 190 située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la Route 190 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 190, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 190 et du centre de la séparation de la Route 2; de là, en direction ouest, le long de la ligne centrale de la Route 190 sur une distance de 382 mètres.

**Route 190 (est)**

**9.1** Toute la partie de la Route 190 située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 190 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 190 for a distance of 165 metres.

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 190 et du centre de la séparation de la Route 2; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la Route 190 sur une distance de 165 mètres.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-11**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT  
(O.C. 2004-53)**

*Filed March 3, 2004*

**1** *Section 2 of the French version of New Brunswick Regulation 2002-85 under the Natural Products Act is amended by repealing the definition « Office » and substituting the following:*

« Office » désigne les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick; (“Board”)

**2** *Section 7 of the Regulation is amended*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

7(1.1) *On the commencement of this subsection, the name of the board in French is changed from Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick to Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick.*

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “à la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick” and substituting “aux Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-11**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS  
(D.C. 2004-53)**

*Déposé le 3 mars 2004*

**1** *L'article 2 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-85 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié par l'abrogation de la définition « Office » et son remplacement par ce qui suit :*

« Office » désigne les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick; (“Board”)

**2** *L'article 7 du Règlement est modifié*

*a) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

7(1.1) *À l'entrée en vigueur du présent paragraphe, le nom en français de la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick change à : Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick.*

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « à la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « aux Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick »;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

7(2.1) Any reference to *Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick* in any other regulation or in any Act, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document shall be read as a reference to *Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick* unless the context otherwise requires.

(d) *in subsection (3) of the French version by striking out “la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick” and substituting “les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick”;*

(e) *by adding after subsection (3) the following:*

7(4) Any order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement made by *Régie de mise en marché du Nouveau-Brunswick* shall be deemed to have been made by *Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick* and continues in force unless any succeeding order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement otherwise directs.

**3 This Regulation comes into force on April 1, 2004.**

c) *par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

7(2.1) Tout renvoi à la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick dans un autre règlement ou dans une loi, une règle, un arrêté, un règlement administratif, un accord ou un autre instrument ou document est réputé être un renvoi aux Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick à moins que le contexte ne le requière autrement.

d) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick »;*

e) *par l'adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :*

7(4) Tout arrêté, toute règle, tout règlement administratif, toute résolution, toute décision, toute directive, toute détermination ou tout accord établi par la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick est réputé avoir été établi par les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick et continue d'être en vigueur sauf si un arrêté, une règle, un règlement administratif, une résolution, une décision, une directive, une détermination ou un accord qui lui succède ne l'ordonne autrement.

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.**





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-12**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT**

*Filed March 4, 2004*

**1** *Section 2 of the French version of New Brunswick Regulation 2002-86 under the Natural Products Act is amended by repealing the definition « Office » and substituting the following:*

« Office » désigne les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick; (“Board”)

**2** *Section 15 of the Regulation is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 15(1);*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**15(2)** *The officers of Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick immediately before the commencement of this subsection shall continue as the officers of Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick as if they had been selected or appointed, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are selected again, re-appointed or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-12**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS**

*Déposé le 4 mars 2004*

**1** *L'article 2 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-86 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié par l'abrogation de la définition « Office » et son remplacement par ce qui suit :*

« Office » désigne les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick; (“Board”)

**2** *L'article 15 du Règlement est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 15(1);*

b) *par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

**15(2)** *Les dirigeants de la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe continuent en qualité de dirigeants des Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick comme s'ils avaient été choisis ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient choisis de nouveau, nommés à nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

**3 This Regulation comes into force on April 1, 2004.**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-13**

**under the**

**NATURAL PRODUCTS ACT**

*Filed March 4, 2004*

**1** *Subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 2001-47 under the Natural Products Act is repealed and the following is substituted:*

**3(3)** One member shall be appointed by the Dairy Farmers of New Brunswick.

**2** *Subsection 4(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**4(2)** The member appointed by the Dairy Farmers of New Brunswick shall hold office for a 2-year term and shall assume office at the first meeting of the Board following the appointment.

**3** *Subsection 11(3) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**11(3)** If the position of the member appointed by the Dairy Farmers of New Brunswick becomes vacant, the Dairy Farmers of New Brunswick shall appoint another person to fill the vacancy.

**4** *This Regulation comes into force on April 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-13**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS**

*Déposé le 4 mars 2004*

**1** *Le paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-47 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3(3)** Un membre est nommé par les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick.

**2** *Le paragraphe 4(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4(2)** Le membre nommé par les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick demeure en poste pour un mandat de 2 ans et entre en fonction lors de la première réunion de l'Office qui suit sa nomination.

**3** *Le paragraphe 11(3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**11(3)** Si le poste du membre nommé par les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick devient vacant, les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick nomment une autre personne pour combler le poste vacant.

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-14**

**under the**

**JURY ACT  
(O.C. 2004-59)**

*Filed March 15, 2004*

**1** *Section 5 of New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is repealed and the following is substituted:*

**5** The judicial district of Saint John is divided into the following distinct parts:

- (a) Charlotte County; and
- (b) Saint John County and Kings County.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-14**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES JURÉS  
(D.C. 2004-59)**

*Déposé le 15 mars 2004*

**1** *L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 établi en vertu de la Loi sur les jurés est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5** La circonscription judiciaire de Saint-Jean est divisée en subdivisions distinctes, comme suit :

- a)* le comté de Charlotte;
- b)* le comté de Saint John et le comté de Kings.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-15**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-60)**

*Filed March 15, 2004*

**1 Section 7 of New Brunswick Regulation 94-43  
under the Fish and Wildlife Act is amended**

- (a) in subsection (1) by striking out “, 5”;**
- (b) in subsection (2) by striking out “, 5”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-15**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE  
ET LA CHASSE  
(D.C. 2004-60)**

*Déposé le 15 mars 2004*

**1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-  
Brunswick 94-43 établi en vertu de la Loi sur la  
pêche sportive et la chasse est modifié**

- a) au paragraphe (1), par la suppression de  
« , 5 »;**
- b) au paragraphe (2), par la suppression de  
« , 5 ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-16**

**under the**

**CREDIT UNIONS ACT  
(O.C. 2004-68)**

*Filed March 24, 2004*

**1** *Paragraph 14(1)(b) of New Brunswick Regulation 94-5 under the Credit Unions Act is amended by striking out “two” and substituting “four”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-16**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES  
(D.C. 2004-68)**

*Déposé le 24 mars 2004*

**1** *L’alinéa 14(1)b du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié par la suppression de « deux » et son remplacement par « quatre ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-17**

**under the**

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2004-77)**

*Filed March 26, 2004*

Under section 72 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**1** This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Regional Health Authorities Act*.

**2** Schedule A of the *Regional Health Authorities Act* is repealed and the attached Schedule A is substituted.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-17**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2004-77)**

*Déposé le 26 mars 2004*

En vertu de l'article 72 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le présent règlement :

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'annexe de la Loi - Loi sur les régies régionales de la santé*.

**2** L'annexe A de la *Loi sur les régies régionales de la santé* est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.

**SCHEDULE A**

The health regions established under section 15 are as follows:

- (a) Health Region 1 - Kent County, excluding the portion of the village of Rogersville lying in Kent County; Albert County; Westmorland County; the community of Rogersville-est lying in Northumberland County
- (b) Health Region 2 - Charlotte County; Saint John County; Kings County; the parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick and Johnston in Queens County, but excluding the portion of the Village of Cambridge Narrows lying in the parish of Johnston
- (c) Health Region 3 - Queens County, excluding the parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick and Johnston, but including that portion of the Village of Cambridge Narrows lying in the parish of Johnston; Victoria County, excluding the parishes of Drummond and Grand Falls, but including the portion of the parish of Drummond lying south-east of Salmon River; Carleton County; York County; Sunbury County; the parishes of Ludlow and Blissfield in Northumberland County
- (d) Health Region 4 - Madawaska County; the parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, but excluding the portion of the parish of Drummond lying south-east of Salmon River; the parishes of Grimmer and Saint-Quentin in Restigouche County
- (e) Health Region 5 - Restigouche County, excluding the parishes of Grimmer and Saint-Quentin; the portion of the village of Belledune lying in Gloucester County
- (f) Health Region 6 - Gloucester County, excluding the portion of the village of Belledune lying in Gloucester County

**ANNEXE A**

Les régions de la santé établies en vertu de l'article 15 de la Loi sont les suivantes :

- a) Région de la santé 1 - Comté de Kent, à l'exclusion de la partie du village de Rogersville qui se trouve dans le comté de Kent, comté d'Albert, comté de Westmorland et la localité de Rogersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland;
- b) Région de la santé 2 - Comté de Charlotte, comté de Saint John, comté de Kings et les paroisses de Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick et Johnston dans le comté de Queens, à l'exception de la partie du Village de Cambridge Narrows dans la paroisse de Johnston;
- c) Région de la santé 3 - Comté de Queens, à l'exclusion des paroisses de Petersville, Hampstead, Wickham, Johnston et Brunswick, ainsi que la partie du Village de Cambridge Narrows dans la paroisse de Johnston, comté de Victoria, à l'exclusion des paroisses de Drummond et de Grand-Sault, ainsi que la partie de la paroisse de Drummond qui se trouve au sud-est de la rivière Salmon, comté de Carleton, comté de York, comté de Sunbury et les paroisses de Ludlow et de Blissfield dans le comté de Northumberland;
- d) Région de la santé 4 - Comté de Madawaska et les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria, à l'exception de la partie de la paroisse de Drummond qui se trouve au sud-est de la rivière Salmon, et les paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin dans le comté de Restigouche;
- e) Région de la santé 5 - Comté de Restigouche, à l'exclusion des paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin, la partie du village de Belledune qui se trouve dans le comté de Gloucester;
- f) Région de la santé 6 - Comté de Gloucester à l'exception de la partie du village de Belledune qui se trouve dans le comté de Gloucester;



(g) Health Region 7 - Northumberland County, excluding the parishes of Ludlow and Blissfield and the portion of the community of Rogersville-est lying in Northumberland County; the portion of the village of Rogersville lying in Kent County

g) Région de la santé 7 - Comté de Northumberland, à l'exclusion des paroisses de Ludlow et de Blissfield et de la partie de la localité de Rogersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland, ainsi que la partie du village de Rogersville qui se trouve dans le comté de Kent.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-18**

**under the**

**REGIONAL  
HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2004-78)**

*Filed March 26, 2004*

**Regulation Outline**

Citation .....	1
Definitions .....	2
Act — Loi	
board — conseil	
subregion — sous-région	
Subregions .....	3
Board elections .....	4
Eligibility for voting .....	5
Declaration .....	6
Eligibility for candidacy .....	7
Disqualification from office .....	8
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-18**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2004-78)**

*Déposé le 26 mars 2004*

**Sommaire**

Citation .....	1
Définitions .....	2
conseil — board	
sous-région — subregion	
Loi — Act	
Sous-régions .....	3
Élections au conseil .....	4
Droit de vote .....	5
Déclaration .....	6
Éligibilité .....	7
Inhabilité à siéger .....	8
Annexe A	

Under section 72 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Elections Regulation - Regional Health Authorities Act*.

#### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means *the Regional Health Authorities Act*. (*Loi*)

“board” means the board of directors of a regional health authority. (*conseil*)

“subregion” means a subregion for a health region established under section 3. (*sous-région*)

#### Subregions

3(1) Subject to subsection (2), each health region is divided into a number of subregions in accordance with Schedule A for the purposes of the election of board members.

3(2) Health Region 1 is divided into two sets of subregions, one set for the purposes of the election of board members for Regional Health Authority 1 (Beauséjour) and the other for the purposes of the election of board members of Regional Health Authority 1 (South-East).

3(3) The community names listed in Schedule A are community names identified in the assignment of civic addresses under the *Emergency 911 Act* and the regulations under that Act, except where the name is that of a municipality as defined under the *Municipalities Act*.

En vertu de l'article 72 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les élections - Loi sur les régies régionales de la santé*.

#### Définitions

2 Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi.

« conseil » Le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé. (*board*)

« Loi » La *Loi sur les régies régionales de la santé*. (*Act*)

« sous-région » Une sous-région d'une région de la santé établie en vertu de l'article 3. (*subregion*)

#### Sous-régions

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), aux fins des élections des membres des conseils d'administration, chaque région de la santé est divisée en plusieurs sous-régions.

3(2) La région de la santé 1 est divisée en deux groupes de sous-régions; un groupe pour l'élection des membres du conseil d'administration de la régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) et un autre groupe pour l'élection des membres du conseil d'administration de la régie régionale de la santé 1 (sud-est).

3(3) Les noms des localités énumérés dans l'annexe A sont les noms des localités identifiés par l'assignation des adresses de voirie en vertu de la *Loi sur les services d'urgence 911* et des règlements établis sous son régime sauf lorsque le nom est celui d'une municipalité telle que la *Loi sur les municipalités* la définit.

**Elections for members of a board**

4(1) Elections for members of a board shall be held on the same day as triennial elections under the *Municipalities Act*.

4(2) Subject to subsection (3), one member shall be elected from each subregion as set out in Schedule A.

4(3) Three board members shall be elected from subregion 6 of Health Region 5.

4(4) Except for provisions inconsistent with the Act or this regulation and for provisions relating to by-elections, the provisions of the *Municipal Elections Act* and the regulations under that Act are adopted for the purposes of and apply with the necessary modifications to elections for members of a board.

4(5) For the purpose of nomination of candidates for the office of a member of a board,

(a) the reference to “twenty-five or more persons” in subsection 17(1) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (2), shall be read as “ten or more persons”;

(b) the reference to “twenty-five of the nominators” in paragraph 17(2)(c) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (3), shall be read as “ten of the nominators”, and

(c) the references to “twenty-five of the nominators” and “less than twenty-five” in subsection 17(3) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (3), shall be read as “ten of the nominators” and “less than ten”, respectively.

4(6) Notwithstanding subsection 17(1) of the *Municipal Elections Act*, a person is not eligible to nominate and shall not nominate a candidate for the

**Élections des membres des conseils d'administration**

4(1) Les élections des membres des conseils d'administration ont lieu le même jour que les élections trisannuelles en vertu de la *Loi sur les municipalités*.

4(2) Sous réserve du paragraphe (3), un membre est élu pour chaque sous-région mentionnée à l'annexe A.

4(3) Trois membres sont élus au conseil d'administration pour la sous-région 6 de la région de la santé 6.

4(4) Sauf en cas de divergence des dispositions de la présente loi et de ses règlements et de celles relatives aux élections complémentaires, les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* et de ses règlements sont adoptées et s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'élection des conseils.

4(5) Aux fins des mises en candidature au poste de membre d'un conseil,

a) le renvoi à « vingt-cinq personnes au moins » au paragraphe 17(1) de la *Loi sur les élections municipales* tel qu'adopté au paragraphe (2), doit se lire comme s'il était fait renvoi à « dix personnes ou plus »;

b) le renvoi à « au moins vingt-cinq signataires » à l'alinéa 17(2)c) de la *Loi sur les élections municipales* tel qu'adopté au paragraphe (3), doit se lire comme s'il était fait renvoi à « au moins dix signataires »; et

c) le renvoi à « au moins vingt-cinq personnes » au paragraphe 17(3) de la *Loi sur les élections municipales* tel qu'adopté au paragraphe (3), doit se lire comme s'il était fait renvoi à « au moins dix personnes ».

4(6) Nonobstant le paragraphe 17(1) de la *Loi sur les élections municipales*, seule la personne qui réside dans la sous-région de la santé peut présenter

office of a board member unless that person resides in the subregion for which the candidate is offering.

4(7) Notwithstanding paragraph 17(2)(b) of the *Municipal Elections Act*, a deposit is not required to accompany the nomination paper of a candidate for the position of board member.

4(8) Where in a provision of the *Municipal Elections Act* or the regulations under that Act, as adopted under subsection (3), the word “council” or “municipality” is found, for the purposes of this Act, the words “regional health authority board” or “health region” respectively shall be substituted.

4(9) The Municipal Electoral Officer may designate persons to act on behalf of the Municipal Electoral Officer for the purposes of elections under this regulation.

4(10) A person who violates or fails to comply with an adopted provision that is listed in Column I of Schedule A of the *Municipal Elections Act* commits an offence under this Act.

4(11) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence referred to in subsection (10) is punishable as an offence of the category listed in Column II of Schedule A of the *Municipal Elections Act* beside the section number of the adopted provision to which the offence relates.

4(12) For the purposes of subsections (10) and (11), “adopted provision” means a provision of the *Municipal Elections Act* that is adopted with the necessary modifications under this section, or is adopted as modified under this section, as the case may be.

un candidat au poste de membre du conseil pour cette sous-région.

4(7) Nonobstant l’alinéa 17(2)b) de la *Loi sur les élections municipales*, il n’est pas nécessaire de faire accompagner la déclaration de mise en candidature au poste de membre d’un conseil d’un dépôt.

4(8) Aux fins de la présente loi, les mots « conseil » et « municipalité » tel qu’on les trouve aux dispositions de la *Loi sur les élections municipales* ou aux dispositions de ses règlements d’application telles qu’adoptées au paragraphe (3), se lisent comme des renvois au « conseil de la régie régionale de la santé » ou au « conseil d’une régie régionale de la santé » selon le cas et à une « région de la santé » respectivement.

4(9) Le directeur général des élections peut autoriser le directeur des élections municipales à désigner des personnes pour le représenter aux fins de la présente loi.

4(10) Toute personne qui contrevient à une disposition adoptée qui figure dans la première colonne de l’Annexe A de la *Loi sur les élections municipales* ou qui omet de s’y conformer est coupable d’une infraction à la présente loi.

4(11) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction visée au paragraphe (10) est punissable à titre d’infraction de la classe qui figure dans la deuxième colonne de l’Annexe A de la *Loi sur les élections municipales* ladite infraction se trouvant vis-à-vis de l’article correspondant à l’infraction adoptée à laquelle elle se rapporte.

4(12) Aux fins des paragraphes (10) et (11), « disposition adoptée » s’entend d’une disposition de la *Loi sur les élections municipales* adoptée, avec les adaptations nécessaires en vertu du présent article, ou adoptée telle que modifiée en vertu du présent article, selon le cas.

**Eligibility for voting**

5(1) Subject to subsection (2), every person who

(a) is eighteen years of age as of the day of the election,

(b) has been ordinarily resident in the Province for the period of time referred to in paragraph 13(1)(b) or (1.1)(b) of the *Municipal Elections Act*, as is appropriate in the circumstances,

(c) is ordinarily resident in the subregion on election day, and

(d) is a Canadian citizen,

is entitled to vote in an election held in the subregion in which the person is ordinarily resident.

5(2) A person is not entitled to vote and shall not vote in a board election if the person is not eligible to vote under paragraph 13(2)(a), (b) or (c) of the *Municipal Elections Act*.

**Declaration**

6(1) Notwithstanding subsection 5(1), in Health Region 1, no person shall vote in relation to more than one board and shall, prior to voting, declare in relation to which board in the health region the person intends to vote.

6(2) The poll clerk under the *Municipal Elections Act* shall record in the poll book, together with the name of the person voting, the board declared under subsection (1).

**Eligibility for candidacy**

7(1) Subject to subsection (2), a person may be a candidate for the position of board member in a subregion if the person

(a) is entitled to vote under section 5, and

**Droit de vote**

5(1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque

a) a dix-huit ans au jour des élections,

b) a résidé habituellement dans la Province au cours de la période visée à l'alinéa 13(1)b) ou (1.1)b) de la *Loi sur les élections municipales*, selon le cas,

c) a résidé habituellement dans une département au jour de l'élection, et

d) est un citoyen canadien,

a le droit de voter lors d'une élection qui a lieu dans le département dans lequel il réside habituellement.

5(2) Sont privées de leur droit de vote et ne peuvent voter lors de l'élection d'un conseil d'administration d'une régie régionale de la santé les personnes qui sont privées de leur droit de vote en vertu de l'alinéa 13(2)a), b) ou c) de la *Loi sur les élections municipales*.

**Déclaration**

6(1) Nonobstant le paragraphe 5(1), dans la région de la santé 1, une personne ne peut voter pour plus d'un conseil et doit avant de le faire, indiquer son choix quant au conseil pour lequel elle entend voter.

6(2) Le secrétaire du bureau de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales* inscrit, au registre du scrutin, le nom de l'électeur ainsi que son choix de district scolaire tel qu'indiqué au paragraphe (1).

**Éligibilité**

7(1) Sous réserve du paragraphe (2), peut être candidat au poste de membre de conseil d'administration d'une sous-région toute personne qui

a) a droit de vote en vertu de l'article 5, et

(b) is a resident of the subregion for which the person is offering when nominated.

7(2) A person is not eligible to be a candidate for the position of board member if he or she is disqualified under section 3 of New Brunswick Regulation 2002-27 under the *Regional Health Authorities Act*.

#### **Disqualification from office**

8 An elected member of a board is disqualified from holding that office if, subsequent to the election, the member ceases to reside in the subregion for which he or she was elected.

b) réside dans la sous-région pour laquelle elle se présente lors de sa mise en candidature.

7(2) Est inéligible à une élection pour le poste de membre d'un conseil la personne qui est visée par l'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 établi en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

#### **Inhabilité à siéger**

8 Le membre élu d'un conseil devient inhabile à siéger s'il cesse de résider dans la sous-région pour laquelle il a été élu.

**SCHEDULE A****Health Region 1**

1 The electoral areas in Health Region 1 as they apply to Regional Health Authority 1 (Beauséjour) consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

Subregion 1	Community name
1	Acadie Siding
1	Acadieville
1	Adamsville
1	Aldouane
1	Bass River
1	Beersville
1	Big Cove
1	Browns Yard
1	Cails Mills
1	Canisto
1	Childs Creek
1	Clairville
1	Coal Branch
1	East Branch
1	Ford Bank
1	Fords Mills
1	Galloway
1	Harcourt
1	Indian Island
1	Jardineville
1	Kent Junction
1	Kouchibouguac
1	Kouchibouguac National Park
1	Laketon
1	Main River
1	Mundleville
1	Noinville
1	Pine Ridge

**ANNEXE A****Région de la santé 1**

1 Les secteurs électoraux de la région de la santé 1 établis pour la Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes :

Sous-région 1	Localités
1	Acadie Siding
1	Acadieville
1	Adamsville
1	Aldouane
1	Bass River
1	Beersville
1	Big Cove
1	Browns Yard
1	Cails Mills
1	Canisto
1	Childs Creek
1	Clairville
1	Coal Branch
1	East Branch
1	Ford Bank
1	Fords Mills
1	Galloway
1	Harcourt
1	Indian Island
1	Jardineville
1	Kent Junction
1	Kouchibouguac
1	Parc national de Kouchibouguac
1	Laketon
1	Main River
1	Mundleville
1	Noinville
1	Pine Ridge



1	Pointe-Sapin
1	Portage St-Louis
1	Richibouctou-Village
1	Richibucto
1	Rogersville-est
1	Saint-Charles
1	Saint-Ignace
1	Saint-Louis
1	Saint-Louis-de-Kent
1	Smith's Corner
1	South Branch, Kent County
1	Targettville
1	Upper Rexton
1	Village of Rexton
1	West Branch
<b>Subregion 2</b>	<b>Community name</b>
2	Baie de Bouctouche
2	Balla Philip
2	Birch Ridge
2	Bouctouche
2	Bouctouche Cove
2	Bouctouche Reserve
2	Gladeside
2	Haut-Saint-Antoine
2	Hébert
2	McIntosh Hill
2	McKees Mills
2	Pelerin
2	Pointe Dixon Point
2	Renauds Mills
2	Saint-Antoine Nord
2	Saint-Antoine Sud
2	Saint-Damien
2	Sainte-Anne-de-Kent
2	Saint-Edouard-de-Kent

1	Pointe-Sapin
1	Portage St-Louis
1	Richibouctou-Village
1	Richibucto
1	Rogersville-est
1	Saint-Charles
1	Saint-Ignace
1	Saint-Louis
1	Saint-Louis-de-Kent
1	Smith's Corner
1	South Branch, Comté de Kent
1	Targettville
1	Upper Rexton
1	Village of Rexton
1	West Branch
<b>Sous-région 2</b>	<b>Localités</b>
2	Baie de Bouctouche
2	Balla Philip
2	Birch Ridge
2	Bouctouche
2	Bouctouche Cove
2	Bouctouche Reserve
2	Gladeside
2	Haut-Saint-Antoine
2	Hébert
2	McIntosh Hill
2	McKees Mills
2	Pelerin
2	Pointe Dixon Point
2	Renauds Mills
2	Saint-Antoine Nord
2	Saint-Antoine Sud
2	Saint-Damien
2	Sainte-Anne-de-Kent
2	Saint-Edouard-de-Kent

2	Sainte-Marie-de-Kent
2	Saint-Grégoire
2	Saint-Joseph-de-Kent
2	Saint-Maurice
2	Saint-Norbert
2	Saint-Paul
2	Shediac River
2	That part of the community of Petitcodiac West in Westmorland County
2	That part of the community of Saint-Thomas-de-Kent lying north of Biggs Brook
2	The community of Bouctouche Sud except that part of the community consisting of Route 134 south of Ward Road
2	Village de Saint-Antoine
<b>Subregion 3</b>	<b>Community name</b>
3	Albert Mines
3	Allison
3	Ammon
3	Baltimore
3	Beaverbrook, Albert County
3	Berry Mills
3	Berryton
3	Boundary Creek
3	Caledonia Mountain
3	Canaan Station
3	Cape Enragé
3	CapeStation
3	Cocagne
3	Colpitts Settlement
3	Curryville
3	Dawson Settlement
3	Dennis Beach
3	Dobson Corner
3	Dundas
3	Edgetts Landing
3	Fawcett Hill

2	Sainte-Marie-de-Kent
2	Saint-Grégoire
2	Saint-Joseph-de-Kent
2	Saint-Maurice
2	Saint-Norbert
2	Saint-Paul
2	Shediac River
2	La partie de la localité de Petitcodiac qui se trouve dans le comté de Westmorland
2	La partie de la localité de Saint-Thomas-de-Kent qui se trouve au nord de Biggs Brook
2	La localité de Bouctouche Sud, à l'exception de la partie qui constitue la Route 134 au sud de Ward Road
2	Village de Saint-Antoine
<b>Sous-région 3</b>	<b>Localités</b>
3	Albert Mines
3	Allison
3	Ammon
3	Baltimore
3	Beaverbrook, comté d'Albert
3	Berry Mills
3	Berryton
3	Boundary Creek
3	Caledonia Mountain
3	Canaan Station
3	Cape Enragé
3	CapeStation
3	Cocagne
3	Colpitts Settlement
3	Curryville
3	Dawson Settlement
3	Dennis Beach
3	Dobson Corner
3	Dundas
3	Edgetts Landing
3	Fawcett Hill

3	Forest Glen
3	Gallagher Ridge
3	Germantown
3	Grande-Digue
3	Harewood
3	Harvey, Albert County
3	Hebron
3	Hillgrove
3	Hillsborough West
3	Hopewell Cape
3	Hopewell Hill
3	Indian Mountain
3	Intervale
3	Irishtown
3	Killams Mills
3	Kinnear Settlement
3	Lakeville, Westmorland County
3	Lewis Mountain
3	Little River, Albert County
3	Lower Cape
3	Lower Coverdale
3	Lutes Mountain
3	MacDougall Settlement
3	Midway
3	Monteagle
3	New Horton
3	New Scotland
3	Notre-Dame
3	Osborne Corner
3	Painsec
3	Parkindale
3	Petitcodiac East
3	Pine Glen
3	Pollett River
3	Prosser Brook

3	Forest Glen
3	Gallagher Ridge
3	Germantown
3	Grande-Digue
3	Harewood
3	Harvey, comté d'Albert
3	Hebron
3	Hillgrove
3	Hillsborough West
3	Hopewell Cape
3	Hopewell Hill
3	Indian Mountain
3	Intervale
3	Irishtown
3	Killams Mills
3	Kinnear Settlement
3	Lakeville, comté de Westmorland
3	Lewis Mountain
3	Little River, Comté d'Albert
3	Lower Cape
3	Lower Coverdale
3	Lutes Mountain
3	MacDougall Settlement
3	Midway
3	Monteagle
3	New Horton
3	New Scotland
3	Notre-Dame
3	Osborne Corner
3	Painsec
3	Parkindale
3	Petitcodiac East
3	Pine Glen
3	Pollett River
3	Prosser Brook

3	River Glade
3	Rosevale
3	Saint-Philippe
3	Salem
3	Salisbury
3	Salisbury West
3	Scotch Settlement, Westmorland County
3	Second North River
3	Shediac Bridge
3	Shenstone
3	Shepody, Albert County
3	Steeves Mountain
3	Steeves Settlement
3	Stilesville
3	Stoney Creek
3	That part of the community of Anagance in Westmorland County
3	That part of the community of Bouctouche Sud consisting of Route 134 south of Ward Road
3	That part of the community of Cornhill in Westmorland County
3	That part of the community of Elgin in Albert County
3	That part of the community of Fundy National Park in Albert County
3	That part of the community of Glenvale in Westmorland County
3	That part of the community of Havelock in Westmorland County
3	That part of the community of Mannhurst in Westmorland County
3	That part of the community of Saint-Thomas-de-Kent lying south of Biggs Brook
3	That part of the community of Shediac Cape lying southwest of the Sawdust road intersection
3	The Glades
3	Turtle Creek
3	Upper Coverdale

3	River Glade
3	Rosevale
3	Saint-Philippe
3	Salem
3	Salisbury
3	Salisbury West
3	Scotch Settlement, comté de Westmorland
3	Second North River
3	Shediac Bridge
3	Shenstone
3	Shepody, comté d'Albert
3	Steeves Mountain
3	Steeves Settlement
3	Stilesville
3	Stoney Creek
3	La partie de la localité d'Anagance qui se trouve dans le comté de Westmorland
3	La partie de la localité de Bouctouche Sud qui consiste en la Route 134 au sud de Ward Road
3	La partie de la localité de Cornhill, dans le comté de Westmorland
3	La partie de la localité de Elgin dans le comté d'Albert
3	La partie de la localité du Parc national de Fundy dans le comté d'Albert
3	La partie de la localité de Glenvale dans le comté de Westmorland
3	La partie de la localité de Havelock dans le comté de Westmorland
3	La partie de la localité de Mannhurst dans le comté de Westmorland
3	La partie de la localité de Saint-Thomas-de-Kent qui se trouve au sud de Biggs Brook
3	La partie de la localité de Shediac Cape qui se trouve au sud-ouest de l'intersection de Sawdust road
3	The Glades
3	Turtle Creek
3	Upper Coverdale

3	Village of Alma
3	Village of Hillsborough
3	Village of Petitcodiac
3	Village of Riverside-Albert
3	Waterside
3	Weldon
3	West River
3	Wheaton Settlement
<b>Subregion 4</b>	<b>Community name</b>
4	Aboujagane
4	Beaubassin East Rural Community
4	Boudreau-Ouest
4	Cormier-Village
4	Grand-Barachois
4	Haute-Aboujagane
4	Pointe-du-Chêne
4	Scoudouc
4	Scoudouc Road
4	Shediac
4	That part of the community called Shediac Cape lying northeast of the Sawdust Road intersection
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
5	Anderson Settlement
5	Aulac
5	Baie Verte
5	Bas-Cap-Pelé
5	Bayfield
5	Calhoun
5	Cape Spear
5	Cape Tormentine
5	Centre Village
5	Cherry Burton
5	Coburg
5	Cookville
5	Dorchester Cape

3	Village d'Alma
3	Village of Hillsborough
3	Village de Petitcodiac
3	Village de Riverside-Albert
3	Waterside
3	Weldon
3	West River
3	Wheaton Settlement
<b>Sous-région 4</b>	<b>Localités</b>
4	Aboujagane
4	Communauté rurale de Beaubassin Est
4	Boudreau-Ouest
4	Cormier-Village
4	Grand-Barachois
4	Haute-Aboujagane
4	Pointe-du-Chêne
4	Scoudouc
4	Scoudouc Road
4	Shediac
4	La partie de la localité de Shediac Cape qui se trouve au nord-est de l'intersection de Sawdust road
<b>Sous-région 5</b>	<b>Localités</b>
5	Anderson Settlement
5	Aulac
5	Baie Verte
5	Bas-Cap-Pelé
5	Bayfield
5	Calhoun
5	Cape Spear
5	Cape Tormentine
5	Centre Village
5	Cherry Burton
5	Coburg
5	Cookville
5	Dorchester Cape

5	Fairfield, Westmorland County
5	Frosty Hollow
5	Greater Lakeburn
5	Johnson's Mills
5	Johnston Point
5	Jolicure
5	Little Shemogue
5	Malden
5	Mates Corner
5	Meadow Brook
5	Melrose
5	Memramcook
5	Memramcook East
5	Middle Sackville
5	Middleton
5	Midgic
5	Murray Corner
5	Petit-Cap
5	Point de Bute
5	Portage
5	Rockport
5	Sackville Road
5	Saint-André-LeBlanc
5	Shemogue
5	Taylor Village
5	Timber River
5	Town of Sackville
5	Trois-Ruisseaux
5	Upper Cape
5	Upper Dorchester
5	Upper Rockport
5	Upper Sackville
5	Village de Cap-Pelé
5	Village of Dorchester
5	Village of Port Elgin

5	Fairfield, dans le comté de Westmorland
5	Frosty Hollow
5	Greater Lakeburn
5	Johnson's Mills
5	Johnston Point
5	Jolicure
5	Little Shemogue
5	Malden
5	Mates Corner
5	Meadow Brook
5	Melrose
5	Memramcook
5	Memramcook East
5	Middle Sackville
5	Middleton
5	Midgic
5	Murray Corner
5	Petit-Cap
5	Point de Bute
5	Portage
5	Rockport
5	Sackville Road
5	Saint-André-LeBlanc
5	Shemogue
5	Taylor Village
5	Timber River
5	Town of Sackville
5	Trois-Ruisseaux
5	Upper Cape
5	Upper Dorchester
5	Upper Rockport
5	Upper Sackville
5	Village de Cap-Pelé
5	Village de Dorchester
5	Village de Port Elgin

5	Westcock
5	Wood Point
5	Woodside
<b>Subregion 6</b>	<b>Community name</b>
6	Dieppe
<b>Subregion 7</b>	<b>Community name</b>
7	Ward 1 in Moncton and that part of Ward 4 northeast of Wheeler Boulevard
<b>Subregion 8</b>	<b>Community name</b>
8	Riverview, Ward 2, Ward 3 and Ward 4 in Moncton, excluding that part of Ward 4 northeast of Wheeler Boulevard

5	Westcock
5	Wood Point
5	Woodside
<b>Sous-région 6</b>	<b>Localités</b>
6	Dieppe
<b>Sous-région 7</b>	<b>Localités</b>
7	Le quartier 1 de Moncton et la partie du quartier 4 au nord-est du boulevard Wheeler
<b>Sous-région 8</b>	<b>Localités</b>
8	Riverview, les quartiers 2, 3 et 4 de Moncton, à l'exception de la partie du quartier 4 au nord-est du Boulevard Wheeler

2 The electoral areas in Health Region 1 as they apply to Regional Health Authority 1 (South-East) consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

2 Les secteurs électoraux de la région de la santé 1 établis pour la Régie régionale de la santé 1 (sud-est) comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes :

<b>Subregion 1</b>	<b>Community name</b>
1	Aboujagane
1	Acadie Siding
1	Acadieville
1	Adamsville
1	Aldouane
1	Baie de Bouctouche
1	Balla Philip
1	Bass River
1	Beersville
1	Big Cove
1	Birch Ridge
1	Bouctouche
1	Bouctouche Cove
1	Bouctouche Reserve
1	Bouctouche Sud
1	Boudreau-Ouest
1	Browns Yard
1	Cails Mills
1	Canisto

<b>Sous-région 1</b>	<b>Localités</b>
1	Aboujagane
1	Acadie Siding
1	Acadieville
1	Adamsville
1	Aldouane
1	Baie de Bouctouche
1	Balla Philip
1	Bass River
1	Beersville
1	Big Cove
1	Birch Ridge
1	Bouctouche
1	Bouctouche Cove
1	Bouctouche Reserve
1	Bouctouche Sud
1	Boudreau-Ouest
1	Browns Yard
1	Cails Mills
1	Canisto

1	Childs Creek
1	Clairville
1	Coal Branch
1	Cocagne
1	Cormier-Village
1	East Branch
1	Ford Bank
1	Fords Mills
1	Galloway
1	Gladeside
1	Grand-Barachois
1	Grande-Digue
1	Harcourt
1	Haute-Aboujagane
1	Haute-Aboujagane
1	Haut-Saint-Antoine
1	Hébert
1	Indian Island
1	Irishtown
1	Jardineville
1	Kent Junction
1	Kouchibouguac
1	Kouchibouguac National Park
1	Laketon
1	Lakeville, Westmorland County
1	MacDougall Settlement
1	Main River
1	McIntosh Hill
1	McKees Mills
1	Mundleville
1	Noinville
1	Notre-Dame
1	Painsec
1	Pelerin
1	Pine Ridge

1	Childs Creek
1	Clairville
1	Coal Branch
1	Cocagne
1	Cormier-Village
1	East Branch
1	Ford Bank
1	Fords Mills
1	Galloway
1	Gladeside
1	Grand-Barachois
1	Grande-Digue
1	Harcourt
1	Haute-Aboujagane
1	Haute-Aboujagane
1	Haut-Saint-Antoine
1	Hébert
1	Indian Island
1	Irishtown
1	Jardineville
1	Kent Junction
1	Kouchibouguac
1	Parc national de Kouchibouguac
1	Laketon
1	Lakeville, comté de Westmorland
1	MacDougall Settlement
1	Main River
1	McIntosh Hill
1	McKees Mills
1	Mundleville
1	Noinville
1	Notre-Dame
1	Painsec
1	Pelerin
1	Pine Ridge



1	Pointe Dixon Point
1	Pointe-du-Chêne
1	Pointe-Sapin
1	Portage St-Louis
1	Renauds Mills
1	Richibouctou-Village
1	Richibucto
1	Rogersville-Est
1	Saint-André-LeBlanc
1	Saint-Antoine Sud
1	Saint-Charles
1	Saint-Damien
1	Sainte-Anne-de-Kent
1	Saint-Edouard-de-Kent
1	Sainte-Marie-de-Kent
1	Saint-Grégoire
1	Saint-Ignace
1	Saint-Joseph-de-Kent
1	Saint-Louis
1	Saint-Louis de Kent
1	Saint-Maurice
1	Saint-Norbert
1	Saint-Paul
1	Saint-Philippe
1	Saint-Thomas-de-Kent
1	Scoudouc
1	Scoudouc Road
1	Shediac
1	Shediac Bridge
1	Shediac Cape
1	Shediac River
1	Smith's Corner
1	South Branch, Kent County
1	St-Antoine Nord
1	Targettville

1	Pointe Dixon Point
1	Pointe-du-Chêne
1	Pointe-Sapin
1	Portage St-Louis
1	Renauds Mills
1	Richibouctou-Village
1	Richibucto
1	Rogersville-Est
1	Saint-André-LeBlanc
1	Saint-Antoine Sud
1	Saint-Charles
1	Saint-Damien
1	Sainte-Anne-de-Kent
1	Saint-Edouard-de-Kent
1	Sainte-Marie-de-Kent
1	Saint-Grégoire
1	Saint-Ignace
1	Saint-Joseph-de-Kent
1	Saint-Louis
1	Saint-Louis de Kent
1	Saint-Maurice
1	Saint-Norbert
1	Saint-Paul
1	Saint-Philippe
1	Saint-Thomas-de-Kent
1	Scoudouc
1	Scoudouc Road
1	Shediac
1	Shediac Bridge
1	Shediac Cape
1	Shediac River
1	Smith's Corner
1	South Branch, comté de Kent
1	St-Antoine Nord
1	Targettville

1	Upper Rexton
1	Village de Cap-Pelé
1	Village de Saint-Antoine
1	Village of Rexton
1	West Branch
<b>Subregion 2</b>	<b>Community name</b>
2	Allison
2	Ammon
2	Berry Mills
2	Boundary Creek
2	Canaan Station
2	Colpitts Settlement
2	Dobson Corner
2	Dundas
2	Fawcett Hill
2	Forest Glen
2	Gallagher Ridge
2	Harewood
2	Hillgrove
2	Indian Mountain
2	Intervale
2	Killams Mills
2	Kinnear Settlement
2	Lewis Mountain
2	Lutes Mountain
2	Monteagle
2	New Scotland
2	Petitcodiac East
2	Petitcodiac West
2	Pollett River
2	River Glade
2	Salisbury
2	Salisbury West
2	Scotch Settlement
2	Second North River

1	Upper Rexton
1	Village de Cap-Pelé
1	Village de Saint-Antoine
1	Village of Rexton
1	West Branch
<b>Sous-région 2</b>	<b>Localités</b>
2	Allison
2	Ammon
2	Berry Mills
2	Boundary Creek
2	Canaan Station
2	Colpitts Settlement
2	Dobson Corner
2	Dundas
2	Fawcett Hill
2	Forest Glen
2	Gallagher Ridge
2	Harewood
2	Hillgrove
2	Indian Mountain
2	Intervale
2	Killams Mills
2	Kinnear Settlement
2	Lewis Mountain
2	Lutes Mountain
2	Monteagle
2	New Scotland
2	Petitcodiac East
2	Petitcodiac West
2	Pollett River
2	River Glade
2	Salisbury
2	Salisbury West
2	Scotch Settlement
2	Second North River

2	Steeves Mountain
2	Steeves Settlement
2	Stilesville
2	That part of the community of Anagance in Westmorland County
2	That part of the community of Cornhill in Westmorland County
2	That part of the community of Glenvale in Westmorland County
2	That part of the community of Havelock in Westmorland County
2	That part of the community of Mannhurst in Westmorland County
2	The Glades
2	Village of Petitcodiac
2	Wheaton Settlement
<b>Subregion 3</b>	<b>Community name</b>
3	Albert Mines
3	Baltimore
3	Beaverbrook, Albert County
3	Berryton
3	Caledonia Mountain
3	Cape Enragé
3	Cape Station
3	Curryville
3	Dawson Settlement
3	Dennis Beach
3	Edgetts Landing
3	Germantown
3	Harvey, Albert County
3	Hebron
3	Hillsborough West
3	Hopewell Cape
3	Hopewell Hill
3	Little River, Albert County
3	Lower Cape
3	Lower Coverdale

2	Steeves Mountain
2	Steeves Settlement
2	Stilesville
2	La partie de la localité de Anagance dans le comté de Westmorland
2	La partie de la localité de Cornhill dans le comté de Westmorland
2	La partie de la localité de Glenvale dans le comté de Westmorland
2	La partie de la localité de Havelock dans le comté de Westmorland
2	La partie de la localité de Mannhurst dans le comté de Westmorland
2	The Glades
2	Village de Petitcodiac
2	Wheaton Settlement
<b>Sous-région 3</b>	<b>Localités</b>
3	Albert Mines
3	Baltimore
3	Beaverbrook, comté d'Albert
3	Berryton
3	Caledonia Mountain
3	Cape Enragé
3	Cape Station
3	Curryville
3	Dawson Settlement
3	Dennis Beach
3	Edgetts Landing
3	Germantown
3	Harvey, comté d'Albert
3	Hebron
3	Hillsborough West
3	Hopewell Cape
3	Hopewell Hill
3	Little River, comté d'Albert
3	Lower Cape
3	Lower Coverdale

3	Midway
3	New Horton
3	Osborne Corner
3	Parkindale
3	Pine Glen
3	Prosser Brook
3	Rosevale
3	Salem
3	Shenstone
3	Shepody, Albert County
3	Stoney Creek
3	That part of the community of Elgin in Albert County
3	That part of the community of Fundy National Park in Albert County
3	Turtle Creek
3	Upper Coverdale
3	Village of Alma
3	Village of Hillsborough
3	Village of Riverside-Albert
3	Waterside
3	Weldon
3	West River
<b>Subregion 4</b>	<b>Community name</b>
4	Anderson Settlement
4	Aulac
4	Baie Verte
4	Bas-Cap-Pelé
4	Bayfield
4	Calhoun
4	Cape Spear
4	Cape Tormentine
4	Centre Village
4	Cherry Burton
4	Coburg
4	Cookville

3	Midway
3	New Horton
3	Osborne Corner
3	Parkindale
3	Pine Glen
3	Prosser Brook
3	Rosevale
3	Salem
3	Shenstone
3	Shepody, comté d'Albert
3	Stoney Creek
3	La partie de la localité de Elgin dans le comté d'Albert
3	La partie de la localité du Parc national de Fundy dans le comté d'Albert
3	Turtle Creek
3	Upper Coverdale
3	Village d'Alma
3	Village of Hillsborough
3	Village de Riverside-Albert
3	Waterside
3	Weldon
3	West River
<b>Sous-région 4</b>	<b>Localités</b>
4	Anderson Settlement
4	Aulac
4	Baie Verte
4	Bas-Cap-Pelé
4	Bayfield
4	Calhoun
4	Cape Spear
4	Cape Tormentine
4	Centre Village
4	Cherry Burton
4	Coburg
4	Cookville

4	Dorchester Cape
4	Fairfield, Westmorland County
4	Frosty Hollow
4	Greater Lakeburn
4	Johnson's Mills
4	Johnston Point
4	Jolicure
4	Little Shemogue
4	Malden
4	Mates Corner
4	Meadow Brook
4	Melrose
4	Memramcook
4	Memramcook East
4	Middle Sackville
4	Middleton
4	Midgic
4	Murray Corner
4	Petit-Cap
4	Point de Bute
4	Portage
4	Rockport
4	Sackville Road
4	Shemogue
4	Taylor Village
4	Timber River
4	Town of Sackville
4	Trois-Ruisseaux
4	Upper Cape
4	Upper Dorchester
4	Upper Rockport
4	Upper Sackville
4	Village of Dorchester
4	Village of Port Elgin
4	Westcock

4	Dorchester Cape
4	Fairfield, dans le comté de Westmorland
4	Frosty Hollow
4	Greater Lakeburn
4	Johnson's Mills
4	Johnston Point
4	Jolicure
4	Little Shemogue
4	Malden
4	Mates Corner
4	Meadow Brook
4	Melrose
4	Memramcook
4	Memramcook East
4	Middle Sackville
4	Middleton
4	Midgic
4	Murray Corner
4	Petit-Cap
4	Point de Bute
4	Portage
4	Rockport
4	Sackville Road
4	Shemogue
4	Taylor Village
4	Timber River
4	Town of Sackville
4	Trois-Ruisseaux
4	Upper Cape
4	Upper Dorchester
4	Upper Rockport
4	Upper Sackville
4	Village de Dorchester
4	Village de Port Elgin
4	Westcock

4	Wood Point
4	Woodside
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
5	Riverview
<b>Subregion 6</b>	<b>Community name</b>
6	Ward 2 in Moncton, that part of Ward 3 bounded by John Street, Vaughn Harvey Boulevard and Mountain Road, and that part of Ward 4 south-west of Wheeler Boulevard
<b>Subregion 7</b>	<b>Community name</b>
7	Ward 3 in Moncton excluding that part bounded by John Street, Vaughn Harvey Boulevard and Mountain Road
<b>Subregion 8</b>	<b>Community name</b>
8	Dieppe, Ward 1 in Moncton and that part of ward 4 northeast of Wheeler Boulevard

### Health Region 2

**3** The electoral areas in Health Region 2 consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

Subregion 1	Community name
1	Andersonville
1	Baillie
1	Barter Settlement
1	Bartletts Mills
1	Basswood Ridge
1	Bayside
1	Bethel
1	Bocabec
1	Bonny River
1	Breadalbane
1	Burnt Hill
1	Calders Head
1	Canal
1	Canoose
1	Chamcook

4	Wood Point
4	Woodside
<b>Sous-région 5</b>	<b>Localités</b>
5	Riverview
<b>Sous-région 6</b>	<b>Localités</b>
6	Le quartier 2 de Moncton, la partie du quartier 3 délimité par John Street, le boulevard Vaughn Harvey et Mountain Road, et la partie du quartier 4 au sud-ouest du boulevard Wheeler.
<b>Sous-région 7</b>	<b>Localités</b>
7	Le quartier 3 de Moncton à l'exception de la partie qui délimitée par John Street, le boulevard Vaughn Harvey et Mountain Road
<b>Sous-région 8</b>	<b>Localités</b>
8	Dieppe, le quartier 1 de Moncton et la partie du quartier 4 au nord-est du boulevard Wheeler.

### Région de la santé 2

**3** Les secteurs électoraux de la région de la santé 2 établis pour la Régie régionale de la santé 2 comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes

Sous-région 1	Localités
1	Andersonville
1	Baillie
1	Barter Settlement
1	Bartletts Mills
1	Basswood Ridge
1	Bayside
1	Bethel
1	Bocabec
1	Bonny River
1	Breadalbane
1	Burnt Hill
1	Calders Head
1	Canal
1	Canoose
1	Chamcook

1	Chocolate Cove
1	Crocker Hill
1	Cummings Cove
1	Dewolfe
1	Digdeguash
1	Dufferin, Charlotte County
1	Elmsville
1	Fairhaven
1	Flume Ridge
1	Hayman Hill
1	Heathland
1	Hersonville
1	Hibernia Cove
1	Honeydale
1	Johnson Settlement, Charlotte County
1	Lambert's Cove
1	Lambertville
1	Lawrence Station
1	Lee Settlement
1	Leonardville
1	Leverville
1	Little Ridge
1	Lord's Cove
1	Lynnfield
1	Mayfield
1	Ministers Island
1	Mohannes
1	Moore's Mills
1	Northern Harbour
1	Oak Bay
1	Oak Haven
1	Oak Hill
1	Old Ridge
1	Pleasant Ridge, Charlotte County
1	Pomeroy Ridge

1	Chocolate Cove
1	Crocker Hill
1	Cummings Cove
1	Dewolfe
1	Digdeguash
1	Dufferin, comté de Charlotte
1	Elmsville
1	Fairhaven
1	Flume Ridge
1	Hayman Hill
1	Heathland
1	Hersonville
1	Hibernia Cove
1	Honeydale
1	Johnson Settlement, comté de Charlotte
1	Lambert's Cove
1	Lambertville
1	Lawrence Station
1	Lee Settlement
1	Leonardville
1	Leverville
1	Little Ridge
1	Lord's Cove
1	Lynnfield
1	Mayfield
1	Ministers Island
1	Mohannes
1	Moore's Mills
1	Northern Harbour
1	Oak Bay
1	Oak Haven
1	Oak Hill
1	Old Ridge
1	Pleasant Ridge, comté de Charlotte
1	Pomeroy Ridge

1	Richardson
1	Rollingdam
1	Scotch Ridge
1	Second Falls
1	St David Ridge
1	Stuart Town
1	The Town of St. Stephen
1	Tower Hill
1	Town of Saint Andrews
1	Upper Mills
1	Valley Road
1	Waweig
1	Welshpool
1	Wilson's Beach
<b>Subregion 2</b>	<b>Community name</b>
2	Back Bay
2	Bayswater
2	Beaver Harbour
2	Blacks Harbour
2	Browns Flat
2	Caithness
2	Carters Point
2	Central Greenwich
2	Chance Harbour
2	Clarendon
2	Dipper Harbour
2	Evandale
2	Glenwood, Kings County
2	Grand Bay-Westfield
2	Grand Manan
2	Kennebecasis Island
2	Lepreau
2	Letang
2	L'Etête
2	Little Lepreau

1	Richardson
1	Rollingdam
1	Scotch Ridge
1	Second Falls
1	St David Ridge
1	Stuart Town
1	The Town of St. Stephen
1	Tower Hill
1	Town of Saint Andrews
1	Upper Mills
1	Valley Road
1	Waweig
1	Welshpool
1	Wilson's Beach
<b>Sous-région 2</b>	<b>Localités</b>
2	Back Bay
2	Bayswater
2	Beaver Harbour
2	Blacks Harbour
2	Browns Flat
2	Caithness
2	Carters Point
2	Central Greenwich
2	Chance Harbour
2	Clarendon
2	Dipper Harbour
2	Evandale
2	Glenwood, comté de Kings
2	Grand Bay-Westfield
2	Grand Manan
2	Kennebecasis Island
2	Lepreau
2	Letang
2	L'Etête
2	Little Lepreau



2	Lower Greenwich
2	Maces Bay
2	Mascarene
2	Morrisdale
2	Musquash
2	Nerepis
2	New River Beach
2	Oak Point, Kings County
2	Pennfield
2	Pocologan
2	Prince of Wales
2	Public Landing
2	Seeleys Cove
2	South Oromocto Lake
2	That part of the community of Wirral in Queens County
2	Town of St. George
2	Upper Letang
2	Utopia
2	Welsford
2	White Head Island
2	Woodmans Point
<b>Subregion 3</b>	<b>Community name</b>
3	Belleisle Creek
3	Berwick
3	Big Cove, Queens County
3	Brookvale
3	Canaan Forks
3	Carsonville
3	Cassidy Lake
3	Cedar Camp
3	Central Hampstead
3	Chambers Settlement
3	Clifton Royal
3	Codys

2	Lower Greenwich
2	Maces Bay
2	Mascarene
2	Morrisdale
2	Musquash
2	Nerepis
2	New River Beach
2	Oak Point, comté de Kings
2	Pennfield
2	Pocologan
2	Prince of Wales
2	Public Landing
2	Seeleys Cove
2	South Oromocto Lake
2	La partie de la localité de Wirral dans le comté de Queens
2	Town of St. George
2	Upper Letang
2	Utopia
2	Welsford
2	White Head Island
2	Woodmans Point
<b>Sous-région 3</b>	<b>Localités</b>
3	Belleisle Creek
3	Berwick
3	Big Cove, dans le comté de Queens
3	Brookvale
3	Canaan Forks
3	Carsonville
3	Cassidy Lake
3	Cedar Camp
3	Central Hampstead
3	Chambers Settlement
3	Clifton Royal
3	Codys

3	Coles Island, Queens County
3	Collina
3	Donegal
3	Dubee Settlement
3	Dunsinane
3	Dutch Valley
3	Elm Hill
3	Erbs Cove
3	Four Corners
3	Hammondvale
3	Hampstead
3	Hatfield Point
3	Head of Millstream
3	Henderson Settlement
3	Highfield
3	Hillsdale
3	Hunters Home
3	Jeffries Corner
3	Jordan Mountain
3	Kars
3	Keirsteadville
3	Kierstead Mountain
3	Kingston, excluding that part of Route 845 east of the Kiersteadville Road intersection
3	Knightville
3	Lisson Settlement
3	Londonderry
3	Long Creek
3	Long Point
3	Long Reach
3	Long Settlement, Kings County
3	Lower Gagetown
3	Lower Millstream
3	Markhamville
3	Marrtown

3	Coles Island, dans le comté de Queens
3	Collina
3	Donegal
3	Dubee Settlement
3	Dunsinane
3	Dutch Valley
3	Elm Hill
3	Erbs Cove
3	Four Corners
3	Hammondvale
3	Hampstead
3	Hatfield Point
3	Head of Millstream
3	Henderson Settlement
3	Highfield
3	Hillsdale
3	Hunters Home
3	Jeffries Corner
3	Jordan Mountain
3	Kars
3	Keirsteadville
3	Kierstead Mountain
3	Kingston, à l'exception de la partie de la Route 845 à l'est de l'intersection de Kiersteadville Road
3	Knightville
3	Lisson Settlement
3	Londonderry
3	Long Creek
3	Long Point
3	Long Reach
3	Long Settlement, dans le comté de Kings
3	Lower Gagetown
3	Lower Millstream
3	Markhamville
3	Marrtown

3	Mechanic Settlement
3	Midland, Kings County
3	Mill Brook
3	Mount Hebron
3	Mount Middleton
3	Mount Pisgah
3	New Canaan
3	New Line
3	Newtown
3	Parlee Brook
3	Parleeville, excluding the Parleeville Road from the eastern limits of Norton to the Sharps Mill Road intersection
3	Pearsonville
3	Penobsquis
3	Perry Settlement
3	Philamunroe
3	Picadilly
3	Picketts Cove
3	Pleasant Ridge, Kings County
3	Pleasant Villa
3	Plumweseep
3	Poodiac
3	Portage Vale
3	Queenstown
3	Roachville
3	Rockville
3	Salmon Creek
3	Searsville
3	Shannon
3	Shepody, Kings County
3	Smiths Creek
3	Snider Mountain
3	South Branch, Kings County
3	South Canaan
3	Springdale

3	Mechanic Settlement
3	Midland, dans le comté de Kings
3	Mill Brook
3	Mount Hebron
3	Mount Middleton
3	Mount Pisgah
3	New Canaan
3	New Line
3	Newtown
3	Parlee Brook
3	Parleeville, à l'exception de Parleeville Road à partir des limites est de Norton jusqu'à l'intersection de Sharps Mill Road
3	Pearsonville
3	Penobsquis
3	Perry Settlement
3	Philamunroe
3	Picadilly
3	Picketts Cove
3	Pleasant Ridge, dans le comté de Kings
3	Pleasant Villa
3	Plumweseep
3	Poodiac
3	Portage Vale
3	Queenstown
3	Roachville
3	Rockville
3	Salmon Creek
3	Searsville
3	Shannon
3	Shepody, dans le comté de Kings
3	Smiths Creek
3	Snider Mountain
3	South Branch, dans le comté de Kings
3	South Canaan
3	Springdale

3	Springfield, Kings County
3	Summerfield, Kings County
3	Summerville
3	Sussex East
3	That part of the community of Anagance in Kings County
3	That part of the community of Cornhill in Kings County
3	That part of the community of Cumberland Bay in the Parish of Johnston in Queens County
3	That part of the community of Glenvale in Kings County
3	That part of the community of Havelock in Kings County
3	That part of the community of Little Salmon River East in Kings County
3	That part of the community of Little Salmon River West in Kings County
3	That part of the community of Lower Norton consisting of Ketchum Road within the community
3	That part of the community of Mannhurst in Kings County
3	That part of the community of Martin Head in Kings County
3	That part of the community of Youngs Cove in the Parish of Johnston in Queens County
3	That part of the community of Elgin in Kings County
3	That part of the community of Fundy National Park in Kings County
3	Town of Sussex
3	Upper Hampstead
3	Village of Sussex Corner
3	Walker Settlement
3	Waterford
3	Whites Mountain
3	Wickham
<b>Subregion 4</b>	<b>Community name</b>
4	Apohaqui
4	Bains Corner

3	Springfield, dans le comté Kings
3	Summerfield, dans le comté de Kings
3	Summerville
3	Sussex East
3	La partie de la localité d'Anagance dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Cornhill dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Cumberland Bay dans la paroisse de Johnston dans le comté de Queens
3	La partie de la localité de Glenvale dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Havelock dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Little Salmon River East dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Salmon River West dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de la localité de Lower Norton qui consiste en Ketchum Road dans la localité
3	La partie de la localité de Mannhurst dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Martin Head dans le comté de Kings
3	La partie de la localité de Youngs Cove dans la paroisse de Johnston dans le comté de Queens
3	La partie de la localité de Elgin dans le comté de Kings
3	La partie de la localité du Parc national de Fundy dans le comté de Kings
3	Town of Sussex
3	Upper Hampstead
3	Village de Sussex Corner
3	Walker Settlement
3	Waterford
3	Whites Mountain
3	Wickham
<b>Sous-région 4</b>	<b>Localités</b>
4	Apohaqui
4	Bains Corner

4	Barnesville
4	Baxters Corner
4	Bay View
4	Black River
4	Bloomfield, Kings County
4	Clover Hill
4	Clover Valley
4	Damascus
4	Darlings Island
4	Drurys Cove
4	Erb Settlement
4	Fairfield
4	French Village, Kings County
4	Gardner Creek
4	Garnett Settlement
4	Grove Hill
4	Hanford Brook
4	Lakeside
4	Lower Cove
4	Mispec
4	Moosehorn Creek
4	Nauwigewauk
4	Norton
4	Orange Hill
4	Passekeag
4	Ratter Corner
4	Riverbank South
4	Riverbank, Kings County
4	Rowley
4	Salmon River
4	Salt Springs
4	Shanklin
4	Smithtown
4	Southfield
4	St. Martins North

4	Barnesville
4	Baxters Corner
4	Bay View
4	Black River
4	Bloomfield, dans le comté de Kings
4	Clover Hill
4	Clover Valley
4	Damascus
4	Darlings Island
4	Drurys Cove
4	Erb Settlement
4	Fairfield
4	French Village, dans le comté de Kings
4	Gardner Creek
4	Garnett Settlement
4	Grove Hill
4	Hanford Brook
4	Lakeside
4	Lower Cove
4	Mispec
4	Moosehorn Creek
4	Nauwigewauk
4	Norton
4	Orange Hill
4	Passekeag
4	Ratter Corner
4	Riverbank South
4	Riverbank, dans le comté de Kings
4	Rowley
4	Salmon River
4	Salt Springs
4	Shanklin
4	Smithtown
4	Southfield
4	St. Martins North

4	Sussex South
4	That part of the community of Parleeville consisting of the Parleeville Road from the eastern limits of Norton to the Sharps Mill Road intersection
4	That part of the community of Kingston consisting of that part of Route 845 east of the Kiersteadville Road intersection
4	That part of the community of Little Salmon River East in Saint John County
4	That part of the community of Little Salmon River West in Saint John County
4	That part of the community of Martin Head in Saint John County
4	The community of Lower Norton except the Ketchum Road in the community
4	Titusville
4	Tynemouth Creek
4	Upham
4	Upper Golden Grove
4	Upper Loch Lomond
4	Upperton
4	Village of Hampton
4	Village of St. Martins
4	Vinegar Hill
4	Wards Creek
4	West Quaco
4	Willow Grove
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
5	The towns of Rothesay and Quispamsis
<b>Subregion 6</b>	<b>Community name</b>
6	Those parts of the City of Saint John east of Marsh Creek and Rothesay Avenue, including Rothesay Avenue and all adjacent roads from Crown Street to the Rothesay limits excluding that part of Rothesay Avenue from Spencer Street to McAllister Drive

4	Sussex South
4	La partie de la localité de Parleeville qui consiste en Parleeville Road à partir des limites est de Norton jusqu'à l'intersection de Sharps Mill Road
4	La partie de la localité de Kingston qui consiste en la partie de la Route 845 à l'est de l'intersection de Kiersteadville Road
4	La partie de la localité de Little Salmon River East dans le comté de Saint John
4	La partie de la localité de Little Salmon River West dans le comté de Saint John
4	La partie de la localité de Martin Head dans le comté de Saint John
4	La partie de la localité de Lower Norton à l'exception de Ketchum Road qui se trouve dans la localité
4	Titusville
4	Tynemouth Creek
4	Upham
4	Upper Golden Grove
4	Upper Loch Lomond
4	Upperton
4	Village of Hampton
4	Village of St. Martins
4	Vinegar Hill
4	Wards Creek
4	West Quaco
4	Willow Grove
<b>Sous-région 5</b>	<b>Localités</b>
5	Rothesay et Quispamsis
<b>Sous-région 6</b>	<b>Localités</b>
6	Les parties de la cité appelée The City of Saint John à l'est de Marsh Creek et de Rothesay Avenue, y compris Rothesay Avenue et toutes les routes adjacentes à partir de Crown Street jusqu'aux limites de Rothesay à l'exception de la partie de Rothesay Avenue à partir de Spencer Street jusqu'à McAllister Drive

Subregion 7	Community name
7	That part of the City of Saint John west of Marsh Creek and Rothesay Avenue, excluding Rothesay Avenue and all adjacent roads from Crown Street to the Rothesay limits, including that part of Rothesay Avenue from Spencer Street to McAllister Drive and east of the Saint John River and Simms Corner
Subregion 8	Community name
8	That part of the City of Saint John west of the Saint John River and Simms Corner

### Health Region 3

4 The electoral areas in Health Region 3 consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

Subregion 1	Community name
1	Anderson Road
1	Anfield
1	Armond
1	Aroostook Junction
1	Arthurette
1	Ashland
1	Bairdsville
1	Bannon
1	Beaconsfield
1	Beckim Settlement
1	Beechwood
1	Bloomfield, Carleton County
1	Blue Bell
1	Blue Mountain Bend
1	Bon Accord
1	Bristol
1	Bristol Junction
1	Brookville
1	Bubartown

Sous-région 7	Localités
7	La partie de la cité appelée The City of Saint John à l'ouest de Marsh Creek et de Rothesay Avenue, à l'exception de Avenue et toutes les routes adjacentes à partir de Crown Street jusqu'aux limites de Rothesay, y compris cette partie de Rothesay Avenue à partir de Spencer Street jusqu'à McAllister Drive et à l'est de la rivière Saint-Jean et de Simms Corner
Sous-région 8	Localités
8	La partie de la cité appelée The City of Saint John à l'ouest de la rivière Saint- Jean et de Simms Corner

### Région de la santé 3

4 Les secteurs électoraux de la région de la santé 3 établis pour la Régie régionale de la santé 3 comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes

Sous-région 1	Localités
1	Anderson Road
1	Anfield
1	Armond
1	Aroostook Junction
1	Arthurette
1	Ashland
1	Bairdsville
1	Bannon
1	Beaconsfield
1	Beckim Settlement
1	Beechwood
1	Bloomfield, comté de Carleton
1	Blue Bell
1	Blue Mountain Bend
1	Bon Accord
1	Bristol
1	Bristol Junction
1	Brookville
1	Bubartown

1	Burntland Brook
1	Carlingford
1	Carlisle
1	Carlow
1	Centreville
1	Charleston
1	Clearview
1	Cloverdale
1	Coldstream
1	Connell
1	Craig Flats
1	Crombie Settlement
1	Currie Siding
1	Deersdale
1	Divide
1	East Brighton
1	East Centreville
1	East Coldstream
1	Enterprise
1	Everett
1	Fielding
1	Gladwyn
1	Glassville
1	Good Corner
1	Gordonsville
1	Greenfield
1	Gregg Settlement
1	Hartley Settlement
1	Hazeldean
1	Hillandale
1	Holmesville
1	Howard Brook
1	Johnville
1	Juniper
1	Kilburn

1	Burntland Brook
1	Carlingford
1	Carlisle
1	Carlow
1	Centreville
1	Charleston
1	Clearview
1	Cloverdale
1	Coldstream
1	Connell
1	Craig Flats
1	Crombie Settlement
1	Currie Siding
1	Deersdale
1	Divide
1	East Brighton
1	East Centreville
1	East Coldstream
1	Enterprise
1	Everett
1	Fielding
1	Gladwyn
1	Glassville
1	Good Corner
1	Gordonsville
1	Greenfield
1	Gregg Settlement
1	Hartley Settlement
1	Hazeldean
1	Hillandale
1	Holmesville
1	Howard Brook
1	Johnville
1	Juniper
1	Kilburn



1	Killoween
1	Kincardine
1	Knowlesville
1	Lake Edward
1	Lakeville, Carleton County
1	Lansdowne
1	Leonard Colony
1	Linton Corner
1	Long Settlement, Carleton County
1	Lower Brighton
1	Lower Kintore
1	Lower Knoxford
1	Mainstream
1	Maple View
1	Maplehurst
1	McLaughlin
1	Medford
1	Monquart
1	Moose Mountain
1	Mount Delight
1	Mount Pleasant
1	Muniac
1	New Denmark
1	Nictau
1	North View
1	Oakland
1	Odell
1	Oxbow
1	Peel
1	Piercemont
1	Plaster Rock
1	Pole Hill
1	Quaker Brook
1	Red Rapids
1	Riley Brook

1	Killoween
1	Kincardine
1	Knowlesville
1	Lake Edward
1	Lakeville, comté de Carleton
1	Lansdowne
1	Leonard Colony
1	Linton Corner
1	Long Settlement, comté de Carleton
1	Lower Brighton
1	Lower Kintore
1	Lower Knoxford
1	Mainstream
1	Maple View
1	Maplehurst
1	McLaughlin
1	Medford
1	Monquart
1	Moose Mountain
1	Mount Delight
1	Mount Pleasant
1	Muniac
1	New Denmark
1	Nictau
1	North View
1	Oakland
1	Odell
1	Oxbow
1	Peel
1	Piercemont
1	Plaster Rock
1	Pole Hill
1	Quaker Brook
1	Red Rapids
1	Riley Brook

1	River De Chute
1	Riverbank, Carleton County
1	Rockland
1	Rowena
1	Royalton
1	Simonds
1	Sisson Brook
1	Sisson Ridge
1	St. Almo
1	Stickney
1	Summerfield, Carleton County
1	That part of the local service district of Drummond lying southeast of Salmon River
1	Three Brooks
1	Tilley
1	Tinker
1	Tobique First Nation
1	Tobique Narrows
1	Town of Hartland
1	Tracey Mills
1	Two Brooks
1	Upper Brighton
1	Upper Kent
1	Upper Kintore
1	Upper Knoxford
1	Village of Aroostook
1	Village of Bath
1	Village of Florenceville
1	Village of Perth-Andover
1	Wapske
1	Weaver
1	West Florenceville
1	Wicklow
1	Williamstown, Carleton County
1	Windsor

1	River De Chute
1	Riverbank, comté de Carleton
1	Rockland
1	Rowena
1	Royalton
1	Simonds
1	Sisson Brook
1	Sisson Ridge
1	St. Almo
1	Stickney
1	Summerfield, comté de Carleton
1	La partie du district de services locaux de Drummond qui se trouve au sud-est de Salmon River
1	Three Brooks
1	Tilley
1	Tinker
1	Tobique First Nation
1	Tobique Narrows
1	Town of Hartland
1	Tracey Mills
1	Two Brooks
1	Upper Brighton
1	Upper Kent
1	Upper Kintore
1	Upper Knoxford
1	Village d'Aroostook
1	Village of Bath
1	Village de Florenceville
1	Village de Perth-Andover
1	Wapske
1	Weaver
1	West Florenceville
1	Wicklow
1	Williamstown, comté de Carleton
1	Windsor

Subregion 2	Community name
2	Allandale
2	Avondale
2	Barony
2	Bear Island
2	Beardsley
2	Bedell
2	Belleville
2	Benton
2	Birdton
2	Brewers Mills
2	Bull Lake
2	Bulls Creek
2	Burtts Corner
2	Campbell Settlement
2	Campbell Settlement, York County
2	Carroll Ridge
2	Central Hainesville
2	Central Waterville
2	Charlie Lake
2	Clarkville
2	Dead Creek
2	Debec
2	Deerville
2	Dorrington Hill
2	Dow Settlement
2	Dumfries
2	East Newbridge
2	Eel River Lake
2	Elmwood
2	Flemington
2	Forest City
2	Fosterville
2	Grafton
2	Granite Hill

Sous-région 2	Localités
2	Allandale
2	Avondale
2	Barony
2	Bear Island
2	Beardsley
2	Bedell
2	Belleville
2	Benton
2	Birdton
2	Brewers Mills
2	Bull Lake
2	Bulls Creek
2	Burtts Corner
2	Campbell Settlement
2	Campbell Settlement, comté de York
2	Carroll Ridge
2	Central Hainesville
2	Central Waterville
2	Charlie Lake
2	Clarkville
2	Dead Creek
2	Debec
2	Deerville
2	Dorrington Hill
2	Dow Settlement
2	Dumfries
2	East Newbridge
2	Eel River Lake
2	Elmwood
2	Flemington
2	Forest City
2	Fosterville
2	Grafton
2	Granite Hill

2	Green Mountain
2	Green Road
2	Greenhill Lake
2	Hartfield
2	Hartford
2	Hartin Settlement
2	Hawkins Corner
2	Hawkshaw
2	Hay Settlement
2	Howland Ridge
2	Irish Settlement
2	Jackson Falls
2	Jacksontown
2	Jacksonville
2	Johnson Settlement, York County
2	Keswick
2	Kilmarnock
2	Kirkland
2	Limestone
2	Lindsay
2	Lower Hainesville
2	Lower Queensbury
2	Lower Woodstock
2	Maple Ridge
2	Mapledale
2	Maplewood
2	Marne
2	Maxwell
2	McKenna
2	McKenzie Corner
2	Meductic
2	Middle Hainesville
2	Millville
2	Monument
2	Nackawic

2	Green Mountain
2	Green Road
2	Greenhill Lake
2	Hartfield
2	Hartford
2	Hartin Settlement
2	Hawkins Corner
2	Hawkshaw
2	Hay Settlement
2	Howland Ridge
2	Irish Settlement
2	Jackson Falls
2	Jacksontown
2	Jacksonville
2	Johnson Settlement, comté de York
2	Keswick
2	Kilmarnock
2	Kirkland
2	Limestone
2	Lindsay
2	Lower Hainesville
2	Lower Queensbury
2	Lower Woodstock
2	Maple Ridge
2	Mapledale
2	Maplewood
2	Marne
2	Maxwell
2	McKenna
2	McKenzie Corner
2	Meductic
2	Middle Hainesville
2	Millville
2	Monument
2	Nackawic

2	Newbridge
2	Newburg
2	North Lake
2	Northampton
2	Nortondale
2	Oak Mountain
2	Oakville
2	Pemberton Ridge
2	Pembroke
2	Plymouth
2	Pokiok
2	Red Bridge
2	Riceville
2	Richmond Corner
2	Richmond Settlement
2	Ritchie
2	Rosedale
2	Rossville
2	Scott Siding
2	Skiff Lake
2	Somerville
2	Southampton
2	Spednic Lake
2	Speerville
2	Springfield, York County
2	St. Thomas
2	Staples Settlement
2	Teeds Mills
2	Temperance Vale
2	Temple
2	That part of the community of Prince William lying west and north of Joslin Creek
2	Union Corner
2	Upper Caverhill
2	Upper Hainesville

2	Newbridge
2	Newburg
2	North Lake
2	Northampton
2	Nortondale
2	Oak Mountain
2	Oakville
2	Pemberton Ridge
2	Pembroke
2	Plymouth
2	Pokiok
2	Red Bridge
2	Riceville
2	Richmond Corner
2	Richmond Settlement
2	Ritchie
2	Rosedale
2	Rossville
2	Scott Siding
2	Skiff Lake
2	Somerville
2	Southampton
2	Spednic Lake
2	Speerville
2	Springfield, comté de York
2	St. Thomas
2	Staples Settlement
2	Teeds Mills
2	Temperance Vale
2	Temple
2	La partie de la localité de Prince William qui se trouve à l'ouest et au nord de Joslin Creek
2	Union Corner
2	Upper Caverhill
2	Upper Hainesville

2	Upper Keswick
2	Upper Queensbury
2	Upper Woodstock
2	Victoria Corner
2	Village of Canterbury
2	Wakefield
2	Waterville, Carleton County
2	Weston
2	Wiggins Mill
2	Wilmot
2	Woodstock
2	Woodstock First Nation
2	Zealand
<b>Subregion 3</b>	<b>Community name</b>
3	Beaverdam
3	Brockway
3	Central Blissville
3	Charters Settlement
3	Diamond Square
3	French Lake
3	French Village, York County
3	Geary
3	Haneytown
3	Hanwell
3	Harvey, York County
3	Hoyt
3	Island View
3	Kings Landing Historical Settlement
3	Kingsclear First Nation
3	Lake George
3	Lincoln
3	Lower Kingsclear
3	Mazerolle Settlement
3	Nasonworth
3	New Market

2	Upper Keswick
2	Upper Queensbury
2	Upper Woodstock
2	Victoria Corner
2	Village de Canterbury
2	Wakefield
2	Waterville, comté de Carleton
2	Weston
2	Wiggins Mill
2	Wilmot
2	Woodstock
2	Woodstock First Nation
2	Zealand
<b>Sous-région 3</b>	<b>Localités</b>
3	Beaverdam
3	Brockway
3	Central Blissville
3	Charters Settlement
3	Diamond Square
3	French Lake
3	French Village, comté de York
3	Geary
3	Haneytown
3	Hanwell
3	Harvey, comté de York
3	Hoyt
3	Island View
3	Kings Landing Historical Settlement
3	Kingsclear First Nation
3	Lake George
3	Lincoln
3	Lower Kingsclear
3	Mazerolle Settlement
3	Nasonworth
3	New Market

3	Peltoma Settlement
3	Prospect Ridge
3	Rooth
3	Rusagonis
3	Smithfield
3	St Croix
3	That part of the community of Prince William lying east and south of Joslin Creek
3	That part of the community of Wirral in Sunbury County
3	Three Tree Creek
3	Tracyville
3	Upper Kingsclear
3	Upper Tracy
3	Vespra
3	Village of Fredericton Junction
3	Village of Harvey
3	Village of McAdam
3	Village of Tracy
3	Waasis
3	Waterville, Sunbury County
3	Yoho
<b>Subregion 4</b>	<b>Community name</b>
4	Albrights Corner
4	Briggs Corner, Queens County
4	Bronson Settlement
4	Burton
4	Canadian Forces Base Gagetown
4	Clarks Corner
4	Coal Creek
4	Cumberland Bay
4	Douglas Harbour
4	Dufferin, Queens County
4	Evans Road
4	Flowers Cove
4	Gaspereau Forks

3	Peltoma Settlement
3	Prospect Ridge
3	Rooth
3	Rusagonis
3	Smithfield
3	St Croix
3	La partie de la localité de Prince William qui se trouve à l'est et au sud de Joslin Creek
3	La partie de la localité de Wirral dans le comté de Sunbury
3	Three Tree Creek
3	Tracyville
3	Upper Kingsclear
3	Upper Tracy
3	Vespra
3	Village de Fredericton Junction
3	Village de Harvey
3	Village de McAdam
3	Village de Tracy
3	Waasis
3	Waterville, comté de Sunbury
3	Yoho
<b>Sous-région 4</b>	<b>Localités</b>
4	Albrights Corner
4	Briggs Corner, comté de Queens
4	Bronson Settlement
4	Burton
4	Base des Forces canadiennes de Gagetown
4	Clarks Corner
4	Coal Creek
4	Cumberland Bay
4	Douglas Harbour
4	Dufferin, Comté de Queens
4	Evans Road
4	Flowers Cove
4	Gaspereau Forks

4	Hardwood Ridge
4	Immigrant Road
4	Iron Bound Cove
4	Jemseg
4	Lakeville Corner
4	Little River Hill
4	Lower Cambridge
4	Maquapit Lake
4	Midland, Queens County
4	Mill Cove
4	New Avon
4	New England Settlement
4	New Zion
4	Newcastle Centre
4	Newcastle Creek
4	North Forks
4	Old Avon
4	Oromocto
4	Pondstream
4	Princess Park
4	Printz Cove
4	Red Bank, Queens County
4	Ripples
4	Salmon River Road
4	Scotchtown
4	Sheffield
4	Slope
4	Sunnyside Beach
4	Swan Creek
4	Sypher Cove
4	That part of the community of Maugerville east of the Burton Bridge
4	That part of the community of Youngs Cove in the parish of Waterborough in Queens County
4	Upper Gagetown

4	Hardwood Ridge
4	Immigrant Road
4	Iron Bound Cove
4	Jemseg
4	Lakeville Corner
4	Little River Hill
4	Lower Cambridge
4	Maquapit Lake
4	Midland, Comté de Queens
4	Mill Cove
4	New Avon
4	New England Settlement
4	New Zion
4	Newcastle Centre
4	Newcastle Creek
4	North Forks
4	Old Avon
4	Oromocto
4	Pondstream
4	Princess Park
4	Printz Cove
4	Red Bank, comté de Queens
4	Ripples
4	Salmon River Road
4	Scotchtown
4	Sheffield
4	Slope
4	Sunnyside Beach
4	Swan Creek
4	Sypher Cove
4	La partie de la localité de Maugerville à l'est de Burton Bridge
4	La partie de la localité de Youngs Cove dans la paroisse de Waterborough dans le comté de Queens
4	Upper Gagetown



4	Upper Salmon Creek
4	Village of Cambridge-Narrows
4	Village of Chipman
4	Village of Gagetown
4	Village of Minto
4	Waterborough
4	Whites Cove
4	Wuhrs Beach
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
5	Astle
5	Bettsburg
5	Blissfield
5	Bloomfield Ridge
5	Boiestown
5	Burpee
5	Cardigan
5	Carrolls Crossing
5	Cross Creek
5	Crow Hill
5	Currieburg
5	Douglas
5	Durham Bridge
5	English Settlement
5	Estey's Bridge
5	Fredericksburg
5	Giants Glen
5	Grand Lake Road
5	Green Hill
5	Hamtown Corner
5	Hayesville
5	Hazelton
5	Holtville
5	Jewetts Mills
5	Keswick Ridge
5	Killarney Road

4	Upper Salmon Creek
4	Village de Cambridge-Narrows
4	Village of Chipman
4	Village de Gagetown
4	Village of Minto
4	Waterborough
4	Whites Cove
4	Wuhrs Beach
<b>Sous-région 5</b>	<b>Localités</b>
5	Astle
5	Bettsburg
5	Blissfield
5	Bloomfield Ridge
5	Boiestown
5	Burpee
5	Cardigan
5	Carrolls Crossing
5	Cross Creek
5	Crow Hill
5	Currieburg
5	Douglas
5	Durham Bridge
5	English Settlement
5	Estey's Bridge
5	Fredericksburg
5	Giants Glen
5	Grand Lake Road
5	Green Hill
5	Hamtown Corner
5	Hayesville
5	Hazelton
5	Holtville
5	Jewetts Mills
5	Keswick Ridge
5	Killarney Road

5	Kingsley
5	Limekiln
5	Lower St Marys
5	Lower Woodland
5	Ludlow
5	MacLaggan Bridge
5	Mactaquac
5	Maple Grove
5	McGivney
5	McLeod Hill
5	McNamee
5	Mount Hope
5	Napadogan
5	Nashwaak Bridge
5	Nashwaak Village
5	Nelson Hollow
5	New Bandon, Northumberland County
5	Noonan
5	North Tay
5	Parker Ridge
5	Penniac
5	Porter Cove
5	Priceville
5	Red Rock
5	Richibucto Road
5	Rocky Brook
5	Royal Road
5	Scotch Lake
5	Scotch Settlement, York County
5	Storeytown
5	Taxis River
5	Tay Creek
5	Tay Falls
5	Taymouth

5	Kingsley
5	Limekiln
5	Lower St Marys
5	Lower Woodland
5	Ludlow
5	MacLaggan Bridge
5	Mactaquac
5	Maple Grove
5	McGivney
5	McLeod Hill
5	McNamee
5	Mount Hope
5	Napadogan
5	Nashwaak Bridge
5	Nashwaak Village
5	Nelson Hollow
5	New Bandon, comté de Northumberland
5	Noonan
5	North Tay
5	Parker Ridge
5	Penniac
5	Porter Cove
5	Priceville
5	Red Rock
5	Richibucto Road
5	Rocky Brook
5	Royal Road
5	Scotch Lake
5	Scotch Settlement, comté de York
5	Storeytown
5	Taxis River
5	Tay Creek
5	Tay Falls
5	Taymouth

5	That part of the community of Cains River in the Parish of Blissfield
5	That part of the community of Maugerville west of the Burton Bridge
5	That part of the community of Renous in the Parish of Blissfield
5	Village of Doaktown
5	Village of Stanley
5	Ward Settlement
5	Weaver Siding
5	Williamsburg
5	Woodlands
5	Zionville
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
6	Wards 1, 2, 3 and 4 in The City of Fredericton and that part of ward 5 west of the Nashwaak River
<b>Subregion 7</b>	<b>Community name</b>
7	Wards 9,10,11 and 12 in The City of Fredericton
<b>Subregion 8</b>	<b>Community name</b>
8	New Maryland and wards 6,7 and 8 in The City of Fredericton, and that part of ward 5 east of the Nashwaak River

#### Health Region 4

5 The electoral areas in Health Region 4 consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

<b>Subregion 1</b>	<b>Community name</b>
1	Ward 2 in Edmundston and that part of ward 1 east of the Madawaska River
<b>Subregion 2</b>	<b>Community name</b>
2	Ward 3 in Edmundston
<b>Subregion 3</b>	<b>Community name</b>
3	Ward 4 in Edmundston and that part of ward 1 west of the Madawaska River

5	La partie de la localité de Cains River dans la paroisse de Blissfield
5	La partie de la localité de Maugerville à l'ouest de Burton Bridge
5	La partie de la localité de Renous dans la paroisse de Blissfield
5	Village de Doaktown
5	Village de Stanley
5	Ward Settlement
5	Weaver Siding
5	Williamsburg
5	Woodlands
5	Zionville
<b>Sous-région 6</b>	<b>Localités</b>
6	Les quartiers 1, 2, 3 et 4 de la cité appelée The City of Fredericton et la partie du quartier 5 à l'ouest de la rivière Nashwaak
<b>Sous-région 7</b>	<b>Localités</b>
7	Les quartiers 9,10,11 et 12 de la cité appelée The City of Fredericton
<b>Sous-région 8</b>	<b>Localités</b>
8	New Maryland et les quartiers 6,7 et 8 de la cité appelée The City of Fredericton, et la partie du quartier 5 à l'est de la rivière Nashwaak

#### Région de la santé 4

5 Les secteurs électoraux de la région de la santé 4 établis pour la Régie régionale de la santé 4 comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes :

<b>Sous-région 1</b>	<b>Localités</b>
1	Le quartier 2 de Edmundston et la partie du quartier 1 à l'est de la rivière Madawaska
<b>Sous-région 2</b>	<b>Localités</b>
2	Le quartier 3 de Edmundston
<b>Sous-région 3</b>	<b>Localités</b>
3	Le quartier 4 de Edmundston et la partie du quartier 1 à l'ouest de la rivière Madawaska

Subregion 4	Community name
4	Baker Brook
4	Local service district of Baker Brook
4	Local service district of Clair
4	Local service district of Lac Baker
4	Local service district of Saint- François
4	Local service district of Saint-Hilaire
4	Local service district of Saint-Jacques
4	Village de St. Hilaire
4	Village of Clair
4	Village of Lac Baker
4	Village of Saint-François de Madawaska
Subregion 5	Community name
5	Local service district of Rivière-Verte
5	Local service district of Saint-Basile
5	Local service district of Sainte-Anne
5	Madawaska Maliseet First Nation
5	Saint-Joseph-de-Madawaska
5	Siegas
5	That part of Notre-Dame-de-Lourdes northwest of Rivière Grande
5	That part of the local service district of Saint-Leonard northwest of Rivière Grande
5	Village of Rivière-Verte
5	Village of Sainte-Anne-de-Madawaska
Subregion 6	Community name
6	Kedgwick River
6	Kedgwick-Nord
6	Kedgwick-Ouest
6	Kedgwick-Sud
6	Local service district of Saint-Quentin
6	Saint-Martin-de-Restigouche
6	Saint-Quentin
6	That part of the community of Whites Brook in the parish of Grimmer
6	Village of Kedgwick

Sous-région 4	Localités
4	Baker Brook
4	Le district de services locaux de Baker Brook
4	Le district de services locaux de Clair
4	Le district de services locaux de Lac Baker
4	Le district de services locaux de Saint-François
4	Le district de services locaux de Saint-Hilaire
4	Le district de services locaux de Saint-Jacques
4	Village de St. Hilaire
4	Village of Clair
4	Village of Lac Baker
4	Village de Saint François de Madawaska
Sous-région 5	Localités
5	Le district de services locaux de Rivière-Verte
5	Le district de services locaux de Saint-Basile
5	Le district de services locaux de Sainte-Anne
5	Madawaska Maliseet First Nation
5	Saint-Joseph-de-Madawaska
5	Siegas
5	La partie de Notre-Dame-de-Lourdes au nord-ouest de Rivière Grande
5	La partie du district de services locaux de Saint-Leonard à l'ouest de Rivière Grande
5	Village de Rivière-Verte
5	Village of Sainte-Anne-de-Madawaska
Sous-région 6	Localités
6	Kedgwick River
6	Kedgwick-Nord
6	Kedgwick-Ouest
6	Kedgwick-Sud
6	Le district de services locaux de Saint-Quentin
6	Saint-Martin-de-Restigouche
6	Saint-Quentin
6	La partie de la localité de Whites Brook dans la paroisse de Grimmer
6	Village de Kedgwick

Subregion 7	Community name
7	Local service district of Saint-André
7	Saint-Léonard-Parent
7	That part of Notre-Dame-de-Lourdes southeast of Rivière Grande
7	That part of the local service district of Saint-Leonard southeast of Rivière Grande
7	The local service district of Drummond, excluding that part lying southeast of Salmon River
7	Town of St. Léonard
7	Village de St. André
7	Village of Drummond
Subregion 8	Community name
8	California Settlement
8	Four Falls
8	Local service district of Grand Falls
8	Morrell Siding
8	The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault

### Health Region 5

6 The electoral areas in Health Region 5 consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

Subregion 1	Community name
1	Adams Gulch
1	Dawsonville
1	Flatlands
1	Glen Levit
1	Glencoe, Restigouche County
1	Glenwood, Restigouche County
1	Mann Mountain
1	Menneval
1	Mount Carleton
1	Robinsonville

Sous-région 7	Localités
7	Le district de services locaux de Saint-André
7	Saint-Léonard-Parent
7	La partie de Notre-Dame-de-Lourdes au sud-est de Rivière Grande
7	La partie du district de services locaux de Saint-Leonard au sud-est de Rivière Grande
7	Le district de services locaux de local de Drummond, à l'exception de la partie qui se trouve au sud-est de Salmon River
7	Town of St. Léonard
7	Village de St. André
7	Village of Drummond
Sous-région 8	Localités
8	California Settlement
8	Four Falls
8	Le district de services locaux de Grand Falls
8	Morrell Siding
8	The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault

### Région de la santé 5

6 Les secteurs électoraux de la région de la santé 5 établis pour la Régie régionale de la santé 5 comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes :

Sous-région 1	Localités
1	Adams Gulch
1	Dawsonville
1	Flatlands
1	Glen Levit
1	Glencoe, comté de Restigouche
1	Glenwood, comté de Restigouche
1	Mann Mountain
1	Menneval
1	Mount Carleton
1	Robinsonville

1	Saint-Arthur
1	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
1	Squaw Cap
1	Sugarloaf Provincial Park
1	Upsalquitch
1	Val-d'Amour
1	Whites Brook, excluding that part of the community in the parish of Grimmer
1	Wyers Brook
<b>Subregion 2</b>	<b>Community name</b>
2	Balmoral Sud
2	Blair Athol
2	Dalhousie Junction
2	Dundee
2	McLeods
2	North Shannonvale
2	Point La Nim
2	Saint-Maure
2	Village of Balmoral
<b>Subregion 3</b>	<b>Community name</b>
3	Town of Dalhousie
<b>Subregion 4</b>	<b>Community name</b>
4	Balmoral Est
4	Blackland, Restigouche County
4	Charlo South
4	Eel River Bar
4	Eel River Bar First Nation
4	Eel River Cove
4	New Mills
4	That part of the community of Benjamin River in the parish of Colborne
4	Village of Charlo
4	Village of Eel River Crossing

1	Saint-Arthur
1	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
1	Squaw Cap
1	Parc provincial Sugarloaf
1	Upsalquitch
1	Val-d'Amour
1	Whites Brook, à l'exception de la partie de la localité qui se trouve dans la paroisse de Grimmer
1	Wyers Brook
<b>Sous-région 2</b>	<b>Localités</b>
2	Balmoral Sud
2	Blair Athol
2	Dalhousie Junction
2	Dundee
2	McLeods
2	North Shannonvale
2	Point La Nim
2	Saint-Maure
2	Village of Balmoral
<b>Sous-région 3</b>	<b>Localités</b>
3	Town of Dalhousie
<b>Sous-région 4</b>	<b>Localités</b>
4	Balmoral Est
4	Blackland, comté de Restigouche
4	Charlo South
4	Eel River Bar
4	Eel River Bar First Nation
4	Eel River Cove
4	New Mills
4	La partie de la localité de Benjamin River dans la paroisse de Colborne
4	Village de Charlo
4	Village de Eel River Crossing

Subregion 5	Community name
5	Belledune
5	Black Point
5	Gravel Hill
5	Lorne
5	Nash Creek
5	Sea Side
5	That part of the community of Benjamin River in the parish of Durham
Subregion 6	Community name
6	City of Campbellton
6	Village of Atholville
6	Village of Tide Head

### Health Region 6

7 The electoral areas in Health Region 6 consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

Subregion 1	Community name
1	Beresford
1	That part of Bathurst lying north of and including St. Anne Street and Barthelotte Lane
Subregion 2	Community name
2	That part of Bathurst lying south of St. Anne Street, excluding Barthelotte Lane
Subregion 3	Community name
3	Alcida
3	Dauversière
3	Dunlop
3	Free Grant
3	LaPlante
3	Lugar
3	Madran
3	Nicholas Denys
3	Nigadoo

Sous-région 5	Localités
5	Belledune
5	Black Point
5	Gravel Hill
5	Lorne
5	Nash Creek
5	Sea Side
5	La partie de la localité de Benjamin River dans la paroisse de Durham
Sous-région 6	Localités
6	City of Campbellton
6	Village d'Atholville
6	Village de Tide Head

### Région de la santé 6

7 Les secteurs électoraux de la région de la santé 6 établis pour la Régie régionale de la santé 6 comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes :

Sous-région 1	Localités
1	Beresford
1	La partie de Bathurst qui se trouve au nord de St. Anne Street et de Barthelotte Lane et qui les comprend
Sous-région 2	Localités
2	La partie de Bathurst qui se trouve au sud de St. Anne Street, à l'exception de Barthelotte Lane
Sous-région 3	Localités
3	Alcida
3	Dauversière
3	Dunlop
3	Free Grant
3	LaPlante
3	Lugar
3	Madran
3	Nicholas Denys
3	Nigadoo

3	Petit-Rocher-Nord
3	Petit-Rocher-Ouest
3	Petit-Rocher-Sud
3	Robertville
3	Sainte-Louise
3	Sainte-Rosette
3	Sainte-Thérèse Sud
3	Saint-Laurent
3	Saint-Laurent Nord
3	Sormany
3	Tremblay
3	Village de Pointe-Verte
3	Village of Petit-Rocher
<b>Subregion 4</b>	<b>Community name</b>
4	Allardville
4	Big River
4	Brunswick Mines
4	Canobie
4	Chamberlain Settlement
4	Clifton
4	Gloucester Junction
4	Goodwin Mill
4	Janeville
4	Little River, Gloucester County
4	Middle River
4	Miramichi Road
4	Nepisiguit Falls
4	New Bandon, Gloucester County
4	North Tetagouche
4	Pabineau Falls
4	Pabineau First Nation
4	Poirier Subdivision
4	Rio Grande
4	Rosehill
4	Rough Waters

3	Petit-Rocher-Nord
3	Petit-Rocher-Ouest
3	Petit-Rocher-Sud
3	Robertville
3	Sainte-Louise
3	Sainte-Rosette
3	Sainte-Thérèse Sud
3	Saint-Laurent
3	Saint-Laurent Nord
3	Sormany
3	Tremblay
3	Village de Pointe-Verte
3	Village of Petit Rocher
<b>Sous-région 4</b>	<b>Localités</b>
4	Allardville
4	Big River
4	Brunswick Mines
4	Canobie
4	Chamberlain Settlement
4	Clifton
4	Gloucester Junction
4	Goodwin Mill
4	Janeville
4	Little River, comté de Gloucester
4	Middle River
4	Miramichi Road
4	Nepisiguit Falls
4	New Bandon, comté de Gloucester
4	North Tetagouche
4	Pabineau Falls
4	Pabineau First Nation
4	Poirier Subdivision
4	Rio Grande
4	Rosehill
4	Rough Waters



4	Sainte-Anne, Gloucester County
4	Saint-Sauveur
4	Salmon Beach
4	South Tetagouche
4	Stonehaven
4	Tetagouche Falls
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
5	Alderwood
5	Benoit
5	Canton des Basques
5	Gauvreau
5	Haut-Sheila
5	Leech
5	Losier Settlement
5	Petit-Tracadie
5	Pointe-à-Bouleau
5	Pointe-à-Tom
5	Pointe-des-Robichaud
5	Pont-Lafrance
5	Pont-Landry
5	Rivière-à-la-Truite
5	Saint-Irenée
5	Saint-Pons
5	Saumarez
5	That part of the community of Christies Landing in Gloucester County
5	Tracadie Beach
5	Tracadie Military Area
5	Tracadie-Sheila
5	Val-Comeau
<b>Subregion 6</b>	<b>Community name</b>
6	Bas-Paquetville
6	Bertrand
6	Bois-Blanc
6	Bois-Gagnon

4	Sainte-Anne, comté de Gloucester
4	Saint-Sauveur
4	Salmon Beach
4	South Tetagouche
4	Stonehaven
4	Tetagouche Falls
<b>Sous-région 5</b>	<b>Localités</b>
5	Alderwood
5	Benoit
5	Canton des Basques
5	Gauvreau
5	Haut-Sheila
5	Leech
5	Losier Settlement
5	Petit-Tracadie
5	Pointe-à-Bouleau
5	Pointe-à-Tom
5	Pointe-des-Robichaud
5	Pont-Lafrance
5	Pont-Landry
5	Rivière-à-la-Truite
5	Saint-Irenée
5	Saint-Pons
5	Saumarez
5	La partie de la localité de Christies Landing dans le comté de Gloucester
5	Tracadie Beach
5	Tracadie Military Area
5	Tracadie-Sheila
5	Val-Comeau
<b>Sous-région 6</b>	<b>Localités</b>
6	Bas-Paquetville
6	Bertrand
6	Bois-Blanc
6	Bois-Gagnon

6	Duguayville
6	Évangéline
6	Four Roads
6	Hacheyville
6	Haut-Paquetville
6	Inkerman
6	Inkerman Ferry
6	Landry Office
6	Maltempec
6	Notre-Dames-des-Érables
6	Petit-Paquetville
6	Pokemouche
6	Rang-Saint-Georges
6	Rocheville
6	Saint-Amateur
6	Sainte-Rose
6	Saint-Isidore
6	Saint-Simon
6	Six Roads
6	That part of the community of Burnsville south of the Caraquet River
6	That part of the community of Shippagan in Caraquet Parish
6	Tilley Road
6	Trudel
6	Val-Doucet
6	Village Blanchard
6	Village of Paquetville
<b>Subregion 7</b>	<b>Community name</b>
7	Anse-Bleue
7	Black Rock
7	Dugas
7	Grande-Anse
7	Maisonnette
7	Pokeshaw
7	Pokesudie

6	Duguayville
6	Évangéline
6	Four Roads
6	Hacheyville
6	Haut-Paquetville
6	Inkerman
6	Inkerman Ferry
6	Landry Office
6	Maltempec
6	Notre-Dames-des-Érables
6	Petit-Paquetville
6	Pokemouche
6	Rang-Saint-Georges
6	Rocheville
6	Saint-Amateur
6	Sainte-Rose
6	Saint-Isidore
6	Saint-Simon
6	Six Roads
6	La partie de la localité de Burnsville au sud de la rivière Caraquet
6	La partie de la localité de Shippagan dans la paroisse de Caraquet
6	Tilley Road
6	Trudel
6	Val-Doucet
6	Village Blanchard
6	Village de Paquetville
<b>Sous-région 7</b>	<b>Localités</b>
7	Anse-Bleue
7	Black Rock
7	Dugas
7	Grande-Anse
7	Maisonnette
7	Pokeshaw
7	Pokesudie

7	Rivière du Nord
7	Saint-Léolin
7	That part of the community of Burnsville north of the Caraquet River
7	Town of Caraquet
7	Village of Bas-Caraquet
7	Village-des-Poirier
<b>Subregion 8</b>	<b>Community name</b>
8	Baie de Petit-Pokemouche
8	Cap-Bateau
8	Chiasson Office
8	Coteau Road
8	Haut-Lamèque
8	Haut-Shippagan
8	Lamèque
8	Le Goulet
8	Miscou
8	Petite-Lamèque
8	Petite-Rivière-de l'Île
8	Petit-Shippagan
8	Pigeon Hill
8	Pointe-Alexandre
8	Pointe-Brûlée
8	Pointe-Canot
8	Pointe-Sauvage
8	Sainte-Cécile
8	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
8	Savoie Landing
8	That part of the community of Shippagan in Shippagan Parish
8	Town of Shippagan

7	Rivière du Nord
7	Saint-Léolin
7	La partie de la localité de Burnsville au nord de la rivière Caraquet
7	Town of Caraquet
7	Village de Bas-Caraquet
7	Village-des-Poirier
<b>Sous-région 8</b>	<b>Localités</b>
8	Baie de Petit-Pokemouche
8	Cap-Bateau
8	Chiasson Office
8	Coteau Road
8	Haut-Lamèque
8	Haut-Shippagan
8	Lamèque
8	Le Goulet
8	Miscou
8	Petite-Lamèque
8	Petite-Rivière-de l'Île
8	Petit-Shippagan
8	Pigeon Hill
8	Pointe-Alexandre
8	Pointe-Brûlée
8	Pointe-Canot
8	Pointe-Sauvage
8	Sainte-Cécile
8	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
8	Savoie Landing
8	La partie de la localité de Shippagan qui se trouve dans la paroisse de Shippagan
8	Town of Shippagan

**Health Region 7**

**8** The electoral areas in Health Region 7 consist of the following subregions made up of the following communities or parts thereof:

Subregion 1	Community name
1	Brantville
1	Caissie Road
1	Fairisle
1	Haut-Rivière-du-Portage
1	Rivière-du-Portage
1	Robichaud Settlement
1	Stymiest
1	Tabusintac
1	Tabusintac Indian Reserve
1	That part of the community of Christies Landing in Northumberland County
Subregion 2	Community name
2	Allainville
2	Barryville
2	Bartibog
2	Bartibog Bridge
2	Burnt Church
2	Burnt Church First Nation
2	Lagaceville
2	Lavillette
2	Little Bartibog
2	Lower Newcastle
2	Néguac
2	New Jersey
2	Oak Point, Northumberland County
2	Russellville
2	Saint-Wilfred
2	Village-Saint-Laurent

**Région de la santé 7**

**8** Les secteurs électoraux de la région de la santé 7 établis pour la Régie régionale de la santé 7 comprennent les sous-régions que forment les localités ou les parties de localités suivantes :

Sous-région 1	Localités
1	Brantville
1	Caissie Road
1	Fairisle
1	Haut-Rivière-du-Portage
1	Rivière-du-Portage
1	Robichaud Settlement
1	Stymiest
1	Tabusintac
1	Tabusintac Indian Reserve
1	La partie de la localité de Christies Landing dans le comté de Northumberland
Sous-région 2	Localités
2	Allainville
2	Barryville
2	Bartibog
2	Bartibog Bridge
2	Burnt Church
2	Burnt Church First Nation
2	Lagaceville
2	Lavillette
2	Little Bartibog
2	Lower Newcastle
2	Néguac
2	New Jersey
2	Oak Point, dans le comté de Northumberland
2	Russellville
2	Saint-Wilfred
2	Village-Saint-Laurent

Subregion 3	Community name
3	Beaverbrook
3	Bellefond
3	Big Hole
3	Boom Road
3	Chaplin Island Road
3	Curventon
3	Eel Ground
3	Exmoor
3	Halcomb
3	Hilltop
3	Lyttleton
3	Maple Glen
3	Matthews Settlement
3	Red Bank Indian Reserve
3	Red Bank, Northumberland County
3	Sevogle
3	Sillikers
3	Strathadam
3	Sunny Corner
3	Trout Brook
3	Warwick Settlement
3	Wayerton
3	Whitney
Subregion 4	Community name
4	Arbeau Settlement
4	Barnaby River
4	Barnettville
4	Bartholomew
4	Beaubears Island
4	Bryenton
4	Cassilis
4	Chelmsford
4	Derby
4	Derby Junction

Sous-région 3	Localités
3	Beaverbrook
3	Bellefond
3	Big Hole
3	Boom Road
3	Chaplin Island Road
3	Curventon
3	Eel Ground
3	Exmoor
3	Halcomb
3	Hilltop
3	Lyttleton
3	Maple Glen
3	Matthews Settlement
3	Red Bank Indian Reserve
3	Red Bank, comté de Northumberland
3	Sevogle
3	Sillikers
3	Strathadam
3	Sunny Corner
3	Trout Brook
3	Warwick Settlement
3	Wayerton
3	Whitney
Sous-région 4	Localités
4	Arbeau Settlement
4	Barnaby River
4	Barnettville
4	Bartholomew
4	Beaubears Island
4	Bryenton
4	Cassilis
4	Chelmsford
4	Derby
4	Derby Junction

4	Doyles Brook
4	Gray Rapids
4	Howard
4	Keenans
4	Lockstead
4	Lower Derby
4	McKinleyville
4	Millerton
4	Parker Road
4	Pineville
4	Quarryville
4	Smith Crossing
4	South Esk
4	South Nelson
4	That part of the community of Cains River in the Parish of Blackville
4	That part of the community of Renous in the Parish of Blackville
4	Upper Blackville
4	Upper Derby
4	Village of Blackville
4	White Rapids
4	Williamstown, Northumberland County
<b>Subregion 5</b>	<b>Community name</b>
5	Baie-Sainte-Anne
5	Bay du Vin
5	Black River Bridge
5	Collette
5	Escuminac
5	Gardiner Point
5	Glenwood, Northumberland County
5	Hardwicke
5	Miramichi Bay
5	Murray Settlement
5	Napan
5	Redmondville

4	Doyles Brook
4	Gray Rapids
4	Howard
4	Keenans
4	Lockstead
4	Lower Derby
4	McKinleyville
4	Millerton
4	Parker Road
4	Pineville
4	Quarryville
4	Smith Crossing
4	South Esk
4	South Nelson
4	La partie de la localité de Cains River dans la paroisse de Blackville
4	La partie de la localité de Renous dans la paroisse de Blackville
4	Upper Blackville
4	Upper Derby
4	Village of Blackville
4	White Rapids
4	Williamstown, comté de Northumberland
<b>Sous-région 5</b>	<b>Localités</b>
5	Baie-Sainte-Anne
5	Bay du Vin
5	Black River Bridge
5	Collette
5	Escuminac
5	Gardiner Point
5	Glenwood, Comté de Northumberland
5	Hardwicke
5	Miramichi Bay
5	Murray Settlement
5	Napan
5	Redmondville

5	Rogersville
5	Rogersville-ouest
5	Rosaireville
5	St. Margarets
<b>Subregion 6</b>	<b>Community name</b>
6	Wards 6, 7 and 8 in Miramichi
<b>Subregion 7</b>	<b>Community name</b>
7	Wards 1 and 5 in Miramichi
<b>Subregion 8</b>	<b>Community name</b>
8	Wards 2, 3 and 4 in Miramichi

5	Rogersville
5	Rogersville-ouest
5	Rosaireville
5	St. Margarets
<b>Sous-région 6</b>	<b>Localités</b>
6	Les quartiers 6, 7 et 8 de Miramichi
<b>Sous-région 7</b>	<b>Localités</b>
7	Les quartiers 1 et 5 de Miramichi
<b>Sous-région 8</b>	<b>Localités</b>
8	Les quartiers 2, 3 et 4 de Miramichi

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-19**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT  
(O.C. 2004-79)**

*Filed March 26, 2004*

**1 Paragraph 5(1.1)(h) of New Brunswick Regulation 89-32 under the Crown Lands and Forests Act is amended**

*(a) in subparagraph (ii) by striking out “\$300.00” and substituting “\$450.00”;*

*(b) in subparagraph (ii.1) by striking out “\$150.00” and substituting “\$225.00”.*

**2 Section 8 of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “fifty dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;*

*(b) in subsection (1.1) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;*

*(c) in subsection (1.2) by striking out “fifty dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-19**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS  
DE LA COURONNE  
(D.C. 2004-79)**

*Déposé le 26 mars 2004*

**1 L’alinéa 5(1.1)(h) du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-32 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié**

*a) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 300,00 \$ » et son remplacement par « 450,00 \$ »;*

*b) au sous-alinéa (ii.1), par la suppression de « 150,00 \$ » et son remplacement par « 225,00 \$ ».*

**2 L’article 8 du Règlement est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 150,00 \$ »;*

*b) au paragraphe (1.1), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « 150,00 \$ »;*

*c) au paragraphe (1.2), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 150,00 \$ »;*



*(d) in subsection (2) by striking out “fifty dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;*

*(e) by repealing subsection (3).*

*d) au paragraphe (2), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 150,00 \$ »;*

*e) par l’abrogation du paragraphe (3).*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-20**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2004-80)**

*Filed March 26, 2004*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 96-82  
under the Clean Environment Act is amended**

*(a) in the English version in the definition  
“tire” by striking out the semicolon at the end of  
the definition and substituting a period;*

*(b) by repealing the definition “TRACC Con-  
tract”.*

**2 Section 5 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substitut-  
ing the following:*

**5(1)** A Board established by the Minister under subsection 22.1(1) of the Act for the purposes of managing scrap tires shall be known as the New Brunswick Tire Stewardship Board and the Minister shall appoint to the Board a minimum of five members and a maximum of twelve members, all of whom shall be individuals ordinarily resident in the Province.

*(b) by adding after subsection (1) the follow-  
ing:*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-20**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT  
DE L'ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2004-80)**

*Déposé le 26 mars 2004*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-  
Brunswick 96-82 établi en vertu de la Loi sur l'as-  
sainissement de l'environnement est modifié**

*a) à la définition “tire” de la version anglaise,  
par la suppression du point virgule à la fin de la  
définition et son remplacement par un point;*

*b) par la suppression de la définition  
« contrat TRACC ».*

**2 L'article 5 du Règlement est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son  
remplacement par ce qui suit :*

**5(1)** Une commission établie par le Ministre en vertu du paragraphe 22.1(1) de la Loi afin de gérer le traitement des pneus usés est connue comme étant la Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick et le Ministre doit nommer à la Commission au moins cinq membres et au plus douze membres, étant tous des particuliers qui résident ordinairement dans la province.

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (1),  
de ce qui suit :*

**5(1.1)** The Minister may appoint a member to the Board for a term not exceeding three years and may reappoint the member for one additional term not exceeding three years.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**5(2)** The Minister may revoke the appointment of a member.

**3** *Paragraph 7(c) of the Regulation is amended by striking out “that may be appointed” and substituting “that have been appointed”.*

**4** *Section 21 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**21(1)** Within thirty days after the last day of a calendar month, the holder of a supplier registration shall report to the Board, on a form provided by the Board, the number of tires supplied by the supplier in that month and any other information in relation to the tires that the Board requires.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**21(1.1)** Upon the request of the holder of a supplier registration, the Board may authorize the holder to make the report required under subsection (1) for a different period of time and at a different frequency than required under subsection (1).

**21(1.2)** The holder of a supplier registration shall ensure that the holder's supplier registration number appears on the invoice and sales receipt related to the supply of a tire by the holder and, if the person to whom a tire has been supplied is the holder of a supplier registration, that holder's supplier registration number shall also appear on those documents.

**5(1.1)** Le Ministre peut nommer un membre à la Commission pour un mandat d'une durée maximale de trois ans et peut renouveler la nomination pour un nouveau mandat d'une durée maximale de trois ans.

*c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**5(2)** Le Ministre peut révoquer la nomination d'un membre.

**3** *L'alinéa 7c) du Règlement est modifié par la suppression de « qui peuvent être nommés » et son remplacement par « qui ont été nommés ».*

**4** *L'article 21 du Règlement est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**21(1)** Dans les trente jours du dernier jour du mois civil, le titulaire d'une immatriculation de fournisseur doit faire rapport à la Commission, au moyen d'une formule fournie par la Commission, du nombre de pneus qu'il a fournis dans ce mois ainsi que tout autre renseignement afférent que la Commission exige.

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

**21(1.1)** À la demande du titulaire d'une immatriculation de fournisseur, la Commission peut l'autoriser à faire le rapport requis en vertu du paragraphe (1) pour une période différente et à une fréquence différente de celles requises en vertu du paragraphe (1).

**21(1.2)** Le titulaire d'une immatriculation de fournisseur doit s'assurer que son numéro d'immatriculation de fournisseur est inscrit sur la facture et sur le reçu portant sur la fourniture de pneus par le titulaire et si la personne à qui le pneu a été fourni est titulaire d'une immatriculation de fournisseur, le numéro d'immatriculation de fournisseur de celui-ci doit aussi être inscrit sur ces documents.

*(c) in subsection (2) by striking out “one year” and substituting “seven years”.*

*c) au paragraphe (2), par la suppression de « d’un an » et son remplacement par « de sept ans ».*

**5** *The heading “Arrangements, agreements and contracts” preceding section 28 of the Regulation is repealed.*

**5** *La rubrique « Arrangements, accords et contrats » qui précède l’article 28 du Règlement est abrogée.*

**6** *Section 28 of the Regulation is repealed.*

**6** *L’article 28 du Règlement est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-21**

**under the  
CROWN LANDS AND FORESTS ACT  
(O.C. 2004-89)**

*Filed April 1, 2004*

**1 Section 5 of New Brunswick Regulation 89-32 under the Crown Lands and Forests Act is amended**

**(a) in subsection (1.2)**

**(i) in paragraph (d) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(ii) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

**(e) from April 1, 1998 to March 31, 2004, inclusive - \$300.00; and**

**(iii) by adding after paragraph (e) the following:**

**(f) on or after April 1, 2004 - \$450.00.**

**(b) in subsection (1.3) by striking out “one hundred and fifty dollars” and substituting “two hundred and twenty-five dollars”.**

**2 This Regulation comes into force on April 1, 2004.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-21**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS  
DE LA COURONNE  
(D.C. 2004-89)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> avril 2004*

**1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-32 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié**

**a) au paragraphe (1.2)**

**(i) à l'alinéa d), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;**

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

**e) du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 2004, inclusive - 300,00 \$; et**

**(iii) par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

**f) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2004 - 450,00 \$.**

**b) au paragraphe (1.3), par la suppression de « cent cinquante dollars » et son remplacement par « deux cent vingt-cinq dollars ».**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-22**

**under the**

**NATURAL PRODUCTS ACT  
(O.C. 2004-90)**

*Filed April 1, 2004*

**1** *New Brunswick Regulations 84-56 and 85-150 under the Farm Products Marketing Act are repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-22**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS  
(D.C. 2004-90)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> avril 2004*

**1** *Les Règlements du Nouveau-Brunswick 84-56 et 85-150 établis en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme sont abrogés.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-23**

**under the**

**CROWN LANDS AND  
FORESTS ACT  
(O.C. 2004-110)**

*Filed April 26, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**2** *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-23**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS  
DE LA COURONNE  
(D.C. 2004-110)**

*Déposé le 26 avril 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

**2** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.*

**SCHEDULE A**

The Royalty for the period commencing on April 1, 2004, and ending on March 31, 2005, to be paid on the following species of the following classes of timber based on the fair market value of the standing timber of that class is that amount prescribed by the following table:

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>	<b>Column 3</b>	<b>Column 4</b>
Class of Timber	Species or Groups of Species of Timber in a Class	Fair Market Value of Standing Timber by Class	Royalty Payable on Species of a Class Expressed as a Percentage of Column 3
veneer logs	any softwood species other than white pine, spruce, fir, jack pine	\$23.98 per cubic metre	100% *
veneer logs	white pine	\$45.33 per cubic metre	100% *
veneer logs	spruce, fir and jack pine	\$36.26 per cubic metre	100% *
veneer logs	any hardwood species, including curly maple, other than sugar maple, yellow birch and poplar	\$51.97 per cubic metre	100% *

**ANNEXE A**

La redevance payable pour la période courant du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005, au titre des espèces suivantes des catégories suivantes de bois, sur la base de la juste valeur marchande du bois sur pied de cette catégorie, s'élève au montant prescrit par le tableau suivant :

<b>Colonne 1</b>	<b>Colonne 2</b>	<b>Colonne 3</b>	<b>Colonne 4</b>
Catégorie de bois	Espèces ou groupes d'espèces de bois d'une catégorie	Juste valeur marchande du bois sur pied par catégorie	Redevance payable par espèce d'une catégorie exprimée en pourcentage de la colonne 3
bois à plaquer	toute espèce de résineux à l'exception du pin blanc, de l'épinette, du sapin et du pin gris	23,98 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	pin blanc	45,33 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	épinette, sapin et pin gris	36,26 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	toute espèce de feuillus (y compris l'érable madré) à l'exception de l'érable à sucre, du bouleau jaune et du peuplier	51,97 \$ par mètre cube	100 %*



veneer logs	sugar maple	\$93.94 per cubic metre	100% *	bois à plaquer	érable à sucre	93,94 \$ par mètre cube	100 %*
veneer logs	yellow birch	\$76.98 per cubic metre	100% *	bois à plaquer	bouleau jaune	76,98 \$ par mètre cube	100 %*
veneer logs	poplar	\$26.60 per cubic metre	100% *	bois à plaquer	peuplier	26,60 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	spruce, fir and jack pine	\$22.00 per cubic metre	100% *	bois à scier	épinette, sapin et pin gris	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	red pine	\$22.00 per cubic metre	100% *	bois à scier	pin rouge	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois à scier	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	hemlock and larch	\$11.75 per cubic metre	100% *	bois à scier	pruche et mélèze	11,75 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	white pine	\$26.19 per cubic metre	100% *	bois à scier	pin blanc	26,19 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	any hardwood species other than red maple, sugar maple, yellow birch, white birch and poplar	\$14.83 per cubic metre	100% *	bois à scier	toute espèce de feuillus à l'exception de l'érable rouge, de l'érable à sucre, du bouleau jaune, du bouleau blanc et du peuplier	14,83 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	red maple	\$17.09 per cubic metre	100% *	bois à scier	érable rouge	17,09 \$ par mètre cube	100 %*

sawlogs	sugar maple	\$19.02 per cubic metre	100% *	bois à scier	érable à sucre	19,02 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	yellow birch	\$17.42 per cubic metre	100% *	bois à scier	bouleau jaune	17,42 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	white birch	\$17.39 per cubic metre	100% *	bois à scier	bouleau blanc	17,39 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	poplar	\$14.59 per cubic metre	100% *	bois à scier	peuplier	14,59 \$ par mètre cube	100 %*
spoolwood	white birch	\$29.09 per cubic metre	100% *	bois à bobine	bouleau blanc	29,09 \$ par mètre cube	100 %*
pallet logs	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	palette	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
studwood and lathwood	spruce, fir, jack pine and red pine	\$22.00 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	épinette, sapin, pin gris et pin rouge	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	hemlock and larch	\$11.75 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	pruche et mélèze	11,75 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	poplar	\$14.59 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	peuplier	14,59 \$ par mètre cube	100 %*
poles and pilings	jack pine	\$26.04 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	pin gris	26,04 \$ par mètre cube	100 %*
poles and pilings	red pine	\$33.54 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	pin rouge	33,54 \$ par mètre cube	100 %*

poles and pilings	cedar	\$18.84 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	cèdre	18,84 \$ par mètre cube	100 %*
fencing	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois de clôture	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
posts, rails and shinglewood	cedar	\$8.97 per cubic metre	100% *	poteaux, traverses et bois de bardeau	cèdre	8,97 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	any softwood species other than spruce, fir and jack pine	\$9.20 per cubic metre	100% *	bois à pâte	toute espèce de résineux à l'exception de l'épinette, du sapin et du pin gris	9,20 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	spruce, fir and jack pine	\$13.62 per cubic metre	100% *	bois à pâte	épinette, sapin et pin gris	13,62 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	bois à pâte	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
OSB fibre	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	PPO panneaux de grandes particules orientées	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
fuelwood	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	bois de chauffage	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
weir stakes	any softwood species	\$30.95 per cubic metre	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de résineux	30,95 \$ par mètre cube	100 %
weir stakes	any hardwood species	\$38.53 per cubic metre	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de feuillus	38,53 \$ par mètre cube	100 %
top poles	any species	\$0.89 per piece	100%	grands poteaux	toute espèce	0,89 \$ par unité	100 %
ribbons	any species	\$1.00 per piece	100%	rubans	toute espèce	1,00 \$ par unité	100 %

weir brush	any species	\$0.05 per piece	100%	branches de parc de pêche	toute espèce	0,05 \$ par unité	100 %
biomass	any hardwood species	\$2.00 per cubic metre	100%	biomasse	toute espèce de feuillus	2,00 \$ par mètre cube	100 %
wreath tips, branch material	any softwood species	\$20.00 per permit	100%	pointes à couronne, extraits de branches	toute espèce de résineux	20,00 \$ par permis	100 %

\* Reduced to 76% to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

\* Réduit à 76 % en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.

\*\* Reduced to 52% to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

\*\* Réduit à 52 % en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-24**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-115)**

*Filed April 26, 2004*

**1 Section 5 of New Brunswick Regulation 97-141 under the Fish and Wildlife Act is amended by adding after subsection (2) the following:**

**5(3)** The holder of an operator's licence shall not contravene or fail to comply with any terms or conditions in relation to the issuance or holding of the licence.

**2 The Regulation is amended by adding after section 13 the following:**

**Cold storage permit**

**13.1** When a holder of an operator's licence kills a fur bearing animal, the Minister may issue to him or her, within the seventy-two hours after the killing of the fur bearing animal, a permit authorizing the holder of the operator's licence to have possession of or to keep in cold storage the green hide or pelt or carcass, or any part of the carcass, of a fur bearing animal.

**3 Paragraph 14(b) of the Regulation is amended by striking out "\$25.00" and substituting "\$100.00".**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-24**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE  
ET LA CHASSE  
(D.C. 2004-115)**

*Déposé le 26 avril 2004*

**1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-141 établi en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :**

**5(3)** Il est interdit au titulaire d'un permis d'agent de contrevenir ou d'omettre de se conformer aux modalités ou conditions relativement à la délivrance ou à la détention d'un permis d'agent.

**2 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 13, de ce qui suit :**

**Permis d'entreposage frigorifique**

**13.1** Lorsque le titulaire d'un permis d'agent a abattu un animal à fourrure, le Ministre peut lui délivrer, dans les soixante-douze heures qui suivent l'abattage de l'animal à fourrure, un permis l'autorisant à avoir en sa possession ou en entrepôt frigorifique la peau verte, la dépouille ou tout ou partie du cadavre d'un animal à fourrure.

**3 L'alinéa 14b) du Règlement est modifié par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 100,00 \$ ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-25**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-120)**

*Filed April 26, 2004*

**Regulation Outline**

Citation .....	1
Definitions .....	2
Act — Loi	
procedural by-law — arrêté procédural	
Procedural by-law .....	3
Enactment of procedural by-law .....	4
Commencement .....	5

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-25**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-120)**

*Déposé le 26 avril 2004*

**Sommaire**

Citation .....	1
Définitions .....	2
arrêté procédural — procedural by-law	
Loi — Act	
Arrêté procédural .....	3
Adoption d'un arrêté procédural .....	4
Entrée en vigueur .....	5

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Municipal Procedural By-law Regulation - Municipalities Act*.

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les arrêtés procéduraux - Loi sur les municipalités*.

**Definitions**

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“procedural by-law” means a by-law enacted pursuant to subsection 10.3(1) of the Act. (*arrêté procédural*)

**Procedural by-law**

**3** A procedural by-law shall include, but not be limited to, the following:

(a) the day of the week on which regular meetings of council shall be held and the frequency at which regular meetings of council shall be held;

(b) the time at which regular meetings of council shall be held;

(c) the location at which regular meetings of council shall be held;

(d) the manner in which the public shall be notified of regular meetings of council;

(e) rules respecting the manner in which members of council and members of the public shall conduct themselves at meetings of council;

(f) the manner in which members of the public may participate in meetings of council;

(g) the manner in which a deputy mayor shall be elected under section 30 of the Act and the duration of the term of a deputy mayor;

(h) the Order of the Day for regular meetings of council;

(i) the manner in which a council may call special meetings of council and emergency meetings of council; and

**Définitions**

**2** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« arrêté procédural » Un arrêté procédural adopté en application du paragraphe 10.3(1) de la Loi. (*procedural by-law*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

**Arrêté procédural**

**3** Un arrêté procédural comprend notamment ce qui suit :

a) le jour de la semaine auquel sont tenues les réunions ordinaires du conseil et la fréquence des réunions ordinaires du conseil;

b) l’heure à laquelle les réunions ordinaires du conseil sont tenues;

c) l’endroit où les réunions ordinaires du conseil sont tenues;

d) la façon dont le public est avisé de la tenue des réunions ordinaires du conseil;

e) les règles qui régissent la façon dont les membres du conseil et les membres du public doivent se comporter aux réunions du conseil;

f) la façon dont les membres du public peuvent participer aux réunions du conseil;

g) le mode d’élection du maire suppléant en vertu de l’article 30 de la Loi et la durée de son mandat;

h) l’ordre du jour des réunions ordinaires du conseil;

i) la façon dont le conseil peut convoquer la tenue de réunions extraordinaires et de séances d’urgence du conseil;

(j) the procedural text that council shall use to govern matters of procedure that arise during a meeting of council that are not otherwise provided for in the Act or the procedural by-law.

j) le précis de procédure que le conseil doit utiliser pour régir les questions de procédure qui sont soulevées pendant une réunion du conseil pour lesquelles aucune disposition n'est prévue dans la Loi ou dans l'arrêté procédural.

**Enactment of procedural by-law**

**4** A municipality shall enact a procedural by-law on or before October 31, 2004.

**Adoption d'un arrêté procédural**

**4** Une municipalité doit adopter un arrêté procédural au plus tard le 31 octobre 2004.

**Commencement**

**5** *This Regulation comes into force on May 1, 2004.*

**Entrée en vigueur**

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2004.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-26**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-26**

under the

établi en vertu de la

**MUNICIPAL ELECTIONS ACT  
(O.C. 2004-123)**

**LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES  
(D.C. 2004-123)**

*Filed May 7, 2004*

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 Section 19 of New Brunswick Regulation 98-10 under the Municipal Elections Act is repealed and the following is substituted:**

**1 L'article 19 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-10 établi en vertu de la Loi sur les élections municipales est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**19** Nomination of candidates shall be made on

**19** La déclaration de candidature doit être conforme à

(a) Form 16 for elections to a municipal council or a rural community committee,

a) la formule 16 pour les élections à un conseil municipal ou à un comité de la communauté rurale,

(b) Form 16.1 for elections to a District Education Council, or

b) la formule 16.1 pour les élections à un conseil d'éducation de district, ou

(c) Form 16.2 for elections to a regional health authority.

c) la formule 16.2 pour les élections à une régie régionale de la santé.

**2 The heading "DEPUTY RETURNING OFFICERS, SUPERVISORY DEPUTY RETURNING OFFICERS, POLL CLERKS, CONSTABLES AND INFORMATION OFFICERS" preceding section 21 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**2 La rubrique « SCRUTATEURS, SCRUTATEURS PRINCIPAUX, SECRÉTAIRES DE BUREAU DE VOTE, CONSTABLES ET AGENTS D'INFORMATION » qui précède l'article 21 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**OTHER ELECTION OFFICERS**

**AUTRES MEMBRES DU  
PERSONNEL ÉLECTORAL**

**3 Section 23 of the Regulation is amended by striking out “information officers” and substituting “information officers, special ballot officers”.**

**4 Section 30 of the Regulation is amended by striking out “Form 29” and substituting “Form 22”.**

**5 Section 41 of the Regulation is amended**

**(a) in paragraph (a)**

**(i) in subparagraph (i) by striking out “\$ 86.00” and substituting “\$120.00”;**

**(ii) in subparagraph (ii) by striking out “\$174.00” and substituting “\$240.00”;**

**(iii) in subparagraph (iii) by striking out “\$ 43.00” and substituting “\$ 60.00”;**

**(b) by adding after paragraph (a) the following:**

**(a.1) for each municipal returning officer who is not an employee as defined in the *Civil Service Act***

**(i) subject to subparagraphs (ii) and (iii), for all services rendered, per hour \$ 30.00**

**(ii) for attending an instructional seminar, per day \$100.00**

**(iii) for attendance on recount, for each day as certified by the judge \$125.00**

**(c) in paragraph (b)**

**(i) in subparagraph (i) by striking out “\$ 14.00” and substituting “\$ 22.00”;**

**3 L'article 23 du Règlement est modifié par la suppression de « agents d'information » et son remplacement par « agents d'information, agents des bulletins de vote spéciaux ».**

**4 L'article 30 du Règlement est modifié par la suppression de « formule 29 » et son remplacement par « formule 22 ».**

**5 L'article 41 du Règlement est modifié**

**a) à l'alinéa a),**

**(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de « 86,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;**

**(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 174,00 \$ » et son remplacement par « 240,00 \$ »;**

**(iii) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « 43,00 \$ » et son remplacement par « 60,00 \$ »;**

**b) par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

**a.1) pour chaque directeur du scrutin municipal qui n'est pas un employé selon la définition qu'en donne la *Loi sur la Fonction publique***

**(i) sous réserve des sous-alinéas (ii) et (iii), pour l'ensemble des services rendus, par heure 30,00 \$**

**(ii) pour assister à un séminaire d'instruction, par jour 100,00 \$**

**(iii) par jour de présence à un recomptage, attesté par le juge 125,00 \$**

**c) à l'alinéa b),**

**(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de « 14,00 \$ » et son remplacement par « 22,00 \$ »;**

- |  |  |
|--|--|
| <p>(ii) <i>in subparagraph (ii) by striking out “\$ 12.15” and substituting “\$ 20.00”;</i></p>  | <p>(ii) <i>au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 12,15 \$ » et son remplacement par « 20,00 \$ »;</i></p>   |
| <p>(iii) <i>in subparagraph (iii) by striking out “\$ 72.00” and substituting “\$125.00”;</i></p>  | <p>(iii) <i>au sous-alinéa (iii), par la suppression de « 72,00 \$ » et son remplacement par « 125,00 \$ »;</i></p>  |
| <p>(iv) <i>by adding after subparagraph (iii) the following:</i></p> <p>(iv) for attending an instructional seminar, per day \$100.00</p>  | <p>(iv) <i>par l’adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :</i></p> <p>(iv) pour assister à un séminaire d’instruction, par jour 100,00 \$</p>   |
| <p>(d) <i>in subparagraph (d)(iii) by striking out “\$ 25.00” and substituting “\$ 35.00”;</i></p>   | <p>d) <i>au sous-alinéa d)(iii), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 35,00 \$ »;</i></p>  |
| <p>(e) <i>in paragraph (e)</i></p> <p>(i) <i>in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “or supervisory deputy returning officer”;</i></p> <p>(ii) <i>in subparagraph (i) by striking out “\$ 94.00” and substituting “\$140.00”;</i></p> <p>(iii) <i>in subparagraph (ii)</i></p> <p>(A) <i>in the French version by striking out “le jour du scrutin ordinaire” and substituting “le jour ordinaire du scrutin”;</i></p> <p>(B) <i>by striking out “\$180.00” and substituting “\$250.00”;</i></p> <p>(iv) <i>in subparagraph (iii) by striking out “\$270.00” and substituting “\$360.00”;</i></p> <p>(v) <i>by adding after subparagraph (iii) the following:</i></p> <p>(iii.1) for services to count special ballots on an ordinary polling day, per day \$ 50.00</p> | <p>e) <i>à l’alinéa e),</i></p> <p>(i) <i>au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ou scrutateur principal »;</i></p> <p>(ii) <i>au sous-alinéa (i), par la suppression de « 94,00 \$ » et son remplacement par « 140,00 \$ »;</i></p> <p>(iii) <i>au sous-alinéa (ii),</i></p> <p>(A) <i>de la version française, par la suppression de « le jour du scrutin ordinaire » et son remplacement par « le jour ordinaire du scrutin »;</i></p> <p>(B) <i>par la suppression de « 180,00 \$ » et son remplacement par « 250,00 \$ »;</i></p> <p>(iv) <i>au sous-alinéa (iii), par la suppression de « 270,00 \$ » et son remplacement par « 360,00 \$ »;</i></p> <p>(v) <i>par l’adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :</i></p> <p>(iii.1) pour les services pour dépouiller les bulletins de votes spéciaux un jour ordinaire du scrutin, par jour 50,00 \$</p> |

**(vi) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:**

(iv) for attending an instructional seminar, if the person is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered \$ 35.00

**(vii) by adding after paragraph (iv) the following:**

(v) for attending an instructional seminar, if the person is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day \$ 35.00

**(f) by adding after paragraph (e) the following:**

*(e.1)* for each supervisory deputy returning officer

(i) all services at an ordinary poll, including attendance on polling day, per day \$160.00

(ii) if the supervisory deputy returning officer supervises more than one polling station, reimbursement for travelling expenses reasonably and actually incurred in accordance with the kilometric allowance provided for in the *Travel Directive* of the Board of Management

**(g) in paragraph (f)**

**(i) in subparagraph (i) by striking out “\$ 80.00” and substituting “\$120.00”;**

**(vi) par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :**

(iv) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que la personne doit travailler un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus 35,00 \$

**(vii) par l’adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

(v) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il n’est pas prévu que la personne travaille un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation 35,00 \$

**f) par l’adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :**

*e.1)* pour chaque scrutateur principal

(i) pour l’ensemble des services rendus à un bureau de vote ordinaire, y compris la présence le jour du scrutin, par jour 160,00 \$

(ii) si le scrutateur principal supervise plus d’un bureau de vote, le remboursement des frais de déplacements raisonnables et effectivement supportés conformément à l’indemnité par kilomètre prévue par les *Directives sur les déplacements* du Conseil de gestion

**g) à l’alinéa f),**

**(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de « 80,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;**

- |  |  |
|--|--|
| <p>(ii) <i>in subparagraph (ii) by striking out “\$144.00” and substituting “\$215.00”;</i></p>  | <p>(ii) <i>au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 144,00 \$ » et son remplacement par « 215,00 \$ »;</i></p>   |
| <p>(iii) <i>in subparagraph (iii)</i></p> <p>(A) <i>in the French version by striking out “le jour du scrutin ordinaire” and substituting “le jour ordinaire du scrutin”;</i></p> <p>(B) <i>by striking out “\$216.00” and substituting “\$300.00”;</i></p>                      | <p>(iii) <i>au sous-alinéa (iii),</i></p> <p>(A) <i>de la version française, par la suppression de « le jour du scrutin ordinaire » et son remplacement par « le jour ordinaire du scrutin »;</i></p> <p>(B) <i>par la suppression de « 216,00 \$ » et son remplacement par « 300,00 \$ »;</i></p>                                   |
| <p>(iv) <i>by adding after subparagraph (iii) the following:</i></p> <p>(iii.1) for services to count special ballots on an ordinary polling day, per day \$ 50.00</p>   | <p>(iv) <i>par l’adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :</i></p> <p>(iii.1) pour les services pour dépouiller les bulletins de votes spéciaux un jour ordinaire du scrutin, par jour 50,00 \$</p>   |
| <p>(v) <i>by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:</i></p> <p>(iv) for attending an instructional seminar, if the person is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered \$ 35.00</p> | <p>(v) <i>par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :</i></p> <p>(iv) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que la personne doit travailler un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus 35,00 \$</p> |
| <p>(vi) <i>by adding after subparagraph (iv) the following:</i></p> <p>(v) for attending an instructional seminar, if the person is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day \$ 35.00</p>   | <p>(vi) <i>par l’adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :</i></p> <p>(v) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il n’est pas prévu que la personne travaille un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation 35,00 \$</p>   |
| <p>(h) <i>in paragraph (g)</i></p> <p>(i) <i>in subparagraph (i) by striking out “\$ 80.00” and substituting “\$120.00”;</i></p>   | <p>(h) <i>à l’alinéa g),</i></p> <p>(i) <i>au sous-alinéa (i), par la suppression de « 80,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;</i></p>   |

**(ii) in subparagraph (ii)**

**(A) in the French version by striking out “le jour du scrutin ordinaire” and substituting “le jour ordinaire du scrutin”;**

**(B) by striking out “\$144.00” and substituting “\$215.00”;**

**(iii) by repealing subparagraph (iii) and substituting the following:**

(iii) for attending an instructional seminar, if the person is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered \$ 35.00

**(iv) by adding after subparagraph (iii) the following:**

(iv) for attending an instructional seminar, if the person is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day \$ 35.00

**(i) by adding after paragraph (g) the following:**

*(g.1)* for each casual employee for services rendered in the capacity of administrative services personnel, per hour \$ 15.00

**(j) in paragraph (h) by striking out “\$ 10.48” and substituting “\$ 13.00”;**

**(k) in paragraph (i)**

**(i) in subparagraph (i) by striking out “\$ 75.00” and substituting “\$120.00”;**

**(ii) au sous-alinéa (ii),**

**(A) de la version française, par la suppression de « le jour du scrutin ordinaire » et son remplacement par « le jour ordinaire du scrutin »;**

**(B) par la suppression de « 144,00 \$ » et son remplacement par « 215,00 \$ »;**

**(iii) par l’abrogation du sous-alinéa (iii) et son remplacement par ce qui suit :**

(iii) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que la personne doit travailler un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus 35,00 \$

**(iv) par l’adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

(iv) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il n’est pas prévu que la personne travaille un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation 35,00 \$

**i) par l’adjonction, après l’alinéa g), de ce qui suit :**

*g.1)* pour chaque employé occasionnel pour les services rendus comme membre du personnel des services administratifs, par heure 15,00 \$

**j) à l’alinéa h), par la suppression de « 10,48 \$ » et son remplacement par « 13,00 \$ »;**

**k) à l’alinéa i),**

**(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de « 75,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;**

**(ii) in subparagraph (ii)**

**(A) in the French version by striking out “le jour du scrutin ordinaire” and substituting “le jour ordinaire du scrutin”;**

**(B) by striking out “\$139.00” and substituting “\$215.00”;**

**(iii) by repealing subparagraph (iii) and substituting the following:**

(iii) for attending an instructional seminar, if the person is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered \$ 35.00

**(iv) by adding after subparagraph (iii) the following:**

(iv) for attending an instructional seminar, if the person is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day \$ 35.00

**6 Form 15 of the Regulation is amended**

**(a) by striking out “REGULAR POLLING DAY” and substituting “ORDINARY POLLING DAY”;**

**(B) by striking out “regular polling day” and substituting “ordinary polling day”.**

**7 Form 16 of the Regulation is repealed and the attached Form 16 is substituted.****8 The Regulation is amended by adding after Form 16 the attached Form 16.1 and Form 16.2.****(ii) au sous-alinéa (ii),**

**(A) de la version française, par la suppression de « le jour du scrutin ordinaire » et son remplacement par « le jour ordinaire du scrutin »;**

**(B) par la suppression de « 139,00 \$ » et son remplacement par « 215,00 \$ »;**

**(iii) par l’abrogation du sous-alinéa (iii) et son remplacement par ce qui suit :**

(iii) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que la personne doit travailler un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus 35,00 \$

**(iv) par l’adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

(iv) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il n’est pas prévu que la personne travaille un jour ordinaire du scrutin ou un jour de scrutin par anticipation 35,00 \$

**6 La formule 15 du Règlement est modifiée**

**a) par la suppression de « LE JOUR ORDINAIRE DU VOTE » et son remplacement par « LE JOUR ORDINAIRE DU SCRUTIN »;**

**b) par la suppression de « le jour ordinaire du vote » et son remplacement par « le jour ordinaire du scrutin ».**

**7 La formule 16 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 16 ci-jointe.****8 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après la formule 16, des formules 16.1 et 16.2 ci-jointes.**

**9 Form 21 of the Regulation is amended by striking out**

- Deputy Returning Officer       Poll Clerk  
 Supervisor Deputy Returning Officer       Information Officer  
 Constable

**and substituting the following:**

- Deputy Returning Officer       Poll Clerk  
 Supervisory Deputy Returning Officer       Information Officer  
 Constable       Special Ballot Officer

**10 Form 22 of the Regulation is repealed and the attached Form 22 is substituted.**

**11 Form 29 of the Regulation is repealed.**

**9 La formule 21 du Règlement est modifiée par la suppression**

- Scrutateur       Secrétaire du bureau de vote  
 Scrutateur principal       Agent d'information  
 Constable

**et son remplacement par ce qui suit :**

- Scrutateur       Secrétaire du bureau de vote  
 Scrutateur principal       Agent d'information  
 Constable       Agent des bulletins de vote spéciaux

**10 La formule 22 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 22 ci-jointe.**

**11 La formule 29 du Règlement est abrogée.**



**NOMINATION PAPER - Municipal Elections**  
(Municipal Elections Act, SNB, 1979, c.M-21.01, s.17)

**PART A: To Be Completed By Candidate or Witness:**

The persons named below in Part C, being entitled to vote at a municipal election in the municipality or rural community of \_\_\_\_\_ under the *Municipal Elections Act*, nominate:

CANDIDATE'S NAME AS IT IS TO APPEAR ON BALLOT			SEX	OCCUPATION
First Name	Second Name or Initial	Surname	M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
Civic Address			as a candidate for the office of:	Incumbent?
Postal Code			Mayor <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
Telephone			Councillor <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
			Rural Community Committee Member <input type="checkbox"/>	
Mailing Address (if different from civic address above):				

at large  ward number or name of ward \_\_\_\_\_  
in the pending Municipal Election to be held in the  city  town  village  rural community  
of \_\_\_\_\_ and County of \_\_\_\_\_ on  
the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

**PART B: To Be Completed By Candidate in Presence of Witness:**

**CONSENT OF CANDIDATE TO BE NOMINATED:**

I, \_\_\_\_\_, consent to this nomination, and confirm that the address for service of any legal  
(Name)  
documents on me under the *Municipal Elections Act* is as above stated. I certify that I am a Canadian citizen; that I will be 18 years of age or more as of the day of the election; that I will have been ordinarily resident in the municipality or rural community of \_\_\_\_\_ for at least 6 months immediately before the election; and that I expect to be ordinarily resident in the Province and in the municipality or rural community on election day.  
Witness my hand at \_\_\_\_\_ in the County of \_\_\_\_\_  
and the Province of New Brunswick, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.  
In the presence of:

\_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_ Candidate

**PART C: To Be Completed By Witness and Nominators:**

Candidate: \_\_\_\_\_ Municipality/Rural Community: \_\_\_\_\_

**IMPORTANT: 25 nominators are required; more are allowed. Nominators must be qualified to vote in the election in the municipality, and ward, or rural community where the candidate is running. The witness may not be a nominator.**

No.	Name of Voter (please print clearly)	Signature of Voter	Civic Address (please print clearly)
1			
2			
3			
4			
5			

6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			

**PART D: To be completed by Witness:**

I, \_\_\_\_\_, certify that: I am entitled to vote in the pending municipal election for the municipality or rural community of \_\_\_\_\_; that I saw the above named persons sign their names as nominators of the candidate; that to the best of my knowledge, each of the named nominators is qualified to vote in this municipality or rural community, and ward if applicable; and that the consent to be nominated was signed by the candidate in my presence.

Made at \_\_\_\_\_ )  
 \_\_\_\_\_ )  
 in the County of \_\_\_\_\_ )  
 \_\_\_\_\_ )  
 and Province of New Brunswick, )  
 \_\_\_\_\_ )  
 this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_. )

\_\_\_\_\_  
 Witness  
 (The witness may not nominate a candidate.)

**DÉCLARATION DE CANDIDATURE – Élections municipales**  
(Loi sur les élections municipales, LN-B, 1979, c.M-21.01 art.17)

**PARTIE A : À remplir par le(la) candidat(e) ou le témoin :**

Les personnes dont les noms figurent ci-dessous à la partie C, étant habilitées à voter à une élection municipale dans la municipalité/communauté rurale de \_\_\_\_\_ sous le régime de la *Loi sur les élections municipales*, présentent :

NOM DU(DE LA) CANDIDAT(E) DEVANT FIGURER SUR LE BULLETIN DE VOTE			SEXE H <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	PROFESSION
Prénom	Second prénom ou initiale	Nom de famille		
Adresse de voirie		comme candidat(e) au poste de :		Sortant(e)?
		maire <input type="checkbox"/>		Oui <input type="checkbox"/>
		conseiller(ère) <input type="checkbox"/>		Non <input type="checkbox"/>
Code postal	Téléphone :	membre du comité de communauté rurale <input type="checkbox"/>		
Adresse postale (si différente de l'adresse de voirie ci-haut) :				
<input type="checkbox"/> général(e) <input type="checkbox"/> de quartier      numéro ou nom du quartier : _____ pour l'élection qui se tiendra dans <input type="checkbox"/> la cité <input type="checkbox"/> la ville <input type="checkbox"/> le village <input type="checkbox"/> la communauté rurale de _____ dans le comté de _____ le _____ 20____.				

**PARTIE B : À remplir par le candidat ou la candidate en présence d'un témoin :****CONSENTEMENT DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE À ÊTRE PRÉSENTÉ :**

Je, \_\_\_\_\_, (nom) \_\_\_\_\_, consens à la présentation de ma candidature et confirme que l'adresse à laquelle pourra m'être effectuée la signification des documents légaux en vertu de la *Loi sur les élections municipales* est l'adresse sus indiquée. Je certifie que je suis citoyen(ne) canadien(ne), que je serai âgé(e) de 18 ans ou plus le jour de l'élection, que j'aurai été ordinairement résident(e) dans la municipalité ou communauté rurale de \_\_\_\_\_ pendant au moins six mois précédant immédiatement l'élection, et que je m'attends à être ordinairement résident(e) de la province et de la municipalité ou communauté rurale le jour de l'élection.

Revêtu(e) de ma signature à \_\_\_\_\_, comté de \_\_\_\_\_, au Nouveau-Brunswick, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

En présence de :

\_\_\_\_\_ Témoin

\_\_\_\_\_ Candidat(e)

**PARTIE C : À remplir par le témoin et les signataires de la déclaration :**

Candidat(e) : \_\_\_\_\_ Municipalité / communauté rurale de \_\_\_\_\_

**IMPORTANT : La candidature doit être appuyée par 25 personnes. Elle peut être appuyée par un nombre plus élevé. Les signataires de la déclaration doivent être habiles à voter dans la municipalité et le quartier ou la communauté rurale où se présente le(la) candidat(e). Le témoin ne peut pas être un signataire de la déclaration.**

N°	Nom de l'électeur (en lettres moulées)	Signature de l'électeur	Adresse de voirie (en lettres moulées lisibles)
1			
2			
3			
4			
5			

6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			

**PARTIE D : À remplir par le témoin :**

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, certifie que je suis habilité(e) à voter à l'élection municipale en cours pour la municipalité ou la communauté rurale de \_\_\_\_\_, que les électeurs désignés ci-dessus ont signé en ma présence la déclaration de candidature présentant le(la) candidat(e) susmentionné(e), qu'autant que je sache, chacun des signataires est habilité à voter dans cette municipalité ou communauté rurale et dans ce quartier le cas échéant et que le(la) candidat(e) a signé en ma présence le consentement à la présentation de sa candidature.

Fait à \_\_\_\_\_ )  
 \_\_\_\_\_ )  
 dans le comté de \_\_\_\_\_ )  
 au Nouveau-Brunswick, )  
 le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_. )

\_\_\_\_\_  
 Témoin  
 (Le témoin ne peut présenter le(la) candidat(e).)

Form 16.1

**NOMINATION PAPER – District Education Council Election**  
*(Municipal Elections Act, SNB, 1979, c.M-21.01, s.17, and Education Act, SNB, 1997, c.E-1.12, s.36.3)*

**PART A: To Be Completed By Candidate or Witness:**

The persons named below, being entitled to vote at a District Education Council election in School District No. \_\_\_\_\_, Subregion No. \_\_\_\_\_, or Zone \_\_\_\_\_ under the *Education Act*, and being parents of children enrolled in schools in that School District, nominate:

<b>Candidate's Name as it Will Appear on Ballot</b>		<b>Sex</b> M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	<b>Occupation</b>
First Name	Second Name or Initial	Surname	
<b>Civic Address</b>		<b>Language of District</b> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/>	<b>Incumbent?</b> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Postal Code	Telephone		
<b>Mailing Address</b> (if different from civic address above):			

as a candidate for District Education Councilor for Subdistrict No. \_\_\_\_\_, or Zone \_\_\_\_\_, in School District No. \_\_\_\_\_, in the pending District Education Council election to be held on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

**PART B: To Be Completed By Nominators in Presence of A Witness (see Part D):**

Candidate: \_\_\_\_\_ District No. \_\_\_\_\_ Subdistrict No. \_\_\_\_\_ or Zone \_\_\_\_\_  
**IMPORTANT: 10 nominators are required; more are allowed. Nominators must be qualified to vote in the election in the subdistrict or zone where the candidate is running, and must be parents of children enrolled in schools in the district. The witness may not be a nominator.**

No.	Name of Nominator <i>(please print clearly)</i>	Signature of Nominator	Civic Address of Nominator <i>(please print clearly)</i>	School Where Nominators' Child(ren) Enrolled
1				
2				
3				
4				
5				
6				

7			
8			
9			
10			
11			
12			

<p><b>PART C: To Be Completed By Candidate in Presence of Witness:</b></p> <p><b>CONSENT OF CANDIDATE TO BE NOMINATED:</b></p> <p>I, _____, consent to the above nomination, and confirm that the address for service of any legal documents upon me under the <i>Education Act</i> or the <i>Municipal Elections Act</i> is as stated above. I certify that I am a Canadian citizen; that I will be 18 years of age or more as of the day of the election; that I am ordinarily resident in subdivision no. _____ or zone no. _____ of school district no. _____ and I expect to be ordinarily resident in the district and subdivision or zone on election day; that I am not an employee of the Department of Education, or of any school or school district, and that, if elected, I will carry out my duties as a councillor in the official language of this district.</p> <p>Witness my hand at _____  in the County of _____  and Province of New Brunswick, this _____ day of _____, 20____.</p> <p>In the presence of:  _____  Witness  _____  Candidate</p>	<p><b>PART D: To Be Completed by Witness of Nomination Signatures and Consent of Candidate:</b></p> <p><b>PROVINCE OF NEW BRUNSWICK</b></p> <p>I, _____, of _____, of _____, (Community) in the County of _____, certify that I am entitled to vote in the District Education Council election for school district no. _____, subdivision no. _____ or zone no. _____; that I saw each of the above named persons sign their names as nominators of the named candidate; that to the best of my knowledge each of the nominators is qualified to vote in this district and subdivision or zone, and each is the parent of a child enrolled in a school in this district; and that the signature of the candidate on the consent to be nominated was signed by him or her in my presence.</p> <p>Made at _____  in the County of _____  and Province of New Brunswick, this _____ day of _____, 20____.</p> <p>_____  Witness  (The witness may not nominate the candidate.)</p>
--	---

ELECTIONS MUNREG 16-DECE (10/2003)

**Formule 16.1**

**DÉCLARATION DE CANDIDATURE – Élection de conseil d'éducation de district**  
*(Loi sur les élections municipales, LN-B, 1979, c.M-21.01, art.17, et Loi sur l'éducation, LN-B, 1997, c.E-1.12, art.36.3)*

**PARTIE A : À remplir par le(la) candidat(e) ou le témoin :**

Les personnes dont les noms figurent ci-dessous, étant habilitées à voter à une élection de conseil d'éducation de district du district scolaire n° \_\_\_\_\_, sous-district n° \_\_\_\_\_ ou zone \_\_\_\_\_ sous le régime de la *Loi sur l'éducation* et étant parents d'élèves inscrits dans des écoles de ce district scolaire, présentent :

<b>Nom du (de la) candidat(e) devant figurer sur le bulletin de vote</b>		<b>Sexe</b>		<b>Profession</b>	
Prénom	Second prénom ou initiale	Nom de famille	H <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>	
<b>Adresse de voirie</b>			<b>Langue du district</b>		
Code postal			Français <input type="checkbox"/>		
			Anglais <input type="checkbox"/>		
<b>Adresse postale</b> (si différente de l'adresse de voirie ci-haut) :					

comme candidat(e) pour conseiller(ère) au conseil d'éducation de district dans le sous-district n° \_\_\_\_\_ ou la zone \_\_\_\_\_ du district scolaire n° \_\_\_\_\_ à l'élection de conseils d'éducation de district qui s'y tiendra le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

**PARTIE B : À remplir par les présentateurs en présence d'un témoin (voir la Partie D) :**

Candidat(e) : \_\_\_\_\_ District n° \_\_\_\_\_ Sous-district n° \_\_\_\_\_ ou Zone \_\_\_\_\_

**IMPORTANT : La candidature doit être appuyée par 10 personnes. Elle peut être appuyée par un nombre plus élevé. Les signataires de la déclaration doivent être habiles à voter à l'élection dans le sous-district ou la zone où se présente le(la) candidat(e) et doivent être parents d'élèves inscrits dans des écoles de ce district. Le témoin ne peut pas être un signataire de la déclaration.**

N°	Nom du présentateur <i>(en lettres moulées lisibles)</i>	Signature du présentateur	Adresse de voirie du présentateur <i>(en lettres moulées lisibles)</i>	École où sont inscrits les enfants du présentateur
1				
2				
3				
4				
5				
6				

7			
8			
9			
10			
11			
12			

<p><b>PARTIE C : À remplir par le(la) candidat(e) en présence d'un témoin :</b></p> <p><b>CONSENTEMENT DU(DE LA) CANDIDAT(E) À ÊTRE PRÉSENTÉ(E) :</b></p> <p>Je, _____, consens à la présentation de ma candidature ci-dessus et confirme que l'adresse à laquelle pourra m'être effectuée la signification de tout document légal en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i> ou de la <i>Loi sur les élections municipales</i> est l'adresse sus-indiquée. Je certifie que je suis citoyen(ne) canadien(ne), que je serai âgé(e) de 18 ans ou plus le jour de l'élection, que je suis ordinairement résident(e) dans le sous-district n° _____ ou la zone n° _____ du district scolaire n° _____ et que je m'attends être ordinairement résident(e) dans le district et le sous-district ou la zone le jour de l'élection, que je ne suis pas un(e) employé(e) du ministère de l'Éducation ni d'une école ou d'un district scolaire et que si je suis élu(e), je m'acquitterai de mes fonctions de conseiller(ère) dans la langue officielle de ce district.</p> <p>Revêtu(e) de ma signature à _____ dans le comté de _____ au Nouveau-Brunswick, le _____ 20____.</p> <p>En présence de :                  _____ Témoin                  _____ Candidat(e)</p>	<p><b>PARTIE D : À remplir par le témoin aux signatures des présentateurs et au consentement du(de la) candidat(e) :</b></p> <p><b>PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b></p> <p>Je, _____, de _____ (communauté), dans le comté de _____, certifie que je suis habilité(e) à voter à l'élection de conseils d'éducation de district dans le district scolaire n° _____, sous-district n° _____ ou zone n° _____, que les présentateurs désignés ci-dessus ont signé en ma présence la déclaration de candidature présentant le(la) candidat(e) susmentionné(e), qu'autant que je sache, chacun des signataires est habilité à voter dans ce district et sous-district ou zone et est le parent d'un enfant inscrit à une école de ce district; et que le(la) candidat(e) a signé en ma présence le consentement à la présentation de sa candidature.</p> <p>Fait à _____ dans le comté de _____ au Nouveau-Brunswick, le _____ 20____.</p> <p>_____ Témoin                  (Le témoin ne peut présenter le(la) candidat(e).)</p>
--	---

ELECTIONS MUNREG16-CÉDF (10/2003)



Form 16.2

**NOMINATION PAPER – Regional Health Authority Election**  
*(Municipal Elections Act, SNB, 1979, c.M-21.01, s.17)*

**PART A: To Be Completed By Candidate or Witness:**

The persons named below, being entitled to vote at a regional health authority election in Health Region No. \_\_\_\_\_, Subregion No. \_\_\_\_\_, under the *Regional Health Authorities Act*, nominate:

Candidate's Name as it Will Appear on Ballot		Sex M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Occupation
First Name	Second Name or Initial	Surname	
Civic Address		Region 1 Only (Kent, Albert and Westmorland Counties) <input type="checkbox"/> Southeast <input type="checkbox"/> Beauséjour	
Postal Code	Telephone	Incumbent? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
Mailing Address (if different from civic address above):			

as a candidate for the regional health authority board of directors for Subregion No. \_\_\_\_\_, in Health Region No. \_\_\_\_\_, in the pending regional health authority election to be held on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

**PART B: To Be Completed By Nominators in Presence of A Witness (see Part D):**

Candidate: \_\_\_\_\_ Region No. \_\_\_\_\_ Subregion No. \_\_\_\_\_

**IMPORTANT: 10 nominators are required; more are allowed. Nominators must be qualified to vote in the election in the subregion where the candidate is running. The witness may not be a nominator.**

No.	Name of Nominator <i>(please print clearly)</i>	Signature of Nominator	Civic Address of Nominator <i>(please print clearly)</i>
1			
2			
3			
4			
5			
6			

7		
8		
9		
10		
11		
12		

<p><b>PART C: To Be Completed By Candidate in Presence of Witness:</b></p> <p><b>CONSENT OF CANDIDATE TO BE NOMINATED:</b></p> <p>I, _____, consent to the above nomination, and confirm that the address for service of any legal documents upon me under the <i>Regional Health Authorities Act</i> or the <i>Municipal Elections Act</i> is as stated above. I certify that I am a Canadian citizen; that I will be 18 years of age or more as of the day of the election; that I am now ordinarily resident in subregion no. _____ of health region no. _____ and expect to be ordinarily resident in the region and subregion on election day; that I am not an employee of the Department of Health and Wellness, or of any regional health authority, and I do not have privileges with any health authority, and that, if elected, I will carry out my duties as a member of the board of directors of the regional health authority in accordance with the law.</p> <p>Witness my hand at _____          in the County of _____          and Province of New Brunswick, this _____ day of _____, 20____.</p> <p>In the presence of:          _____ Witness          _____ Candidate</p>	<p><b>PART D: To Be Completed by Witness of Nomination Signatures and Consent of Candidate:</b></p> <p><b>PROVINCE OF NEW BRUNSWICK</b></p> <p>I, _____, of _____, (Community) _____ in the County of _____, certify that I am entitled to vote in the regional health authority election for health region no. _____, subregion no. _____; that I saw each of the above named persons sign their names as nominators of the named candidate; that to the best of my knowledge each of the nominators is qualified to vote in this region and subregion; and that the signature of the candidate on the consent to be nominated was signed by him or her in my presence.</p> <p>Made at _____          in the County of _____          and Province of New Brunswick, this _____ day of _____, 20____.</p> <p>_____          Witness          (The witness may not nominate the candidate.)</p>
--	---

## Formule 16.2

**DÉCLARATION DE CANDIDATURE – Élection de région régionale de la santé**  
(Loi sur les élections municipales, L.N-B, 1979, c.M-21.01, art.17)

**PARTIE A : À remplir par le(la) candidat(e) ou le témoin :**

Les personnes dont les noms figurent ci-dessous, étant habilitées à voter à une élection de région régionale de la santé dans la région de la santé n° \_\_\_\_\_, sous-région n° \_\_\_\_\_ sous le régime de la Loi sur les régions régionales de la santé, présentent :

Nom du (de la) candidat(e) devant figurer sur le bulletin de vote		Sexe	Profession
Prénom	Second prénom ou initiale	H <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
Adresse de voirie		<b>Région 1 seulement (comtés de Kent, Albert et Westmorland)</b>	
Code postal		<input type="checkbox"/> Beauséjour	Sortant(e)? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Téléphone :		<input type="checkbox"/> Sud-est	

**Adresse postale** (si différente de l'adresse de voirie ci-haut) :

comme candidat(e) pour le conseil d'administration de la région régionale de la santé dans la sous-région n° \_\_\_\_\_ de la région de la santé n° \_\_\_\_\_ à l'élection de la région régionale de la santé qui s'y tiendra le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

**PARTIE B : À remplir par les présentateurs en présence d'un témoin (voir la Partie D) :**

Candidat(e) : \_\_\_\_\_ Région n° \_\_\_\_\_ Sous-région n° \_\_\_\_\_

**IMPORTANT : La candidature doit être appuyée par 10 personnes. Elle peut être appuyée par un nombre plus élevé. Les signataires de la déclaration doivent être habiles à voter à l'élection dans la sous-région où se présente le(la) candidat(e). Le témoin ne peut pas être un signataire de la déclaration.**

N°	Nom du présentateur (en lettres moulées lisibles)	Signature du présentateur	Adresse de voirie du présentateur (en lettres moulées lisibles)
1			
2			
3			
4			
5			
6			

7		
8		
9		
10		
11		
12		

**PARTIE C : À remplir par le(la) candidat(e) en présence d'un témoin :**

**CONSENTEMENT DU(DE LA) CANDIDAT(E) À ÊTRE PRÉSENTÉ(E) :**

Je, \_\_\_\_\_, consens à la présentation de ma candidature ci-dessus et confirme que l'adresse à laquelle pourra m'être effectuée la signification de tout document légal en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé* ou de la *Loi sur les élections municipales* est l'adresse sus-indiquée. Je certifie que je suis citoyen(ne) canadien(ne), que je serai âgé(e) de 18 ans ou plus le jour de l'élection, que je suis ordinairement résident(e) dans la sous-région n° \_\_\_\_\_ de la région de la santé n° \_\_\_\_\_ et que je m'attends être ordinairement résident(e) dans la région et sous-région le jour de l'élection, que je ne suis pas un(e) employé(e) du ministère de la Santé et du Mieux-être ou d'une régie régionale de la santé et que je n'ai pas de privilèges médicaux avec une régie régionale de la santé et que si je suis élu(e), je m'acquitterai de mes fonctions de membre du conseil d'administration de la régie régionale de la santé conformément aux dispositions de la loi.

Revêue de ma signature à \_\_\_\_\_ dans le comité de \_\_\_\_\_ au Nouveau-Brunswick, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

En présence de :

\_\_\_\_\_ Témoin \_\_\_\_\_ Candidat(e)

**PARTIE D : À remplir par le témoin aux signatures des présentateurs et au consentement du(de la) candidat(e) :**

**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Je, \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_ (communaute) dans le comité de \_\_\_\_\_, certifie que je suis habitué(e) à voter à l'élection de régies régionales de la santé dans la région de la santé n° \_\_\_\_\_, sous-région n° \_\_\_\_\_, que les présentateurs désignés ci-dessus ont signé en ma présence la déclaration de candidature présentant le(la) candidat(e) susmentionné(e), qu'autant que je sache, chacun des signataires est habitué à voter dans cette région et sous-région et que le(la) candidat(e) a signé en ma présence le consentement à la présentation de sa candidature.

Fait à \_\_\_\_\_

dans le comité de \_\_\_\_\_ au Nouveau-Brunswick, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ Témoin  
(Le témoin ne peut présenter le(la) candidat(e).)

**FORM 22**

**POLL BOOK**

*(Municipal Elections Act, SNB 1979, c.M-21.01, s.27(c))*

**FORMULE 22**

**REGISTRE DU SCRUTIN**

*(Loi sur les élections municipales, LN-B 1979, c.M-21.01, par.27c)*

**Ordinary Polling Day**

**Jour ordinaire du scrutin**

**Advance Poll**

**Scrutin par anticipation**

**Municipality / Community of /  
Municipalité / Communauté de** \_\_\_\_\_

**Polling Station No. /  
Bureau de vote n°** \_\_\_\_\_

		Elector no. from the list of electors (and poll no. for advance polls)	<b>ADVANCE POLL Declaration / Déclaration pour VOTE PAR ANTICIPATION</b>	
Name of Elector (family name first) <i>(Please print)</i>  Nom de l'électeur (nom de famille en premier) <i>(En lettres moulées, SVP)</i>		N° de l'électeur de la liste électorale (et n° de la section de vote du scrutin par anticipation)	I declare that I am the voter designated in the previous columns, that I have not voted at any other poll or by any other means at these elections, and that I will not vote at any other poll anywhere in the Province during these elections.  <i>This declaration <b>must be signed</b> by every advance poll voter.</i>	Je déclare que je suis l'électeur désigné dans les colonnes précédentes, que je n'ai pas voté à aucun autre bureau de scrutin ou par tout autre moyen aux présentes élections et que je ne voterai pas à un autre bureau de scrutin nulle part dans la province pendant ces élections.  <i>Cette déclaration <b>doit être signée</b> par chaque électeur qui vote par anticipation.</i>
		<i>(Signature of Voter) / (Signature de l'électeur)</i>		
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-27**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-124)**

*Filed May 7, 2004*

**1** *Subsection 7(2) of New Brunswick Regulation 2001-48 under the Education Act is amended by striking out “paragraph 13(2)(a), (b) or (c)” and substituting “paragraph 13(2)(c)”.*

**2** *Subsection 10(2) of the Regulation is amended by striking out “paragraph 13(2)(a), (b) or (c)” and substituting “paragraph 13(2)(c)”.*

**3** *Subsection 17(2) of the Regulation is amended by striking out “paragraph 13(2)(a), (b) or (c)” and substituting “paragraph 13(2)(c)”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-27**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2004-124)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1** *Le paragraphe 7(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-48 établi en vertu de la Loi sur l'éducation, est modifié par la suppression de « alinéa 13(2)a), b) ou c) » et son remplacement par « alinéa 13(2)c) ».*

**2** *Le paragraphe 10(2) du Règlement est modifié par la suppression de « alinéa 13(2)a), b) ou c) » et son remplacement par « alinéa 13(2)c) ».*

**3** *Le paragraphe 17(2) du Règlement est modifié par la suppression de « alinéa 13(2)a), b) ou c) » et son remplacement par « alinéa 13(2)c) ».*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-28**

**under the**

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2004-125)**

*Filed May 7, 2004*

**1** *Subsection 4(7) of New Brunswick Regulation 2004-18 under the Regional Health Authorities Act is repealed.*

**2** *Subsection 5(2) of the Regulation is amended by striking out “paragraph 13(2)(a), (b) or (c)” and substituting “paragraph 13(2)(c)”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-28**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2004-125)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1** *Le paragraphe 4(7) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-18 établi en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé, est abrogé.*

**2** *Le paragraphe 5(2) du Règlement est modifié par la suppression de « alinéa 13(2)a, b) ou c) » et son remplacement par « alinéa 13(2)c) ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-29**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-126)**

*Filed May 7, 2004*

**1 Subsection 2(3) of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is amended**

**(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hook and release” and substituting “live release”;**

**(b) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

**(i) the Lower Cains River Stretch, exclusive of tributaries, from the river ford located approximately three-quarters of a kilometre upstream of Hopewell Lodge, upstream to the James O’Donnell Campsite (#415100298) located seven hundred metres upstream from the Acadia Bridge Pool, from April 15 to August 31 inclusive;**

**(c) by adding after paragraph (i) the following:**

**(j) the Upper Cains River Stretch, exclusive of tributaries, from the James O’Donnell Campsite (#415100298) located seven hundred metres upstream from the Acadia Bridge Pool, upstream**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-29**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE  
ET LA CHASSE  
(D.C. 2004-126)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 Le paragraphe 2(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse est modifié**

**a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « le permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « le permis de pêche avec remise à l’eau »;**

**b) par l’abrogation de l’alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

**i) la section inférieure de la rivière Cains, à partir du gué situé approximativement à 0,75 km en amont de Hopewell Lodge, en amont jusqu’au campement James O’Donnell (# 415100298) situé à 700 m en amont de la fosse du pont Acadia, à l’exception de ses affluents, du 15 avril au 31 août inclusivement;**

**c) par l’adjonction, après l’alinéa i), de ce qui suit :**

**j) la section supérieure de la rivière Cains, à partir du campement James O’Donnell (# 415100298) situé à 700 m en amont de la fosse du pont Acadia, en amont jusqu’à la fosse du**

up to and including Lower Otter Brook Pool, from April 15 to August 31 inclusive.

**2 Subparagraph 4(2)b(ii) of the French version of the Regulation is amended by striking out “ou plus ans ainsi” and substituting “ou plus ainsi”.**

**3 Section 7 of the Regulation is amended**

**(a) by striking out the portion preceding subparagraph (3)(a)(i) and substituting the following:**

(a) except from September 16 to May 31 inclusive, the stretches of the Restigouche River which are described as follows:

**(b) in subsection (4)**

**(i) by repealing paragraph (b.1) and substituting the following:**

(b.1) except from September 16 to May 31 inclusive, the Grog Island Stretch, the Crown-owned waters of the Restigouche River, not including its branches, from the northern bounds of Lot 65, granted to John Cook, upstream to the northern bounds of Lot 77, granted to Robert Dawson;

**(ii) by adding after paragraph (d) the following:**

(d.01) the Cruickshank Stretch, the Crown-owned waters of the North Branch Big Sevogle River, not including its tributaries, from and including the mouth of Camp Doris Brook upstream to the confluence of the unnamed brook approximately eight hundred metres upstream of Cruickshank Pool;

**(iii) in paragraph (e.1) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

ruisseau Lower Otter inclusivement, à l'exception de ses affluents, du 15 avril au 31 août inclusivement.

**2 Le sous-alinéa 4(2)b(ii) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « ou plus ans ainsi » et son remplacement par « ou plus ainsi ».**

**3 L'article 7 du Règlement est modifié**

**a) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (3)a(i) et son remplacement par ce qui suit :**

a) sauf lors de la période allant du 16 septembre au 31 mai inclusivement, les sections de la rivière Restigouche désignées comme suit :

**b) au paragraphe (4)**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa b.1) et son remplacement par ce qui suit :**

b.1) sauf lors de la période allant du 16 septembre au 31 mai inclusivement, la section de l'île Grog, les eaux de la Couronne de la rivière Restigouche, à l'exclusion des embranchements, à partir des limites nord du lot 65, concédé à John Cook, en amont jusqu'aux limites nord du lot 77, concédé à Robert Dawson;

**(ii) par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**

d.01) la section Cruickshank, les eaux de la Couronne de l'embranchement nord de la rivière Big Sevogle, à l'exclusion de ses affluents, à partir de l'embouchure du ruisseau Camp Doris et comprenant celui-ci en amont jusqu'à sa confluence avec le ruisseau sans nom situé approximativement à 800 m en amont de la fosse Cruickshank;

**(iii) à l'alinéa e.1), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;**

(iv) *in paragraph (f) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semi-colon;*

(v) *by adding after paragraph (f) the following:*

(g) Goodwin Lake in Northumberland County, not including its tributaries;

(h) Island Lake in Northumberland County, not including its tributaries;

(i) Kenny Lake in Northumberland County, not including its tributaries; and

(j) Valentine Lake in Northumberland County, not including its tributaries.

**4 *The Regulation is amended by adding after section 21 the following:***

**21.1** No person shall be in possession of any type of terminal tackle, excluding artificial flies, or any type of bait while on the California Lake Daily Crown reserve.

**5 *Section 23 of the Regulation is amended by adding after subsection (1.1) the following:***

**23(1.2)** In Goodwin Lake in Northumberland County, not including its tributaries, no person shall kill or retain more than one trout in any one day.

**23(1.3)** In Island Lake in Northumberland County, not including its tributaries, no person shall kill or retain more than one trout in any one day.

**23(1.4)** In Kenny Lake in Northumberland County, not including its tributaries, no person shall kill or retain more than one trout in any one day.

(iv) *à l'alinéa f), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(v) *par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :*

g) le lac Goodwin dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents;

h) le lac Island dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents;

i) le lac Kenny dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents; et

j) le lac Valentine dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents.

**4 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 21, de ce qui suit :***

**21.1** Il est interdit à toute personne d'être en possession d'agès de pêche, à l'exception de mouches artificielles, ou de toute sorte d'appât sur les eaux de la Couronne réservées à la pêche à la journée du lac California.

**5 *L'article 23 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :***

**23(1.2)** Sur le lac Goodwin dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents, il est interdit à toute personne de tuer ou conserver plus d'une truite au cours d'une même journée.

**23(1.3)** Sur le lac Island dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents, il est interdit à toute personne de tuer ou conserver plus d'une truite au cours d'une même journée.

**23(1.4)** Sur le lac Kenny dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents, il est interdit à toute personne de tuer ou conserver plus d'une truite au cours d'une même journée.

**23(1.5)** In Valentine Lake in Northumberland County, not including its tributaries, no person shall kill or retain more than one trout in any one day.

**6 Section 27 of the Regulation is amended**

*(a) in paragraph (n.1) by striking out “paragraphs 7(4)(c.1), (e), (e.1) and (f)” and substituting “paragraphs 7(4)(c.1), (c.2), (e), (e.1), (f), (g), (h), (i) and (j)”;*

*(b) in paragraph (n.2) by striking out “hook and release” and substituting “live release”;*

*(c) by repealing paragraph (n.3) and substituting the following:*

*(n.3) live release licence to angle on the Lower Cains River Stretch described in paragraph (c.1) of Schedule D (per day) \$ 10.00*

*(d) by adding after paragraph (n.3) the following:*

*(n.4) live release licence to angle on the Upper Cains River Stretch described in paragraph (c.2) of Schedule D (per day) \$ 10.00*

**7 Subsection 28(3) of the Regulation is amended**

*(a) by adding after paragraph (d) the following:*

*(d.001) Cruickshank Stretch 2 rods*

*(b) by adding after paragraph (d.2) the following:*

*(d.3) Goodwin Lake, not including its tributaries 2 rods*

**23(1.5)** Sur le lac Valentine dans le comté de Northumberland, à l'exclusion de ses affluents, il est interdit à toute personne de tuer ou conserver plus d'une truite au cours d'une même journée.

**6 L'article 27 du Règlement est modifié**

*a) à l'alinéa n.1), par la suppression de « aux alinéas 7(4)c.1), e), e.1) et f) » et son remplacement par « aux alinéas 7(4)c.1), c.2), e), e.1), f), g), h), i) et j) »;*

*b) à l'alinéa n.2), par la suppression de « le permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « le permis de pêche avec remise à l'eau »;*

*c) par l'abrogation de l'alinéa n.3) et son remplacement par ce qui suit :*

*n.3) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section inférieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.1) de l'annexe D (par jour) 10,00 \$*

*d) par l'adjonction, après l'alinéa n.3), de ce qui suit :*

*n.4) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section supérieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.2) de l'annexe D (par jour) 10,00 \$*

**7 Le paragraphe 28(3) du Règlement est modifié**

*a) par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

*d.001) la section Cruickshank 2 cannes à pêche*

*b) par l'adjonction, après l'alinéa d.2), de ce qui suit :*

*d.3) le lac Goodwin, à l'exclusion de ses affluents 2 cannes à pêche*

(d.4) Island Lake, not including its tributaries	2 rods
(d.5) Kenny Lake, not including its tributaries	2 rods
(d.6) Valentine Lake, not including its tributaries	2 rods

d.4) le lac Island, à l'exclusion de ses affluents	2 cannes à pêche
d.5) le lac Kenny, à l'exclusion de ses affluents	2 cannes à pêche
d.6) le lac Valentine, à l'exclusion de ses affluents	2 cannes à pêche

**8** *The heading “HOOK AND RELEASE” preceding section 29 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**LIVE RELEASE**

**9** *Section 29 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hook and release” and substituting “live release”.*

**10** *Section 30 of the Regulation is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hook and release” and substituting “live release”;*

(b) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) *is authorized to angle under a Class 9 or Class 10 licence during the same year and is applying to angle on the Lower Cains River Stretch described in paragraph (c.1) of Schedule D or the Upper Cains River Stretch described in paragraph (c.2) of Schedule D.*

**11** *Section 31 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “hook and release” and substituting “live release”;*

**8** *La rubrique « PÊCHE ET RELÂCHE DE POISSONS » qui précède l'article 29 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**PÊCHE AVEC REMISE À L'EAU**

**9** *L'article 29 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « le permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « le permis de pêche avec remise à l'eau ».*

**10** *L'article 30 du Règlement est modifié*

a) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « le permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « le permis de pêche avec remise à l'eau »;*

b) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) *d'être une personne autorisée à pêcher à la ligne en vertu d'un permis de catégorie 9 ou 10 au cours de cette même année et demandant de pêcher à la ligne dans les sections inférieure et supérieure de la rivière Cains, décrites respectivement aux alinéas c.1) et c.2) de l'annexe D.*

**11** *L'article 31 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « permis de pêche avec remise à l'eau »;*

*(b) in subsection (2) by striking out “hook and release” and substituting “live release”.*

**12** *Section 32 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hook and release” and substituting “live release”.*

**13** *Section 33 of the Regulation is amended by striking out “hook and release” and substituting “live release”.*

**14** *Section 34 of the Regulation is amended by striking out “hook and release” and substituting “live release”.*

**15** *Section 35 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**35** A person holding a live release licence shall furnish such information with regards to the number of fish angled and released as required by the Minister and in the form provided for this purpose.

**16** *Section 36 of the Regulation is amended by striking out “hook and release” and substituting “live release”.*

**17** *Section 37 of the Regulation is amended*

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hook and release” and substituting “live release”;*

*(b) by repealing paragraph (c.1) and substituting the following:*

*(c.1) the Lower Cains River Stretch, four rods;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « permis de pêche avec remise à l'eau ».*

**12** *L'article 32 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « permis de pêche avec remise à l'eau ».*

**13** *L'article 33 du Règlement est modifié par la suppression de « permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « permis de pêche avec remise à l'eau ».*

**14** *L'article 34 du Règlement est modifié par la suppression de « permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « permis de pêche avec remise à l'eau ».*

**15** *L'article 35 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**35** Une personne titulaire d'un permis de pêche avec remise à l'eau doit fournir, de la manière prévue à cet effet, les renseignements requis par le Ministre relatifs au nombre de poissons pêchés à la ligne et remis à l'eau.

**16** *L'article 36 du Règlement est modifié par la suppression de « un permis de pêche et de relâche de poissons » et son remplacement par « un permis de pêche avec remise à l'eau ».*

**17** *L'article 37 du Règlement est modifié*

*a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « la pêche et relâche de poissons » et son remplacement par « la pêche avec remise à l'eau »;*

*b) par l'abrogation de l'alinéa c.1) et son remplacement par ce qui suit :*

*c.1) la section inférieure de la rivière Cains, quatre cannes à pêche;*

(c) *by adding after paragraph (c.1) the following:*

(c.2) the Upper Cains River Stretch, four rods.

**18 Schedule D of the Regulation is amended**

(a) *by repealing paragraph (c.1) and substituting the following:*

(c.1) the Lower Cains River Stretch, exclusive of tributaries, from the river ford that is approximately three-quarters of a kilometre upstream of Hopewell Lodge upstream to the James O'Donnell Campsite (#415100298) located seven hundred metres upstream of the Acadia Bridge Pool;

(b) *by adding after paragraph (c.1) the following:*

(c.2) the Upper Cains River Stretch, exclusive of tributaries, from the James O'Donnell Campsite (#415100298) located seven hundred metres upstream of the Acadia Bridge Pool upstream up to and including Lower Otter Brook Pool.

**19 Schedule E of the Regulation is amended in section 3**

(a) *by adding after paragraph (e) the following:*

(e.1) North Branch Big Sevogle River:

Cruickshank Stretch	June 10 to September 15
---------------------	----------------------------

(b) *by adding after paragraph (h) the following:*

(i) Goodwin Lake, not including its tributaries	June 1 to September 15
---	---------------------------

c) *par l'adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :*

c.2) la section supérieure de la rivière Cains, quatre cannes à pêche.

**18 L'annexe D du Règlement est modifié**

a) *par l'abrogation de l'alinéa c.1) et son remplacement par ce qui suit :*

c.1) la section inférieure de la rivière Cains, à partir du gué situé à approximativement 0,75 km en amont de Hopewell Lodge, en amont jusqu'au campement James O'Donnell (# 415100298) situé à 700 m en amont de la fosse du pont Acadia, à l'exception de ses affluents;

b) *par l'adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :*

c.2) la section supérieure de la rivière Cains, à partir du campement James O'Donnell (# 415100298) situé à 700 m en amont de la fosse du pont Acadia, en amont jusqu'à la fosse du ruisseau Lower Otter inclusivement, à l'exception de ses affluents.

**19 L'annexe E du Règlement est modifié à l'article 3**

a) *par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :*

e.1) Embranchement nord de la rivière Big Sevogle :

Section Cruickshank	10 juin au 15 septembre
---------------------	----------------------------

b) *par l'adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :*

i) le lac Goodwin, à l'exclusion de ses affluents	1 <sup>er</sup> juin au 15 septembre
---	---



(j)	Island Lake, not including its tributaries	June 1 to September 15	j)	le lac Island, à l'exclusion de ses affluents	1 <sup>er</sup> juin au 15 septembre
(k)	Kenny Lake, not including its tributaries	June 1 to September 15	k)	le lac Kenny, à l'exclusion de ses affluents	1 <sup>er</sup> juin au 15 septembre
(l)	Valentine Lake, not including its tributaries	June 1 to September 15	l)	le lac Valentine, à l'exclusion de ses affluents	1 <sup>er</sup> juin au 15 septembre

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-30**

**under the**

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT  
(O.C. 2004-127)**

*Filed May 7, 2004*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is amended**

**(a) by adding the following definition in alphabetical order:**

“merchantable piece” means any piece of the principal stem of a cut, felled or damaged tree if the piece has at any point along its length a diameter of 8.0 centimetres outside bark or greater;

**(b) by repealing the definition “merchantable bolt”;**

**(c) by repealing the definition “merchantable tree” and substituting the following:**

“merchantable tree” means any standing or leaning tree that has a diameter at breast height of 9.1 centimetres outside bark or greater;

**2 Section 10 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-30**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS  
DE LA COURONNE  
(D.C. 2004-127)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié**

**a) par l'adjonction de la définition suivante dans l'ordre alphabétique :**

« pièce marchande » désigne toute pièce de la tige principale d'un arbre marchand coupé, abattu ou endommagé, et cette pièce doit avoir un diamètre d'au moins 8 cm à l'extérieur de l'écorce peu importe où la mesure est prise;

**b) par l'abrogation de la définition « billot marchand »;**

**c) par l'abrogation de la définition « arbre marchand » et son remplacement par ce qui suit :**

« arbre marchand » désigne un arbre sur pied ou penché qui a un diamètre à hauteur de poitrine d'au moins 9,1 cm à l'extérieur de l'écorce;

**2 L'article 10 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

(b) not cutting a merchantable tree of a species identified in an operating plan as a species to be cut or not taking to the roadside any merchantable piece;

**(b) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) leaving at the roadside any merchantable piece referred to in paragraph (b) for a period of more than thirty days after having been given notice in writing by the Minister to remove it;

### **3 Section 11 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) for not cutting a merchantable tree of a species identified in an operating plan as a species to be cut or not taking to the roadside any merchantable piece, two dollars per merchantable tree or merchantable piece;

**(b) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) for leaving at the roadside any merchantable piece referred to in paragraph (b) for a period of more than thirty days after having been given notice in writing by the Minister to remove it, two dollars per merchantable piece;

b) le fait de ne pas couper un arbre marchand d'une espèce à couper selon le plan d'exploitation ou de ne pas mettre au bord du chemin une pièce marchande;

**b) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) l'abandon au bord du chemin d'une pièce marchande visée à l'alinéa b) pendant plus de trente jours après que le Ministre a notifié par écrit de l'enlever;

### **3 L'article 11 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) de deux dollars par arbre marchand ou pièce marchande, pour ne pas avoir coupé un arbre marchand d'une espèce à couper selon le plan d'exploitation ou pour ne pas avoir mis au bord du chemin toute pièce marchande;

**b) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) de deux dollars par pièce marchande, pour l'abandon au bord du chemin de chaque pièce marchande visée à l'alinéa b) pendant plus de trente jours après que le Ministre a notifié par écrit de l'enlever;



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-31**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-128)**

*Filed May 7, 2004*

**1 Subsection 3(2) of New Brunswick Regulation 95-62 under the Municipalities Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “triennial” wherever it appears and substituting “quadrennial”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “triennial” and substituting “quadrennial”.*

**2 Section 4 of the Regulation is amended by striking out “triennial” and substituting “quadrennial”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-31**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-128)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 Le paragraphe 3(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-62 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

*a) à l’alinéa a), par la suppression de « trisannuelle » à chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « quadriennale »;*

*b) à l’alinéa b), par la suppression de « trisannuelle » et son remplacement par « quadriennale ».*

**2 L’article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « trisannuelle » et son remplacement par « quadriennale ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-32**

under the

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2004-129)**

*Filed May 7, 2004*

**1** *Subsection 4(2) of New Brunswick Regulation 2002-27 under the Regional Health Authorities Act is amended by striking out “three” and substituting “four”.*

**2** *Section 5 of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “nine” and substituting “eight”;*

*(b) by repealing subsection (2);*

*(c) in subsection (3) by striking out “nine or ten” and substituting “eight”;*

*(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**5(4)** For the purpose of this section, “eight consecutive years” means the period of years from the time of first appointment to the annual meeting of the regional health authority eight years later.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-32**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2004-129)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1** *Le paragraphe 4(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 établi en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié par la suppression de « trois » et son remplacement par « quatre ».*

**2** *L'article 5 du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « neuf » et son remplacement par « huit »;*

*b) par l'abrogation du paragraphe (2);*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « neuf ou dix » et son remplacement par « huit »;*

*d) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**5(4)** Aux fins du présent article, « mandat de huit ans » désigne une période allant de la première nomination jusqu'à l'assemblée annuelle de la régie régionale de la santé survenant huit ans plus tard.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-33**

**under the**

**MUNICIPAL ELECTIONS ACT  
(O.C. 2004-130)**

*Filed May 7, 2004*

**1 Section 11 of New Brunswick Regulation 98-10 under the Municipal Elections Act is amended in the English version by striking out “trienniel” and substituting “quadrennial”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-33**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES  
(D.C. 2004-130)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 L'article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-10 établi en vertu de la Loi sur les élections municipales est modifié à la version anglaise, par la suppression de « trienniel » et son remplacement par « quadrennial ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-34**

**under the**

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2004-131)**

*Filed May 7, 2004*

**1** *Subsection 4(1) of New Brunswick Regulation 2004-18 under the Regional Health Authorities Act is amended by striking out “triennial” and substituting “quadrennial”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-34**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2004-131)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1** *Le paragraphe 4(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-18 établi en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié par la suppression de « trisannuelles » et son remplacement par « quadrenniales ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-35**

**under the  
PARKS ACT  
(O.C. 2004-132)**

*Filed May 7, 2004*

Under section 16.1 of the *Parks Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

- 1** This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Parks Act*.
- 2** *Schedule A of the Parks Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

Saint Croix Provincial Park

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-35**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES PARCS  
(D.C. 2004-132)**

*Déposé le 7 mai 2004*

En vertu de l'article 16.1 de la *Loi sur les parcs*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

- 1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'annexe de la Loi - Loi sur les parcs*.
- 2** *L'annexe A de la Loi sur les parcs est modifiée par l'adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :*

Parc provincial Sainte-Croix





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-36**

under the

**ASSESSMENT ACT  
(O.C. 2004-133)**

*Filed May 7, 2004*

Under subsections 15.2(10) to (13) of the *Assessment Act*, the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the Director, makes the following Regulation:

**1** This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Assessment Act*.

**2** *Schedule A of the Assessment Act is amended*

(a) *by deleting*

03481679	2003
03493414	2003
03889746	2003

(b) *by adding the following in numerical order:*

05436955	2003
05498282	2003

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-36**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION  
(D.C. 2004-133)**

*Déposé le 7 mai 2004*

En vertu des paragraphes 15.2(10) à (13) de la *Loi sur l'évaluation*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du directeur, établit le règlement suivant :

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'annexe de la Loi - Loi sur l'évaluation*.

**2** *L'annexe A de la Loi sur l'évaluation est modifiée*

a) *par la suppression de*

03481679	2003
03493414	2003
03889746	2003

b) *par l'adjonction de ce qui suit dans l'ordre numérique :*

05436955	2003
05498282	2003



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-37**

under the

**PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT  
(O.C. 2004-134)**

*Filed May 7, 2004*

**1 Subsection 3(2) of New Brunswick Regulation 95-57 under the Personal Property Security Act is amended by striking out “the New Brunswick Geographic Information Corporation” and substituting “Service New Brunswick”.**

**2 Subsection 4(2) of the Regulation is amended by adding “to effect a registration” after “access to the Registry”.**

**3 Subsection 25(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**25(1)** Where collateral is to be described by serial number, the registrant, in the block of data labelled “Serial Numbered Collateral Information”,

(a) shall enter the last twenty-five characters of the serial number or all the characters if the serial number contains less than twenty-five characters in the field labelled “Serial Number”,

(b) may verify the serial number entered by entering it a second time in the field labelled “Re-key Serial Number”,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-37**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SÛRETÉS RELATIVES AUX  
BIENS PERSONNELS  
(D.C. 2004-134)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 Le paragraphe 3(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-57 établi en vertu de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels, est modifié par la suppression de « la Corporation d’information géographique du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « Services Nouveau-Brunswick ».**

**2 Le paragraphe 4(2) du Règlement est modifié par l’adjonction de « pour effectuer un enregistrement » après « accès au Réseau d’enregistrement ».**

**3 Le paragraphe 25(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**25(1)** Lorsqu’il s’agit de décrire un bien grevé par numéro de série, dans la boîte de dialogue « Renseignements sur le bien grevé numéroté en série », l’enregistreur

a) doit entrer les vingt-cinq derniers caractères du numéro de série ou tous les caractères si le numéro de série comporte moins de vingt-cinq caractères dans le champ « Numéro de série »,

b) peut vérifier le numéro de série entré en l’entrant une seconde fois, dans le champ « Entrer le numéro de série de nouveau »,

(c) shall indicate the type of serial numbered goods to which the registration relates by entering or selecting the appropriate code in the field labelled “Serial Collateral Type”, and

(d) may describe the collateral by make, manufacturer, model, model year or any other particulars in the field labelled “Description”.

c) doit indiquer le genre d’objets numérotés en série auxquels l’enregistrement se rapporte en entrant ou en sélectionnant le code approprié dans le champ « Genre du bien grevé numéroté en série », et

d) peut décrire le bien grevé par la marque, le fabricant, le modèle, l’année du modèle ou tout autre détail dans le champ intitulé « Description ».



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-38**

under the

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2004-135)**

*Filed May 7, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

*(a) in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas by striking out “Schedule A.9 or Schedule A.10” and substituting “Schedule A.9, Schedule A.10, Schedule A.11, Schedule A.12, Schedule A.13, Schedule A.14, Schedule A.15 or Schedule A.16”;*

*(b) in the Index of Plans of Protected Areas by adding after*

**Schedule A.10** *The Town of Grand-Falls – La Ville de Grand-Sault*

*the following:*

Schedule A.11	Village of Sainte-Anne-de-Madawaska
Schedule A.12	Village of Bath
Schedule A.13	Village de Saint-Antoine
Schedule A.14	Village of Port Elgin
Schedule A.15	Village of Aroostook
Schedule A.16	Moncton

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-38**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU  
(D.C. 2004-135)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié*

*a) au passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés, par la suppression de « Annexe A.9 ou Annexe A.10 » et son remplacement par « Annexe A.9, Annexe A.10, Annexe A.11, Annexe A.12, Annexe A.13, Annexe A.14, Annexe A.15 ou Annexe A.16 »;*

*b) à l'Index des plans de secteurs protégés, par l'adjonction après*

**Annexe A.10** *La Ville de Grand-Sault – The Town of Grand Falls*

*de ce qui suit :*

Annexe A.11	Village of Sainte-Anne-de-Madawaska
Annexe A.12	Village of Bath
Annexe A.13	Village de Saint-Antoine
Annexe A.14	Village de Port Elgin
Annexe A.15	Village d'Aroostook
Annexe A.16	Moncton

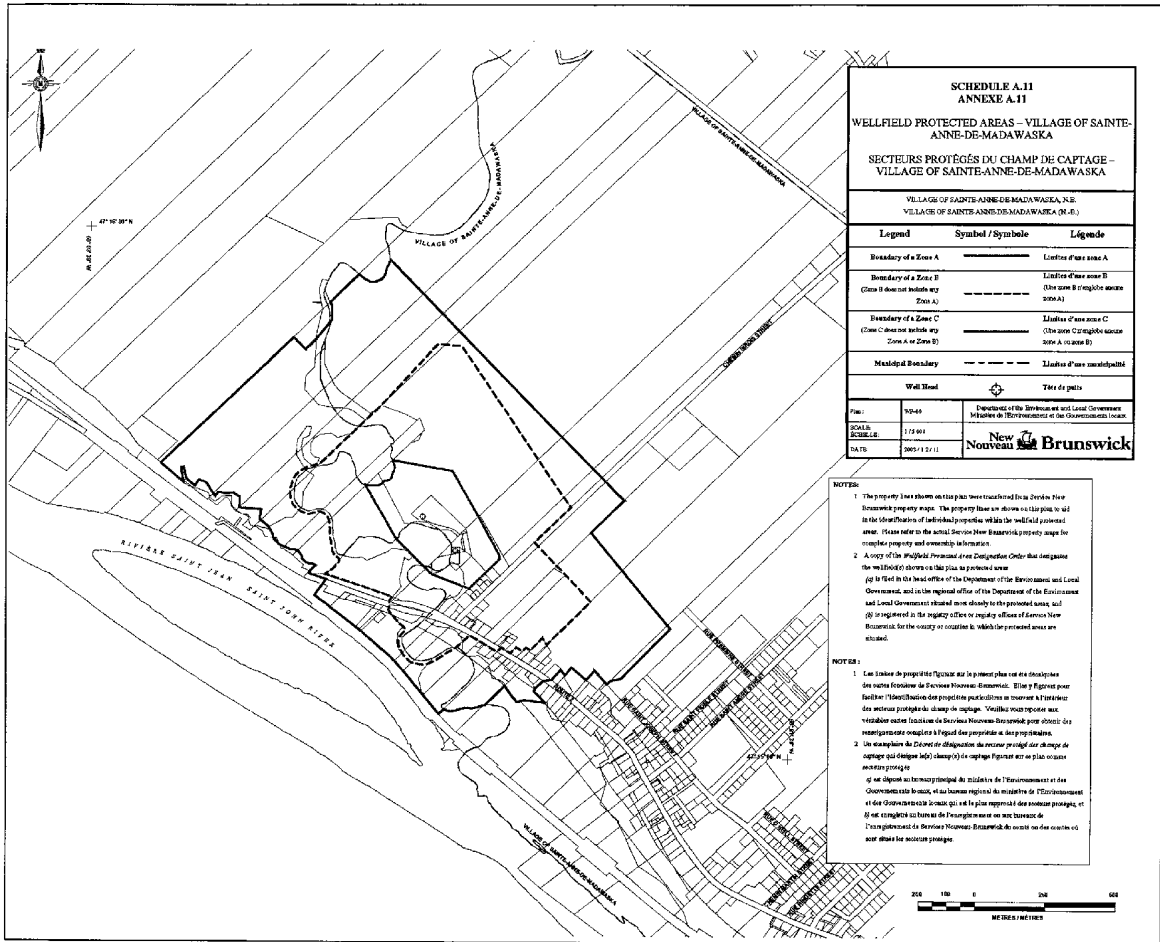
(c) *by adding after Schedule A.10 the attached Schedule A.11, Schedule A.12, Schedule A.13, Schedule A.14, Schedule A.15 and Schedule A.16.*

**2** *This Order comes into force on May 9, 2004.*

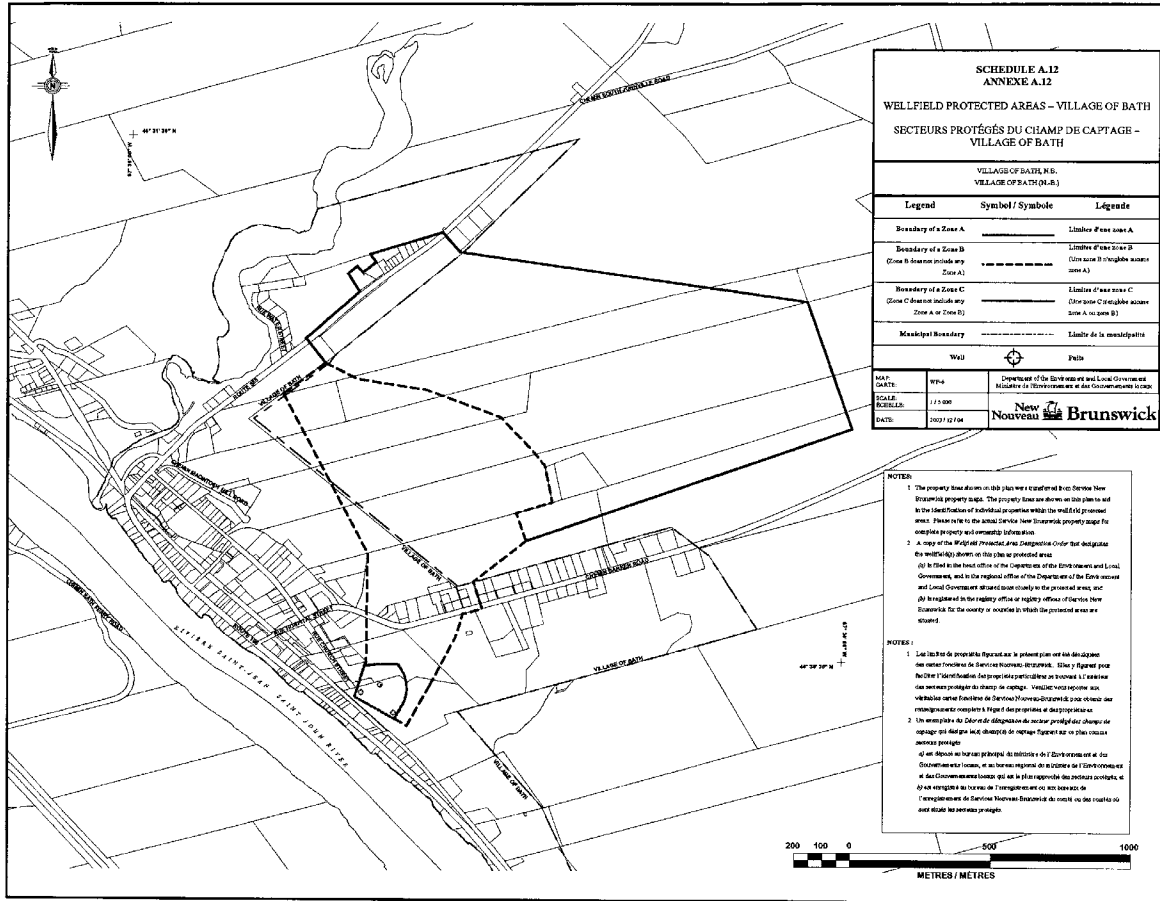
*c) par l'adjonction, après l'Annexe A.10, de l'Annexe A.11, de l'Annexe A.12, de l'Annexe A.13, de l'Annexe A.14, de l'Annexe A.15 et de l'Annexe A.16 ci-jointes.*

**2** *Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2004.*

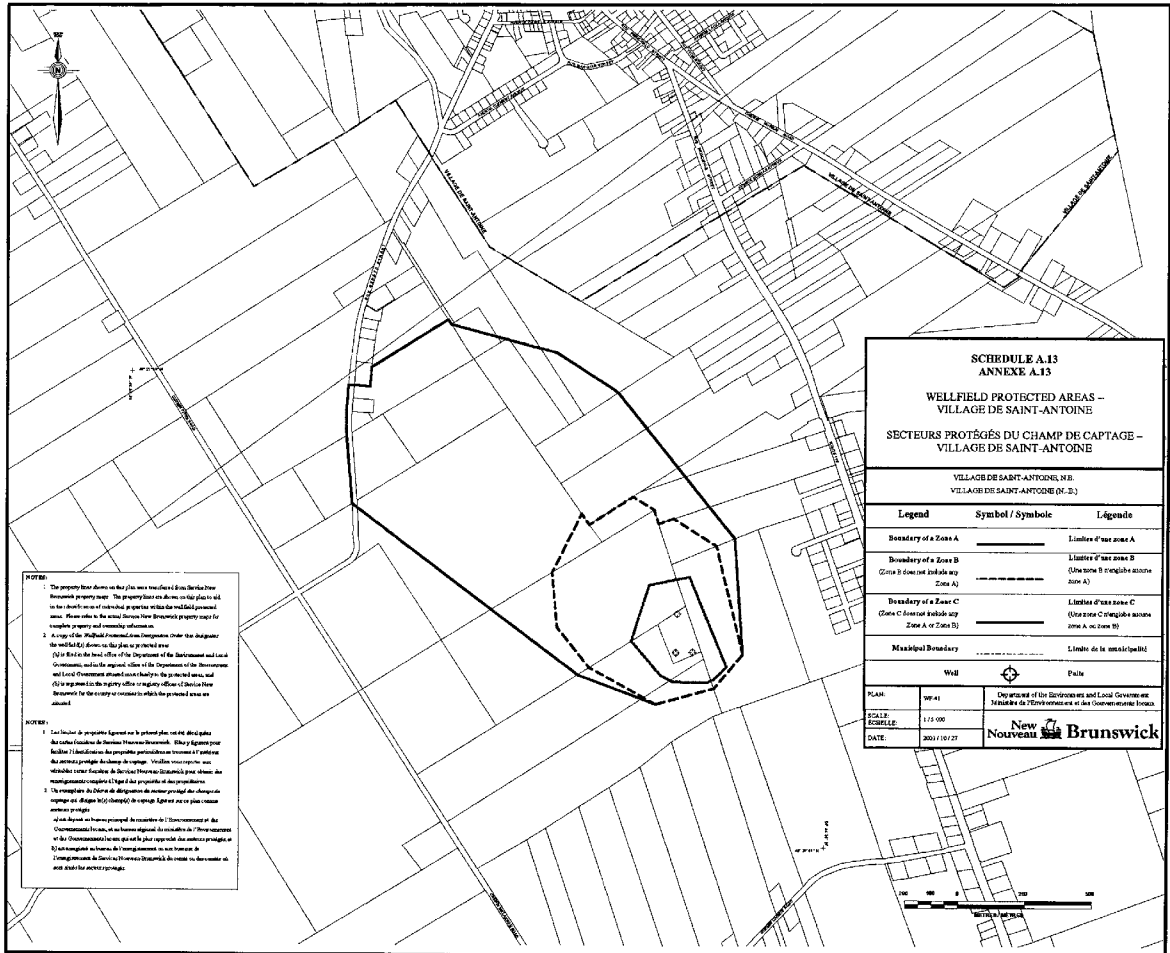
SCHEDULE / ANNEXE A.11



SCHEDULE / ANNEXE A.12

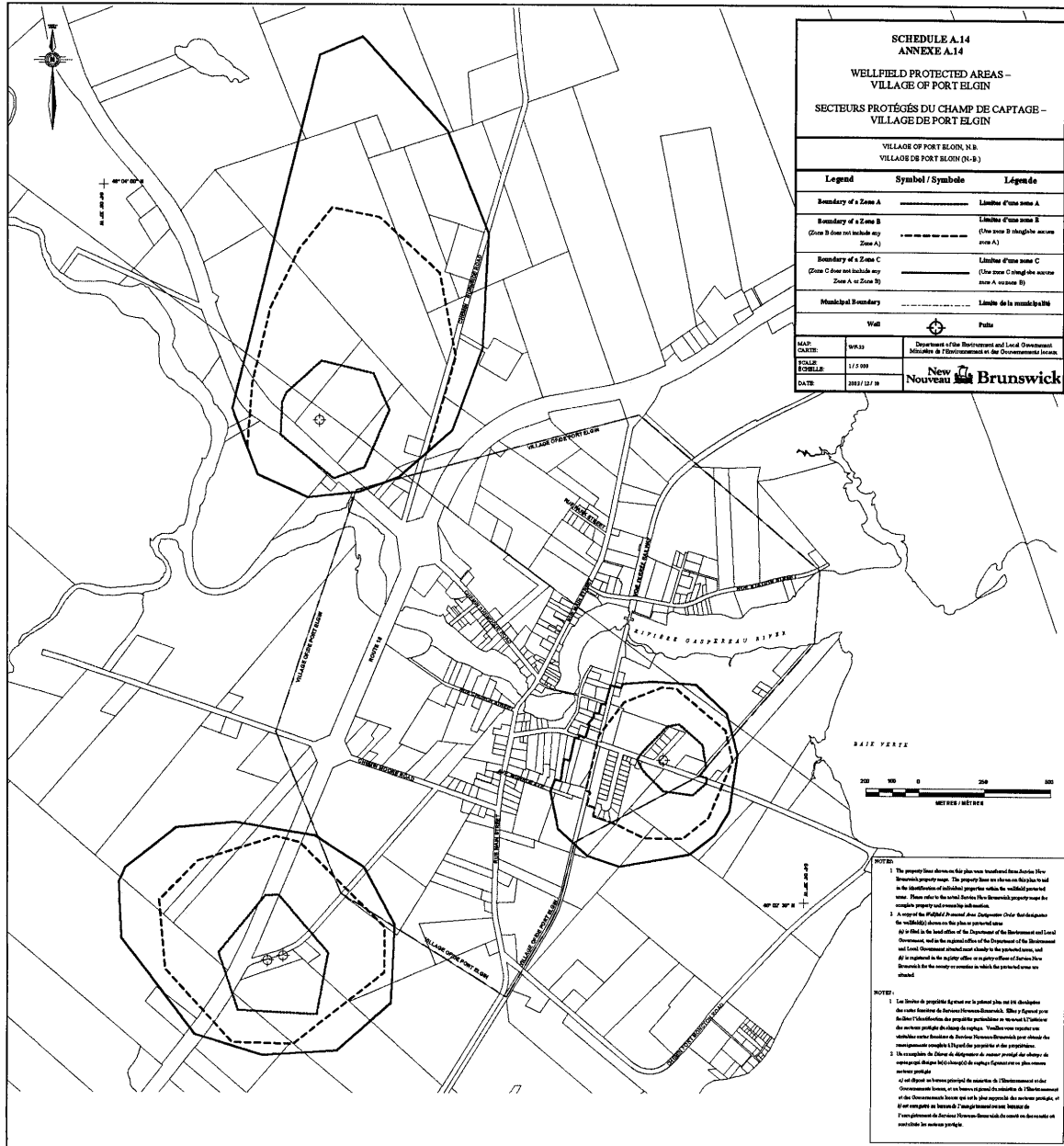


SCHEDULE / ANNEXE A.13

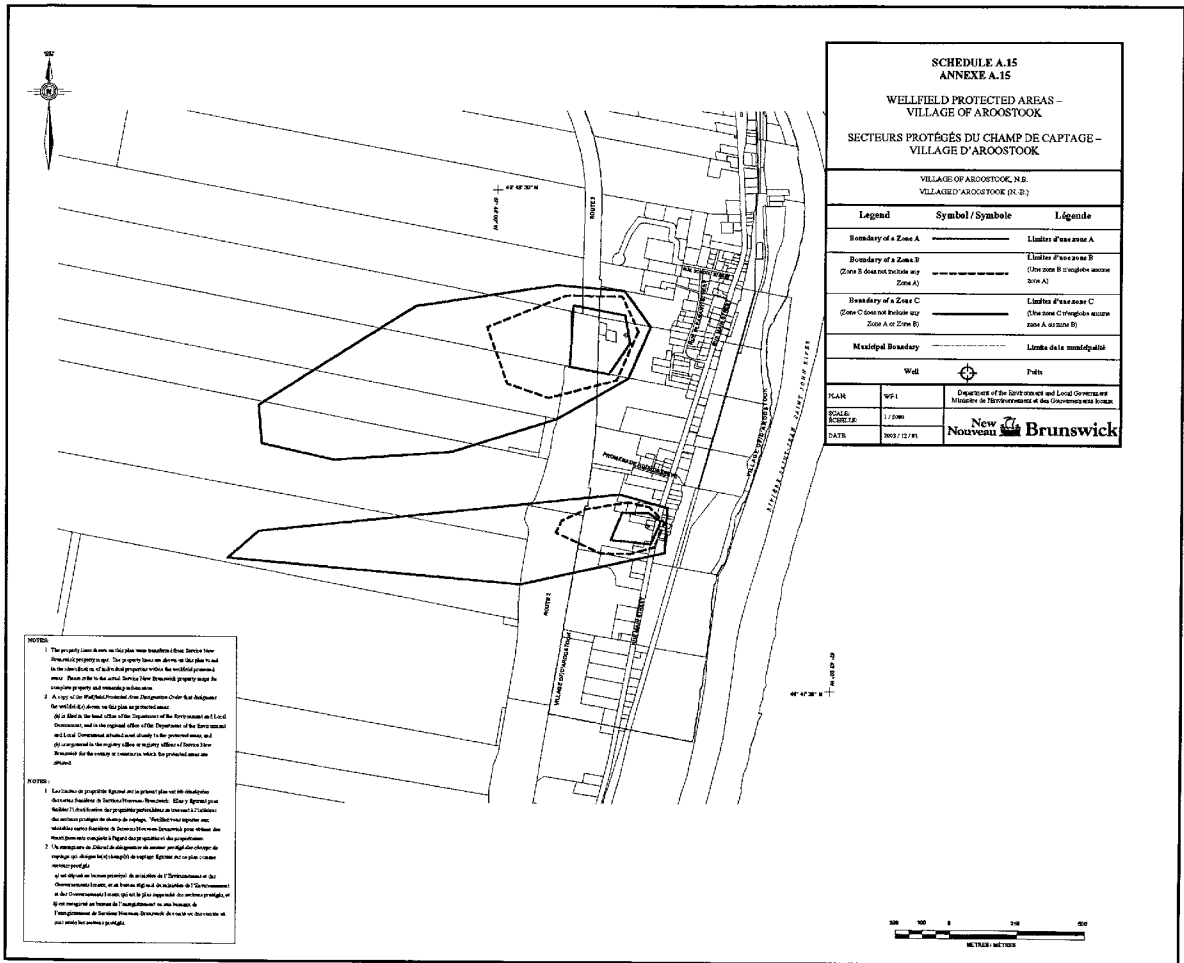




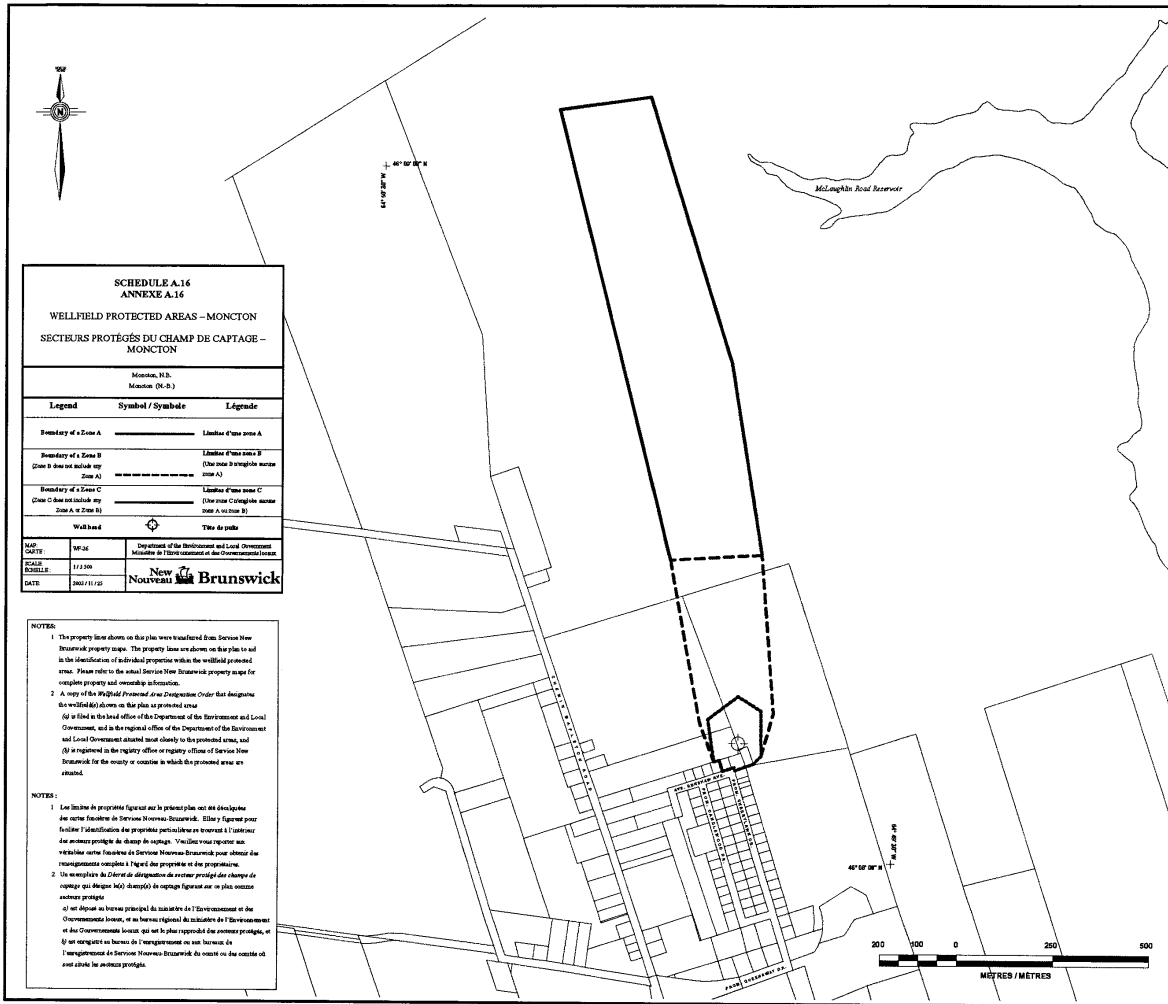
SCHEDULE / ANNEXE A.14



SCHEDULE / ANNEXE A.15



SCHEDULE / ANNEXE A.16



QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-39**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-136)**

*Filed May 7, 2004*

**1** *Section 61 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

**61(1)** The village called Village of Gagetown is continued.

**61(2)** An area contiguous to Village of Gagetown is annexed to Village of Gagetown and the new territorial limits of Village of Gagetown are as follows:

That portion of the parish of Gagetown, in the County of Queens, bounded on the northwest by Lot 1, granted to Thomas Horsefield, and Lot 59, granted to Samuel Peabody; on the northeast by the Saint John River; on the southeast by the parish of Hampstead; and on the southwest by the lands of the Government of Canada, known as Camp Gagetown.

**61(3)** The effective date of the annexation is May 9, 2004.

**61(4)** The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Village of Gagetown.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-39**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-136)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1** *L'article 61 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**61(1)** Le village appelé le Village de Gagetown est maintenu.

**61(2)** Une région contiguë au Village de Gagetown est annexée au Village de Gagetown et les nouvelles limites territoriales du Village de Gagetown sont les suivantes :

La partie de la paroisse de Gagetown, dans le comté de Queens, délimitée au nord-ouest par le lot n° 1, concédé à Thomas Horsefield, et le lot n° 59, concédé à Samuel Peabody; au nord-est par le fleuve Saint-Jean; au sud-est par la paroisse de Hampstead; et au sud-ouest par les terres du gouvernement du Canada connus comme étant le camp de Gagetown.

**61(3)** L'annexion prend effet le 9 mai 2004.

**61(4)** Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) demeurent des habitants du Village de Gagetown.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-40**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-137)**

*Filed May 7, 2004*

**1 Section 14 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:**

**14(1)** The town called Town of Hartland is continued.

**14(2)** A portion of the local service district of the parish of Brighton, being an area contiguous to Town of Hartland, is annexed to Town of Hartland and the new territorial limits of Town of Hartland are as follows:

Beginning where the western prolongation of the northern line of Lot 49, in the parish of Brighton, in the County of Carleton, granted by the Crown to Robert Hallett, strikes the centre or middle line of the eastern channel of the Saint John River, between the Middle Becaguimec Island and the eastern bank or shore of the said river; thence in a southerly direction along the said line, and the center line of the said river below the Middle Becaguimec Island to a point on the western prolongation of the northern boundary of the western portion of the lot with NB PID #10012342; thence in an easterly direction along the said prolongation and the said boundary, crossing Route 105, also known as Main Street,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-40**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-137)**

*Déposé le 7 mai 2004*

**1 L'article 14 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**14(1)** La ville appelée Town of Hartland est maintenue.

**14(2)** Une partie du district de services locaux de la paroisse de Brighton, étant une région contiguë à Town of Hartland, est annexée à Town of Hartland et les nouvelles limites territoriales de Town of Hartland sont les suivantes :

Partant d'un point où le prolongement ouest de la limite nord du lot n° 49 dans la paroisse de Brighton, comté de Carleton, cédé par la Couronne à Robert Hallett, croise le centre ou la ligne médiane du canal est du fleuve Saint-Jean, entre l'île Middle Becaguimec et la rive est dudit fleuve; de là, en direction sud, suivant ladite ligne et la ligne médiane dudit fleuve en aval de l'île Middle Becaguimec, jusqu'à un point situé sur le prolongement ouest de la limite nord de la partie ouest du lot portant le NID NB 10012342; de là, en direction est, le long dudit prolongement et de ladite limite, traversant la route 105, aussi connue comme la rue Main, et le long de la limite nord dudit lot, jusqu'à un point situé sur la limite

and continuing along the northern boundary of the said lot to a point on the western boundary of Sentier NB Trail; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the said trail, to the northwestern corner of the lot with NB PID #10056109; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and its eastern prolongation to a point on the northeastern right-of-way of Route 104, also known as Pole Hill Road; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said right-of-way to the southern corner of the western portion of the lot with NB PID #10013274; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the western portion of the said lot and its prolongation to a point on the southeastern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #10014264; thence in a northwesterly direction along the said prolongation, the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lot with NB PID #10014819 to a point on the southeastern right-of-way of Rockland Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #10136364; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the northeastern corner of Lot 49, in the parish of Brighton, in the County of Carleton, granted by the Crown to Robert Hallett; thence in a westerly direction along the northern line of the said lot and the western prolongation of this northern line to the place of beginning.

**14(3)** The effective date of the annexation is May 9, 2004.

**14(4)** The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Town of Hartland.

ouest de Sentier NB Trail; de là, en direction est, suivant une ligne droite et traversant ledit sentier, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10056109; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement est, jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est de la route 104, aussi connue comme le chemin Pole Hill; de là, en direction est, le long de la limite nord de ladite emprise jusqu'à l'angle sud de la partie ouest du lot portant le NID NB 10013274; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest de la partie ouest dudit lot et de son prolongement, jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 10014264; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement, de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 10014819, jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Rockland; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 10136364; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot, jusqu'à l'angle nord-est du lot n° 49 dans la paroisse de Brighton, comté de Carleton, cédé par la Couronne à Robert Hallett; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et du prolongement ouest de cette limite nord, jusqu'au point de départ.

**14(3)** L'annexion prend effet le 9 mai 2004.

**14(4)** Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) demeurent des habitants de Town of Hartland.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-41**

**under the**

**OIL AND NATURAL GAS ACT  
(O.C. 2004-148)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *Schedule A of Regulation 2001-66 under the Oil and Natural Gas Act is amended in section 3*

*(a) in paragraph (a) by striking out "\$0.025" and substituting "\$0.15";*

*(b) in paragraph (b) by striking out "\$2.50" and substituting "\$4.00".*

**2** *This Regulation comes into force on August 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-41**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE PÉTROLE ET  
LE GAZ NATUREL  
(D.C. 2004-148)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-66 établi en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel est modifiée à l'article 3*

*a) à l'alinéa a), par la suppression de « 0,025 \$ » et son remplacement par « 0,15 \$ »;*

*b) à l'alinéa b), par la suppression de « 2,50 \$ » et son remplacement par « 4 \$ ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-42**

**under the  
DAIRY PRODUCTS ACT  
(O.C. 2004-149)**

*Filed May 18, 2004*

**1 Subsection 9(2) of New Brunswick Regulation 86-118 under the Dairy Products Act is amended**

**(a) in paragraph (d) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(b) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

**(e) for the eighth unacceptable count within the period of twelve consecutive months, ten per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced;**

**(c) by adding after paragraph (e) the following:**

**(f) for the ninth unacceptable count within the period of twelve consecutive months, twenty per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced;**

**(g) for the tenth unacceptable count within the period of twelve consecutive months, thirty per**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-42**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES PRODUITS LAITIERS  
(D.C. 2004-149)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 Le paragraphe 9(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-118 établi en vertu de la Loi sur les produits laitiers est modifié**

**a) par la suppression du mot « et » à la fin de l’alinéa d);**

**b) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

**e) pour le huitième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs, dix pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;**

**c) par l’adjonction après l’alinéa e) de ce qui suit :**

**f) pour le neuvième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs, vingt pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;**

**g) pour le dixième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs,**



cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced;

(h) for the eleventh unacceptable count within the period of twelve consecutive months, forty per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced; and

(i) for each subsequent unacceptable count within the period of twelve consecutive months, fifty per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced.

**2 Subsection 23.3(2) of the Regulation is amended**

**(a) in paragraph (d) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(b) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

(e) for the eighth unacceptable count within the period of twelve consecutive months, ten per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced;

**(c) by adding after paragraph (e) the following:**

(f) for the ninth unacceptable count within the period of twelve consecutive months, twenty per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced;

(g) for the tenth unacceptable count within the period of twelve consecutive months, thirty per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced;

(h) for the eleventh unacceptable count within the period of twelve consecutive months, forty

trente pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;

h) pour le onzième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs, quarante pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;

i) pour chaque nombre inacceptable suivant au cours d’une période de douze mois consécutifs, cinquante pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit.

**2 Le paragraphe 23.3(2) du Règlement est modifié**

**a) par la suppression du mot « et » à la fin de l’alinéa d);**

**b) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

e) pour le huitième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs, dix pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;

**c) par l’adjonction après l’alinéa e) de ce qui suit :**

f) pour le neuvième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs, vingt pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;

g) pour le dixième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs, trente pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;

h) pour le onzième nombre inacceptable au cours d’une période de douze mois consécutifs,

per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced; and

(i) for each subsequent unacceptable count within the period of twelve consecutive months, fifty per cent of the gross milk value for the month in which the unacceptable count was produced.

**3** *Subsection 49(1) of the French version of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out “producteur-fournisseur” and substituting “producteur-fournisseur”.*

**4** *Subsection 60(1) of the French version of the Regulation is amended by striking out “suppport” and substituting “support”.*

quarante pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit;

i) pour chaque nombre inacceptable suivant au cours d’une période de douze mois consécutifs, cinquante pour cent de la valeur brute du lait pour le mois au cours duquel le nombre inacceptable a été produit.

**3** *Le paragraphe 49(1) de la version française du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « producteur-fournisseur » et son remplacement par « producteur-fournisseur ».*

**4** *Le paragraphe 60(1) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « suppport » et son remplacement par « support ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-43**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-150)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 81-131 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-43**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-150)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-131  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-44**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-151)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 83-8 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-44**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-151)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-8  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-45**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-152)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 85-131 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-45**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-152)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-131  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-46**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-153)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 85-100 under the  
Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-46**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-153)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-100  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-47**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-154)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 85-101 under the  
Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-47**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-154)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-101  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-48**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-155)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 85-172 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-48**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-155)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-172  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-49**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-156)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 87-156 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-49**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-156)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 87-156  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-50**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-157)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 89-110 under the  
Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-50**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-157)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-110  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-51**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-158)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 89-111 under the  
Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-51**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-158)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-111  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-52**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-159)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 91-53 under the  
Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-52**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-159)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-53  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-53**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-160)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 92-131 under the  
Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-53**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-160)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-131  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-54**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-161)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 83-218 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-54**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-161)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-218  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-55**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2004-162)**

*Filed May 18, 2004*

**1 *New Brunswick Regulation 83-219 under the  
Community Planning Act is repealed.***

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-55**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2004-162)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-219  
établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est  
abrogé.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-56**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-163)**

*Filed May 18, 2004*

**1** *Paragraph 12(l) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “for fire protection” and substituting “for fire protection and recreational facilities”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-56**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-163)**

*Déposé le 18 mai 2004*

**1** *L’alinéa 12l) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « protection contre les incendies » et son remplacement par « protection contre les incendies et équipements de loisirs ».*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-57**

**under the**

**PROTECTED NATURAL AREAS ACT  
(O.C. 2004-200)**

*Filed May 31, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . .	1
Definition of "Act" . . . . .	2
Emergency service provider . . . . .	3
Consultations concerning a protected natural area... . . . .	4
Activities within a Class I Protected Natural Area . . . . .	5
Activities within a Class II Protected Natural Area . . . . .	6
Activities prohibited within a Class II Protected Natural Area . . . . .	7
Activities on recreational roads within a Class II Protected Natural Area . . . . .	8
Fees relating to permits. . . . .	9
Posting or placement of notices . . . . .	10
Interests and agreements. . . . .	11
Methods of analysis . . . . .	12
Local Advisory Committees . . . . .	13
Scientific Advisory Committee . . . . .	14
Provincial Advisory Committee . . . . .	15

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-57**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ZONES NATURELLES  
PROTÉGÉES  
(D.C. 2004-200)**

*Déposé le 31 mai 2004*

**Sommaire**

Citation. . . . .	1
Définition de « Loi » . . . . .	2
Fournisseur de services d'urgence . . . . .	3
Consultations relatives à une zone naturelle protégée . . . . .	4
Activités dans une zone naturelle protégée de classe I . . . . .	5
Activités dans une zone naturelle protégée de classe II . . . . .	6
Activités interdites dans une zone naturelle protégée de classe II . . . . .	7
Activités sur des chemins récréatifs dans une zone naturelle protégée de classe II. . . . .	8
Droits relatifs aux permis. . . . .	9
Affichage ou placement d'avis . . . . .	10
Intérêts et ententes . . . . .	11
Méthodes d'analyse . . . . .	12
Comités consultatifs locaux . . . . .	13
Comité consultatif scientifique . . . . .	14
Comité consultatif provincial. . . . .	15

Under section 35 and subsection 17(2) of the *Protected Natural Areas Act*, the Lieutenant-Governor in Council on the recommendation of the Minister, or the Minister with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, as the case may be, makes the following Regulation:

#### **Citation**

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Protected Natural Areas Act*.

#### **Definition of “Act”**

2 In this Regulation “Act” means the *Protected Natural Areas Act*.

#### **Emergency service provider**

3 For the purposes of the definition “emergency service provider” in section 1 of the Act, the following are designated as emergency service providers:

(a) the Emergency Measures Organization as defined in the *Emergency Measures Act*; and

(b) anyone carrying out activities to ensure public safety, the protection of public health, the protection of property or the protection of the environment during an emergency as defined in the *Emergency Measures Act*.

#### **Consultations concerning a protected natural area**

4(1) Where the Minister undertakes consultations for the purposes of paragraph 5(3)(b) or 6(3)(b) of the Act, the Minister shall publish a notice of a public hearing at least once

(a) in all daily newspapers having general circulation in the Province, and

(b) in a daily or weekly newspaper, if any, published in the county or counties where the pro-

En vertu de l'article 35 et du paragraphe 17(2) de la *Loi sur les zones naturelles protégées*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, ou le Ministre avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, selon le cas, établit le règlement suivant :

#### **Citation**

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les zones naturelles protégées*.

#### **Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur les zones naturelles protégées*.

#### **Fournisseur de services d'urgence**

3 Aux fins de la définition « fournisseur de services d'urgence » à l'article 1 de la Loi, les personnes qui suivent sont désignées comme étant des fournisseurs de services d'urgence :

a) l'Organisation des mesures d'urgence telle que définie dans la *Loi sur les mesures d'urgence*;

b) toute personne qui, dans une situation d'urgence telle que définie dans la *Loi sur les mesures d'urgence*, exerce des activités visant le maintien de la sécurité publique ou la protection de la santé publique, des biens ou de l'environnement.

#### **Consultations relatives à une zone naturelle protégée**

4(1) Lorsque le Ministre entreprend des consultations aux termes de l'alinéa 5(3)b) ou 6(3)b) de la Loi, le Ministre publie un avis d'audience publique au moins une fois aux endroits suivants :

a) dans tous les quotidiens ayant diffusion générale dans la province;

b) dans un quotidien ou un hebdomadaire, le cas échéant, publié dans le comté ou les comtés

tected natural area is to be established or abolished.

4(2) The notice shall be published not less than 21 days, and not more than 31 days, before the public hearing and shall contain

(a) in the case of the establishment of a protected natural area,

(i) a copy of the description or plan of the area where the Minister anticipates establishing the protected natural area,

(ii) the anticipated class of the protected natural area,

(iii) the time, date and location of the public hearing,

(iv) the hours and location where any person may consult the copy of the description or plan referred to in subparagraph (i) before the public hearing,

(v) the name and address of the person to whom a written objection to the establishment of the protected natural area may be made at any time within 10 days after the holding of the public hearing, and

(vi) any other information the Minister considers appropriate in the circumstances,

(b) in the case of the abolishment of a protected natural area,

(i) a copy of the description or plan of the area where the protected natural area is situated,

(ii) the class of the protected natural area,

(iii) the time, date and location of the public hearing,

où l'on projète l'établissement ou la suppression de la zone naturelle protégée.

4(2) L'avis est publié au moins vingt et un jours et au plus trente et un jours avant la date de la tenue de l'audience publique et comprend les renseignements suivants :

a) dans le cas de l'établissement d'une zone naturelle protégée

(i) une copie de la description ou du plan de la région où le Ministre prévoit établir la zone naturelle protégée,

(ii) la classe qui est envisagée pour la zone naturelle protégée,

(iii) l'heure, la date et l'endroit de la tenue de l'audience publique,

(iv) les heures et l'endroit où toute personne peut consulter la copie de la description ou du plan mentionnée au sous-alinéa (i) avant la tenue de l'audience publique,

(v) les nom et adresse de la personne auprès de laquelle une opposition écrite à l'établissement de la zone naturelle protégée peut être déposée dans les dix jours qui suivent la tenue de l'audience publique,

(vi) tout autre renseignement que le Ministre estime approprié dans les circonstances;

b) dans le cas de la suppression d'une zone naturelle protégée

(i) une copie de la description ou du plan de la région où se situe la zone naturelle protégée,

(ii) la classe de la zone naturelle protégée,

(iii) l'heure, la date et l'endroit de la tenue de l'audience publique,

(iv) the hours and location where any person may consult the copy of the description or plan referred to in subparagraph (i) before the public hearing,

(v) the name and address of the person to whom a written objection to the abolishment of the protected natural area may be made at any time within 10 days after the holding of the public hearing, and

(vi) any other information the Minister considers appropriate in the circumstances.

(iv) les heures et l'endroit où toute personne peut consulter la copie de la description ou du plan mentionnée au sous-alinéa (i) avant la tenue de l'audience publique,

(v) les nom et adresse de la personne auprès de laquelle une opposition écrite à la suppression de la zone naturelle protégée peut être déposée dans les dix jours qui suivent la tenue de l'audience publique,

(vi) tout autre renseignement que le Ministre estime approprié dans les circonstances.

#### **Activities within a Class I Protected Natural Area**

**5** A person may enter a Class I Protected Natural Area for the purpose of pursuing and removing wounded fauna.

#### **Activities within a Class II Protected Natural Area**

**6** Within a Class II Protected Natural Area, a person may carry on any of the following activities:

- (a) guiding;
- (b) outfitting;
- (c) ecotourism;
- (d) trapping;
- (e) snaring;
- (f) starting and maintaining a camp fire;
- (g) bicycling, but only on an access road or on a recreational road where that activity is permitted;
- (h) subject to paragraph (i), possessing and using a domestic animal;

#### **Activités dans une zone naturelle protégée de classe I**

**5** Une personne peut entrer dans une zone naturelle protégée de classe I afin de poursuivre un animal de la faune blessé et de l'enlever de la zone naturelle protégée.

#### **Activités dans une zone naturelle protégée de classe II**

**6** Une personne peut exercer une ou plusieurs des activités suivantes dans une zone naturelle protégée de classe II :

- a) la fourniture de services de guides;
- b) la pourvoirie;
- c) l'écotourisme;
- d) le piégeage;
- e) la prise au collet;
- f) faire et maintenir un feu de camp;
- g) faire de la bicyclette, à la condition que ce soit sur un chemin d'accès ou sur un chemin récréatif où cette activité est permise;
- h) sous réserve de l'alinéa i), la possession et l'utilisation d'un animal domestique;

- (i) riding a horse, donkey, mule or llama, or using any such animal as a draught or pack animal, but only on an access road or on a recreational road where those activities are permitted;
- (j) dog sledding, but only on an access road or on a recreational road where that activity is permitted;
- (k) operating a motor vehicle, but only on an access road or on a recreational road where that activity is permitted and where that type of motor vehicle is permitted;
- (l) gathering fiddleheads, nuts, berries or mushrooms, if gathering for non-commercial food purposes;
- (m) camping, if a tent is used;
- (n) fishing, if
- (i) the fishing is recreational and non-commercial in nature, and
- (ii) in the case of winter ice fishing, no structures are used other than a winter ice fish shack or shelter and the winter ice fish shack or shelter is removed from the protected natural area at the end of winter ice fishing season;
- (o) hunting;
- (p) in preparing to hunt waterfowl, constructing or camouflaging
- (i) waterfowl hunting blinds by using manufactured products such as processed wood, netting or wire, plastic or nylon mesh or processed burlap or by using cut bushes, shrubs, tree branches and non-woody flora, if the cut-
- i) la montée de chevaux, d'ânes, de mulets et de lamas, ou l'utilisation de l'un de ces animaux en tant que bête de somme ou bête de trait, à la condition que ce soit sur un chemin récréatif où ces activités sont permises;
- j) faire du traîneau à chien, à la condition que ce soit sur un chemin récréatif où cette activité est permise;
- k) la conduite d'un véhicule à moteur, à la condition que ce soit sur un chemin d'accès ou sur un chemin récréatif où cette activité est permise et où ce type de véhicule à moteur est permis;
- l) la cueillette de crosses de fougère, de noix, de baies ou de champignons pour fins de consommation alimentaire non commerciale;
- m) le camping, si seule une tente est utilisée;
- n) la pêche, si les conditions suivantes sont réunies :
- (i) elle est de nature sportive et non-commerciale,
- (ii) dans le cas de la pêche l'hiver sous la glace, seuls des cabanes ou abris de pêche sont utilisés comme installations et ces cabanes ou abris sont enlevés de la zone naturelle protégée à la fin de la saison de la pêche l'hiver sous la glace;
- o) la chasse;
- p) en préparation à la chasse à l'oiseau aquatique, construire et camoufler les installations suivantes :
- (i) des postes d'affût, en utilisant du bois transformé, du filet ou de la maille de métal, de plastique ou de nylon, de la toile ou tout autre produit ouvré ou manufacturé ou en utilisant des buissons, arbrisseaux, branches

ting is performed in the immediate vicinity of where the blind is to be located, or

(ii) hunting stands by using manufactured products such as processed wood, netting or wire, plastic or nylon mesh or processed burlap or by using cut tree branches;

(q) in preparing to hunt for game other than waterfowl, constructing or camouflaging hunting stands using manufactured products such as processed wood, netting or wire, plastic or nylon mesh or processed burlap or by using cut tree branches; and

(r) in preparing to hunt bear or in the course of hunting bear,

(i) placing bear bait in the protected natural area, if the bait is placed no earlier than 2 weeks before the start of the applicable season; and

(ii) placing any container used for bear bait, if the container is placed in the protected natural area during the period that is 2 weeks before the start of the applicable season or during the applicable season and is removed within the period that is 2 weeks after the end of the applicable season.

#### **Activities prohibited within a Class II Protected Natural Area**

7 No person shall introduce any flora into a Class II Protected Natural Area for use in the construction or camouflage of a hunting blind or hunting stand.

#### **Activities on recreational roads within a Class II Protected Natural Area**

8(1) The following definitions apply in this section.

d'arbres ou des espèces de flore non-ligneuse coupés, à la condition que la coupe soit faite à proximité de l'endroit où le poste d'affût doit se trouver,

(ii) des sièges d'affût, en utilisant du bois transformé, du filet, de la maille de métal, de plastique ou de nylon, de la toile ou tout autre produit ouvré ou manufacturé ou en utilisant des branches d'arbres coupées;

q) en préparation à toute chasse autre que la chasse à l'oiseau aquatique, construire et camoufler des sièges d'affût en utilisant du bois transformé, du filet ou de la maille de métal, de plastique ou de nylon, de la toile ou tout autre produit ouvré ou manufacturé ou en utilisant des branches d'arbres coupées;

r) en préparation à la chasse à l'ours ou lors de cette chasse,

(i) placer de l'appât pour ours dans la zone naturelle protégée, s'il est placé au plus tôt deux semaines avant le début de la saison de chasse applicable,

(ii) placer un contenant d'appât pour ours dans la zone naturelle protégée, s'il est placé au plus tôt deux semaines avant le début de la saison de chasse applicable et est enlevé dans les deux semaines qui suivent la fin de la saison de chasse applicable.

#### **Activités interdites dans une zone naturelle protégée de classe II**

7 Nul ne peut introduire toute espèce de flore dans une zone naturelle protégée de classe II pour la construction ou le camouflage d'un poste d'affût ou d'un siège d'affût.

#### **Activités sur des chemins récréatifs dans une zone naturelle protégée de classe II**

8(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“all-terrain vehicle” means an off-road vehicle, other than a motorized snow vehicle, that

- (a) operates or travels on 3 or more tires or has been adapted to operate on 4 tracks,
- (b) has a seat designed to be straddled by the operator of the vehicle, and
- (c) has handlebars for steering the vehicle. (*véhicule tout-terrain*)

“off-road vehicle” means any motor vehicle designed or adapted for off-road use, but does not include any vehicle which is designed for use and is being used in agriculture, forestry, mining or construction. (*véhicule hors route*)

**8(2)** The following categories of recreational roads within a Class II Protected Natural Area are prescribed for the purposes of subsection 17(2) of the Act:

- (a) Category 1;
- (b) Category 2;
- (c) Category 3;
- (d) Category 4;
- (e) Category 5;
- (f) Category 6;
- (g) Category 7; and
- (h) Category 8.

**8(3)** Notwithstanding section 6, only the following activities are permitted on the categories of recreational roads prescribed by subsection (2):

« véhicule hors route » Véhicule à moteur conçu ou adapté pour l’usage hors route. Est exclu de la présente définition, tout véhicule qui a été conçu pour être utilisé et qui est utilisé pour l’agriculture, la foresterie, les travaux miniers ou la construction. (*off-road vehicle*)

« véhicule tout-terrain » Véhicule hors route, autre qu’une motoneige, qui remplit les critères suivants :

- a) il fonctionne avec au moins trois pneus ou est adapté pour fonctionner avec quatre chenilles;
- b) il est muni d’un siège conçu pour être enfourché par le conducteur;
- c) il est muni d’un guidon pour diriger le véhicule. (*all-terrain vehicle*)

**8(2)** Les catégories suivantes de chemins récréatifs qui se trouvent dans une zone naturelle protégée de classe II sont prescrites aux fins du paragraphe 17(2) de la Loi :

- a) catégorie 1;
- b) catégorie 2;
- c) catégorie 3;
- d) catégorie 4;
- e) catégorie 5;
- f) catégorie 6;
- g) catégorie 7;
- h) catégorie 8.

**8(3)** Malgré l’article 6, seules les activités qui suivent sont permises sur les chemins récréatifs des catégories prescrites au paragraphe (2) :

(a) Category 1: walking, hiking, skiing or snowshoeing;

(b) Category 2: walking, hiking, bicycling, skiing, snowshoeing or dog sledding;

(c) Category 3: riding a horse, donkey, mule or llama, or using any such animal as a draught or pack animal;

(d) Category 4: the activities referred to in paragraphs (a), (b) and (c);

(e) Category 5: operating a motorized snow vehicle;

(f) Category 6: operating an all-terrain vehicle;

(g) Category 7: operating a motor vehicle, other than an off-road vehicle; and

(h) Category 8: the activities referred to in paragraphs (e), (f) and (g).

#### **Fees relating to permits**

**9(1)** Subject to subsection (2), the fee payable for a permit application, reinstatement, extension, renewal or amendment under section 15 of the Act is \$25.00.

**9(2)** No fee is payable in respect of an application, reinstatement, extension, renewal or amendment for a permit to carry on educational activities.

#### **Posting or placement of notices**

**10** A notice in writing referred to in subsection 18(1) of the Act shall be posted or placed in the following manner:

a) la promenade, la randonnée pédestre, le ski ou la raquette à neige sur un chemin récréatif de catégorie 1;

b) la promenade, la randonnée pédestre, la bicyclette, le ski, la raquette à neige ou le traîneau à chien sur un chemin récréatif de catégorie 2;

c) la montée de chevaux, d'ânes, de mulets et de lamas, ou l'utilisation de l'un de ces animaux en tant que bête de somme ou bête de trait, sur un chemin récréatif de catégorie 3;

d) les activités identifiées aux alinéas a), b) et c) sur un chemin récréatif de catégorie 4;

e) la conduite de motoneiges sur un chemin récréatif de catégorie 5;

f) la conduite de véhicules tout-terrain sur un chemin récréatif de catégorie 6;

g) la conduite de véhicules à moteur, à l'exception de la conduite de véhicules hors route, sur un chemin récréatif de catégorie 7;

h) les activités identifiées aux alinéas e), f) et g) sur un chemin récréatif de catégorie 8.

#### **Droits relatifs aux permis**

**9(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la demande, le rétablissement, la prolongation, le renouvellement ou la modification d'un permis fait aux termes de l'article 15 de la Loi est assorti de droits de 25 \$.

**9(2)** Aucun droit n'est payable relativement à la demande, le rétablissement, la prolongation, le renouvellement ou la modification de permis pour fins éducatives.

#### **Affichage ou placement d'avis**

**10** L'avis écrit visé au paragraphe 18(1) de la Loi est affiché ou placé de la façon suivante :



(a) in the case of a closure of a protected natural area or portion of a protected natural area,

(i) in conspicuous locations in the immediate vicinity of the area to which the closure applies,

(ii) at intervals not exceeding 100 m along the boundary of the area to which the closure applies,

(iii) at the beginning, middle and end points of all access roads or recreational roads in the area to which the closure applies; and

(b) in the case of the closure of an access road or recreational road or part of an access road or recreational road, at the beginning, middle and end points of the access road or recreational road or part of the access road or recreational road that is closed.

### Interests and agreements

**11** The following interests and agreements are prescribed for the purposes of paragraph 22(i) and (j) of the Act:

(a) The Order of Approval made by the International Joint Commission with respect to the application made by St. Croix Paper Company for the approval of the construction of a storage dam in the St. Croix River at Vanceboro, Maine and St. Croix, New Brunswick, signed on October 15, 1965;

(b) The Order Issuing Licence made by the United States of America Federal Power Commission with respect to the application by St. Croix Paper Company for a licence under Section 4(e) of the *Federal Power Act* for proposed Project No. 2492 known as the Vanceboro

a) dans le cas de la fermeture d'une zone naturelle protégée ou d'une partie d'une zone naturelle protégée :

(i) à des endroits bien en évidence à proximité de la zone naturelle protégée ou de la partie de la zone naturelle protégée où l'accès au public est interdit,

(ii) le long de la limite de la zone naturelle protégée ou de la partie de la zone naturelle protégée visée, à des intervalles ne dépassant pas 100 m,

(iii) au début, à mi-chemin et à la fin de tout chemin d'accès ou de tout chemin récréatif situé à l'intérieur de la zone naturelle protégée ou de la partie de la zone naturelle protégée visée;

b) dans le cas de la fermeture d'un chemin d'accès ou d'un chemin récréatif ou d'une partie d'un chemin d'accès ou d'un chemin récréatif, au début, à mi-chemin et à la fin du chemin ou de la partie du chemin visé.

### Intérêts et ententes

**11** Les intérêts et ententes prescrits suivants sont des intérêts et ententes aux fins des alinéas 22i) et j) de la Loi :

a) *Order of Approval* rendu par la *International Joint Commission* relativement à la demande faite par la St. Croix Paper Company pour l'approbation de la construction d'un barrage-réservoir dans la rivière St. Croix à Vanceboro dans l'État du Maine et à St. Croix au Nouveau-Brunswick, et signé le 15 octobre 1965;

b) *Order Issuing Licence* rendu par la United States of America Federal Power Commission relativement à la demande pour une licence faite par la St. Croix Paper Company en application de l'alinéa 4e) de la *Federal Power Act* pour le projet proposé numéro 2492, aussi connu sous le

project on the St. Croix River, signed on April 4, 1966;

(c) The Agreement, and renewals of the Agreement, with respect to the Musquash Watershed Management Area entered into between Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and The City of Saint John, signed on January 1, 1978;

(d) The Memorandum of Understanding entered into between the State of Maine of the United States and the Province of New Brunswick of Canada Regarding the St. Croix International Waterway, signed on November 17, 1986;

(e) Subsections 3(1) and 6(7) of the Coal Agreement entered into between Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick represented by the Minister of Natural Resources and Energy and N.B. Coal Limited, signed on October 14, 1988;

(f) The Agreement Concerning the Implementation of the North American Waterfowl Management Plan Through the Eastern Habitat Joint Venture entered into between the governments of the provinces of New Brunswick, Ontario, Quebec, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland and Ducks Unlimited Canada, the Government of Canada and Wildlife Habitat Canada, signed on November 15, 1989;

(g) The Implementation Agreement entered into between Her Majesty the Queen in Right of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and Energy and Ducks Unlimited Canada, signed on October 31, 1994;

(h) The Memorandum of Understanding for Wetland Conservation between Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and Energy and Ducks Unlimited Canada, signed on July 23, 1997;

nom *Vanceboro project on the St. Croix River*, et signé le 4 avril 1966;

c) la convention concernant la zone d'aménagement pour le bassin hydrographique de Musquash, conclue entre Sa Majesté la Reine du chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et The City of Saint John, et signée le 1<sup>er</sup> janvier 1978, ainsi que ses renouvellements;

d) le protocole d'entente conclu entre l'État du Maine des États-Unis et la province du Nouveau-Brunswick du Canada concernant la rivière internationale St. Croix, et signé le 17 novembre 1986;

e) les paragraphes 3(1) et 6(7) du *Coal Agreement* conclu entre Sa Majesté la Reine du chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie et N.B. Coal Limited, et signé le 14 octobre 1988;

f) *Agreement Concerning the Implementation of the North American Waterfowl Management Plan Through the Eastern Habitat Joint Venture* conclu entre les gouvernements des provinces du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Québec, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve et Canards Illimités Canada, le gouvernement du Canada et Habitat faunique Canada, et signé le 15 novembre 1989;

g) *Implementation Agreement* conclu entre Sa Majesté la Reine du chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie et Canards Illimités Canada, et signé le 31 octobre 1994;

h) *Memorandum of Understanding for Wetland Conservation* conclu entre Sa Majesté la Reine du chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie et Canards Illimités Canada, et signé le 23 juillet 1997;

(i) The authorization to occupy and use Crown Lands, and amendments to the authorization, granted by the Queen in Right of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and Energy to NB Power, concerning power lines located within the Canaan Bog Protected Natural Area, signed on November 12, 2002;

(j) The authorization to occupy and use Crown Lands, and amendments to the authorization, granted by the Queen in Right of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and Energy to NB Power, concerning power lines located within Grand Lake Meadows Protected Natural Area, signed on November 12, 2002; and

(k) The authorization to occupy and use Crown Lands, and amendments to the authorization, granted by the Queen in Right of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and Energy to NB Power, concerning power lines located within the Loch Alva Protected Natural Area (II), signed on November 12, 2002.

#### Methods of analysis

**12** The following are prescribed as methods of analysis for the purposes of subsection 29(2) of the Act:

(a) the Wood Matching Analysis developed by the Wood Science and Technology Centre, The University of New Brunswick;

(b) the Isoelectric Focusing Analysis developed by the New Brunswick Research and Productivity Council; and

(c) DNA Genotyping Analysis developed by the New Brunswick Research and Productivity Council.

i) l'autorisation d'occuper et d'utiliser des terres de la Couronne accordée par Sa Majesté la Reine du Chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie à Énergie NB, pour une ligne de transport située à l'intérieur de la zone naturelle protégée des tourbières de Canaan, et signée le 12 novembre 2002, ainsi que les modifications à cette autorisation;

j) l'autorisation d'occuper et d'utiliser des terres de la Couronne accordée par Sa Majesté la Reine du Chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie à Énergie NB, pour une ligne de transport située à l'intérieur de la zone naturelle protégée des prés du Grand Lac, et signée le 12 novembre 2002, ainsi que les modifications à cette autorisation;

k) l'autorisation d'occuper et d'utiliser des terres de la Couronne accordée par Sa Majesté la Reine du Chef de la province représentée par le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie à Énergie NB, pour une ligne de transport située à l'intérieur de la zone naturelle protégée du lac Alva (II), et signée le 12 novembre 2002, ainsi que les modifications à cette autorisation.

#### Méthodes d'analyse

**12** Les méthodes d'analyse prescrites suivantes sont des méthodes d'analyse au sens du paragraphe 29(2) de la Loi :

a) l'analyse comparative du bois mise en œuvre par le Centre des sciences et de la technologie du bois de l'Université du Nouveau-Brunswick appelé *Wood Science and Technology Centre, The University of New Brunswick*;

b) l'isoélectrofocalisation mise en œuvre par le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick;

c) l'analyse génotypique mise en œuvre par le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick.

**Local Advisory Committees**

**13(1)** A Local Advisory Committee may be established for a protected natural area.

**13(2)** A Local Advisory Committee shall have the following duties and responsibilities:

(a) provide to the Minister community input and advice into the management and administration of the protected natural area; and

(b) any other duty or responsibility that may be assigned to it by the Minister.

**13(3)** A Local Advisory Committee shall consist of

(a) a minimum of 7 voting members appointed by the Minister, and

(b) two non-voting members appointed by the Minister, being representatives from the Department of Natural Resources and Energy.

**13(4)** A member of a Local Advisory Committee shall be appointed for a term not exceeding 3 years and may be reappointed.

**13(5)** The Minister may, at the Minister's discretion, revoke a member's appointment to a Local Advisory Committee.

**13(6)** The members of a Local Advisory Committee shall designate from among the voting members a chairperson and a vice-chairperson who shall act as chairperson in the absence or inability to act of the chairperson.

**13(7)** The chairperson or vice-chairperson of a Local Advisory Committee shall hold office as chairperson or vice-chairperson, as the case may be, for a term of 2 years, or until the expiry of his or her office as a member of the Local Advisory Committee, whichever occurs first.

**Comités consultatifs locaux**

**13(1)** Il peut être établi un comité consultatif local pour une zone naturelle protégée.

**13(2)** Un comité consultatif local a les obligations et responsabilités suivantes :

a) fournir au Ministre un apport communautaire et des conseils quant à la gestion et à l'administration de la zone naturelle protégée;

b) toute autre obligation ou responsabilité que le Ministre peut lui attribuer.

**13(3)** Un comité consultatif local est composé des membres suivants :

a) au moins sept membres avec droit de vote qui sont nommés par le Ministre;

b) deux membres sans droit de vote qui doivent être des représentants du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie et qui sont nommés par le Ministre.

**13(4)** Le mandat d'un membre d'un comité consultatif local est de trois ans au plus et est renouvelable.

**13(5)** Le Ministre peut, à sa discrétion, révoquer un membre d'un comité consultatif local.

**13(6)** Les membres d'un comité consultatif local nomment un président et un vice-président parmi les membres avec droit de vote et le vice-président agit à la place du président si ce dernier est absent ou incapable d'agir.

**13(7)** Le président ou le vice-président, selon le cas, d'un comité consultatif local exerce un mandat de deux ans ou exerce ses fonctions jusqu'à l'expiration de son mandat de membre du comité consultatif local, l'événement se produisant le premier étant à retenir.

**13(8)** A Local Advisory Committee shall meet at least 3 times a year.

**13(9)** One of the non-voting members and 2/3 of the voting members, one of whom is the chairperson or vice-chairperson, constitute a quorum.

**13(10)** The members of a Local Advisory Committee shall not receive remuneration, but may be reimbursed for expenses reasonably incurred in carrying out their responsibilities in accordance with the rates established by the Board of Management for the employees of the public service.

#### **Scientific Advisory Committee**

**14(1)** There is hereby established a committee to be known as the Scientific Advisory Committee.

**14(2)** The Scientific Advisory Committee shall have the following duties and responsibilities:

(a) provide to the Minister scientific input, advice and expertise on any matter relating to the classification and management of protected natural areas; and

(b) perform any other duty or responsibility that may be assigned to it by the Minister.

**14(3)** The Scientific Advisory Committee shall consist of

(a) a minimum of 7 voting members appointed by the Minister, and

(b) one non-voting member appointed by the Minister, being a representative from the Department of Natural Resources and Energy.

**14(4)** A member of the Scientific Advisory Committee shall be appointed for a term not exceeding 3 years and may be reappointed.

**13(8)** Un comité consultatif local tient au moins trois réunions par année.

**13(9)** Un membre sans droit de vote et deux tiers des membres avec droit de vote constituent le quorum, parmi lesquels il doit y avoir le président ou le vice-président.

**13(10)** Les membres du comité consultatif local n'ont droit à aucune rémunération, mais ils peuvent se faire rembourser les frais engagés de façon raisonnable lorsqu'ils s'acquittent de leurs responsabilités, conformément aux taux établis par le Conseil de gestion pour les employés des services publics.

#### **Comité consultatif scientifique**

**14(1)** Est établi par les présentes un comité connu sous le nom de Comité consultatif scientifique.

**14(2)** Le Comité consultatif scientifique a les obligations et responsabilités suivantes :

a) fournir au Ministre des conseils, un apport et de l'expertise scientifiques sur toute question relative à la classification et à la gestion des zones naturelles protégées;

b) toute autre obligation ou responsabilité que le Ministre peut lui attribuer.

**14(3)** Le Comité consultatif scientifique est composé des membres suivants :

a) au moins sept membres avec droit de vote qui sont nommés par le Ministre;

b) un membre sans droit de vote qui doit être un représentant du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie et qui est nommé par le Ministre.

**14(4)** Le mandat d'un membre du Comité consultatif scientifique est de trois ans au plus et est renouvelable.

**14(5)** The Minister may, at the Minister's discretion, revoke a member's appointment to the Scientific Advisory Committee.

**14(6)** The members of the Scientific Advisory Committee shall designate from among the voting members a chairperson and a vice-chairperson who shall act as chairperson in the absence or inability to act of the chairperson.

**14(7)** The chairperson or vice-chairperson of the Scientific Advisory Committee shall hold office as chairperson or vice-chairperson, as the case may be, for a term of 2 years, or until the expiry of his or her office as a member of the Scientific Advisory Committee, whichever occurs first.

**14(8)** The Scientific Advisory Committee shall meet at least 2 times a year.

**14(9)** The non-voting member and 2/3 of the voting members, one of whom is the chairperson or vice-chairperson, constitute a quorum.

**14(10)** The members of the Scientific Advisory Committee shall not receive remuneration, but may be reimbursed for expenses reasonably incurred in carrying out their responsibilities in accordance with the rates established by the Board of Management for the employees of the public service.

#### **Provincial Advisory Committee**

**15(1)** There is hereby established a committee to be known as the Provincial Advisory Committee.

**15(2)** The Provincial Advisory Committee shall have the following duties and responsibilities:

- (a) provide advice and input to the Minister on initiatives relating to the protection, conservation and management of protected natural areas; and

**14(5)** Le Ministre peut, à sa discrétion, révoquer un membre du Comité consultatif scientifique.

**14(6)** Les membres du Comité consultatif scientifique nomment un président et un vice-président parmi les membres avec droit de vote et le vice-président du Comité consultatif scientifique agit à la place du président si ce dernier est absent ou incapable d'agir.

**14(7)** Le président ou le vice-président, selon le cas, du Comité consultatif scientifique exerce un mandat de deux ans ou exerce ses fonctions jusqu'à l'expiration de son mandat de membre du Comité consultatif scientifique, l'événement se produisant le premier étant à retenir.

**14(8)** Le Comité consultatif scientifique tient au moins deux réunions par année.

**14(9)** Le membre sans droit de vote et deux tiers des membres avec droit de vote constituent le quorum, parmi lesquels il doit y avoir le président ou le vice-président.

**14(10)** Les membres du Comité consultatif scientifique n'ont droit à aucune rémunération, mais ils peuvent se faire rembourser les frais engagés de façon raisonnable lorsqu'ils s'acquittent de leurs responsabilités, conformément aux taux établis par le Conseil de gestion pour les employés des services publics.

#### **Comité consultatif provincial**

**15(1)** Est établi par les présentes un comité connu sous le nom de Comité consultatif provincial.

**15(2)** Le Comité consultatif provincial a les obligations et responsabilités suivantes :

- a) fournir au Ministre un apport et des conseils sur des initiatives en matière de protection, de conservation et de gestion des zones naturelles protégées;

(b) perform any other duty or responsibility that may be assigned to it by the Minister.

b) toute autre obligation ou responsabilité que le Ministre peut lui attribuer.

**15(3)** The Provincial Advisory Committee shall consist of

**15(3)** Le Comité consultatif provincial est composé des membres suivants :

(a) at least 7 voting members appointed by the Minister, and

a) au moins sept membres avec droit de vote qui sont nommés par le Ministre;

(b) two non-voting members appointed by the Minister, being representatives of the Department of Natural Resources and Energy.

b) deux membres sans droit de vote qui doivent être des représentants du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie et qui sont nommés par le Ministre.

**15(4)** A member of the Provincial Advisory Committee shall be appointed for a term not exceeding 3 years and may be reappointed.

**15(4)** Le mandat d'un membre d'un Comité consultatif provincial est de trois ans au plus et est renouvelable.

**15(5)** The Minister may, at the Minister's discretion, revoke a member's appointment to the Provincial Advisory Committee.

**15(5)** Le Ministre peut, à sa discrétion, révoquer un membre du Comité consultatif provincial.

**15(6)** The members of the Provincial Advisory Committee shall designate from among the voting members a chairperson and a vice-chairperson who shall act as chairperson in the absence or inability to act of the chairperson.

**15(6)** Les membres du Comité consultatif provincial nomment un président et un vice-président parmi les membres avec droit de vote et le vice-président agit à la place du président si ce dernier est absent ou incapable d'agir.

**15(7)** The chairperson or vice-chairperson of the Provincial Advisory Committee shall hold office as chairperson or vice-chairperson, as the case may be, for a term of 2 years, or until the expiry of his or her office as a member of the Provincial Advisory Committee, whichever occurs first.

**15(7)** Le président ou le vice-président, selon le cas, du Comité consultatif provincial exerce un mandat de deux ans ou exerce ses fonctions jusqu'à l'expiration de son mandat de membre du Comité consultatif provincial, l'événement se produisant le premier étant à retenir.

**15(8)** The Provincial Advisory Committee shall meet at least 3 times a year.

**15(8)** Le Comité consultatif provincial tient au moins trois réunions par année.

**15(9)** A non-voting member and 2/3 of the voting members, one of whom is the chairperson or vice-chairperson, constitute a quorum.

**15(9)** Un membre sans droit de vote et deux tiers des membres avec droit de vote constituent le quorum, parmi lesquels il doit y avoir le président ou le vice-président.

**15(10)** The members of the Provincial Advisory Committee shall not receive remuneration, but may be reimbursed for expenses reasonably incurred in carrying out their responsibilities in accordance with the rates established by the Board of Management for the employees of the public service.

**15(10)** Les membres du Comité consultatif provincial n'ont droit à aucune rémunération, mais ils peuvent se faire rembourser les frais engagés de façon raisonnable lorsqu'ils s'acquittent de leurs responsabilités, conformément aux taux établis par le Conseil de gestion pour les employés des services publics.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-58**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2004-204)**

*Filed June 16, 2004*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:**

**3** The fees for admission into the Aquarium and Marine Centre at Shippagan are as follows:

<b>CATEGORY</b>	<b>AQUARIUM AND MARINE CENTRE</b>
Adults	\$ 6.96
Youths (6 to 18 years)	4.35
Senior Citizens	5.22
Family	17.39
Groups (10 or more persons)	
Adults	5.22
Youths (6 to 18 years)	3.48
Subscribers	
Family, per year	19.13

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-58**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION  
FINANCIÈRE  
(D.C. 2004-204)**

*Déposé le 16 juin 2004*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3** Les droits d'entrée à l'Aquarium et Centre Marin de Shippagan sont comme suit :

<b>CATÉGORIE</b>	<b>AQUARIUM ET CENTRE MARIN</b>
Adultes	6,96 \$
Jeunes (6 à 18 ans)	4,35
Personnes âgées	5,22
Familles	17,39
Groupes (10 personnes et plus)	
Adultes	5,22
Jeunes (6 à 18 ans)	3,48
Abonnés	
Familles, par année	19,13



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-59**

**under the  
HEALTH ACT  
(O.C. 2004-203)**

*Filed June 16, 2004*

**1** *Section 3 of New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is repealed and the following is substituted:*

**3** The Province is divided into seven health districts designated and constituted as follows:

(a) District 1 - Kent County, excluding the portion of the village of Rogersville lying in Kent County; Albert County; Westmorland County; the community of Rogersville-est lying in Northumberland County.

(b) District 2 - Charlotte County; Saint John County; Kings County; the parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick and Johnston in Queens County, but excluding the portion of the village of Cambridge Narrows lying in the parish of Johnston.

(c) District 3 - Queens County, excluding the parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick and Johnston, but including that portion of the village of Cambridge Narrows lying in the village of Johnston; Victoria County, excluding the parishes of Drummond and Grand Falls, but including the portion of the parish of Drummond lying south-east of Salmon River; Carleton

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-59**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LA SANTÉ  
(D.C. 2004-203)**

*Déposé le 16 juin 2004*

**1** *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3** La province est divisée en sept régions sanitaires désignées respectivement comme suit :

a) Région sanitaire 1 - Comté de Kent, à l'exclusion de la partie du village de Rogersville qui se trouve dans le comté de Kent, comté d'Albert, comté de Westmorland et la localité de Rogersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland;

b) Région sanitaire 2 - Comté de Charlotte, comté de Saint John, comté de Kings et les paroisses de Petersville, Hampstead, Wickham, Brunswick et Johnston dans le comté de Queens, à l'exception de la partie du Village de Cambridge Narrows dans la paroisse de Johnston;

c) Région sanitaire 3 - Comté de Queens, à l'exclusion des paroisses de Petersville, Hampstead, Wickham, Johnston et Brunswick, ainsi que la partie du Village de Cambridge Narrows dans la paroisse de Johnston, comté de Victoria, à l'exclusion des paroisses de Drummond et de Grand-Sault, ainsi que la partie de la paroisse de Drummond qui se trouve au sud-est de la rivière

County; York County; Sunbury County; the parishes of Ludlow and Blissfield in Northumberland County.

(d) District 4 - Madawaska County; the parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, but excluding the portion of the parish of Drummond lying south-east of Salmon River; the parishes of Grimmer and Saint-Quentin in Restigouche County.

(e) District 5 - Restigouche County, excluding the parishes of Grimmer and Saint-Quentin; the portion of the village of Belledune lying in Gloucester County.

(f) District 6 - Gloucester County, excluding the portion of the village of Belledune lying in Gloucester County.

(g) District 7 - Northumberland County, excluding the parishes of Ludlow and Blissfield and the portion of the community of Rogersville-est lying in Northumberland County; the portion of the village of Rogersville lying in Kent County.

Salmon, comté de Carleton, comté de York, comté de Sunbury et les paroisses de Ludlow et de Blissfield dans le comté de Northumberland;

d) Région sanitaire 4 - Comté de Madawaska et les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria, à l'exception de la partie de la paroisse de Drummond qui se trouve au sud-est de la rivière Salmon, et les paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin dans le comté de Restigouche;

e) Région sanitaire 5 - Comté de Restigouche, à l'exclusion des paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin, la partie du village de Belledune qui se trouve dans le comté de Gloucester;

f) Région sanitaire 6 - Comté de Gloucester à l'exception de la partie du village de Belledune qui se trouve dans le comté de Gloucester;

g) Région sanitaire 7 - Comté de Northumberland, à l'exclusion des paroisses de Ludlow et de Blissfield et de la partie de la localité de Rodgersville-est qui se trouve dans le comté de Northumberland, ainsi que la partie du village de Rodgersville qui se trouve dans le comté de Kent.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-60**

**under the**

**SURVEYS ACT  
(O.C. 2004-233)**

*Filed June 25, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 84-77 under the Surveys Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on June 30, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-60**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ARPENTAGE  
(D.C. 2004-233)**

*Déposé le 25 juin 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-77 établi en vertu de la Loi sur l'arpentage est abrogé.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 30 juin 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-61**

**under the**

**CREDIT UNIONS ACT  
(O.C. 2004-215)**

*Filed June 30, 2004*

**1** *Subsection 4(1) of New Brunswick Regulation 2001-53 under the Credit Unions Act is amended in the definition “securities dealer” by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-61**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES  
(D.C. 2004-215)**

*Déposé le 30 juin 2004*

**1** *Le paragraphe 4(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-53 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié à la définition de « courtier en valeurs mobilières » par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-62**

**under the**

**LOAN AND TRUST COMPANIES ACT  
(O.C. 2004-216)**

*Filed June 30, 2004*

**1** *Form 8 of New Brunswick Regulation 92-47 under the Loan and Trust Companies Act is amended*

**(a)** *in section 11*

*(i) in paragraph (a) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”;*

**(b)** *in section 17*

*(i) in paragraph (a) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “Security Frauds Prevention Act” and substituting “Securities Act”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-62**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES COMPAGNIES DE PRÊT  
ET DE FIDUCIE  
(D.C. 2004-216)**

*Déposé le 30 juin 2004*

**1** *La formule 8 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-47 établi en vertu de la Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie est modifiée*

**a)** *à l'article 11,*

*(i) à l'alinéa a), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières »;*

*(ii) à l'alinéa c), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières »;*

**b)** *à l'article 17,*

*(i) à l'alinéa a), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières »;*

*(ii) à l'alinéa c), par la suppression de « Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « Loi sur les valeurs mobilières ».*

**2 Form 14 of the Regulation is amended in subparagraph 6(b)(ii) by striking out “as a broker, salesman or sub-agent under the Security Frauds Prevention Act” and substituting “under the Securities Act”.**

**2 La formule 14 du Règlement est modifiée au sous-alinéa 6b)(ii), par la suppression de « à titre de courtier, de vendeur ou de sous-agent en vertu de la Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs » et son remplacement par « en vertu de la Loi sur les valeurs mobilières ».**

**3 This Regulation comes into force on July 1, 2004.**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-63**

under the

**PUBLIC PURCHASING ACT  
(O.C. 2004-217)**

*Filed June 30, 2004*

**1 Subsection 8(8) of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is repealed and the following is substituted:**

**8(8)** This section does not apply to a government funded body that is a municipality, regional solid waste commission, regional health authority or university or to the New Brunswick Investment Management Corporation or the New Brunswick Securities Commission.

**2 Subsection 9(5) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**9(5)** This section does not apply to a government funded body that is a municipality, regional solid waste commission, regional health authority or university or to the New Brunswick Investment Management Corporation or the New Brunswick Securities Commission.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-63**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ACHATS PUBLICS  
(D.C. 2004-217)**

*Déposé le 30 juin 2004*

**1 Le paragraphe 8(8) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**8(8)** Le présent article ne s'applique pas à un organisme financé par le gouvernement qui est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides, une Régie régionale de la santé ou une université ou à la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick ou à la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick.

**2 Le paragraphe 9(5) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**9(5)** Le présent article ne s'applique pas à un organisme financé par le gouvernement qui est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides, une Régie régionale de la santé ou une université ou à la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick ou à la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick.



**3 Subsection 10(4) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**10(4)** This section does not apply to a government funded body that is a municipality, regional solid waste commission, regional health authority or university or to the New Brunswick Investment Management Corporation or the New Brunswick Securities Commission.

**4 Section 28 of the Regulation is amended by striking out “New Brunswick Investment Management Corporation and municipalities” and substituting “New Brunswick Investment Management Corporation, the New Brunswick Securities Commission and municipalities”.**

**5 Schedule B of the Regulation is amended by adding after**

***New Brunswick Investment Management Corporation***

***the following:***

New Brunswick Securities Commission

**6 This Regulation comes into force on July 1, 2004.**

**3 Le paragraphe 10(4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**10(4)** Le présent article ne s’applique pas à un organisme financé par le gouvernement qui est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides, une régie régionale de la santé ou une université ou à la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick ou à la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick.

**4 L’article 28 du Règlement est modifié par la suppression de « La Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « La Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick ainsi que les municipalités ».**

**5 L’annexe B du Règlement est modifiée par l’adjonction après**

***Commissions régionales de gestion des matières usées solides établies en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement***

***de ce qui suit :***

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

**6 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-64**

**under the**

**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT  
(O.C. 2004-218)**

*Filed June 30, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after*

*New Brunswick Research and Productivity Council*

*the following:*

New Brunswick Securities Commission, but only with respect to its Chair and persons who are employed or engaged in full-time employment by the Commission in accordance with section 14 of the *Securities Act*

**2** *Schedule B of the Regulation is amended by adding after*

*New Brunswick Research and Productivity Council*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-64**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DANS  
LES SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2004-218)**

*Déposé le 30 juin 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée par l'adjonction après*

*Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick*

*de ce qui suit:*

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick, à l'égard seulement de son président et des personnes employées ou engagées à temps plein par la Commission conformément à l'article 14 de la *Loi sur les valeurs mobilières*.

**2** *L'annexe B du Règlement est modifiée par l'adjonction après*

*Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick*

***the following:***

New Brunswick Securities Commission

***3 This Regulation comes into force on July 1, 2004.***

***de ce qui suit :***

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

***3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.***

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-65**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-65**

under the

établi en vertu de la

**RIGHT TO INFORMATION ACT  
(O.C. 2004-219)**

**LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION  
(D.C. 2004-219)**

*Filed June 30, 2004*

*Déposé le 30 juin 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 85-68 under the Right to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-68 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information est modifiée par l'adjonction en ordre alphabétique de ce qui suit :*

New Brunswick Securities Commission

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

**2** *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-66**

under the

**SECURITIES ACT  
(O.C. 2004-220)**

*Filed June 30, 2004*

Regulation Outline

Citation . . . . .	1
Definition of "Act" . . . . .	2
<b>PART 1</b>	
<b>CONFLICT OF INTEREST</b>	
Definition of "employee of the Commission" . . . . .	3
Application of Part . . . . .	4
General conduct . . . . .	5
Transactions . . . . .	6
Reporting to Minister or Commission . . . . .	7
Disclosure of interest . . . . .	8
<b>PART 2</b>	
<b>HEARINGS</b>	
Application of Part . . . . .	9
Notice . . . . .	10
Oral and documentary evidence . . . . .	11
Representation by legal counsel . . . . .	12
Decision . . . . .	13
When hearing public . . . . .	14
Sufficiency of notice . . . . .	15
<b>PART 3</b>	
<b>RULE-MAKING PROCEDURE</b>	
Publication of notice and proposed rule . . . . .	16
Exemption . . . . .	17
Alteration of proposed rule . . . . .	18
Information to be provided to Minister . . . . .	19
Emergency rules . . . . .	20
Notice of rule . . . . .	21
Commencement of rules . . . . .	22

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-66**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES  
(D.C. 2004-220)**

*Déposé le 30 juin 2004*

Sommaire

Citation . . . . .	1
Définition de « Loi » . . . . .	2
<b>PARTIE 1</b>	
<b>CONFLIT D'INTÉRÊTS</b>	
Définition d' « employé de la Commission » . . . . .	3
Champ d'application de la présente partie . . . . .	4
Normes de conduite . . . . .	5
Transactions . . . . .	6
Rapport au ministre ou à la Commission . . . . .	7
Divulgence d'un intérêt . . . . .	8
<b>PARTIE 2</b>	
<b>AUDIENCES</b>	
Champ d'application de la présente partie . . . . .	9
Avis . . . . .	10
Preuve orale et documentaire . . . . .	11
Représentation par un avocat . . . . .	12
Décision . . . . .	13
Audiences publiques . . . . .	14
Avis convenable . . . . .	15
<b>PARTIE 3</b>	
<b>ÉTABLISSEMENT DE RÈGLES</b>	
Publication de l'avis et de la règle proposée . . . . .	16
Exemption . . . . .	17
Modification d'une règle proposée . . . . .	18
Renseignements à fournir au ministre . . . . .	19
Règles à caractère urgent . . . . .	20
Avis d'une règle . . . . .	21
Entrée en vigueur des règles . . . . .	22

PART 4	
COMMENCEMENT	
Commencement .....	23

PARTIE 4	
ENTRÉE EN VIGUEUR	
Entrée en vigueur .....	23

Under subsection 200(2) of the *Securities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### **Citation**

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Securities Act*.

#### **Definition of “Act”**

2 In this Regulation, “Act” means the *Securities Act*.

### **PART 1**

#### **CONFLICT OF INTEREST**

##### **Definition of “employee of the Commission”**

3 In this Part, “employee of the Commission” means an individual employed or engaged in full-time employment by the Commission.

##### **Application of Part**

4(1) This Part applies to

- (a) members of the Commission, and
- (b) employees of the Commission.

4(2) Sections 6 and 7 do not apply to transactions in

En vertu du paragraphe 200(2) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### **Citation**

Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les valeurs mobilières*.

#### **Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur les valeurs mobilières*.

### **PARTIE 1**

#### **CONFLIT D'INTÉRÊTS**

##### **Définition d' « employé de la Commission »**

3 Dans la présente partie, « employé de la Commission » désigne un particulier employé ou engagé par la Commission dans un travail à temps plein.

##### **Champ d'application de la présente partie**

4(1) La présente partie s'applique aux particuliers suivants :

- a) les membres de la Commission;
- b) les employés de la Commission.

4(2) Les articles 6 et 7 ne s'appliquent pas à des transactions portant :

- (a) promissory notes, or
- (b) securities in respect of which a person is exempted under the regulations made under the Act from the requirement to be registered under the Act.

4(3) Section 6 does not apply to an associate within the meaning of paragraph (d), (e) or (f) of the definition “associate” in subsection 1(1) of the Act if that associate effects the purchase or trade in the security in the associate’s sole discretion.

#### General conduct

5 No individual to whom this Part applies shall

- (a) engage directly or indirectly in any personal business transaction or private arrangement for personal profit which accrues from or is based on the individual’s official position or authority or on confidential information or non-public information which the individual gains by reason of such position or authority,
- (b) act in a manner that might result in or create the appearance of
  - (i) a public office being used for private benefit, gain or profit,
  - (ii) a person receiving preferential treatment from the Commission,
  - (iii) the efficiency of the Commission being impeded or the resources of the Commission being misused, or
  - (iv) loss of independence or impartiality by the Commission,

- a) soit sur des billets à ordre;
- b) soit sur des valeurs mobilières à l’égard desquelles une personne bénéficie aux termes des règlements établis en vertu de la Loi, d’une exemption d’inscription prévue par la Loi.

4(3) L’article 6 ne s’applique pas à une personne qui a un lien, selon la signification qui est donnée au terme « personne qui a un lien » aux alinéas d), e) ou f) de la définition de cette expression au paragraphe 1(1) de la Loi, si cette personne qui a un lien achète ou effectue une opération sur une valeur mobilière selon sa seule discrétion.

#### Normes de conduite

5 Il est interdit à tout particulier à qui s’applique la présente partie de se livrer à l’une des activités suivantes :

- a) user de sa qualité officielle ou de ses pouvoirs, ou d’information confidentielle ou non publique obtenue de ce fait, pour se livrer directement ou indirectement à des transactions commerciales personnelles ou à des arrangements privés afin de profiter d’un avantage personnel;
- b) agir d’une manière qui puisse donner, ou avoir comme conséquence, l’apparence :
  - (i) qu’un titulaire d’une charge publique s’en sert afin d’obtenir un bénéfice, un gain ou un profit personnel,
  - (ii) qu’une personne reçoit un traitement préférentiel de la Commission,
  - (iii) que l’efficience de la Commission est entravée ou qu’un mauvais usage est fait de ses ressources,
  - (iv) que la Commission fait preuve d’une perte d’indépendance ou d’impartialité;

(c) act in a manner that might result in the loss of public confidence in the integrity of the Commission,

(d) disclose, in advance or otherwise, confidential, non-public or official information unless authorized under the Act or the regulations under the Act to do so,

(e) use the individual's official position or authority to act in a matter in which the individual has a personal interest,

(f) be involved, directly or indirectly, in any business or financial affairs or matters which may conflict with the individual's official duties and responsibilities, or

(g) without the written permission of the Minister, hold office in or be a director of a reporting issuer.

### Transactions

6(1) No individual to whom this Part applies shall, whether directly or indirectly or through an associate, do any of the following:

(a) purchase or trade in a security of an issuer with knowledge of a material fact or material change in respect of that issuer that the individual knows or ought reasonably to know has not been generally disclosed;

(b) if the individual knows a fact about an issuer or of a change in the affairs of an issuer and that the fact or change is a material fact or material change in respect of the issuer, inform, other than in the necessary course of duty, another person of that material fact or material change before it has been generally disclosed;

c) agir d'une manière qui puisse avoir comme conséquence, une perte de confiance du public dans l'intégrité de la Commission;

d) communiquer, d'avance ou autrement, de l'information confidentielle, non publique ou officielle, sauf autorisation prévue par la Loi ou ses règlements;

e) user de sa qualité officielle ou de ses pouvoirs pour agir dans une affaire où il a un intérêt personnel;

f) participer, directement ou indirectement, à des activités commerciales ou à des affaires financières ou autres qui peuvent être incompatibles avec ses attributions officielles;

g) exercer une charge pour un émetteur assujéti, ou d'en être un administrateur, sans l'autorisation écrite du ministre.

### Transactions

6(1) Il est interdit à tout particulier à qui s'applique la présente partie, de se livrer directement, indirectement ou par l'entremise d'une personne qui a un lien, à l'une ou plusieurs des activités suivantes :

a) acheter ou effectuer des opérations sur les valeurs mobilières d'un émetteur en ayant connaissance, à l'égard de cet émetteur, d'un fait important ou d'un changement important que le particulier sait ou devrait raisonnablement savoir n'a pas été communiqué au public;

b) s'il a connaissance d'un fait au sujet d'un émetteur ou d'un changement dans les affaires d'un émetteur et qu'il sait qu'il s'agit d'un fait important ou d'un changement important à l'égard de l'émetteur, en informer une autre personne avant que ce fait ou ce changement n'ait été communiqué au public, sauf dans le cours normal de ses fonctions;



(c) purchase or trade in a security of an issuer when, in respect of any security held or issued by that issuer,

- (i) the filing of a prospectus, a preliminary prospectus or an amendment to a prospectus is being processed,
- (ii) 60 days have not elapsed since the date a receipt for a prospectus, a preliminary prospectus or an amendment to a prospectus was issued,
- (iii) an application is pending for a decision under the Act or the regulations under the Act by the Commission or the Executive Director, or
- (iv) 60 days have not elapsed since the date on which a decision was made under the Act or the regulations under the Act by the Commission or the Executive Director; or

(d) purchase or trade in a security of

- (i) an issuer whose status is, under the Act or the regulations under the Act, being investigated or otherwise considered to determine the application of a provision of the Act or of the regulations under the Act, or
- (ii) a person who is involved in a pending investigation, formal or otherwise, by the Commission or the Executive Director or who is involved in a proceeding before either of them or in a proceeding to which either of them is a party.

6(2) The Minister may require an individual who, while a member of the Commission, acquires a security as a result of an intentional or accidental violation of subsection (1) to dispose of the security.

c) acheter, ou effectuer des opérations sur les valeurs mobilières d'un émetteur lorsque, à l'égard de toutes valeurs détenues ou émises par celui-ci, il existe l'une des circonstances suivantes :

- (i) le dépôt d'un prospectus, d'un prospectus provisoire ou d'une modification à un prospectus est en cours,
- (ii) moins de soixante jours se sont écoulés depuis la date d'octroi d'un visa pour un prospectus, un prospectus préliminaire ou une modification à un prospectus,
- (iii) une demande est en instance pour que soit rendue une décision par la Commission ou le directeur général en vertu de la Loi ou de ses règlements,
- (iv) moins de soixante jours se sont écoulés depuis la date à laquelle la Commission ou le directeur général a rendu une décision en vertu de la Loi ou de ses règlements;

d) acheter, ou effectuer des opérations sur les valeurs mobilières de l'une ou l'autre des parties suivantes :

- (i) un émetteur dont le statut fait l'objet, en vertu de la Loi ou de ses règlements, d'une enquête ou d'un examen en vue de décider de l'application d'une disposition de la Loi ou de ses règlements,
- (ii) une personne qui fait l'objet d'une enquête formelle ou autre en instance, menée par la Commission ou le directeur général, ou qui prend part à une procédure devant l'un des deux ou à laquelle l'un ou l'autre est une partie.

6(2) Le ministre peut exiger qu'un particulier aliène une valeur mobilière qu'il acquiert par suite d'une contravention intentionnelle ou accidentelle du paragraphe (1), alors qu'il est membre de la Commission.

6(3) The Commission may require an individual who, while an employee of the Commission, acquires a security as a result of an intentional or accidental violation of subsection (1) to dispose of the security.

#### **Reporting to Minister or Commission**

7(1) At the time of taking office or employment with the Commission, a member of the Commission shall provide the Minister, and an employee of the Commission shall provide the Commission, with a report disclosing the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities.

7(2) A member of the Commission shall report to the Minister, and an employee of the Commission shall report to the Commission, within 10 days following the end of the month in which a change occurs in the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities, disclosing

(a) the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities at the end of that month, and

(b) the change or changes in the member's or employee's direct or indirect beneficial ownership of, or control or direction over, securities that occurred during the month.

#### **Disclosure of interest**

8(1) An employee of the Commission shall advise the Executive Director if

(a) the employee has any interest in a security or any personal interest in an issuer or project that is the subject or part of the subject of any matter assigned to the employee as part of the employee's duties, or

(b) the employee's prior employment or relationship with any person or prior involvement

6(3) La Commission peut exiger qu'un particulier aliène une valeur mobilière qu'il acquiert par suite d'une contravention intentionnelle ou accidentelle du paragraphe (1), alors qu'il est un employé de la Commission.

#### **Rapport au ministre ou à la Commission**

7(1) Au moment d'entrer en fonction comme membre de la Commission, ou de prendre un emploi avec celle-ci, un membre doit fournir au ministre, et un employé de la Commission doit fournir à celle-ci, un rapport divulguant les valeurs mobilières dont, directement ou indirectement, le membre ou l'employé est propriétaire bénéficiaire ou dont il a le contrôle.

7(2) Dans les dix premiers jours du mois qui suit celui où un changement est survenu dans sa propriété bénéficiaire directe ou indirecte, de valeurs mobilières ou dans son contrôle de ces valeurs, un membre de la Commission ou un employé de celle-ci doit fournir soit au ministre, dans le cas du membre, soit à la Commission, dans le cas de l'employé, un rapport divulguant :

a) sa propriété bénéficiaire directe ou indirecte, de valeurs mobilières ou le contrôle qu'il a sur celles-ci à la fin du mois pendant lequel le changement est survenu;

b) le changement ou les changements survenus au cours du mois en question, dans sa propriété bénéficiaire directe ou indirecte, de valeurs mobilières ou dans son contrôle sur celles-ci.

#### **Divulgence d'un intérêt**

8(1) Un employé de la Commission doit informer le directeur général, selon le cas :

a) de tout intérêt qu'a l'employé dans une valeur mobilière ou de tout intérêt personnel qu'il a dans un émetteur ou dans un projet qui fait l'objet ou partie de l'objet de toute affaire qui lui est confiée au titre de ses fonctions;

b) de tout emploi ou relation que l'employé a eu auparavant avec une personne, ou tout projet

with any project may prejudice or affect the employee's work on any matter assigned to the employee as part of the employee's duties.

**8(2)** The Executive Director or any member of the Commission shall advise the Chair if

(a) the Executive Director or member has any interest in a security or any personal interest in an issuer or project that is the subject or part of the subject of any matter being dealt with by the Executive Director or member in the exercise or performance of the powers or duties of the Executive Director or member under the Act or the regulations under the Act, or

(b) in relation to any matter being dealt with by the Executive Director or the member, the Executive Director's or member's prior employment or relationship with any person or prior involvement with any project may prejudice or affect the exercise or performance of the Executive Director's or member's powers or duties under the Act or the regulations under the Act.

**8(3)** The Chair shall advise the Minister if

(a) the Chair has any interest in a security or any personal interest in an issuer or project that is the subject or part of the subject of any matter being dealt with by the Chair in the exercise or performance of the powers or duties of the Chair under the Act or the regulations under the Act, or

(b) in relation to any matter being dealt with by the Chair, the Chair's prior employment or relationship with any person or prior involvement with any project may prejudice or affect the Chair's exercise or performance of the Chair's powers or duties under the Act or the regulations under the Act.

auquel il a participé, qui pourrait compromettre ou affecter son travail dans toute affaire qui lui est confiée au titre de ses fonctions.

**8(2)** Le directeur général ou tout membre de la Commission doit informer le président de celle-ci, selon le cas :

a) de tout intérêt qu'a le directeur général ou le membre dans une valeur mobilière ou de tout intérêt personnel qu'il a dans un émetteur ou dans un projet qui fait l'objet ou partie de l'objet de toute affaire dont il traite lorsqu'il agit dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements;

b) en ce qui concerne toute affaire dont traite le directeur général ou le membre, de tout emploi ou relation qu'il a eu auparavant avec une personne, ou tout projet auquel il a participé, qui pourrait le compromettre ou l'affecter dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements.

**8(3)** Le président doit informer le ministre, selon le cas :

a) de tout intérêt qu'a le président dans une valeur mobilière ou de tout intérêt personnel qu'il a dans un émetteur ou dans un projet qui fait l'objet ou partie de l'objet de toute affaire dont traite le président agissant dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements;

b) en ce qui concerne toute affaire dont traite le président, de tout emploi ou relation qu'il a eu auparavant avec une personne, ou tout projet auquel il a participé, qui pourrait le compromettre ou l'affecter dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi ou de ses règlements.

## PART 2 HEARINGS

### Application of Part

**9** This Part applies to a hearing by the Commission or the Executive Director required or permitted to be held under the Act or the regulations under the Act.

### Notice

**10** In addition to any other person to whom notice is required to be given under the regulations under the Act, notice in writing of the time, place and purpose of a hearing shall be given to every party to the hearing.

### Oral and documentary evidence

**11(1)** All oral evidence received at the hearing shall be taken down in writing or otherwise preserved as the person presiding directs.

**11(2)** The oral evidence taken down in writing or otherwise preserved under subsection (1), together with all documentary evidence received at the hearing, form the record of the hearing.

### Representation by legal counsel

**12** A party to a hearing may be represented by legal counsel.

### Decision

**13(1)** After a hearing, the person presiding at the hearing shall issue written reasons for the decision.

**13(2)** In addition to any other person to whom notice of a decision is required to be given under the Act or the regulations under the Act, the person presiding at a hearing shall without delay give notice of every decision made following the hearing and accompanying written reasons for the decision to every party to the hearing.

## PARTIE 2 AUDIENCES

### Champ d'application de la présente partie

**9** La présente partie s'applique aux audiences tenues par la Commission ou le directeur général, permises ou requises aux termes de la Loi ou de ses règlements.

### Avis

**10** Un avis écrit de la date, de l'heure, du lieu et de l'objet d'une audience doit être donné à toute partie à l'audience, ainsi qu'aux personnes auxquelles les règlements établis en vertu de la Loi exigent que soit donné un tel avis.

### Preuve orale et documentaire

**11(1)** Toute preuve orale reçue lors de l'audience doit être consignée par écrit ou autrement conservée selon les directives de la personne qui préside l'audience.

**11(2)** La preuve orale consignée par écrit ou autrement conservée en application du paragraphe (1), ainsi que toute preuve documentaire reçue lors de l'audience, constituent le dossier de l'audience.

### Représentation par un avocat

**12** Toute partie à une audience peut se faire représenter par un avocat.

### Décision

**13(1)** À la suite d'une audience, la personne qui la préside donne par écrit les motifs de sa décision.

**13(2)** Dans les plus brefs délais et au moyen d'un avis, la personne qui préside l'audience doit faire part de toute décision prise à la suite de l'audience, assortie de motifs par écrit, à toute partie à l'audience, ainsi qu'aux personnes auxquelles les règlements établis en vertu de la Loi exigent que soit donné un tel avis.

**When hearing public**

**14(1)** Subject to subsection (2), every hearing is open to the public.

**14(2)** If the person presiding is of the opinion that a public hearing would be unduly prejudicial to a party or a witness and that to do so would not be prejudicial to the public interest, the person presiding may order that the public be excluded from all or part of the hearing.

**Sufficiency of notice**

**15** Any notice required under this Part is sufficiently given if sent to the required person in accordance with section 199 of the Act or to an address directed by the person presiding.

**PART 3****RULE-MAKING PROCEDURE****Publication of notice and proposed rule**

**16** Before making a rule under section 200 of the Act, the Commission shall

- (a) publish electronically
  - (i) the proposed rule,
  - (ii) an explanation of the proposed rule and the reasons for it,
  - (iii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the proposed rule within 60 days after the date on which the proposed rule was published under this paragraph, and
  - (iv) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (iii) may be made,
- (b) publish in *The Royal Gazette* a notice of the proposed rule that sets out

**Audiences publiques**

**14(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les audiences sont ouvertes au public.

**14(2)** La personne qui préside l'audience peut ordonner que l'audience ou une partie de celle-ci soit tenue à huis clos, si elle est d'avis qu'il ne serait pas préjudiciable à l'intérêt public de procéder ainsi, et qu'une audience publique porterait indûment atteinte à une partie ou à un témoin.

**Avis convenable**

**15** Tout avis exigé en vertu de la présente partie est réputé être convenablement donné s'il est envoyé à la personne visée en conformité avec les dispositions de l'article 199 de la Loi ou à l'adresse indiquée par la personne qui préside l'audience.

**PARTIE 3****ÉTABLISSEMENT DE RÈGLES****Publication de l'avis et de la règle proposée**

**16** Avant de procéder à l'établissement d'une règle en vertu de l'article 200 de la Loi, la Commission doit prendre les mesures suivantes :

- a) publier sur support électronique :
  - (i) la règle proposée,
  - (ii) une explication de la règle proposée et des motifs à l'appui,
  - (iii) une déclaration que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application du présent alinéa,
  - (iv) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (iii);
- b) publier dans la *Gazette royale* un avis de la règle proposée comportant :

- |   |   |
|---|---|
| <p>(i) a summary of the proposed rule,</p> <p>(ii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the proposed rule within 60 days after the date the proposed rule was published under paragraph (a),</p> <p>(iii) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (ii) may be made, and</p> <p>(iv) the address at which a printed copy of the proposed rule may be obtained and the web site at which the proposed rule is published electronically,</p> | <p>(i) un sommaire de la règle proposée,</p> <p>(ii) une déclaration que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application de l'alinéa a),</p> <p>(iii) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (ii),</p> <p>(iv) l'adresse à laquelle on peut obtenir une copie imprimée de la règle proposée et le site Web où la règle proposée est publiée;</p> |
| <p>(c) comply with section 18, if applicable,</p>   | <p>c) se conformer aux dispositions de l'article 18, le cas échéant;</p>  |
| <p>(d) comply with subsection 19(1) or (2), and</p>   | <p>d) se conformer aux dispositions du paragraphe 19(1) ou (2);</p>   |
| <p>(e) obtain the Minister's written consent to the proposed rule being made.</p>   | <p>e) obtenir le consentement écrit du ministre à ce que la règle proposée soit établie.</p>  |

### **Exemption**

**17** The Commission is not required to comply with the requirements of paragraphs 16(a), (b) and (c) and section 18 if

- (a) all of the persons who would be subject to the proposed rule are named in the proposed rule, a copy of the proposed rule is sent to each of them and they are given an opportunity to make written representations with respect to it,
- (b) the proposed rule grants an exemption or removes a restriction, and the Commission is of the opinion that the proposed rule would not likely have a substantial effect on the interests of persons other than those who would benefit under the proposed rule, or

### **Exemption**

**17** La Commission doit se conformer aux mesures exigées aux alinéas 16a), b) et c) et à l'article 18 sauf si :

- a) toutes les personnes à qui s'appliquerait la règle proposée sont nommées dans celle-ci, une copie de la règle proposée est envoyée à chacune d'elles et la possibilité leur est donnée de faire des observations écrites à son sujet;
- b) la règle proposée accorde une exemption ou enlève une restriction, et la Commission est d'avis que la règle proposée est susceptible de ne toucher de façon substantielle que les intérêts des personnes qui pourraient en bénéficier;

(c) the proposed rule would be an amendment or variation that in the opinion of the Commission would not materially change an existing rule.

#### Alteration of proposed rule

**18** If, after the proposed rule has been published under paragraph 16(a), the Commission wishes to alter the proposed rule, the Commission shall, if in its opinion the alterations would materially change the proposed rule,

- (a) publish electronically
  - (i) the altered proposed rule with the alterations incorporated and identified,
  - (ii) a summary of the alterations and the reasons for them,
  - (iii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the altered proposed rule within 60 days after the date on which the altered proposed rule was published under this paragraph, and
  - (iv) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (iii) may be made, and

(b) publish in *The Royal Gazette* a notice of its intention to alter the proposed rule that sets out

- (i) a summary of the alterations,
- (ii) a statement that comments in writing may be made to the Commission in respect of the altered proposed rule within 60 days after the date on which the altered proposed rule was published under paragraph (a),

c) la règle proposée n'est qu'une modification ou une variation qui, de l'avis de la Commission, ne modifierait pas une règle existante de façon importante.

#### Modification d'une règle proposée

**18** Si elle désire modifier la règle proposée après que celle-ci a été publiée en application de l'alinéa 16a), la Commission, si elle est d'avis que la modification entraînerait un changement important à la règle proposée, doit prendre les mesures suivantes :

- a) publier sur support électronique :
  - (i) la règle proposée modifiée indiquant les modifications apportées,
  - (ii) un sommaire des modifications avec motifs à l'appui,
  - (iii) une déclaration indiquant que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée modifiée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application du présent alinéa,
  - (iv) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (iii);

b) publier dans la *Gazette royale*, un avis de son intention de modifier la règle proposée comportant :

- (i) un sommaire des modifications,
- (ii) une déclaration indiquant que des commentaires écrits peuvent être faits à la Commission à l'égard de la règle proposée modifiée dans les soixante jours qui suivent la date de sa publication en application de l'alinéa a),

(iii) the name, address and telephone number of the contact person to whom comments referred to in subparagraph (ii) may be made, and

(iv) the address at which a printed copy of the altered proposed rule may be obtained and the web site at which the altered proposed rule is published electronically.

(iii) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource à qui faire les commentaires visés au sous-alinéa (ii),

(iv) l'adresse à laquelle on peut obtenir une copie imprimée de la règle proposée modifiée et le site Web où la règle proposée modifiée est publiée.

#### **Information to be provided to Minister**

**19(1)** After the expiry of the 60-day period referred to in subparagraph 16(a)(iii) or 18(a)(iii), as the case may be, the Commission shall provide the Minister with

(a) a copy of the proposed rule, with any alterations incorporated,

(b) a copy of the notice published under paragraph 16(b) and a copy of the notice, if any, published under paragraph 18(b),

(c) a copy of the written comments received in response to the statement published under subparagraph 16(a)(iii) or to the notice published under paragraph 16(b) and in response to the statement, if any, published under subparagraph 18(a)(iii) or to the notice, if any, published under paragraph 18(b), and

(d) any other information requested by the Minister.

**19(2)** If, in accordance with section 17, the Commission is not required to comply with the requirements of paragraphs 16(a), (b) and (c) and section 18, the Commission shall, in order to obtain the consent of the Minister to the proposed rule being made, provide the Minister with

(a) a copy of the proposed rule,

(b) a copy of the written representations, if any, received in response to the proposed rule, and

#### **Renseignements à fournir au ministre**

**19(1)** À l'expiration du délai de soixante jours visé au sous-alinéa 16a)(iii) ou au sous-alinéa 18a)(iii), selon le cas, la Commission doit fournir au ministre :

a) une copie de la règle proposée, avec modifications y incorporées;

b) une copie de l'avis publié en vertu de l'alinéa 16b) et une copie de l'avis, le cas échéant, publié en vertu de l'alinéa 18b);

c) une copie des commentaires reçus par écrit en réponse à la déclaration publiée en vertu du sous-alinéa 16a)(iii) ou à l'avis publié en vertu de l'alinéa 16b) et en réponse à la déclaration, le cas échéant, publiée en vertu du sous-alinéa 18a)(iii) ou à l'avis, le cas échéant, publié en vertu de l'alinéa 18b);

d) tout autre renseignement que demande le ministre.

**19(2)** Si la Commission est exemptée des exigences énumérées aux alinéas 16a), b) et c) et à l'article 18 en conformité avec l'article 17, elle doit, afin d'obtenir le consentement du ministre à l'établissement d'une règle proposée, lui fournir :

a) une copie de la règle proposée;

b) une copie des commentaires reçus par écrit en réponse à la règle proposée, le cas échéant;



(c) any other information requested by the Minister.

**19(3)** Within 60 days after receiving the information and material referred to in subsection (1) or (2), the Minister may, in writing,

- (a) consent to the proposed rule being made,
- (b) refuse to consent to the proposed rule being made, or
- (c) direct the Commission to reconsider the proposed rule and include any direction for the Commission to follow that the Minister considers appropriate.

**19(4)** If, within 60 days after receipt of the information and material referred to in subsection (1) or (2), the Minister does not consent to or refuse to consent to the proposed rule being made or direct the Commission to reconsider the proposed rule, the Minister shall be deemed to have consented to the proposed rule being made and the Commission shall be deemed to have obtained the Minister's written consent to the proposed rule being made for the purposes of paragraph 16(e).

#### **Emergency rules**

**20(1)** The Commission may make rules under section 200 of the Act without complying with sections 16 and 18 and subsection 19(1)

- (a) if the Commission is of the opinion that
  - (i) it is in the public interest to make the proposed rule without delay because there is an urgent need for the proposed rule, and
  - (ii) without the proposed rule being made, there is a substantial risk of material harm to

c) tout autre renseignement que demande le ministre.

**19(3)** Dans les soixante jours de la réception des renseignements et des documents visés au paragraphe (1) ou (2), le ministre peut, par écrit, prendre l'une des mesures suivantes :

- a) donner son consentement à l'établissement de la règle proposée;
- b) refuser son consentement à l'établissement de la règle proposée;
- c) ordonner à la Commission qu'elle réexamine la règle proposée et indiquer à celle-ci toute directive à suivre qu'il considère appropriée.

**19(4)** Si, pendant les soixante jours qui suivent la réception des renseignements et des documents visés au paragraphe (1) ou (2), le ministre ne donne, ni ne refuse de donner son consentement à l'établissement de la règle proposée, ni n'ordonne à la Commission de réexaminer la règle proposée, il est réputé avoir donné son consentement à l'établissement de la règle proposée et la Commission est réputée avoir obtenu le consentement écrit du ministre à cet égard pour les besoins de l'alinéa 16e).

#### **Règles à caractère urgent**

**20(1)** La Commission peut établir des règles en vertu de l'article 200 de la Loi sans se conformer aux dispositions des articles 16 et 18, et du paragraphe 19(1) si les circonstances suivantes sont réunies :

- a) la Commission est d'avis :
  - (i) qu'il est dans l'intérêt public d'établir sans délai la règle proposée à cause d'un besoin urgent pour une telle règle,
  - (ii) que sans l'établissement de la règle proposée, les investisseurs ou l'intégrité des mar-

investors or to the integrity of capital markets, and

chés financiers risqueraient fortement de subir un préjudice important;

(b) if the Commission has provided the Minister with

b) la Commission fournit au ministre :

- (i) a copy of the proposed rule,
- (ii) an explanation of the need for and the anticipated effect of the proposed rule,
- (iii) the date on which the proposed rule will be published under paragraph 201(1)(a) of the Act and will thereby come into force, and
- (iv) an explanation as to why the proposed rule is of an urgent nature.

- (i) une copie de la règle proposée,
- (ii) une explication du besoin de la règle proposée et de l'effet anticipé de celle-ci,
- (iii) la date à laquelle la règle proposée sera publiée en application de l'alinéa 201(1)a) de la Loi et de ce fait entrera en vigueur,
- (iv) une explication du caractère urgent de la règle proposée.

**20(2)** A rule made by the Commission under subsection (1) ceases to be effective after 275 days from the day the rule comes into force unless within that 275-day period the Commission complies with section 16 as if the rule were a proposed rule, and, for the purposes of this subsection, a reference to “being made” in paragraph 16(e), subsection 19(2), paragraphs 19(3)(a) and (b) and subsection 19(4) shall be read as a reference to “continuing in force”.

**20(2)** Une règle établie par la Commission en vertu du paragraphe (1) cesse d'avoir effet lorsque deux cent soixante-quinze jours se sont écoulés depuis la date de son entrée en vigueur, sauf si, dans ce délai, la Commission se conforme aux dispositions de l'article 16 et procède comme s'il s'agissait d'une règle proposée, et que, pour les besoins du présent paragraphe, toute mention à l'alinéa 16e), au paragraphe 19(2), aux alinéas 19(3)a) et b) ainsi qu'au paragraphe 19(4) de l'établissement de la règle, vaut mention de ce qu'elle demeure en vigueur.

#### Notice of rule

**21** A notice required to be published under paragraph 201(1)(b) of the Act shall set out the following:

- (a) the title of the rule;
- (b) for rules other than rules made in the circumstances set out in section 20, the date of the written consent or the deemed consent of the Minister to the rule being made;
- (c) a summary of the rule;

#### Avis d'une règle

**21** L'avis à publier en application de l'alinéa 201(1)b) de la Loi doit indiquer :

- a) le titre de la règle;
- b) pour toute règle sauf celles établies dans les circonstances mentionnées à l'article 20, la date à laquelle le ministre a donné ou est réputé avoir donné son consentement écrit à ce qu'elle soit établie;
- c) un sommaire de la règle;

(d) in the case of a rule made in the circumstances set out in section 20, an explanation of the nature of the urgency and the risk;

(e) the date on which the rule came into force; and

(f) the address at which a printed copy of the rule may be obtained and the web site at which the rule is published electronically.

d) pour une règle établie dans les circonstances mentionnées à l'article 20, une explication du caractère urgent et du risque;

e) la date de l'entrée en vigueur de la règle;

f) l'adresse à laquelle on peut obtenir une copie imprimée de la règle et le site Web où la règle est publiée.

#### **Commencement of rules**

**22** A rule comes into force on the day the rule is published electronically by the Commission as required under paragraph 201(1)(a) of the Act or on such later date as is specified in the rule.

#### **Entrée en vigueur des règles**

**22** Une règle entre en vigueur le jour de sa publication sur support électronique par la Commission tel que l'exige l'alinéa 201(1)a) de la Loi ou à une date ultérieure que précise la règle.

### **PART 4**

#### **COMMENCEMENT**

##### **Commencement**

**23** *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

### **PARTIE 4**

#### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

##### **Entrée en vigueur**

**23** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-67**

**under the**

**PESTICIDES CONTROL ACT  
(O.C. 2004-240)**

*Filed June 30, 2004*

**1** *Section 32 of New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended*

*(a) in paragraph (1)(a) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and fifty dollars”;*

*(c) in subsection (8) by striking out “one hundred dollars” and substituting “two hundred dollars”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-67**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE CONTRÔLE DES PESTICIDES  
(D.C. 2004-240)**

*Déposé le 30 juin 2004*

**1** *L'article 32 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifié*

*a) à l'alinéa (1)a), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « cent cinquante dollars »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « cent cinquante dollars »;*

*c) au paragraphe (8), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « deux cents dollars ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-68**

**under the**

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2004-255)**

*Filed July 14, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 2003-17 under the Insurance Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on July 17, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-68**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2004-255)**

*Déposé le 14 juillet 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-17 établi en vertu de la Loi sur les assurances est abrogé.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 17 juillet 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-69**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-264)**

*Filed July 23, 2004*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 89-65 under the Motor Vehicle Act is repealed and the following is substituted:**

**3** Where the Minister issues a special permit for a period of time that does not exceed three days for a vehicle or combination of vehicles, including any load thereon, that exceed the maximum size specified in the regulations, the fee shall be as follows:

- (a) where the maximum length is exceeded - \$50.00;
- (b) where the maximum height is exceeded - \$50.00; and
- (c) where the maximum width is exceeded and the width
  - (i) does not exceed 3.65 metres - \$50.00,
  - (ii) exceeds 3.65 metres but does not exceed 4.12 metres - \$50.00,
  - (iii) exceeds 4.12 metres but does not exceed 4.72 metres - \$50.00, or

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-69**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-264)**

*Déposé le 23 juillet 2004*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-65 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3** Lorsque le Ministre délivre une autorisation spéciale pour une période qui ne dépasse pas trois jours pour un véhicule ou train de véhicules, toute charge comprise, qui dépasse la taille maximale spécifiée dans les règlements, les droits sont les suivants :

- a) lorsque la longueur maximale est dépassée - 50,00 \$;
- b) lorsque la hauteur maximale est dépassée - 50,00 \$; et
- c) lorsque la largeur maximale est dépassée et que la largeur
  - (i) ne dépasse pas 3,65 mètres - 50,00 \$,
  - (ii) dépasse 3,65 mètres sans dépasser 4,12 mètres - 50,00 \$,
  - (iii) dépasse 4,12 mètres sans dépasser 4,72 mètres - 50,00 \$, ou

(iv) exceeds 4.72 metres - \$86.00.

**2 Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**4** Where the Minister issues a special permit for a period of time that does not exceed three days for a vehicle or combination of vehicles that exceed the maximum gross mass specified in the regulations for that vehicle or combination of vehicles, the fee shall be as follows:

(a) in the case of a three axle vehicle or combination of vehicles, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass

(i) does not exceed 30,500 kg - \$50.00,

(ii) exceeds 30,500 kg but does not exceed 33,000 kg - \$51.00,

(iii) exceeds 33,000 kg but does not exceed 35,500 kg - \$68.00, or

(iv) exceeds 35,500 kg but does not exceed 38,000 kg - \$86.00;

(b) in the case of a four axle vehicle or combination of vehicles, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass

(i) does not exceed 40,500 kg - \$50.00,

(ii) exceeds 40,500 kg but does not exceed 43,000 kg - \$51.00,

(iii) exceeds 43,000 kg but does not exceed 45,500 kg - \$68.00, or

(iv) exceeds 45,500 kg but does not exceed 48,000 kg - \$86.00;

(c) in the case of a five axle vehicle or combination of vehicles, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass

(i) does not exceed 48,500 kg - \$50.00,

(iv) dépasse 4,72 mètres - 86,00 \$.

**2 L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**4** Lorsque le Ministre délivre une autorisation spéciale pour une période qui ne dépasse pas trois jours pour un véhicule ou train de véhicules qui dépasse la masse brute maximale spécifiée dans les règlements pour ce véhicule ou ce train de véhicules, les droits sont les suivants :

a) dans le cas des véhicules ou train de véhicules à trois essieux, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute

(i) ne dépasse pas 30,500 kg - 50,00 \$,

(ii) dépasse 30,500 kg sans dépasser 33,000 kg - 51,00 \$,

(iii) dépasse 33,000 kg sans dépasser 33,500 kg - 68,00 \$, ou

(iv) dépasse 35,500 kg sans dépasser 38,000 kg - 86,00 \$;

b) dans le cas des véhicules ou train de véhicules à quatre essieux, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute

(i) ne dépasse pas 40,500 kg - 50,00 \$,

(ii) dépasse 40,500 kg sans dépasser 43,000 kg - 51,00 \$,

(iii) dépasse 43,000 kg sans dépasser 45,500 kg - 68,00 \$, ou

(iv) dépasse 45,500 kg sans dépasser 48,000 kg - 86,00 \$;

c) dans le cas des véhicules ou train de véhicules à cinq essieux, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute

(i) ne dépasse pas 48,500 kg - 50,00 \$,

- |  |  |
|--|--|
| <p>(ii) exceeds 48,500 kg but does not exceed 51,000 kg - \$51.00,</p> <p>(iii) exceeds 51,000 kg but does not exceed 53,500 kg - \$68.00, or</p> <p>(iv) exceeds 53,500 kg but does not exceed 56,000 kg - \$86.00;</p>   | <p>(ii) dépasse 48,500 kg sans dépasser 51,000 kg - 51,00 \$,</p> <p>(iii) dépasse 51,000 kg sans dépasser 53,500 kg - 68,00 \$, ou</p> <p>(iv) dépasse 53,500 kg sans dépasser 56,000 kg - 86,00 \$;</p>  |
| <p>(d) in the case of a six axle vehicle or combination of vehicles, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass</p> <p>(i) does not exceed 51,500 kg - \$50.00,</p> <p>(ii) exceeds 51,500 kg but does not exceed 54,000 kg - \$51.00,</p> <p>(iii) exceeds 54,000 kg but does not exceed 56,500 kg - \$68.00,</p> <p>(iv) exceeds 56,500 kg but does not exceed 59,000 kg - \$86.00,</p> <p>(v) exceeds 59,000 kg but does not exceed 64,000 kg - \$129.00, or</p> <p>(vi) exceeds 64,000 kg but does not exceed 72,000 kg - \$339.00, or</p> <p>(vii) exceeds 72,000 kg - \$500.00;</p> | <p>d) dans le cas des véhicules ou train de véhicules à six essieux, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute</p> <p>(i) ne dépasse pas 51,500 kg - 50,00 \$,</p> <p>(ii) dépasse 51,500 kg sans dépasser 54,000 kg - 51,00 \$,</p> <p>(iii) dépasse 54,000 kg sans dépasser 56,500 kg - 68,00 \$,</p> <p>(iv) dépasse 56,500 kg sans dépasser 59,000 kg - 86,00 \$,</p> <p>(v) dépasse 59,000 kg sans dépasser 64,000 kg - 129,00 \$,</p> <p>(vi) dépasse 64,000 kg sans dépasser 72,000 kg - 339,00 \$, ou</p> <p>(vii) dépasse 72,000 kg - 500,00 \$;</p> |
| <p>(e) in the case of a seven axle vehicle or combination of vehicles, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass</p> <p>(i) does not exceed 53,500 kg - \$50.00,</p> <p>(ii) exceeds 53,500 kg but does not exceed 56,000 kg - \$51.00,</p> <p>(iii) exceeds 56,000 kg but does not exceed 58,500 kg - \$68.00,</p> <p>(iv) exceeds 58,500 kg but does not exceed 61,000 kg - \$86.00,</p>   | <p>e) dans le cas des véhicules ou train de véhicules à sept essieux, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute</p> <p>(i) ne dépasse pas 53,500 kg - 50,00 \$,</p> <p>(ii) dépasse 53,500 kg sans dépasser 56,000 kg - 51,00 \$,</p> <p>(iii) dépasse 56,000 kg sans dépasser 58,500 kg - 68,00 \$,</p> <p>(iv) dépasse 58,500 kg sans dépasser 61,000 kg - 86,00 \$,</p>  |



(v) exceeds 61,000 kg but does not exceed 64,000 kg - \$129.00,

(vi) exceeds 64,000 kg but does not exceed 72,000 kg - \$339.00, or

(vii) exceeds 72,000 kg - \$500.00; and

(f) in the case of a vehicle or combination of vehicles with eight or more axles, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass

(i) does not exceed 64,000 kg - \$50.00,

(ii) exceeds 64,000 kg but does not exceed 72,000 kg - \$339.00, or

(iii) exceeds 72,000 kg - \$500.00.

**3 Section 5 of the Regulation is amended in the portion following paragraph (b) by striking out “\$25.00” and substituting “\$50.00”.**

**4 Section 6 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**6** Where the Minister issues a special permit for a period of time that exceeds three days but does not exceed three months for a vehicle or combination of vehicles, including any load thereon, that exceed the maximum size specified in the regulations, the fees shall be as follows:

(a) where the maximum length is exceeded and the length does not exceed 27.5 metres - \$51.00;

(b) where the maximum height is exceeded and the height does not exceed 4.27 metres on such routes as are designated by the Minister - \$51.00; and

(c) where the maximum width is exceeded and

(v) dépasse 61,000 kg sans dépasser 64,000 kg - 129,00 \$,

(vi) dépasse 64,000 kg sans dépasser 72,000 kg - 339,00 \$, ou

(vii) dépasse 72,000 kg - 500,00 \$; et

f) dans le cas des véhicules ou train de véhicules à huit essieux ou plus, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute

(i) ne dépasse pas 64,000 kg - 50,00 \$,

(ii) dépasse 64,000 kg sans dépasser 72,000 kg - 339,00 \$, ou

(iii) dépasse 72,000 kg - 500,00 \$.

**3 L'article 5 du Règlement est modifié au passage qui succède l'alinéa b) par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 50,00 \$ ».**

**4 L'article 6 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**6** Lorsque le Ministre délivre une autorisation spéciale pour une période qui dépasse trois jours sans dépasser trois mois pour un véhicule ou train de véhicules, toute charge comprise, qui dépasse la taille maximale spécifiée dans les règlements, les droits sont les suivants :

a) lorsque la longueur maximale est dépassée et que la longueur ne dépasse pas 27,5 mètres - 51,00 \$;

b) lorsque la hauteur maximale est dépassée et que la hauteur ne dépasse pas 4,27 mètres sur les routes désignées par le Ministre - 51,00 \$; et

c) lorsque la largeur maximale est dépassée et que

(i) the width does not exceed 3.65 metres - \$51.00,

(ii) in the case of a vehicle moving construction and industrial equipment, the width does not exceed 4.12 metres, on such routes as are designated by the Minister - \$86.00,

(iii) in the case of a vehicle moving a mobile home, modular home or mini home, the width of the box of the home does not exceed 4.4 metres and the width at the eaves of the home does not exceed 4.72 metres - \$102.00, and

(iv) in the case of a vehicle moving a fishing boat that is commercially in use, the width of the beam of the boat does not exceed 4.72 metres, on such routes as are designated by the Minister - \$102.00.

**5 Section 7 of the Regulations is repealed and the following is substituted:**

7 Where the Minister issues a special permit for a period of time that exceeds three days but does not exceed three months for a vehicle or combination of vehicles that exceeds the maximum gross mass specified in the regulations for that vehicle or combination of vehicles, the fee shall be as follows:

(a) where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass does not exceed 45,000 kg - \$102.00;

(b) where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass exceeds 45,000 kg but does not exceed 50,000 kg - \$204.00; and

(c) in the case of a vehicle moving construction and industrial equipment, where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass does not exceed 59,000 kg, on such routes as are designated by the Minister - \$255.00.

**6 Section 8 of the Regulation is amended in the portion following paragraph (b) by striking out "\$76.00" and substituting "\$102.00".**

(i) la largeur ne dépasse pas 3,65 mètres - 51,00 \$,

(ii) dans le cas d'un véhicule transportant de l'équipement industriel et de construction, la largeur ne dépasse pas 4,12 mètres, sur les routes désignées par le Ministre - 86,00 \$,

(iii) dans le cas d'un véhicule remorquant une maison mobile, une maison modulaire ou une mini-maison, la largeur de la boîte de la maison ne dépasse pas 4,4 mètres et la largeur aux avant-toits de la maison ne dépasse pas 4,72 mètres - 102,00 \$, et

(iv) dans le cas d'un véhicule remorquant un bateau de pêche qui est utilisé commercialement, la largeur du bateau ne dépasse pas 4,72 mètres, sur les routes désignées par le Ministre - 102,00 \$.

**5 L'article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

7 Lorsque le Ministre délivre une autorisation spéciale pour une période qui dépasse trois jours mais ne dépasse pas trois mois pour un véhicule ou train de véhicules qui dépasse la masse brute maximale spécifiée dans les règlements pour ce véhicule ou ce train de véhicules, les droits sont les suivants :

a) lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute ne dépasse pas 45,000 kg - 102,00 \$;

b) lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute dépasse 45,000 kg sans dépasser 50,000 kg - 204,00 \$; et

c) dans le cas d'un véhicule transportant de l'équipement industriel et de construction, lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute ne dépasse pas 59,000 kg, sur les routes désignées par le Ministre - 255,00 \$.

**6 L'article 8 du Règlement est modifié au passage qui succède l'alinéa b) par la suppression de « 76,00 \$ » et son remplacement par « 102,00 \$ ».**

**7 Section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**9** Where the Minister issues a special permit for a period of time that exceeds three months but does not exceed twelve months for a vehicle or combination of vehicles, including any load thereon, that exceed the maximum size specified in the regulations, the fees shall be as follows:

- (a) where the maximum length is exceeded and the length does not exceed 27.5 metres - \$170.00;
- (b) where the maximum height is exceeded and the height does not exceed 4.27 metres, on such routes as are designated by the Minister - \$170.00; and
- (c) where the maximum width is exceeded and
  - (i) the width does not exceed 3.65 metres - \$170.00,
  - (ii) in the case of a vehicle moving a mobile home, modular home or mini home, the width of the box of the home does not exceed 4.4 metres and the width at the eaves of the home does not exceed 4.72 metres - \$339.00, and
  - (iii) in the case of a vehicle moving a fishing boat that is commercially in use, the width of the beam of the boat does not exceed 4.72 metres, on such routes as are designated by the Minister - \$339.00.

**8 Section 10 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**10** Where the Minister issues a special permit for a period of time that exceeds three months but does not exceed twelve months for a vehicle or combination of vehicles that exceeds the maximum gross mass specified in the regulations for that vehicle or combination of vehicles, the fee shall be as follows:

**7 L'article 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**9** Lorsque le Ministre délivre une autorisation spéciale pour une période qui dépasse trois mois sans dépasser douze mois pour un véhicule ou train de véhicules, toute charge comprise, qui dépasse la taille maximale spécifiée dans les règlements, les droits sont les suivants :

- a) lorsque la longueur maximale est dépassée et que la longueur ne dépasse pas 27,5 mètres - 170,00 \$;
- b) lorsque la hauteur maximale est dépassée et que la hauteur ne dépasse pas 4,27 mètres sur les routes désignées par le Ministre - 170,00 \$; et
- c) lorsque la largeur maximale est dépassée et que
  - (i) la largeur ne dépasse pas 3,65 mètres - 170,00 \$,
  - (ii) dans le cas d'un véhicule transportant une maison mobile, une maison modulaire ou une mini-maison, la largeur de la boîte de la maison ne dépasse pas 4,4 mètres et que la largeur aux avant-toits de la maison ne dépasse pas 4,72 mètres - 339,00 \$, et
  - (iii) dans le cas d'un véhicule transportant un bateau de pêche qui est utilisé commercialement, la largeur du bateau ne dépasse pas 4,72 mètres, sur les routes désignées par le Ministre - 339,00 \$.

**8 L'article 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**10** Lorsque le Ministre délivre une autorisation spéciale pour une période qui dépasse trois mois mais ne dépasse pas douze mois pour un véhicule ou train de véhicules qui dépasse la masse brute maximale spécifiée dans les règlements pour ce véhicule ou ce train de véhicules, les droits sont les suivants :

(a) where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass does not exceed 45,000 kg - \$339.00; and

(b) where the maximum gross mass is exceeded and the gross mass exceeds 45,000 kg but does not exceed 50,000 kg - \$678.00.

**9 Section 11 of the Regulation is amended in the portion following paragraph (b) by striking out “\$253.00” and substituting “\$339.00”.**

**10 Section 12.1 of the Regulation is amended by striking out “Regulation 94-62” and substituting “Regulation 2001-67”.**

**11 Section 13 of the Regulation is amended by striking out “\$25.00” and substituting “\$50.00”.**

**12 Section 15 of the Regulation is amended by striking out “\$13.00” and substituting “\$50.00”.**

**13 The Regulation is amended by adding after section 15 the following:**

**15.1** The fee for the modification of a special permit is \$50.00.

a) lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute ne dépasse pas 45,000 kg - 339,00 \$; et

b) lorsque la masse brute maximale est dépassée et que la masse brute dépasse 45,000 kg sans dépasser 50,000 kg - 678,00 \$.

**9 L'article 11 du Règlement est modifié au passage qui succède l'alinéa b) par la suppression de « 253,00 \$ » et son remplacement par « 339,00 \$ ».**

**10 L'article 12.1 du Règlement est modifié par la suppression de « Règlement du Nouveau-Brunswick 94-62 » et son remplacement par « Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 ».**

**11 L'article 13 du Règlement est modifié par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 50,00 \$ ».**

**12 L'article 15 du Règlement est modifié par la suppression de « 13,00 \$ » et son remplacement par « 50,00 \$ ».**

**13 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :**

**15.1** Le droit pour la modification d'une autorisation spéciale est de 50,00 \$.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-70**

**under the  
OCCUPATIONAL HEALTH  
AND SAFETY ACT  
(O.C. 2004-259)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended by adding after section 3 the following:*

**3.1** The following provisions do not apply to a place of employment that is a ferry, a train or a vehicle used or likely to be used by an employee:

- (a) the definition "blasting operation";
- (b) subsections 5(1), (2) and (3);
- (c) subsection 10(2);
- (d) subsections 12(1), (2), (3) and (4);
- (e) subsection 13(1);
- (f) subsection 19(1);
- (g) subsection 20(1).

**2** *This Regulation comes into force on August 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-70**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'HYGIÈNE ET  
LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL  
(D.C. 2004-259)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 établi en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, est modifié par l'article 3 de ce qui suit :*

**3.1** Les dispositions suivantes ne s'appliquent pas à lieu de travail que constitue un traversier, un train ou un véhicule, utilisé ou susceptible d'être utilisé par un salarié :

- a) la définition « opération de sautage »;
- b) les paragraphes 5(1), (2) et (3);
- c) le paragraphe 10(2);
- d) les paragraphes 12(1),(2), (3) et (4);
- e) le paragraphe 13(1),
- f) le paragraphe 19(1);
- g) le paragraphe 20(1).

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-71**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-262)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *Subsection 15(14) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is repealed.*

**2** *The Regulation is amended by adding after section 15 the following:*

**REFUND OF  
REGISTRATION FEE**

**15.01(1)** Subject to subsection (2) and for the purposes of section 76 of the Act, the amount the registered owner is entitled to receive as a refund of the registration fee paid by him or her shall be determined by subtracting a processing fee of \$25.00 from the amount prorated in relation to the unused months of the registration period.

**15.01(2)** No refund shall be made under section 76 of the Act if the amount prorated in relation to the unused months of the registration period is less than \$100.00.

**3** *This Regulation comes into force on August 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-71**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-262)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le paragraphe 15(14) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé.*

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :*

**REMBOURSEMENT DU DROIT  
D'IMMATRICULATION**

**15.01(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et aux fins de l'article 76 de la Loi, le montant que le propriétaire immatriculé est fondé à recevoir à titre de remboursement du droit d'immatriculation est déterminé en soustrayant des frais d'administration de 25,00 \$ du montant proportionnel aux mois non courus de la durée de l'immatriculation.

**15.01(2)** Aucun remboursement ne sera accordé en vertu de l'article 76 de la Loi si le montant proportionnel aux mois non courus de la durée de l'immatriculation est inférieur à 100,00 \$.

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-72**

under the

**QUARRIABLE SUBSTANCES ACT  
(O.C. 2004-271)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 93-92 under the Quarriable Substances Act is amended by adding after the heading “PEAT EXPLORATION LICENCE” the following:*

**6.1** An area of 40 hectares is prescribed for the purposes of section 8 of the Act.

**2** *Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**7** An application for a peat exploration licence shall be submitted to the Minister on a form provided by the Minister and shall be accompanied by

- (a) an application fee of one hundred dollars which is non-refundable,
- (b) a development proposal,
- (c) information with respect to the applicant's capability to finance the proposed development of the peatland, and
- (d) any other information required by the Minister.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-72**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'EXPLOITATION DES  
CARRIÈRES  
(D.C. 2004-271)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 93-92 établi en vertu de la Loi sur l'exploitation des carrières est modifié par l'adjonction, après la rubrique « LICENCE D'EXPLORATION DE TOURBIÈRE », de ce qui suit :*

**6.1** La superficie prescrite aux fins de l'article 8 de la Loi est de 40 hectares.

**2** *L'article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**7** Une demande de licence d'exploration de tourbière doit être soumise au Ministre selon la formule qu'il fournit et être accompagnée de ce qui suit :

- a) les droits de demande non remboursables de cent dollars;
- b) une proposition relative au développement;
- c) des renseignements relatifs à la capacité du requérant de financer le développement de la tourbière;
- d) tout autre renseignement que le Ministre peut exiger.

**3 The Regulation is amended by adding after section 7 the following:**

**7.1(1)** A call for tenders for the grant of a peat exploration licence under section 8 of the Act shall

(a) be by publication of a notice of the call for tenders in *The Royal Gazette* and in such other publication as the Minister considers appropriate at least sixty days before the close of the call for tenders,

(b) state the location where the information to bidders package may be obtained, the tender closing time and date and the place where the tender submission is to be deposited.

**7.1(2)** Any person, other than a holder of a peat exploration licence, may submit a tender for the grant of a peat exploration licence.

**7.1(3)** A submission of a tender for the grant of a peat exploration licence shall be accompanied by

(a) a tender fee of one hundred dollars which is non-refundable,

(b) a development proposal,

(c) information with respect to the applicant's capability to finance the proposed development of the peatland, and

(d) any other information required by the Minister.

**7.2** Where a call for tenders is made under section 8 of the Act and one or more acceptable tenders have been received, the Minister may grant a peat exploration licence to the successful applicant within ninety days after the closing date of the call for tenders.

**3 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :**

**7.1(1)** Un appel d'offres pour l'octroi d'une licence d'exploration de tourbière en vertu de l'article 8 de la Loi s'effectue de la façon suivante :

a) par la publication d'un avis d'appel d'offres dans la *Gazette Royale* et dans toute autre publication que le Ministre estime appropriée au moins soixante jours avant la date limite de réception des soumissions;

b) en indiquant l'endroit où les trousseaux d'information aux soumissionnaires peuvent être obtenus, ainsi que l'heure, la date et le lieu de réception des soumissions.

**7.1(2)** Toute personne, autre qu'un titulaire d'une licence d'exploration de tourbière, peut faire une soumission pour l'octroi d'une licence d'exploration de tourbière.

**7.1(3)** Une soumission pour l'octroi d'une licence d'exploration de tourbière doit comprendre ce qui suit :

a) les droits de soumission non remboursables de cent dollars;

b) une proposition relative au développement;

c) des renseignements relatifs à la capacité du soumissionnaire de financer le développement de la tourbière;

d) tout autre renseignement que le Ministre peut exiger.

**7.2** Lorsqu'une ou plusieurs soumissions acceptables ont été reçues à la suite d'un appel d'offres lancé en vertu de l'article 8 de la Loi, le Ministre peut octroyer une licence d'exploration de tourbière à l'adjudicataire dans un délai de quatre-vingt-dix jours après la date limite de réception des soumissions.



**4 Section 11 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**11(2)** The security under subsection 9(3) or (6) of the Act shall be in one of the following forms:

- (a)* a deposit of money;
- (b)* a negotiable bond signed over to the Province;
- (c)* an irrevocable documentary credit or letter of credit from a bank or other lending institution acceptable to the Minister which is negotiable only by the Minister; or
- (d)* any other form acceptable to the Minister.

*(b) in subsection (2.1) by striking out “subparagraph (2)(c)(iii)” and substituting “paragraph (2)(c)”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “subparagraph 9(1)(b)(ii)” and substituting “subparagraph 9(1)(b)(i)”;*

*(d) in subsection (4) by striking out “subparagraph 9(1)(b)(iii)” and substituting “subparagraph 9(1)(b)(ii)”.*

**5 Subsection 25(3) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**25(3)** The ordinary price of peat for a given calendar year is the price of peat per standard bale calculated as follows using the figures for the two previous calendar years for New Brunswick as set out for each of those years in the table entitled “Preliminary Estimate of the Mineral Production of Canada, by Province,” in *Canada’s Mineral Production, Preliminary estimates*, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act* (Canada):

**4 L’article 11 du Règlement est modifié**

*a) par la suppression du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**11(2)** La garantie visée au paragraphe 9(3) ou (6) de la Loi doit prendre l’une ou l’autre des formes suivantes:

- a)* un dépôt en argent;
- b)* une obligation négociable consentie à la Province;
- c)* des documents de crédit irrévocable ou une lettre de crédit d’une banque ou d’un autre établissement de crédit acceptable au Ministre qui ne peuvent être négociés que par lui;
- d)* toute autre forme acceptable au Ministre.

*b) au paragraphe (2.1), par la suppression de « au sous-alinéa (2)c)iii » et son remplacement par « à l’alinéa (2)c) »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « sous-alinéa 9(1)b)(ii) » et son remplacement par « sous-alinéa 9(1)b)i) »;*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « sous-alinéa 9(1)b)(iii) » et son remplacement par « sous-alinéa 9(1)b)(ii) ».*

**5 Le paragraphe 25(3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**25(3)** Le prix ordinaire de la tourbe pour une année civile donnée est le prix de la tourbe d’un ballot standard qui est calculé de la façon suivante en utilisant les chiffres des deux plus récentes années civiles pour le Nouveau-Brunswick, tels qu’ils figurent pour chacune de ces années au tableau « Calcul préliminaire de la production minérale du Canada, par province » dans *Production minérale du Canada, Calcul préliminaire*, publié par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique* (Canada) :

$$A = \left( \frac{B + C}{2} \right) \left( \frac{1}{29} \right)$$

where

A is the ordinary price of peat for a given calendar year;

B is the amount calculated by dividing the value in dollars of the production of peat for the calendar year preceding the given calendar year by the production of peat in tonnes for the calendar year preceding the given calendar year; and

C is the amount calculated by dividing the value in dollars of the production of peat for the calendar year that is two years before the given calendar year by the production of peat in tonnes for the calendar year that is two years before the given calendar year.

**6 This Regulation comes into force on August 1, 2004.**

$$A = \left( \frac{B + C}{2} \right) \left( \frac{1}{29} \right)$$

où:

A représente le prix ordinaire de la tourbe pour une année civile donnée;

B représente le montant calculé en divisant la valeur en dollars de la production de tourbe par la production de tourbe en tonnes pour l'année civile qui précède l'année civile donnée; et

C représente le montant calculé en divisant la valeur en dollars de la production de tourbe par la production de tourbe en tonnes pour la deuxième année civile qui précède l'année civile donnée.

**6 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-73**

**under the**

**TOURISM DEVELOPMENT ACT  
(O.C. 2004-272)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *Paragraph 6(1)p.1) of the French version of New Brunswick Regulation 81-198 under the Tourism Development Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-73**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT  
DU TOURISME  
(D.C. 2004-272)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *L’alinéa 6(1)p.1) de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-198 établi en vertu de la Loi sur le développement du tourisme est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-74**

**under the**

**PROVINCIAL OFFENCES  
PROCEDURE ACT  
(O.C. 2004-273)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *Paragraph 12b) of the French version of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is repealed and the following is substituted:*

*b) la Loi sur le poisson et la faune,*

**2** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-74**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2004-273)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *L'alinéa 12b) de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 établi en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

*b) la Loi sur le poisson et la faune,*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-75**

under the

**PARKS ACT  
(O.C. 2004-274)**

*Filed July 26, 2004*

**1 Section 16 of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**16(1)** No person, unless the person is a conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, shall have in his or her possession a loaded firearm or discharge a firearm within a provincial park.

*(b) by repealing paragraph (2)(d) and substituting the following:*

*(d)* he or she is a conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*.

**2 This Regulation comes into force on September 1, 2004.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-75**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS  
(D.C. 2004-274)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1 L'article 16 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en vertu de la Loi sur les parcs est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**16(1)** Il est interdit de posséder une arme à feu chargée ou de décharger une arme à feu dans un parc provincial, à moins d'être un agent de conservation nommé en application de la *Loi sur le poisson et la faune*.

*b) par l'abrogation de l'alinéa (2)d) et son remplacement par ce qui suit :*

*d)* son possesseur est un agent de conservation nommé en application de la *Loi sur le poisson et la faune*.

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-76**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-275)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *Subsection 13(6) of the French version of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended*

*(a) in paragraph a) by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”;*

*(b) in paragraph b) by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-76**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-275)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le paragraphe 13(6) de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié*

*a) à l’alinéa a), par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune »;*

*b) à l’alinéa b), par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-77**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-276)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 2002-6 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition «Loi» and substituting the following:*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*.  
 (“Act”)

**4** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-77**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-276)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-6 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de la définition « Loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*.  
 (“Act”)

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-78**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-277)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Subsection 2(1) of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition «Loi» and substituting the following:*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *Subsection 20(18) of the Regulation is amended by striking out “game warden, a deputy game warden, an assistant game warden” and substituting “conservation officer, assistant conservation officer”.*

**5** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-78**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-277)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *Le paragraphe 2(1) de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de la définition « Loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *Le paragraphe 20(18) du Règlement est modifié par la suppression de « garde, d'un garde adjoint, d'un garde auxiliaire » et son remplacement par « agent de conservation, d'un agent de conservation auxiliaire ».*

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-79**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-278)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition «Loi» and substituting the following:*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *Section 3 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**3** Aux fins du présent règlement, les zones d'aménagement pour la faune sont les mêmes que celles établies en vertu de l'article 12 du *Règlement sur la chasse - Loi sur le poisson et la faune*, le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-79**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-278)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de la définition « loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *L'article 3 de la version française du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3** Aux fins du présent règlement, les zones d'aménagement pour la faune sont les mêmes que celles établies en vertu de l'article 12 du *Règlement sur la chasse - Loi sur le poisson et la faune*, le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*.

**5 Paragraph 5(3)(c) of the Regulation is amended by striking out “game warden or deputy game warden” and substituting “conservation officer”.**

**6 Paragraph 8(3)(c) of the Regulation is amended by striking out “game warden or deputy game warden” and substituting “conservation officer”.**

**7 Section 17 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “game warden or deputy game warden” and substituting “conservation officer”;**

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**17(2)** Notwithstanding subsection (1), if a trap or snare is found upon land posted with a sign prohibiting trapping or within three hundred metres of a dwelling, the owner or occupant of the land or dwelling may inform a conservation officer of the circumstances and, with the consent of the conservation officer, may remove and surrender to the conservation officer the trap or snare.

**8 This Regulation comes into force on September 1, 2004.**

**5 L’alinéa 5(3)c) du Règlement est modifié par la suppression de « garde ou un garde adjoint » et son remplacement par « agent de conservation ».**

**6 L’alinéa 8(3)c) du Règlement est modifié par la suppression de « garde ou un garde adjoint » et son remplacement par « agent de conservation ».**

**7 L’article 17 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « garde ou garde adjoint » et son remplacement par « agent de conservation »;**

**b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**17(2)** Nonobstant le paragraphe (1), en cas de découverte d’un piège ou d’un collet sur un terrain où un panneau interdit le piégeage ou à moins de trois cents mètres d’une habitation, le propriétaire ou l’occupant du terrain ou de l’habitation peut en informer un agent de conservation et, moyennant autorisation de celui-ci, enlever le piège ou collet et le lui remettre.

**8 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-80**

under the  
**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-279)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 94-47 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing the definition «Loi» in the French version and substituting the following:*

*« Loi » désigne la Loi sur le poisson et la faune;*

*(b) in the definition “moose registration agent” by striking out “a game warden, a deputy game warden, an assistant game warden” and substituting “a conservation officer, an assistant conservation officer”.*

**4** *Section 3 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-80**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-279)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 du Règlement est modifié*

*a) par l'abrogation de la définition « Loi » de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

*« Loi » désigne la Loi sur le poisson et la faune;*

*b) à la définition « agent d'enregistrement de l'original », par la suppression de « garde, un garde adjoint, un garde auxiliaire » et son remplacement par « agent de conservation, un agent de conservation auxiliaire ».*

**4** *L'article 3 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur*

*sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**5** *Subsection 20(3) of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**6** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

*pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**5** *Le paragraphe 20(3) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-81**

under the  
**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-280)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 97-141 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended*

*(a) by repealing the definition «Loi» and substituting the following:*

*« Loi » désigne la Loi sur le poisson et la faune;*

*(b) in the definition «zone d’aménagement pour la faune» by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**4** *Subsection II(3) of the Regulation is amended by striking out “game warden, deputy game warden or assistant game warden” and substituting*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-81**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-280)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-141 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié*

*a) par l'abrogation de la définition « Loi » et son remplacement par ce qui suit :*

*« Loi » désigne la Loi sur le poisson et la faune;*

*b) à la définition « zone d’aménagement pour la faune », par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**4** *Le paragraphe II(3) du Règlement est modifié par la suppression de « garde, un garde adjoint ou un garde auxiliaire » et son remplacement par*

“conservation officer or assistant conservation officer”.

**5** *Section 13 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**6** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

« agent de conservation ou un agent de conservation auxiliaire ».

**5** *L'article 13 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-82**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-281)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 94-43 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 5 of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “game warden, deputy game warden or assistant game warden” and substituting “conservation officer or assistant conservation officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “game warden, deputy game warden or assistant game warden” and substituting “conservation officer or assistant conservation officer”.*

**4** *Subsection 6(3) of the Regulation is amended by striking out “game warden, deputy game warden or assistant game warden” and substituting*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-82**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-281)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-43 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 5 du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires » et son remplacement par « agents de conservation ou des agents de conservation auxiliaires »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires » et son remplacement par « agents de conservation ou des agents de conservation auxiliaires ».*

**4** *Le paragraphe 6(3) du Règlement est modifié par la suppression de « gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires » et son remplacement*

“conservation officer or assistant conservation officer”.

**5 Section 7 of the Regulation is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “game warden, deputy game warden or assistant game warden” and substituting “conservation officer or assistant conservation officer”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “game warden, deputy game warden or assistant game warden” and substituting “conservation officer or assistant conservation officer”.*

**2 This Regulation comes into force on September 1, 2004.**

*par* « agents de conservation ou des agents de conservation auxiliaires ».

**5 L'article 7 du Règlement est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires » et son remplacement par « agents de conservation ou des agents de conservation auxiliaires »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires » et son remplacement par « agents de conservation ou des agents de conservation auxiliaires ».*

**6 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.**





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-83**

under the  
**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-282)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 92-74 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**4** *Schedule A of the French version of the Regulation is amended by striking out “LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE” and substituting “LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE”.*

**5** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-83**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-282)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-74 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**4** *L'annexe A de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de « LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE » et son remplacement par « LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE ».*

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-84**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-283)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 89-106 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition «Loi» and substituting the following:*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*.

**4** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-84**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-283)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-106 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de la définition « Loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*.

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-85**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-284)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition «loi» and substituting the following:*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *Subsection 3(1) of the French version of the Regulation is amended*

*(a) by repealing subparagraph c)(iii) and substituting the following:*

(iii) nonobstant le paragraphe 15(1) du Règlement sur la prise d'animaux à fourrure - *Loi sur le poisson et la faune*, étant le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*, le liè-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-85**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-284)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de la définition « loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*.

**4** *Le paragraphe 3(1) de la version française du Règlement est modifié*

*a) par l'abrogation du sous-alinéa c)(iii) et son remplacement par ce qui suit :*

(iii) nonobstant le paragraphe 15(1) du Règlement sur la prise d'animaux à fourrure - *Loi sur le poisson et la faune*, étant le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*, le liè-

vre d'Amérique avec chiens de meute, sauf la nuit;

**(b) in subparagraph d)(ii) by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.**

**5 Paragraph 5(3.3)g of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

g) d'une licence délivrée en vertu de l'article 7 du Règlement sur la prise d'animaux à fourrure - Loi sur le poisson et la faune, Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune,

**6 Subsection 10(4) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**10(4)** The competency tests referred to in paragraph (3)(b) shall be administered by a conservation officer and the performance of the applicant shall be assessed by the conservation officer administering the test and there is no appeal from his or her assessment.

**7 This Regulation comes into force on September 1, 2004.**

vre d'Amérique avec chiens de meute, sauf la nuit;

**b) au sous-alinéa d)(ii), par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».**

**5 L'alinéa 5(3.3)g de la version française du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

g) d'une licence délivrée en vertu de l'article 7 du Règlement sur la prise d'animaux à fourrure - Loi sur le poisson et la faune, Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune,

**6 Le paragraphe 10(4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**10(4)** Un agent de conservation assume le rôle d'examineur et d'évaluateur dans l'épreuve de compétence mentionnée à l'alinéa (3)b) et sa décision sur le résultat de l'épreuve que subit le postulant est sans appel.

**7 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-86**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-285)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 84-125 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Subsection 7(2) of the Regulation is amended by striking out “game warden or deputy game warden” and substituting “conservation officer”.*

**4** *Section 8 of the French version of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-86**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-285)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-125 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *Le paragraphe 7(2) du Règlement est modifié par la suppression de « garde ou d'un garde adjoint » et son remplacement par « agent de conservation ».*

**4** *L'article 8 de la version française du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**5** *Subsection 10(3) of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**6** *Section 13 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**13** A conservation officer or assistant conservation officer may enter a pheasant preserve to enforce the provisions of the *Fish and Wildlife Act* and any regulations made thereunder, and to inspect all wildlife, game birds, and facilities used in connection with the pheasant preserve.

**7** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**5** *Le paragraphe 10(3) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**6** *L'article 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**13** Tout agent de conservation ou agent de conservation auxiliaire peut, s'il a des motifs raisonnables, entrer dans une chasse gardée de faisans en vue de faire respecter les dispositions de la *Loi sur le poisson et la faune* et son règlement d'application et d'inspecter tous les animaux de la faune, le gibier à plume et les installations utilisées en rapport avec la chasse gardée de faisans.

**7** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-87**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-286)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 84-1 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition «Loi» and substituting the following:*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *Section 3 of the French version of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “La procédure” and substituting “Le procédé”.*

**5** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-87**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-286)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-1 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *L'article 2 de la version française du Règlement est modifié par l'abrogation de la définition « Loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi sur le poisson et la faune*;

**4** *L'article 3 de la version française du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « La procédure » et son remplacement par « Le procédé ».*

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-88**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-287)**

*Filed July 26, 2004*

**1** *The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 81-58 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “Loi sur la pêche sportive et la chasse” and substituting “Loi sur le poisson et la faune”.*

**3** *This Regulation comes into force on September 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-88**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-287)**

*Déposé le 26 juillet 2004*

**1** *Le décret de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-58 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur la pêche sportive et la chasse » et son remplacement par « Loi sur le poisson et la faune ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-89**

under the  
**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-263)**

*Filed August 19, 2004*

**1 Schedule B of New Brunswick Regulation 2001-67 under the Motor Vehicle Act is amended**

*(a) by repealing Part II and substituting the following:*

**PART II  
HIGHWAYS ON WHICH GROSS MASSES OF  
OVER 43,500 KILOGRAMS BUT NOT  
GREATER THAN 50,000 KILOGRAMS ARE  
PERMITTED**

Route 10	from Hardwood Ridge to the junction of Route 123 at the Village of Chipman.
Route 108	from the junction of Route 2, in the Town of Grand Falls, to the junction of Route 390 at the village of Plaster Rock.
Route 109	from the junction of Route 2 to the junction of Aroostook Road.
Route 114	from the junction of the Dawson Road at the Village of Hillsborough to the junction of the Albert Mines Road.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-89**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-263)**

*Déposé le 19 août 2004*

**1 L'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifiée**

*a) par l'abrogation de la partie II et son remplacement par ce qui suit :*

**PARTIE II  
ROUTES SUR LESQUELLES SONT  
PERMISES LES MASSES BRUTES DE PLUS  
DE 43 500 KILOGRAMMES MAIS DE 50 000  
KILOGRAMMES AU PLUS**

Route 10	de Hardwood Ridge jusqu'à sa jonction avec la Route 123 à Village of Chipman.
Route 108	de sa jonction avec la Route 2 dans La Ville de Grand-Sault jusqu'à sa jonction avec la Route 390 au village de Plaster Rock.
Route 109	de sa jonction avec la Route 2 jusqu'à sa jonction avec le chemin Aroostook.
Route 114	de sa jonction avec le chemin Dawson à Village of Hillsborough jusqu'à sa jonction avec le chemin Albert Mines.

Route 116	from the junction of Route 123 at Gaspereau Forks to the junction of Route 126 at Harcourt.	Route 116	de sa jonction avec la Route 123 à Gaspereau Forks jusqu'à sa jonction avec la Route 126 à Harcourt.
Route 127	from the junction of Route 3 at Lawrence Station to the junction of Route 1 at Gilmans Corner.	Route 127	de sa jonction avec la Route 3 à Lawrence Station jusqu'à sa jonction avec la Route 1 à Gilmans Corner.
Route 144	from the junction of Access "A" Road in the city of Edmundston to the junction of de la Grande-Rivière Road in the Town of St. Leonard.	Route 144	de sa jonction avec le chemin Accès A à la cité d'Edmundston jusqu'à sa jonction avec le chemin de la Grande-Rivière à Town of St. Leonard.
Route 144	from the junction of Chemin Laplante to the junction of Route 108 at the Town of Grand Falls.	Route 144	de sa jonction avec le chemin Laplante jusqu'à sa jonction avec la Route 108 à La Ville de Grand-Sault.
Route 190	from the junction of Route 2 to the junction of the border with the State of Maine at Fort Fairfield.	Route 190	de sa jonction avec la Route 2 jusqu'à sa jonction avec la frontière de l'État du Maine à Fort Fairfield.
Route 360	from the junction of Route 8 westerly for a distance of 7.0 kilometres.	Route 360	de sa jonction avec la Route 8 en direction ouest sur une distance de 7,0 kilomètres.
Routes 385, 415, 420, 425		Routes 385, 415, 420, 425	
Access "A" Road	within the city of Edmundston.	Chemin Accès A	dans la cité d'Edmundston.
Albert Mines Road	from the junction of Route 114 at Edgetts Landing, Albert County, southwesterly to the junction of Underground Lake Road.	Chemin Albert Mines	de sa jonction avec la Route 114 à Edgetts Landing, dans le comté d'Albert, en direction sud-ouest jusqu'à sa jonction avec le chemin Underground Lake.
Aroostook Road	in Victoria County.	Chemin Aroostook	dans le comté de Victoria.
Back Road	from the junction of Northwest Road at Exmoor to the junction of Route 420.	Chemin Back	de sa jonction avec le chemin Northwest à Exmoor jusqu'à sa jonction avec la Route 420.
de la Grande-Rivière Road	from the junction of Route 144 in Madawaska County northeasterly to the junction of Route 2.	Chemin de la Grande-Rivière	de sa jonction avec la Route 144, dans le comté de Madawaska, en direction nord-est jusqu'à sa jonction avec la Route 2.

Desherbiers Road	from the junction of G�erasime Gallant Road in Kent County easterly to the junction of Pont-du-Milieu Road.	Chemin Desherbiers	de sa jonction avec le chemin G�erasime Gallant, dans le comté de Kent, en direction est jusqu'� sa jonction avec le chemin Pont-du-Milieu.
G�erasime Gallant Road	from the junction of Saint-Ignace Road in Kent County northerly for approximately 0.7 kilometre to the junction of the Desherbiers Road.	Chemin G�erasime Gallant	de sa jonction avec le chemin Saint-Ignace, dans le comté de Kent, en direction nord sur une distance de 0,70 kilomètre environ jusqu'� sa jonction avec le chemin Desherbiers.
Mullin Stream Road	from the junction of the Back Road in Northumberland County northerly for a distance of 8.0 kilometres.	Chemin Mullin Stream	de sa jonction avec le chemin Back, dans le comté de Northumberland, en direction nord sur une distance de 8,0 kilomètres.
Northwest Road	from the junction of Route 425 at Sunny Corner to the junction of the Back Road at Exmoor.	Chemin Northwest	de sa jonction avec la Route 425 � Sunny Corner jusqu'� sa jonction avec le chemin Back � Exmoor.
Saint-Ignace Road	from the junction of Route 11 westerly to the junction of G�erasime Gallant Road at Saint-Ignace.	Chemin Saint-Ignace	de sa jonction avec la Route 11 en direction ouest jusqu'� sa jonction avec le chemin G�erasime Gallant � Saint-Ignace.

*(b) in Part III by striking out*

*Route 126 from the junction of Route 2 in the city of Moncton to the junction of Route 118 in the city of Miramichi.*

*(c) by repealing Part IV and substituting the following:*

**PART IV**

**HIGHWAYS ON WHICH GROSS MASSES OF OVER 43,500 KG BUT NOT GREATER THAN 62,500 KG ARE PERMITTED**

Routes 1, 2, 3, 4, 7, 8

Route 10 from the junction of Route 1 in the Town of Sussex to the junction of Route 123 in the Village of Chipman.

*b)   la partie III, par l'abrogation de*

*Route 126 de sa jonction avec la Route 2   la cité de Moncton jusqu'  sa jonction avec la Route 118   la cité de Miramichi.*

*c) par l'abrogation de la partie IV et son remplacement par ce qui suit :*

**PARTIE IV**

**ROUTES SUR LESQUELLES SONT PERMISES LES MASSES BRUTES DE PLUS DE 43 500 KILOGRAMMES MAIS DE 62 500 KILOGRAMMES AU PLUS**

Routes 1, 2, 3, 4, 7, 8

Route 10 de sa jonction avec la Route 1   Town of Sussex jusqu'  sa jonction avec la Route 123   Village of Chipman.

Route 10	from the junction of Route 8 in The City of Fredericton to Hardwood Ridge.	Route 10	de sa jonction avec la Route 8 à The City of Fredericton jusqu'à Hardwood Ridge.
Routes 11, 15, 16, 17, 95		Routes 11, 15, 16, 17, 95	
Route 100	from the junction of Route 1 at the MacKay interchange in The City of Saint John to the Marr Road in the town of Rothesay.	Route 100	de sa jonction avec la Route 1 à l'échangeur MacKay à The City of Saint John jusqu'au chemin Marr à la ville de Rothesay.
Route 100	from the junction of Route 119 north-easterly for a distance of 200 metres to Civic Street.	Route 100	de sa jonction avec la Route 119 en direction nord-est sur une distance de 200 mètres jusqu'à la rue Civic.
Route 101		Route 101	
Route 102	from the junction of Route 2 at Longs Creek to the junction of Prospect Street in The City of Fredericton.	Route 102	de sa jonction avec la Route 2 à Longs Creek jusqu'à sa jonction avec la rue Prospect à The City of Fredericton.
Route 103	from the junction of Route 2 in the town of Woodstock to the junction of Route 165 in the town of Woodstock.	Route 103	de sa jonction avec la Route 2 à la ville de Woodstock jusqu'à sa jonction avec la Route 165 à la ville de Woodstock.
Route 105	from the junction of Route 620 in The City of Fredericton to the junction of Route 2 at Grand Lake Meadows.	Route 105	de sa jonction avec la Route 620 à The City of Fredericton jusqu'à sa jonction avec la Route 2 à Grand Lake Meadows.
Route 105	from the junction of Route 605 in the town of Nackawic to Hawkshaw Bridge Road.	Route 105	de sa jonction avec la Route 605 à la ville de Nackawic jusqu'au chemin Hawkshaw Bridge.
Route 105	from the junction of Route 107 in the village of Bristol to the junction of Station Road in the village of Florenceville.	Route 105	de sa jonction avec la Route 107 au village de Bristol jusqu'à sa jonction avec le chemin Station au village de Florenceville.
Route 105	from the Mill Cove Road to the junction of Route 10 at Youngs Cove.	Route 105	du chemin Mill Cove jusqu'à sa jonction avec la Route 10 à Youngs Cove.
Route 106	from the junction of Route 15 in the city of Moncton to the junction of Route 114.	Route 106	de sa jonction avec la Route 15 à la cité de Moncton jusqu'à sa jonction avec la Route 114.
Route 106	from the junction of Route 1 at River Glade to the junction of Route 1 in the Village of Petitcodiac.	Route 106	de sa jonction avec la Route 1 à River Glade jusqu'à sa jonction avec la Route 1 au Village de Petitcodiac.

Route 107	from the junction of Route 105 in the village of Bristol easterly to a point that is a distance of 3.5 kilometres east of the boundary between York County and Carleton County.	Route 107	de sa jonction avec la Route 105 au village de Bristol en direction est jusqu'à un point situé à 3,5 kilomètres à l'est de la limite séparant les comtés de York et de Carleton.
Route 108	from the junction of the Route 2 and Route 255 interchange, to the junction of Route 2, in The Town of Grand Falls.	Route 108	de sa jonction avec l'échangeur de la Route 2 et de la Route 255 jusqu'à sa jonction avec la Route 2 dans La Ville de Grand-Sault.
Route 110		Route 110	
Route 111	from the junction of Route 1 in the town of Rothesay to the Saint John Airport.	Route 111	de sa jonction avec la Route 1 à la ville de Rothesay jusqu'à l'aéroport de Saint John.
Route 112	from the junction of Route 10 at Coles Island to the junction of Route 2 in the village of Salisbury.	Route 112	de sa jonction avec la Route 10 à Coles Island jusqu'à sa jonction avec la Route 2 au village de Salisbury.
Route 112	from the junction of Route 114 in The Town of Riverview to the junction of Turtle Creek Road in The Town of Riverview.	Route 112	de sa jonction avec la Route 114 à Town of Riverview jusqu'à sa jonction avec le chemin Turtle Creek à Town of Riverview.
Route 113	from the junction of Route 11 at Pokemouche north-easterly to end of designation.	Route 113	de sa jonction avec la Route 11 à Pokemouche en direction nord-est jusqu'à la fin de sa désignation.
Route 114	from the junction of Route 106 in the city of Moncton to the junction of the Dawson Road in the Village of Hillsborough.	Route 114	de sa jonction avec la Route 106 à la cité de Moncton jusqu'à sa jonction avec le chemin Dawson à Village of Hillsborough.
Route 114	from the junction of Route 1 in the Village of Sussex Corner to the Negro Brook Road.	Route 114	de sa jonction avec la Route 1 à Village de Sussex Corner jusqu'au chemin Negro Brook.
Route 115	from the junction of Route 535 at Notre-Dame to Village de Saint-Antoine.	Route 115	de sa jonction avec la Route 535 à Notre-Dame jusqu'au Village de Saint-Antoine.
Route 117	from the junction of Route 11 to the junction of Route 8 in the city of Miramichi.	Route 117	de sa jonction avec la Route 11 jusqu'à sa jonction avec la Route 8 à la cité de Miramichi.
Route 119		Route 119	

Route 120	from the border of the Province of Quebec to the junction of route 144 in the city of Edmundston.	Route 120	de la frontière de la province du Québec jusqu'à sa jonction avec la Route 144 à la cité d'Edmundston.
Route 123		Route 123	
Route 126	from the junction of Route 2, in the City of Moncton, to the junction of Route 117 in the city of Miramichi.	Route 126	de sa jonction avec la Route 2 à la cité de Moncton jusqu'à sa jonction avec la Route 117 à la cité de Miramichi.
Route 127	from the junction of Route 1 at Gilmans Corner to the junction of Route 1 at Digdeguash.	Route 127	de sa jonction avec la Route 1 à Gilmans Corner jusqu'à sa jonction avec la Route 1 à Digdeguash.
Routes 128, 130		Routes 128, 130	
Route 132	from the junction of Route 2 to Dieppe Boulevard in the town of Dieppe.	Route 132	de sa jonction avec la Route 2 jusqu'au boulevard Dieppe à la ville de Dieppe.
Route 132	from the junction of Route 15 in the town of Shediac to the junction of Parker Road at Scoudouc.	Route 132	de sa jonction avec la Route 15 à la ville de Shediac jusqu'à sa jonction avec le chemin Parker à Scoudouc.
Route 133		Route 133	
Route 134	from the junction of Route 133 to the junction of Route 11 at Gilberts Corner.	Route 134	de sa jonction avec la Route 133 jusqu'à sa jonction avec la Route 11 à Gilberts Corner.
Route 134	from the diamond interchange on Route 11 in the Village of Rexton to Route 495.	Route 134	de l'échangeur en losange de la Route 11 à Village of Rexton jusqu'à la Route 495.
Route 134	from the junction of Route 11 in the City of Bathurst to the junction of Route 430 in the City of Bathurst.	Route 134	de sa jonction avec la Route 11 à City of Bathurst jusqu'à sa jonction avec la Route 430 à City of Bathurst.
Route 134	that portion of Route 134 in the village of Belledune.	Route 134	le tronçon de la Route 134 au village de Belledune.
Route 134	from the junction of Route 11 in the Village of Tide Head to the easterly boundary of the Town of Dalhousie.	Route 134	de sa jonction avec la Route 11 à Village de Tide Head jusqu'à la limite est de Town of Dalhousie.
Route 140		Route 140	

Route 144	from the junction of Mont Farlagne Road to the junction of Centre Madawaska Boulevard in the city of Edmundston.	Route 144	de sa jonction avec le chemin Mont Farlagne jusqu'à sa jonction avec le boulevard Centre Madawaska à la cité d'Edmundston.
Route 160	from the junction of Route 11 to the junction of Route 8.	Route 160	de sa jonction avec la Route 11 jusqu'à sa jonction avec la Route 8.
Route 161	from the junction of Route 120 to the junction of Route 205 in the Village of Clair.	Route 161	de sa jonction avec la Route 120 jusqu'à sa jonction avec la Route 205 à Village of Clair.
Route 165	from Bull's Creek Bridge #1 at Anse Sigahaw Cove to the junction of Route 2 at the village of Meductic.	Route 165	du pont Bull's Creek #1 à Anse Sigahaw Cove jusqu'à sa jonction avec la Route 2 au village de Meductic.
Route 170		Route 170	
Route 176	from the junction of Route 1 at Pennfield Corner to the junction of Brunswick Street in the village of Blacks Harbour.	Route 176	de sa jonction avec la Route 1 à Pennfield Corner jusqu'à sa jonction avec la rue Brunswick dans le village de Blacks Harbour.
Routes 177, 180		Routes 177, 180	
Route 205	from the Village of Saint-François de Madawaska to the junction of Route 161 in the Village of Clair.	Route 205	du Village de Saint François de Madawaska jusqu'à sa jonction avec la Route 161 à Village of Clair.
Route 275	from the junction of Route 134 in the Town of Dalhousie to the Drapeau Road in the Village of Balmoral.	Route 275	de sa jonction avec la Route 134 à Town of Dalhousie jusqu'au chemin Drapeau à Village of Balmoral.
Route 390	from the junction of Route 108 in the village of Plaster Rock to the junction of Longley Road.	Route 390	de sa jonction avec la Route 108 au village de Plaster Rock jusqu'à sa jonction avec le chemin Longley.
Route 430	from the junction of Route 11 to the junction of Route 134 in the City of Bathurst.	Route 430	de sa jonction avec la Route 11 jusqu'à sa jonction avec la Route 134 à City of Bathurst.
Route 495	from the junction of Route 134 in the Village of Rexton southerly for a distance of 1.0 kilometre.	Route 495	de sa jonction avec la Route 134 à Village of Rexton en direction sud sur une distance de 1,0 kilomètre.
Route 535	from the junction of Route 11 at Cocagne to the junction of Route 115 at Notre-Dame.	Route 535	de sa jonction avec la Route 11 à Cocagne jusqu'à sa jonction avec la Route 115 à Notre-Dame.

Route 605	from the junction of Route 105 in the town of Nackawic northerly for a distance of 2.0 kilometres.	Route 605	de sa jonction avec la Route 105 à la ville de Nackawic en direction nord sur une distance de 2,0 kilomètres.
Route 620	from the junction of Route 105 to The City of Fredericton boundary.	Route 620	de sa jonction avec la Route 105 jusqu'à la limite de The City of Fredericton.
Route 625	from the junction of Route 8 at Boiestown to the junction of the Bloomfield Ridge Road.	Route 625	de sa jonction avec la Route 8 à Boiestown jusqu'à sa jonction avec le chemin Bloomfield Ridge.
Route 640		Route 640	
Route 780	from the junction of Route 1 at Upper Letang to the junction of Route 785.	Route 780	de sa jonction avec la Route 1 à Upper Letang jusqu'à sa jonction avec la Route 785.
Routes 785, 865		Routes 785, 865	
Route 870	from the junction of Route 10 to the junction of the O'Neill Road.	Route 870	de sa jonction avec la Route 10 jusqu'à sa jonction avec le chemin O'Neill.
Route 880	from the junction of Route 885 at Havelock easterly for a distance of 4.5 kilometres to Upper Ridge.	Route 880	de sa jonction avec la Route 885 à Havelock en direction est sur une distance de 4,5 kilomètres jusqu'à Upper Ridge.
Route 885	from the junction of Route 106 in the Village of Petitcodiac northwesterly to the Village of Petitcodiac boundary.	Route 885	de sa jonction avec la Route 106 au Village de Petitcodiac en direction nord-ouest jusqu'à la limite du Village de Petitcodiac.
Route 885	from the junction of Route 880 at Havelock to the interchange of Route 2 and Route 885.	Route 885	de sa jonction avec la Route 880 à Havelock jusqu'à l'échangeur de la Route 2 et de la Route 885.
Route 890	from the junction of Route 1 in the Town of Sussex northerly for a distance of 1.0 kilometre.	Route 890	de sa jonction avec la Route 1 à Town of Sussex en direction nord sur une distance de 1,0 kilomètre.
Route 905	from the junction of Route 1 in the Village of Petitcodiac to the junction of the Sanatorium Road.	Route 905	de sa jonction avec la Route 1 au Village de Petitcodiac jusqu'à sa jonction avec le chemin Sanatorium.
Route 910	from the southwest boundary of The Town of Riverview to the junction of Hardscrabble Road at Berryton.	Route 910	de la limite sud-ouest de Town of Riverview jusqu'à sa jonction avec le chemin Hardscrabble à Berryton.



Route 933	from the junction of Route 15 to the junction of Route 133 at Barachois.	Route 933	de sa jonction avec la Route 15 jusqu'à la jonction avec la Route 133 à Barachois.
Beauvista Drive	from the junction of Val-d'Amour Road to the junction of Route 134 in the Village of Atholville.	Promenade Beauvista	de sa jonction avec le chemin Val-d'Amour jusqu'à sa jonction avec la Route 134 au Village d'Atholville.
Bettle Point Road	in Kings County.	Chemin Bettle Point	dans le comté de Kings.
Bérubé Road	from the junction of Route 2 to the junction of the Mont Farlagne Road.	Chemin Bérubé	de sa jonction avec la Route 2 jusqu'à sa jonction avec le chemin Mont Farlagne.
Blair Malcolm Road	from the junction of Route 11 in Restigouche County southerly for a distance of 1.3 kilometres.	Chemin Blair Malcolm	de sa jonction avec la Route 11, dans le comté de Restigouche, en direction sud sur une distance de 1,3 kilomètre.
Bloomfield Ridge Road	from the junction of Route 625 to the junction of the Holtville Road.	Chemin Bloomfield Ridge	de sa jonction avec la Route 625 jusqu'à sa jonction avec le chemin Holtville.
Centre Boulevard	from the junction of Route 2 to the junction of Route 144.	Boulevard Centre Madawaska	de sa jonction avec la Route 2 jusqu'à sa jonction avec la Route 144.
Church Street	in The Town of St. Stephen.	Rue Church	à The Town of St. Stephen.
Clements Brook Road	from the junction of Route 1 in the Village of Norton to the junction of Riverview Drive East.	Chemin Clements Brook	de sa jonction avec la Route 1 au Village of Norton jusqu'à sa jonction avec la promenade Riverview East.
Crook Brook Road	in Northumberland County.	Chemin Crook Brook	dans le comté de Northumberland.
Dawson Road	from the junction of Route 114 west-erly for a distance of 1.5 kilometres.	Chemin Dawson	de sa jonction avec la Route 114 en direction ouest sur une distance de 1,5 kilomètre.
de la Grande-Rivière Road	from the junction of Route 2 in Madawaska County north-easterly for a distance of 0.8 kilometre.	Chemin de la Grande-Rivière	de sa jonction avec la Route 2, dans le comté de Madawaska, en direction nord-est sur une distance de 0,8 kilomètre.
Dieppe Boulevard	from the junction of Route 132 to the junction of Route 15.	Boulevard Dieppe	de sa jonction avec la Route 132 jusqu'à sa jonction avec la Route 15.

Drapeau Road	in Restigouche County.	Chemin Drapeau	dans le comté de Restigouche.
East Main Street	from the junction of Route 16 to the junction of Station Street in the Village of Port Elgin.	Rue East Main	de sa jonction avec la Route 16 jusqu'à sa jonction avec la rue Station au Village de Port Elgin.
Hazelton Road	from the junction of Route 8 in the Village of Doaktown to the junction of the Storeytown Road.	Chemin Hazelton	de sa jonction avec la Route 8 au Village de Doaktown jusqu'à sa jonction avec le chemin Storeytown.
Holtville Road	in Northumberland County.	Chemin Holtville	dans le comté de Northumberland.
Lakefield Road	in Kings County.	Chemin Lakefield	dans le comté de Kings.
Longley Road	from the junction of Route 390 easterly for a distance of 1.5 kilometres.	Chemin Longley	de sa jonction avec la Route 390 en direction est sur une distance de 1,5 kilomètre.
Marr Road	in the town of Rothesay.	Chemin Marr	à la ville de Rothesay.
Mill Cove Road	from the junction of Route 105 at Mill Cove to the junction of Route 2.	Chemin Mill Cove	de sa jonction avec la Route 105 à Mill Cove jusqu'à sa jonction avec la Route 2.
Mont Farlagne Road	from the junction of Route 2 to the junction of Route 144.	Chemin Mont Farlagne	de sa jonction avec la Route 2 jusqu'à sa jonction avec la Route 144.
Old Bay Road	in Charlotte County.	Chemin Old Bay	dans le comté de Charlotte.
Osborne Road	in Kings County.	Chemin Osborne	dans le comté de Kings.
Parker Road	from the junction of Route 132 at Scoudouc to Scoudouc Industrial Park.	Chemin Parker	de sa jonction avec la Route 132 à Scoudouc jusqu'au parc industriel de Scoudouc.
Pine Glen Road	in Albert County.	Chemin Pine Glen	dans le comté d'Albert.

Principale Street	from the junction of Route 11 at the southern boundary limits of the town of Tracadie-Sheila, to the junction of Route 11 at the northern boundary limits of the town of Tracadie-Sheila.	Rue Principale	de sa jonction avec la Route 11 à la limite sud de la ville de Tracadie-Sheila jusqu'à sa jonction avec la Route 11 à la limite nord de la ville de Tracadie-Sheila.
Prospect Street	from the junction of Route 102 to the junction of Route 640 in The City of Fredericton.	Rue Prospect	de sa jonction avec la Route 102 jusqu'à sa jonction avec la Route 640 à The City of Fredericton.
Riverview East Drive	from the junction of Clements Brook Road to the junction of Route 121 in the Town of Sussex.	Promenade Riverview East	de sa jonction avec le chemin Clements Brook jusqu'à sa jonction avec la Route 121 à Town of Sussex.
Royree Road	from the junction of St. Stephen Drive to Church Street in The Town of St. Stephen.	Chemin Royree	de sa jonction avec la promenade St. Stephen jusqu'à la rue Church à The Town of St. Stephen.
Salmon Boulevard Extension	from the junction of Route 134 to the junction of Route 11.	Prolongement du boulevard Salmon	de sa jonction avec la Route 134 jusqu'à sa jonction avec la Route 11.
Sanatorium Road	from the junction of Route 905 north-erly for a distance of 3.0 kilometres.	Chemin Sanatorium	de sa jonction avec la Route 905 en direction nord sur une distance de 3,0 kilomètres.
St. Stephen Drive	in The Town of St. Stephen.	Promenade St. Stephen	à The Town of St. Stephen.
Storeytown Road	from the junction of the Hazelton Road in the Village of Doaktown to the junction of the Crook Brook Road.	Chemin Storeytown	de sa jonction avec le chemin Hazelton au Village de Doaktown jusqu'à sa jonction avec le chemin Crook Brook.
Sugarloaf Road	in the City of Campbellton.	Chemin Sugarloaf	à City of Campbellton.
Temple Road	from the junction of Route 165, at the village of Meductic, to the junction of Route 2.	Chemin Temple	de sa jonction avec la Route 165 au village de Meductic jusqu'à sa jonction avec la Route 2.
Turgeon Road	from the junction of Route 11 to the junction of Route 134 in the village of Belledune.	Chemin Turgeon	de sa jonction avec la Route 11 jusqu'à sa jonction avec la Route 134 au village de Belledune.
Val-d'Amour Road	from the junction of Route 11 to the junction of the Sugarloaf Road.	Chemin Val-d'Amour	de sa jonction avec la Route 11 jusqu'à sa jonction avec le chemin Sugarloaf.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-90**

**under the**

**ENERGY EFFICIENCY ACT  
(O.C. 2004-300)**

*Filed August 26, 2004*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 95-70  
under the Energy Efficiency Act is amended**

*(a) in the definition “label” by striking out the  
period at the end of the definition and substitut-  
ing a semi-colon;*

*(b) by adding the following definitions in al-  
phabetical order:*

“E” means the energy consumption in kilowatt  
hours per month;

“EF” means energy factor as described in Appen-  
dix A and as computed in clause 5.5 of CSA stan-  
dard CAN/CSA P.3 - 98 entitled *Testing Method for  
Measuring Energy Consumption and Determining  
Efficiencies of Gas-fired Storage Water Heaters*;

“electric range” does not include a portable cook-  
ing appliance designed for an electrical supply of  
120 volts, a microwave cooking appliance or an ap-  
pliance with one or more tungsten halogen heating  
elements;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-90**

**établi en vertu de la**

**LOI RELATIVE À L’EFFICACITÉ  
ÉNERGÉTIQUE  
(D.C. 2004-300)**

*Déposé le 26 août 2004*

**1 L’article 2 du Règlement 95-70 établi en vertu de  
la Loi relative à l’efficacité énergétique est modifié**

*a) à la définition « Loi » par la suppression du  
point à la fin de la définition et son remplace-  
ment par un point-virgule;*

*b) par l’adjonction des définitions suivantes  
dans l’ordre alphabétique :*

« E » désigne la consommation d’énergie en ki-  
lowattheures par mois;

« FE » désigne le facteur énergétique décrit dans  
l’appendice A et selon le calcul prévu à l’article 5.5  
de la norme CAN/CSA P.3-98 intitulée *Méthode  
d’essai pour mesurer la consommation d’énergie  
des chauffe-eau au gaz* ;

« cuisinière électrique » Ne s’entend pas d’un  
appareil domestique de cuisson conçu pour une ali-  
mentation électrique de 120 volts, d’un four micro-  
ondes ou d’un appareil comportant au moins un élé-  
ment chauffant en tungstène-halogène;

“exit sign” means a device used to identify the most direct path of egress for emergency purposes having a legend and optional directional indicator that is illuminated by a light source contained within the assembly, and includes

- (a) Type 1 and Type 3 exit signs as described in the CSA standard CAN/CSA C860-01, entitled *Performance of Internally Lighted Exit Signs*, and
- (b) Type 2 exit signs as described in that standard, which includes exit signs supplies as a component of a combination emergency lighting unit and a battery pack with attached emergency lamps,

but does not include exit signs that flash, are photoluminescent or radioluminescent;

“freezer” means a household freezer that has a capacity not exceeding 850 L;

“legend” means each of the following words displayed on an exit sign, namely “EXIT” and “SORTIE”;

“refrigerator or combination refrigerator-freezer” means a household refrigerator or combination refrigerator-freezer that has a capacity of not more than 1,100 L but does not mean a refrigerator that employs an absorption refrigeration system;

“room air conditioner” means a single-phase electric room air-conditioner that is not a packaged terminal air-conditioner and that does not exceed 10.55 kW (36,000 BTU) in cooling capacity;

“V” means with respect to

- (i) electric ranges, the volume in litres of useable oven space, and

« enseigne de sortie » désigne un dispositif qui est utilisé pour indiquer le chemin le plus direct vers la sortie en cas d'urgence et qui comporte une légende et des symboles directionnels facultatifs éclairés par une source lumineuse intégrée au boîtier.

La présente définition vise notamment :

- a) les enseignes de sortie de type 1 et type 3 visées par la norme CAN/CSA C860- F01, intitulée, *Performance des enseignes de sortie à éclairage interne*,
- b) les enseignes de sortie de type 2 visées par la norme CAN/CSA C860- F01, notamment les enseignes de sortie constituées d'un agencement d'appareils d'éclairage de secours et d'un bloc-piles assorti de lampes de secours.

En sont exclues les enseignes de sortie clignotantes, photoluminescentes ou radioluminescentes;

« congélateur » Congélateur domestique ayant une capacité d'au plus 850 L;

« légende » Chacun des mots « SORTIE » et « EXIT » inscrits sur une enseigne;

« réfrigérateur ou réfrigérateur-congélateur » Réfrigérateur domestique ou réfrigérateur-congélateur domestique ayant une capacité d'au plus 1 100 L. Sont exclus de la présente définition les réfrigérateurs munis d'un système de refroidissement à absorption;

« climatiseur individuel » Climatiseur individuel à alimentation électrique monophasée, à l'exception de tout climatiseur monobloc terminal, dont la capacité de refroidissement n'excède pas 10,55 kW (36 000 Btu/h);

« V » Selon le cas :

- a) en ce qui concerne les cuisinières électriques, le volume en litres de l'espace utile du four;

(ii) electric water heaters, oil-fired water heaters and gas water heaters, the rated volume in litres of the storage tank.

b) en ce qui concerne les chauffe-eau électriques, les chauffe-eau à mazout, les chauffe-eau à gaz, le volume nominal en litres du réservoir.

**2** *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**2** *L'Annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'Annexe ci-jointe.*

**SCHEDULE A****Index of prescribed products in Schedule A – item numbers**

Air conditioners - 8, 14, 14.1, 14.2, 16, 19, 29, 31, 32, 35  
Boilers - 22, 23  
Ceiling fans - 43  
Clothes dryers - 3, 28, 47  
Clothes washers - 2, 28  
Dehumidifiers - 24  
Dishwashers - 4  
Electric ranges - 1 to 1.3  
Exit signs - 46  
Fluorescent lamp ballasts - 12  
Fluorescent lamps - 25 to 25.7, 37  
Furnaces - 7.1, 7.2, 7.3, 21  
Gas ranges - 9  
Heat pumps - 13, 14, 14.3, 14.4, 15, 16, 19, 30, 33, 34  
Incandescent reflector lamps - 26  
Ice-makers - 27  
Induction motors - 11, 11.1  
Luminaires - 17, 38, 45  
Refrigerators and freezers - 6, 6.1, 6.2, 40, 41, 42  
Refrigeration chillers - 20  
Swimming pool heaters - 48  
Transformers - 36, 36.1, 36.2  
Vending machines - 39  
Water coolers - 44  
Water heaters - 5, 10, 18

Column 1 Prescribed Product	Column 2 CSA or CGA Standard	Column 3 Energy Performance Standard	Column 4 Prescribed Date
<p>1 Household electric ranges that are</p> <p>(a) free-standing ranges equipped with surface elements and one or more ovens,</p> <p>(b) built-in combinations of surface elements and one or more ovens,</p> <p>(c) wall-mounted ovens with one or more ovens, or</p> <p>(d) counter-mounted surface element assemblies</p>	CAN/CSA-C358-M89 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	<p>Ranges: E is equal or less than <math>0.93V + 14.3</math>.</p> <p>Cooktops - conventional, solid or smooth: E is equal or less than 34.</p> <p>Cooktops - modular type: E is equal or less than 43.</p> <p>Wall mounted ovens: E is equal or less than 38.</p>	<p>June 1, 1995</p> <p>June 1, 1995</p> <p>June 1, 1995</p> <p>June 1, 1995</p>
1.1 Household electric ranges that are free-standing or built-in appliances with one or more surface elements and one or more ovens	CSA C358-03 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Clause 8(a) of CSA-C358-03	August 31, 2004
1.2 Household electric ranges that are counter-mounted appliances without ovens and with one or more surface elements	CSA C358-03 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Clause 8(b) of CSA-C358-03	August 31, 2004
1.3 Household electric ranges that are built-in or wall-mounted appliances with one or more ovens and no surface elements	CSA C358-03 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Clause 8(c) of CSA-C358-03	August 31, 2004
2 Standard or compact household electric automatic clothes washers that are top-loaded or front-loaded (other than wringer washers, twin tub washer and spinners and front loading water heating washers)	CAN/CSA-C360-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Capacity of Automatic Household Clothes Washers	Clause 8.4 of CAN/CSA-C360-92	June 1, 1995
	CSA C360-03 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers	Table 9 of CAN/CSA 360-98	August 31, 2004
	CSA C360-03 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers	Table 10 of CAN/CSA C360-03	December 31, 2006



3 Standard or compact electrically operated and heated household tumble-type clothes dryers	CAN/CSA-C361-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers	Clause 8.3 of CAN/CSA-C361-92	June 1, 1995
4 Electrically operated automatic dishwashers that are not commercial, industrial or institutional machines	CAN/CSA-C373-92 Energy Consumption Test Methods for Household Dishwashers	Clause 7.4 of CAN/CSA-C373-92	June 1, 1995
5 Stationary electric storage tank water heaters with a capacity of between 50 and 450 litres inclusive that are intended for use on pressure systems	CAN/CSA-C191.1-M90 Performance Options for Electric Storage Tank Water Heaters	Clause 5.1 of CAN/CSA-C191.1-M90	June 1, 1995
	CSA C191-00 Performance of Electric Storage Tank Water Heaters for Household Service	Maximum standby loss in W =  (a) for tanks with a bottom inlet  (i) $40 + 0.2 V$ for tanks with $V \geq 50$ L and $\leq 270$ L, and  (ii) $0.472 V - 33.5$ for tanks with $V > 270$ L and $\leq 454$ L  (b) for tanks with top inlet  (i) $35 + 0.2 V$ for tanks with $V \geq 50$ L and $\leq 270$ L, and  (ii) $0.472 V - 33.5$ for tanks with $V > 270$ L and $\leq 454$ L	August 31, 2004
6 Refrigerators and combination refrigerator-freezers and freezers	CAN/CSA-C300-M91 Capacity Measurement and Energy Consumption Test Methods for Refrigerators, Combination Refrigerator-Freezers, and Freezers	Column 4 of Table 9.1 of CAN/CSA-C300-M91	June 1, 1995

6.1 Refrigerators and combination refrigerator-freezers with a total refrigerated volume $\geq 410.65$ L and $\leq 521.10$ L	CAN/CSA-C300-00 Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers	Column B of Table 1 of CAN/CSA C300-00	August 31, 2004
6.2 Freezers	CAN/CSA-C300-00 Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers	Column B of Table 1, CAN/CSA 300-00	August 31, 2004
7.1 Gas furnaces with an input rate not greater than 65.92 kW (250,000 BTU/h) that use single-phase electric current	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 Gas-Fired Central Furnaces	Annual fuel utilization efficiency $\geq 78\%$	August 31, 2004
7.2 Gas furnaces with an input rate not greater than 65.92 kW (250,000 BTU/h) that use three-phase electric current	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 Gas-Fired Central Furnaces	Annual fuel utilization efficiency $\geq 78\%$ or thermal efficiency $\geq 80\%$	August 31, 2004
7.3 Gas furnaces with an input rate greater than 65.92 kW (250,000 BTU/h) but not greater than 117.23 (400,000 BTU/h)	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 Gas-Fired Central Furnaces	Thermal efficiency $\geq 80\%$	August 31, 2004
8 Room air conditioners	CAN/CSA-C368.1-M90 Performance Standard for Room Air Conditioners	Column 3 of Table 1 of CAN/CSA-C368.1-M90	June 1, 1995
		Second column of Table 2 of CAN/CSA-368.1-M90	August 31, 2004
9 Gas ranges with electric cord sets.		No standing pilot	June 1, 1995
10 Oil-fired water heaters with an input rating of not more than 30.5 L and a storage capacity of not more than 190 L	CAN/CSA-B211-M90 Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Water Heaters	Clause 7.1 of CAN/CSA-B211-M90	June 1, 1995
	CSA B211-00 Energy Efficiency of Oil-Fired Storage Tank Water Heaters	Clause 8 of CSA B211-00	August 31, 2004
11 Electric induction motors that are polyphase, squirrel cage, single speed, NEMA/EEMAC (National Electrical Manufacturers Association/Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada) Design A or B from 1 to 200 horsepower inclusive, other than integral gear motors	CSA-C390-93 Energy Efficiency Test Methods for Three-Phase Induction Motors	Table 2 of CSA-C390-93	June 1, 1995

11.1 Electric induction motors, other than integral gear motors, continuous duty, open or closed, polyphase, squirrel cage, single speed, EEMAC/NEMA design A or B type, two, four or six pole, that are at least one but not more than 200 horsepower (.75 to 150 kW) 600 volts maximum, 50/60 or 60 hertz	CAN/CSA-C390-98 Energy Efficiency Test Methods for Three-Phase Induction Motors	Clause 4.10 and Tables 2 and 2A of CAN/CSA -C390-98	August 31, 2004
12 Fluorescent lamp ballasts	CAN/CSA-C654-M91 Fluorescent Lamp Ballast Efficacy Measurements	Clause 4.1 of CAN/CSA-C654-M91	June 1, 1995
		Power factor = 90% and fifth column of clause 4.1 of CAN/CSA-C654-M91 as per General Instruction May 2001	March 31, 2005
13 Ground or water source heat pumps that are unitary single package or split system matching assemblies rated at a capacity below 35 kilowatts (120,000 BTU) and intended application in open or closed loop ground or water source systems	CAN/CSA-C446-94 Performance of Ground and Water Source Heat Pumps	Clause 5.1 of CAN/CSA-C446-94	June 1, 1995
	CAN/CSA -C446-94 Performance of Ground and Water Source Heat Pumps or CAN/CSA-C13256-1-01, Water-source heat pumps- Testing and rating for performance – Part I: Water-to-air and brine-to-air heat pumps	Clause 5.1 of CAN/CSA-C446-94 or clauses 3.8 and 3.9 of CAN/CSA-C13256-1-01	August 31, 2004
14 Air conditioners and heat pumps that are air source, air sink, split-system, unitary devices intended for air conditioning and heating applications that are rated at a capacity not exceeding 19 kilowatts (65,000 BTU)	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Column 3 of Table 1 of CAN/CSA-C273.3-M91	June 1, 1995
14.1 Split-system central air-conditioners that use single phase current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$	August 31, 2004
14.2 Split-system central air-conditioners that use three-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$	August 31, 2004

14.3 Split-system heat pumps that use single-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.9$	August 31, 2004
14.4 Split system heat pumps that use three-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.9$	August 31, 2004
15 Water source heat pumps that are factory built single package or split system matching assemblies that are intended for installation in internal water loop systems, that do not exceed 40 kilowatts (135,000 BTU) in cooling or heating capacity	CAN/CSA-C655-M91 Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps	Clause 5.2 of CAN/CSA-C655-M91	June 1, 1995
	CAN/CSA-C655-M91 Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps or CAN/CSA -C13256-1-01, Water-source heat pumps – Testing and rating for performance – Part I: Water-to-air and brine-to-air heat pumps	Clause 5.2 and Table 2 of CAN/CSA-C655-M91, or clauses 8A and Table 10A of CAN/CSA-C13256-1-01	August 31, 2004
16 Air conditioners and heat pumps that are air source, air sink, single package, unitary devices intended for air conditioning and heating applications that are rated at capacity not exceeding 19 kilowatts (65,000 BTU)	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Clause 5.2 of CAN/CSA-C656-M92	June 1, 1995
17 Roadway lighting luminaires of cobra-head type using 50 to 400 watt high pressure sodium lamps and small or medium prismatic glass, polycarbonate and acrylic refractors	CAN/CSA-C653-92 Performance Standard for Roadway Lighting Luminaires	Column 6 of Table 1 of CAN/CSA-C653-92	January 1, 1996
18 Gas-fired automatic storage type water heaters with storage tank volumes of 76 to 380 litres inclusive, for use with propane and natural gas with inputs less than 75,000 BTU per hour	CGA /CAN1-4.1-M85 Gas-Fired Automatic Storage Type Water Heaters with Inputs less than 75,000 BTU per hour	Clause 2.1.9 of CGA/ CAN1-4.1-M85	June 1, 1995
	CAN/CSA-P3 -98 Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters	EF = 0.67-0.0005 V	August 31, 2004
19 Commercial and industrial unitary air conditioners, heat pumps and condensing units intended for air conditioning and space heating applications that are rated at a capacity above 19 kilowatts (65,000 BTU) and below 73 kilowatts (250,000 BTU)	CAN/CSA-C746-93 Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps	Clause 6.2 of CAN/CSA-C746-93	June 1, 1995

20 Absorption or vapour compression refrigeration chillers intended for application in air-conditioning systems that are factory-built and equipped with centrifugal, rotary screw or positive displacement compressors with a cooling capacity of not more than 600 kilowatts (20,000,000 BTU)	CSA-C743-93 Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers	Column 4 and Column 6 of Table 10 of CSA-C743-93	August 1, 1996
21 Oil-fired warm-air furnaces, other than furnaces for mobile homes and recreation vehicles, having an input of up to and not more than 66 kilowatts (225,000 BTU)	CSA-B212-93 Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.1 of CSA-B212-93	Sept. 1, 1995
	CSA B212-00 Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.1 of CSA B212-00	August 31, 2004
22 Oil-fired central heating boilers intended for low pressure steam or hot water systems having an input of up to and not more than 88 kilowatts (300,000 BTU)	CSA-B212-93 Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.2 of CSA-B212-93	Sept. 1, 1995
	CSA B212-00 Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.2 of CSA B212-00	August 31, 2004
23 Self-contained gas burning central heating boilers that are intended for low pressure steam or hot water systems having an input of up to and not more than 88 kilowatts (300,000 BTU)	CGA 4.9-1969 Gas-Fired Steam and Hot Water Boilers	When measured in accordance with CGA P.2-1991, Hot water systems: AFUE $\geq$ 80%	June 1, 1995
		Low pressure steam systems: AFUE $\geq$ 75%	June 1, 1995
24 Dehumidifiers that are factory-assembled electric dehumidifiers that are mechanically refrigerated and that have a water removal capacity not exceeding 30 L/d (63.4 U.S. pints per day)	CAN/CSA-C749-94 Performance of Dehumidifiers	Clause 4.2 of CAN/CSA-C749-94	August 31, 2004
25 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 1,200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power in excess of 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq$ 75 lm/W and average colour rendering index $\geq$ 69	August 31, 2004
25.1 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 1,200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power no greater than 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq$ 75 lm/W and average colour rendering index $\geq$ 45	August 31, 2004

25.2 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2,400 mm (96 inches), a recessed double contact base, a nominal power in excess of 100 W and a nominal current of 0.8 A	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004
25.3 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2,400 mm (96 inches), a recessed double contact base, a nominal power no greater than 100 W and a nominal current of 0.8 A	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
25.4 General service fluorescent lamps that are rapid-start U-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 560 mm (22 inches) but not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power in excess of 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 68$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004
25.5 General service fluorescent lamps that are rapid-start U-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of not less than 560 mm (22 inches) but not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power no greater than 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 64$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
25.6 General service fluorescent lamps that are instant-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2,400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power in excess of 65 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004
25.7 General service fluorescent lamps that are instant-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2,400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power no greater than 65 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
26 Incandescent reflector lamps	CSA C862-01 Performance of Incandescent Reflector Lamps	Tables 1 and 2 of CSA C862-01	August 31, 2004
27 Ice-makers	CSA C742-98 Performance of Automatic Ice-Makers and Ice Storage Bins	Table 2 of CSA C742-98	August 31, 2004

28	Integrated over/under washer-dryers	CSA C360-98 Energy Performance, Water Consumption and Capacity of Automatic Household Clothes Washers for the clothes washer component, and CAN/CSA-C361-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers for the clothes dryer component	Clause 7.5 of CSA C360-98 for the clothes washer component, and Table 8.1 of CAN/CSA-C361-92 for the clothes dryer component	August 31, 2004
29	Packaged terminal air-conditioners	ARI 310/380-2004/CSA C744-04 Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps	Table 2 of ARI 310/380-2004/CSA C744-04	August 31, 2004
30	Packaged terminal heat pumps	ARI 310/380-2004/CSA C744-04 Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps	Table 2 of ARI 310/380-2004/CSA C744-93	August 31, 2004
31	Single package central air-conditioners that use single phase current	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$	August 31, 2004
32	Single package central air-conditioners that use three-phase current	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$	August 31, 2004
33	Single package heat pumps that use single phase electric current	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.7$	August 31, 2004
34	Single package heat pumps that use three-phase electric current	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.7$	August 31, 2004
35	Commercial or industrial unitary air-conditioner with a cooling capacity on not less than 19 kW (65,000 BTU/h) but not more than 73 kW (250,000 BTU/h)	CSA C746-98 Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps	Table 6 of CSA C746-98	August 31, 2004

36 Power transformers as described in CSA standard CAN/CSA 802.3-01 rated from 501 to 10,000 kV•A	CAN/CSA-C802.3-01 Maximum Losses for Power Transformers	Clauses 4.1.2 and 4.2 and Tables 1, 2 and 3 of CAN/CSA-C802.3-01	June 30, 2005
36.1 Liquid-filled distribution transformers, that are single-phase and three-phase, 60 Hz, rated at 10 to 833 kV•A for single-phase and 15 to 3,000 kV•A for three-phase, insulation class 34.5 kV and less	CSA C802.1-00 Minimum Efficiency Values for Liquid-Filled Distribution Transformers	Clause 7 and Table 1 of CSA C802.1-00	August 31, 2004
36.2 Dry-type transformers that are single -phase and three-phase, self-contained units or components of larger assemblies, 60 Hz, ANN, rated at 15 to 833 kV•A for single-phase and at 15 to 7500 kV•A for three-phase	CSA C802.2-00 Minimum Efficiency Values for Dry-Type Transformers	Clauses 7 and 8 and Table 1 of CSA C802.2-00	December 31, 2004
37 Self-ballasted compact fluorescent lamps and ballasted adapters designed for use with a replaceable fluorescent lamp in an E26 medium screwbase lampholder	CAN/CSA-C861-95 Performance of Compact Fluorescent Lamps and Ballasted Adapters	Clause 6.6 and Tables 1A and 1B, and clause 6.8 and Table 2 of CAN/CSA-C861-95	August 31, 2004
38 Dusk to dawn luminaires or area security lights, for use in non-hazardous locations that are intended for installation outdoors on branch circuits of 600 volts or less, using either a 175 to 400 watt mercury vapour, 50 to 400 watt high pressure sodium (HPS), or 18 to 55 watt low pressure sodium (LPS) lamp, complete with photoelectric controller	CAN/CSA-C239-02 Performance Standard for Dusk to Dawn Luminaires	Table 1 of CAN/CSA-C239-02	June 30, 2005
39 Vending machines, self-contained, that cool or heat the product to be vended	CAN/CSA-C804-96 Energy Performance of Vending Machines	Clause 4.1 and Table 1 of CAN/CSA-C804-96	August 31, 2004
40 Commercial refrigerators, with glass or solid doors, that are reach-in type wine coolers, milk or beverage coolers or under counter work tables	CSA C827-98 Energy Performance Standard for Food Service Refrigerators and Freezers	Tables 1 and 2 of CSA C827-98	August 31, 2004
41 Commercial freezers, with glass or solid doors, that are reach-in type, ice cream cabinets or worktop table/ undercounter	CSA C827-98 Energy Performance Standard for Food Service Refrigerators and Freezers	Tables 3 and 4 of CSA C827-98	August 31, 2004
42 Refrigerator-freezers, solid door, reach-in vertical split type	CSA C827-98 Energy Performance Standard for Food Service Refrigerators and Freezers	Table 5 of CSA C827-98	August 31, 2004



43 Ceiling fans, pendant and hugger style, 250 volts or less, intended for residential, commercial or industrial installations	CSA C814-96 Energy Performance of Ceiling Fans	Clause 4.3 of CSA C814-96	August 31, 2004
44 Drinking water coolers	CSA C815-99 Energy Performance of Drinking-Water Coolers	Clause 4.2 and Tables 1 and 2 of CSA C815-99	August 31, 2004
45 Highmast luminaires, using high pressure sodium lamps, for use along streets, roadways, highways, expressways and at intersections and interchanges	CAN/CSA-C811-98 Performance of Highmast Luminaires for Roadway Lighting	Clause 4.5 and Tables 1, 2 and 3 of CAN/CSA-C811-98	August 31, 2004
46 Exit signs	CAN/CSA C860-01 Performance of Internally Lighted Exit Signs	Maximum wattage = $5 \times$ (number of legends), for Type 1 and Type 2 exit signs and $5 \times$ (number of legends) + 5, for Type 3 exit signs	August 31, 2004
47 Compact and standard size gas-fired clothes dryers for domestic applications	CGA P.5-M97 Testing Method for Measuring Per-Cycle Energy Consumption and Energy Factor of Domestic Gas Clothes Dryers	Not less than the Minimum Energy Factor for Appendix B of CGA P.5-M97	August 31, 2004
48 Swimming pool heaters of all inputs, gas-fired, convection and other than convection (forced circulation) types	CGA P.6-1993 Testing method for measuring Thermal and Operating Efficiencies of Gas-Fired Pool Heaters	Thermal efficiency $\geq 78\%$	August 31, 2004

**ANNEXE A****Index des produits prescrits de l'Annexe A - numéros d'articles**

Chaudières - 22, 23  
Chauffe-eau 5, 10, 18  
Chauffe-piscine - 48  
Climatiseurs - 8,14,14.1,14.2,16, 19, 29, 31, 31, 35  
Cuisinières à gaz - 9  
Cuisinières électrodomestiques - 1 à 1.3  
Déshumidificateurs - 24  
Distributeurs automatiques 39  
Enseignes de sortie - 46  
Générateurs d'air chaud - 7.1, 7.2, 7.3, 21  
Lampes à incandescence à réflecteur - 26  
Lampes fluorescentes - 25 à 25.7, 37  
Lampes fluorescentes à ballast - 12  
Laveuses à linge - 2, 28  
Lave-vaisselle - 4  
Luminaires - 17, 38, 45  
Machines à glaçons 27  
Moteurs à induction - 11, 11.1  
Réfrigérateurs et congélateurs 6, 6.1, 6.2, 40, 41, 42  
Refroidisseurs d'eau - 20  
Refroidisseurs d'eau potable 44  
Sécheuses à linge - 3, 28, 47  
Thermopompes - 13, 14, 14.3, 14.4, 15, 16, 19, 30, 33, 34  
Transformateurs 36, 36.1, 36.2  
Ventilateurs de plafond - 43

Colonne 1 Produit prescrit	Colonne 2 Norme CSA ou CGA	Colonne 3 Norme Consommation en énergie	Colonne 4 date prescrite
<p>1 Cuisinières électrodomestiques:</p> <p>a) appareil non encastré comportant des éléments de surface et un ou plusieurs fours,</p> <p>b) appareil encastré comportant des éléments de surface et un ou plusieurs fours,</p> <p>c) appareil mural comportant un ou plusieurs fours, mais aucun élément de surface,</p> <p>d) appareil intégré de surface.</p>	CAN/CSA-C358-M89 Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques: méthodes d'essai	<p>Cuisinières: E est d'au plus 0,93V + 14,3</p> <p>Table de cuisson traditionnelle, autre que modulaire: E est d'au plus 34.</p> <p>Table de cuisson modulaire: E est d'au plus 43.</p> <p>Mural: E est d'au plus 38.</p>	<p>1<sup>er</sup> juin 1995</p> <p>1<sup>er</sup> juin 1995</p> <p>1<sup>er</sup> juin 1995</p> <p>1<sup>er</sup> juin 1995</p>
1.1 Cuisinières électriques encastrées ou non encastrées comportant au moins un élément de surface et un ou plusieurs fours	Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques: méthodes d'essai	CSA C358-03 article 8a)	31 août 2004
1.2 Cuisinières électriques intégrées comportant au moins un élément de surface, mais aucun four	Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques: méthodes d'essai	CSA C358-03 article 8b)	31 août 2004
1.3 Cuisinières électriques encastrées ou murales comportant un ou plusieurs fours, mais aucun élément de surface	Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques: méthodes d'essai	CSA C358-03 article 8b)	31 août 2004
2 Laveuses à linge automatiques électrodomestiques, de modèle ordinaire ou compact et à chargement frontal ou vertical (sont exclues les laveuses essoreuses à rouleaux et les laveuses-essoreuses à cuves jumelées ainsi que les laveuses chauffe-eau à chargement vertical).	CAN/CSA-C360-92 <i>Test Method for Measuring Energy Consumption and Capacity of Automatic Household Clothes Washers</i>	Article 8.4 de la Norme CAN/CSA-C360-92	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CSA C360-03 <i>Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers</i>	CSA C 360-03 Tableau 9	31 août 2004
	CSA C360-03 <i>Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers</i>	CSA C 360-03 Tableau 10	31 décembre 2006

3 Sécheuses à linge automatiques électrodomestiques, de modèle ordinaire ou compact.	CAN/CSA-C361-92 <i>Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers</i>	Article 8.3 de la Norme CAN/CSA-361-92	1 <sup>er</sup> juin 1995
4 Lave-vaisselle automatique électrodomestique qui n'est utilisé ni dans le commerce, ni dans l'industrie, ni dans des établissements.	CAN/CSA-373-92 Energy Consumption Test Methods for Household Dishwashers	Article 7.4 de la Norme CAN/CSA-C373-92	1 <sup>er</sup> juin 1995
5 Chauffe-eau électrique fixe ayant une capacité d'au moins 50 litres et d'au plus 450 litres inclusivement et conçu pour être raccordé à une alimentation d'eau sous pression.	CAN/CSA-C191.1-M90 Performance Options for Electrical Storage Tank Water Heaters	Clause 5.1 de la Norme CAN/CSA-C191.1-M90	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CSA C191-00 Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique	Perte thermique maximale en mode d'attente en watts= a) pour des réservoirs avec entrée inférieure : (i) 40+0,2V pour des réservoirs dont V ≥ 50 L et ≤ 270 L (ii) 0,472V -33,5 pour des réservoirs dont V > 270 L et ≤ 454 L b) pour des réservoirs avec entrée supérieure : (i) 35+ 0,2V pour des réservoirs dont V ≥ 50 L et ≤ 270 L (ii) 0,472V -33,5 pour des réservoirs dont V > 270 L et ≤ 454 L	31 août 2004
6 Réfrigérateur ou réfrigérateur-congélateur domestique et congélateur.	CAN/CSA-C300-M91 Capacité et consommation d'énergie des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs et des congélateurs	Colonne 4 du Tableau 9.1 de la Norme CAN/CSA-C300-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995

6.1 Réfrigérateurs et réfrigérateur-congérateurs domestiques ayant un volume réfrigéré total de $\geq 410,65$ L et $\leq 521,10$ L	CAN/CSA - C300-00 <i>Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers</i>	Colonne B du tableau 1 de C-300-00	31 août 2004
6.2 Congélateurs	CAN/CSA - C300-00 <i>Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers</i>	Colonne B du tableau 1 de CAN/CSA 300-00	31 août 2004
7.1 Générateur d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000Btu/h) et fonctionnant au courant monophasé	ANSI Z21.47-2003 CSA 2.3 2003 <i>Gaz-fired Central Furnaces</i>	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 78\%$	31 août 2004
7.2 Générateur d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000Btu/h) et fonctionnant au courant triphasé	ANSI Z21.47-2003 CSA 2.3 2003 <i>Gaz-fired Central Furnaces</i>	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 78\%$ ou rendement thermique $\leq 80\%$	31 août 2004
7.3 Générateur d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique de plus de 65,92 kW (225 000Btu/h) et fonctionnant au courant triphasé	ANSI Z21.47-2003 CSA 2.3 2003 <i>Gaz-fired Central Furnaces</i>	Rendement thermique $\geq 80\%$	31 août 2004
8 Climatiseur individuel	CAN/CSA-C368.1-M90 Norme sur les performances des conditionneurs d'air individuels	Colonne 3 du Tableau 1 de la Norme CAN/CSA-C368.1-M90	1 <sup>er</sup> juin 1995
		Deuxième colonne du Tableau 2 de la Norme CAN/CSA-C368.1-M90	31 août 2004
9 Cuisinière à gaz raccordée à une source d'alimentation en électricité.		Sans veilleuse permanente	1 <sup>er</sup> juin 1995
10 Chauffe-eau à mazout	CAN/CSA-B211-M90 Rendement énergétique saisonnier des chauffe-eau à mazout	Clause 7.1 de la Norme CAN/CSA-B211-M90	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CSA B211-00 Rendement énergétique des chauffe-eau à mazout à accumulation	Article 8 de la Norme CSA B211-00	31 août 2004
11 Moteur à induction électrique faisant partie de la catégorie de moteurs à cage polyphasés et monovitesse A ou B de l'AMÉÉEC/ANMÉÉ  (l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada et l'Association Nationale des manufacturiers d'équipement électrique) ayant une puissance pouvant aller de 1 cH. vap. à 200 cH. vap. inclusivement sauf dans le cas de moteurs à engrenages intégrés.	CSA Norme C390-93 Mesure du rendement énergétique des moteurs à induction triphasés	Tableau 2 de la Norme CSA C390-93	1 <sup>er</sup> juin 1995

11.1 Moteur électrique, autre que les moteurs à engrenages intégrés, à induction en service continu, ouvert ou fermé, polyphasé, à cage d'écureuil, de conception de type NEMA A ou B, qui est conçu pour fonctionner à une vitesse unique et qui comprend et qui comprend deux, quatre ou six pôles, ayant une tension nominale ne dépassant pas 600 volts et une fréquence nominale de 50/60 Hz ou 60 Hz, ayant une puissance pouvant aller de 1 cH. vap. à 200 cH. vap au plus.	Mesure du rendement énergétique des moteurs à induction triphasés	Article 4.10 et Tableau 2 et 2A de CAN\CSA-C390-98	31 août 2004
12 Lampes fluorescentes à ballast	CAN/CSA-C654-M91 Mesure du rendement des ballasts pour lampes fluorescentes	Clause 4.1 de la Norme CAN\CSA-C654-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
		Coefficient de puissance = 90% et CSA C654-M91 article 4.1 cinquième colonne selon la Note à l'utilisateur Fiche N° 3 - Juin 2002	31 mars 2005
13 Thermopompe géothermique ou à eau assemblée en usine comme matériel monobloc ou unité assortie, dont la capacité nominale est inférieure à 35 kW (120 000 Btu/h) et qui est conçue pour être raccordée à un système géothermique ou à eau ouvert ou fermé.	CAN/CSA-C446-94 Performances des thermopompes sol-eau	Clause 5.1 de la Norme CAN\CSA-C446-94	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-C446-94 Performances des thermopompes sol-eau ou Norme CAN\CSA - C13256-1-01, <i>Watersource heat pumps- Testing and rating for performance - Part I : Water-to-air and brine-to-air heat pumps</i>	Clause 5.1 de la Norme CAN\CSA-C446-94 ou clauses 3.8 et 3.0 de la Norme CAN\CSA -C13256-1-01	31 août 2004
14 Climatiseur central ou thermopompe (bibloc) air/air monophasé, assemblé en usine et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Colonne 3 du Tableau 1 de la Norme CAN\CSA-C273.3-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
14.1 Climatiseurs centraux biblocs fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10.0$	31 août 2004
14.2 Climatiseurs centraux biblocs fonctionnant au courant triphasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10.0$	31 août 2004

14.3 Thermopompes biblocs fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10,0$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,9$	31 août 2004
14.4 Thermopompes biblocs fonctionnant au courant triphasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10,0$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,9$	31 août 2004
15 Thermopompe à eau assemblée en usine comme matériel monobloc ou unité assortie, qui est conçue pour être raccordée à un système à circuit d'eau interne et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 40 kW (135 000 Btu/h).	CAN/CSA-C655-M91 Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps	Clause 5.2 de la Norme CAN\CSA-C655-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-C655-M91 Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps	Clause 5.2 et Tableau 2 de la Norme CAN\CSA-C655-M91 ou clause 8A et Tableau 10 A de la Norme CAN/CSA-C13256-1-01	31 août 2004
16 Climatiseur central ou thermopompe (monobloc) air/air monophasé, assemblé en usine et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19kW (65 000 Btu/h).	CAN/CSA-C656-M92 Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et climatiseurs centraux	Clause 5.2 de la Norme CAN\CSA-C656-M92	1 <sup>er</sup> juin 1995
17 Luminaires col de cygne pour éclairage routier avec lampes à sodium haute tension de 50 à 400 W et avec réfracteurs, de petit ou moyen diamètre, en verre prismatique, en polycarbonate ou en acrylique.	CAN/CSA-C653-94 Performance Standard for Roadway Lighting Luminaires	Colonne 6 du Tableau 1 de la Norme CAN\CSA-C653-92	1 <sup>er</sup> janvier 1996
18 Chauffe-eau à gaz automatique avec réservoir de 76 à 380 litres inclusivement, pour usage au gaz propane et au gaz naturel et dont le débit calorifique nominal ne dépasse pas 75 000 Btu/h.	CGA Norme CAN1-4.1-M85 Chauffe-eau automatiques au gaz, à accumulation, d'un débit inférieur à 75 00 Btu/h	Clause 2.1.9 de la Norme CGA\CAN1-4.1-M85	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-P3-98 <i>Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters</i>	FE= 0.67-0.0005V	31 août 2004
19 Climatiseurs, thermopompes et condensateurs conçus pour la climatisation et le chauffage d'une capacité de plus de 19 kW (65 000 Btu/h) et de moins de 73 kW (250 000 Btu).	CAN/CSA-C746-93 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance	Clause 6.2 de la Norme CAN\CSA-C746-93	1 <sup>er</sup> juin 1995

20 Refroidisseurs d'eau à absorption ou à compression de vapeur prévus pour les systèmes de conditionnement d'air préfabriqués et pourvus de compresseur centrifuge, rotatif à vis ou volumétrique dont la puissance frigorifique ne dépasse pas 600 kW(20 000 000 Btu).	CSA Norme C743-93 Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc	Colonnes 4 et 6 du Tableau 10 de la Norme CSA C743-93	1 <sup>er</sup> août 1996
21 Chaudières à mazout dont le débit calorifique n'excède pas 66 kW (225 000 Btu/h), à l'exception des chaudières destinées aux maisons mobiles ou aux véhicules récréatifs.	CSA Norme B212-93 Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout	Clause 7.1 de la Norme CSA B212-93	1 <sup>er</sup> septembre 1995
	CSA Norme B212-00 <i>Energy Utilization efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers</i>	Clause 7.1 de la Norme CSA B212-00	31 août 2004
22 Générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout dont le débit calorifique n'excède pas 88 kW (300 000 Btu/h).	CSA Norme B212-93 Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout	Clause 7.2 de la Norme CSA B212-93	1 <sup>er</sup> septembre 1995
	CSA Norme B212-00 <i>Energy Utilization efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers</i>	Clause 7.1 de la Norme CSA B212-00	31 août 2004
23 Chaudières à gaz autonomes prévus pour les systèmes de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude dont la puissance ne dépasse pas 88 kW (300 000 Btu)	CGA 4.9-1969 Gas-Fired Steam and Hot Water Boilers	Lorsque mesuré en conformité avec la Norme CGA P.2-1991, <i>Hot water systems</i> : ECAC ≥80%	1 <sup>er</sup> juin 1995
		Système de vapeur à basse pression: ECAC ≥75%	1 <sup>er</sup> juin 1995
24 Déshumidificateurs électriques, assemblés en usine, qui sont à réfrigération mécanique et dont la capacité d'assèchement est d'au plus 30 L/j (63,4 chopines US par jour)	La norme CAN/CSA-C749-94 de la CSA intitulée Performances des déshumidificateurs. (CSA C749)	Article 4.2 de la norme CAN/CSA-C749-94	31 août 2004
25 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (48 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale supérieure à 35 W	La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale.	Efficacité lumineuse moyenne ≥ 75 lm/W et indice moyen de rendu des couleurs ≥ 69	31 août 2004
25.1 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (48 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale maximale de 35 W	Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne ≥ 75 lm/W et indice moyen de rendu des couleurs ≥ 45	31 août 2004



25.2 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 pouces), à culot à deux pilots en retrait, d'une puissance nominale supérieure à 100 W et à courant nominal de 0,8 A	La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation général	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.3 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 pouces), à culot à deux pilots en retrait, d'une puissance nominale maximale de 100 W et à courant nominal de 0,8 A	« CSA C819 » La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004
25.4 Lampes fluorescentes standard en U à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout d'au moins 560 mm (22 pouces) mais ne dépassant pas 635 mm (25 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale supérieure à 35 W	« CSA C819 » La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 68$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.5 Lampes fluorescentes standard en U à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout d'au moins 560 mm (22 pouces) mais ne dépassant pas 635 mm (25 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale maximale de 35 W	La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 64$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004
25.6 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage instantané, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 pouces), à culot à une broche et d'une puissance nominale supérieure à 65 W	La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.7 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage instantané, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 pouces), à culot à une broche et d'une puissance nominale maximale de 65 W	La norme CAN/CSA-C819-95 de la CSA intitulée Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004
26 Lampes à incandescence à réflecteur	La norme CAN/CSA-C862-01 de la CSA intitulée Performances des lampes à incandescence à réflecteur	Tableau 1 et 2 de la norme CAN/CSA-C862-01	31 août 2004
27 Machines à glaçons	La norme CAN/CSA-C742-98 de la CSA intitulée Performances des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons	Tableau 1 et 2 de la norme CAN/CSA-C742-98	31 août 2004

28	Laveuses-sécheuses	La norme CAN/CSA-C360-98 de la CSA intitulée Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques pour la laveuse et la norme CAN/CSA-C361-92 de la CSA intitulée Détermination de la capacité du tambour et méthodes d'essai de la consommation d'énergie des sècheuses électrodomestiques à séchage par culbutage CSA C361 pour la sècheuse	CSA C360-98 article 7.5 pour la laveuse et CSA C361 tableau 8.1 pour la sècheuse	31 août 2004
29	Climatiseurs terminaux autonomes	ARI 310/380-2004 la norme CSA-C744-04 de la CSA intitulée Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs	Tableau 2 de ARI 310/380-2004	31 août 2004
30	Thermopompes terminales autonomes	ARI 310/380-2004 la norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs CSA-C744-04 de la CSA intitulée	Tableau 2 de ARI 310/380-2004	31 août 2004
31	Climatiseurs centraux monoblocs au courant monophasé	La norme CAN/CSA-C656-M92 de la CSA intitulée Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux.	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$	31 août 2004
32	Climatiseurs centraux monoblocs fonctionnant au courant triphasé	La norme CAN/CSA-C656-M92 de la CSA intitulée Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$	31 août 2004
33	Thermopompes monoblocs fonctionnant au courant monophasé	La norme CAN/CSA-C656-M92 de la CSA intitulée Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,7$	31 août 2004
34	Thermopompes monoblocs fonctionnant au courant triphasé	La norme CAN/CSA-C656-M92 de la CSA intitulée Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,7$	31 août 2004
35	Climatiseur autonome, pour usage commercial ou industriel, ayant une capacité de refroidissement d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) et d'au plus 73 kW (250 000 Btu/h)	La norme CAN/CSA-C746-98 de la CSA intitulée Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance	Tableau 6 de La norme CAN/CSA-C746-98	31 août 2004

36 Transformateurs de puissance tels qu'ils sont décrits par la norme C802.3-01 ayant une puissance nominale de 501 à 10 000 kV•A	La norme CAN/CSA-C802.3-01 Pertes maximales pour les transformateurs de puissance	Articles 4.1.2 et 4.2 et Tableaux 1,2 et 3 de la norme C802.3-01	30 juin 2005
36.1 Transformateurs de distribution monophasés et triphasés, à isolant liquide, 60 Hz, d'une puissance nominale entre 10 à 833 kV•A pour les modèles monophasés, et entre de 15 à 3 000 kV•A pour les modèles triphasés, à isolant de classe 34.5 kV et moins	CSA C802.1-00 Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs de distribution à isolant liquide	Article 7 et Tableau 1 de CSA C802.1-00	31 août 2004
36.2 Transformateurs à sec, monophasés et triphasés, autonomes ou faisant partie d'un ensemble, 60 Hz, de type ANN, d'une puissance nominale de 15 à 833 kV•A et les modèles triphasés d'une puissance nominale de 15 à 7 500 kV•A,	C802.2-00 Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs de distribution à sec	Articles 7 et 8 et Tableau 1 de CAN/CSA C802.2-00	31 décembre 2004
37 Adaptateurs à ballast et lampes fluorescentes compactes à ballast intégré destiné à être utilisé avec une lampe fluorescente remplaçable dans une douille de lampe à culot à vis moyen E 26	CAN/CSA - C861-95 Performance des lampes fluorescentes compactes et des adaptateurs à ballast	Article 6.6 et Tableau 1A et 1B et article 6.8 et Tableau 2 de CAN/CSA C861-95	31 août 2004
38 Luminaires crépusculaires ou lampes de sécurité conçus pour être utilisés dans des emplacements non dangereux et à l'extérieur et raccordés à des dérivations d'au plus 600 V entre conducteurs, qui utilisent une vapeur de mercure entre 175 et 400 W, entre 50 et 400 W de sodium de haute pression(HPS), entre 18 et 55 de sodium de basse pression (LPS) équipé d'un relais photo-électrique	CAN/CSA - C239-02 Performance des luminaires crépusculaires	Tableau 1 de CAN/CSA-C239-02	30 juin 2005
39 Distributeurs automatiques autonomes qui refroidissent ou chauffent les produits à vendre	CAN/CSA-C804-96 Performance énergétique des distributeurs automatiques	Article 4.1 et Tableau 1 de la norme CAN/CSA-C804-96	31 août 2004
40 Réfrigérateurs commerciaux, avec portes en verre ou opaques, de type rafraîchisseurs à vin d'étalage, armoires à lait ou à boissons ou surface de travail/ armoire encastrée	CSA C827-98 Rendement énergétique des réfrigérateurs et congélateurs pour service alimentaire	Tableaux 1 et 2 de CSA C827-98	31 août 2004
41 Congélateurs commerciaux, avec portes en verre ou opaques, de type armoires à crème glacée ou surface de travail/armoire encastrée	CSA C827-98 Rendement énergétique des réfrigérateurs et congélateurs pour service alimentaire	Tableaux 3 et 4 de CSA C827-98	31 août 2004
42 Réfrigérateurs-congélateurs, à portes opaques, de type armoire d'étalage à portes côte à côte	CSA C827-98 Rendement énergétique des réfrigérateurs et congélateurs pour service alimentaire	Tableau 5 de CSA C827-98	31 août 2004

43 Ventilateurs de plafond suspendus et au ras du plafond, d'une tension ne dépassant pas 250 V conçus pour des utilisations domestiques commerciales et industrielles	CSA C814-96 Performances énergétiques des ventilateurs de plafond	Article 4.3 de CSA C814-96	31 août 2004
44 Refroidisseurs d'eau potable autonomes dont la capacité nominale ne dépasse pas 20ml/s (20 gal US), à pression, éloigné, à bouteille mais pas les refroidisseurs destinés à des systèmes de circulation d'eau centrale ou équipés de groupes compresseur-condensateur éloignés	C815-99 Rendement énergétique des refroidisseurs d'eau potable	Article 4.2 et Tableaux 1 et 2 de C815-99	31 août 2004
45 Luminaires à grande hauteur équipés de lampes à sodium haute pression, disposés le long des rues, des routes, des autoroutes et aux intersections et aux échangeurs	CAN/CSA-C811-98 Performances des luminaires à grande hauteur pour éclairage routier	Articles 4.5 et tableaux 1, 2 et 3 de CAN/CSA-C811-98	31 août 2004
46 Enseignes de sortie	C860-01 Performances des enseignes de sortie à éclairage interne	Puissance maximale en watts = 5 x (nombre de légendes) pour les enseignes de sortie de type 1 et 2 5 x (nombre de légendes) + 5, pour les enseignes de sortie de type 3	31 août 2004
47 Les sècheuses à linge alimentées au gaz pour usage domestique de format compact ou normal	CGA P.5-M97 <i>Testing Method for Measuring Per-Cycle Energy Consumption and Energy Factor of Domestic Gas Clothes Dryer</i>	Pas moins que le facteur énergétique minimal pour l'appendice B de CGA P.-5	31 août 2004
48 Chauffe-piscines de toutes entrées, alimentés au mazout, de type à convection ou autre	CGA P.6-1993 <i>Testing Method for Measuring Thermal and Operating Efficiencies of Gas-Fired Pool Heaters</i>	rendement thermique $\geq 78\%$	31 août 2004



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-91**

**under the  
TOURISM DEVELOPMENT ACT  
(O.C. 2004-301)**

*Filed August 26, 2004*

**1 Subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 81-198 under the Tourism Development Act is repealed and the following is substituted:**

**3(3) Annual licence fees are as follows:**

- (a) in the case of a campground
  - (i) with one to forty-nine sites
    - (A) for 2004, \$215.00,
    - (B) for 2005 and 2006, \$225.00, and
    - (C) for 2007 and subsequent years, \$235.00,
  - (ii) for fifty to ninety-nine sites
    - (A) for 2004, \$275.00,
    - (B) for 2005 and 2006, \$290.00, and

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-91**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT  
DU TOURISME  
(D.C. 2004-301)**

*Déposé le 26 août 2004*

**1 Le paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-198 établi en vertu de la Loi sur le développement du tourisme est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3(3) Les permis sont assujettis au paiement des droits annuels suivants :**

- a) pour un terrain de camping :
  - (i) ayant de un à quarante-neuf emplacements :
    - (A) pour l'année 2004, de 215 \$,
    - (B) pour les années 2005 et 2006, de 225 \$,
    - (C) pour l'année 2007 et les années qui suivent, de 235 \$,
  - (ii) ayant de cinquante à quatre-vingt-dix-neuf emplacements :
    - (A) pour l'année 2004, de 275 \$,
    - (B) pour les années 2005 et 2006, de 290 \$,

- |  |  |
|--|--|
| <p>(C) for 2007 and subsequent years, \$305.00,</p> <p>(iii) with one hundred to one hundred and forty-nine sites</p> <p>(A) for 2004, \$325.00,</p> <p>(B) for 2005 and 2006, \$340.00, and</p> <p>(C) for 2007 and subsequent years, \$355.00,</p> <p>(iv) with one hundred and fifty to one hundred and ninety-nine sites</p> <p>(A) for 2004, \$350.00,</p> <p>(B) for 2005 and 2006, \$365.00, and</p> <p>(C) for 2007 and subsequent years, \$380.00, and</p> <p>(v) with two hundred or more sites</p> <p>(A) for 2004, \$385.00,</p> <p>(B) for 2005 and 2006, \$405.00, and</p> <p>(C) for 2007 and subsequent years, \$425.00; and</p> <p>(b) in the case of any other tourist establishment providing sleeping accommodation, including an outfitters camp,</p> <p>(i) with one to three bedrooms</p> <p>(A) for 2004, \$290.00 plus \$5.00 per bedroom,</p> <p>(B) for 2005, \$290.00 plus \$6.00 per bedroom,</p> | <p>(C) pour l'année 2007 et les années qui suivent, de 305 \$,</p> <p>(iii) ayant de cent à cent quarante-neuf emplacements :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 325 \$,</p> <p>(B) pour les années 2005 et 2006, de 340 \$,</p> <p>(C) pour l'année 2007 et les années qui suivent, de 355 \$,</p> <p>(iv) ayant de cent cinquante à cent quatre-vingt-dix-neuf emplacements :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 350 \$,</p> <p>(B) pour les années 2005 et 2006, de 365 \$,</p> <p>(C) pour l'année 2007 et les années qui suivent, de 380 \$,</p> <p>(v) ayant deux cents emplacements ou plus :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 385 \$,</p> <p>(B) pour les années 2005 et 2006, de 405 \$,</p> <p>(C) pour l'année 2007 et les années qui suivent, de 425 \$;</p> <p>b) pour les autres établissements touristiques offrant le logement, y compris les camps de chasse et pêche :</p> <p>(i) ayant de une à trois chambres :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 290 \$, plus 5 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(B) pour l'année 2005, de 290 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> |
|--|--|

- |  |  |
|--|--|
| <p>(C) for 2006 and 2007, \$305.00 plus \$6.00 per bedroom, and</p> <p>(D) for 2008 and subsequent years, \$320.00 plus \$6.00 per bedroom,</p>  | <p>(C) pour les années 2006 et 2007, de 305 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(D) pour l'année 2008 et les années qui suivent, de 320 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p>   |
| <p>(ii) with four to twenty-five bedrooms</p> <p>(A) for 2004, \$340.00 plus \$5.00 per bedroom,</p> <p>(B) for 2005, \$340.00 plus \$6.00 per bedroom,</p> <p>(C) for 2006 and 2007, \$355.00 plus \$6.00 per bedroom, and</p> <p>(D) for 2008 and subsequent years, \$370.00 plus \$6.00 per bedroom,</p>            | <p>(ii) ayant de quatre à vingt-cinq chambres :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 340 \$ plus 5 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(B) pour l'année 2005, de 340 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(C) pour les années 2006 et 2007, de 355 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(D) pour l'année 2008 et les années qui suivent, de 370 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> |
| <p>(iii) with twenty-six to one hundred bedrooms</p> <p>(A) for 2004, \$365.00 plus \$5.00 per bedroom,</p> <p>(B) for 2005, \$365.00 plus \$6.00 per bedroom,</p> <p>(C) for 2006 and 2007, \$380.00 plus \$6.00 per bedroom, and</p> <p>(D) for 2008 and subsequent years, \$395.00 plus \$6.00 per bedroom, and</p> | <p>(iii) ayant de vingt-six à cent chambres :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 365 \$ plus 5 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(B) pour l'année 2005, de 365 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(C) pour les années 2006 et 2007, de 380 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(D) pour l'année 2008 et les années qui suivent, de 395 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p>   |
| <p>(iv) with more than one hundred bedrooms</p> <p>(A) for 2004, \$405.00 plus \$5.00 per bedroom,</p> <p>(B) for 2005, \$405.00 plus \$6.00 per bedroom,</p>  | <p>(iv) ayant plus de cent chambres :</p> <p>(A) pour l'année 2004, de 405 \$ plus 5 \$ pour chaque chambre,</p> <p>(B) pour l'année 2005, de 405 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,</p>  |

(C) for 2006 and 2007, \$425.00 plus \$6.00 per bedroom, and

(D) for 2008 and subsequent years, \$445.00 plus \$6.00 per bedroom.

**2 Section 18 of the Regulation is amended by striking out “twentieth day” and substituting “tenth day”.**

**3 Form 5 of the Regulation is amended by striking out “the 20<sup>th</sup> day” and substituting “the tenth day”.**

(C) pour les années 2006 et 2007, de 425 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre,

(D) pour l’année 2008 et les années qui suivent, de 445 \$ plus 6 \$ pour chaque chambre.

**2 L’article 18 du Règlement est modifié par la suppression de « vingtième jour » et son remplacement par « dixième jour ».**

**3 La formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de « le 20<sup>e</sup> jour » et son remplacement par « le dixième jour ».**





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-92**

**under the**

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT  
(O.C. 2004-309)**

*Filed August 26, 2004*

**1 Section 2.3 of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**2.3(1)** Marking or colouring motive fuel shall be effected

**(a)** by adding to the motive fuel a mixture composed of one part of marker or colouring, containing a red tincture, a tracer and aromatic solvents, and 12 parts of motive fuel, in a proportion of 182 litres of the mixture for each million litres of motive fuel, or

**(b)** by adding to the motive fuel a marker or colouring, containing a red tincture, a tracer and aromatic solvents, in a proportion of 14 litres of marker or colouring for each million litres of motive fuel.

**(b) by repealing subsection (3);**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-92**

**établi en vertu de la**

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE  
ET LES CARBURANTS  
(D.C. 2004-309)**

*Déposé le 26 août 2004*

**1 L'article 2.3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 établi en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**2.3(1)** Le marquage ou la coloration du carburant se fait :

**a)** soit par l'addition au carburant d'un mélange composé d'une partie de produit de marquage ou de colorant, lequel comprend une teinture rouge, un marqueur et des solvants aromatiques, et de 12 parties de carburant, dans la proportion de 182 litres de ce mélange pour chaque million de litres de carburant;

**b)** soit par l'addition au carburant d'un produit de marquage ou d'un colorant lequel comprend une teinture rouge, un marqueur et des solvants aromatiques, dans la proportion de 14 litres de produit de marquage ou de colorant pour chaque million de litres de carburant.

**b) par l'abrogation du paragraphe (3);**

(c) *in subsection (11) by striking out “colouring agent” wherever it appears and substituting “marker or colouring”;*

(d) *in subsection (12) by striking out “colouring agent” and substituting “marker or colouring”;*

(e) *by repealing subsection (13).*

**2** *Section 2.4 of the Regulation is amended by striking out “colouring agent” wherever it appears and substituting “marker and colouring”.*

**3** *Section 2.5 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

(d) the holder of the permit shall only use the marker or colouring obtained from a supplier approved by the Minister;

(b) *by repealing paragraph (e) and substituting the following:*

(e) the holder of the permit shall requisition the marker or colouring from a supplier approved by the Minister and shall ensure that the holder has a sufficient quantity of the marker or colouring at all times;

(c) *in paragraph (f) by striking out “colouring agent” and substituting “marker or colouring”;*

(d) *by repealing paragraph (g) and substituting the following:*

(g) the holder of the permit shall not have in his or her possession the marker or colouring at a location other than the location specified on the permit;

c) *au paragraphe (11), par la suppression de « colorant » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « produit de marquage ou le colorant »;*

d) *au paragraphe (12), par la suppression de « colorant » et son remplacement par « produit de marquage ou le colorant »;*

e) *par l’abrogation du paragraphe (13).*

**2** *L’article 2.4 du Règlement est modifié par la suppression de « colorant » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « produit de marquage et de colorant ».*

**3** *L’article 2.5 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

d) le titulaire du permis ne peut utiliser que le produit de marquage ou le colorant obtenu d’un fournisseur agréé par le Ministre;

b) *par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :*

e) le titulaire du permis obtient le produit de marquage ou le colorant d’un fournisseur agréé par le Ministre et veille à ce qu’il en ait une quantité suffisante en tout temps;

c) *à l’alinéa f), par la suppression de « colorant » et son remplacement par « produit de marquage ou du colorant »;*

d) *par l’abrogation de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :*

g) le titulaire du permis ne peut avoir en sa possession le produit de marquage ou le colorant à un endroit autre que les endroits précisés dans le permis;

*(e) in paragraph (h) by striking out “colouring agent” and substituting “the marker or colouring”;*

*(f) in paragraph (k) by striking out “colouring agent” wherever it appears and substituting “marker or colouring”.*

*e) à l’alinéa h), par la suppression de « colorant » et son remplacement par « produit de marquage ou de colorant »;*

*f) à l’alinéa k), par la suppression de « colorant » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « produit de marquage ou de colorant ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-93**

**under the**

**TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST  
PRODUCTS ACT  
(O.C. 2004-315)**

*Filed August 26, 2004*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-37 under the Transportation of Primary Forest Products Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process; (« *terrain boisé privé* »)

**2 Section 3 of the Regulation is amended**

**(a) in paragraph (1)(a)**

**(i) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**

(i) the source of the primary forest product and, if the source of the primary forest product is a private woodlot in the Province, the Service New Brunswick parcel identifier number for the private woodlot;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-93**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LE TRANSPORT DES PRODUITS  
FORESTIERS DE BASE  
(D.C. 2004-315)**

*Déposé le 26 août 2004*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 établi en vertu de la Loi sur le transport des produits forestiers de base est modifié par l'adjonction de la définition suivante dans l'ordre alphabétique :**

« terrain boisé privé » désigne un terrain boisé appartenant à toute personne autre que la Couronne ou autre qu'une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base dans un procédé de fabrication; (“*private woodlot*”)

**2 L'article 3 du Règlement est modifié**

**a) à l'alinéa (1)a),**

**(i) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) la source du produit forestier de base et, lorsque le produit forestier de base provient d'un terrain boisé privé de la province, le numéro d'identification de parcelle de Services Nouveau-Brunswick de ce terrain;

(ii) *in subparagraph (iv) by striking out “registration number” and substituting “licence plate number”;*

**(b) in paragraph (2)(a)**

*(i) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:*

(i) the source of the primary forest product and, if the source of the primary forest product is a private woodlot in the Province, the Service New Brunswick parcel identifier number for the private woodlot;

*(ii) in subparagraph (iv) by striking out “registration number” and substituting “licence plate number”.*

**3 Subsection 9(2) of the Regulation is amended by striking out “registration number” and substituting “licence plate number”.**

**4 Subsection 10(4) of the Regulation is amended by striking out “paragraph 1(a), 1(b), 1(c), 2(a) or 2(b)” and substituting “paragraph (1)(a), (1)(b), (1)(c), (2)(a) or (2)(b)”.**

**5 This Regulation comes into force on August 30, 2004.**

*(ii) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « numéro d'immatriculation » et son remplacement par « numéro de plaque d'immatriculation »;*

**b) à l'alinéa (2)a),**

*(i) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) la source du produit forestier de base et, lorsque le produit forestier de base provient d'un terrain boisé privé de la province, le numéro d'identification de parcelle de Services Nouveau-Brunswick de ce terrain;

*(ii) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « numéro d'immatriculation » et son remplacement par « numéro de plaque d'immatriculation ».*

**3 Le paragraphe 9(2) du Règlement est modifié par la suppression de « numéro d'immatriculation » et son remplacement par « numéro de plaque d'immatriculation ».**

**4 Le paragraphe 10(4) du Règlement est modifié par la suppression de « 1a), 1b), 1c), 2a) ou 2b) » et son remplacement par « (1)a), (1)b), (1)c), (2)a) ou (2)b) ».**

**5 Le présent règlement entre en vigueur le 30 août 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-94**

**under the**

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-330)**

*Filed August 26, 2004*

**1** *Subsection 12(5) of New Brunswick Regulation 2004-8 under the Education Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-94**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2004-330)**

*Déposé le 26 août 2004*

**1** *Le paragraphe 12(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-8 établi en vertu de la Loi sur l'éducation est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-95**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-331)**

*Filed August 26, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 2001-24 under the Education Act is amended*

(a) *in section 2 in Subdistrict 9 by striking out “That part of Ward 3 in Moncton” and substituting “That part of Wards 3 and 4 in Moncton”;*

(b) *in section 4*

(i) *in Subdistrict 6 by striking out*

6	Saint-Laurent Nord
---	--------------------

(ii) *in Subdistrict 7 by adding after*

7	<i>Saint-Laurent</i>
---	----------------------

*the following:*

7	Saint-Laurent Nord
---	--------------------

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-95**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2004-331)**

*Déposé le 26 août 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-24 établi en vertu de la Loi sur l'éducation est modifiée*

a) *au sous-district 9 de l'article 2 par la suppression de « La partie du quartier 3 dans Moncton » et son remplacement par « La partie des quartiers 3 et 4 dans Moncton »;*

b) *à l'article 4*

(i) *au sous-district 6, par la suppression de*

6	Saint-Laurent Nord
---	--------------------

(ii) *au sous-district 7, par l'adjonction après*

7	<i>Saint-Laurent</i>
---	----------------------

*de ce qui suit :*

7	Saint-Laurent Nord
---	--------------------

(c) *in subsection 6(1) in Subdistrict 5 by striking out “Kennebecasis Park” and substituting “Kennebecasis Drive”;*

(d) *in section 10 of the French version by striking out subdistrict 11 and substituting the following:*

11	Baker Brook
11	District de services locaux de Baker Brook
11	District de services locaux de Clair
11	District de services locaux de Lac Baker
11	District de services locaux de Rivière-Verte
11	District de services locaux de Saint-Basile
11	District de services locaux de Sainte-Anne-de-Madawaska
11	District de services locaux de Saint-Hilaire
11	District de services locaux de Saint-Jacques
11	District de services locaux de Saint-François
11	Edmundston, comme elle existait avant la <i>Loi de 1988 sur Edmundston</i>
11	Madawaska Maliseet First Nation
11	Saint-Basile, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	Saint-Joseph de Madawaska
11	Siegas
11	Village de Rivière-Verte

c) *au sous-district 5 du paragraphe 6(1) par la suppression de « Kennebecasis Park » et son remplacement par « Kennebecasis Drive ».*

d) *à l'article 10 de la version française par l'abrogation du sous-district 11 et son remplacement par ce qui suit :*

11	Baker Brook
11	District de services locaux de Baker Brook
11	District de services locaux de Clair
11	District de services locaux de Lac Baker
11	District de services locaux de Rivière-Verte
11	District de services locaux de Saint-Basile
11	District de services locaux de Sainte-Anne-de-Madawaska
11	District de services locaux de Saint-Hilaire
11	District de services locaux de Saint-Jacques
11	District de services locaux de Saint-François
11	Edmundston, comme elle existait avant la <i>Loi de 1988 sur Edmundston</i>
11	Madawaska Maliseet First Nation
11	Saint-Basile, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	Saint-Joseph de Madawaska
11	Siegas
11	Village de Rivière-Verte



11	Village de Saint-François de Madawaska
11	Village de St. Hilaire
11	Village of Clair
11	Village of Lac Baker
11	Village de Sainte-Anne-de-Madawaska
11	Village de Saint-Jacques, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	Village de Verret, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	La partie d'Edmundston anciennement connue sous le nom de Madawaska
11	La partie d'Edmundston anciennement connue sous le nom de Paroisse de Madawaska
11	La partie de la localité communément appelée Notre-Dame-de-Lourdes située au nord de la Grande Rivière
11	La partie du district de services locaux de Saint-Léonard située au nord de la Grande Rivière

11	Village de Saint-François de Madawaska
11	Village de St. Hilaire
11	Village of Clair
11	Village of Lac Baker
11	Village de Sainte-Anne-de-Madawaska
11	Village de Saint-Jacques, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	Village de Verret, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	La partie d'Edmundston anciennement connue sous le nom de Madawaska
11	La partie d'Edmundston anciennement connue sous le nom de Paroisse de Madawaska
11	La partie de la localité communément appelée Notre-Dame-de-Lourdes située au nord de la Grande Rivière
11	La partie du district de services locaux de Saint-Léonard située au nord de la Grande Rivière



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-96**

under the  
**EMPLOYMENT STANDARDS ACT  
(O.C. 2004-347)**

*Filed September 1, 2004*

**1** *Subsection 4(2) of New Brunswick Regulation 85-179 under the Employment Standards Act is amended by striking out “Tribunal” and substituting “Board”.*

**2** *Subsection 6(3) of the Regulation is amended by striking out “Tribunal” and substituting “Board”.*

**3** *Section 9 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**9(1)** Where the Board or the Chairperson thereof requires an employer to furnish security in the form of a bond under section 71 of the Act, the amount of the bond shall be two thousand dollars.

*(b) in subsection (3) by striking out “Tribunal” and substituting “Board”.*

**4** *Section 10 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**10(1)** Where the Director makes an attaching order under section 72 of the Act, he or she shall mail

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-96**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LES NORMES D’EMPLOI  
(D.C. 2004-347)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> septembre 2004*

**1** *Le paragraphe 4(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-179 établi en vertu de la Loi sur les normes d’emploi est modifié par la suppression de « le tribunal » et son remplacement par « la Commission ».*

**2** *Le paragraphe 6(3) du Règlement est modifié par la suppression de « le tribunal » et son remplacement par « la Commission ».*

**3** *L’article 9 du Règlement est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**9(1)** Le montant que la Commission ou son président demande à un employeur de fournir comme garantie sous forme de cautionnement en application de l’article 71 de la Loi est de deux mille dollars.

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « le Tribunal » et son remplacement par « la Commission ».*

**4** *L’article 10 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**10(1)** Le Directeur qui rend une ordonnance de saisie-arrêt en application de l’article 72 de la Loi

a copy of the order to the employer as soon as possible after the attaching order is served on the person against whom the attaching order is made.

**10(2)** The Director shall send a copy of the attaching order made under section 72 of the Act to the Board.

**10(3)** Where the Board receives a copy of the attaching order and payment is not made to the Board forthwith, the Chairperson of the Board shall advise the Director.

**10(4)** An attaching order made under section 72 of the Act ceases to be valid

(a) one year after the date of its issue by the Director, unless revoked earlier by him or her, or

(b) if renewed, one year after the date of its renewal by the Director, unless revoked earlier by him or her.

**10(5)** An attaching order under section 72 of the Act shall be in Form 5 and a renewal of an attaching order shall be in Form 5.1.

**5** *Subsection 11(2) of the Regulation is amended by striking out “Tribunal” and substituting “Board”.*

**6** *Form 0.1 of the Regulation is amended by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”.*

**7** *Form 0.2 of the Regulation is amended by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”.*

**8** *Form 0.3 of the Regulation is amended by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”.*

doit, aussitôt que possible, envoyer par la poste une copie de l'ordonnance à l'employeur, dès que l'ordonnance de saisie-arrêt est signifiée à la personne contre laquelle cette ordonnance est rendue.

**10(2)** Le Directeur doit envoyer à la Commission une copie de l'ordonnance de saisie-arrêt rendue en application de l'article 72 de la Loi.

**10(3)** Lorsque la Commission reçoit une copie de l'ordonnance de saisie-arrêt et que le paiement ne lui est pas versé immédiatement, le président de la Commission doit en aviser le Directeur.

**10(4)** Une ordonnance de saisie-arrêt rendue en application de l'article 72 de la Loi cesse d'être valide

a) un an après sa date de délivrance par le Directeur, à moins qu'il ne la révoque avant son expiration;

b) si elle est renouvelée, un an après sa date de renouvellement par le Directeur, à moins qu'il ne la révoque avant son expiration.

**10(5)** L'ordonnance de saisie-arrêt prévue à l'article 72 de la Loi doit être établie au moyen de la Formule 5 et un renouvellement de l'ordonnance de saisie-arrêt doit être établie au moyen de la Formule 5.1.

**5** *Le paragraphe 11(2) du Règlement est modifié par la suppression de « le Tribunal » et son remplacement par « la Commission ».*

**6** *La Formule 0.1 du Règlement est modifiée par la suppression de « 19\_\_ » et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**7** *La Formule 0.2 du Règlement est modifiée par la suppression de « 19\_\_ » et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**8** *La Formule 0.3 du Règlement est modifiée par la suppression de « 19\_\_ » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**9 Form 0.4 of the Regulation is amended by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”.**

**10 Form 0.5 of the Regulation is amended by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”.**

**11 Form 1 of the Regulation is amended**

*(a) in the French version of the Regulation by striking out “de payer la somme de \_\_\_\_\_ dollars (\$\_\_\_\_\_) correspondant” and substituting “de payer la somme de \_\_\_\_\_ dollars (\_\_\_\_\_ \$) correspondant”;*

*(b) by striking out “Employment Standards Tribunal” and substituting “Labour and Employment Board”;*

*(c) by striking out “19\_\_” and substituting “2\_\_”.*

**12 Form 2 of the Regulation is amended**

*(a) by striking out “Employment Standards Tribunal” and substituting “Labour and Employment Board”;*

*(b) by striking out “19\_\_” and substituting “2\_\_”.*

**13 Form 2.1 of the Regulation is amended**

*(a) by striking out “EMPLOYMENT STANDARDS TRIBUNAL” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

*(b) by striking out “TAKE NOTICE THAT the Employment Standards Tribunal” and substituting “TAKE NOTICE THAT the Labour and Employment Board”;*

*(c) by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”;*

**9 La Formule 0.4 du Règlement est modifiée par la suppression de « 19\_\_ » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « 2\_\_ ».**

**10 La Formule 0.5 du Règlement est modifiée par la suppression de « 19\_\_ » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « 2\_\_ ».**

**11 La Formule 1 du Règlement est modifiée**

*a) à la version française, par la suppression de « de payer la somme de \_\_\_\_\_ dollars (\$\_\_\_\_\_) correspondant » et son remplacement par « de payer la somme de \_\_\_\_\_ dollars (\_\_\_\_\_ \$) correspondant »;*

*b) par la suppression de « au Tribunal des normes d’emploi » et son remplacement par « à la Commission du travail et de l’emploi »;*

*c) par la suppression de « 19\_\_ » et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**12 La Formule 2 du Règlement est modifiée**

*a) par la suppression de « au Tribunal des normes d’emploi » et son remplacement par « à la Commission du travail et de l’emploi »;*

*b) par la suppression de « 19\_\_ » et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**13 La Formule 2.1 du Règlement est modifiée**

*a) par la suppression de « LE TRIBUNAL DES NORMES D’EMPLOI » et son remplacement par « LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;*

*b) par la suppression de « SOYEZ AVISÉ QUE le Tribunal des normes d’emploi » et son remplacement par « SOYEZ AVISÉ QUE la Commission du travail et de l’emploi »;*

*c) par la suppression de « 19\_\_ » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « 2\_\_ »;*

(d) *by striking out “THE TRIBUNAL MAY PROCEED” and substituting “THE BOARD MAY PROCEED”;*

(e) *by striking out “Senior Executive Officer (or Chairman) of the Employment Standards Tribunal” and substituting “Senior Executive Office (or Chairperson) of the Labour and Employment Board”.*

**14 Form 3 of the Regulation is amended**

(a) *by striking out “Employment Standards Tribunal” and substituting “Labour and Employment Board”;*

(b) *by striking out “19\_\_” and substituting “2\_\_”.*

**15 Form 4 of the Regulation is amended**

(a) *by striking out “Employment Standards Tribunal” and substituting “Labour and Employment Board”;*

(b) *by striking out “19\_\_” and substituting “2\_\_”.*

**16 Form 5 of the Regulation is repealed and the attached Form 5 is substituted.**

**17 The Regulation is amended by adding after Form 5 the attached Form 5.1.**

**18 Form 6 of the Regulation is amended**

(a) *in the French version by striking out “à partir de la date de présent certificat” and substituting “à partir de la date du présent certificat”;*

(b) *by striking out “19\_\_” wherever it appears and substituting “2\_\_”.*

*d) par la suppression de « LE TRIBUNAL PEUT PROCÉDER À L'AUDITION » et son remplacement par « LA COMMISSION PEUT PROCÉDER À L'AUDITION »;*

*e) par la suppression de « Agent de cadre supérieur (ou Président) du tribunal des normes d'emploi » et son remplacement par « Agent de cadre supérieur (ou Président) de la Commission du travail et de l'emploi ».*

**14 La Formule 3 du Règlement est modifiée**

*a) par la suppression de « le Tribunal des normes d'emploi » et son remplacement par « la Commission du travail et de l'emploi »;*

*b) par la suppression de « 19\_\_ » et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**15 La Formule 4 du Règlement est modifiée**

*a) par la suppression de « le Tribunal des normes d'emploi » et son remplacement par « la Commission du travail et de l'emploi »;*

*b) par la suppression de « 19\_\_ » et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**16 La Formule 5 du Règlement est abrogée et remplacée par la Formule 5 ci-jointe.**

**17 Le Règlement est modifié par l'adjonction après la Formule 5 de la Formule 5.1 ci-jointe.**

**18 La Formule 6 du Règlement est modifiée**

*a) à la version française, par la suppression de « à partir de la date de présent certificat. » et son remplacement par « à partir de la date du présent certificat. »;*

*b) par la suppression de « 19\_\_ » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « 2\_\_ ».*

**19 Form 7 of the Regulation is amended**

(a) by striking out “**I HEREBY CERTIFY that there is in effect an order of the Employment Standards Tribunal**” and substituting “**I HEREBY CERTIFY that there is in effect an order of the Labour and Employment Board**”;

(b) by striking out “**19\_\_**” wherever it appears and substituting “**2\_\_**”;

(c) by striking out “**Chairman of the Employment Standards Tribunal**” and substituting “**Chairperson of the Labour and Employment Board**”.

**20 Form 8 of the Regulation is amended**

(a) by striking out “**EMPLOYMENT STANDARDS TRIBUNAL**” and substituting “**LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD**”;

(b) by striking out “**19\_\_**” wherever it appears and substituting “**2\_\_**”;

(c) by striking out “**the Tribunal**” wherever it appears and substituting “**the Board**”;

(d) by striking out “**Senior Executive Officer (or Chairman) of the Employment Standards Tribunal**” and substituting “**Senior Executive Office (or Chairperson) of the Labour and Employment Board**”.

**19 La Formule 7 du Règlement est modifiée**

a) par la suppression de « **JE CERTIFIE PAR LES PRÉSENTES qu’une ordonnance du Tribunal des normes d’emploi** » et son remplacement par « **JE CERTIFIE PAR LES PRÉSENTES qu’une ordonnance de la Commission du travail et de l’emploi** »;

b) par la suppression de « **19\_\_** » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « **2\_\_** »;

c) par la suppression de « **Président du tribunal des normes d’emploi** » et son remplacement par « **Président de la Commission du travail et de l’emploi** ».

**20 La Formule 8 du Règlement est modifiée**

a) par la suppression de « **LE TRIBUNAL DES NORMES D’EMPLOI** » et son remplacement par « **LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI** »;

b) par la suppression de « **19\_\_** » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « **2\_\_** »;

c) par la suppression de « **le Tribunal** » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « **la Commission** »;

d) par la suppression de « **Agent de cadre supérieur (ou Président) du tribunal des normes d’emploi** » et son remplacement par « **Agent de cadre supérieur (ou Président) de la Commission du travail et de l’emploi** ».

**FORM 5**

**FORMULE 5**

**PROVINCE OF NEW BRUNSWICK**

**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**FILE NO.** \_\_\_\_\_

**DOSSIER N°** \_\_\_\_\_

**ATTACHING ORDER**  
*(Employment Standards Act,*  
**S.N.B. 1982, c.E-7.2, s.72)**

**ORDONNANCE DE SAISIE-ARRÊT**  
*(Loi sur les normes d'emploi,*  
**L.N.-B. de 1982, chap.E-7.2, art.72)**

**TO:** \_\_\_\_\_

**DESTINATAIRE :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(name and address)

\_\_\_\_\_  
(nom et adresse)

THE DIRECTOR has knowledge or has reason to believe that you are indebted, about to become indebted or are about to pay money to

LE DIRECTEUR sait ou a des raisons de croire que vous devez, êtes sur le point de devoir ou de payer une somme d'argent à

\_\_\_\_\_  
(name and address of employer)

\_\_\_\_\_  
(nom et adresse de l'employeur)

against whom an allegation has been made in respect of unpaid pay to an employee under the *Employment Standards Act*.

contre lequel une allégation a été faite relativement à une dette de rémunération envers un salarié en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi*.

I HEREBY ORDER you to pay forthwith to the Labour and Employment Board the sum of \_\_\_\_\_ dollars (\$ \_\_\_\_\_), or, if you are indebted, about to become indebted or are about to pay any lesser amount of money, that you pay to the Labour and Employment Board forthwith the total of such lesser amount.

PAR CONSÉQUENT JE VOUS ORDONNE de payer immédiatement à la Commission du travail et de l'emploi la somme de \_\_\_\_\_ dollars (\_\_\_\_\_ \$) ou, si vous devez, êtes sur le point de devoir ou de payer une somme moindre, de payer immédiatement à la Commission du travail et de l'emploi la totalité de cette dernière somme.

Payment may be forwarded by certified cheque or money order to the Labour and Employment Board, P. O. Box 6000, Fredericton, N.B., E3B 5H1.

Le paiement peut être envoyé par chèque certifié ou mandat à la Commission du travail et de l'emploi, C.P. 6000, Fredericton, N.-B., E3B 5H1.

THIS ATTACHING ORDER CEASES TO BE VALID ONE YEAR AFTER THE DATE OF ISSUE UNLESS REVOKED EARLIER. THE ORDER MAY ALSO BE RENEWED BY A FURTHER ORDER.

LA PRÉSENTE ORDONNANCE DE SAISIE-ARRÊT CESSE D'ÊTRE VALIDE UN AN APRÈS SA DATE DE DÉLIVRANCE, À MOINS D'ÊTRE RÉVOQUÉE AVANT SON EXPIRATION. L'ORDONNANCE PEUT ÊTRE RENOUVELLÉE PAR UNE AUTRE ORDONNANCE.

DATED at Fredericton, N.B., this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ FAIT à Fredericton, N.-B., le \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_, 2\_\_\_\_.

Le Directeur

\_\_\_\_\_  
Director

\_\_\_\_\_



**FORM 5.1**

**FORMULE 5.1**

**PROVINCE OF NEW BRUNSWICK**

**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**FILE NO.** \_\_\_\_\_

**DOSSIER N°** \_\_\_\_\_

**RENEWAL OF ATTACHING ORDER**

*(Employment Standards Act,  
S.N.B. 1982, c.E-7.2, s.72)*

**RENOUVELLEMENT  
D'UNE ORDONNANCE DE SAISIE-ARRÊT**

*(Loi sur les normes d'emploi,  
L.N.-B. de 1982, chap.E-7.2, art.72)*

TO: \_\_\_\_\_

DESTINATAIRE :

\_\_\_\_\_  
(name and address)

\_\_\_\_\_  
(nom et adresse)

The Attaching Order served on you on \_\_\_\_\_,  
2\_\_\_\_, a copy of which is attached, is hereby  
renewed.

Par la présente, l'ordonnance de saisie-arrêt qui  
vous a été signifiée le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ est  
renouvelée.

THIS RENEWAL OF ATTACHING CEASES TO  
BE VALID ONE YEAR AFTER \_\_\_\_\_,  
2\_\_\_\_ UNLESS REVOKED EARLIER.

LE PRÉSENT RENOUELLEMENT DE L'OR-  
DONNANCE DE SAISIE-ARRÊT CESSE D'ÊTRE  
VALIDE UN AN APRÈS LE \_\_\_\_\_  
20\_\_\_\_ À MOINS D'ÊTRE RÉVOQUÉ AVANT  
SON EXPIRATION.

DATED at Fredericton, N.B., this\_\_\_\_ day of  
\_\_\_\_\_, 2\_\_\_\_\_.

FAIT à Fredericton, N.-B., le \_\_\_\_\_  
2\_\_\_\_\_.

Le Directeur

\_\_\_\_\_  
Director

\_\_\_\_\_



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-97**

under the

**CUSTODY AND DETENTION OF YOUNG  
PERSONS ACT  
(O.C. 2004-349)**

*Filed September 1, 2004*

**1** *Paragraph 12(1)(r) of New Brunswick Regulation 92-71 under the Custody and Detention of Young Persons Act is repealed and the following is substituted:*

(r) fail to abide by any term or condition of a reintegration leave;

**2** *The heading “PROGRAMMES DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE DÉTENTION D’ADOLESCENTS” preceding section 22 of the French version of the Regulation is amended by striking out “D’ADOLESCENTS” and substituting “POUR ADOLESCENTS”.*

**3** *The heading “RELEASE FROM A PLACE OF SECURE CUSTODY” preceding section 23 of the Regulation is amended by striking out “RELEASE” and substituting “REINTEGRATION LEAVE”.*

**4** *Section 23 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “release” and substituting “reintegration leave”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-97**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA GARDE ET LA DÉTENTION  
DES ADOLESCENTS  
(D.C. 2004-349)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> septembre 2004*

**1** *L’alinéa 12(1)r du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-71 établi en vertu de la Loi sur la garde et la détention des adolescents est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

r) faire défaut d’observer l’une quelconque des modalités ou conditions d’un congé de réinsertion sociale;

**2** *La rubrique « PROGRAMMES DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE DÉTENTION D’ADOLESCENTS » qui précède l’article 22 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de « D’ADOLESCENTS » et son remplacement par « POUR ADOLESCENTS ».*

**3** *La rubrique « LIBÉRATION TEMPORAIRE D’UN ENDROIT DE GARDE EN MILIEU FERMÉ » qui précède l’article 23 du Règlement est modifiée par la suppression de « LIBÉRATION TEMPORAIRE » et son remplacement par « CONGÉ DE RÉINSERTION SOCIALE ».*

**4** *L’article 23 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « libération temporaire » et son remplacement par « congé de réinsertion sociale »;*

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**23(2)** A superintendent may consider the following factors when deciding whether or not to authorize a reintegration leave:

- (a) the conduct of the young person while in custody;
- (b) the availability of supervision and support for the young person during the period of reintegration leave;
- (c) the likelihood that the young person will fail to abide by any of the terms and conditions of a reintegration leave;
- (d) the benefit of the reintegration leave to the young person, to the young person's family or to other persons;
- (e) the risk to the public posed by the reintegration leave of the young person;
- (f) the necessity or desirability that the young person be absent, with or without escort, for medical, compassionate or humanitarian reasons or for the purpose of rehabilitating the young person or reintegrating the young person into the community; and
- (g) such other factors as the superintendent considers relevant.

**(c) in subsection (3) by striking out "release" and substituting "reintegration leave";**

**(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**23(4)** Within fourteen days after receipt of an application by a young person for authorization of reintegration leave, the superintendent shall

- (a) advise the young person whether or not the reintegration leave is authorized,

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**23(2)** Un directeur peut tenir compte des facteurs suivants lorsqu'il décide ou non d'autoriser un congé de réinsertion sociale :

- a) le comportement de l'adolescent en détention;
- b) la disponibilité de surveillance et de soutien pour l'adolescent pendant la période de congé de réinsertion sociale;
- c) la probabilité que l'adolescent fasse défaut d'observer l'une quelconque des modalités ou conditions de son congé de réinsertion sociale;
- d) le bénéfice conféré par le congé de réinsertion sociale à l'adolescent, à sa famille ou à toute autre personne;
- e) le risque au public causé par le congé de réinsertion sociale de l'adolescent;
- f) le fait qu'il soit nécessaire ou souhaitable que l'adolescent s'absente, accompagné ou non, soit pour des raisons médicales, humanitaires ou de compassion, soit en vue de sa réadaptation ou de sa réinsertion sociale;
- g) tout autre facteur que le directeur considère pertinent.

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « une libération temporaire » et son remplacement par « un congé de réinsertion sociale »;**

**d) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**23(4)** Dans les quatorze jours qui suivent la réception d'une demande d'autorisation de congé de réinsertion sociale d'un adolescent, le directeur doit :

- a) aviser l'adolescent si le congé de réinsertion sociale est autorisé ou non;

(b) indicate any terms and conditions, if the reintegration leave is authorized, and

(c) give reasons if the reintegration leave is not authorized.

(e) *in subsection (5) by striking out “release” and substituting “reintegration leave”;*

(f) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

**23(6)** A superintendent may revoke an authorization of reintegration leave where the superintendent is satisfied, on reasonable grounds, that

(a) the young person is failing to abide by or is about to fail to abide by any of the terms and conditions of the reintegration leave,

(b) the young person has committed an offence while on reintegration leave, or

(c) the revocation is necessary in order to protect the best interests of the young person or the public.

(g) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

**23(7)** The provisions of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada) apply with the necessary modifications to the reintegration leave of a young person detained in custody in a place of secure custody.

**5** *Subsection 26(5) of the French version of the Regulation is amended by striking out “modifications nécessaires” and substituting “adaptations nécessaires”;*

b) indiquer toute modalité ou condition du congé de réinsertion sociale, le cas échéant;

c) donner les motifs du refus si l’autorisation est refusée.

e) *au paragraphe (5), par la suppression de « sa libération temporaire » et son remplacement par « son congé de réinsertion sociale »;*

f) *par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :*

**23(6)** Un directeur peut révoquer une autorisation de congé de réinsertion sociale lorsqu’il est convaincu, sur motifs raisonnables :

a) soit que l’adolescent fait défaut d’observer l’une quelconque des modalités ou conditions de son congé de réinsertion sociale ou est sur le point de faire défaut de les observer;

b) soit que l’adolescent a commis une infraction lors de son congé de réinsertion sociale;

c) soit que la révocation est nécessaire afin de protéger le meilleur intérêt de l’adolescent ou celui du public.

g) *par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

**23(7)** Les dispositions de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au congé de réinsertion sociale des adolescents détenus sous garde dans un endroit de garde en milieu fermé.

**5** *Le paragraphe 26(5) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « modifications nécessaires » et son remplacement par « adaptations nécessaires ».*

**6 Subsection 35(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**35(1)** The provisions of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada) apply with the necessary modifications to the maintenance and use of records pertaining to young persons detained in custody in a youth custodial facility.

**7 This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2003.**

**6 Le paragraphe 35(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**35(1)** Les dispositions de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la tenue des dossiers et à leur usage concernant les adolescents détenus sous garde dans un établissement de détention pour adolescents.

**7 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-98**

**under the  
ASSESSMENT ACT  
(O.C. 2004-354)**

*Filed September 1, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is amended by adding after section 2.1 the following:*

**2.2** Religious organizations for the purposes of paragraph 4(1)(a) of the Act are:

- (a) St. Stephen's Association for Christian Education Inc.; and
- (b) St. Stephen's University.

**2** *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-98**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'ÉVALUATION  
(D.C. 2004-354)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> septembre 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié par l'adjonction, après l'article 2.1, de ce qui suit :*

**2.2** Les organisations religieuses aux fins de l'alinéa 4(1)a) de la Loi sont les suivantes :

- a) St. Stephen's Association for Christian Education Inc.;
- b) Université St. Stephen's.

**2** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-99**

**under the**

**SMOKE-FREE PLACES ACT  
(O.C. 2004-376)**

*Filed September 23, 2004*

**Regulation Outline**

Citation .....	1
Definitions .....	2
Act — Loi	
wall or roof — mur ou toit	
Enclosed outdoor eating or drinking area .....	3
Signs prohibiting smoking .....	4
Signs permitting smoking .....	5
Commencement .....	6
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-99**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ENDROITS SANS FUMÉE  
(D.C. 2004-376)**

*Déposé le 23 septembre 2004*

**Table des matières**

Citation .....	1
Définitions .....	2
Loi — Act	
mur ou toit — wall or roof	
Aire de restauration ou de consommation extérieure fermée .	3
Avis indiquant l'interdiction de fumer .....	4
Avis indiquant la permission de fumer .....	5
Entrée en vigueur .....	6
Annexe A	

Under section 15 of the *Smoke-free Places Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *General Regulation – Smoke-free Places Act*.

En vertu de l'article 15 de la *Loi sur les endroits sans fumée*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les endroits sans fumée*.

**Definitions**

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Smoke-free Places Act*. (*Loi*)

“wall” or “roof” means a barrier of any size, capable of excluding rain, including windows and doors whether open or closed, but excluding screens and screen doors, and includes a moveable barrier, whether in use or not. (*mur* ou *toit*)

**Enclosed outdoor eating or drinking area**

3 Under subsection 1(2) of the Act, an outdoor eating or drinking area that is part of or operated in conjunction with a restaurant or a licensed premises is an enclosed public place or an indoor workplace within the meaning of the Act if it meets the following criteria:

(a) food or drink is served there or entertainment is offered there; and

(b) it is more than 70% enclosed by walls or a roof or a combination of the two.

**Signs prohibiting smoking**

4(1) A sign prohibiting smoking shall be posted at each entrance to an enclosed public place or indoor workplace and be clearly visible to persons entering.

4(2) A sign prohibiting smoking shall be posted in each public vehicle and be clearly visible to members of the public.

4(3) A sign prohibiting smoking shall

(a) be in the form of the international graphic symbol depicted in Schedule A to the Regulation,

**Définitions**

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les endroits sans fumée*. (*Act*)

« mur » ou « toit » Toute barrière, quelles qu’en soient les dimensions, ne laissant pas passer la pluie, incluant les fenêtres et les portes, qu’elles soient ouvertes ou fermées, mais excluant les moustiquaires et les portes moustiquaires. S’entend également de toute barrière mobile, qu’elle soit utilisée ou non. (*wall* or *roof*)

**Aire de restauration ou de consommation extérieure fermée**

3 En application du paragraphe 1(2) de la Loi, une aire de restauration ou une aire de consommation située à l’extérieur qui fait partie ou qui est exploitée de concert avec un restaurant ou un établissement titulaire d’une licence est un endroit public fermé ou un lieu de travail intérieur au sens de la Loi lorsqu’elle répond aux critères suivants :

a) on y sert de la nourriture ou des consommations ou on y présente des divertissements;

b) elle est délimitée à plus de 70 % par des murs ou un toit ou une combinaison des deux.

**Avis indiquant l’interdiction de fumer**

4(1) Un avis indiquant qu’il est interdit de fumer doit être affiché à chaque entrée d’un endroit public fermé ou d’un lieu de travail intérieur et doit être clairement visible en entrant.

4(2) Un avis indiquant qu’il est interdit de fumer doit être affiché dans chaque véhicule public et doit être clairement visible du public.

4(3) Un avis indiquant qu’il est interdit de fumer doit répondre aux critères suivants :

a) il doit être représenté par le pictogramme international illustré à l’annexe A du présent règlement;



(b) include a red circle bisected by a red interdictory stroke,

(c) be printed on a white background, and

(d) be at least 65 mm in diameter.

4(4) A sign prohibiting smoking may contain text consistent with the purpose of the sign.

#### **Signs permitting smoking**

5(1) A sign permitting smoking shall be posted at each entrance to a room designated as a smoking room under paragraphs 4(a) or 5(b) of the Act and be clearly visible to persons entering.

5(2) A sign permitting smoking may contain text consistent with the purpose of the sign.

#### **Commencement**

6 *This Regulation comes into force on October 1, 2004.*

b) il doit inclure un cercle rouge et une bissectrice d'interdiction rouge;

c) il doit être imprimé sur un fond blanc;

d) il doit être d'au moins 65 mm de diamètre.

4(4) Un avis indiquant qu'il est interdit de fumer peut contenir un texte compatible avec l'objet de l'affiche.

#### **Avis indiquant la permission de fumer**

5(1) Un avis indiquant qu'il est permis de fumer doit être affichée à chaque entrée d'une pièce désignée comme fumoir ou d'une chambre fumeur en application de l'alinéa 4a) ou 5b) de la Loi et être clairement visible en entrant.

5(2) Un avis indiquant qu'il est permis de fumer peut contenir un texte compatible avec l'objet de l'affiche.

#### **Entrée en vigueur**

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2004.*

**SCHEDULE A / ANNEXE A**



QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-100**

**under the**

**ELECTRICITY ACT  
(O.C. 2004-377)**

*Filed September 23, 2004*

**1** *Section 6 of New Brunswick Regulation 2004-2 under the Electricity Act is amended by striking out “April 1, 2004” and substituting “October 1, 2004”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-100**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ  
(D.C. 2004-377)**

*Déposé le 23 septembre 2004*

**1** *L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-2 établi en vertu de la Loi sur l'électricité est modifié par la suppression de « le 1<sup>er</sup> avril 2004 » et son remplacement par « le 1<sup>er</sup> octobre 2004 ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-101**

under the  
**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-395)**

*Filed October 5, 2004*

**1 Schedule A of New-Brunswick Regulation 94-92 under the Highway Act is amended**

*(a) in section 1 by striking out “for a distance of approximately 91.839 kilometres” and substituting “for a distance of approximately 100.44 kilometres”;*

*(b) in section 11 by striking out “the centre of the grade separation for Route 1” and substituting “the centre of the northern grade separation for Route 1”;*

*(c) by repealing section 22 and substituting the following:*

**22** All that portion of Route 10 from the boundary between Queens County and Kings County to Route 1 located in Studholm Parish, Kings County, designated as a **level IV** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 10 and the boundary between Queens County and Kings County; thence in an easterly direction along the centre

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-101**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-395)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1 L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-92 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée**

*a) à l'article 1, par la suppression de « sur une distance approximative de 91,839 kilomètres » et son remplacement par « sur une distance approximative de 100,44 kilomètres »;*

*b) à l'article 11, par la suppression de « et du centre de la séparation de niveaux de la Route 1 » et son remplacement par « et du centre de la séparation de niveaux nord de la Route 1 »;*

*c) par l'abrogation de l'article 22 et son remplacement par ce qui suit :*

**22** Toute la partie de la Route 10, à partir de la limite séparant les comtés de Queens et de Kings jusqu'à la Route 1, située dans la paroisse de Studholm, comté de Kings, désignée comme une route à accès limité de **niveau IV** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 10 et de la limite séparant les comtés de Queens et de Kings; de là, en direction est le long

line of Route 10 for a distance of approximately 20.35 kilometres to a point that is located 62 metres east of the centre line intersections of the travelled portions of Route 10 and the east bound ramp to Route 1, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

de la ligne centrale de la Route 10 sur une distance approximative de 20,35 kilomètres jusqu'à un point situé à 62 mètres à l'est des intersections des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 10 et de la bretelle en direction est de la Route 1, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-102**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-396)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-93 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:*

**SCHEDULE A  
MADAWASKA COUNTY**

**Division A**

**Route 2 - Province of Quebec to Saint-Jacques**

**1** All that portion of Route 2 from the boundary between New Brunswick and Quebec to the point that is 945 metres east of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and du Bloc Road located in Saint-Jacques Parish, Madawaska County, designated as a **level II** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 2 that is on the boundary between New Brunswick and Quebec; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 2.436 kilometres to the point that is 945 metres east of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and du Bloc Road, including all existing and future interchange or at grade in-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-102**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-396)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-93 établi en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ANNEXE A  
COMTÉ DE MADAWASKA**

**Division A**

**Route 2 - De la frontière du Québec jusqu'à  
Saint-Jacques**

**1** Toute la partie de la Route 2, à partir de la limite entre le Nouveau-Brunswick et le Québec jusqu'au point situé à 945 mètres à l'est de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin du Bloc, située dans la paroisse de Saint-Jacques, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau II** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2, situé sur la limite entre le Nouveau-Brunswick et le Québec; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 2,436 kilomètres jusqu'au point situé à 945 mètres à l'est de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin du Bloc, y compris tous les échan-

tersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

#### Division B

##### Route 2 - Saint-Jacques to the Town of Grand Falls

2 All that portion of Route 2 from the point that is 945 metres east of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and du Bloc Road to the boundary between Madawaska County and Victoria County, located in Saint-Jacques Parish, Madawaska Parish, Saint-Basile Parish, Rivière-Verte Parish, Sainte-Anne Parish, Notre-Dame-de-Lourdes Parish, Saint-Léonard Parish and Saint-André Parish, Madawaska County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 2 that is 945 metres east of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and du Bloc Road, thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 74.949 kilometres to the boundary between Madawaska County and Victoria County, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

##### Route 144

3 All that portion of Route 144 located in Saint-Jacques Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 144 that is at the centre of the grade separation for Bérubé Street and Route 144; thence in an easterly direction along the centre line of Route 144 for a distance of ap-

pears, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

#### Division B

##### Route 2 - De Saint-Jacques à la ville de Grand-Sault

2 Toute la partie de la Route 2, à partir du point située à 945 mètres à l'est de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin du Bloc jusqu'à la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria, située dans les paroisses de Saint-Jacques, de Madawaska, de Saint-Basile, de Rivière-Verte, de Sainte-Anne, de Notre-Dame-de-Lourdes, de Saint-Léonard et de Saint-André, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2, situé à 945 mètres à l'est de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin du Bloc; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 74,949 kilomètres jusqu'à la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

##### Route 144

3 Toute la partie de la Route 144 située dans la paroisse de Saint-Jacques, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 144, situé au centre de la séparation de niveaux de la rue Bérubé et de la Route 144; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 144 sur

proximately 180 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 144 and Principale Street.

#### **Bérubé Street**

**4** All that portion of Bérubé Street located in Saint-Jacques Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Bérubé Street that is at the centre of the grade separation for Bérubé Street and Route 144; thence in a westerly direction along the centre line of Bérubé Street for a distance of approximately 215 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Bérubé Street and Mont Farlagne Road.

#### **Mont Farlagne Road**

**5** All that portion of Mont Farlagne Road located in Saint-Jacques Parish and Madawaska Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Mont Farlagne Road and Route 144; thence in a westerly direction along the centre line of Mont Farlagne Road for a distance of 875 metres.

#### **Route 120**

**6** All those portions of Route 120 located in Madawaska Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 120 that is at the centre of the grade separation for the eastbound lanes of Route 2; thence in a northerly direction along the

une distance approximative de 180 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 144 et de la rue Principale.

#### **Rue Bérubé**

**4** Toute la partie de la rue Bérubé située dans la paroisse de Saint-Jacques, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue Bérubé, situé au centre de la séparation de niveaux de la rue Bérubé et de la Route 144; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la rue Bérubé sur une distance approximative de 215 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la rue Bérubé et du chemin Mont Farlagne.

#### **Chemin Mont Farlagne**

**5** Toute la partie du chemin Mont Farlagne située dans les paroisses de Saint-Jacques et de Madawaska, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Mont Farlagne et de la Route 144; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale du chemin Mont Farlagne sur une distance de 875 mètres.

#### **Route 120**

**6** Toutes les parties de la Route 120 situées dans la paroisse de Madawaska, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 120, situé au centre de la séparation de niveaux des voies de circulation en direction est de la Route 2; de là,



centre line of Route 120 for a distance of 125 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 120 that is at the centre of the grade separation for the eastbound lanes of Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Route 120 for a distance of approximately 110 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 120 and Monseigneur Numa Pichette Boulevard.

### Centre Madawaska Boulevard

**7** All those portions of Centre Madawaska Boulevard located in Saint-Basile Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Centre Madawaska Boulevard and designated as a **level IV** controlled access highway on the west side of Centre Madawaska Boulevard and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Centre Madawaska Boulevard that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Centre Madawaska Boulevard for a distance of 240 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Centre Madawaska Boulevard that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Centre Madawaska Boulevard for a distance of 285 metres.

### Accès «A» Road at Edmundston

**8** All those portions of Accès «A» Road located in Saint-Basile Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Accès «A» Road and the

en direction nord le long de la ligne centrale de la Route 120 sur une distance de 125 mètres, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 120, situé au centre de la séparation de niveaux des voies de circulation en direction est de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la Route 120 sur une distance approximative de 110 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 120 et du boulevard Monseigneur Numa Pichette.

### Boulevard Centre Madawaska

**7** Toutes les parties du boulevard Centre Madawaska situées dans la paroisse de Saint-Basile, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est du boulevard Centre Madawaska et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest du boulevard Centre Madawaska et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du boulevard Centre Madawaska, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale du boulevard Centre Madawaska sur une distance de 240 mètres, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du boulevard Centre Madawaska, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale du boulevard Centre Madawaska sur une distance de 285 mètres.

### Chemin d'accès « A » à Edmundston

**8** Toutes les parties du chemin d'accès « A » situées dans la paroisse de Saint-Basile, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du che-

centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Accès "A" Road for a distance of 170 metres, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Accès "A" Road and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Accès "A" Road for a distance of approximately 164 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Accès "A" Road and Mathieu Street.

#### **Davis Road at Village of Rivière-Verte**

**9** All those portions of Davis Road located in Rivière-Verte Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Davis Road and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Davis Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Davis Road that is at the centre of the median for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Davis Road for a distance of approximately 337 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Davis Road and the property access road extending westerly, and

Beginning at the intersection on the centre line of the travelled portion of Davis Road and the centre of the median for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Davis Road for a distance of 376 metres.

#### **Martin Road near Village of Sainte-Anne-de-Madawaska**

**10** All those portions of Martin Road located in Sainte-Anne Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Martin Road and designated as a **level**

min d'accès « A » et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin d'accès « A » sur une distance de 170 mètres, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin d'accès « A » et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale du chemin d'accès « A » sur une distance approximative de 164 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin d'accès « A » et de la rue Mathieu.

#### **Chemin Davis, au Village de Rivière-Verte**

**9** Toutes les parties du chemin Davis situées dans la paroisse de Rivière-Verte, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest du chemin Davis et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est du chemin Davis et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Davis, situé au centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale du chemin Davis sur une distance approximative de 337 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Davis et du chemin d'accès aux propriétés se prolongeant vers l'ouest, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Davis et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale du chemin Davis sur une distance de 376 mètres.

#### **Chemin Martin, près de Village de Sainte-Anne-de-Madawaska**

**10** Toutes les parties du chemin Martin situées dans la paroisse de Sainte-Anne, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est du chemin Martin et

**IV** controlled access highway on the west side of Martin Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Martin Road and the centre of the median for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Martin Road for a distance of approximately 300 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Martin Road and the property access road extending easterly, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Martin Road that is 278 metres south of the intersection of the centre line of Martin Road and the centre of the median for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Martin Road for a distance of 146 metres.

#### **Notre-Dame-de-Lourdes Road at Siegas**

**11** All those portions of Notre-Dame-de-Lourdes Road located in Notre-Dame-de-Lourdes Parish and Sainte-Anne Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Notre-Dame-de-Lourdes Road and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Notre-Dame-de-Lourdes Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Notre-Dame-de-Lourdes Road and the centre of the median for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Notre-Dame-de-Lourdes Road for a distance of 292 metres, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Notre-Dame-de-Lourdes Road and the centre of the median for Route 2; thence in a southerly direction along the centre

comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest du chemin Martin et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Martin et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale du chemin Martin sur une distance approximative de 300 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Martin et du chemin d'accès aux propriétés se prolongeant vers l'est, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Martin situé à 278 mètres au sud de l'intersection de la ligne centrale du chemin Martin et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale du chemin Martin sur une distance de 146 mètres.

#### **Chemin Notre-Dame-de-Lourdes, à Siegas**

**11** Toutes les parties du chemin Notre-Dame-de-Lourdes situées dans les paroisses de Notre-Dame-de-Lourdes et de Sainte-Anne, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest du chemin Notre-Dame-de-Lourdes et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est du chemin Notre-Dame-de-Lourdes et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Notre-Dame-de-Lourdes et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale du chemin Notre-Dame-de-Lourdes sur une distance de 292 mètres, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Notre-Dame-de-Lourdes et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction sud le

line of Notre-Dame-de-Lourdes Road for a distance of 300 metres.

long de la ligne centrale du chemin Notre-Dame-de-Lourdes sur une distance de 300 mètres.

### Grande-Rivière Road

**12** All those portions of Grande-Rivière Road located in Saint-Léonard Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Grande-Rivière Road that is at the centre of the grade separation for the east-bound lanes of Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Grande-Rivière Road for a distance of 175 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Grande-Rivière Road that is at the centre of the grade separation for the east-bound lanes of Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Grande-Rivière Road for a distance of 130 metres.

### Chemin Grande-Rivière

**12** Toutes les parties du chemin Grande-Rivière situées dans la paroisse de Saint-Léonard, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Grande-Rivière, situé au centre de la séparation de niveaux des voies de circulation en direction est de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale du chemin Grande-Rivière sur une distance de 175 mètres, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Grande-Rivière, situé au centre de la séparation de niveaux des voies de circulation en direction est de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale du chemin Grande-Rivière sur une distance de 130 mètres.

### Route 17

**13** All those portions of Route 17 located in Saint-Léonard Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Route 17 and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Route 17 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 17 that is at the centre of the median for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Route 17 for a distance of 330 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 17 that is at the centre

### Route 17

**13** Toutes les parties de la Route 17 situées dans la paroisse de Saint-Léonard, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest de la Route 17 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est de la Route 17 et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 17, situé au centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale de la Route 17 sur une distance de 330 mètres, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 17, situé au

of the median for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Route 17 for a distance of 190 metres.

### **Bourgoin Road**

**14** All those portions of Bourgoin Road located in Saint-Léonard Parish and Saint-André Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Bourgoin Road that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in a northeasterly direction along the centre line of Bourgoin Road for a distance of 176 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Bourgoin Road that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in a southwesterly direction along the centre line of Bourgoin Road for a distance of 170 metres to the centre line intersections of the travelled portions of Bourgoin Road and the property access road extending easterly from Bourgoin Road.

### **Route 108**

**15** All that portion of Route 108 located in Saint-André Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 108 that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 108 for a distance of 187 metres.

centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la Route 17 sur une distance de 190 mètres.

### **Chemin Bourgoin**

**14** Toutes les parties du chemin Bourgoin situées dans les paroisses de Saint-Léonard et de Saint-André, comté de Madawaska, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Bourgoin, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction nord-est le long de la ligne centrale du chemin Bourgoin sur une distance de 176 mètres, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Bourgoin, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction sud-ouest le long de la ligne centrale du chemin Bourgoin sur une distance de 170 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Bourgoin et du chemin d'accès aux propriétés se prolongeant vers l'est à partir du chemin Bourgoin.

### **Route 108**

**15** Toute la partie de la Route 108 située dans la paroisse de Saint-André, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 108, situé au centre de la séparation de niveau de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la Route 108 sur une distance de 187 mètres.

**Route 255**

**16** All that portion of Route 255 located in Saint-André Parish, Madawaska County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 255 that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 255 for a distance of 180 metres.

**Route 255**

**16** Toute la partie de la Route 255 située dans la paroisse de Saint-André, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 255, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 255 sur une distance de 180 mètres.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-103**

under the  
**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-397)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-94 under the Highway Act is amended*

*(a) by repealing section 4 and substituting the following:*

**4** All those portions of Route 108 located in Blackville Parish, Northumberland County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Route 108 and designated as a **level IV** controlled access highway on the south side of Route 108 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 108 and the centre of the grade separation for Route 8; thence in a westerly direction along the centre line of Route 108 for a distance of 292 metres, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 108 and the centre of the grade separation for Route 8; thence in an easterly direction along the centre line of Route 108 for a distance of 400 metres.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-103**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-397)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-94 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

*a) par l'abrogation de l'article 4 et son remplacement par ce qui suit :*

**4** Toutes les parties de la Route 108 situées dans la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la Route 108 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 108 et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 108 et du centre de la séparation de niveaux de la Route 8; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la Route 108 sur une distance de 292 mètres, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 108 et du centre de la séparation de niveaux de la Route 8; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 108 sur une distance de 400 mètres.

*(b) in section 11 of the French version by striking out “de la chemin Oldfield” wherever it appears and substituting “du chemin Oldfield”;*

*(c) in section 16 of the French version by striking out “de la chemin Oldfield” wherever it appears and substituting “du chemin Oldfield”;*

*(d) in section 17 of the French version by striking out “de la chemin Oldfield” wherever it appears and substituting “du chemin Oldfield”.*

*b) à l'article 11 de la version française, par la suppression de « de la chemin Oldfield » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « du chemin Oldfield »;*

*c) à l'article 16 de la version française, par la suppression de « de la chemin Oldfield » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « du chemin Oldfield »;*

*d) à l'article 17 de la version française, par la suppression de « de la chemin Oldfield » chaque fois qu'il s'y trouve et son remplacement par « du chemin Oldfield ».*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-104**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-399)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-90 under the Highway Act is amended*

(a) *in section 20 by striking out “for a distance of approximately 2.85 kilometres” and substituting “for a distance of approximately 10.32 kilometres”;*

(b) *by repealing section 21 and substituting the following:*

**21** All that portion of Route 370 located in Saumarez Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Route 370 and designated as a **level IV** controlled access highway on the south side of Route 370 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 370 and the centre of the grade separation for Route 11; thence in a westerly direction along the centre line of Route 370 for a distance of 320 metres.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-104**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-399)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-90 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

a) *à l'article 20, par la suppression de « sur une distance approximative de 2,85 kilomètres » et son remplacement par « sur une distance approximative de 10,32 kilomètres »;*

b) *par l'abrogation de l'article 21 et son remplacement par ce qui suit :*

**21** Toute la partie de la Route 370 située dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la Route 370 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 370 et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 370 et du centre de la séparation de niveaux de la Route 11; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la Route 370 sur une distance de 320 mètres.

(c) *by repealing section 22 and substituting the following:*

**22** All that portion of Ferguson Point Road located in Saumarez Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Ferguson Point Road and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Ferguson Point Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Ferguson Point Road and the centre of the grade separation for Route 11; thence in an easterly direction along the centre line of Ferguson Point Road for a distance of 500 metres.

(d) *by adding after section 23 the following:*

#### **Rivière-à-la-Truite Street**

**24** All those portions of Rivière-à-la-Truite Street located in Saumarez Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Rivière-à-la-Truite Street and designated as a **level IV** controlled access highway on the south side of Rivière-à-la-Truite Street and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Rivière-à-la-Truite Street and the centre of the grade separation for Route 11; thence in a westerly direction along the centre line of Rivière-à-la-Truite Street for a distance of 215 metres, and

c) *par l'abrogation de l'article 22 et son remplacement par ce qui suit :*

**22** Toute la partie du chemin Ferguson Point située dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest du chemin Ferguson Point et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est du chemin Ferguson Point et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Ferguson Point et du centre de la séparation de niveaux de la Route 11; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin Ferguson Point sur une distance de 500 mètres.

d) *par l'adjonction après l'article 23 de ce qui suit :*

#### **Rue Rivière-à-la-Truite**

**24** Toutes les parties de la rue Rivière-à-la-Truite situées dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la rue Rivière-à-la-Truite et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la rue Rivière-à-la-Truite et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue Rivière-à-la-Truite et du centre de la séparation de niveaux de la Route 11; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la rue Rivière-à-la-Truite sur une distance de 215 mètres, et

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Rivière-à-la-Truite Street and the centre of the grade separation for Route 11; thence in an easterly direction along the centre line of Rivière-à-la-Truite Street for a distance of 365 metres.

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue Rivière-à-la-Truite et du centre de la séparation de niveaux de la Route 11; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la rue Rivière-à-la-Truite sur une distance de 365 mètres.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-105**

under the  
**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-400)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-88 under the Highway Act is amended*

*(a) by repealing section 10 and substituting the following:*

**10** All those portions of Lansdowne Road located in Peel Parish, Carleton County, designated as a **level III** controlled access highway on the south side and as a **level IV** controlled access highway on the north side of Lansdowne Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Lansdowne Road that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Lansdowne Road for a distance of 195 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Lansdowne Road that is at the centre of the grade separation for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Lansdowne Road for a distance of 225 metres.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-105**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-400)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-88 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

*a) par l'abrogation de l'article 10 et son remplacement par ce qui suit :*

**10** Toutes les parties du chemin Lansdowne situées dans la paroisse de Peel, comté de Carleton, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté sud du chemin Lansdowne et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté nord du chemin Lansdowne et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Lansdowne, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin Lansdowne sur une distance de 195 mètres, et

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Lansdowne, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale du chemin Lansdowne sur une distance de 225 mètres.

(b) *by repealing Division E and substituting the following :*

**Route 2 - Route 550 to Carleton/York County Line**

**19** All that portion of Route 2 from Route 550 to the boundary between Carleton County and York County located in Woodstock Parish, Carleton County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 2 that is at the centre of the grade separation for Route 550; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 23.767 kilometres to the boundary between Carleton County and York County, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

**Route 103 Near Meduxnekeag River**

**19.1** All that portion of Route 103 located in Woodstock Parish, Carleton County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 103 and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 103 for a distance of 440 metres.

**Route 555**

**20** All that portion of Route 555 located in Woodstock Parish, Carleton County, designated as a **level III** controlled access highway on the south side of Route 555 and as a **level IV** controlled access highway on the north side of Route 555 and being more particularly bounded and described as follows:

*b) par l'abrogation de la Division E et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 2 - De la Route 550 à la limite séparant les comtés de Carleton et de York**

**19** Toute la partie de la Route 2, à partir de la Route 550 jusqu'à la limite séparant les comtés de Carleton et de York, située dans la paroisse de Woodstock, comté de Carleton, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2, situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 550; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 23,767 kilomètres jusqu'à la limite séparant les comtés de Carleton et de York, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en bi-niveau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

**Route 103, près de la rivière Meduxnekeag**

**19.1** Toute la partie de la Route 103 située dans la paroisse de Woodstock, comté de Carleton, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 103 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 103 sur une distance de 440 mètres.

**Route 555**

**20** Toute la partie de la Route 555 située dans la paroisse de Woodstock, comté de Carleton, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté sud de la Route 555 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté nord de la Route 555 et plus précisément délimitée comme suit :

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 555 and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 555 for a distance of 390 metres.

### Beardsley Road

**21** All those portions of Beardsley Road located in Woodstock Parish, Carleton County, designated as a **level III** controlled access highway on the south side of Beardsley Road and as a **level IV** controlled access highway on the north side of Beardsley Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Beardsley Road and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Beardsley Road for a distance of 290 metres, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Beardsley Road and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Beardsley Road for a distance of approximately 280 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Beardsley Road and a property access road extending southerly.

### Hodgdon Road

**21.1** All those portions of Hodgdon Road located in Woodstock Parish, Carleton County, designated as a **level III** controlled access highway on the south side of Hodgdon Road and as a **level IV** controlled access highway on the north side of Hodgdon Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Hodgdon Road and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Hodgdon Road for a distance of approximately 325

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 555 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la Route 555 sur une distance de 390 mètres.

### Chemin Beardsley

**21** Toutes les parties du chemin Beardsley situées dans la paroisse de Woodstock, comté de Carleton, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté sud du chemin Beardsley et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté nord du chemin Beardsley et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Beardsley et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin Beardsley sur une distance de 290 mètres, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Beardsley et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale du chemin Beardsley sur une distance approximative de 280 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Beardsley et d'un chemin d'accès privé se prolongeant vers le sud.

### Chemin Hodgdon

**21.1** Toutes les parties du chemin Hodgdon situées dans la paroisse de Woodstock, comté de Carleton, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté sud du chemin Hodgdon et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté nord du chemin Hodgdon et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Hodgdon et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin Hodgdon sur une distance ap-

metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Hodgdon Road and a property access road extending northerly, and

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Hodgdon Road and Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Hodgdon Road for a distance of 260 metres.

### Dugan Road

**21.2** All those portions of Dugan Road located in Woodstock Parish, Carleton County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Dugan Road and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Dugan Road for a distance of 210 metres, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Dugan Road and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Dugan Road for a distance of 210 metres.

(c) *by repealing Division F;*

(d) *by repealing Division G.*

proximative de 325 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Hodgdon et d'un chemin d'accès privé se prolongeant vers le nord, et

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Hodgdon et de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale du chemin Hodgdon sur une distance de 260 mètres.

### Chemin Dugan

**21.2** Toutes les parties du chemin Dugan situées dans la paroisse de Woodstock, comté de Carleton, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Dugan et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale du chemin Dugan sur une distance de 210 mètres, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Dugan et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin Dugan sur une distance de 210 mètres.

c) *par l'abrogation de la Division F;*

d) *par l'abrogation de la Division G.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-106**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-401)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-101 under the Highway Act is amended*

*(a) in Part I*

*(i) by repealing Division A and substituting the following:*

**Division A**

**Route 2 - Meductic to Allandale Road**

**1** All that portion of Route 2 from the boundary between Carleton County and York County to Allandale Road located in Canterbury Parish and Dumfries Parish, York County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 2 and the boundary between Carleton County and York County; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 17.851 kilometres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and Allandale Road, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-106**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-401)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-101 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

*a) à la Partie I*

*(i) par l'abrogation de la Division A et son remplacement par ce qui suit :*

**Division A**

**Route 2 - De Meductic au chemin Allandale**

**1** Toute la partie de la Route 2, à partir de la limite séparant les comtés de Carleton et de York jusqu'au chemin Allandale, située dans les paroisses de Canterbury et de Dumfries, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 et de la limite séparant les comtés de Carleton et de York; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 17,851 kilomètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin Allandale, y compris tous les échangeurs, exis-



and off lanes including tapers on all connecting highways.

### Route 122

**1.1** All that portion of Route 122 located in Canterbury Parish, York County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 122 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Route 122 for a distance of approximately 288 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portion of Route 122 and the property access road extending westerly.

### Route 165

**1.2** All that portion of Route 165 located in Canterbury Parish, York County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 165 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Route 165 for a distance of 221 metres.

*(ii) by repealing Division B and substituting the following:*

#### Division B

##### Route 2 - Allandale Road to Pokiok

**2** All that portion of Route 2 from the Allandale Road to the point that is 2.5 kilometres east of Allandale Road located in Canterbury Parish and Dumfries Parish, York County, designated as a **level**

tants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

### Route 122

**1.1** Toute la partie de la Route 122 située dans la paroisse de Canterbury, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 122 et du centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la Route 122 sur une distance approximative de 288 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 122 et du chemin d'accès aux propriétés se prolongeant vers l'ouest.

### Route 165

**1.2** Toute la partie de la Route 165 située dans la paroisse de Canterbury, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 165 et du centre de la séparation de niveaux de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale de la Route 165 sur une distance de 221 mètres.

*(ii) par l'abrogation de la Division B et son remplacement par ce qui suit :*

#### Division B

##### Route 2 - Du chemin Allandale à Pokiok

**2** Toute la partie de la Route 2, à partir du chemin Allandale jusqu'au point situé à 2,5 kilomètres à l'est du chemin Allandale, située dans les paroisses de Canterbury et de Dumfries, comté de York, dési-

**II** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and Allandale Road; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 to a point that is 2.5 kilometres east of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and Allandale Road, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

*(iii) in Division E by repealing section 10 and substituting the following:*

**10** All that portion of Route 102 located in Kingsclear Parish, York County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 102 and the centre of the median for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Route 102 for a distance of 1.551 kilometres to the intersection of the center lines of the travelled portions of Route 102 and Bert Kelly Road.

*(b) in Part V*

*(i) by repealing section 31 and substituting the following:*

**31** All that portion of Maple Street located in The City of Fredericton, York County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Maple Street and Route 105; thence in a westerly direction along the centre line of Maple Street for a distance of 200 metres.

gnée comme une route à accès limité de **niveau II** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin Allandale; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 jusqu'à un point situé à 2,5 kilomètres à l'est de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin Allandale, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

*(iii) à la Division E, par l'abrogation de l'article 10 et son remplacement par ce qui suit :*

**10** Toute la partie de la Route 102 située dans la paroisse de Kingsclear, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 102 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction nord le long de la ligne centrale de la Route 102 sur une distance de 1,551 kilomètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 102 et du chemin Bert Kelly.

*b) à la Partie V*

*(i) par l'abrogation de l'article 31 et son remplacement par ce qui suit :*

**31** Toute la partie de la rue Maple située dans The City of Fredericton, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la rue Maple et de la Route 105; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la rue Maple sur une distance de 200 mètres.

(ii) *by adding after section 31 the following:*

**Route 105 (Maple Street)**

**31.1** All that portion of Route 105 located in The City of Fredericton, York County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Maple Street and Route 105; thence in an easterly direction along the centre line of Route 105 for a distance of 200 metres.

(ii) *par l'adjonction après l'article 31 de ce qui suit :*

**Route 105 (rue Maple)**

**31.1** Toute la partie de la Route 105 située dans The City of Fredericton, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la rue Maple et de la Route 105; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 105 sur une distance de 200 mètres.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-107**

**under the  
MENTAL HEALTH ACT  
(O.C. 2004-402)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Subsection 4(3) of New Brunswick Regulation 94-33 under the Mental Health Act is amended by striking out “Regional Treatment Centre Atlantic” and substituting “Shepody Healing Centre”.*

**2** *Schedule A of the Regulation is amended by striking out “Regional Treatment Centre Atlantic, Dorchester” and substituting “Shepody Healing Centre, Dorchester”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-107**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LA SANTÉ MENTALE  
(D.C. 2004-402)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *Le paragraphe 4(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-33 établi en vertu de la Loi sur la santé mentale, est modifié par la suppression de « Centre régional de traitement - Région Atlantique » et son remplacement par « Centre de rétablissement Shepody ».*

**2** *L'Annexe A du Règlement est modifiée par la suppression de « Centre régional de traitement - Région Atlantique, Dorchester » et son remplacement par « Centre de rétablissement Shepody, Dorchester ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-108**

under the

**PUBLIC SERVICE  
LABOUR RELATIONS ACT  
(O.C. 2004-413)**

*Filed October 5, 2004*

Under section 3 of the *Public Service Labour Relations Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**1** This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Public Service Labour Relations Act*.

**2** *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act is amended in Part IV by adding after "New Brunswick Power Holding Corporation" the following:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-108**

établi en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE  
TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2004-413)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

En vertu de l'article 3 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement relatif à l'annexe de la Loi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

**2** *L'annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est modifiée à la Partie IV par l'adjonction de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-109**

under the

**PUBLIC SERVICE  
SUPERANNUATION ACT  
(O.C. 2004-411)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended*

*(a) by striking out*

*New Brunswick Power Holding Corporation*

*New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation*

*New Brunswick Power Generation Corporation*

*New Brunswick Power Nuclear Corporation*

*New Brunswick Power Transmission Corporation*

*New Brunswick System Operator*

*and substituting the following:*

*New Brunswick Power Coleson Cove Corporation*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-109**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE  
DANS LES SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2004-411)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, est modifiée*

*a) par la suppression de*

*Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick*

*Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick*

*Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick*

*et son remplacement par*

*Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick*

New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation	Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Generation Corporation	Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Holding Corporation	Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Nuclear Corporation	Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Transmission Corporation	Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick

**(b) by adding** “New Brunswick System Operator” **after** “*New Brunswick Research and Productivity Council*”.

**b) par l'adjonction de** « Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick » **après** « *Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick* ».



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-110**

**under the  
CONFLICT OF INTEREST ACT  
(O.C. 2004-408)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 83-134 under the Conflict of Interest Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-110**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS  
(D.C. 2004-408)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-134 établi en vertu de la Loi sur les conflits d'intérêts, est modifiée par l'adjonction dans l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-111**

**under the**

**CROWN CONSTRUCTION  
CONTRACTS ACT  
(O.C. 2004-409)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-111**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES CONTRATS DE  
CONSTRUCTION DE LA COURONNE  
(D.C. 2004-409)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 établi en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne, est modifié par l'adjonction dans l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-112**

**under the**

**PUBLIC PURCHASING ACT  
(O.C. 2004-410)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule B of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended by adding after “New Brunswick Power Holding Corporation” the following:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-112**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ACHATS PUBLICS  
(D.C. 2004-410)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'Annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics, est modifiée par l'adjonction après « Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick » de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-113**

under the

**RIGHT TO INFORMATION ACT  
(O.C. 2004-412)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 85-68 under the Right to Information Act is amended*

(a) *by adding* “New Brunswick Electric Finance Corporation” *after* “New Brunswick Advisory Council on Youth”;

(b) *by striking out*

*New Brunswick Power Holding Corporation*

*New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation*

*New Brunswick Power Generation Corporation*

*New Brunswick Power Nuclear Corporation*

*New Brunswick Power Transmission Corporation*

*New Brunswick Power Electric Finance Corporation*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-113**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION  
(D.C. 2004-412)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-68 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information est modifiée*

a) *par l'adjonction de* « Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick » *après* « Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick »;

b) *par la suppression de*

*Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick*

*Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick*

*Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick*

***and substituting the following:***

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation  
New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation  
New Brunswick Power Generation Corporation  
New Brunswick Power Holding Corporation  
New Brunswick Power Nuclear Corporation  
New Brunswick Power Transmission Corporation

***et son remplacement par***

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick  
Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick  
Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick  
Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick  
Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick  
Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-114**

**under the  
HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-398)**

*Filed October 5, 2004*

**1** *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-47 under the Highway Act is repealed.*

**2** *Section 9 of the Regulation is amended by adding after subsection (16) the following:*

**9(17)** Pages 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 87A and 88A in CLP 79-1 are rescinded.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-114**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-398)**

*Déposé le 5 octobre 2004*

**1** *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-47 établi en vertu de la Loi sur la voirie est abrogé.*

**2** *L'article 9 du Règlement est modifié par l'adjonction après le paragraphe (16) de ce qui suit :*

**9(17)** Les pages 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 87A et 88A du plan CLP 79-1 sont abrogées.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-115**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-414)**

*Filed October 12, 2004*

**1** *Subsection 13(1) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “twelve dollars” and substituting “fifteen dollars”.*

**2** *Subparagraph 15(3)(c)(ii) of the Regulation is amended by striking out “\$12.00” and substituting “\$15.00”.*

**3** *Paragraph 15(4)(b) of the Regulation is amended by striking out “\$12.00” and substituting “\$15.00”.*

**4** *This Regulation comes into force on November 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-115**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-414)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1** *Le paragraphe 13(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « douze dollars » et son remplacement par « quinze dollars ».*

**2** *Le sous-alinéa 15(3)c)(ii) du Règlement est modifié par la suppression de « 12,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ ».*

**3** *L’alinéa 15(4)b) du Règlement est modifié par la suppression de « 12,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ ».*

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-116**

**under the  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2004-415)**

*Filed October 12, 2004*

**1** *Section 3 of New Brunswick Regulation 85-205 under the Financial Administration Act is amended by striking out “twelve dollars” and substituting “fifteen dollars”.*

**2** *This Regulation comes into force on November 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-116**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'ADMINISTRATION  
FINANCIÈRE  
(D.C. 2004-415)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1** *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-205 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « douze dollars » et son remplacement par « quinze dollars ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-117**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-416)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Section 7 of New Brunswick Regulation 83-185 under the Motor Vehicle Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “\$15.00” and substituting “\$25.00”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “\$7.00” and substituting “\$15.00”;**

**(iii) in paragraph (c) by striking out “\$25.00” and substituting “\$30.00”;**

**(iv) in paragraph (d) by striking out “\$50.00” and substituting “\$55.00”;**

**(v) in paragraph (e) by striking out “\$125.00” and substituting “\$130.00”;**

**(b) in subsection (3) by striking out “two dollars” and substituting “seven dollars”;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-117**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-416)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-185 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « 15,00 \$ » et son remplacement par « 25,00 \$ »;**

**(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « 7,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ »;**

**(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 30,00 \$ »;**

**(iv) à l'alinéa d), par la suppression de « 50,00 \$ » et son remplacement par « 55,00 \$ »;**

**(v) à l'alinéa e), par la suppression de « 125,00 \$ » et son remplacement par « 130,00 \$ »;**

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « deux dollars » et son remplacement par « sept dollars »;**



*(c) in subsection (4) by striking out “three dollars” and substituting “eight dollars”.*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « trois dollars » et son remplacement par « huit dollars ».*

*2 This Regulation comes into force on November 1, 2004.*

*2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2004.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-118**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-417)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Paragraph 3(h) of Regulation 84-145 under the Motor Vehicle Act is repealed.**

**2 The Regulation is amended by adding after section 4.01 the following:**

**4.02** Commercial vehicles and farm trucks with an unladen curb mass of 3500 kilograms or more shall bear a valid certificate of inspection and shall be tested at least once every six months.

**3 Section 5 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraphs 3(b), (f), (g), (h) and (i) and 4(e)” and substituting “paragraphs 3(b), (f) and (g) and 4(e)”.**

**4 Section 6 of the Regulation is amended by striking out “sections 3, 4, 4.01 and 4.4” and substituting “sections 3, 4, 4.01, 4.02 and 4.4”.**

**5 This Regulation comes into force on November 1, 2004.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-118**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-417)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 L’alinéa 3h) du Règlement 84-145 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé.**

**2 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après l’article 4.01, de ce qui suit :**

**4.02** Les véhicules utilitaires et camions agricoles ayant une masse à vide de 3 500 kilogrammes ou plus doivent être munis d’un certificat d’inspection valide et, par la suite, vérifiés au moins une fois tous les six mois.

**3 L’article 5 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « alinéas 3b), f), g), h) et i) et 4e) » et son remplacement par « alinéas 3b), f) et g) et 4e) ».**

**4 L’article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « les articles 3, 4, 4.01 et 4.4 » et son remplacement par « les articles 3, 4, 4.01, 4.02 et 4.4 ».**

**5 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-119**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-418)**

*Filed October 12, 2004*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-119**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-418)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1** *Subsection 3(2) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “\$16.00” and substituting “\$18.00”.*

**1** *Le paragraphe 3(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « 16,00 \$ » et son remplacement par « 18,00 \$ ».*

**2** *Subsection 4(1) of the Regulation is amended by striking out “\$16.00” and substituting “\$18.00”.*

**2** *Le paragraphe 4(1) du Règlement est modifié par la suppression de « 16,00 \$ » et son remplacement par « 18,00 \$ ».*

**3** *Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**3** *L'article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5** *The annual registration fee payable for motorcycles and motor-driven cycles shall be as follows:*

**5** *Les droits annuels d'immatriculation des motocyclettes et cyclomoteurs sont comme suit :*

(a) motorcycle . . . . . \$25.00; or

a) pour une motocyclette . . . . . 25,00 \$;

(b) motor-driven cycle . . . . . \$18.00.

b) pour un cyclomoteur . . . . . 18,00 \$.

**4** *Section 6 of the Regulation is amended by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”.*

**4** *L'article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ ».*

**5** *Section 7 of the Regulation is amended*

**5** *L'article 7 du Règlement est modifié*

(a) *in subsection (3) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;*

a) *au paragraphe (3), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;*

*(b) in subsection (4) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;*

*(c) in subsection (5) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;*

*(d) in subsection (6) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;*

*(e) in subsection (9) by striking out “fifty-two dollars” and substituting “fifty-five dollars”;*

*(f) in subsection (10) by striking out “thirty-eight dollars” and substituting “forty dollars”;*

*(g) by repealing subsection (13) and substituting the following:*

**7(13)** The fee for trip permits shall be as follows:

*(a) for a commercial vehicle*

*(i) without load. . . . . \$24.00;*

*(ii) with load. . . . . \$85.00;*

*(b) for a commercial vehicle that is a truck or truck tractor with a trailer, semi-trailer or trailer and semi-trailer attached in a semi-permanent way for the purpose of transporting goods*

*(i) without load. . . . . \$24.00;*

*(ii) with load. . . . . \$169.00.*

**6 Section 8 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;*

*c) au paragraphe (5), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;*

*d) au paragraphe (6), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;*

*e) au paragraphe (9), par la suppression de « cinquante-deux dollars » et son remplacement par « cinquante-cinq dollars »;*

*f) au paragraphe (10), par la suppression de « trente-huit dollars » et son remplacement par « quarante dollars »;*

*g) par l’abrogation du paragraphe (13) et son remplacement par ce qui suit :*

**7(13)** Les droits d’autorisation de transit sont établis comme suit :

*a) pour un véhicule utilitaire*

*(i) sans charge. . . . . 24,00 \$,*

*(ii) avec charge. . . . . 85,00 \$;*

*b) pour un véhicule utilitaire qui est un camion ou un camion-tracteur avec une remorque, une semi-remorque ou une remorque et une semi-remorque attachée de façon mi-permanente pour le transport de marchandises*

*(i) sans charge. . . . . 24,00 \$,*

*(ii) avec charge. . . . . 169,00 \$.*

**6 L’article 8 du Règlement est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**8(1)** The annual fees for the registration of trailers and semi-trailers shall be in accordance with the following table and rates:

(a) subject to paragraphs (b), (c), (d) and (e) and subsections (1.1) and (1.2), for trailers and semi-trailers other than mobile homes,

Gross Mass (kg.)	Full Year	On or After July 1st	On or After Oct. 1st
Up to 1,000	\$ 17.00	\$ 13.00	\$ 9.00
1,001 - 1,500	32.00	24.00	16.00
1,501 - 2,000	47.00	35.00	24.00
2,001 - 2,500	62.00	47.00	31.00
2,501 - 3,000	78.00	59.00	39.00
3,001 - 3,500	92.00	69.00	46.00
3,501 - 4,000	109.00	82.00	55.00
4,001 - 4,500	137.00	103.00	69.00
4,501 - 5,000	153.00	135.00	90.00
5,001 - 6,000	193.00	171.00	114.00
6,001 - 7,000	238.00	207.00	138.00
7,001 - 8,000	306.00	261.00	174.00
8,001 - 9,000	379.00	324.00	216.00
9,001 - 10,000	440.00	378.00	252.00
10,001 - 11,000	529.00	450.00	300.00
11,001 - 12,000	600.00	513.00	342.00
12,001 - 13,000	666.00	567.00	378.00
13,001 - 14,000	713.00	603.00	402.00
14,001 - 15,000	757.00	639.00	426.00
15,001 - 16,000	804.00	693.00	462.00
16,001 - 17,000	849.00	729.00	486.00
17,001 - 18,000	919.00	783.00	522.00
18,001 - 19,000	966.00	819.00	546.00
19,001 - 20,000	1011.00	864.00	576.00
20,001 - 21,000	1058.00	900.00	600.00
21,001 - 22,000	1128.00	963.00	642.00
22,001 - 23,000	1173.00	999.00	666.00
23,001 - 24,000	1220.00	1044.00	696.00
24,001 - 25,000	1269.00	1080.00	720.00

(b) for a travel trailer. . . . . \$ 25.00;

(c) for a tent trailer or hardtop trailer . . . . . \$ 18.00;

(d) for truck tractors not equipped to carry any load and used to haul trailers or semi-trailers referred to in subsection (1.2) . . . . . \$236.00;

**8(1)** Les droits annuels d'immatriculation des remorques et semi-remorques sont établis selon le barème suivant :

a) sous réserve des alinéas b), c), d), et e) et des paragraphes (1.1) et (1.2), pour les remorques et semi-remorques autres que les maisons mobiles,

Masse brute (en kilogrammes)	Pour une année entière	À partir du 1 <sup>er</sup> juillet	À partir du 1 <sup>er</sup> octobre
Jusqu'à 1 000	17.00 \$	13.00 \$	9.00 \$
1 001 - 1 500	32.00	24.00	16.00
1 501 - 2 000	47.00	35.00	24.00
2 001 - 2 500	62.00	47.00	31.00
2 501 - 3 000	78.00	59.00	39.00
3 001 - 3 500	92.00	69.00	46.00
3 501 - 4 000	109.00	82.00	55.00
4 001 - 4 500	137.00	103.00	69.00
4 501 - 5 000	153.00	135.00	90.00
5 001 - 6 000	193.00	171.00	114.00
6 001 - 7 000	238.00	207.00	138.00
7 001 - 8 000	306.00	261.00	174.00
8 001 - 9 000	379.00	324.00	216.00
9 001 - 10 000	440.00	378.00	252.00
10 001 - 11 000	529.00	450.00	300.00
11 001 - 12 000	600.00	513.00	342.00
12 001 - 13 000	666.00	567.00	378.00
13 001 - 14 000	713.00	603.00	402.00
14 001 - 15 000	757.00	639.00	426.00
15 001 - 16 000	804.00	693.00	462.00
16 001 - 17 000	849.00	729.00	486.00
17 001 - 18 000	919.00	783.00	522.00
18 001 - 19 000	966.00	819.00	546.00
19 001 - 20 000	1 011.00	864.00	576.00
20 001 - 21 000	1 058.00	900.00	600.00
21 001 - 22 000	1 128.00	963.00	642.00
22 001 - 23 000	1 173.00	999.00	666.00
23 001 - 24 000	1 220.00	1 044.00	696.00
24 001 - 25 000	1 269.00	1 080.00	720.00

b) pour une remorque de tourisme . 25,00 \$;

c) pour une tente roulotte ou une roulotte à toit rigide . . . . . 18,00 \$;

d) pour les camions-tracteurs qui ne sont pas équipés pour le transport de charges et qui servent exclusivement à la traction des remorques ou des semi-remorques visées au paragraphe (1.2) . . . . . 236,00 \$;

(e) for motor vehicles, rock wagons, Le Tourneau scrapers, etc., designed exclusively for use in the road construction industry to transport material within the confines of the contract . . . . . \$121.00.

**(b) by repealing subsection (1.1) and substituting the following:**

**8(1.1)** The fee for the registration for a semi-trailer that is attached to a truck tractor in a semi-permanent way or for a trailer that is used in combination with a semi-trailer and truck tractor is

- (a) for one year . . . . . \$17.00,
- (b) for two years . . . . . \$34.00,
- (c) for three years . . . . . \$51.00.

**(c) by repealing subsection (1.2) and substituting the following:**

**8(1.2)** The fee for the registration for a specially built heavy trailer or semi-trailer used exclusively for transporting machinery employed in the lumbering, mining or fishing industries or in agriculture is

- (a) for one year . . . . . \$17.00,
- (b) for two years . . . . . \$34.00,
- (c) for three years . . . . . \$51.00.

**7 Section 9 of the Regulation is amended by striking out “\$46.00” and substituting “\$51.00”.**

**8 Section 10 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (2) by striking out “\$16.00” and substituting “\$18.00”;**

e) pour des véhicules à moteur, wagon à roches, décapeuses Le Tourneau, etc. conçus exclusivement pour la construction des routes et notamment le transport de matériaux dans les limites du chantier . . . . . 121,00 \$.

**b) par l’abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit :**

**8(1.1)** Les droits d’immatriculation d’une semi-remorque attelée à un camion-tracteur de façon mi-permanente ou d’une remorque jointe à une semi-remorque et à un camion tracteur sont de

- a) pour une année . . . . . 17,00 \$,
- b) pour deux années . . . . . 34,00 \$,
- c) pour trois années . . . . . 51,00 \$.

**c) par l’abrogation du paragraphe (1.2) et son remplacement par ce qui suit :**

**8(1.2)** Les droits d’immatriculation d’une remorque ou semi-remorque lourde conçue spécialement et utilisée exclusivement pour le transport de machines servant aux entreprises de bois de sciage, d’exploitation minière ou de pêche ou à l’agriculture sont de

- a) pour une année . . . . . 17,00 \$,
- b) pour deux années . . . . . 34,00 \$,
- c) pour trois années . . . . . 51,00 \$.

**7 L’article 9 du Règlement est modifié par la suppression de « 46,00 \$ » et son remplacement par « 51,00 \$ ».**

**8 L’article 10 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (2), par la suppression de « 16,00 \$ » et son remplacement par « 18,00 \$ »;**

(b) in subsection (3) by striking out “\$16.00” and substituting “\$18.00”;

(c) in subsection (4) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;

(d) in subsection (5) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « 16,00 \$ » et son remplacement par « 18,00 \$ »;

c) au paragraphe (4), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;

d) au paragraphe (5), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ ».

**9 Section 11 of the Regulation is amended**

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

**11(4)** The annual fees payable for the registration of light farm trucks shall be in accordance with the following table and rates:

Vehicle Mass (kg.)	Full Year	On or After July 1st	On or After Oct. 1st
0 - 1,000	\$25.00	\$19.00	\$12.50
1,001 - 1,200	32.00	24.00	16.00
1,201 - 1,400	38.00	29.00	19.00
1,401 - 1,600	45.00	34.00	23.00
1,601 - 1,800	51.00	38.00	26.00
1,801 - 2,000	59.00	44.00	30.00
2,001 - 2,249	67.00	50.00	34.00

(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:

**11(5)** The annual registration fee for a farm truck with an unladen curb mass of more than two thousand two hundred and forty-nine kilograms shall be in accordance with the following table and rates:

Gross mass (kg.)	Full Year	On or After July 1st	On or After Oct. 1st
4,499 - 4,500	\$ 68.00	\$ 63.00	\$ 42.00
4,501 - 5,000	77.00	68.00	45.00
5,001 - 6,000	97.00	86.00	57.00
6,001 - 7,000	119.00	104.00	69.00
7,001 - 8,000	153.00	131.00	87.00
8,001 - 9,000	190.00	162.00	108.00

**9 L'article 11 du Règlement est modifié**

a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

**11(4)** Les droits annuels d'immatriculation des camions agricoles légers sont établis selon le barème suivant :

Masse du véhicule (en kilogrammes)	Pour une année entière	À partir du 1 <sup>er</sup> juillet	À partir du 1 <sup>er</sup> octobre
0 - 1 000	25.00 \$	19.00 \$	12.50 \$
1 001 - 1 200	32.00	24.00	16.00
1 201 - 1 400	38.00	29.00	19.00
1 401 - 1 600	45.00	34.00	23.00
1 601 - 1 800	51.00	38.00	26.00
1 801 - 2 000	59.00	44.00	30.00
2 001 - 2 249	67.00	50.00	34.00

b) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

**11(5)** Les droits annuels d'immatriculation des camions agricoles dont la masse à vide s'élève à plus de deux mille deux cent quarante-neuf kilogrammes sont établis selon le barème suivant :

Masse brute (en kilogrammes)	Pour une année entière	À partir du 1 <sup>er</sup> juillet	À partir du 1 <sup>er</sup> octobre
4 499 - 4 500	68.00 \$	63.00 \$	42.00 \$
4 501 - 5 000	77.00	68.00	45.00
5 001 - 6 000	97.00	86.00	57.00
6 001 - 7 000	119.00	104.00	69.00
7 001 - 8 000	153.00	131.00	87.00
8 001 - 9 000	190.00	162.00	108.00

9,001 - 10,000	220.00	189.00	126.00	9 001 - 10 000	220.00	189.00	126.00
10,001 - 11,000	265.00	225.00	150.00	10 001 - 11 000	265.00	225.00	150.00
11,001 - 12,000	300.00	257.00	171.00	11 001 - 12 000	300.00	257.00	171.00
12,001 - 13,000	333.00	284.00	189.00	12 001 - 13 000	333.00	284.00	189.00
13,001 - 14,000	357.00	302.00	201.00	13 001 - 14 000	357.00	302.00	201.00
14,001 - 15,000	379.00	320.00	213.00	14 001 - 15 000	379.00	320.00	213.00
15,001 - 16,000	402.00	347.00	231.00	15 001 - 16 000	402.00	347.00	231.00
16,001 - 17,000	425.00	365.00	243.00	16 001 - 17 000	425.00	365.00	243.00
17,001 - 18,000	460.00	392.00	261.00	17 001 - 18 000	460.00	392.00	261.00
18,001 - 19,000	483.00	410.00	273.00	18 001 - 19 000	483.00	410.00	273.00
19,001 - 20,000	506.00	432.00	288.00	19 001 - 20 000	506.00	432.00	288.00
20,001 - 21,000	529.00	450.00	300.00	20 001 - 21 000	529.00	450.00	300.00
21,001 - 22,000	564.00	482.00	321.00	21 001 - 22 000	564.00	482.00	321.00
22,001 - 23,000	587.00	500.00	333.00	22 001 - 23 000	587.00	500.00	333.00
23,001 - 24,000	610.00	522.00	348.00	23 001 - 24 000	610.00	522.00	348.00
24,001 - 25,000	635.00	540.00	360.00	24 001 - 25 000	635.00	540.00	360.00
25,001 - 26,000	657.00	558.00	372.00	25 001 - 26 000	657.00	558.00	372.00
26,001 - 27,000	691.00	585.00	390.00	26 001 - 27 000	691.00	585.00	390.00
27,001 - 28,000	715.00	608.00	405.00	27 001 - 28 000	715.00	608.00	405.00
28,001 - 29,000	738.00	626.00	417.00	28 001 - 29 000	738.00	626.00	417.00
29,001 - 30,000	761.00	644.00	429.00	29 001 - 30 000	761.00	644.00	429.00
30,001 - 31,000	784.00	666.00	444.00	30 001 - 31 000	784.00	666.00	444.00
31,001 - 32,000	819.00	693.00	462.00	31 001 - 32 000	819.00	693.00	462.00
32,001 - 33,000	842.00	711.00	474.00	32 001 - 33 000	842.00	711.00	474.00
33,001 - 34,000	865.00	734.00	489.00	33 001 - 34 000	865.00	734.00	489.00
34,001 - 35,000	888.00	752.00	501.00	34 001 - 35 000	888.00	752.00	501.00
35,001 - 36,000	911.00	770.00	513.00	35 001 - 36 000	911.00	770.00	513.00
36,001 - 37,000	944.00	801.00	534.00	36 001 - 37 000	944.00	801.00	534.00
37,001 - 38,000	968.00	819.00	546.00	37 001 - 38 000	968.00	819.00	546.00
38,001 - 39,000	990.00	837.00	558.00	38 001 - 39 000	990.00	837.00	558.00
39,001 - 40,000	1,015.00	860.00	573.00	39 001 - 40 000	1 015.00	860.00	573.00
40,001 - 41,000	1,038.00	878.00	585.00	40 001 - 41 000	1 038.00	878.00	585.00
41,001 - 42,000	1,071.00	909.00	606.00	41 001 - 42 000	1 071.00	909.00	606.00
42,001 - 43,000	1,095.00	927.00	618.00	42 001 - 43 000	1 095.00	927.00	618.00
43,001 - 44,000	1,119.00	950.00	633.00	43 001 - 44 000	1 119.00	950.00	633.00
44,001 - 45,000	1,142.00	968.00	645.00	44 001 - 45 000	1 142.00	968.00	645.00
45,001 - 46,000	1,164.00	986.00	657.00	45 001 - 46 000	1 164.00	986.00	657.00
46,001 - 47,000	1,198.00	1,017.00	678.00	46 001 - 47 000	1 198.00	1 017.00	678.00
47,001 - 48,000	1,221.00	1,035.00	690.00	47 001 - 48 000	1 221.00	1 035.00	690.00
48,001 - 49,000	1,243.00	1,053.00	702.00	48 001 - 49 000	1 243.00	1 053.00	702.00
49,001 - 50,000	1,267.00	1,075.00	717.00	49 001 - 50 000	1 267.00	1 075.00	717.00
50,001 - 51,000	1,289.00	1,094.00	729.00	50 001 - 51 000	1 289.00	1 094.00	729.00
51,001 - 52,000	1,326.00	1,125.00	750.00	51 001 - 52 000	1 326.00	1 125.00	750.00
52,001 - 53,000	1,349.00	1,143.00	762.00	52 001 - 53 000	1 349.00	1 143.00	762.00
53,001 - 54,000	1,372.00	1,161.00	774.00	53 001 - 54 000	1 372.00	1 161.00	774.00
54,001 - 55,000	1,395.00	1,184.00	789.00	54 001 - 55 000	1 395.00	1 184.00	789.00
55,001 - 56,000	1,417.00	1,202.00	801.00	55 001 - 56 000	1 417.00	1 202.00	801.00
56,001 - 57,000	1,440.00	1,220.00	813.00	56 001 - 57 000	1 440.00	1 220.00	813.00
57,001 - 58,000	1,463.00	1,238.00	825.00	57 001 - 58 000	1 463.00	1 238.00	825.00
58,001 - 59,000	1,485.00	1,260.00	840.00	58 001 - 59 000	1 485.00	1 260.00	840.00
59,001 - 60,000	1,508.00	1,278.00	852.00	59 001 - 60 000	1 508.00	1 278.00	852.00
60,001 - 61,000	1,530.00	1,296.00	864.00	60 001 - 61 000	1 530.00	1 296.00	864.00
61,001 - 62,000	1,553.00	1,314.00	876.00	61 001 - 62 000	1 553.00	1 314.00	876.00
62,001 - 62,500	1,565.00	1,328.00	885.00	62 001 - 62 500	1 565.00	1 328.00	885.00



**10 Subsection 12(1) of the Regulation is amended by striking out “twenty-nine dollars” and substituting “thirty-two dollars”.**

**10 Le paragraphe 12(1) du Règlement est modifié par la suppression de « vingt-neuf dollars » et son remplacement par « trente-deux dollars ».**

**11 Section 15 of the Regulation is amended**

**11 L'article 15 du Règlement est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out “sixty-four dollars” and substituting “seventy dollars”;**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « soixante-quatre dollars » et son remplacement par « soixante-dix dollars »;**

**(b) in subsection (2) by striking out “\$8.00” and substituting “\$9.00”;**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « 8,00 \$ » et son remplacement par « 9,00 \$ »;**

**(c) in subsection (3)**

**c) au paragraphe (3),**

**(i) in paragraph (a) by striking out “\$8.00” and substituting “\$9.00”;**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « 8,00 \$ » et son remplacement par « 9,00 \$ »;**

**(ii) in subparagraph (b)(i) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;**

**(ii) à l'alinéa b)(i), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;**

**(iii) in subparagraph (c)(i) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;**

**(iii) à l'alinéa c)(i), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;**

**(d) in paragraph (4)(a) by striking out “\$64.00” and substituting “\$70.00”;**

**d) à l'alinéa (4)a), par la suppression de « 64,00 \$ » et son remplacement par « 70,00 \$ »;**

**(e) in subsection (5) by striking out “\$8.00” and substituting “\$9.00”;**

**e) au paragraphe (5), par la suppression de « 8,00 \$ » et son remplacement par « 9,00 \$ »;**

**(f) in subsection (6)**

**f) au paragraphe (6),**

**(i) in paragraph (b) by striking out “\$8.00” and substituting “\$9.00”;**

**(i) à l'alinéa b), par la suppression de « 8,00 \$ » et son remplacement par « 9,00 \$ »;**

**(ii) in paragraph (c) by striking out “\$8.00” and substituting “\$9.00”.**

**(ii) à l'alinéa c), par la suppression de « 8,00 \$ » et son remplacement par « 9,00 \$ ».**

**12 Appendix E of the Regulation is repealed and the attached Appendix E is substituted.**

**12 L'annexe E du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe E ci-jointe.**

**13** *Appendix G of the Regulation is repealed and the attached Appendix G is substituted.*

**13** *L'annexe G du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe G ci-jointe.*

**14** *Appendix I of the Regulation is repealed and the attached Appendix I is substituted.*

**14** *L'annexe I du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe I ci-jointe.*

**15** *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

**15** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*

**APPENDIX E**  
**(subsection 7(2))**

**ANNEXE E**  
**(paragraphe 7(2))**

**Number of Months Remaining to Expiry**  
**Nombre de mois restant à courir avant l'expiration**

Gross Vehicle Mass (kg) Masse brute (en kilogrammes)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
4,499 – 4,500	\$ 14.00	\$ 28.00	\$ 42.00	\$ 56.00	\$ 70.00	\$ 84.00	\$ 98.00	\$ 112.00	\$ 126.00	\$ 129.00	\$ 132.00	\$ 135.00
4,501 – 5,000	15.00	30.00	45.00	60.00	75.00	90.00	105.00	120.00	135.00	143.00	149.00	153.00
5,001 – 6,000	19.00	38.00	57.00	76.00	95.00	114.00	133.00	152.00	171.00	180.00	188.00	193.00
6,001 – 7,000	23.00	46.00	69.00	92.00	115.00	138.00	161.00	184.00	207.00	217.00	227.00	238.00
7,001 – 8,000	29.00	58.00	87.00	116.00	145.00	174.00	203.00	232.00	261.00	290.00	300.00	306.00
8,001 – 9,000	36.00	72.00	108.00	144.00	180.00	216.00	252.00	288.00	324.00	360.00	370.00	379.00
9,001 – 10,000	42.00	84.00	126.00	168.00	210.00	252.00	294.00	336.00	378.00	420.00	430.00	440.00
10,001 – 11,000	50.00	100.00	150.00	200.00	250.00	300.00	350.00	400.00	450.00	500.00	515.00	529.00
11,001 – 12,000	57.00	114.00	171.00	228.00	285.00	342.00	399.00	456.00	513.00	570.00	585.00	600.00
12,001 – 13,000	63.00	126.00	189.00	252.00	315.00	378.00	441.00	504.00	567.00	630.00	648.00	666.00
13,001 – 14,000	67.00	134.00	201.00	268.00	335.00	402.00	469.00	536.00	603.00	670.00	692.00	713.00
14,001 – 15,000	71.00	142.00	213.00	284.00	355.00	426.00	497.00	568.00	639.00	710.00	733.00	757.00
15,001 – 16,000	77.00	154.00	231.00	308.00	385.00	462.00	539.00	616.00	693.00	770.00	788.00	804.00
16,001 – 17,000	81.00	162.00	243.00	324.00	405.00	486.00	567.00	648.00	729.00	810.00	830.00	849.00
17,001 – 18,000	87.00	174.00	261.00	348.00	435.00	522.00	609.00	696.00	783.00	870.00	895.00	919.00
18,001 – 19,000	91.00	182.00	273.00	364.00	455.00	546.00	637.00	728.00	819.00	910.00	938.00	966.00
19,001 – 20,000	96.00	192.00	288.00	384.00	480.00	576.00	672.00	768.00	864.00	960.00	987.00	1,011.00
20,001 – 21,000	100.00	200.00	300.00	400.00	500.00	600.00	700.00	800.00	900.00	1,000.00	1,029.00	1,058.00
21,001 – 22,000	107.00	214.00	321.00	428.00	535.00	642.00	749.00	856.00	963.00	1,070.00	1,100.00	1,128.00
22,001 – 23,000	111.00	222.00	333.00	444.00	555.00	666.00	777.00	888.00	999.00	1,110.00	1,141.00	1,173.00
23,001 – 24,000	116.00	232.00	348.00	464.00	580.00	696.00	812.00	928.00	1,044.00	1,160.00	1,190.00	1,220.00
24,001 – 25,000	120.00	240.00	360.00	480.00	600.00	720.00	840.00	960.00	1,080.00	1,200.00	1,235.00	1,269.00
25,001 – 26,000	124.00	248.00	372.00	496.00	620.00	744.00	868.00	992.00	1,116.00	1,240.00	1,277.00	1,314.00
26,001 – 27,000	130.00	260.00	390.00	520.00	650.00	780.00	910.00	1,040.00	1,170.00	1,300.00	1,341.00	1,382.00
27,001 – 28,000	135.00	270.00	405.00	540.00	675.00	810.00	945.00	1,080.00	1,215.00	1,350.00	1,390.00	1,430.00
28,001 – 29,000	139.00	278.00	417.00	556.00	695.00	834.00	973.00	1,112.00	1,251.00	1,390.00	1,433.00	1,476.00
29,001 – 30,000	143.00	286.00	429.00	572.00	715.00	858.00	1,001.00	1,144.00	1,287.00	1,430.00	1,475.00	1,521.00
30,001 – 31,000	148.00	296.00	444.00	592.00	740.00	888.00	1,036.00	1,184.00	1,332.00	1,480.00	1,524.00	1,568.00

Gross Vehicle Mass (kg) Masse brute (en kilogrammes)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
31,001 – 32,000	154.00	308.00	462.00	616.00	770.00	924.00	1,078.00	1,232.00	1,386.00	1,540.00	1,589.00	1,638.00
32,001 – 33,000	158.00	316.00	474.00	632.00	790.00	948.00	1,106.00	1,264.00	1,422.00	1,580.00	1,632.00	1,683.00
33,001 – 34,000	163.00	326.00	489.00	652.00	815.00	978.00	1,141.00	1,304.00	1,467.00	1,630.00	1,680.00	1,729.00
34,001 – 35,000	167.00	334.00	501.00	668.00	835.00	1,002.00	1,169.00	1,336.00	1,503.00	1,670.00	1,723.00	1,776.00
35,001 – 36,000	171.00	342.00	513.00	684.00	855.00	1,026.00	1,197.00	1,368.00	1,539.00	1,710.00	1,765.00	1,821.00
36,001 – 37,000	178.00	356.00	534.00	712.00	890.00	1,068.00	1,246.00	1,424.00	1,602.00	1,780.00	1,834.00	1,888.00
37,001 – 38,000	182.00	364.00	546.00	728.00	910.00	1,092.00	1,274.00	1,456.00	1,638.00	1,820.00	1,877.00	1,935.00
38,001 – 39,000	186.00	372.00	558.00	744.00	930.00	1,116.00	1,302.00	1,488.00	1,674.00	1,860.00	1,920.00	1,979.00
39,001 – 40,000	191.00	382.00	573.00	764.00	955.00	1,146.00	1,337.00	1,528.00	1,719.00	1,910.00	1,970.00	2,029.00
40,001 – 41,000	195.00	390.00	585.00	780.00	975.00	1,170.00	1,365.00	1,560.00	1,755.00	1,950.00	2,013.00	2,075.00
42,001 – 42,000	202.00	404.00	606.00	808.00	1,010.00	1,212.00	1,414.00	1,616.00	1,818.00	2,020.00	2,080.00	2,141.00
42,001 – 43,000	206.00	412.00	618.00	824.00	1,030.00	1,236.00	1,442.00	1,648.00	1,854.00	2,060.00	2,125.00	2,190.00
43,001 – 44,000	211.00	422.00	633.00	844.00	1,055.00	1,266.00	1,477.00	1,688.00	1,899.00	2,110.00	2,173.00	2,237.00
44,001 – 45,000	215.00	430.00	645.00	860.00	1,075.00	1,290.00	1,505.00	1,720.00	1,935.00	2,150.00	2,217.00	2,283.00
45,001 – 46,000	219.00	438.00	657.00	876.00	1,095.00	1,314.00	1,533.00	1,752.00	1,971.00	2,190.00	2,259.00	2,328.00
46,001 – 47,000	226.00	452.00	678.00	904.00	1,130.00	1,356.00	1,582.00	1,808.00	2,034.00	2,260.00	2,327.00	2,395.00
47,001 – 48,000	230.00	460.00	690.00	920.00	1,150.00	1,380.00	1,610.00	1,840.00	2,070.00	2,300.00	2,371.00	2,442.00
48,001 – 49,000	234.00	468.00	702.00	936.00	1,170.00	1,404.00	1,638.00	1,872.00	2,106.00	2,340.00	2,413.00	2,486.00
49,001 – 50,000	239.00	478.00	717.00	956.00	1,195.00	1,434.00	1,673.00	1,912.00	2,151.00	2,390.00	2,462.00	2,534.00
50,001 – 51,000	243.00	486.00	729.00	972.00	1,215.00	1,458.00	1,701.00	1,944.00	2,187.00	2,430.00	2,504.00	2,578.00
51,001 – 52,000	250.00	500.00	750.00	1,000.00	1,250.00	1,500.00	1,750.00	2,000.00	2,250.00	2,500.00	2,576.00	2,652.00
52,001 – 53,000	254.00	508.00	762.00	1,016.00	1,270.00	1,524.00	1,778.00	2,032.00	2,286.00	2,540.00	2,620.00	2,697.00
53,001 – 54,000	258.00	516.00	774.00	1,032.00	1,290.00	1,548.00	1,806.00	2,064.00	2,322.00	2,580.00	2,662.00	2,744.00
54,001 – 55,000	263.00	526.00	789.00	1,052.00	1,315.00	1,578.00	1,841.00	2,104.00	2,367.00	2,630.00	2,710.00	2,790.00
55,001 – 56,000	267.00	534.00	801.00	1,068.00	1,335.00	1,602.00	1,869.00	2,136.00	2,403.00	2,670.00	2,752.00	2,834.00
56,001 – 57,000	271.00	542.00	813.00	1,084.00	1,355.00	1,626.00	1,897.00	2,168.00	2,439.00	2,710.00	2,795.00	2,880.00
57,001 – 58,000	275.00	550.00	825.00	1,100.00	1,375.00	1,650.00	1,925.00	2,200.00	2,475.00	2,750.00	2,838.00	2,925.00
58,001 – 59,000	280.00	560.00	840.00	1,120.00	1,400.00	1,680.00	1,960.00	2,240.00	2,520.00	2,800.00	2,885.00	2,970.00

Gross Vehicle Mass (kg) Masse brute (en kilogrammes)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
59,001 – 60,000	284.00	568.00	852.00	1,136.00	1,420.00	1,704.00	1,988.00	2,272.00	2,556.00	2,840.00	2,922.00	3,016.00
60,001 – 61,000	288.00	576.00	864.00	1,152.00	1,440.00	1,728.00	2,016.00	2,304.00	2,592.00	2,880.00	2,970.00	3,060.00
61,001 – 62,000	292.00	584.00	876.00	1,168.00	1,460.00	1,752.00	2,044.00	2,336.00	2,628.00	2,920.00	3,013.00	3,106.00
62,001 – 62,500	295.00	590.00	885.00	1,180.00	1,475.00	1,770.00	2,065.00	2,360.00	2,655.00	2,950.00	3,040.00	3,129.00

**APPENDIX G**  
(subsection 3(1.2))

**ANNEXE G**  
(paragraphe 3(1.2))

**Number of Months Remaining to Expiry**  
**Nombre de mois restant à courir avant l'expiration**

Vehicle mass (kg.) Masse du véhicule (en kilogramme)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0 – 1,000	\$18.00	\$22.00	\$26.00	\$30.00	\$34.00	\$38.00	\$42.00	\$ 46.00	\$ 47.00	\$ 48.00	\$ 49.00	\$ 50.00
1,001 – 1,200	19.00	24.00	29.00	34.00	39.00	44.00	49.00	54.00	56.00	58.00	60.00	63.00
1,201 – 1,400	20.00	26.00	32.00	38.00	44.00	50.00	56.00	62.00	68.00	71.00	73.00	75.00
1,401 – 1,600	21.00	28.00	35.00	42.00	49.00	56.00	63.00	70.00	77.00	84.00	87.00	89.00
1,601 – 1,800	22.00	30.00	38.00	46.00	54.00	62.00	70.00	78.00	86.00	94.00	97.00	101.00
1,801 – 2,000	23.00	32.00	41.00	50.00	59.00	68.00	77.00	86.00	95.00	104.00	113.00	117.00
2,001 – 2,200	24.00	35.00	46.00	57.00	68.00	79.00	90.00	103.00	112.00	123.00	128.00	133.00
2,201 – and up/ et plus	26.00	39.00	51.00	63.00	75.00	87.00	99.00	111.00	123.00	135.00	147.00	156.00

**APPENDIX I**  
(subsection 7(1.02))

**ANNEXE I**  
(paragraphe 7(1.02))

**Number of Months Remaining to Expiry**  
**Nombre de mois restant à courir avant l'expiration**

Vehicle mass (kg.) Masse du véhicule (en kilogramme)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0 – 1,000	\$18.00	\$22.00	\$26.00	\$30.00	\$34.00	\$38.00	\$42.00	\$ 46.00	\$ 47.00	\$ 48.00	\$ 49.00	\$ 50.00
1,001 – 1,200	19.00	24.00	29.00	34.00	39.00	44.00	49.00	54.00	56.00	58.00	60.00	63.00
1,201 – 1,400	20.00	26.00	32.00	38.00	44.00	50.00	56.00	62.00	68.00	71.00	73.00	75.00
1,401 – 1,600	21.00	28.00	35.00	42.00	49.00	56.00	63.00	70.00	77.00	84.00	87.00	89.00
1,601 – 1,800	22.00	30.00	38.00	46.00	54.00	62.00	70.00	78.00	86.00	94.00	97.00	101.00
1,801 – 2,000	23.00	32.00	41.00	50.00	59.00	68.00	77.00	86.00	95.00	104.00	113.00	117.00
2,001 – 2,249	24.00	35.00	46.00	57.00	68.00	79.00	90.00	103.00	112.00	123.00	128.00	133.00



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-120**

under the  
**REGISTRY ACT  
(O.C. 2004-419)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Subsection 3(1) of New Brunswick Regulation 2000-42 under the Registry Act is amended**

*(a) in subparagraph (a)(i) by striking out “\$55.00” and substituting “\$65.00”;*

*(b) in subparagraph (c)(i) by striking out “\$55.00” and substituting “\$65.00”;*

*(c) in paragraph (d) by striking out “\$55.00” and substituting “\$65.00”;*

*(d) in subparagraph (e)(i) by striking out “\$55.00” and substituting “\$65.00”;*

*(e) in subparagraph (f)(i) by striking out “\$55.00” and substituting “\$65.00”;*

*(f) in paragraph (g) by striking out “\$55.00” and substituting “\$65.00”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-120**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT  
(D.C. 2004-419)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 Le paragraphe 3(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-42 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement est modifié**

*a) au sous-alinéa a)(i), par la suppression de « 55,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;*

*b) au sous-alinéa c)(i), par la suppression de « 55,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;*

*c) à l'alinéa d), par la suppression de « 55,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;*

*d) au sous-alinéa e)(i), par la suppression de « 55,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;*

*e) au sous-alinéa f)(i), par la suppression de « 55,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;*

*f) à l'alinéa g), par la suppression de « 55,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;*

*(g) in paragraph (j) by striking out "\$10.00" and substituting "\$15.00".*

*g) à l'alinéa j), par la suppression de « 10,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ ».*

**2 This Regulation comes into force on November 8, 2004.**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 8 novembre 2004.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-121**

**under the**

**LAND TITLES ACT  
(O.C. 2004-420)**

*Filed October 12, 2004*

**1** *Schedule B of New Brunswick Regulation 83-130 under the Land Titles Act is amended in section 1 by striking out “\$50 fee per parcel for” and substituting “\$60 fee per parcel for”.*

**2** *This Regulation comes into force on November 8, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-121**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER  
(D.C. 2004-420)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1** *L'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-130 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est modifiée à l'article 1 par la suppression de « Droits de 50 \$ par parcelle » et son remplacement par « Droits de 60 \$ par parcelle ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 8 novembre 2004.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-122**

**under the**

**PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT  
(O.C. 2004-421)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Subsection 92(1) of New Brunswick Regulation 95-57 under the Personal Property Security Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) to effect a registration where the period of time during which the registration is to be effective is 1 to 25 years . . . . . \$20.00, plus \$7.00 per year;

**(b) in paragraph (i) by striking out “\$5.00” and substituting “\$8.00”.**

**2 This Regulation comes into force on November 8, 2004.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-122**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES SÛRETÉS RELATIVES AUX  
BIENS PERSONNELS  
(D.C. 2004-421)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 Le paragraphe 92(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-57 établi en vertu de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels est modifié**

**a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) pour effectuer un enregistrement dont la période de validité est de 1 à 25 ans. . . . . 20,00 \$, plus 7,00 \$ par an;

**b) à l’alinéa i), par la suppression de « 5,00 \$ » et son remplacement par « 8,00 \$ ».**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 8 novembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-123**

**under the  
BUSINESS CORPORATIONS ACT  
(O.C. 2004-422)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Section 12 of New Brunswick Regulation 81-147 under the Business Corporations Act is amended**

**(a) by adding before subsection (1) the following:**

**12(0.1)** In this section

“business day” means a day other than a Saturday or a holiday;

“expedited service”, in relation to the filing of a document or an action referred to in subsection (1), means a service that a person requests that the Director perform within two clear business days after receipt of the request.

**(b) in subsection (1)**

**(i) by repealing paragraph (k) and substituting the following:**

**(k)** certificate of incorporation under section 6 of the Act, if the articles of incorporation and the documents required by sections 17 and 64 of the Act

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-123**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES CORPORATIONS  
COMMERCIALES  
(D.C. 2004-422)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 L'article 12 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-147 établi en vertu de la Loi sur les corporations commerciales est modifié**

**a) par l'adjonction, avant le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**12(0.1)** Dans le présent article

« jour ouvrable » désigne un jour autre que le samedi ou un jour férié;

« service accéléré » relativement au dépôt d'un document ou à une action visé au paragraphe (1), désigne un service qu'une personne demande que le Directeur effectue dans un délai de deux jours ouvrables francs suivant la date de réception de la demande.

**b) au paragraphe (1)**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa k) et son remplacement par ce qui suit :**

**k)** certificat de constitution en corporation en application de l'article 6 de la Loi, si les statuts constitutifs et les documents exigés par les articles 17 et 64 de la Loi sont soumis :

- |   |  |
|---|--|
| (i) are submitted in electronic form. \$250.00  | (i) sous forme électronique. . . . . 250,00 \$   |
| (ii) are submitted in paper form . . . \$300.00                                       | (ii) sur papier . . . . . 300,00 \$  |
| <i>(ii) in paragraph (n) by striking out “\$100.00” and substituting “\$200.00”;</i>  | <i>(ii) à l’alinéa n), par la suppression de « 100,00 \$ » et son remplacement par « 200,00 \$ »;</i>  |
| <i>(iii) in paragraph (p) by striking out “\$250.00” and substituting “\$350.00”;</i> | <i>(iii) à l’alinéa p), par la suppression de « 250,00 \$ » et son remplacement par « 350,00 \$ »;</i> |
| <i>(iv) in paragraph (q) by striking out “\$250.00” and substituting “\$350.00”;</i>  | <i>(iv) à l’alinéa q), par la suppression de « 250,00 \$ » et son remplacement par « 350,00 \$ »;</i>  |
| <i>(v) in paragraph (r) by striking out “\$50.00” and substituting “\$150.00”;</i>    | <i>(v) à l’alinéa r), par la suppression de « 50,00 \$ » et son remplacement par « 150,00 \$ »;</i>    |
| <i>(vi) in paragraph (s) by striking out “\$250.00” and substituting “\$350.00”;</i>  | <i>(vi) à l’alinéa s), par la suppression de « 250,00 \$ » et son remplacement par « 350,00 \$ »;</i>  |
| <i>(vii) in paragraph (u) by striking out “\$250.00” and substituting “\$350.00”;</i> | <i>(vii) à l’alinéa u), par la suppression de « 250,00 \$ » et son remplacement par « 350,00 \$ »;</i> |

*(c) by adding after subsection (1) the following:* *c) par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

- |  |  |
|--|--|
| <b>12(1.1)</b> The fee for expedited service shall be as follows:              | <b>12(1.1)</b> Les droits pour un service accéléré sont les suivants : |
| <i>(a) for the purposes of paragraph (1)(a), (e) or (h) . . . . . \$100.00</i> | <i>a) aux fins de l’alinéa (1)a), e) ou h) 100,00 \$</i>               |
| <i>(b) for the purposes of subparagraph (1)(k)(ii) . . . . . \$50.00</i>       | <i>b) aux fins du sous-alinéa (1)k)(ii) . . . 50,00 \$</i>             |

**12(1.2)** The fees prescribed in subsection (1.1) are in addition to the fees prescribed in subsection (1). **12(1.2)** Les droits prescrits au paragraphe (1.1) sont en sus de ceux prescrits au paragraphe (1).

**2 This Regulation comes into force on November 8, 2004.** **2 Le présent règlement entre en vigueur le 8 novembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-124**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-425)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Section 15 of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended**

- (a) in subsection (8) by striking out “\$7.00” and substituting “\$15.00”;*
- (b) in subsection (10) by striking out “\$8.00” and substituting “\$15.00”;*
- (c) by repealing subsection (10.1);*
- (d) by repealing subsection (12).*

**2 This Regulation shall come into force on January 1, 2005.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-124**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-425)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 L'article 15 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié**

- a) au paragraphe (8), par la suppression de « 7,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ »;*
- b) au paragraphe (10), par la suppression de « 8,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ »;*
- c) par l'abrogation du paragraphe (10.1);*
- d) par l'abrogation du paragraphe (12).*

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-125**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-426)**

*Filed October 12, 2004*

**1 Section 2.1 of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is repealed and the following is substituted:**

**2.1** For the purposes of subsections 3(3.2) and (3.4) of the Act, the Registrar may delegate the powers, authorities, rights, duties or responsibilities under subsection 7(2), section 9, subsection 17.1(3) or 17.2(2), (4), (5), (6) or (7), section 19, subsection 20(1), section 22, 22.1, 23 or 24, subsection 25(1), section 26, subsection 27(1) or (2), paragraph 28(3)(a) or (b), subsection 28(4) or 29(1), section 31, paragraph 32(1)(b), section 36, 37, 38, 40 or 42, subsection 44(1), section 44.1, 51, 52 or 68, paragraph 70(a) or (b), subsection 75(1) or (2), section 76, subsection 78(5), paragraph 79(1)(b), section 81, subsection 82(1), paragraph 82(2)(b), subsection 83(1), 84(2), (7) or (10), 85(1) or (3) or 89(2), paragraph 89(5)(c) or (d), subsection 91(1), paragraph 92(2)(a), subsection 93(1), (2) or (3), section 94, subsection 95(1.1), (3), (4) or (5), section 96, subsection 98(1), 193.1(1) or (2) or 259(1) or (2), section 287, subsection 301(1) or 309(4) or (11) of the Act, subsection 3(7) or 15(11), section 27.01 or 27.02 of this Regulation or subsection 7(2) or (3) of New Brunswick Regulation 2001-67 under the Motor Vehicle Act to another Minister of the Crown or to the head of a corporation that is an agent of the

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-125**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-426)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1 L'article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**2.1** Aux fins des paragraphes 3(3.2) et (3.4) de la loi, le registraire peut déléguer le pouvoir, l'autorité, le droit, l'obligation ou la responsabilité que lui confère le paragraphe 7(2), l'article 9, le paragraphe 17.1(3) ou 17.2(2), (4), (5), (6) ou (7), l'article 19, le paragraphe 20(1), l'article 22, 22.1, 23 ou 24, le paragraphe 25(1), l'article 26, le paragraphe 27(1) ou (2), l'alinéa 28(3)a) ou b), le paragraphe 28(4) ou 29(1), l'article 31, l'alinéa 32(1)b), l'article 36, 37, 38, 40 ou 42, le paragraphe 44(1), l'article 44.1, 51, 52 ou 68, l'alinéa 70a) ou b), le paragraphe 75(1) ou (2), l'article 76, le paragraphe 78(5), l'alinéa 79(1)b), l'article 81, le paragraphe 82(1), l'alinéa 82(2)b), le paragraphe 83(1), 84(2), (7) ou (10), 85(1) ou (3) ou 89(2), l'alinéa 89(5)c) ou d), le paragraphe 91(1), l'alinéa 92(2)a), le paragraphe 93(1), (2) ou (3), l'article 94, le paragraphe 95(1.1), (3), (4) ou (5), l'article 96, le paragraphe 98(1), 193.1(1) ou (2) ou 259(1) ou (2), l'article 287, le paragraphe 301(1) ou 309(4) ou (11) de la loi, le paragraphe 3(7) ou 15(11) ou l'article 27.01 ou 27.02 du présent règlement ou le paragraphe 7(2) ou (3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur, à un

Province who shall exercise those powers, authorities, duties or responsibilities in accordance with the terms of the delegation.

autre ministre de la Couronne ou à un dirigeant d'une corporation mandataire de la Province, qui doit exercer le pouvoir, l'autorité, le droit, l'obligation ou la responsabilité conformément à la délégation.

**2 The Regulation is amended by adding the following after section 27:**

**2 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 27, de ce qui suit :**

#### PHOTOGRAPH OF LICENSEE

#### PHOTOGRAPHIE DU TITULAIRE D'UN PERMIS

**27.01** The Registrar may issue a licence that does not bear the photograph of the licensee when

**27.01** Le registraire peut délivrer un permis qui ne porte pas la photographie du titulaire d'un permis dans les circonstances suivantes :

(a) the licensee is temporarily outside the Province at the time the licence is to expire, or

a) le titulaire du permis est temporairement hors de la province au moment où le permis doit expirer;

(b) the face of the licensee is temporarily deformed or obscured from a disfigurement or for any other valid medical reason.

b) le visage du titulaire du permis est temporairement déformé ou caché en raison d'un défigurement ou pour toute autre raison médicale valide.

**27.02** The Registrar shall have a photograph taken of the licensee

**27.02** Le registraire doit prendre une photographie du titulaire d'un permis aux intervalles suivants :

(a) at every second renewal of the licence,

a) à tous les deux renouvellements du permis dans les situations suivantes :

(i) when the holder of a Class 1, 2, 3/4 or 4 licence is more than forty-five years old,

(i) le titulaire d'un permis de classe 1, 2, 3/4 ou 4 a plus de quarante-cinq ans,

(ii) when the holder of a Class 1, 2, 3/4 or 4 licence holds a licence endorsed with a letter B or C in order to drive a school bus, and

(ii) le titulaire d'un permis de classe 1, 2, 3/4 ou 4 a la lettre B ou C sur son permis afin de pouvoir conduire un autobus scolaire,

(iii) when the holder of a Class 3 licence is more than sixty-five years old, and

(iii) le titulaire d'un permis de classe 3 a plus de soixante-cinq ans;

(b) in all other cases, each time a licence is renewed.

b) dans tout autre cas, à chaque renouvellement du permis.

**3** *The Regulation is amended by adding the following heading preceding section 27.2:*

**SCREENING DEVICES**

**4** *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

**3** *Le Règlement est modifié par l'adjonction, avant l'article 27.2, de la rubrique suivante :*

**APPAREILS DE DÉTECTION**

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-126**

under the  
**PARKS ACT  
(O.C. 2004-427)**

*Filed October 12, 2004*

**1** *Subsection 10(4) of the French version of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act of New Brunswick is amended by striking out “des panneaux placés” and substituting “de panneaux placés”.*

**2** *Section 22 of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (3) by striking out “\$1.50” and substituting “\$2.00”;*

*(b) in subsection (4)*

*(i) in paragraph (a) by striking out “\$3.25” and substituting “\$3.75”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “\$2.75” and substituting “\$3.00”;*

*(iii) in paragraph (c) by striking out “\$2.75” and substituting “\$3.00”;*

*(iv) in paragraph (d) by striking out “\$7.50” and substituting “\$9.00”;*

*(v) in paragraph (e) by striking out “\$2.75” and substituting “\$3.00”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-126**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LES PARCS  
(D.C. 2004-427)**

*Déposé le 12 octobre 2004*

**1** *Le paragraphe 10(4) de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en vertu de la Loi sur les parcs est modifié par la suppression de « des panneaux placés » et son remplacement par « de panneaux placés ».*

**2** *L'article 22 du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « 1,50 \$ » et son remplacement par « 2,00 \$ »;*

*b) au paragraphe (4)*

*(i) à l'alinéa a), par la suppression de « 3,25 \$ » et son remplacement par « 3,75 \$ »;*

*(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « 2,75 \$ » et son remplacement par « 3,00 \$ »;*

*(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « 2,75 \$ » et son remplacement par « 3,00 \$ »;*

*(iv) à l'alinéa d), par la suppression de « 7,50 \$ » et son remplacement par « 9,00 \$ »;*

*(v) à l'alinéa e), par la suppression de « 2,75 \$ » et son remplacement par « 3,00 \$ ».*



**3 Section 23 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**23(3)** The fee for a vehicle entrance permit is as follows:

- (a) for a bus, a daily fee of
  - (i) for the period ending March 31, 2005, \$19.00; and
  - (ii) on and after April 1, 2005, \$23.00; or
- (b) for a vehicle other than a bus
  - (i) a daily fee of
    - (A) for the period ending March 31, 2005, \$6.00; and
    - (B) on and after April 1, 2005, \$7.00; or
  - (ii) an annual fee of
    - (A) for the period ending March 31, 2005, \$48.00; and
    - (B) on and after April 1, 2005, \$70.00.

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**23(3.1)** Notwithstanding subsection (3), the fee for a vehicle entrance permit at Parlee Beach Provincial Park is as follows:

- (a) for a bus, a daily fee
  - (i) for the period ending March 31, 2005, \$19.00 plus \$6.00 for the purposes of beach maintenance; and

**3 L'article 23 du Règlement est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**23(3)** Les droits d'un permis d'entrée pour véhicule sont établis comme suit :

- a) pour un autocar, droits quotidiens :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 19,00 \$,
  - (ii) le 1<sup>er</sup> avril 2005 et après cette date, de 23,00 \$;
- b) pour un véhicule autre qu'un autocar :
  - (i) droits quotidiens :
    - (A) pour la période se terminant le 31 mars, 2005, de 6,00 \$,
    - (B) le 1<sup>er</sup> avril 2005 et après cette date, de 7,00 \$,
  - (ii) droits annuels :
    - (A) pour la période se terminant le 31 mars, 2005, de 48,00 \$,
    - (B) le 1<sup>er</sup> avril et après cette date, de 70,00 \$.

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :*

**23(3.1)** Nonobstant le paragraphe (3), les droits d'un permis d'entrée pour véhicule au parc provincial Parlee Beach sont établis comme suit :

- a) pour un autocar, droits quotidiens :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 19,00 \$ plus 6,00 \$ aux fins d'entretien de la plage,

- |   |   |
|---|---|
| <p>(ii) on and after April 1, 2005, \$23.00 plus \$6.00 for the purposes of beach maintenance; or</p> <p>(b) for a vehicle other than a bus</p> <p>(i) a daily fee of</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$6.00 plus \$2.00 for the purposes of beach maintenance; and</p> <p>(B) on and after April 1, 2005, \$7.00 plus \$2.00 for the purposes of beach maintenance; or</p> <p>(ii) an annual fee of</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$48.00 plus \$12.00 for the purposes of beach maintenance; and</p> <p>(B) on and after April 1, 2005, \$70.00 plus \$12.00 for the purposes of beach maintenance.</p> | <p>(ii) le 1<sup>er</sup> avril 2005 et après cette date, de 23,00 \$ plus 6,00 \$ aux fins d'entretien de la plage;</p> <p>b) pour un véhicule autre qu'un autocar, soit :</p> <p>(i) droits quotidiens :</p> <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars, 2005, de 6,00 \$ plus 2,00 \$ aux fins d'entretien de la plage,</p> <p>(B) le 1<sup>er</sup> avril 2005 et après cette date, de 7,00 \$, plus 2,00 \$ aux fins d'entretien de la plage,</p> <p>(ii) droits annuels :</p> <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars, 2005, de 48,00 \$ plus 12,00 \$ aux fins d'entretien de la plage,</p> <p>(B) le 1<sup>er</sup> avril et après cette date, de 70,00 \$ plus 12,00 \$ aux fins d'entretien de la plage.</p> |
|---|---|

**4 Subsection 24(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

24(2) Subject to subsection (3), the greens fees payable with respect to the Herring Cove Provincial Park Golf Course are as follows:

- (a) fees for eighteen holes of play:
- (i) for the period ending March 31, 2005, \$30.00 per person;
- (ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$34.00 per person; and
- (iii) on and after April 1, 2006, \$37.00 per person; and
- (b) fees for nine holes of play:

**4 Le paragraphe 24(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

24(2) Sous réserve du paragraphe (3), les droits de jeu au terrain de golf du parc provincial Herring Cove sont les suivants :

- a) droits pour jouer dix-huit trous :
- (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 30,00 \$ par personne,
- (ii) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 34,00 \$ par personne,
- (iii) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 37,00 \$ par personne;
- b) droits pour jouer neuf trous :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(i) for the period ending March 31, 2005, \$20.00 per person;</p> <p>(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$22.50 per person; and</p> <p>(iii) on and after April 1, 2006, \$25.00 per person;</p> <p>(c) fees for play limited to the two hours before sunset, for eighteen holes of play before or after the normal season's play or for eighteen holes of play when course conditions or attendance warrants such fee:</p> <p>(i) for the period ending March 31, 2005, \$21.00 per person;</p> <p>(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$24.00 per person; and</p> <p>(iii) on and after April 1, 2006, \$26.00 per person;</p> <p>(d) fees for nine holes of play before or after the normal season's play or for nine holes of play when course conditions or attendance warrants such fee:</p> <p>(i) for the period ending March 31, 2005, \$14.00 per person;</p> <p>(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$16.00 per person; and</p> <p>(iii) on and after April 1, 2006, \$17.50 per person;</p> <p>(e) seasonal fees:</p> <p>(i) for adults who are twenty-one years of age and over as of the first day of May in any year:</p> | <p>(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 20,00 \$ par personne,</p> <p>(ii) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 22,50 \$ par personne,</p> <p>(iii) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 25,00 \$ par personne;</p> <p>c) droits lorsque le jeu est pratiqué seulement dans les deux heures qui précèdent le coucher du soleil, pour jouer dix-huit trous avant ou après la saison normale de jeu ou pour jouer dix-huit trous lorsque les conditions du terrain de golf ou la fréquentation justifient de tels droits :</p> <p>(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 21,00 \$ par personne,</p> <p>(ii) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 24,00 \$ par personne,</p> <p>(iii) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 26,00 \$ par personne;</p> <p>d) droits pour jouer neuf trous avant ou après la saison normale de jeu ou pour jouer neuf trous lorsque les conditions du terrain de golf ou la fréquentation justifient de tels droits :</p> <p>(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 14,00 \$ par personne,</p> <p>(ii) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 16,00 \$ par personne,</p> <p>(iii) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 17,50 \$ par personne;</p> <p>e) abonnement de saison :</p> <p>(i) pour adultes âgés de vingt et un ans ou plus au premier mai d'une année quelconque :</p> |
|--|--|

- |   |  |
|---|--|
| <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$400.00 per adult;</p> <p>(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$450.00 per adult; and</p> <p>(C) on and after April 1, 2006, \$490.00 per adult;</p> <p>(ii) for intermediates who are nineteen years of age and over but under twenty-one years of age or who are students nineteen years of age and over but under twenty-four years of age as of the first day of May in any year:</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) for the period ending March 31, 2005, \$260.00 per intermediate;</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$290.00 per intermediate; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(C) on and after April 1, 2006, \$320.00 per intermediate; and</p> <p>(iii) for juniors who are under nineteen years of age as of the first day of May in any year:</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) for the period ending March 31, 2005, \$120.00 per junior;</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$135.00 per junior; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(C) on and after April 1, 2006, \$150.00 per junior;</p> <p>(f) family rates of</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) for adults who are twenty-one years of age and over as of the first day of May in any year:</p> | <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 400,00 \$ par adulte,</p> <p>(B) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 450,00 \$ par adulte,</p> <p>(C) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 490,00 \$ par adulte,</p> <p>(ii) pour jeunes adultes qui sont âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt et un ans ou qui sont des étudiants âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt-quatre ans au premier mai d'une année quelconque :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 260,00 \$ par jeune adulte,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 290,00 \$ par jeune adulte,</p> <p style="padding-left: 20px;">(C) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 320,00 \$ par jeune adulte,</p> <p>(iii) pour juniors âgés de moins de dix-neuf ans au premier mai d'une année quelconque :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 120,00 \$ par junior,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 135,00 \$ par junior,</p> <p style="padding-left: 20px;">(C) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 150,00 \$ par junior;</p> <p>f) abonnement familial :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) pour adultes âgés de vingt et un ans ou plus au premier mai d'une année quelconque :</p> |
|---|--|

- (A) for the period ending March 31, 2005, \$400.00 for the first adult and \$360.00 for the second adult;
- (B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$450.00 for the first adult and \$405.00 for the second adult; and
- (C) on and after April 1, 2006, \$490.00 for the first adult and \$440.00 for the second adult;
- (ii) for intermediates who are nineteen years of age and over but under twenty-one years of age or are students who are nineteen years of age and over but under twenty-four years of age as of the first day of May in any year:
- (A) for the period ending March 31, 2005, \$260.00 for the first intermediate and \$245.00 for each additional intermediate;
- (B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$290.00 for the first intermediate and \$270.00 for each additional intermediate; and
- (C) on and after April 1, 2006, \$320.00 for the first intermediate and \$300.00 for each additional intermediate; and
- (iii) for juniors who are under nineteen years of age as of the first day of May in any year:
- (A) for the period ending March 31, 2005, \$130.00 for the first junior and \$105.00 for each additional junior;
- (B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$145.00 for the first junior and \$115.00 for each additional junior; and
- (A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 400,00 \$ pour un premier adulte et de 360,00 \$ pour un deuxième adulte,
- (B) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 450,00 \$ pour un premier adulte et de 405,00 \$ pour un deuxième adulte,
- (C) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 490,00 \$ pour un premier adulte et de 440,00 \$ pour un deuxième adulte,
- (ii) pour jeunes adultes qui sont âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt et un ans ou qui sont des étudiants âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt-quatre ans au premier mai d'une année quelconque :
- (A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 260,00 \$ pour le premier jeune adulte et de 245,00 \$ pour chaque jeune adulte de plus,
- (B) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 290,00 \$ pour le premier jeune adulte et de 270,00 \$ pour chaque jeune adulte de plus,
- (C) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 320,00 \$ pour le premier jeune adulte et de 300,00 \$ pour chaque jeune adulte de plus,
- (iii) pour juniors qui sont âgés de moins de dix-neuf ans au premier mai d'une année quelconque :
- (A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 130,00 \$ pour le premier junior et de 105,00 \$ pour chaque junior de plus,
- (B) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 145,00 \$ pour le premier junior et de 115,00 \$ pour chaque junior de plus,

(C) on and after April 1, 2006, \$160.00 for the first junior and \$130.00 for each additional junior; and

(g) tournament fees for eighteen holes of play for non-members, if the tournament has thirty or more participants:

(i) for the period ending March 31, 2005, \$29.00 per person;

(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$33.00 per person; and

(iii) on and after April 1, 2006, \$36.00 per person.

**5 Subsection 25(4) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**25(4)** The fees payable for a permit under subsection (3) are:

(a) for the use of moorings:

(i) \$25.00 per week;

(ii) \$60.00 per month; or

(iii) \$175.00 per season; and

(b) for the use of finger docks:

(i) \$8.00 per day;

(ii) \$100.00 per month; or

(iii) per season:

(A) \$275.00, without electricity; or

(B) \$425.00, with electricity.

**6 Section 26 of the Regulation is amended**

(a) in subsection (2)

(C) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 160,00 \$ pour le premier junior et de 130,00 \$ pour chaque junior de plus;

g) droits pour les tournois de dix-huit trous pour les non-membres si le tournoi compte trente participants ou plus :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 29,00 \$ par personne,

(ii) du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 33,00 \$ par personne,

(iii) le 1<sup>er</sup> avril 2006 et après cette date, de 36,00 \$ par personne.

**5 Le paragraphe 25(4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**25(4)** Les droits pour la délivrance d'un permis visé au paragraphe (3) sont établis comme suit :

a) pour l'utilisation d'amarres :

(i) de 25,00 \$ par semaine,

(ii) de 60,00 \$ par mois,

(iii) de 175,00 \$ par saison;

b) pour l'utilisation de pontons :

(i) de 8,00 \$ par jour,

(ii) de 100,00 \$ par mois,

(iii) par saison :

(A) sans électricité, de 275,00 \$,

(B) avec électricité, de 425,00 \$.

**6 L'article 26 du Règlement est modifié**

a) au paragraphe (2)

(i) *by repealing paragraph (d);*

(ii) *by repealing paragraph (e);*

(iii) *by repealing paragraph (g) and substituting the following:*

(g) notwithstanding paragraph (a) and subparagraphs (b)(i), (c)(i) and (f)(i), no ski lift pass fees are payable by senior citizens.

(b) *in subsection (3) of the French version by striking out “occupe” and substituting “occupent”;*

(c) *in subsection (6) of the French version by striking out “cinquante pour cent lequel,” and substituting par “cinquante pour cent, lequel”.*

**7** *Schedule B of the Regulation is amended in Section 4 by adding at the end of the table the following:*

<b>de la République</b>	\$ 1,150.00	\$ 1,050.00
-------------------------	-------------	-------------

(i) *par l’abrogation de l’alinéa d);*

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa e);*

(iii) *par l’abrogation de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :*

g) nonobstant l’alinéa a) et les sous-alinéas b)(i), c)(i) et f)(i), aucun droit de laissez-passer de remonte-pentes ne peut être prélevé auprès de personnes âgées.

b) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « occupe » et son remplacement par « occupent »;*

c) *au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « cinquante pour cent lequel, » et son remplacement par « cinquante pour cent, lequel ».*

**7** *L’annexe B du Règlement est modifiée à l’article 4, par l’adjonction, à la fin du tableau, de ce qui suit :*

<b>de la République</b>	1 150,00 \$	1 050,00 \$
-------------------------	-------------	-------------



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-127**

under the

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES  
PROCEDURE ACT  
(O.C. 2004-447)**

*Filed October 26, 2004*

**1 Paragraph 59.11(8) of the Rules of Court of New Brunswick, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act is repealed and the following is substituted:**

(8) An appeal from an assessment of costs may be taken

(a) on motion to the court within 15 days from the date of the assessment of costs, or

(b) if the assessment relates to a matter in the Court of Appeal, on motion to a judge of the Court of Appeal in accordance with Rule 62.30.

**2 Rule 62 of the Regulation is amended by adding after subrule 62.29 the following:**

**62.30 Appeal of Registrar's Order, Decision, Ruling, Allowance or Disallowance**

A person affected by an order, decision, ruling, allowance or disallowance of the Registrar relating to a matter in the Court of Appeal may appeal by Notice of Motion to a judge of the Court of Appeal

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-127**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2004-447)**

*Déposé le 26 octobre 2004*

**1 Le paragraphe 59.11(8) des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 établi en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(8) Appel du calcul des dépens peut être formé, selon le cas :

a) par voie de motion à la cour dans les 15 jours du calcul;

b) s'il s'agit d'un calcul relatif à une question devant la Cour d'appel, par voie de motion à un juge de la Cour d'appel conformément à la règle 62.30.

**2 La règle 62 du Règlement est modifiée par l'adjonction, après l'article 62.29, de ce qui suit :**

**62.30 Appel d'une ordonnance, d'une décision, d'une allocation ou du refus d'une allocation du registraire**

Toute personne concernée par une ordonnance, une décision, une allocation ou le refus d'une allocation du registraire relatif à une question devant la Cour d'appel peut, sur avis de motion, en appeler à



to set it aside or vary it. The Notice of Motion shall be served within 15 days after the date of the order, decision, ruling, allowance or disallowance and 2 days before the date fixed for hearing the appeal, or within such other period of time as may be allowed by a judge of the Court of Appeal.

**3 Subrule 78.03 of the Regulation is amended**

*(a) by renumbering the subrule as paragraph 78.03(1);*

*(b) by adding after paragraph (1) the following:*

(2) The fees prescribed under this Rule are not payable by a party represented by a solicitor who is an agent of the Attorney General of New Brunswick or by a party whose legal services in a proceeding are paid for under a legal aid program.

un juge de la Cour d'appel afin d'en demander l'annulation ou la modification. L'avis de motion doit être signifié soit dans les 15 jours qui suivent la date de l'ordonnance, de la décision, de l'allocation ou du refus de l'allocation et 2 jours avant la date fixée pour l'audition de l'appel, soit dans tel autre délai que peut accorder un juge de la Cour d'appel.

**3 L'article 78.03 du Règlement est modifié**

*a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 78.03(1);*

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

(2) Les droits prescrits en vertu de la présente règle ne sont pas payables par une partie représentée par un avocat qui est le représentant du procureur général du Nouveau-Brunswick ou par une partie pour qui les services juridiques fournis dans une instance sont payés dans le cadre d'un programme d'aide juridique.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-128**

**under the**

**PUBLIC SERVICE  
SUPERANNUATION ACT  
(O.C. 2004-448)**

*Filed October 26, 2004*

**1** *Section 5 of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after subsection (4) the following:*

**5(5)** The rate of interest on contributions made under subparagraph 4(1)(a)(vi) of the Act is 6% per year compounded half-yearly.

**2** *Schedule A of the Regulation is amended by striking out*

*Energy Secretariat*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-128**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE  
DANS LES SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2004-448)**

*Déposé le 26 octobre 2004*

**1** *L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :*

**5(5)** Le taux d'intérêt sur les cotisations versées en vertu du sous-alinéa 4(1)a(vi) de la loi est de 6 % par année, l'intérêt composé étant calculé semestriellement.

**2** *L'annexe A du Règlement est modifiée par la suppression de*

*Secrétariat à l'énergie*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-129**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-457)**

*Filed October 29, 2004*

**1 Section 83 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:**

**83(1)** The village called Village of Perth-Andover is continued.

**83(2)** The territorial limits of Village of Perth-Andover are decreased, a portion of the local service district of the parish of Andover, being an area contiguous to Village of Perth-Andover, is annexed to Village of Perth-Andover and the new territorial limits of Village of Perth-Andover are as follows:

Beginning at a point where the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #65117418 meets the eastern shore of the Saint John River; thence in a southeasterly direction along the northwestern prolongation and the southwestern boundary of the said lot to a point on the northwestern right-of-way of Perth Main Street, also known as Highway #105; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the point of intersection with the northwestern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #65043317; thence in a southeasterly direction along the

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-129**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-457)**

*Déposé le 29 octobre 2004*

**1 L'article 83 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**83(1)** Le village appelé Village de Perth-Andover est maintenu.

**83(2)** Les limites territoriales du Village de Perth-Andover sont réduites, une partie du district de services locaux de la paroisse d'Andover, soit la région contiguë au Village de Perth-Andover, est annexée au Village de Perth-Andover et les nouvelles limites territoriales de Village de Perth-Andover sont les suivantes :

Partant du point d'intersection du prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 65117418 et de la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, en direction sud-est, le long du prolongement nord-ouest et de la limite sud-ouest dudit lot, jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la rue Perth Main, aussi connue comme la route 105; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise, jusqu'à son point d'intersection du prolongement nord-ouest de la limite nord-est du lot portant le NID NB 65043317; de là, en direction sud-est, le long du prolongement nord-ouest et de la limite nord-est dudit lot, traver-

northwestern prolongation and the northeastern boundary of the said lot, crossing the northwestern right-of-way of Perth Main Street, to the eastern corner of the said lot, said corner being also a point on the southern boundary of the lot with NB PID #65137929; thence in an easterly direction along the southern boundary of the lot with NB PID #65137929 to the western limits of the New Brunswick Electric Power Commission's transmission line right-of-way; thence in a southerly direction along the western limits of the said right-of-way to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #65034241; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #65171142, said lot also known as the NB Trail right-of-way; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northeastern corner of the northern portion of the lot with NB PID #65162976; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot, the northern boundary of the northern portion of the lot with NB PID #65170391, and the northern boundary of the lots with NB PID #65170409 and NB PID #65139701, to a point on the eastern right-of-way of Perth Main Street; thence in a westerly direction along the western prolongation of the northern boundary of the lot with NB PID #65139701, crossing the eastern right-of-way of Perth Main Street, to a point on the western right-of-way of the said street, said point being also a point on the eastern shore of the Saint John River; thence in a northerly direction upstream along the eastern shore of the Saint John River to the point of beginning;

And beginning at a point on the western shore of the Saint John River where the Wark Brook, so called, empties into the said river; thence in a westerly direction along the southern boundary of the various courses of the said brook to a point on the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction along the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #65053217; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the eastern right-of-way of the Trans-

sant l'emprise nord-ouest de la rue Perth Main, jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 65137929; de là, en direction est, le long de la limite sud du lot portant le NID NB 65137929, jusqu'aux limites ouest de l'emprise de la ligne de transport d'énergie de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud, le long des limites ouest de ladite emprise, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 65034241; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot, jusqu'à un point situé sur la limite est du lot portant le NID NB 65171142, ledit lot étant aussi connu comme l'emprise de Sentier Nouveau-Brunswick; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-est de la partie nord du lot portant le NID NB 65162976; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot, de la limite nord de la partie nord du lot portant le NID NB 65170391, et de la limite nord des lots portant les NID NB 65170409 et 65139701, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la rue Perth Main; de là, en direction ouest, le long du prolongement ouest de la limite nord du lot portant le NID NB 65139701, traversant l'emprise est de la rue Perth Main, jusqu'à un point situé sur l'emprise ouest de ladite rue, ledit point étant aussi un point situé sur la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, en direction nord, en amont, le long de la rive est du fleuve Saint-Jean jusqu'au point de départ;

Et partant d'un point sur la rive ouest du fleuve Saint-Jean où le ruisseau Wark, ainsi appelé, se déverse dans ledit fleuve; de là, en direction ouest, le long de la limite sud suivant les divers méandres dudit ruisseau, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, le long de ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 65053217; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant l'emprise est de la route transcanadienne, jusqu'à

Canada Highway, to the northeastern corner of the lot with NB PID #65155582; thence in a southwesterly direction along the northern boundary of the said lot to the point of intersection of a parallel line one-half mile distant, or 804.672 meters, from the right-of-way of the western boundary of the Trans-Canada Highway; thence in a northeasterly direction along a straight line to the eastern corner of the lot with NB PID #65050858; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner, said corner being also the western corner of the lot with NB PID #65159667; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the lot with NB PID #65159667 to its northeastern corner; thence in a northwesterly direction along a straight line to the southeastern corner of the lot with NB PID #65113128; thence in a northeasterly direction along the northeastern prolongation of the southeastern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northwestern corner of the lot with NB PID #65190100; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot, and the northern boundary of the lots with NB PID #65099756, NB PID #65049546 and NB PID #65165722 to the northeastern corner of the lot with NB PID #65165722, said corner being also a point on the southern right-of-way of Neilson Street; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #65049538, said corner being also a point on the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a northerly direction along the said right-of-way to a point on the northern boundary line of Lot 108, granted by the Crown to Sergt Wm. Everett; thence in an easterly direction along the said boundary line to the western shore of the Saint John River; thence in a southerly direction downstream along the western shore of the said river to the point of beginning.

l'angle nord-est du lot portant le NID NB 65155582; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'au point d'intersection d'une ligne parallèle à une distance d'un demi-mille ou de 804,672 mètres, de l'emprise de la limite ouest de la route transcanadienne; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 65050858; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord, ledit angle étant aussi l'angle ouest du lot portant le NID NB 65159667; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 65159667, jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 65113128; de là, en direction nord-est, le long du prolongement nord-est de la limite sud-est dudit lot, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 65190100; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord des lots portant les NID NB 65099756, 65049546 et 65165722, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 65165722, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud de la rue Neilson; de là, en direction nord, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 65049538, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction nord, le long de ladite emprise, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot 108, cédé par la Couronne à Sergt Wm. Everett; de là, en direction est, le long de ladite limite, jusqu'à la rive ouest du fleuve Saint-Jean; de là, en direction sud, en aval, le long de la rive ouest dudit fleuve, jusqu'au point de départ.

**83(3)** The effective date of the decrement and annexation is November 1, 2004.

**83(3)** La réduction et l'annexion prennent effet le 1<sup>er</sup> novembre 2004.

**83(4)** The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Village of Perth-Andover.

**83(4)** Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) demeurent des habitants du Village de Perth-Andover.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-130**

**under the**

**OCCUPATIONAL HEALTH AND  
SAFETY ACT  
(O.C. 2004-471)**

*Filed November 17, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . .	1
Definitions . . . . .	2
first aid provider — secouriste	
high hazard work — travail à risque élevé . . . . .	
Application . . . . .	3
Employer responsibilities . . . . .	4
Emergency communication procedure . . . . .	5
Emergency transportation . . . . .	6
First aid providers . . . . .	7
First aid training . . . . .	8
Report of an injury or illness . . . . .	9
Record of treatment . . . . .	10
First aid kits . . . . .	11
First aid room . . . . .	12
Location of first aid supplies . . . . .	13
Transition . . . . .	14
Repeal . . . . .	15
Commencement . . . . .	16
Schedule A	
Schedule B	
Schedule C	

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-130**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ  
AU TRAVAIL  
(D.C. 2004-471)**

*Déposé le 17 novembre 2004*

**Sommaire**

Citation . . . . .	1
Définitions . . . . .	2
secouriste — first aid provider	
travail à risque élevé — high hazard work	
Champ d'application . . . . .	3
Responsabilités de l'employeur . . . . .	4
Protocole de communication en cas d'urgence . . . . .	5
Transport en cas d'urgence . . . . .	6
Secouristes . . . . .	7
Formation de secouriste . . . . .	8
Signalement . . . . .	9
Compte-rendu . . . . .	10
Trousses de premiers soins . . . . .	11
Salle de premiers soins . . . . .	12
Où se trouvent les trousses premiers soins . . . . .	13
Dispositions transitoires . . . . .	14
Abrogation . . . . .	15
Entrée en vigueur . . . . .	16
Annexe A	
Annexe B	
Annexe C	

Under section 51 of the *Occupational Health and Safety Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *First Aid Regulation - Occupational Health and Safety Act*.

#### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“first aid provider” means a person designated by an employer under subsection 6(1). (*secouriste*)

“high hazard work” means

(a) work carried on at a place of employment specified in Schedule A, or

(b) if no place of employment is specified, work identified in Schedule A as high hazard work. (*travail à risque élevé*)

#### Application

3 This Regulation does not apply to a place of employment that is a ferry, a train or a vehicle used or likely to be used by an employee.

#### Employer responsibilities

4(1) Subject to subsections (2) and (3), an employer shall provide and maintain the first aid kits, first aid providers and first aid rooms at a place of employment in accordance with Schedule A for the maximum number of employees present during a shift.

4(2) Subject to subsection (3), where the place of employment is a project site, the contractor shall provide and maintain the first aid kits, first aid providers and first aid rooms as set out in Schedule A

En vertu de l'article 51 de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les premiers soins - Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*.

#### Définitions

2 Les définitions suivantes s'appliquent au présent règlement.

« secouriste » Personne désignée par un employeur en application du paragraphe 6(1). (*first aid provider*)

« travail à risque élevé » L'une des deux choses suivantes :

a) travail exécuté dans un lieu de travail mentionné dans l'annexe A;

b) si le lieu de travail n'est pas mentionné, toute activité mentionnée dans l'annexe A comme travail à risque élevé. (*high hazard work*)

#### Champ d'application

3 Le présent règlement ne s'applique pas à un traversier, un train ou un véhicule qui est un lieu de travail et qui est utilisé par un salarié ou qui est susceptible d'être utilisé par un salarié.

#### Responsabilités de l'employeur

4(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un employeur doit fournir et maintenir des trousseaux de premiers soins, des secouristes ainsi que des salles de premiers soins au lieu de travail conformément à ce qui est prévu par l'annexe A selon le plus grand nombre de salariés qui peuvent être présents durant un quart de travail.

4(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le lieu de travail est un chantier, l'entrepreneur doit fournir et maintenir les trousseaux de premiers soins, les secouristes et les salles de premiers soins confor-



for all persons having access to the project site, and the provisions of this Regulation that apply to an employer apply to a contractor at every project site for which the contractor is responsible for the health and safety of persons having access to the project site.

4(3) The requirements set out in this Regulation are minimum requirements, and each employer shall assess the risks that employees are likely to encounter at a place of employment and shall ensure that there are adequate first aid supplies, equipment, services and facilities in place for the provision of first aid, having regard to those risks.

#### **Emergency communication procedure**

5(1) An employer shall ensure that an emergency communication procedure is established in order for employees to summon assistance in the event of an illness or accident of an employee.

5(2) The communication procedure shall

- (a) be in writing,
- (b) describe how to contact assistance,
- (c) provide directions to the place of employment and instructions as to how to access the place of employment, and
- (d) be posted in a conspicuous place at the place of employment.

5(3) Where the posting of the emergency communication procedure is not practicable, an employer shall ensure that each employee is informed of the contents of the emergency communication procedure.

mément à ce qui est prévu par l'annexe A pour toutes les personnes ayant accès au chantier, et les dispositions du présent règlement auxquelles un employeur est assujéti s'appliquent à un entrepreneur pour chaque chantier pour lequel il est responsable de la santé et la sécurité des personnes y ayant accès.

4(3) Les exigences imposées par le présent règlement constituent des exigences minimales et chaque employeur doit évaluer les risques auxquels les salariés sont susceptibles d'être exposés dans un lieu de travail et il doit s'assurer que les trousse de premiers soins, le matériel, les services, et les installations aménagées pour administrer les premiers soins sont suffisants compte tenu de ces risques.

#### **Protocole des communications en cas d'urgence**

5(1) L'employeur doit s'assurer qu'un protocole de communication en cas d'urgence est établi de façon à ce que les salariés puissent mander les premiers secours en cas de maladie, de malaise ou d'accident d'un salarié.

5(2) Le protocole de communication en cas d'urgence doit répondre à ce qui suit :

- a) il est consigné par écrit;
- b) il décrit comment prendre contact pour obtenir une assistance;
- c) il donne les indications quant au trajet pour se rendre à un lieu de travail et des instructions permettant d'avoir accès à un lieu de travail;
- d) il est affiché bien en vue au lieu de travail.

5(3) L'employeur doit s'assurer que chaque salarié est informé du contenu du protocole de communication en cas d'urgence lorsqu'il s'avère impraticable de l'afficher.

**Emergency transportation**

6(1) An employer shall prepare, in writing, a transportation procedure that describes arrangements for the transportation of injured or ill employees from the place of employment to the nearest health care facility.

6(2) Where it is necessary to move an injured or ill employee from an isolated site to another place in order to transfer to an ambulance, an employer shall ensure that the transportation is by a means that

- (a) is suitable, considering the distance to be travelled and the types of serious injuries or illnesses that may occur,
- (b) affords protection against the weather,
- (c) is equipped with a means of two-way voice communication with the emergency medical services to which the injured or ill employee is being transported, and
- (d) is of sufficient size and suitability to accommodate a stretcher and accompanying persons where required.

6(3) An employer shall provide a means of communication to summon the transportation in the event of a medical emergency and shall ensure that transportation is readily available in the event of a medical emergency when work is carried out at an isolated site.

6(4) Where an employee is seriously injured or needs to be accompanied during transport, an employer shall ensure that the employee is accompanied by at least one first aid provider who is not the operator of the transportation.

**First aid providers**

7(1) An employer shall designate one or more employees to act as first aid providers and maintain a

**Transport en cas d'urgence**

6(1) Un employeur doit par écrit, établir un protocole de transport lequel doit décrire les dispositions qui ont été prises pour le transport des salariés blessés ou malades du lieu de travail à l'établissement de soins de santé le plus proche.

6(2) Lorsqu'il est nécessaire de déplacer un salarié blessé ou malade à partir d'un endroit isolé jusqu'à un autre endroit en vue de son transfert à une ambulance, l'employeur doit s'assurer que le transport est fait par un moyen qui répond à ce qui suit :

- a) il convient, compte tenu de la distance à parcourir et des types de blessures ou maladies graves qui pourraient s'ensuivre;
- b) il assure une protection contre les intempéries;
- c) il est muni d'un système de télécommunication bidirectionnelle permettant d'entrer en contact avec les services médicaux d'urgence où le salarié blessé ou malade est transporté;
- d) il est de dimensions suffisantes et peut convenablement accueillir une civière et les accompagnateurs lorsque cela est requis.

6(3) Un employeur doit, lorsque des travaux sont exécutés dans un endroit isolé, fournir un moyen de communication qui permet de mander un véhicule pour le transport en cas d'urgence médicale et doit s'assurer qu'un véhicule est dans ce cas disponible immédiatement.

6(4) Lorsqu'un salarié est blessé sérieusement ou lorsqu'il doit être accompagné pendant le transport l'employeur doit s'assurer qu'il est accompagné par au moins un secouriste lequel ne peut être le conducteur du véhicule ou celui qui s'occupe du transport.

**Secouristes**

7(1) Un employeur désigne une ou plusieurs personnes pour remplir les fonctions de secouristes et il

record of the names of each employee who is designated as a first aid provider.

7(2) An employer shall post, at a conspicuous place at the place of employment, signs that state the names of first aid providers.

7(3) Where the posting of a sign is not practicable, the employer shall ensure that each employee is informed of the identity of first aid providers.

7(4) An employer shall ensure that an employee who is designated as a first aid provider

(a) does not perform work of a nature likely to affect the employee's ability to administer first aid, and

(b) has readily available access to disposable latex or vinyl gloves and a face shield with a one-way valve.

#### **First aid training**

8(1) An employer shall ensure that each employee who is designated as a first aid provider is trained to the minimum level as set out in subsection (2) and holds a valid certificate issued by an agency referred to in subsection (3) in respect of that training.

8(2) The minimum level of training consists of

(a) the 10 compulsory modules and any 2 of 5 elective modules of the Workplace Standard First Aid Course as set out in Schedule B, and

(b) a minimum of 16 hours of classroom and practical training.

8(3) The first aid training described in this section may be provided by

(a) St. John Ambulance,

(b) Canadian Red Cross Society, or

tient un registre consignant les noms de chacune des personnes ainsi désignées.

7(2) Un employeur affiche dans un endroit bien en vue au lieu de travail les noms des secouristes.

7(3) Lorsque l'affichage des noms des secouristes s'avère impraticable, l'employeur doit s'assurer que chacun des salariés est informé de l'identité des secouristes.

7(4) L'employeur doit s'assurer de ce qui suit :

a) le salarié désigné secouriste n'a pas à exécuter un travail d'une nature à nuire à sa capacité d'administrer les premiers soins;

b) des gants de latex ou de vinyle ainsi qu'un masque muni d'une valve anti-reflux sont mis à la disposition immédiate du secouriste.

#### **Formation de secouriste**

8(1) L'employeur doit s'assurer que chaque salarié désigné secouriste reçoit la formation minimale décrite au paragraphe (2) et est titulaire d'un certificat valide attestant de sa formation et délivré par l'un des organismes visés au paragraphe (3).

8(2) La formation minimale réunit les éléments suivants :

a) les dix modules obligatoires et deux quelconques des cinq modules optionnels de la Formation des secouristes en milieu de travail décrits à l'annexe B;

b) un minimum de seize heures de formation en salle de cours et exercices pratiques.

8(3) La formation de secouriste décrite au présent article peut être donnée par l'un des organismes suivants :

a) Ambulance Saint-Jean;

b) la Société canadienne de la Croix-Rouge;

(c) any other agency that provides first aid training that meets the requirements of subsection (2) and that is approved by the Chief Compliance Officer.

**8(4)** An agency that provides first aid training that meets the requirements of subsection (2) shall issue a certificate in accordance with subsection (5) to a person who satisfactorily completes the training.

**8(5)** The certificate shall

(a) be entitled “The First Aid Workplace Certificate”,

(b) be signed and dated by an official of the agency, and

(c) state that the course in respect of which the certificate is issued is the *Workplace Standard First Aid Course*.

**8(6)** A certificate issued pursuant to this section is valid for 3 years from the date of issue.

**8(7)** An employer shall ensure that a first aid provider has a minimum of 6 hours practice on first aid skills each year during which he or she holds a valid certificate.

#### **Report of injury or illness**

**9** An employee shall report an injury or illness to the employer as soon as practicable after the injury or the first signs of the illness.

#### **Record of treatment**

**10(1)** A first aid provider shall prepare a written record that sets out the name of the injured or ill employee, a description of the injury or illness, the treatment and care provided, a description of the incident, the date of occurrence, the name of the per-

c) toute agence qui offre une formation de secouriste qui répond aux exigences du paragraphe (2) et qui est approuvée par l'agent principal de contrôle.

**8(4)** L'organisme qui donne la formation de secourisme qui répond aux exigences du paragraphe (2) délivre un certificat conformément au paragraphe (5) à une personne qui a terminé la formation de façon satisfaisante.

**8(5)** Le certificat est établi en respectant ce qui suit :

a) il est intitulé « Certificat de secourisme en milieu de travail »;

b) il est signé et daté par un représentant officiel de l'organisme;

c) la formation reçue pour laquelle il est délivré y est mentionnée; soit « Cours de secourisme - niveau général en milieu de travail ».

**8(6)** Le certificat délivré en vertu du présent article est valide pour trois ans à partir de sa date de délivrance.

**8(7)** L'employeur doit s'assurer que chacun des secouristes reçoit une formation pratique minimale de six heures chaque année pendant la validité du certificat.

#### **Signalement**

**9** Un salarié doit signaler un cas de blessure, de maladie ou de malaise à l'employeur aussitôt que praticable après l'apparition des premiers signes.

#### **Compte-rendu**

**10(1)** Le secouriste prépare un compte-rendu écrit qui consigne le nom du salarié secouru, une description de la blessure, de la maladie ou du malaise, le traitement et les soins administrés, une description de l'incident qui a donné lieu à la blessure, au ma-

son providing emergency care and the date the record was made.

**10(2)** The record referred to in subsection (1) shall be prepared as soon as practicable after the injured or ill employee has received the emergency care.

**10(3)** An employer shall ensure that a record referred to in subsection (1) is retained for a period of 5 years after the date on which it has been made.

#### **First aid kits**

**11** An employer shall ensure that each first aid kit required to be provided by the employer is equipped as set out in Schedule C.

#### **First aid room**

**12(1)** An employer who is required to have a first aid room shall provide and equip the first aid room in accordance with subsection (2).

**12(2)** The requirements for a first aid room are as follows:

- (a) has a minimum floor area of 10 m<sup>2</sup>;
- (b) is constructed to permit ease of access to a person on a stretcher;
- (c) is located as close as practicable to the work force it is to serve and clearly identified by a sign;
- (d) is equipped with a sink supplied with hot and cold running water with easy access to a toilet;
- (e) is equipped with the following supplies:
  - (i) one first aid kit as set out in Schedule A, or as needed, having regard for the particular

laise ou à la maladie, la date de l'incident ainsi que le nom de la personne qui a donné les soins d'urgence et la date à laquelle le compte rendu est préparé.

**10(2)** Le compte-rendu visé au paragraphe (1) est préparé aussitôt que praticable après que le salarié blessé ou malade a reçu les premiers soins d'urgence.

**10(3)** L'employeur doit s'assurer que les comptes-rendus préparés en application du paragraphe (1) sont conservés pendant cinq ans à partir de la date où ils ont été préparés.

#### **Trousses de premiers soins**

**11** L'employeur doit s'assurer que chaque trousse de premiers soins qu'il est tenu de fournir contienne ce qui est prévu par l'annexe C.

#### **Salle de premiers soins**

**12(1)** L'employeur tenu d'aménager une salle de soins doit l'équiper conformément à ce qui est prévu par le paragraphe (2).

**12(2)** La salle des premiers soins doit répondre à ce qui suit :

- a) avoir une superficie de 10 m<sup>2</sup>;
- b) être aménagée de façon à ce l'on puisse facilement y avoir accès avec une civière;
- c) être située le plus près possible des travailleurs qu'elle doit desservir et être clairement indiquée par une enseigne;
- d) être pourvue d'un lavabo alimenté en eau chaude et en eau froide avec un accès facile aux toilettes;
- e) être équipée de ce qui suit :
  - (i) des trousse de premiers soins tel que le prévoit l'annexe A ou selon ce dont on peut

risks at the place of employment and the number and location of employees;

(ii) a telephone or other effective means of communication along with an up-to-date list of emergency contacts;

(iii) a separate cubicle or a divider with a cot or bed equipped with a moisture-protected mattress, 2 pillows and 2 blankets;

(iv) storage space, a cupboard, a counter, a table and 2 or more chairs.

avoir besoin compte tenu des risques particuliers du lieu de travail et du nombre de salariés ainsi que de l'endroit où ils se trouvent,

(ii) d'un téléphone ou d'autre moyen de communication efficace, et d'une liste mise à jour des personnes à contacter,

(iii) d'une alcôve ou d'un coin séparé par un rideau, avec un lit ordinaire ou un lit de camp équipé d'un matelas à l'épreuve de l'humidité ainsi de deux oreillers et deux couvertures,

(iv) d'un espace de rangement, d'une armoire, d'un comptoir, d'une table et de deux chaises ou plus.

**12(3)** An employer shall ensure that a first aid room

(a) is under the supervision of a first aid provider,

(b) is maintained in an orderly and sanitary condition,

(c) has the temperature maintained between 20 degrees Celsius and 24 degrees Celsius, and

(d) is used only for the purposes of providing first aid to employees or providing health care or instruction to employees.

**12(3)** L'employeur doit s'assurer que la salle des premiers soins :

a) est sous la surveillance d'un secouriste;

b) est propre et en ordre;

c) soit maintenue à une température qui se situe entre 20° C et 24° C;

d) n'est utilisée que pour administrer les premiers soins et donner la formation de secouriste.

**12(4)** An employer shall ensure that no person smokes in a first aid room.

**12(4)** L'employeur doit s'assurer que personne ne fume dans la salle des premiers soins.

#### **Location of first aid kits**

**13(1)** An employer shall ensure that the first aid kits are

(a) conspicuously located at or near the working areas that they are intended to serve,

(b) easily accessible during all working hours, and

#### **Où sont rangées les trousse de premiers soins**

**13(1)** L'employeur doit s'assurer que les trousse de premiers soins :

a) se trouvent bien en vue dans le lieu de travail ou à proximité;

b) sont facilement accessibles durant les heures de travail;

(c) maintained in a clean, dry and serviceable condition.

**13(2)** An employer shall post, at a conspicuous place at the place of employment, signs that indicate the location of first aid kits.

**13(3)** Where the posting of a sign is not practicable, an employer shall ensure that each employee is informed of the location of first aid kits.

#### **Transition**

**14** An employee who, immediately before the commencement of this section, holds a valid certificate issued by St. John Ambulance or Canadian Red Cross for the standard first aid level or the advanced first aid level and is designated under section 12(6) of New Brunswick Regulation 91-191 under the *Occupational Health and Safety Act* shall be deemed to have been designated by his or her employer under this Regulation, until the designation is withdrawn by the employer, the certificate expires or the employee no longer works for that employer, whichever occurs first.

#### **Repeal**

**15(1)** *The heading "First Aid" preceding section 12 of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is repealed.*

**15(2)** *Sections 12 and 13 of the Regulation are repealed.*

#### **Commencement**

**16** *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

c) sont tenues propres, au sec et en état d'utilisation.

**13(2)** L'employeur indique à l'aide d'enseignes placées bien en évidence où se trouvent les trousseaux de premiers soins.

**13(3)** Lorsqu'il s'avère impraticable d'indiquer à l'aide d'enseignes où se trouvent les trousseaux de premiers soins, l'employeur doit s'assurer que chacun des salariés sait où elles se trouvent.

#### **Dispositions transitoires**

**14** Le salarié qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, est titulaire d'un certificat valide délivré par l'Ambulance Saint-Jean ou par la Société canadienne de la Croix-Rouge attestant d'un niveau de certification de niveau général ou avancé de secourisme et était désigné pour administrer les premiers soins en application du paragraphe 12(6) du Règlement 91-191 établi en vertu de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, est réputé avoir été désigné par l'employeur comme secouriste en application du présent règlement jusqu'à ce que l'une des choses suivantes se produise : la désignation est révoquée, le certificat expire ou le salarié ne travaille plus chez cet employeur.

#### **Abrogation**

**15(1)** *La rubrique « Premiers soins » qui précède l'article 12 du Règlement 91-191 établi en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail est abrogée.*

**15(2)** *Les articles 12 et 13 du Règlement 91-191 sont abrogés.*

#### **Entrée en vigueur**

**16** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*

**SCHEDULE A  
FIRST AID REQUIREMENTS**

Number of employees per shift	Place of employment with no high hazard work	Place of employment with high hazard work
<b>1</b>		Personal (Type P) first aid kit
<b>2 - 19</b>	1 first aid kit  1 first aid provider	1 first aid kit  1 first aid provider
<b>20 - 49</b>	1 first aid kit  1 first aid provider	2 first aid kits  2 first aid providers
<b>50 - 99</b>	2 first aid kits  2 first aid providers	2 first aid kits  2 first aid providers
<b>100 - 199</b>	2 first aid kits  2 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room  1 first aid room	3 first aid kits  3 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room  1 first aid room
<b>200 or more</b>	3 first aid kits  3 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room  1 additional first aid provider and 1 additional first aid kit for each additional increment of 1-100 employees  1 first aid room	4 first aid kits  4 first aid providers, one of whom must have access to the first aid room  1 additional first aid provider and 1 additional first aid kit for each additional increment of 1-100 employees  1 first aid room

**ANNEXE A  
EXIGENCES POUR LES PREMIERS SOINS**

Nombre de salariés par quart de travail	Lieu de travail où il a risque peu élevé	Lieu de travail où il y a risque élevé
<b>1</b>		Trousse personnelle de premiers soins (type P)
<b>2 - 19</b>	1 trousse de premiers soins  1 secouriste	1 trousse de premiers soins  1 secouriste
<b>20 - 49</b>	1 trousse de premiers soins  1 secouriste	2 trousses de premiers soins  2 secouristes
<b>50 - 99</b>	2 trousses de premiers soins  2 secouristes	2 trousses de premiers soins  2 secouristes
<b>100 - 199</b>	2 trousses de premiers soins  2 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins  1 salle de premiers soins	3 trousses de premiers soins  3 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins  1 salle de premiers soins
<b>200 et plus</b>	3 trousses de premiers soins  3 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins  1 secouriste additionnel et 1 trousse de premiers soins additionnelle pour chaque tranche de 1 à 100 salariés de plus  1 salle de premiers soins	4 trousses de premiers soins  4 secouristes, l'un d'entre eux ayant accès à la salle de premiers soins  1 secouriste additionnel et 1 trousse de premiers soins additionnelle pour chaque tranche de 1 à 100 salariés de plus  1 salle de premiers soins



**Work carried on at a place of employment specified below or, if no place of employment is specified, the work described below, constitutes high hazard work:**

- (a) working at project site or mine;
- (b) working underground, in confined spaces or in isolated areas where emergency medical help is not in close proximity to the work area;
- (c) working on electrical transmission, generation or distribution systems;
- (d) working at foundries or machine shops;
- (e) working at gas, oil or chemical processing plants, steel or other base metal processing plants;
- (f) working at woodland operations, sawmills or lumber processing plants;
- (g) working at brewery or beverage processing plants, meat packing or processing plants;
- (h) working with explosives or heavy equipment.

**Lieux de travail où le travail comporte des risques élevés ou si le lieu de travail n'est pas précisé, activités qui comportent des risques élevés**

- a) le travail de chantier ou le travail minier;
- b) le travail sous terre, dans des espaces clos ou des endroits isolés alors que l'on ne peut se procurer à proximité les soins médicaux d'urgence;
- c) le travail sur les réseaux de production, de transport ou de distribution d'électricité;
- d) le travail en fonderie ou en atelier d'usinage;
- e) le travail sur l'emplacement des installations de transformation ou de traitement de pétrole ou de gaz naturel ou de produits chimiques ou le travail en aciérie ou le travail en usine de métallurgie;
- f) le travail à des opérations forestières, en scierie ou en usine de transformation du bois;
- g) le travail en brasserie ou en usine de production, de préparation ou de transformation de boissons ou en usine de traitement des viandes ou dans l'industrie de la viande;
- h) le travail avec des explosifs ou avec de la machinerie lourde.

**SCHEDULE B****WORKPLACE STANDARD FIRST AID COURSE****REQUIRED MODULES****1. Emergency Scene Management Content****\* explanation of first aid care**

The emergency help given to an unconscious or conscious injured or ill person to preserve life, to prevent further injury and promote recovery.

**\* role of a first aid attendant**

Provide safe and prompt emergency care to casualties based on their level of knowledge and skill. Determine the mechanism of injury, assesses responsiveness and seeks medical help.

**\* legal issues**

Understand the principle of the Good Samaritan. The first aid attendant is aware of the legal considerations such as consent, reasonable skill and care and negligence.

**\* anti-contamination procedures**

Know what equipment, safety measures, universal precautions and techniques are used to minimize infection to both the casualty and the first aid attendant.

**\* emergency scene system**

The process of efficiently assessing and communicating the need for medical care. Managing the scene until medical help arrives.

**\* primary and secondary surveys**

Primary survey focuses on assessing and maintaining the casualty's airway, breathing and circulation (ABC). If required, a secondary survey includes ob-

**ANNEXE B****FORMATION DE SECOURISTE DE NIVEAU GÉNÉRAL EN MILIEU DE TRAVAIL****MODULES OBLIGATOIRES****1. Gestion de la scène de l'incident - contenu****\* Ce que sont les premiers soins**

L'aide d'urgence apportée à une personne blessée ou malade, qu'elle soit consciente ou non, afin de la maintenir en vie, d'empêcher que sa blessure s'aggrave et de faciliter son rétablissement.

**\* Rôle de secouriste**

Fournir rapidement des soins en cas d'urgences d'une manière sécuritaire aux personnes blessées ou malades selon leurs connaissances et leurs compétences. Déterminer les mécanismes de blessures, évaluer dans quelle mesure la personne secourue réagit et demander l'aide médicale.

**\* Enjeu juridique**

Bien comprendre la règle du bon samaritain. Le secouriste connaît les considérations d'ordre juridique telle que l'exigence de consentement, le concept des soins et habiletés raisonnables ainsi que celui de la négligence.

**\* Mesures visant à éviter l'infection**

Se familiariser avec l'équipement, les mesures de sécurité, les précautions et les techniques universelles à prendre et à utiliser afin de minimiser les risques d'infection pour la victime et pour le secouriste.

**\* Méthode de gestion de la scène de l'incident**

La marche à suivre afin de faire une évaluation efficace du besoin de soins médicaux et la marche à suivre signaler ce besoin. La gestion de la scène de l'incident jusqu'à ce que l'aide médicale arrive.

**\* Examen primaire et secondaire**

L'examen primaire vise la vérification des points selon l'ordre ABC ; A : l'état des voies respiratoires et les maintenir dégagées, B : la respiration et C : la

taining a history of the casualty using the SAMPLE method, vital signs, a head to toe examination and first aid for injuries or illnesses that are not life-threatening.

**\* rescue moves**

Safe positioning methods to maintain an open airway, prevent shock and prevent further harm to the casualty.

**2. Shock, Unconsciousness and Fainting  
Content**

**\* definition of terms**

Understand why the circulation system fails and awareness of the various types of shock.

**\* signs and symptoms of shock, unconsciousness and fainting**

Describe the physical, physiological and psychological changes that occur with a person in shock. Differentiate the various levels of consciousness. Comprehend the reasons for fainting.

**\* treatment**

Knowledge of how to assess for shock, unconsciousness and fainting. Use of first aid techniques to minimize shock.

**\* positioning and ongoing care**

Illustrate treatment and positioning for shock. The continual first aid responsibilities to the casualty until medical help takes over.

circulation. Si cela s'avère nécessaire, un deuxième examen sera fait au cours duquel on fera une anamnèse de la condition de la victime en utilisant la méthode SAMMDE, la vérification des signes vitaux, ainsi qu'un examen de la tête aux pieds et l'administration des premiers soins en cas de blessure, de malaise ou de maladie qui ne mettent pas la vie en danger.

**\* Manoeuvres de sauvetage**

Mise en position sécuritaire afin de maintenir les voies respiratoires dégagées, de prévenir l'état de choc et de prévenir l'aggravation de l'état de la victime.

**2. L'état de choc, le sujet inconscient et l'évanouissement - contenu**

**\* Définitions des termes**

Tenter de comprendre la raison de la défaillance du système circulatoire et savoir repérer et distinguer les causes de l'état de choc.

**\* Signes et symptômes de l'état de choc, de l'état inconscient et de l'évanouissement**

Apprendre à reconnaître les changements physiques, physiologiques et psychologiques que présente la personne en état de choc. Apprendre à distinguer les différents niveaux d'inconscience. Comprendre les raisons qui ont mené à l'évanouissement.

**\* Traitement**

Apprendre à évaluer l'état de choc, l'état d'inconscience et l'évanouissement. Administrer les premiers soins selon les techniques qui permettent de prévenir l'aggravation de l'état de choc.

**\* Mise en position et poursuite des soins**

Faire la démonstration du traitement à donner et de la mise en position du sujet. Poursuivre l'administration des premiers soins jusqu'à ce que les secours médicaux prennent la relève.

### 3. Cardio-Pulmonary Resuscitation and Choking

#### \* anatomy and physiology of the respiratory and circulatory systems

The basic knowledge of the respiratory and circulation systems.

#### \* causes of angina, heart attack, stroke and choking

The risk factors and preventive health measures of cardiovascular disease and choking.

#### \* signs and symptoms of angina, heart attack, stroke and choking

Identify breathing complications and pain associated with angina, heart attack and stroke. List the signs and symptoms of angina, heart attack, choking, stroke and a transient ischemic attack.

#### \* treatment of angina, heart attack, stroke and choking

Perform correct artificial respiration and chest compression methods on adult casualties with different injuries or illnesses such as cardiac arrest and choking emergencies.

#### \* use of airway assistive devices

Correct use of a face shield with a one-way valve.

### 3. Réanimation cardio-respiratoire et suffocation

#### \* Anatomie et physiologie des systèmes respiratoires et circulatoires

Connaissances de base des systèmes respiratoires et circulatoires

#### \* Causes de l'angine de poitrine, de la crise cardiaque, de l'accident vasculaire cérébral et de la suffocation

Connaître les facteurs de risques et les mesures préventives des maladies cardio-vasculaires et d'une suffocation.

#### \* Signes et symptômes de l'angine de poitrine, de la crise cardiaque et de l'accident vasculaire cérébral et de la suffocation

Identifier les complications respiratoires et les douleurs associées à l'angine de poitrine, à la crise cardiaque et à l'accident vasculaire cérébral (l'ACV). Donner la liste des signes et des symptômes de l'angine de poitrine, de la crise cardiaque et de l'accident vasculaire cérébral et de tout accident ischémique transitoire.

#### \* Traitement de l'angine de poitrine, de la crise cardiaque de l'accident vasculaire cérébral et de l'étouffement

Donner la respiration artificielle en utilisant la méthode appropriée et faire les compressions thoraciques en utilisant la méthode appropriée lorsqu'il s'agit de victimes adultes selon les blessures, les maladies ou les malaises comme dans le cas d'une crise cardiaque ou d'une suffocation.

#### \* Utilisation d'un accessoire aidant à donner la respiration artificielle

Apprendre à utiliser correctement un masque muni d'une valve anti-reflux.

#### 4. Treatment of Wounds Content

##### \* various types of bandages and dressings

Standard and unique application methods of triangular, roller, tubular bandages and slings. Common bandages found in first aid kits for major and minor wounds.

##### \* various techniques

Bandaging techniques for minor and severe wounds of extremities, head and torso. Knowledge of special dressing techniques for injuries, such as amputations. Improvisation when first aid supplies are not available.

##### \* applying bandages and dressings (practice session)

Practical experience to develop skills of applying a variety of dressings.

#### 5. Soft Tissue Injuries Content

##### \* anatomy and physiology of soft tissue

Understand the purpose of skin and muscle function.

##### \* causes of soft tissue injuries

Describe the cause of wounds and bleeding directly related to the mechanism of injury. Identify reasons for interrupted or inadequate circulation to soft tissue.

#### 4. Le soin des plaies - contenu

##### \* Les différents types de bandages et de pansements

Les normes générales et particulières relatives à l'application de pansements et la mise en place de bandages selon les techniques reconnues : le bandage à l'aide d'un triangle de tissu, la bande roulée, le bandage tubulaire et l'écharpe. Se familiariser avec les bandages que l'on retrouve communément dans les trousse de premiers soins pour les blessures graves et les blessures légères.

##### \* Les différentes techniques

Les techniques de bandage pour les blessures légères ou graves aux extrémités ou les blessures légères ou graves de la tête et du torse. Une connaissance des techniques particulières de pansements pour traiter des blessures telles que les amputations. Savoir improviser lorsque les fournitures de premiers soins ne sont pas disponibles.

##### \* Application et mise en place de bandages et de pansements (séance d'instruction pratique)

Exercice pratique afin de développer ses habilités à l'application et la mise en place de bandages et de pansements.

#### 5. Les blessures aux tissus mous - contenu pratique

##### \* Anatomie et physiologie des tissus mous

Comprendre la fonction de la peau et des muscles.

##### \* Causes des blessures aux tissus mous

Apprendre à reconnaître les causes des blessures et des saignements directement reliés au mécanisme des blessures. Apprendre à identifier les raisons pour lesquelles la circulation sanguine aux tissus mous peut être bloquée ou inadéquate.

\* **types of wounds and bleeding (internal and external)**

Knowledge of open and closed wounds and the type of bleeding.

\* **signs and symptoms of wounds and bleeding**

Description of arterial and venous wounds and bleeding. Identify the extent of contusions, bleeding, pain and swelling

\* **treatment and ongoing care**

Rules for treatment of wounds and bleeding. First aid for abrasions, lacerations, avulsions, amputations, embedded objects, punctures and other soft tissue injuries. Knowledge of the pressure points.

**6. Bone, Muscle and Joint Injuries Content**

\* **anatomy and physiology of bone, muscles and joints**

Location, function and normal positioning of bones, muscles and joints.

\* **signs and symptoms of bone, muscle and joint injuries**

Recognition of open and closed bone fractures, dislocation of joints and muscular strains.

\* **treatment and ongoing care of bone, muscle and joint injuries**

Immobilization techniques using slings and splints for all extremities. Application of rest, ice, compression and elevation (RICE) to appropriate injuries.

\* **Les types de blessures aux tissus mous (internes et externes)**

Apprendre à reconnaître les blessures ouvertes ainsi que les blessures fermées et les genres de saignements.

\* **Signes et les symptômes des blessures et des saignements**

Apprendre à reconnaître les blessures aux artères et aux veines et les saignements. Savoir mesurer l'étendue des contusions, des saignements, de la douleur et de l'enflure.

\* **Traitement et poursuite des soins**

Apprendre les règles de base afférentes au traitement des blessures et des saignements. Connaître les premiers soins à donner pour les abrasions, les lacérations, les avulsions, les amputations, le retrait d'objets qui se sont logés dans le corps, les perforations et toutes les autres blessures aux tissus mous. Connaître les points de compression.

**6. Les blessures aux os, aux muscles et aux articulations - contenu**

\* **Anatomie et physiologie des os, des muscles et des articulations**

L'emplacement, la fonction et la position normale des os, des muscles et articulations.

\* **Signes et symptômes des blessures aux os, aux muscles et aux articulations**

Apprendre à reconnaître les fractures osseuses ouvertes et fermées, les luxations articulaires et les entorses.

\* **Traitement et poursuite des soins en cas de blessures aux os, aux muscles et aux articulations**

Les techniques d'immobilisation à l'aide d'une écharpe et d'attelles pour toutes les extrémités. Les quatre points suivants sont à retenir : le repos (support de la partie blessée), l'application de glace, la compression et l'élévation qui s'impose selon le genre de blessure (RICE).

## 7. Chest Injuries Content

### \* anatomy and physiology of the chest

The importance of vital organs located in the chest region and their function.

### \* causes and types of chest injuries

Knowledge of specific open and closed chest injuries related to the mechanism of injury, such as flail chest and pneumothorax.

### \* signs and symptoms

Examination of the chest for ineffective breathing, swelling, bleeding and pain. Recognition of specific abnormal chest movements, such as sucking chest and paradoxical chest movement.

### \* treatment and ongoing care

Evaluation and monitoring of a casualty's breathing. Attention to wounds with specific dressings and positioning.

## 8. Head and Spinal Injuries Content

### \* anatomy and physiology of the head and spine

The five parts of the spinal column, the location and function. The basic head anatomy and physiology.

### \* causes of head and spinal injuries

The most common mechanisms of injury, such as motor vehicle accidents and severe blows to the head or trunk.

## 7. Les blessures à la poitrine - contenu

### \* Anatomie et physiologie de la cavité thoracique

L'importance des organes vitaux qui se trouvent dans la cavité thoracique ou près de celle-ci et leurs fonctions respectives.

### \* Causes et types de blessures à la poitrine

Reconnaître une blessure fermée et une blessure ouverte à la poitrine ainsi que le mécanisme causal de la blessure comme dans le cas d'un volet costal ou dans le cas d'un pneumothorax.

### \* Signes et symptômes

Examen de la poitrine pour détecter une respiration déficiente, de l'enflure, un saignement et établir la présence de douleur ou non. Savoir reconnaître les mouvements anormaux de la cage thoracique comme dans le cas où de l'air s'y infiltre dû à une plaie pénétrante du thorax et les mouvements qui signalent une respiration paradoxale.

### \* Traitement et poursuite des soins

Évaluation et observation de la respiration de la victime. Les soins particuliers qu'exigent les plaies tels les compresses et les bandages et la mise en position de la victime.

## 8 Les blessures à la tête et à la colonne vertébrale - contenu

### \* Anatomie et physiologie de la tête et de la colonne vertébrale

Les cinq parties de la colonne vertébrale, l'emplacement et la fonction. Les notions de base d'anatomie et de physiologie de la tête.

### \* Causes de blessures à la tête et à la colonne vertébrale

Les mécanismes de blessure à la tête les plus communes qu'on retrouve entre autres dans le cas d'accident d'automobile ainsi que les coups violents à la tête ou au torse.

\* **signs and symptoms**

Description of how to determine head and spinal injuries because they are not always obvious. Rely on history and mechanism of injury for head and spinal injuries. Common signs and symptoms are numbness and inability to move extremities.

\* **treatment and ongoing care**

Immobilization techniques using hands, cervical collars and spine boards.

**9. Burns Content**

\* **anatomy and physiology of human tissue**

Description of the layers of skin and its function in relation to body temperature, fluid and bacteria control.

\* **causes and types of burns**

Identification of specific soft tissue injuries caused by thermal heat, chemicals, electricity or radiation. Classification of burn severity measured by three degrees of skin depth.

\* **signs and symptoms**

Distinct signs and symptoms of the three degrees of burns measured by skin color, swelling and pain.

\* **treatment and ongoing care**

Maintenance of normal body temperature through cooling methods and dressings based on the type and cause of the burn.

\* **Signes et symptômes**

Méthode de détection des blessures à la tête et à la colonne vertébrale puisqu'elles ne sont pas toujours évidentes. L'importance d'établir les circonstances de l'accident et le mécanisme causal de la blessure dans le cas d'une blessure à la tête ou à la colonne vertébrale. Les signes et les symptômes fréquents étant l'engourdissement des extrémités et de l'impossibilité de mouvement.

\* **Traitement et poursuite des soins**

Techniques d'immobilisation par les mains, à l'aide d'un collet cervical et de brancards rigides.

**9. Les brûlures - contenu**

\* **Anatomie et physiologie des tissus humains**

Description des différentes couches de la peau et de leurs fonctions en rapport avec la température du corps, les fluides et la protection contre les infections.

\* **Les causes et les types de brûlures**

Identifier les blessures des tissus mous qui sont causées par les brûlures thermiques, les brûlures chimiques, les brûlures électriques ou les brûlures par radiation. La classification des brûlures en trois degrés de sévérité selon la profondeur de la brûlure dans les tissus.

\* **Signes et symptômes**

Distinguer les signes et les symptômes des trois degrés de brûlure en examinant la couleur de la peau et en établissant s'il y a enflure et selon la douleur exprimée par la victime.

\* **Traitement et poursuite des soins**

Le maintien de la température normale du corps par différentes méthodes permettant d'abaisser la température et des différents pansements à utiliser selon le type ou encore la cause de la brûlure.



**10. Eye Injuries Content****\* anatomy and physiology of the eye**

The basic eye structures and their function.

**\* causes and types of injuries**

Explanation of common eye injuries, such as open or closed injuries near the eye, eye penetration or removal from the socket.

**\* signs and symptoms**

Common signs and symptoms of eye injuries, including discoloration or bleeding around or in the eye, pain or a foreign body in the eye.

**\* treatment and ongoing care**

Distinct dressing and handling methods, similar to soft tissue injuries, with special care to foreign bodies and stabilization of embedded objects.

**ELECTIVE MODULES (any 2 of the following)****1. Lifting principles and casualty movement****\* rationale for moving the casualty**

Issues related to movement of a casualty when the location or position of a casualty poses life-threatening hazards to the casualty or first aid attendant, or where first aid cannot be rendered.

**\* lifting techniques - description and practice**

Proper body mechanics for one or more rescue carry methods. Safe practical skills for a variety of lifting techniques.

**10. Les blessures de l'oeil - contenu****\* Anatomie et physiologie de l'oeil**

La structure de base de l'oeil et le rôle de chaque partie.

**\* Les causes et les types de blessures de l'oeil**

Une explication des blessures courantes de l'oeil telles les blessures ouvertes et fermées près de l'oeil, les objets qui se logent dans l'oeil ou un oeil qui sort de son orbite.

**\* Signes et symptômes**

Les signes et les symptômes fréquents qui signalent une blessure à l'oeil, entres autres un changement de couleur ou un saignement de l'oeil ou autour de l'oeil, la présence de douleur ou d'un corps étranger.

**\* Traitement et poursuite des soins**

Les différents pansements et les différentes méthodes de traitement, semblables à celles à utiliser dans le cas de blessures aux tissus mous, avec une attention particulière aux corps étrangers qui ont pénétré dans l'oeil et aux techniques pour prévenir qu'un corps étranger incrusté dans l'oeil ne bouge.

**MODULES OPTIONNELS (deux quelconques des modules suivants)****1. Les techniques pour soulever ou relever une victime ou la déplacer ou changer sa position****\* Les raisons qui exigent qu'on change la position d'une victime ou qu'on la déplace**

Les cas dans lesquels l'endroit où se trouve une victime ou sa position présente des risques mettant en danger la vie de la victime ou celle du secouriste ou qui empêchent que les premiers soins puissent être donnés.

**\* Les techniques de relevage ou pour soulever une victime - description et exercice pratique**

Les principes de mécanique corporelle d'une ou plusieurs méthodes pour transporter une victime. Acquérir des habiletés de pratiques sécuritaires pour une variété de techniques pour relever ou soulever une victime.

\* **types of equipment to be used**

Démonstration of a variety of commercial equipment or improvised materials commonly used for moving a casualty.

\* **safe movement of the casualty using equipment**

Practical experience using different methods of moving and transporting a casualty.

**2. Medical conditions**

\* **anatomy and physiology**

The basic physiology of the four most common medical conditions.

\* **description of diabetes, convulsions, asthma and allergies**

A description of each disease or illness and the reactions commonly experienced by a casualty.

\* **causes**

Knowledge of the medical conditions and the specific triggers related to acute and long term diseases or illnesses.

\* **signs and symptoms**

Specific signs and symptoms related to the level of consciousness and sudden onset of illness.

\* **treatment and ongoing care**

Provision of correct and prompt care of symptoms and prevention of further harm to the casualty while waiting for medical help.

\* **Types d'équipement à utiliser**

Démonstration de différents équipements commerciaux ou de matériel improvisé généralement utilisé pour déplacer une victime.

\* **Déplacement d'une victime à l'aide d'équipement**

Des exercices pratiques utilisant différentes méthodes de déplacement et de transport d'une victime.

**2. Troubles médicaux**

\* **Anatomie et physiologie**

Les notions de base des quatre troubles médicaux les plus fréquents.

\* **Description du diabète, des convulsions, de l'asthme et des allergies**

Une description de chacune de ces maladies ou conditions et les réactions qu'ont les victimes en général.

\* **Causes**

Une connaissance de ces maladies ou conditions ainsi que les facteurs qui en déclenchent les symptômes chez une victime qui en est atteinte sévèrement ou qui en souffre depuis longtemps.

\* **Signes et symptômes**

Les signes et les symptômes spécifiques permettant d'établir le niveau de conscience et l'apparition des symptômes de ces maladies ou conditions.

\* **Traitement et poursuite des soins**

Les soins prodigués de façon correcte et avec promptitude pour soulager les symptômes et prévenir toute aggravation de l'état de la victime en attendant l'aide médicale.

### 3. Environmental illnesses and injuries

#### \* description of heat and cold illnesses and injuries

Knowledge of how the body maintains normal body temperature when exposed to heat or cold.

#### \* causes

Specific causes of heat and cold injuries, such as over exposure of extreme temperatures, poor hydration, inadequate protection and rest while involved in an activity.

#### \* signs and symptoms

Description of the signs and symptoms of the three stages of hyperthermia and hypothermia.

#### \* treatment and ongoing care

Management of body temperature by increasing and decreasing heat. Methods of providing shelter from the elements and ongoing care until medical care arrives.

### 4. Multiple Casualty Management

#### \* assessing priorities

Definition of the term multiple casualty and the expectations of the first aid provider.

#### \* administering first aid

The care provided to casualties using the principle of triage.

#### \* treatment and ongoing care

Knowledge and ability to categorize casualties by assessing and reassessing breathing, circulation and level of consciousness quickly to determine life-threatening conditions and provide first aid care until medical help arrives.

### 3. Troubles physiques dus à la chaleur et au froid

#### \* Description des troubles physiques dus à la chaleur et au froid

Une connaissance du mécanisme de la régulation de la température du corps.

#### \* Causes

Les causes spécifiques des blessures causées par le froid ou la chaleur qui résultent d'une exposition excessive à des températures extrêmes, d'une mauvaise hydratation, d'une protection inadéquate ou du manque de pause ou de repos lors de l'exercice d'une activité.

#### \* Signes et symptômes

Une description des signes et des symptômes de chacun des trois stades de l'hypothermie ou de l'hyperthermie.

#### \* Traitement et poursuite des soins

Le contrôle de la température du corps par l'augmentation ou la réduction de la chaleur. Les méthodes de protection contre les éléments et poursuite des soins jusqu'à ce que l'aide médicale arrive.

### 4. La prise en charge de plusieurs victimes

#### \* Établissement des priorités

Les cas où on se trouve en présence de plusieurs victimes et ce à quoi on s'attend du secouriste.

#### \* Administration des premiers soins

Les soins sont prodigués aux victimes selon l'ordre établi par le procédé de triage.

#### \* Traitement et poursuite des soins

Une connaissance et une capacité à classer les victimes par l'évaluation et la ré-évaluation de leur capacité respiratoire, leur circulation sanguine et leur niveau de conscience rapidement afin de déterminer si on est en présence de conditions mettant la vie en danger et donner les premiers soins jusqu'à l'arrivée de l'aide médicale.

**5. Poisons****\* types of poisoning**

A portrayal of the four ways poisons enter a body.

**\* causes**

Identification of poisoning occurrences due to exposure as a result of poor storage, handling, ventilation and clothing. Potential risks of poisoning depend on factors, such as the type and amount of the substance, how it entered and the casualty's size and weight.

**\* signs and symptoms**

Recognition of the signs and symptoms of poisoning. Knowledge that poisoning often mimics common sudden illnesses, such as vomiting, abdominal or chest pain and altered level of consciousness.

**\* treatment and ongoing care**

Provision of immediate and ongoing first aid care based on poison control recommendations.

**5. L'empoisonnement****\* Les types d'empoisonnement**

Un portrait des quatre modes de pénétration d'un poison dans l'organisme.

**\* Causes**

Déceler les empoisonnements qui peuvent être attribuables à un mauvais entreposage, une manipulation déficiente, une pauvre ventilation et des vêtements inadéquats. Les risques d'empoisonnement dépendent de facteurs tels la quantité de poison absorbé, son mode de pénétration dans l'organisme et la taille et le poids de la victime.

**\* Signes et symptômes**

Apprendre à reconnaître les signes et les symptômes d'un empoisonnement. Savoir que les symptômes d'un empoisonnement se confondent avec des affections communes soudaines tels que des vomissements, des douleurs abdominales ou à la poitrine et un niveau de conscience qui peut être altéré.

**\* Traitement et poursuite des soins**

L'administration de premiers soins et suivi immédiat selon les recommandations des centres antipoison.

**SCHEDULE C****Contents of personal (Type P) first aid kit**

- 10 sterile adhesive strip bandages individually wrapped (assorted sizes)
- 5 10 cm × 10 cm sterile gauze pads individually wrapped
- 1 10 cm × 10 cm sterile compress dressing with ties
- 5 antiseptic cleansing towelettes individually wrapped
- 1 triangular bandage, cotton
- 1 waterproof waste bag
- 1 pair of disposable gloves (latex or vinyl)

**Contents of first aid kit**

- 1 standard first aid manual (English and French)
- 1 record book and pen or pencil
- 1 pair of stainless steel scissors (140 mm)
- 1 pair of tweezers
- 1 variety pack of safety pins
- 24 sterile adhesive strip bandages (size to be determined by nature and hazard of work)
- 12 sterile gauze pads (various sizes depending on the nature and hazard of work)
- 2 rolls of sterile gauze bandage (75 mm × 9 m)
- 2 rolls of elastic bandages (7.5 cm)
- 4 sterile compress dressings (100 mm × 100 mm)
- 6 triangular bandages (1 m)
- 2 rolls of adhesive tape (25 mm × 9 m)

**ANNEXE C****Contenu de la trousse personnelle de premiers soins (type P)**

- 10 pansements adhésifs stériles, de différentes dimensions, enveloppés individuellement
- 5 compresses de gaze stériles, (10 cm × 10 cm), enveloppées individuellement
- 1 pansement compressif stérile avec ganses (10 cm × 10 cm)
- 5 petites serviettes antiseptiques pour désinfecter, enveloppées individuellement
- 1 triangle de coton
- 1 Sac imperméable jetable pour l'élimination des déchets contaminés
- 1 paire de gants jetables (de latex ou de vinyle)

**Contenu des trousse de premiers soins**

- 1 manuel de premiers soins de niveau général (français et anglais)
- 1 registre des comptes-rendus des premiers soins administrés et un crayon ou un stylo
- 1 paire de ciseaux en acier inoxydable (140 mm)
- 1 pinces à écharde
- 1 emballage d'épingles de sûreté de différentes dimensions
- 24 pansements adhésifs stériles (de différentes dimensions selon la nature et le niveau de risque du travail exécuté)
- 12 compresses de gaze stériles (de différentes dimensions selon la nature et le niveau de risque du travail exécuté)
- 2 rouleaux de bandes de gaze stériles (75 mm × 9 m)
- 2 rouleaux de bandes de gaze élastique (7,5 cm)
- 4 compresses de gaze stériles (100 mm × 100 mm)
- 6 triangles de tissus (1 m)
- 2 rouleaux de ruban adhésif (25 mm × 9 m)

4	burn dressings (various sizes depending on the nature and hazard of work)	4	pansements pour brûlures (de différentes dimensions selon la nature et le niveau de risque du travail exécuté)
6	abdominal dressings individually wrapped (20 cm × 25 cm)	6	pansements abdominaux enveloppés individuellement (20 cm × 25 cm)
12	antiseptic cleansing towelettes individually wrapped (14 cm × 19 cm)	12	serviettes antiseptiques enveloppées individuellement (14 cm × 19 cm)
6	individual packages of sugar	6	sachets individuels de sucre
1	container of antiseptic disinfectant for the skin (not iodine)	1	contenant d'un antiseptique pour usage topique qui n'est pas de l'iode
1	water soluble burn treatment (55 g tube or more)	1	traitement hydrosoluble pour brûlure (tube de 55 g au moins)
6	pairs of disposable gloves (latex or vinyl)	6	paires de gants jetables (de latex ou de vinyle)
1	face shield with a one-way valve (disposable)	1	masque muni d'une valve anti-reflux
1	package of cotton tipped applicators	1	emballage de coton-tiges
12	hand wipes or 1 bottle of hand cleaner	12	petites serviettes pour nettoyer les mains ou 1 bouteille de détergent pour les mains
1	shock blanket	1	couverture
	Several puncture resistant plastic bags		plusieurs sacs de plastique à l'épreuve des perforations



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-131**

**under the**

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2004-470)**

*Filed November 30, 2004*

**1 Schedule B of New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended**

**(a) in subsection 1(1)**

**(i) in the definition “mineral exploration”**

**(A) in paragraph (g) by striking out “cuttings;” and substituting “cuttings; and”;**

**(B) in paragraph (h) by striking out “and”;**

**(C) by repealing paragraph (i);**

**(ii) in the definition “road” by striking out “the bridges on a road and overpasses and underpasses” and substituting “the bridges, curbs, sidewalks and gutters on a road, overpasses and underpasses”;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-131**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU  
(D.C. 2004-470)**

*Déposé le 30 novembre 2004*

**1 L’Annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié**

**a) au paragraphe 1(1),**

**(i) à la définition « exploration minière »,**

**(A) à l’alinéa g), par la suppression de « sondage; » et son remplacement par « sondage; et »;**

**(B) à l’alinéa h), par la suppression de « et »;**

**(C) par l’abrogation de l’alinéa i);**

**(ii) à la définition « chemin », par la suppression de « les ponts sur un chemin et les passages supérieurs et inférieurs » et son remplacement par « les ponts, les bordures, les trottoirs et les caniveaux sur un chemin et les passages supérieurs et inférieurs »;**

**(iii) by repealing the definition “well head” and substituting the following:**

“well head” means the top of a well casing projecting above the earth’s surface or, in respect of a well casing ending below the earth’s surface, means the location where such a well casing would pass through the earth’s surface if projected above it and includes the reservoirs that collect and contain the water for the public ground water supply system for the Village of Doaktown and the Village of Riverside-Albert;

**(iv) in the French version in the definition « zone A » by striking out “jointe” and substituting “joint”;**

**(v) in the French version in the definition « zone B » by striking out “jointe” and substituting “joint”;**

**(vi) in the French version in the definition « zone C » by striking out “jointe” and substituting “joint”;**

**(vii) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“liquid petroleum storage tank” includes all valves, pipes and other components connected to a liquid petroleum storage tank;

“public utility system” means a system that, regardless of the owner of the system,

(a) produces, transmits, delivers or furnishes heat, light, water, gas or power to or for use by the public,

(b) collects, treats and disposes of wastewater for the public,

(c) collects and treats storm water runoff for the public, or

**(iii) par l’abrogation de la définition « tête de puits » et son remplacement par ce qui suit :**

« tête de puits » désigne le haut d’un tubage de puits dépassant la surface de la terre ou désigne, relativement à un tubage de puits qui se termine au-dessous de la surface de la terre, l’endroit où le tubage de puits traverserait la surface de la terre s’il dépassait celle-ci et comprend les réservoirs qui accumulent et retiennent les eaux pour les installations d’approvisionnement public en eaux souterraines du Village de Doaktown et du Village de Riverside-Albert;

**(iv) à la définition « zone A » de la version française, par la suppression de « jointe » et son remplacement par « joint »;**

**(v) à la définition « zone B » de la version française, par la suppression de « jointe » et son remplacement par « joint »;**

**(vi) à la définition « zone C » de la version française, par la suppression de « jointe » et son remplacement par « joint »;**

**(vii) par l’adjonction, des définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :**

« réservoir de stockage de pétrole sous forme liquide » comprend les clapets, tuyaux et autres éléments rattachés à un réservoir de stockage de pétrole sous forme liquide;

« système de service public » désigne un système qui, quel que soit le propriétaire du système,

a) produit, transmet, livre ou fournit de la chaleur, de la lumière, de l’eau, du gaz ou de l’énergie au public ou pour l’utilisation de celui-ci,

b) recueille, traite et élimine les eaux usées pour le public,

c) recueille et traite les eaux pluviales écoulées pour le public, ou



(d) conveys telecommunications to or for use by the public;

**(b) by repealing subsection 2(2) and substituting the following:**

2(2) Notwithstanding any other provision of this Schedule but without limiting subsection (1), no person shall

(a) use a ground source heat pump in any zone, or

(b) construct an elevator in any zone that uses liquid petroleum products.

**(c) in section 5**

**(i) by adding after paragraph (c) the following:**

(c.1) use, maintain or repair an existing well, other than a well associated with a public ground water supply system, subject to the condition that the well be used, maintained or repaired in accordance with the Act and its regulations;

(c.2) extract ground water from the ground, other than from a public ground water supply system, at a rate not exceeding 4500 litres per parcel per day, if the person can demonstrate to the satisfaction of the Minister that the extraction does not diminish the quantity and quality of water in any municipal well;

(c.3) subject to paragraph (d), use, maintain or repair existing equipment or facilities associated with the operation of a public utility system;

**(ii) in paragraph (d)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “and”;**

d) achemine la télécommunication au public ou pour l'utilisation de celui-ci;

**b) par l'abrogation du paragraphe 2(2) et son remplacement par ce qui suit :**

2(2) Par dérogation à toute autre disposition de la présente annexe, mais sans restreindre la portée du paragraphe (1), nul ne doit

a) utiliser une thermopompe puisant l'énergie souterraine dans toute zone, ou

b) construire dans toute zone un élévateur qui utilise des produits pétroliers sous forme liquide.

**c) à l'article 5,**

**(i) par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

c.1) utiliser, entretenir ou réparer un puits existant, autre qu'un puits associé à une installation d'approvisionnement public en eaux souterraines, à la condition que le puits soit utilisé, entretenu ou réparé conformément à la Loi et ses règlements;

c.2) extraire des eaux souterraines, sauf à partir d'une installation d'approvisionnement public en eaux souterraines, à un taux quotidien ne dépassant pas 4 500 litres par parcelle, lorsque la personne peut convaincre le Ministre que l'extraction ne diminue pas la quantité et la qualité de l'eau dans tout puits municipal;

c.3) sous réserve de l'alinéa d), utiliser, entretenir ou réparer le matériel ou les installations existants connexes à l'exploitation d'un réseau de service public;

**(ii) à l'alinéa d),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « et »;**

**(B) in subparagraph (ii) by striking out “repair;” and substituting “repair; and”;**

**(C) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(iii) subparagraph (ii) does not apply to existing sub-stations, terminal stations or transformers;

**(iii) by adding after paragraph (f) the following:**

*f.1)* cut trees in a forested parcel for the purpose of protecting the parcel from insects or disease, if the Minister approves the activity and such approval shall only be given if the Minister is satisfied that the activity will not harm the water supply;

**(iv) in paragraph (h) by striking out “motor vehicle” and substituting “motor vehicle or a separator permitted under paragraph (i.1), subject to the condition that products that are possessed or stored on a parcel for the purpose of providing heat or power to a building or other structure shall only be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel”;**

**(v) in paragraph (i) by striking out “per parcel of 25 litres” and substituting “per parcel of 25 litres, subject to the condition that a tank installed on a parcel for the purpose of storing liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or other structure shall only store liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel”;**

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « réparation; » et son remplacement par « réparation; et »;**

**(C) par l'adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(iii) le sous-alinéa (ii) ne s'applique pas aux sous-stations, postes ou aux transformateurs existants;

**(iii) par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :**

*f.1)* abatte des arbres sur une parcelle boisée afin de protéger celle-ci des insectes ou maladies, si le Ministre approuve l'activité et une telle approbation ne peut être donnée que s'il est convaincu que l'activité ne nuira pas à l'approvisionnement en eau;

**(iv) à l'alinéa h), par la suppression de « véhicule à moteur » et son remplacement par « véhicule à moteur ou un séparateur permis en vertu de l'alinéa i.1), à la condition que les produits qui sont possédés ou entreposés sur une parcelle afin de fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou autre construction doivent seulement être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle »;**

**(v) à l'alinéa i), par la suppression de « 25 litres par parcelle » et son remplacement par « 25 litres par parcelle, à la condition qu'un réservoir installé sur une parcelle afin d'entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou autre construction doit seulement entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle »;**

**(vi) by adding after paragraph (i) the following:**

*(i.1) install and use a separator if required to do so under section 96 of New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act;*

**(vii) in paragraph (k)**

**(A) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:**

(ii) equipment used to apply pesticides for the purpose of agricultural, commercial, institutional or industrial activity shall be stored, cleaned and maintained outside any Zone A; and

**(B) in subparagraph (iii) by striking out “for agricultural, commercial, institutional or industrial purposes” and substituting “for the purpose of an agricultural, commercial, institutional or industrial activity”;**

**(viii) by repealing paragraph (l) and substituting the following:**

*(l) have possession of or store fertilizers, other than animal manure, that per parcel, at any one time do not exceed 75 litres in total volume, or 75 kilograms in total weight, whichever is the lesser, if the fertilizers are not possessed or stored in relation to an agricultural activity;*

**(ix) by repealing paragraph (m) and substituting the following:**

*(m) apply fertilizers between April 1 and October 31, other than animal manure, at a rate not exceeding 75 litres in total volume per hectare per year, or 75 kilograms in total weight per hectare per year, whichever is the lesser, if the fertilizers are not applied in relation to an agricultural activity;*

**(vi) par l'adjonction, après l'alinéa i), de ce qui suit :**

*i.1) installer et utiliser un séparateur si l'article 96 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement l'exige;*

**(vii) à l'alinéa k),**

**(A) par l'abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :**

(ii) le matériel utilisé pour appliquer des pesticides à des fins d'activités agricoles, commerciales, institutionnelles ou industrielles doit être entreposé, nettoyé et entretenu à l'extérieur de toute zone A; et

**(B) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « à des fins agricoles, commerciales, institutionnelles ou industrielles » et son remplacement par « à des fins d'activités agricoles, commerciales, institutionnelles ou industrielles »;**

**(viii) par l'abrogation de l'alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :**

*l) posséder ou entreposer des engrais, autre que du fumier, dont le volume total ne dépasse pas 75 litres par parcelle ou dont le poids total ne dépasse pas 75 kilogrammes par parcelle, la mesure représentant la plus petite quantité étant à retenir, à un moment quelconque, si les engrais ne sont pas possédés ou entreposés relativement à une activité agricole;*

**(ix) par l'abrogation de l'alinéa m) et son remplacement par ce qui suit :**

*m) appliquer des engrais entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 octobre, autre que du fumier, à un taux annuel ne dépassant pas un volume de 75 litres par hectare ou un poids total de 75 kilogrammes par hectare, la mesure représentant la plus petite quantité étant à retenir, si les engrais ne sont pas appliqués relativement à une activité agricole;*

**(x) by adding after paragraph (o) the following:**

(o.1) have possession of, store or apply fertilizers in relation to an agricultural activity subject to the condition that the person follow a fertilizer management strategy that

- (i) complies with section 9.1,
- (ii) has been developed and signed by an agronomist registered to practice agrology under the *Agrologists' Profession Act, 2004*, and
- (iii) has been approved by the Minister;

**(xi) by repealing paragraph (p);**

**(xii) in paragraph (r)**

**(A) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:**

(r) construct, use, maintain, renovate or rebuild a single-family or multiple-family dwelling, and any accessory building, subject to the following conditions:

**(B) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**

(i) the dwelling shall be serviced with existing sanitary sewers located in Zone A; and

**(xiii) in paragraph (s)**

**(A) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:**

(s) use, maintain or renovate an existing building that is used for a commercial, institutional or industrial activity, subject to the following conditions:

**(x) par l'adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :**

o.1) posséder, entreposer ou appliquer des engrais relativement à une activité agricole à la condition que la personne suive un plan de gestion de l'engrais qui

- (i) est conforme à l'article 9.1,
- (ii) a été élaboré et signé par un agronome immatriculé pour exercer l'agronomie en vertu de la *Loi de 2004 sur la profession d'agronome*, et
- (iii) a été approuvé par le Ministre;

**(xi) par l'abrogation de l'alinéa p),**

**(xii) à l'alinéa r),**

**(A) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

r) construire, utiliser, entretenir, rénover ou reconstruire une habitation unifamiliale ou multifamiliale, et tout bâtiment connexe, sous réserves des conditions suivantes :

**(B) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) l'habitation doit être desservie par des égouts sanitaires existants dans la zone A; et

**(xiii) à l'alinéa s),**

**(A) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

s) utiliser, entretenir ou rénover un bâtiment existant qui est utilisé pour une activité commerciale, institutionnelle ou industrielle, sous réserve des conditions suivantes :

**(B) in subparagraph (i) by striking out “storm and”;**

**(xiv) by repealing paragraph (w) and substituting the following:**

(w) engage in recreational activities;

**(xv) by adding after paragraph (w) the following:**

(w.1) use, maintain or repair an existing facility used for recreational activities, including a swimming pool, park, playground, golf course, ball field, tennis court, basketball court, hiking trail or skating rink;

(w.2) undertake routine gardening and lawn maintenance;

(w.3) construct, maintain and repair fencing;

**(d) in subsection 6(1)**

**(i) by adding after paragraph (a) the following:**

(a.1) drill, dig, use, maintain or repair a well, other than a well associated with a public ground water supply system, subject to the condition that the well be drilled, dug, used, maintained or repaired in accordance with the Act and its regulations;

(a.2) subject to paragraphs (b) and (b.1), construct, install, renovate or make additions to equipment or facilities associated with the operation of a public utility system;

**(ii) in paragraph (b) by striking out “including sub-stations or terminal stations” and substituting “excluding sub-stations, terminal stations or transformers”;**

**(B) au sous-alinéa (i), par la suppression de « des égouts d’eaux de pluie et »;**

**(xiv) par l’abrogation de l’alinéa w) et son remplacement par ce qui suit :**

w) se livrer à des activités de loisirs et de sports;

**(xv) par l’adjonction, après l’alinéa w), de ce qui suit :**

w.1) utiliser, entretenir ou réparer une installation existante utilisée pour des activités de loisirs et de sports, y compris une piscine, un parc, un terrain de jeu, un terrain de golf, un terrain de balle, un court de tennis, un terrain de ballon-panier, un sentier de randonnée pédestre ou une patinoire;

w.2) entreprendre le jardinage ordinaire et l’entretien de la pelouse;

w.3) construire, entretenir et réparer une clôture;

**d) au paragraphe 6(1),**

**(i) par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) forer, creuser, utiliser, entretenir ou réparer un puits, autre qu’un puits connexe à une installation d’approvisionnement public en eaux souterraines, à la condition que le puits soit foré, creusé, utilisé, entretenu ou réparé conformément à la Loi et ses règlements;

a.2) sous réserve des alinéas b) et b.1), construire, installer, rénover ou faire des ajouts au matériel ou aux installations connexes à l’exploitation d’un réseau de service public;

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « y compris des sous-stations ou des stations terminales » et son remplacement par « à l’exclusion des sous-stations, des postes ou des transformateurs »;**

**(iii) by adding after paragraph (b) the following:**

*(b.1)* use, maintain, repair or construct electrical sub-stations, terminal stations or transformers;

**(iv) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

*(c)* have possession of or store liquid petroleum products that in total volume do not at any one time exceed 1200 litres per parcel, not including a liquid petroleum product contained in the fuel storage tank of a motor vehicle or a separator permitted under paragraph 5(i.1), subject to the following conditions:

*(i)* the products are possessed and stored in a liquid petroleum storage tank or tanks that meet the requirements of paragraph (d); and

*(ii)* products that are possessed or stored on a parcel for the purpose of providing heat or power to a building or other structure shall only be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;

**(v) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

*(d)* install a new liquid petroleum storage tank or tanks and maintain, use, cease to use, remove and otherwise handle existing or new liquid petroleum storage tanks, having a maximum total capacity per parcel of 1200 litres, subject to the following conditions:

*(i)* if a tank has a maximum total capacity that exceeds 75 litres, it is equipped with a secondary containment system that

**(iii) par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

*b.1)* utiliser, entretenir, réparer ou construire des sous-stations, des postes ou des transformateurs électriques;

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

*c)* posséder ou entreposer des produits pétroliers sous forme liquide dont le volume total par parcelle ne dépasse pas 1 200 litres à un moment quelconque, compte non tenu d'un produit pétrolier sous forme liquide contenu dans le réservoir de carburant d'un véhicule à moteur ou d'un séparateur permis en vertu de l'alinéa 5i.1), sous réserve des conditions suivantes :

*(i)* les produits possédés et entreposés dans un ou plusieurs réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide satisfont aux exigences de l'alinéa d); et

*(ii)* les produits qui sont possédés ou entreposés sur une parcelle afin de fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou autre construction doivent être utilisés seulement pour fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;

**(v) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

*d)* installer un ou plusieurs nouveaux réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide et entretenir, utiliser, cesser d'utiliser, enlever et autrement manier des réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide existants ou nouveaux dont la capacité totale maximale par parcelle est de 1 200 litres, sous réserve des conditions suivantes :

*(i)* si le réservoir a une capacité totale maximale qui dépasse 75 litres, il est muni d'un système de confinement secondaire

- |   |   |
|---|---|
| <p>(A) is designed to contain the liquid petroleum product without leakage if the first containment system fails, and</p> <p>(B) meets the standards established by the Minister; and</p> <p>(ii) that a tank installed on a parcel for the purpose of storing liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or other structure shall only store liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;</p> <p><i>(vi) by repealing paragraph (f);</i></p> <p><i>(vii) by repealing paragraph (g);</i></p> <p><i>(viii) in paragraph (h) by striking out “(c) to (g)” and substituting “(c) to (e)”;</i></p> <p><i>(ix) in paragraph (j) by striking out “existing”;</i></p> <p><i>(x) in paragraph (k)</i></p> <p><i>(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “a commercial, institutional or industrial building” and substituting “a building used for a commercial, institutional or industrial activity”;</i></p> <p><i>(B) in subparagraph (i) by striking out “storm and”;</i></p> <p><i>(xi) by repealing paragraph (l) and substituting the following:</i></p> <p>(l) cut trees in a forested parcel</p> <p>(i) subject to the following conditions:</p> | <p>(A) conçu pour contenir sans fuite le produit pétrolier sous forme liquide si le système de confinement primaire est défectueux, et</p> <p>(B) qui satisfait aux normes établies par le Ministre; et</p> <p>(ii) le réservoir installé sur une parcelle afin d’entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doit seulement entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;</p> <p><i>(vi) par l’abrogation de l’alinéa f);</i></p> <p><i>(vii) par l’abrogation de l’alinéa g);</i></p> <p><i>(viii) à l’alinéa h), par la suppression de « c) à g) » et son remplacement par « c) à e) »;</i></p> <p><i>(ix) à l’alinéa j), par la suppression de « existants »;</i></p> <p><i>(x) à l’alinéa k),</i></p> <p><i>(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « un bâtiment commercial, institutionnel ou industriel » et son remplacement par « un bâtiment utilisé pour une activité commerciale, institutionnelle ou industrielle »;</i></p> <p><i>(B) au sous-alinéa (i), par la suppression de « des égouts d’eaux de pluie et »;</i></p> <p><i>(xi) par l’abrogation de l’alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :</i></p> <p>l) abattre des arbres sur une parcelle boisée</p> <p>(i) sous réserve des conditions suivantes :</p> |
|---|---|

- (A) only trees having stems at least 10 centimetres in diameter when measured at 1.36 metres above the ground may be cut;
- (B) no more than one-third of the total trees that may be cut under clause (A) on the parcel shall be cut in any 10 year period;
- (C) the cutting shall leave no opening in the forest canopy greater than 300 square metres in area; and
- (D) a well distributed stand of trees and other vegetation shall be maintained; or
- (ii) if the Minister approves the activity and such approval shall only be given if the Minister is satisfied that the activity will not harm the water supply; and
- (xii) in paragraph (m) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by "and";*
- (xiii) by adding after paragraph (m) the following:*
- (n) construct, use, maintain or repair a new facility used for recreational activities, including a swimming pool, park, playground, ball field, tennis court, basketball court, hiking trail or skating rink, but not including a golf course.
- (e) in subsection 7(1)*
- (i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*
- (a) have possession of or store liquid petroleum products that at any one time do not exceed 2000 litres in total volume, per parcel, not including a liquid petroleum product contained in the fuel storage tank of a motor vehicle or a separator permitted under paragraph 5(i.1), subject to the
- (A) seuls peuvent être abattus les arbres dont le tronc a un diamètre d'au moins 10 centimètres lorsqu'il est mesuré à 1,36 mètres au-dessus du niveau de la terre;
- (B) pas plus d'un tiers de tous les arbres qui peuvent être abattus en vertu de la division (A) sur la parcelle doivent l'être au cours de toute période de 10 ans;
- (C) l'abattage ne doit pas laisser d'ouverture dans le couvert forestier dont l'aire dépasse 300 mètres carrés; et
- (D) un groupe bien équilibré d'arbres et autre végétation doit être maintenu; ou
- (ii) si le Ministre approuve l'activité et une telle approbation ne peut être donnée que s'il est convaincu que l'activité ne nuira pas à l'approvisionnement en eau; et
- (xii) à l'alinéa m), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point virgule suivi de « et »;*
- (xiii) par l'adjonction, après l'alinéa m), de ce qui suit :*
- n) construire, utiliser, entretenir ou réparer une nouvelle installation utilisée pour des activités de loisirs et de sports, y compris une piscine, un parc, un terrain de jeu, un terrain de balle, un court de tennis, un terrain de ballon-panier, un sentier de randonnée pédestre ou une patinoire, mais ne comprend pas un terrain de golf.
- e) au paragraphe 7(1),*
- (i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*
- a) posséder ou entreposer des produits pétroliers sous forme liquide dont le volume total par parcelle ne dépasse pas 2 000 litres à un moment quelconque, compte non tenu d'un produit pétrolier sous forme liquide contenu dans un réservoir de carburant d'un véhicule à moteur ou un sépa-



condition that products that are possessed or stored on a parcel for the purpose of providing heat or power to a building or other structure shall only be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

*(b) install a new liquid petroleum storage tank or tanks having a maximum total capacity per parcel of 2000 litres, subject to the condition that a tank installed on a parcel for the purpose of storing liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or other structure shall only store liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;*

*(iii) by repealing paragraph (d);*

*(iv) by repealing paragraph (e);*

*(v) in paragraph (f) by striking out “(a) to (e)” and substituting “(a) to (c)”;*

*(vi) in paragraph (g)*

*(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “a commercial, industrial or institutional building” and substituting “a building used for a commercial, institutional or industrial activity”;*

*(B) in clause (i)(A) by striking out “storm and”;*

*(vii) in paragraph (h) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “or water”;*

rateur permis en vertu de l’alinéa 5i.1), à la condition que les produits possédés ou entreposés sur une parcelle afin de fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doivent être utilisés seulement pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;

*(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

*b) installer un ou plusieurs nouveaux réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide dont la capacité totale maximale par parcelle est 2 000 litres, à la condition qu’un réservoir installé sur une parcelle afin d’entreposer des produits pétroliers sous forme liquide afin de fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doivent être utilisés seulement pour entreposer des produits pétroliers sous forme liquide pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;*

*(iii) par l’abrogation de l’alinéa d);*

*(iv) par l’abrogation de l’alinéa e);*

*(v) à l’alinéa f), par la suppression de « a) à e) » et son remplacement par « a) à c) »;*

*(vi) à l’alinéa g),*

*(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « bâtiment commercial, industriel ou institutionnel » et son remplacement par « bâtiment utilisé pour une activité commerciale, industrielle ou institutionnelle »;*

*(B) à la division (i)(A), par la suppression de « des égouts d’eaux de pluie et »;*

*(vii) à l’alinéa h), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ou hydrologique »;*

*(f) by adding after section 9 the following:*

**Fertilizer management strategy**

**9.1** A fertilizer management strategy shall include the following information:

- (a)* the location of the agricultural activity to which the management strategy applies, including the parcel identifier number assigned by Service New Brunswick to all parcels;
- (b)* a description of the agricultural activity to which the management strategy applies;
- (c)* the location of the land to which fertilizer will be applied, including the parcel identifier number assigned by Service New Brunswick to all parcels;
- (d)* the type of fertilizer to be applied;
- (e)* how the fertilizer will be stored, including a description of the storage area or facility, the quantity of fertilizer to be stored and the length of time the fertilizer will be stored;
- (f)* the timing, frequency, method and rate of fertilizer application that is appropriate having regard to the nutrient requirements of the crop and the nutrients removed from the soil by the harvested crop;
- (g)* the level of nutrients available in the fertilizer and the soil;
- (h)* the topography of the land to which the fertilizer will be applied, including slope and the location of any watercourses, wetlands or water sources;
- (i)* the maximum nutrient applications that are to be added to the land to which the fertilizer will be applied;

*f) par l'adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :*

**Plan de gestion de l'engrais**

**9.1** Un plan de gestion de l'engrais comprend les renseignements suivants :

- a)* l'emplacement où s'exerce une activité agricole à laquelle un plan de gestion s'applique, y compris le numéro d'identification de parcelle attribué à toute parcelle par Services Nouveau-Brunswick;
- b)* une description de l'activité agricole à laquelle un plan de gestion s'applique;
- c)* l'emplacement du terrain sur lequel de l'engrais sera appliqué, y compris le numéro d'identification de parcelle attribué à toute parcelle par Services Nouveau-Brunswick;
- d)* la sorte d'engrais qui sera appliqué;
- e)* comment l'engrais sera entreposé, y compris une description du lieu d'entreposage ou de l'installation, la quantité d'engrais qui sera entreposé et la durée de temps pendant laquelle l'engrais sera entreposé;
- f)* le délai, la fréquence, la méthode et le taux d'application de l'engrais appropriés en tenant compte des exigences nutritives des cultures et des éléments nutritifs extraits du sol en raison de la culture;
- g)* le niveau d'éléments nutritifs dans l'engrais et le sol;
- h)* la topographie du terrain sur lequel l'engrais sera appliqué, y compris la déclivité et l'emplacement des cours d'eau, des terres humides ou des sources d'eau;
- i)* les applications maximales d'éléments nutritifs qui peuvent être ajoutées au terrain sur lequel de l'engrais sera appliqué;

(j) if the land to which the fertilizer will be applied is not owned by the person responsible for the application, copies of any agreements between the person and the owner of the land;

(k) an emergency action plan that identifies all risks of failure in the management strategy and the measures that will be used to remedy any failure that may occur; and

(l) any other information that the Minister may require.

**2 This Order comes into force on December 1, 2004.**

j) si la personne qui responsable de l'application n'est pas propriétaire du terrain sur lequel de l'engrais a été appliqué, les copies des ententes entre la personne et le propriétaire du terrain;

k) un plan d'urgence qui identifie les risques du plan de gestion et les mesures qui seront utilisées pour remédier à toute défaillance qui peut survenir; et

l) tout autre renseignement que le Ministre peut exiger.

**2 Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-132**

**under the**

**PROVINCIAL COURT ACT  
(O.C. 2004-489)**

*Filed November 30, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . . 1  
 Definitions . . . . . 2  
   Act — Loi  
   formal hearing — audition formelle  
   inquiry — enquête  
   Rules of Court — Règles de procédure  
   secretary to the Judicial Council — secrétaire du Conseil de  
   la magistrature  
   stenographer — sténographe  
 Compelling attendance at an inquiry or formal hearing . . . . . 3  
 Notice of formal hearing . . . . . 4  
 Failure to attend at formal hearing . . . . . 5  
 Evidence at formal hearing . . . . . 6  
 Record of proceedings . . . . . 7  
 Repeal . . . . . 8  
 Forms

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-132**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA COUR PROVINCIALE  
(D.C. 2004-489)**

*Déposé le 30 novembre 2004*

**Table des matières**

Citation . . . . . 1  
 Définitions . . . . . 2  
   audition formelle — formal hearing  
   enquête — inquiry  
   Loi — Act  
   Règles de procédure — Rules of Court  
   secrétaire du Conseil de la magistrature — secretary to the  
   Judicial Council  
   sténographe — stenographer  
 Assistance obligatoire à une enquête ou une audition formelle 3  
 Avis d’audition formelle . . . . . 4  
 Défaut de se présenter à une audition formelle . . . . . 5  
 Preuve à une audition formelle . . . . . 6  
 Enregistrement des procédures . . . . . 7  
 Abrogation . . . . . 8  
 Formules

Under section 23.1 of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Judicial Council, makes the following Regulation:

#### **Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Inquiry and Formal Hearing Procedure Regulation - Provincial Court Act*.

#### **Definitions**

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Provincial Court Act*. (*Loi*)

“formal hearing” means a formal hearing conducted under section 6.10 of the Act. (*audition formelle*)

“inquiry” means an inquiry conducted under section 6.9 of the Act. (*enquête*)

“Rules of Court” mean the Rules of Court of New Brunswick created under section 73 of the *Judicature Act*. (*Règles de procédure*)

“secretary to the Judicial Council” means the Registrar of The Court of Appeal of New Brunswick. (*secrétaire du Conseil de la magistrature*)

“stenographer” means a person appointed under subsection 4(1) of the *Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act* or a court reporter appointed under section 2 of the *Court Reporters Act*. (*sténographe*)

#### **Compelling attendance at an inquiry or formal hearing**

**3(1)** The secretary to the Judicial Council shall issue a Summons to Witness (Form 1) on the request of the counsel to the panel or the counsel of the judge whose conduct is the subject of a formal hearing where one or the other requires a person in New

En vertu de l’article 23.1 de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation de Conseil de la magistrature, établit le règlement suivant :

#### **Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les formalités procédurales d’une enquête ou d’une audition formelle - Loi sur la Cour provinciale*.

#### **Définitions**

**2** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« audition formelle » Audition tenue en application de l’article 6.10 de la Loi. (*formal hearing*)

« enquête » Enquête menée au sens de l’article 6.9 de la Loi. (*inquiry*)

« Loi » La *Loi sur la Cour provinciale*. (*Act*)

« Règles de procédure » Les Règles de procédure établies en vertu de l’article 73 de la *Loi sur l’organisation judiciaire*. (*Rules of Court*)

« secrétaire du Conseil de la magistrature » Le registraire de la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick. (*secretary to Judicial Council*)

« sténographe » Personne nommée en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l’enregistrement des témoignages à l’aide d’appareils d’enregistrement sonore* ou une sténographe judiciaire nommée en application de l’article 2 de la *Loi sur sténographes judiciaires*. (*stenographer*)

#### **Assistance obligatoire à une enquête ou une audition formelle**

**3(1)** À la demande de l’avocat du comité ou de l’avocat du juge dont la conduite fait l’objet de l’audition formelle, le secrétaire du Conseil de la magistrature doit délivrer une assignation à témoin établie selon la Formule 1 lorsque l’un ou l’autre requiert la

Brunswick to attend as a witness at an inquiry or a formal hearing.

3(2) The Summons to Witness referred to in subsection (1) may require the witness to produce at the inquiry or formal hearing everything in his or her possession, custody or control relating to the matters in question in the inquiry or formal hearing or such things relating to the matters in question in the inquiry or formal hearing as are particularly specified in the summons.

3(3) A Summons to Witness may be served personally by any person in any manner permitted by Rule 18 of the Rules of Court for personal service and at the same time, unless the person summoned is the judge whose conduct is the subject of the formal hearing, the witness shall be paid or tendered proper attendance money as prescribed in Tariff D of Rule 59 of the Rules of Court.

#### **Notice of formal hearing**

4(1) A Notice of Formal Hearing (Form 2) shall be issued by the secretary to the Judicial Council and served on the judge whose conduct is in question at least 14 days before the date of the formal hearing.

4(2) The Notice of Formal Hearing shall be served personally by any person in any manner permitted by Rule 18 of the Rules of Court for personal service.

4(3) Service of the Notice of Formal Hearing may be validated or proved in the same manner as permitted by Rule 18 of the Rules of Court.

#### **Failure to attend at formal hearing**

5 If, on the day of the formal hearing, the judge whose conduct is the subject of the formal hearing fails to attend, the panel may proceed with the formal hearing in the absence of the judge if the panel is satisfied that the Notice of Formal Hearing was served in accordance with section 4.

présence d'une personne au Nouveau-Brunswick comme témoin à une enquête ou une audition formelle.

3(2) L'assignation à témoin mentionnée au paragraphe (1), peut exiger que le témoin produise tout ce dont il a la possession, la garde ou le contrôle et qui est lié aux questions sur lesquelles porte l'enquête ou l'audition formelle ou les choses afférentes qui sont plus particulièrement mentionnées dans l'assignation.

3(3) Une assignation à témoin peut être signifiée à personne selon une des manières prévues par la règle 18 des Règles de procédure pour signification à personne et le témoin a droit à une provision de présence tel que le prescrit le Tarif D de la règle 59 des Règles de procédure, sauf s'il est le juge dont la conduite fait l'objet de l'audition formelle.

#### **Avis d'audition formelle**

4(1) Un avis d'audition formelle est délivré par le secrétaire du Conseil de la magistrature et signifié au juge dont la conduite fait l'objet de l'audition formelle au moins quatorze jours avant la date de l'audition formelle.

4(2) L'avis d'audition formelle doit être signifié à personne selon une des manières prévues par la règle 18 des Règles de procédure pour signification à personne.

4(3) La validation ou la preuve de la signification de l'avis d'audition formelle se fait de la manière prévue à la règle 18 des Règles de procédure.

#### **Défaut de se présenter à une audition formelle**

5 Si le juge, dont la conduite fait l'objet d'une audition formelle, ne se présente pas le jour de l'audition formelle, le comité peut procéder à l'audition formelle en l'absence du juge s'il est convaincu que l'avis d'audition formelle a été signifié conformément à l'article 4.

**Evidence at formal hearing**

6(1) The testimony of a witness at a formal hearing shall be taken under oath or solemn affirmation.

6(2) Subject to subsection (5), the panel conducting a formal hearing may admit as evidence any oral testimony and any document or other thing so long as the evidence is relevant to the subject matter of the hearing.

6(3) The panel conducting a formal hearing may allow the evidence of any witness to be given by affidavit or any fact or document to be proved by affidavit, unless counsel to the panel or the judge whose conduct is in question requires the deponent to attend at the formal hearing for cross-examination.

6(4) Subsections (2) and (3) apply whether or not the evidence would be admissible as evidence in The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

6(5) Nothing is admissible in evidence at a formal hearing that would be inadmissible by reason of any privilege under the law of evidence.

**Record of proceedings**

7 A stenographer shall record the proceedings of the formal hearing, transcribe and certify the transcript.

**Repeal**

8 *New Brunswick Regulation 86-25 under the Provincial Court Act is repealed.*

**Preuve à une audition formelle**

6(1) La déposition d'un témoin comparissant à l'audition formelle peut être recueillie sous la foi du serment ou par affirmation solennelle.

6(2) Sous réserve du paragraphe (5), le comité qui procède à l'audition formelle peut recevoir en preuve tout témoignage oral et tout document ou toute autre chose en autant que la preuve soit pertinente au sujet de l'audition.

6(3) Le comité menant l'audition formelle peut recueillir la déposition d'un témoin faite par affidavit ou permettre que l'authenticité d'un fait ou d'un document soit établie au moyen d'un affidavit, à moins que l'avocat du comité ou que le juge dont la conduite fait l'objet de l'audition formelle n'exige la comparution du déposant au procès en vue d'un contre-interrogatoire.

6(4) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent, que la preuve soit ou non admissible devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

6(5) Rien n'est admissible en preuve lors d'une audition formelle qui serait inadmissible en raison de tout privilège prévu par le droit de la preuve.

**Enregistrement des procédures**

7 Un sténographe enregistre, transcrit et certifie les procédures de l'audition formelle.

**Abrogation**

8 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 86-25 établi en vertu de la Loi sur la Cour provinciale est abrogé.*

**FORM 1**

**SUMMONS TO WITNESS**

*(Style of Inquiry or Formal Hearing)*

TO:

You are required to attend this inquiry (or formal hearing) at . . . . . (*specific location*) . . . . . on . . . . . day, the . . . . . day of . . . . ., 2. . . . . at . . . . . a.m. (*or p.m.*), and to attend from day to day thereafter until this inquiry (or formal hearing) is completed, to give evidence respecting (or on behalf of) . . . . ., (*and where applicable*) and also to bring with you and produce at the inquiry (or formal hearing) the following:

.....  
.....

The . . . . . (*person*) . . . . . intends to examine you in the . . . . . language. You are entitled to respond in that language or the other official language. If you intend to respond in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the secretary to the Judicial Council immediately.

The attendance money tendered to you with this Summons is calculated as follows:

- (a) daily allowance \$. . . . .
- (b) travel allowance \$. . . . .
- (c) overnight accommodation allowance \$. . . . .

The above fees are proper attendance money for . . . . . day(s) attendance and, if further attendance is required, you will be entitled to additional fees.

If you fail to attend or remain in attendance as required by this Summons, a Warrant may be issued directing that you be apprehended and brought be-

**FORMULE 1**

**ASSIGNATION À TÉMOIN**

*(Intitulé de l'enquête ou de l'audition formelle)*

DESTINATAIRE :

Vous êtes tenu de vous présenter à la présente enquête (ou audition formelle) qui aura lieu à . . . . . (*endroit précis*), . . . . . le . . . . . 2. . . . ., à . . . . . h et d'y comparaître tous les jours suivants jusqu'à ce que la présente enquête (ou audition formelle) soit terminée, afin d'y témoigner (*ou pour le compte de*) . . . . ., (*et s'il y a lieu* :) et d'y apporter et de produire les articles suivants :

.....  
.....

Le . . . . . (*la personne*) . . . . . a l'intention de vous interroger dans la langue . . . . . Vous avez le droit de répondre dans cette langue ou dans l'autre langue officielle. Si vous avez l'intention de répondre dans l'autre langue officielle, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser la secrétaire de Conseil de la magistrature immédiatement.

La provision de présence qui vous est offerte avec cette assignation est calculée comme suit :

- a) indemnité journalière de . . . . . \$
- b) indemnité de déplacement . . . . . \$
- c) indemnité d'hébergement . . . . . \$

Ces indemnités représentent une provision suffisante pour . . . . . jour(s) de comparution. Si votre présence est requise plus longtemps, vous aurez droit à une indemnité complémentaire.

Si vous ne comparez pas à l'enquête (ou audition formelle) pendant toute la durée ci-indiquée, un mandat pourra être délivré afin de vous faire arrêter



fore the panel conducting the inquiry (or formal hearing).

et de vous amener devant le comité menant l'enquête (ou audition formelle).

DATED at . . . . ., this . . . . . day of . . . . ., 2. . . . .

FAIT à . . . . ., le . . . . . 2. . . . .

.....  
(name, secretary to the Judicial Council)

.....

.....

.....  
(address of the secretary to the Judicial Council)

.....  
(nom et adresse du secrétaire au Conseil de la magistrature)

NOTE: The person causing this Summons to Witness to be served on you, and to whom any inquiries are to be directed, is:

REM. : Voici le nom de la personne qui vous a fait signifier la présente assignation et à qui toute demande de renseignements doit être adressée :

.....  
(name)

.....  
(nom)

.....  
(address)

.....

.....  
(adresse)

.....  
(telephone number, including fax number)

.....  
(numéro de téléphone, y compris le télécopieur)

**FORM 2**

**NOTICE OF FORMAL HEARING**

*(Style of Formal Hearing)*

TO:

Take notice that a formal hearing under section 6.10 of the *Provincial Court Act* has been set at ..... (*specific location*) ..... on ..... day, the ..... day of ....., 2..... at ..... a.m. (*or p.m.*).

The subject matter of this formal hearing is as follows:

.....  
.....

DATED at ....., this ..... day of ....., 2.....

.....  
*(name, secretary to the Judicial Council)*

.....  
*(address of the secretary to the Judicial Council)*

NOTE: The person causing this Notice of Formal Hearing to be served on you, and to whom any inquiries are to be directed, is:

.....  
*(name)*

.....  
*(address)*

.....  
*(telephone number, including fax number)*

**FORMULE 2**

**AVIS D'AUDITION FORMELLE**

*(Intitulé de l'audition formelle)*

DESTINATAIRE :

Sachez qu'une audition formelle en application de l'article 6.10 établi en vertu de la *Loi sur la cour provinciale* a été fixée le ....., à ..... h, à (*endroit précis*) .....

Les motifs de l'audition formelle sont les suivantes :

.....  
.....  
.....

FAIT à ....., le ..... 2.....

.....  
.....

.....  
*(nom et adresse du secrétaire au Conseil de la magistrature)*

REM. : Voici le nom de la personne qui vous a fait signifier la présente assignation et à qui toute demande de renseignements doit être adressée :

.....  
*(nom)*

.....  
*(adresse)*

.....  
*(numéro de téléphone, y compris le télécopieur)*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-133**

**under the  
EMERGENCY MEASURES ACT  
(O.C. 2004-490)**

*Filed November 30, 2004*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-7  
under the Emergency Measures Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

2(1) The New Brunswick Emergency Measures Organization is responsible for stimulating and coordinating emergency preparedness planning for emergencies and disasters during peacetime and war.

**(b) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “and in co-operation”;**

**(ii) in paragraph (g) by striking out “peacetime”.**

**2 Section 4 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by striking out**

**Department of Business New Brunswick**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-133**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MESURES D'URGENCE  
(D.C. 2004-490)**

*Déposé le 30 novembre 2004*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 établi en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

2(1) Il incombe à l'Organisation des mesures d'urgence de stimuler et de coordonner la planification des mesures d'urgence pour les situations d'urgence et dans les cas de désastres en temps de paix et de guerre.

**b) au paragraphe (2),**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « et en collaboration »;**

**(ii) à l'alinéa g), par la suppression de « en temps de paix ».**

**2 L'article 4 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par la suppression de**

**le ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick**

**New Brunswick Power Corporation**

**(ii) by adding the following in alphabetical order:**

Department of Tourism and Parks

Department of Training and Employment Development

New Brunswick System Operator

**(b) in subsection (2)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “responsibilities” and substituting “responsibilities”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “peacetime disaster or war emergency” and substituting “an emergency or a disaster”;**

**(iii) in paragraph (b) by striking out “peacetime disaster or war emergency” and substituting “an emergency or a disaster”;**

**(c) in subsection (3)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

**(a) the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture shall**

**(i) in conjunction with Agriculture and Agri-Food Canada, plan for a joint provincial-federal organization to be responsible for**

**(A) the production of foodstuffs and livestock, and**

**la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick**

**(ii) par l'adjonction de ce qui suit en ordre alphabétique :**

l'Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick

le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

le ministère du Tourisme et des Parcs

**b) au paragraphe (2),**

**(i) au passage qui précède l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « responsibilités » et son remplacement par « responsibilities »;**

**(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « un désastre en temps de paix ou à une situation d'urgence en temps de guerre » et son remplacement par « à une situation d'urgence ou à un désastre »;**

**(iii) à l'alinéa b), par la suppression de « en cas de désastre en temps de paix ou en cas de situation d'urgence en temps de guerre » et son remplacement par « en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre »;**

**c) au paragraphe (3),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**a) le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture doit**

**(i) de concert avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, mettre sur pied un organisme provincial-fédéral mixte chargé de**

**(A) la production de denrées comestibles et de bétail, et**

- |  |   |
|--|---|
| <p>(B) the protection of farms, crops and livestock against hazards,</p> <p>(ii) in conjunction with the Canadian Coast Guard, alert and request the removal of fishing and other vessels from a danger area, and</p> <p>(iii) identify and investigate agricultural and marine products that may be contaminated as the result of a disaster and refer these to the Department of Health and Wellness for testing and disposal of products found to be unfit for use;</p> <p><b>(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:</b></p> <p>(b) the Department of Education shall</p> <p>(i) in conjunction with other provincial departments and the New Brunswick Emergency Measures Organization, develop plans, policies and guidelines for school authorities for the protection of students during an emergency or a disaster while those students are under the control of school authorities, and</p> <p>(ii) support the Department of Transportation and the Department of Family and Community Services in planning transportation and establishing reception centres and shelters for evacuees during an emergency or a disaster;</p> <p><b>(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:</b></p> <p>(c) the Department of Environment and Local Government shall</p> <p>(i) in conjunction with other provincial departments, the New Brunswick Emergency Measures Organization and Public Safety and Emergency Preparedness Canada develop plans and procedures for</p> | <p>(B) la protection des fermes, des récoltes et du bétail contre les risques;</p> <p>(ii) de concert avec la Garde côtière canadienne, avertir les navires de pêches et autres navires et demander leur retrait d'une zone dangereuse, et</p> <p>(iii) identifier et enquêter sur les produits agricoles et marins qui peuvent être contaminés en raison d'un désastre et les acheminer au ministère de la Santé et du Mieux-être pour les tester et pour éliminer les produits trouvés impropres à l'utilisation;</p> <p><b>(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>b) le ministère de l'Éducation doit</p> <p>(i) de concert avec les autres ministères provinciaux et l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, élaborer des plans, une politique et des directives à l'intention des autorités scolaires pour assurer la protection des élèves en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre, pendant qu'ils se trouvent sous leur charge, et</p> <p>(ii) aider le ministère des Transports et le ministère de la Santé et du Mieux-être à la planification du transport et à l'établissement des centres d'accueil et refuges pour les évacués en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;</p> <p><b>(iii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>c) le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux doit</p> <p>(i) de concert avec les autres ministères provinciaux, l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et Sécurité publique et Protection civile Canada, élaborer des plans et procédures afin</p> |
|--|---|

- (A) the control of emergencies arising from the spill of hazardous chemicals, liquids or gases into the environment which would endanger the public or environment of the Province,
- (B) the disposal of hazardous chemicals and explosives,
- (C) the monitoring of waterways for flood conditions and, when necessary, advising the public through the New Brunswick Emergency Measures Organization, and
- (D) assisting municipalities in the continuance of government and disaster operations during a disaster,
- (ii) support the New Brunswick Emergency Measures Organization and the Department of Public Safety in developing plans for inspecting and investigating possible environmental contaminations that occur as the result of an emergency or a disaster,
- (iii) in conjunction with the Department of Health and Wellness, monitor the waterways for health and environmental hazards, and
- (iv) support the New Brunswick Emergency Measures Organization and other provincial departments and agencies in developing plans and procedures to co-ordinate emergency planning and operations in local service districts;
- (A) de faire face aux situations d'urgence consécutives au déversement dans l'environnement de produits chimiques, de liquides ou de gaz dangereux susceptibles de mettre en danger le public ou de nuire à l'environnement de la province,
- (B) d'éliminer des explosifs et des produits chimiques dangereux,
- (C) de surveiller les cours d'eau pour connaître les risques d'inondation et, au besoin, avertir le public par le truchement de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et
- (D) aider les municipalités à assurer la continuité de leur administration ainsi que des opérations de secours en cas de désastre,
- (ii) aider l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et le ministère de la Sécurité publique à élaborer des plans pour inspecter et enquêter sur des contaminations environnementales possibles qui surviennent en raison d'une situation d'urgence ou d'un désastre,
- (iii) de concert avec le ministère de la Santé et du Mieux-être, surveiller les cours d'eau pour connaître les risques pour la santé et les risques environnementaux, et
- (iv) aider l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et les autres ministères provinciaux et organismes provinciaux à élaborer des plans et des procédures pour coordonner la planification et les opérations d'urgence dans les districts de services locaux;

**(iv) in paragraph (d)**

**(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “in co-operation with” and substituting “in conjunction with”;**

**(B) in subparagraph (i) by striking out “Federal Department of Finance” and substituting “Finance Canada”;**

**(v) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

**(e) the Department of Health and Wellness shall**

(i) in conjunction with Health Canada and the New Brunswick Emergency Measures Organization, plan for the establishment and operation of a provincial Emergency Health Service, including the planning, organization and operation of emergency hospitals, advance treatment centres and casualty collecting units, and assist hospitals in developing disaster plans,

(ii) in conjunction with the Department of Family and Community Services, arrange for the delivery of counselling services and critical stress debriefings to disaster victims and emergency workers,

(iii) arrange with the Canadian Food Inspection Agency for the testing of agricultural and marine products that are identified by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture as possibly being contaminated, and

(iv) support the Department of Public Safety in its emergency role by inspecting buildings in order to identify biological hazards that are the result of an emergency or a disaster;

**(iv) à l’alinéa d),**

**(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « en collaboration » et son remplacement par « de concert »;**

**(B) au sous-alinéa (i), par la suppression de « le ministère fédéral des Finances » et son remplacement par « le ministère des Finances Canada »;**

**(v) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

**e) le ministre de la Santé et du Mieux-être doit**

(i) de concert avec Santé Canada et l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, organiser la mise sur pied et le fonctionnement d’un service provincial de soins d’urgence et notamment, d’hôpitaux de secours, de centres de traitement spécialisé et d’unités de rassemblement des victimes, et assister les hôpitaux pour le développement de plans en cas de désastre,

(ii) de concert avec le ministère des Services familiaux et communautaires, prendre des dispositions pour offrir des services de conseils et des séances de verbalisation suivant un incident critique aux victimes de désastre et aux travailleurs des services d’urgence,

(iii) prendre des dispositions avec l’Agence canadienne d’inspection des aliments pour tester des produits agricoles et marins que le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture a identifié comme ayant été possiblement contaminés, et

(iv) aider le ministère de la Sécurité publique à s’acquitter de ses responsabilités lors d’une situation d’urgence en inspectant les édifices afin d’identifier les risques biologiques qui surviennent en raison d’une situation d’urgence ou d’un désastre;

**(vi) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

(f) the Department of Justice shall be responsible for the co-ordination of emergency legislation and regulations required by provincial departments and agencies during an emergency or a disaster;

**(vii) in paragraph (h)**

**(A) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**

(i) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, Public Safety and Emergency Preparedness Canada and Public Works and Government Services Canada, participate in the planning and development of an organization for wartime control of engineering and construction,

**(B) in subparagraph (ii) by striking out the semicolon at the end of the subparagraph and substituting a comma;**

**(C) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(iii) be responsible for the administration of law and order during an emergency or a disaster through the Royal Canadian Mounted Police and police forces as defined in the *Police Act*,

(iv) arrange for the Royal Canadian Mounted Police to dispose of explosives, and

(v) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization and other provincial departments, develop plans to inspect buildings that may have suffered damage as the result of an emergency or a disaster in order to determine if those buildings comply with the *Boiler and Pressure Vessel Act*,

**(vi) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

f) le ministère de la Justice doit assurer la coordination de la législation et de la réglementation d'urgence requises par les ministères et organismes provinciaux en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;

**(vii) à l'alinéa h),**

**(A) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, Sécurité publique et Protection civile Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, participer à la planification et à la mise sur pied d'une organisation de guerre chargée du contrôle des ressources techniques et celles du bâtiment, et

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa et son remplacement par une virgule;**

**(C) par l'adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(iii) assurer le respect de la loi et du maintien de l'ordre en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre par l'entremise de la Gendarmerie royale du Canada et des corps de police selon la définition qu'en donne la *Loi sur la police*,

(iv) s'assurer que la Gendarmerie royale du Canada élimine des explosifs, et

(v) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et les autres ministères provinciaux, élaborer des plans pour inspecter les édifices qui peuvent avoir été endommagés en raison d'une situation d'urgence ou d'un désastre afin de déterminer si ces édifices sont conformes à la *Loi*



the *Electrical Installation and Inspection Act*, the *Elevators and Lifts Act*, the *Fire Prevention Act* and the *Plumbing Installation and Inspection Act*;

**(viii) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

(i) the Department of Natural Resources shall be responsible for the provision of emergency rescue services and emergency fire-fighting assistance to the fire marshal during an emergency or a disaster;

**(ix) in paragraph (j)**

**(A) in subparagraph (i)**

**(I) in the portion preceding clause (A) by striking out “the Federal Department of National Health and Welfare” and substituting “Health Canada”;**

**(II) in clause (B) of the English version by striking out “workers” and substituting “workers”;**

**(B) in subparagraph (i.1) by striking out the semicolon at the end of the subparagraph and substituting a comma;**

**(C) by repealing subparagraph (i.2) and substituting the following:**

(i.2) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, the Department of Family and Community Services and Public Works and Government Services Canada, plan for the wartime establishment of an emergency accommodation agency,

sur les chaudières et appareils à pression, la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques, la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge, la Loi sur la prévention des incendies et la Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie;

**(viii) par l’abrogation de l’alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

i) le ministère des Ressources naturelles doit collaborer avec le prévôt des incendies dans la fourniture de services de sauvetage et de lutte contre les incendies en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre;

**(ix) à l’alinéa j),**

**(A) au sous-alinéa (i),**

**(I) au passage qui précède la division (A), par la suppression de « le ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social » et son remplacement par « Santé Canada »;**

**(II) à la division (B) de la version anglaise, par la suppression de « workers » et son remplacement par « workers »;**

**(B) au sous-alinéa (i.1), par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa et son remplacement par une virgule;**

**(C) par l’abrogation du sous-alinéa (i.2) et son remplacement par ce qui suit :**

(i.2) de concert avec l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, le ministère des Services familiaux et communautaires et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, mettre sur pied une organisation de guerre chargée du contrôle de tous les locaux;

**(D) by adding after subparagraph (i.2) the following:**

(i.3) support the New Brunswick Emergency Measures Organization and the Department of Public Safety in developing plans for inspecting buildings to identify structural damage that has occurred as the result of an emergency or a disaster, and

**(x) in paragraph (k)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “wartime emergency or peacetime disaster” and substituting “an emergency or a disaster”;**

**(B) by adding after subparagraph (i) the following:**

(i.1) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, Public Safety and Emergency Preparedness Canada and Public Works and Government Services Canada, participate in the planning and development of an organization for wartime control of engineering and construction,

**(xi) by repealing paragraph (l) and substituting the following:**

- (l) the Department of Tourism and Parks shall
- (i) in conjunction with the Department of Natural Resources, develop plans to support the Department of Natural Resources in its emergency role, and
- (ii) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, develop plans for alerting tourists during an emergency or a disaster;

**(D) par l'adjonction, après le sous-alinéa (i.2), de ce qui suit :**

(i.3) aider l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et le ministère de la Sécurité publique à élaborer des plans pour inspecter les édifices pour identifier des dommages de structure qui sont survenus en raison d'une situation d'urgence ou d'un désastre; et

**(x) à l'alinéa k),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « en cas de situation d'urgence en temps de guerre ou de désastre en temps de paix » et son remplacement par « en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre »;**

**(B) par l'adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :**

(i.1) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, Sécurité publique et Protection civile Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, participer à la planification et à la mise sur pied d'une organisation de guerre chargée du contrôle des ressources techniques et celles du bâtiment,

**(xi) par l'abrogation de l'alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :**

- l) le ministère du Tourisme et des Parcs doit
- (i) de concert avec le ministère des Ressources naturelles, élaborer des plans afin d'aider le ministère des Ressources naturelles à s'acquitter de ses responsabilités lors d'une situation d'urgence, et
- (ii) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, élaborer des plans pour alerter les touristes en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;

**(xii) in paragraph (m)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “bridges and highways” and substituting “bridges, highways and provincial wharves and ferries”;**

**(B) in subparagraph (ii) by striking out “the Federal Department of Public Works, Emergency Planning Canada” and substituting “Public Works and Government Services Canada, Public Safety and Emergency Preparedness Canada”;**

**(C) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(ii.1) in conjunction with the Royal Canadian Mounted Police, be responsible for maintaining and controlling evacuation routes during an emergency or a disaster,

**(D) in paragraph (iv) by striking out “Emergency Planning Canada and the Federal Transport Authority” and substituting “Public Safety and Emergency Preparedness Canada and Transport Canada”;**

**(xiii) by repealing paragraph (n) and substituting the following:**

(n) Communications New Brunswick shall, in conjunction with other provincial departments, Public Safety and Emergency Preparedness Canada and the New Brunswick Emergency Measures Organization, be responsible for the development of an emergency public information service;

**(xiv) by repealing paragraph (o) and substituting the following:**

(o) the New Brunswick System Operator shall, in conjunction with Natural Resources Canada,

**(xii) à l’alinéa m),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « ponts et routes » et son remplacement par « ponts, routes et quais et traversiers provinciaux »;**

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « le ministère fédéral des Travaux publics, Planification d’urgence Canada » et son remplacement par « Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Sécurité publique et Protection civile Canada »;**

**(C) par l’adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(ii.1) de concert avec la Gendarmerie royale du Canada, assurer l’entretien et le contrôle des parcours d’évacuation en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre,

**(D) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « Planification d’urgence Canada et la Régie fédérale des transports » et son remplacement par « Sécurité publique et Protection civile Canada et Transports Canada »;**

**(xiii) par l’abrogation de l’alinéa n) et son remplacement par ce qui suit :**

n) Communications Nouveau-Brunswick doit, de concert avec les autres ministères provinciaux, Sécurité publique et Protection civile Canada et l’Organisation de mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, mettre sur pied un service d’information d’urgence;

**(xiv) par l’abrogation de l’alinéa o) et son remplacement par ce qui suit :**

o) l’Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick doit, de concert avec Ressources Na-

be responsible for planning for the provision of electric power during an emergency or a disaster;

*(xv) by adding after paragraph (o) the following:*

*(p) the Department of Energy shall be responsible for developing plans and procedures for the use of energy resources during an emergency or a disaster; and*

*(q) the Department of Training and Development shall*

*(i) be responsible for developing plans, policies and guidelines to be used by administrators of New Brunswick Community Colleges for the protection of their students during an emergency or a disaster,*

*(ii) in conjunction with Human Resources and Skills Development Canada and the New Brunswick Emergency Measures Organization, be responsible for the mobilization of pools of labour as required for disaster recovery operations, and*

*(iii) support the Department of Family and Community Services in its role of establishing reception centres and shelters for evacuees by allowing the use of buildings under its control for this purpose.*

**3 Subsection 5(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “Orgainzation” and substituting “Organization”.**

turelles Canada, prendre les mesures afin d'assurer l'approvisionnement en électricité en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;

*(xv) par l'adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :*

*p) le ministère de l'Énergie doit s'assurer d'élaborer des plans et des procédures pour l'utilisation des ressources énergétiques en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre; et*

*q) le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi doit*

*(i) s'assurer d'élaborer des plans, politiques et directives à utiliser par les administrateurs des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick pour protéger leurs étudiants en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;*

*(ii) de concert avec les Ressources Humaines et Développement des compétences Canada et l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, s'assurer de mobiliser la main-d'oeuvre requise pour des opérations de rétablissement à la suite d'un désastre, et*

*(iii) aider le ministère des Services familiaux et communautaires à s'acquitter de ses responsabilités qui ont trait à l'établissement des centres d'accueil et refuges pour les évacués en permettant l'utilisation à cette fin des édifices sous son contrôle.*

**3 Le paragraphe 5(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « Orgainzation » et son remplacement par « Organization ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-134**

under the

**DAYS OF REST ACT  
(O.C. 2004-484)**

*Filed December 1, 2004*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 85-149 under the Days of Rest Act is amended*

*(a) in the definition “flea market” by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;*

*(b) by repealing the definition “tourist attraction”.*

**2** *Section 4 of the Regulation is repealed.*

**3** *Section 5 of the Regulation is repealed.*

**4** *Section 6 of the Regulation is repealed.*

**5** *Section 7 of the Regulation is repealed.*

**6** *This Regulation comes into force on December 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-134**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES JOURS DE REPOS  
(D.C. 2004-484)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> décembre 2004*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-149 établi en vertu de la Loi sur les jours de repos est modifié*

*a) à la définition « Loi », par la suppression du point et son remplacement par un point-virgule;*

*b) par l'abrogation de la définition « attraction touristique ».*

**2** *L'article 4 du Règlement est abrogé.*

**3** *L'article 5 du Règlement est abrogé.*

**4** *L'article 6 du Règlement est abrogé.*

**5** *L'article 7 du Règlement est abrogé.*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-135**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-485)**

*Filed December 1, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by adding after section 5 the following:*

**5.1** A meeting to authorize the operation of retail businesses on the weekly day of rest in a local service district under section 27.7 of the Act shall be called by publication or prominent posting, or both, of Form 5 in the area concerned.

**2** *The Regulation is amended by adding, after Form 4, the attached Form 5.*

**3** *This Regulation comes into force on December 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-135**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-485)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> décembre 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié, par l'adjonction après l'article 5, de ce qui suit :*

**5.1** Une assemblée tendant à l'autorisation d'exploiter des commerces au détail le jour de repos hebdomadaire dans un district de services locaux en vertu de l'article 27.7 de la loi doit être convoquée par la publication ou l'affichage évident ou par les deux de la Formule 5 dans la région visée.

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction après la Formule 4, de la Formule 5 ci-jointe.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.*

**FORM 5**

**FORMULE 5**

**NOTICE OF MEETING**

*(Municipalities Act,*  
**R.S.N.B. 1973, c.M-22, s.27.7(1))**

Under subsection 27.7(1) of the *Municipalities Act*, the Minister of the Environment and Local Government calls a meeting of the residents of

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

who are qualified to vote under the *Elections Act* and the *Municipalities Act* for the purpose of authorizing the operation of retail businesses on the weekly day of rest for the local service district of

\_\_\_\_\_

Date and Time of Meeting

\_\_\_\_\_

Place of Meeting

\_\_\_\_\_

Dated the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Minister of the Environment  
and Local Government

**AVIS DE CONVOCATION D'ASSEMBLÉE**

*(Loi sur les municipalités,*  
**L.R.N.-B., chap.M-22, par.27.7(1))**

En vertu du paragraphe 27.7(1) de la *Loi sur les municipalités*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux convoque une assemblée des résidents de

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

qui sont habiles à voter selon la *Loi électorale* et la *Loi sur les municipalités* afin d'autoriser l'exploitation des commerces au détail le jour de repos hebdomadaire dans le district de services locaux de

\_\_\_\_\_

Date et Heure de l'assemblée

\_\_\_\_\_

Endroit de l'assemblée

\_\_\_\_\_

Fait le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Ministre de l'Environnement  
et des Gouvernements locaux



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-136**

under the

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT  
(O.C. 2004-502)**

*Filed December 10, 2004*

Regulation Outline

Citation .....	1
Application .....	2
Higher wage may be paid .....	3
Maximum number of hours of work at a minimum wage . . .	4
Minimum wage .....	5
Minimum wage for excess time worked .....	6
Boarding or lodging .....	7
Repeal .....	8
Commencement .....	9

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-136**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI  
(D.C. 2004-502)**

*Déposé le 10 décembre 2004*

Table des matières

Citation .....	1
Application .....	2
Salaires le plus élevé peut être versé .....	3
Nombre maximum d'heures de travail au salaire minimum . .	4
Salaires minimum .....	5
Salaires minimum pour les heures de travail excédentaires . .	6
Pension ou logement .....	7
Abrogation .....	8
Entrée en vigueur .....	9

Under section 9 of the *Employment Standards Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This regulation may be cited as the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act*.

En vertu de l'article 9 de la *Loi sur les normes d'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le salaire minimum – Loi sur les normes d'emploi*.



**Application**

2 This Regulation applies to every employee and employer in New Brunswick.

**Higher wage may be paid**

3 The minimum wage fixed by this Regulation is a minimum wage only, and a higher wage may be paid by an employer.

**Maximum number of hours of work at minimum wage**

4 The maximum number of hours of work for which the minimum wage fixed under section 5 shall be paid is 44 hours per week.

**Minimum wage**

5(1) Subject to subsection (3), the minimum wage is as follows:

- (a) from January 1, 2005, to December 31, 2005, inclusive - \$6.30 per hour;
- (b) from January 1, 2006, to December 31, 2006, inclusive - \$6.40 per hour; and
- (c) on or after January 1, 2007 - \$6.60 per hour.

5(2) Wages paid to piece workers shall not be less than the minimum wage for the number of hours actually worked during a pay period.

5(3) The minimum wage for employees whose hours of work per week are unverifiable and who are not strictly employed on a commission basis is as follows:

- (a) from January 1, 2005, to December 31, 2005, inclusive - \$277.20 per week;
- (b) from January 1, 2006, to December 31, 2006, inclusive - \$281.60 per week; and
- (c) on or after January 1, 2007 - \$290.40 per week.

**Application**

2 Le présent règlement s'applique à tous les salariés et employeurs du Nouveau-Brunswick.

**Salaire plus élevé peut être versé**

3 Le salaire minimum fixé par le présent règlement n'est qu'un salaire minimum et n'empêche pas le paiement d'un salaire plus élevé par l'employeur.

**Nombre maximum d'heures de travail au salaire minimum**

4 Le nombre maximum d'heures de travail pour lequel le salaire minimum fixé en vertu de l'article 5 est versé est de 44 heures par semaine.

**Salaire minimum**

5(1) Sous réserve du paragraphe (3), le salaire minimum est de :

- a) 6,30 \$ l'heure du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclusivement;
- b) 6,40 \$ l'heure du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2006 inclusivement;
- c) 6,60 \$ l'heure à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

5(2) Le salaire versé pour le travail à la pièce ne peut être inférieur au salaire minimum pour le nombre d'heures effectivement travaillées au cours d'une période de paye.

5(3) Le salaire minimum des salariés dont le nombre d'heures de travail par semaine ne peut être vérifié et qui ne sont pas strictement rémunérés à la commission est de :

- a) 277,20 \$ par semaine du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclusivement;
- b) 281,60 \$ par semaine du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2006 inclusivement;
- c) 290,40 \$ par semaine à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Minimum wage for excess time worked**

**6** The minimum wage payable for time worked in excess of the maximum number of hours of work established under section 4 is as follows:

- (a) from January 1, 2005, to December 31, 2005, inclusive - \$9.45 per hour;
- (b) from January 1, 2006, to December 31, 2006, inclusive - \$9.60 per hour; and
- (c) on or after January 1, 2007 - \$9.90 per hour.

**Board or lodging**

**7** No amount shall be deducted from the minimum wage by an employer for board or lodging which was not furnished by the employer to the employee.

**Repeal**

**8** *New Brunswick Regulation 2003-82 under the Employment Standards Act is repealed.*

**Commencement**

**9** *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

**Salaire minimum pour les heures de travail excédentaires**

**6** Le salaire minimum devant être versé pour les heures de travail en sus du nombre maximum d'heures de travail fixé en vertu de l'article 4 est de :

- a) 9,45 \$ l'heure du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclusivement;
- b) 9,60 \$ l'heure du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2006 inclusivement;
- c) 9,90 \$ l'heure à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Pension ou logement**

**7** L'employeur ne peut déduire du salaire minimum le coût de la pension ou du logement qu'il n'a pas fourni au salarié.

**Abrogation**

**8** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-82 établi en vertu de la Loi sur les normes d'emploi est abrogé.*

**Entrée en vigueur**

**9** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-137**

**under the**

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-503)**

*Filed December 15, 2004*

**1** *Part III of Schedule A of New Brunswick Regulation 94-95 under the Highway Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-137**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-503)**

*Déposé le 15 décembre 2004*

**1** *La Partie III de l'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-95 établi en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-138**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-138**

under the

établi en vertu de la

**MUNICIPAL ASSISTANCE ACT  
(O.C. 2004-516)**

**LOI SUR L'AIDE AUX MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-516)**

*Filed December 22, 2004*

*Déposé le 22 décembre 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-143 under the Municipal Assistance Act is amended*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-143 établi en vertu de la Loi sur l'aide aux municipalités est modifiée*

*(a) by repealing Group D and substituting the following:*

*a) par l'abrogation du Groupe D et son remplacement par ce qui suit :*

Group D Quispamsis  
The Town of Riverview  
Rothesay

Groupe D Quispamsis  
Town of Riverview  
Rothesay

*(b) in Group E*

*b) au Groupe E*

*(i) by adding after*

*(i) par l'adjonction après*

**Belledune**

**Belledune**

*the following:*

*de ce qui suit :*

Beresford

Beresford

*(ii) by adding after*

*(ii) par l'adjonction après*

**Florenceville**

**Florenceville**

*the following:*

*de ce qui suit :*

Grand Bay-Westfield

Grand Bay-Westfield

(iii) *by striking out*

**Grand-Anse**

(iv) *by adding after*

**Grand Manan**

*the following:*

Grande-Anse

(c) *in Group F*

(i) *by striking out*

**Baker Brook**

(ii) *by adding after*

**Village of Aroostook**

*the following:*

Village of Atholville  
Baker Brook

(iii) *by adding after*

**Centreville**

*the following:*

Village of Charlo

(iv) *by adding after*

**Village of Drummond**

*the following:*

Village of Eel River Crossing

(v) *by adding after*

**Millville**

(iii) *par la suppression de*

**Grand-Anse**

(iv) *par l'adjonction après*

**Grand Manan**

*de ce qui suit :*

Grande-Anse

c) *au Groupe F*

(i) *par la suppression de*

**Baker Brook**

(ii) *par l'adjonction après*

**Village d'Aroostook**

*de ce qui suit :*

Village d'Atholville  
Baker Brook

(iii) *par l'adjonction après*

**Centreville**

*de ce qui suit :*

Village de Charlo

(iv) *par l'adjonction après*

**Village of Drummond**

*de ce qui suit :*

Village de Eel River Crossing

(v) *par l'adjonction après*

**Millville**

*the following:*

New Maryland

**2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

*de ce qui suit :*

New Maryland

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-139**

under the

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2004-530)**

*Filed December 23, 2004*

Regulation Outline

Citation .....	1
Definition of "Act" .....	2
Application .....	3
Automobile Statistical Plan .....	4
Prohibition .....	5
Conflict .....	6
Commencement .....	7

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-139**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2004-530)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

Table des matières

Citation .....	1
Définition de « Loi » .....	2
Champ d'application .....	3
Plan statistique automobile .....	4
Interdiction .....	5
Conflit .....	6
Entrée en vigueur .....	7

Under subsection 267.9(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Automobile Rating Classification Regulation - Insurance Act*.

En vertu du paragraphe 267.9(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la classification tarifaire pour automobiles - Loi sur les assurances*.

**Definition of “Act”**

2 In this Regulation, “Act” means the *Insurance Act*.

**Application**

3 In developing rates for a common rating structure, an automobile insurer shall comply with the provisions of this Regulation.

**Automobile Statistical Plan**

4 Subject to section 5, the basic rating classes set out in the New Brunswick section of the Automobile Statistical Plan, maintained by the statistical agency designated by the Superintendent under section 75 of the Act, as the plan exists on October 1, 2004, are the basic rating classes to be observed by automobile insurers in the development of rates.

**Prohibition**

5(1) No insurer shall establish an automobile insurance rating classification to distinguish between insured persons on the basis of age or marital status.

5(2) Distinguishing between insured persons on the basis of years of driving experience does not contravene subsection (1).

5(3) Nothing in this Regulation affects an insurer’s obligations under section 75 of the Act or the insurer’s ability to record information about age or marital status of insured persons for statistical purposes.

**Conflict**

6 Where there is a conflict between this Regulation and New Brunswick Regulation 83-13 under the *Insurance Act*, this Regulation prevails.

**Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur les assurances*.

**Champ d’application**

3 En fixant les tarifs en vue d’une tarification commune, l’assureur doit se conformer au présent règlement.

**Plan statistique automobile**

4 Sous réserve de l’article 5, les catégories de tarification de base, établies dans la partie du Plan statistique automobile visant le Nouveau-Brunswick et maintenu par le bureau de statistiques désigné par le surintendant en vertu de l’article 75 de la Loi, tel que le plan existe au 1<sup>er</sup> octobre 2004, sont les catégories de tarification de base que chaque assureur doit respecter dans la fixation des tarifs.

**Interdiction**

5(1) Nul assureur ne doit établir une classification tarifaire d’assurance automobile dans le but de faire des distinctions entre les personnes assurées, fondées sur l’âge ou l’état matrimonial.

5(2) Ne contrevient pas au paragraphe (1), toute distinction fondée sur le nombre d’années d’expérience de conduite.

5(3) Le présent règlement n’a aucune incidence sur les obligations d’un assureur en application de l’article 75 de la Loi ou le droit d’un assureur de compiler, à des fins statistiques, des renseignements concernant l’âge ou l’état matrimonial des personnes assurées.

**Conflit**

6 En cas de conflit entre le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-13 établi en vertu de la *Loi sur les assurances* et le présent règlement, ce dernier l’emporte.



**Commencement****7 This Regulation comes into force**

*(a) on January 1, 2005, for private passenger automobile rating classes, and*

*(b) on January 1, 2006, for all other applicable rating classes.*

**Entrée en vigueur****7 Le présent règlement entre en vigueur selon ce qui suit :**

*a) le 1<sup>er</sup> janvier 2005 en ce qui concerne les catégories de tarification des automobiles de type familial;*

*b) le 1<sup>er</sup> janvier 2006 en ce qui concerne les autres catégories de tarification applicables.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-140**

**under the**

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2004-531)**

*Filed December 23, 2004*

**Regulation Outline**

Citation .....	1
Definitions .....	2
extrajudicial measures — mesures extrajudiciaires	
good driving record — bon dossier de conduite automobile	
licensed driver training course — cours de formation de	
conducteur licencié	
recently licensed driver — conducteur récemment	
titulaire d'un permis	
Application .....	3
Recently licensed driver credits .....	4
Period of credits .....	5
Disqualification .....	6
Commencement .....	7
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-140**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2004-531)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**Table des matières**

Citation .....	1
Définitions .....	2
bon dossier de conduite automobile — good driving record	
conducteur récemment titulaire d'un permis — recently	
licenced driver	
cours de formation de conducteur licencié — licensed driver	
training course	
mesures extrajudiciaires — extrajudicial measures	
Champ d'application .....	3
Crédits pour conducteurs récemment titulaires d'un permis ..	4
Période des crédits .....	5
Exclusion .....	6
Entrée en vigueur .....	7
Annexe A	

Under section 267.9 of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

**1** This Regulation may be cited as the *Recently Licensed Driver Rate Reduction Regulation - Insurance Act*.

#### Definitions

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“extrajudicial measures” means measures other than judicial proceedings under any Act of Parliament or the Legislature used to deal with a person who is alleged to have committed an offence, and includes extrajudicial sanctions and alternative measures. (*mesures extrajudiciaires*)

“good driving record” means the driving record of a driver who is not disqualified by the provisions of section 6 from receiving the credits described in section 4. (*bon dossier de conduite automobile*)

“licensed driver training course” means a driver training course that is licensed by the Registrar of Motor Vehicles and is established and operated in accordance with the regulations under the *Motor Vehicle Act*. (*cours de formation de conducteur licencié*)

“recently licensed driver” means a person who

(a) holds a valid stage two learner’s licence or driver’s licence, class 5, 4, 3, 2 or 1, issued under the *Motor Vehicle Act*, and

(b) has been so licensed for an aggregate period of less than 6 years, including any periods licensed at an equivalent level elsewhere in North America for the operation of a private passenger

En vertu de l’article 267.9 de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### Citation

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la réduction de tarifs pour conducteurs récemment titulaires d’un permis - Loi sur les assurances*.

**2** Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« bon dossier de conduite automobile » Dossier de conduite automobile d’un conducteur qui n’est pas exclu par les dispositions de l’article 6 pour bénéficier des crédits prévus par l’article 4. (*good driving record*)

« conducteur récemment titulaire d’un permis » Personne qui, à la fois :

a) est titulaire d’un permis d’apprenti de la deuxième étape ou d’un permis de conduire valide de classe 5, 4, 3, 2 ou 1, délivré en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

b) est titulaire d’un tel permis depuis une période totale de moins de 6 ans, y compris toute période de détention d’une licence équivalente délivrée ailleurs en Amérique du Nord pour la conduite d’un véhicule de type familial. (*recently licenced driver*)

« cours de formation de conducteur licencié » Un cours de formation de conducteur qui est licencié par le registraire des véhicules à moteur et qui est établi et exploité conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*. (*licensed driver training course*)

« mesures extrajudiciaires » Les mesures autres que les procédures judiciaires prévues par les lois du Parlement du Canada ou de la Législature prises à l’endroit d’une personne à qui une infraction est im-

vehicle. (*conducteur récemment titulaire d'un permis*)

#### **Application**

3(1) This Regulation applies to automobile insurance rates for a recently licensed driver with a good driving record where the recently licensed driver owns a private passenger automobile or is listed on a motor vehicle liability policy as a driver of a private passenger automobile.

3(2) An insurer shall reduce its approved rates in accordance with the credits required to be applied under this Regulation.

#### **Recently licensed driver credits**

4(1) An insurer, when determining the rates to be paid, shall credit driving experience without accidents or convictions in accordance with subsection (2) to a recently licensed driver with a good driving record.

4(2) The credits, when combined with the actual driving experience of the driver, shall be an amount that totals

- (a) 6 years, if the driver
  - (i) has passed a licensed driver training course, or
  - (ii) has passed a driver training course elsewhere in North America that is substantially similar to a licensed driver training course, and

(b) 3 years in all other cases.

#### **Period of credit**

5(1) An insurer shall continue the credits described in paragraph 4(2)(a) until a recently licensed driver with a good driving record has begun his or her seventh year of driving experience or until

putée et inclut toute sanction extrajudiciaire ou mesure de rechange. (*extrajudicial measures*)

#### **Champ d'application**

3(1) Le présent règlement s'applique aux tarifs d'assurance automobile pour un conducteur récemment titulaire d'un permis ayant un bon dossier de conduite automobile lorsqu'il est propriétaire d'un véhicule de type familial ou est inscrit sur une police de responsabilité pour automobiles comme conducteur d'un véhicule de type familial.

3(2) Un assureur doit réduire ses tarifs approuvés selon les crédits devant être appliqués en vertu du présent règlement.

#### **Crédits pour conducteurs récemment titulaires d'un permis**

4(1) Un assureur, en déterminant les tarifs devant être payés, doit attribuer au conducteur récemment titulaire d'un permis, les années d'expérience de conduite sans accident ou déclaration de culpabilité conformément au paragraphe (2).

4(2) Les crédits, lorsque combinés aux années véritables d'expérience de conduite, doivent donner l'un des montants suivants :

- a) 6 ans lorsque le conducteur a réussi soit :
  - (i) un cours de formation de conducteur licencié,
  - (ii) un cours de formation de conducteur ailleurs en Amérique du Nord qui est essentiellement équivalent à un cours de formation de conducteur licencié;

b) 3 ans dans tous les autres cas.

#### **Période des crédits**

5(1) Un assureur doit maintenir les crédits visés à l'alinéa 4(2)a) jusqu'à ce que le conducteur récemment titulaire d'un permis ayant un bon dossier de conduite d'automobile débute sa 7<sup>e</sup> année d'expé-

he or she is disqualified as set out in section 6, whichever occurs first.

**5(2)** An insurer shall maintain the credits described in paragraph 4(2)(b) until a recently licensed driver with a good driving record has begun his or her fourth year of driving experience or until he or she is disqualified as set out in section 6, whichever occurs first.

### Disqualification

**6(1)** A recently licensed driver is disqualified from the credits described in section 4 if, on or after January 1, 1999:

- (a) he or she is a driver at fault for an accident arising out of the use or operation of a motor vehicle, in accordance with the laws of the jurisdiction where the accident occurred;
- (b) subject to subsection (2), his or her driver's licence has been suspended as a result of the non-payment of a fine, a finding of guilt or a conviction for an offence relating to the use or operation of a motor vehicle;
- (c) he or she is the owner of a motor vehicle and the insurer has paid a claim arising out of the ownership of the vehicle, when the vehicle was operated by someone other than the owner;
- (d) he or she has been convicted of an offence
  - (i) involving the use of a motor vehicle in motion under any of the sections of the *Motor Vehicle Act* set out in Schedule A,
  - (ii) under the *Criminal Code* (Canada) while operating a motor vehicle, or

rience de conduite ou jusqu'à ce qu'il soit exclu en application de l'article 6; le premier des événements à se produire étant celui à retenir.

**5(2)** Un assureur doit maintenir les crédits visés à l'alinéa 4(2)b) jusqu'à ce que le conducteur récemment titulaire d'un permis ayant un bon dossier de conduite d'automobile débute sa 4<sup>e</sup> année d'expérience de conduite ou jusqu'à ce qu'il soit exclu en application de l'article 6; le premier des événements à se produire étant celui à retenir.

### Exclusion

**6(1)** Un conducteur récemment titulaire d'un permis est exclu et ne peut bénéficier des crédits décrits à l'article 4 lorsque, le 1<sup>er</sup> janvier 1999 ou après cette date :

- a) le conducteur est responsable d'un accident lors de l'usage ou de la conduite d'un véhicule en application des lois du territoire où l'accident a eu lieu;
- b) sous réserve du paragraphe (2), son permis a été suspendu en raison du défaut de paiement d'une amende ou en raison d'avoir été trouvé ou déclaré coupable d'une infraction reliée à l'usage ou la conduite d'un véhicule à moteur;
- c) le conducteur est propriétaire d'un véhicule à moteur et l'assureur a réglé une demande d'indemnisation en raison de la propriété du véhicule, ce dernier ayant été conduit par une personne autre que le propriétaire;
- d) le conducteur est déclaré coupable d'une infraction :
  - (i) à toute disposition de la *Loi sur les véhicules à moteur* établie à l'annexe A et reliée à l'usage d'un véhicule à moteur en mouvement,
  - (ii) au *Code criminel* (Canada) commise en conduisant un véhicule à moteur,

(iii) under the laws of another jurisdiction in North America that is substantially similar to an offence described in subparagraph (i) or (ii), or

(e) he or she has benefitted from a program of extrajudicial measures in relation to an alleged offence while operating a motor vehicle.

**6(2)** A recently licensed driver is not disqualified from the credits described in section 4 by the suspension of his or her driver's licence solely as a result of offences arising from the unlawful parking of a motor vehicle.

**7** *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

(iii) à une loi d'un autre territoire en Amérique du Nord qui est essentiellement similaire à une infraction visée au sous-alinéa (i) ou (ii);

e) il a bénéficié de mesures extrajudiciaires en relation à une infraction qu'il est accusé avoir commise alors qu'il conduisait un véhicule à moteur.

**6(2)** Un conducteur récemment titulaire d'un permis n'est pas exclu du bénéfice des crédits établis à l'article 4 uniquement en raison de la suspension de son permis de conduire résultant exclusivement d'infractions relatives au stationnement interdit d'un véhicule à moteur.

**7** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*

**SCHEDULE A****Sections of the *Motor Vehicle Act***

104  
 105  
 105.1(1)  
 107  
 117(1)  
 117(3)  
 117.1  
 118  
 119(1)(a)(i), (b)(i), (c)(i), (d)(i), (e)(i)  
 119(2) (except pedestrians)  
 122(1)  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130(1)  
 140(1)  
 140(1.1)  
 140(2)  
 142.1(2)  
 143.1(2)  
 144  
 145  
 147(1)  
 147(2)  
 147(3)  
 148(1)  
 148(2)  
 149(1)  
 149(2)  
 150(1)  
 151  
 152(1)  
 154(2)  
 155(2)  
 156  
 156.1  
 157(1)  
 157(2)  
 157(3)  
 158  
 159  
 161(1)  
 161(1.1)

**ANNEXE A****Dispositions de la *Loi sur les véhicules à moteur***

104  
 105  
 105.1(1)  
 107  
 117(1)  
 117(3)  
 117.1  
 118  
 119(1)a)(i), b)(i), c)(i), d)(i), e)(i)  
 119(2) (sauf les piétons)  
 122(1)  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130(1)  
 140(1)  
 140(1.1)  
 140(2)  
 142.1(2)  
 143.1(2)  
 144  
 145  
 147(1)  
 147(2)  
 147(3)  
 148(1)  
 148(2)  
 149(1)  
 149(2)  
 150(1)  
 151  
 152(1)  
 154(2)  
 155(2)  
 156  
 156.1  
 157(1)  
 157(2)  
 157(3)  
 158  
 159  
 161(1)  
 161(1.1)

161(1.2)	161(1.2)
162(1)	162(1)
162(2)	162(2)
162(3)	162(3)
162(5)	162(5)
165(1)	165(1)
165(2)	165(2)
166	166
167	167
168(1)	168(1)
168(2)	168(2)
169.1(4)	169.1(4)
169.2(3)	169.2(3)
170(1)	170(1)
170(2)	170(2)
172	172
178(2)	178(2)
182(1)	182(1)
182(2)	182(2)
183(3)	183(3)
184(1)	184(1)
184(2)	184(2)
186(3)	186(3)
186(4)	186(4)
187(1)	187(1)
187(2)	187(2)
188(1)	188(1)
189	189
190	190
191(2)	191(2)
191.1	191.1
192(1)	192(1)
193(1)	193(1)
193(2)	193(2)
194(1)	194(1)
195(1)	195(1)
196(1)	196(1)
198	198
200(1)	200(1)
200(3)	200(3)
200.1(2)	200.1(2)
200.1(3)	200.1(3)
200.1(6)	200.1(6)
201(1)	201(1)
201(2)	201(2)
202(1)	202(1)
202(2)	202(2)
206(1)	206(1)



207	207
209(5)	209(5)
211(1)	211(1)
238(1)	238(1)
240	240
250(1)	250(1)
250(2)	250(2)
250(3)	250(3)
250(4)	250(4)
260(2)	260(2)
260(4.2)	260(4.2)
260(4.5)	260(4.5)
261(4.1)	261(4.1)
265.7(3)	265.7(3)
265.71	265.71

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-141**

**under the**

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2004-532)**

*Filed December 23, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . .	1
Definitions . . . . .	2
Act — Loi	
centre line — ligne centrale	
chain reaction — collision en chaîne	
collision — collision	
controlled access highway — route à accès limité	
damage — dommages	
intersection — carrefour	
pile-up — carambolage	
roadway — chaussée	
vehicle — véhicule	
Application . . . . .	3
Use of rules and diagrams . . . . .	4
General rule . . . . .	5
More than one rule applies . . . . .	6
Ordinary rules of law . . . . .	7
Rules for automobiles travelling in the same direction and lane . . . . .	8
Idem . . . . .	9, 10, 11
Rules for automobiles travelling in the same direction in adjacent lane . . . . .	12
Idem . . . . .	13
Rules for automobiles travelling in opposite directions . . . . .	14
Rules for automobiles in an intersection . . . . .	15
Idem . . . . .	16, 17
Rules for automobiles in parking lots . . . . .	18
Rules for other circumstances . . . . .	19
Idem . . . . .	20, 21
Rules when a driver is charged with a driving offence . . . . .	22
Commencement . . . . .	23

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-141**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2004-532)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**Table des matières**

Citation . . . . .	1
Définitions . . . . .	2
carambolage — pile-up	
carrefour — intersection	
chaussée — roadway	
collision — collision	
collision en chaîne — chain reaction	
dommages — damage	
ligne centrale — centre line	
Loi — Act	
route à accès limité — controlled access highway	
véhicule — vehicle	
Champ d'application . . . . .	3
Utilisation des règles et vignettes . . . . .	4
Règle générale . . . . .	5
Plus d'une règle s'applique . . . . .	6
Règles de droit ordinaires . . . . .	7
Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans la même voie . . . . .	8
Idem . . . . .	9, 10, 11
Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans des voies adjacentes . . . . .	12
Idem . . . . .	13
Règles pour automobiles circulant en sens inverses . . . . .	14
Règles pour automobiles dans un carrefour . . . . .	15
Idem . . . . .	16, 17
Règles pour automobiles dans les terrains de stationnement . . . . .	18
Règles pour autres circonstances . . . . .	19
Idem . . . . .	20, 21
Règles lorsque le conducteur est accusé d'une infraction relative à la conduite . . . . .	22
Entrée en vigueur . . . . .	23

Under section 254.2 of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fault Determination Regulation - Insurance Act*.

#### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Insurance Act*. (*Loi*)

“centre line” means

(a) a single or double, solid or broken line marked in the middle of the roadway, or

(b) if no line is marked, the middle of the roadway measured from the curbs, or in the absence of curbs, from the edges of the roadway, except when a portion of the roadway is obstructed by parked vehicles, a snowbank, or other object blocking traffic on an extended portion of the roadway, as long as two-way traffic in that portion of the roadway is still possible without difficulty, in which case the centre line is the middle of that portion of the roadway that is left unobstructed, or

(c) where on a laned roadway there are more lanes available for traffic in one direction than the other direction, the line dividing the lanes for traffic in different directions. (*ligne centrale*)

“chain reaction” means a series of successive impacts among 3 or more vehicles travelling in the same direction one behind the other in the same lane. (*collision en chaîne*)

En vertu de l’article 254.2 de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de détermination de la responsabilité - Loi sur les assurances*.

#### Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« carambolage » Une situation où la responsabilité ne peut être établie, résultant d’une série de contacts entre trois véhicules ou plus circulant dans des voies différentes. (*pile-up*)

« carrefour » La superficie délimitée par les lignes de démarcation latérales de deux ou plusieurs chaussées ou voies de terrains de stationnement qui se joignent à un angle d’une part et par les lignes tirées à angle droit à travers chacune de ces chaussées ou voies de terrain de stationnement à partir des points où ces lignes de démarcation latérales s’entrecroisent ou se rencontrent d’autre part. (*intersection*)

« chaussée » La partie carrossable d’une route, hormis l’accotement sauf s’il est asphalté. (*roadway*)

« collision » L’un des incidents suivants :

a) le contact de deux ou plusieurs véhicules ou parties de véhicules détachés indépendamment de la volonté de l’assuré;

b) le contact d’un véhicule et le chargement à bord d’un autre véhicule. (*collision*)

« collision en chaîne » Une série de contacts entre trois véhicules ou plus, circulant les uns derrière les autres, dans la même direction et dans une même voie, entrant en collisions successives. (*chain reaction*)

“collision” means

(a) impact between 2 or more vehicles or parts of vehicles being detached without the involvement of the insured, or

(b) impact between a vehicle and the load of another vehicle. (*collision*)

“controlled access highway” means a highway designated by a Regulation made under section 38 of the *Highway Act*. (*route à accès limité*)

“damage” means

(a) damage caused to an insured vehicle,

(b) loss of use of an insured vehicle,

(c) loss of or damage to property owned by an insured while being transported in the vehicle. (*dommages*)

“intersection” means the area enclosed within the lateral boundary lines of 2 or more roadways, or lanes in parking lots, that join one another at an angle, and lines drawn at right angles across each such roadway, or lane in a parking lot, from the points where such lateral boundary lines intersect. (*carrefour*)

“pile-up” means a situation where liability is undetermined resulting from a series of impacts among 3 or more vehicles travelling in different lanes. (*carambolage*)

“roadway” means that portion of a highway ordinarily used for vehicular travel, exclusive of the shoulder unless the shoulder is paved. (*chaussée*)

“vehicle” means an automobile as defined in section 1 of the Act. (*véhicule*)

« dommages » Désigne soit :

a) les dommages subis par un véhicule assuré;

b) la perte d'utilisation du véhicule assuré;

c) la perte ou l'endommagement de biens appartenant à l'assuré lors du transport dans le véhicule. (*damage*)

« ligne centrale » Désigne l'une des choses suivantes :

a) la ligne simple ou double, continue ou pointillée au centre de la chaussée;

b) lorsque aucune ligne n'est tracée, le milieu d'une chaussée mesuré à partir des bordures ou, à défaut de bordures, à partir des bords de la chaussée, sauf lorsqu'une portion de la chaussée est obstruée par des véhicules stationnés, un amas de neige, ou tout autre objet bloquant la circulation sur une partie prolongée de la chaussée, pourvu que la circulation dans les deux sens puisse se faire sans difficulté. Dans ce dernier cas, la ligne centrale se situe au milieu de la portion de la chaussée demeurant dégagée;

c) la ligne séparant les voies destinées à la circulation dans un sens des voies destinées à la circulation dans l'autre sens lorsqu'une chaussée à plusieurs voies en comporte davantage pour la circulation dans un sens que dans l'autre. (*centre line*)

« Loi » La *Loi sur les assurances*. (*Act*)

« route à accès limité » Une route désignée en application d'un règlement établi en vertu de l'article 38 de la *Loi sur la voirie*. (*controlled access highway*)

« véhicule » Une automobile selon la définition qu'en donne l'article 1 de la Loi. (*vehicle*)

**Application**

**3** This Regulation applies to all vehicles except a vehicle exempted from registration under the *Motor Vehicle Act*, unless that vehicle is insured by a motor vehicle liability policy.

**Use of rules and diagrams**

**4(1)** An insurer shall determine the degree of fault of an insured for loss or damage arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile in accordance with these rules.

**4(2)** The diagrams in this Regulation are merely illustrative of the situations described in these rules.

**General rule**

**5** The degree of fault of an insured is determined without reference to

(a) the circumstances in which the incident occurs, including weather conditions, road conditions, visibility or the actions of pedestrians, or

(b) the location on the insured's automobile of the point of contact with any other automobile involved in the incident.

**More than one rule applies**

**6(1)** If more than one rule applies with respect to the insured, the rule that attributes the least degree of fault to the insured shall be deemed to be the only rule that applies in the circumstances.

**6(2)** Despite subsection (1), if 2 rules apply with respect to an incident involving 2 automobiles and if under one rule the insured is 100% at fault and under the other the insured is not at fault for the incident, the insured shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

**Champ d'application**

**3** Le présent règlement s'applique à tout véhicule à l'exception d'un véhicule exempté de l'immatriculation en application de la *Loi sur les véhicules à moteur*, sauf si ce véhicule est assuré par une police de responsabilité pour automobiles.

**Utilisation des règles et vignettes**

**4(1)** Un assureur doit établir le degré de responsabilité d'un assuré pour la perte ou le dommage résultant directement ou indirectement de l'usage ou la conduite d'une automobile conformément aux présentes règles.

**4(2)** Les vignettes dans le présent règlement ne sont données qu'à titre indicatif des situations décrites dans les présentes règles.

**Règle générale**

**5** Le degré de responsabilité d'un assuré est établi sans égard :

a) aux circonstances dans lesquelles l'incident se produit, notamment les conditions météorologiques, l'état de la chaussée, la visibilité ou les actions des piétons;

b) à l'endroit ou l'emplacement, sur l'automobile de l'assuré, du point de contact avec toute autre automobile impliquée dans l'incident.

**Plus d'une règle s'applique**

**6(1)** Lorsque plus d'une règle s'applique à l'assuré, seule la règle lui attribuant le moindre degré de responsabilité est retenue.

**6(2)** Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où deux règles s'appliquent en ce qui a trait à un incident impliquant deux automobiles et où l'assuré serait responsable à 100 % en application de l'une et aucunement responsable en application de l'autre, l'assuré est réputé être responsable à 50 %.

**Ordinary rules of law**

7(1) If an incident is not described in any of these rules, the degree of fault of the insured shall be determined in accordance with the ordinary rules of law.

7(2) If there is insufficient information concerning an incident to determine the degree of fault of the insured, it shall be determined in accordance with the ordinary rules of law unless otherwise required by these rules.

**Rules for automobiles travelling in the same direction and lane**

8(1) This section applies when automobile "A" is struck from the rear by automobile "B", and both automobiles are travelling in the same direction and in the same lane.

8(2) If automobile "A" is stopped or is in forward motion, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**Règles ordinaires de droit**

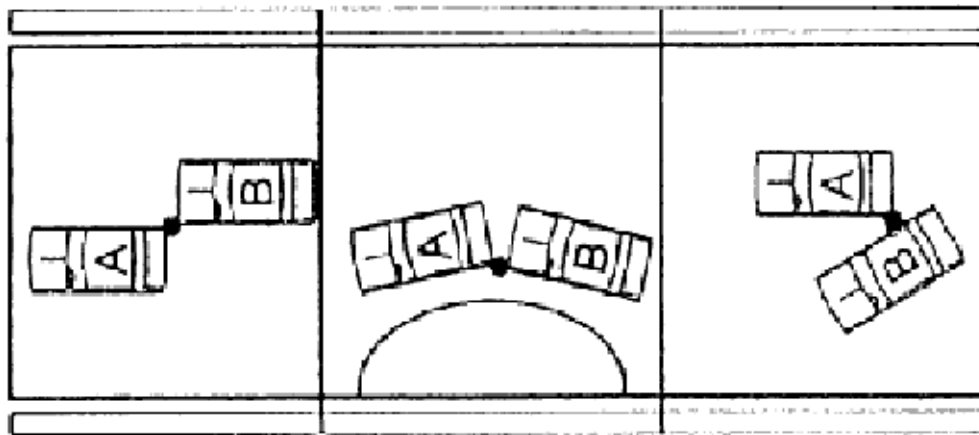
7(1) Lorsqu'un incident n'est pas décrit dans les présentes règles, le degré de responsabilité de l'assuré est déterminé en application des règles ordinaires de droit.

7(2) S'il y a une insuffisance de renseignements au sujet de l'incident afin de déterminer le degré de responsabilité de l'assuré, le degré de responsabilité est déterminé en application des règles ordinaires de droit, sauf indication contraire des présentes règles.

**Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans la même voie**

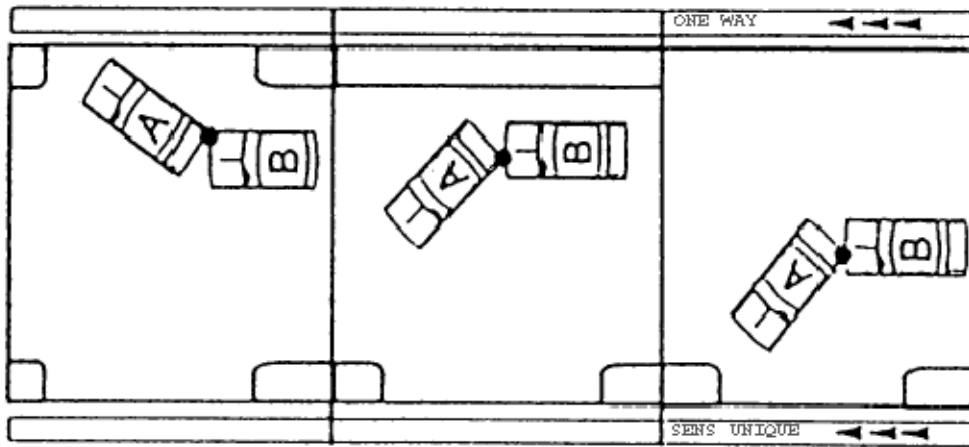
8(1) Le présent article s'applique lorsque l'automobile « B » heurte à l'arrière l'automobile « A » alors que les deux automobiles circulent dans le même sens et dans une même voie.

8(2) Lorsque l'automobile « A » est arrêtée ou est en marche avant, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



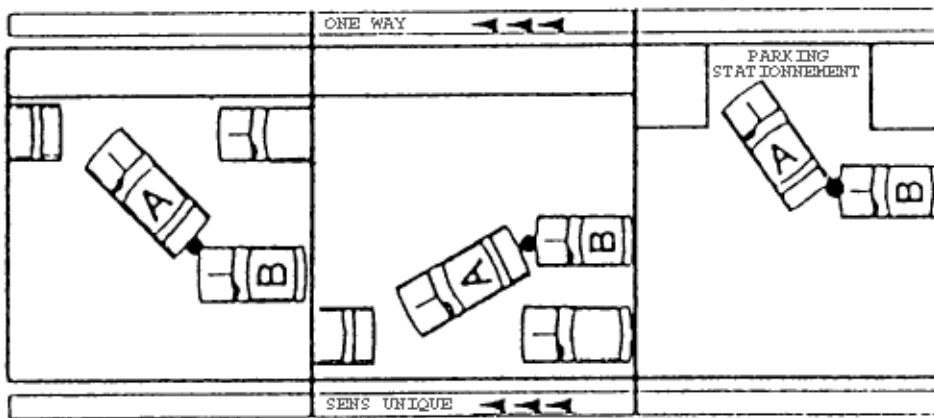
8(3) If automobile "A" is turning, either to the right or to the left, in order to enter a side road, private road or driveway, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

8(3) Lorsque l'automobile « A » effectue un virage à droite ou à gauche pour s'engager sur un chemin latéral, un chemin privé ou une allée privée, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



8(4) If automobile "A" is in forward motion and is entering a parking place on either the right or the left side of the road, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

8(4) Lorsque l'automobile « A » est en marche avant et prend une place de stationnement sur la droite ou sur la gauche de la chaussée, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



**Idem**

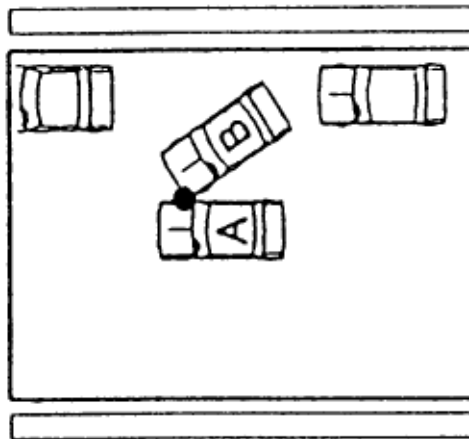
9(1) This section applies when automobile "A" collides with automobile "B" while automobile "B" is entering a road from a parking place, private road or driveway.

9(2) If the incident occurs when automobile "B" is leaving a parking place and automobile "A" is passing the parking place, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**Idem**

9(1) Le présent article s'applique lorsque l'automobile « A » heurte l'automobile « B » qui s'engage sur la chaussée à partir d'une place de stationnement, d'un chemin privé ou d'une allée privée.

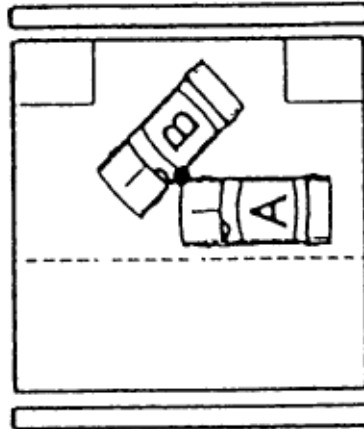
9(2) Lorsque l'incident a lieu alors que l'automobile « B » quitte une place de stationnement le long de la chaussée et que l'automobile « A » passe devant la place de stationnement, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



9(3) If the incident occurs when automobile "B" is entering a road from a private road or a driveway and automobile "A" is passing the private road or driveway and, if there are no traffic signals or signs, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

9(3) Lorsque l'incident a lieu alors que l'automobile « B » s'engage sur la chaussée à partir d'un chemin privé ou d'une allée privée et lorsque l'automobile « A » passe devant le chemin privé ou l'allée privée et s'il n'y a ni feux de circulation ni signalisation, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.

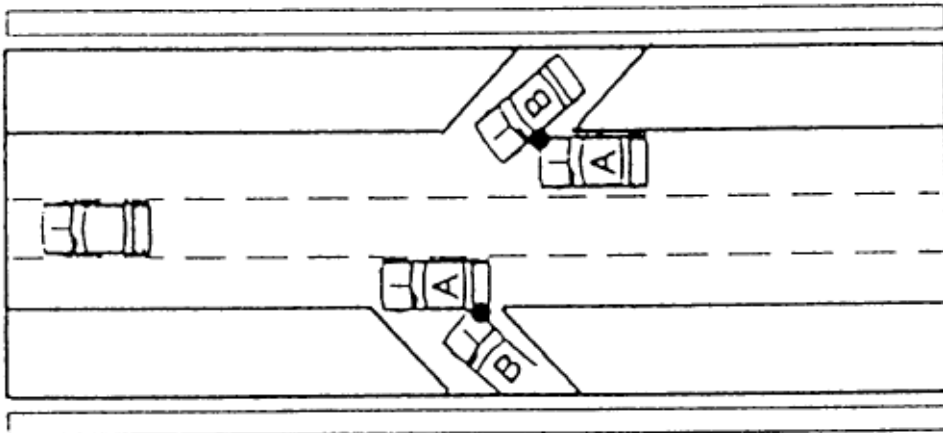


**Idem**

**10** If automobile "A" collides with automobile "B" on a controlled access highway while automobile "B" is entering the road from an entrance lane, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**Idem**

**10** Lorsque l'automobile « A » heurte l'automobile « B » sur une route à accès limité alors que l'automobile « B » s'engage sur la chaussée à partir d'une bretelle d'accès, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.

**Idem**

**11(1)** This section applies with respect to a chain reaction.

**Idem**

**11(1)** Le présent article s'applique dans le cas d'une collision en chaîne.

**11(2)** The degree of fault for each collision between 2 automobiles involved in the chain reaction is determined without reference to any related collisions involving either of the automobiles and another automobile.

**11(3)** If all automobiles involved in the incident are in motion and automobile "A" is the leading vehicle, automobile "B" is second and automobile "C" is the third vehicle,

(a) in the collision between automobiles "A" and "B", the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 50% at fault for the incident, and

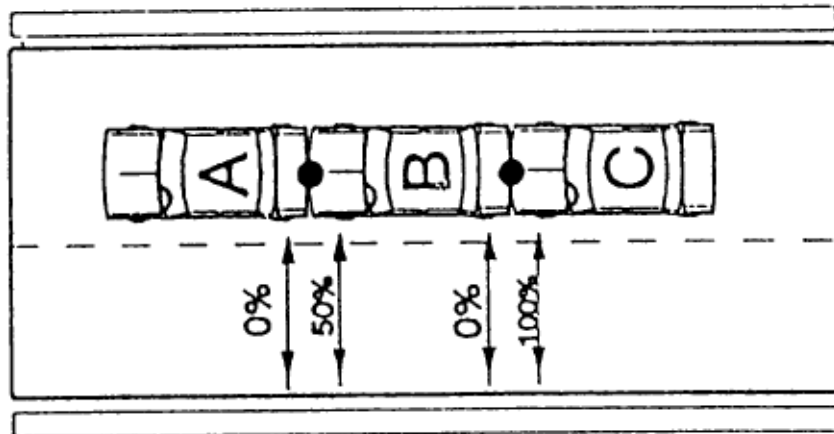
(b) in the collision between automobiles "B" and "C", the driver of automobile "B" is not at fault and the driver of automobile "C" is 100% at fault for the incident.

**11(2)** Le degré de responsabilité pour chaque collision entre deux automobiles impliquées dans une collision en chaîne est déterminé sans égard à aucune autre collision entre une des deux automobiles et une autre automobile.

**11(3)** Lorsque toutes les automobiles impliquées dans l'incident sont en mouvement et l'automobile « A » est en tête de file, l'automobile « B » est la deuxième et l'automobile « C » la troisième :

a) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « A » et « B », le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 50 %.

b) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « B » et « C », le conducteur de l'automobile « B » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « C » est responsable à 100 %.



**11(4)** If only automobile "C" is in motion when the incident occurs,

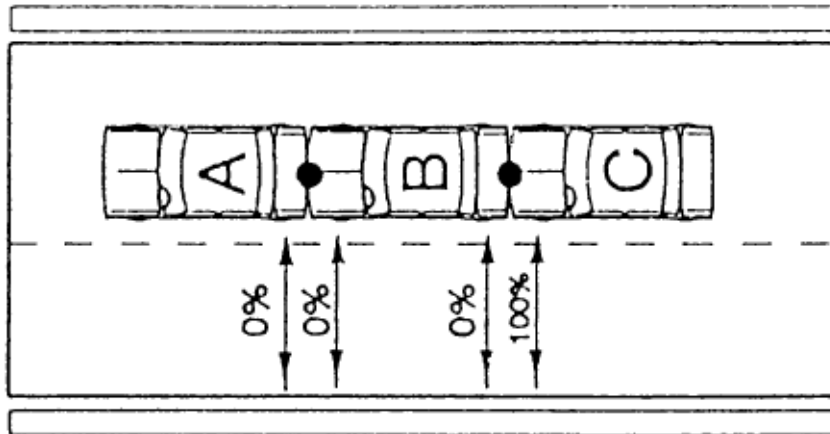
(a) in the collision between automobiles "A" and "B", neither driver is at fault for the incident, and

**11(4)** Lorsque seulement l'automobile « C » est en mouvement lors de l'incident :

a) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « A » et « B », aucun de leurs conducteurs n'est responsable;

(b) in the collision between automobiles “B” and “C”, the driver of automobile “B” is not at fault and the driver of automobile “C” is 100% at fault for the incident.

b) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « B » et « C », le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « C » est responsable à 100 %.



**Rules for automobiles travelling in the same direction in adjacent lane**

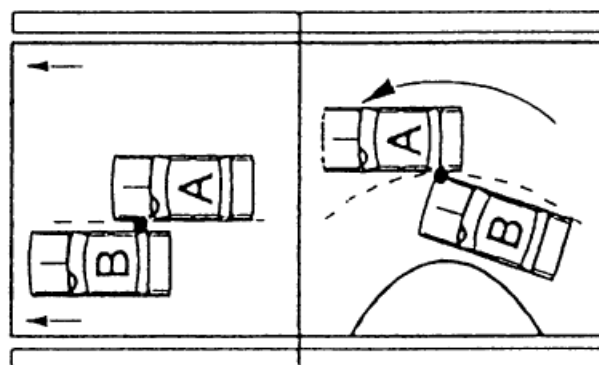
**Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans des voies adjacentes**

12(1) This section applies when automobile “A” collides with automobile “B”, and both automobiles are travelling in the same direction and in adjacent lanes.

12(1) Le présent article s’applique lorsque l’automobile « A » heurte l’automobile « B » alors que les deux circulent dans le même sens et dans des voies adjacentes.

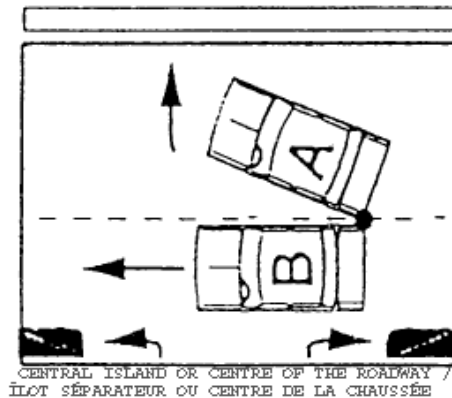
12(2) If neither automobile “A” nor automobile “B” changes lanes, and both automobiles are on or over the centre line when the incident (a “side-swipe”) occurs, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

12(2) Lorsque ni l’automobile « A » ni l’automobile « B » n’effectue un changement de voie et lorsque les deux chevauchent la ligne centrale au moment de l’incident (un accrochage latéral), chaque conducteur est responsable à 50 %.



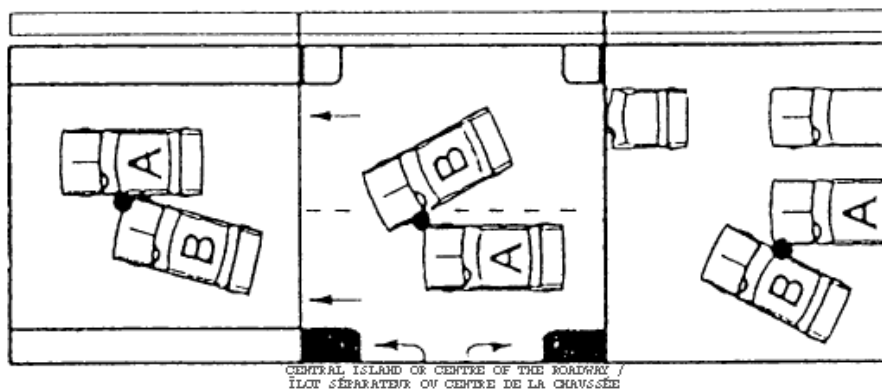
**12(3)** If the location on the road of automobiles "A" and "B" when the incident (a "sideswipe") occurs cannot be determined, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

**12(3)** Lorsque la position sur la chaussée des automobiles « A » et « B » lors de l'incident (un accrochage latéral) ne peut être déterminée, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.



**12(4)** If the incident occurs when automobile "B" is changing lanes, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**12(4)** Lorsque l'incident a lieu alors que l'automobile « B » effectue un changement de voie, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.

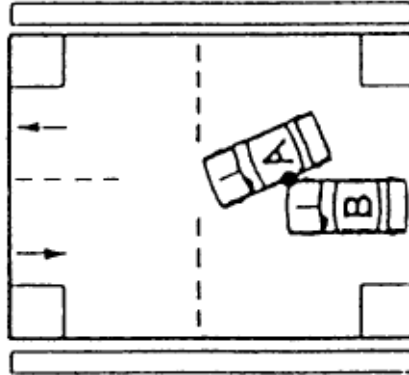


**12(5)** If the incident occurs when automobile "A" is turning left at an intersection and automobile "B" is overtaking automobile "A" to pass it, the driver of

**12(5)** Lorsque l'incident a lieu alors que l'automobile « A » effectue un virage à gauche à un carrefour et l'automobile « B » effectue au même mo-

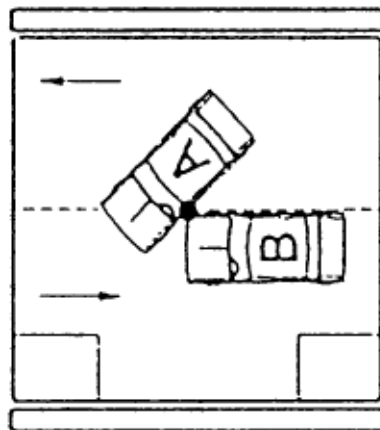
automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

ment un dépassement de l'automobile « A », le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



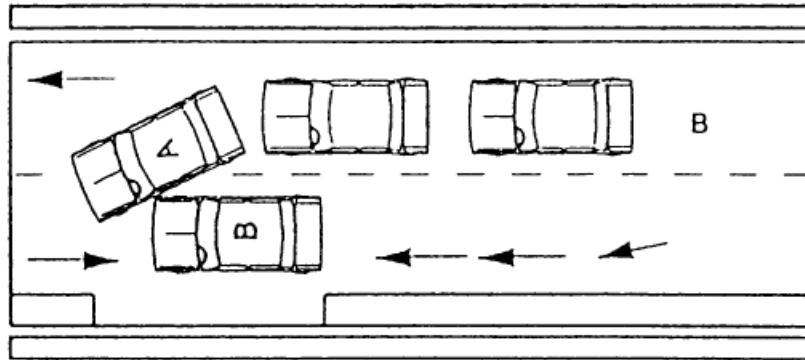
**12(6)** If the incident occurs when automobile "A" is turning left at a private road or a driveway and automobile "B" is overtaking automobile "A" to pass it, the driver of automobile "A" is 75% at fault and the driver of automobile "B" is 25% at fault for the incident.

**12(6)** Lorsque l'incident a lieu alors que l'automobile « A » effectue un virage à gauche pour s'engager sur un chemin privé ou sur une allée privée et l'automobile « B » effectue au même moment un dépassement de l'automobile « A », le conducteur de l'automobile « A » est responsable à 75 % et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 25 %.



**12(7)** If the incident occurs when automobile “A” is turning left at a private road or a driveway and automobile “B” is passing one or more automobiles stopped behind automobile “A”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

**12(7)** Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « A » effectue un virage à gauche pour s’engager sur un chemin privé ou sur une allée privée et l’automobile « B » effectue au même moment un dépassement d’une ou plusieurs automobiles arrêtées derrière l’automobile « A », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



**Idem**

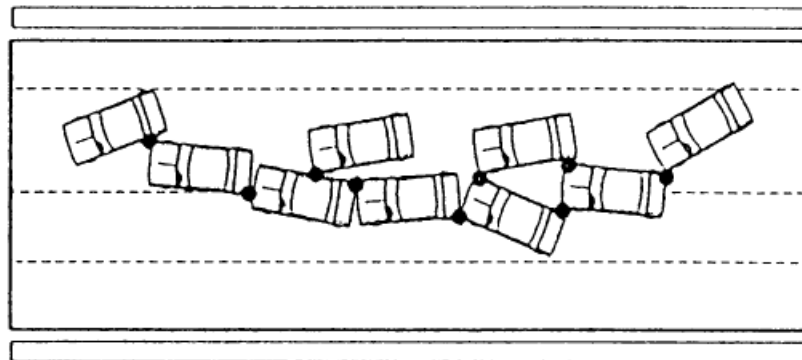
**13(1)** This section applies with respect to an incident involving 3 or more automobiles that are travelling in the same direction and in adjacent lanes (a “pile-up”).

**Idem**

**13(1)** Le présent article s’applique à l’égard d’un incident impliquant trois automobiles ou plus circulant dans le même sens et dans des voies adjacentes (un carambolage).

**13(2)** For each collision between 2 automobiles involved in the pile-up, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

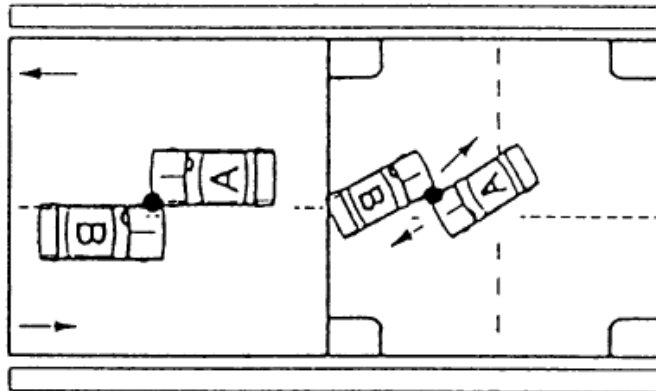
**13(2)** Pour chaque collision entre deux automobiles impliquées dans le carambolage, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.



### Rules for automobiles travelling in opposite directions

14(1) This section applies when automobile "A" collides with automobile "B", and the automobiles are travelling in opposite directions and in adjacent lanes.

14(2) If neither automobile "A" nor automobile "B" changes lanes and both automobiles are on or over the centre lane when the incident (a "sideswipe") occurs, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.



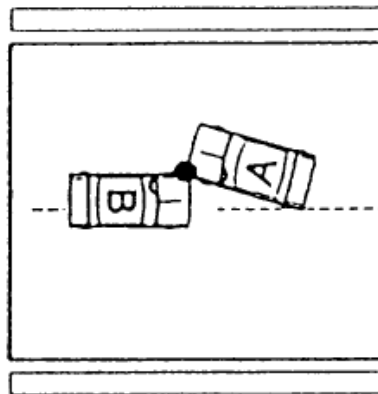
14(3) If the location on the road of automobiles "A" and "B" when the incident (a "sideswipe") occurs cannot be determined, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

### Règles pour automobiles circulant en sens inverses

14(1) Le présent article s'applique lorsque l'automobile « A » heurte l'automobile « B » alors que les deux automobiles circulent en sens inverses et dans des voies adjacentes.

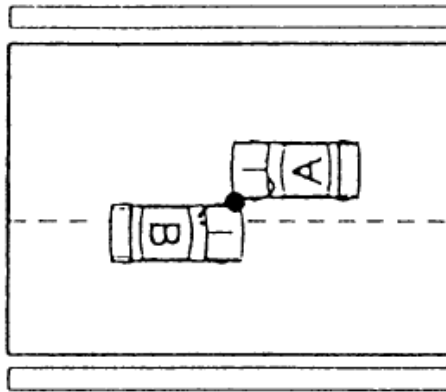
14(2) Lorsque ni l'automobile « A » ni l'automobile « B » change de voie et que les deux automobiles chevauchent la ligne centrale lors de l'incident (accrochage latéral), chaque conducteur est responsable à 50 %.

14(3) Lorsque la position des automobiles « A » et « B » sur la chaussée lors de l'incident (accrochage latéral) ne peut être déterminé, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.



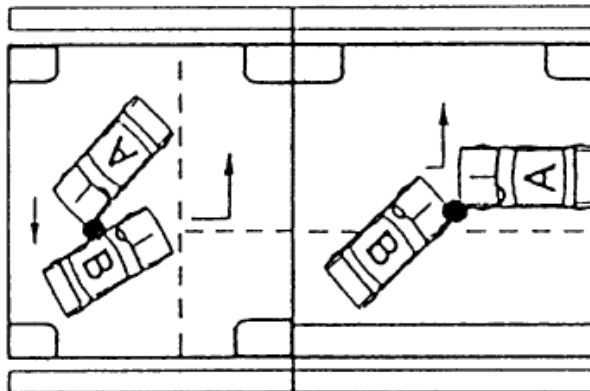
**14(4)** If automobile "B" is over the centre line of the road when the incident occurs, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**14(4)** Lorsque l'automobile « B » se trouve partiellement ou totalement dans la voie du sens opposé lors de l'incident, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



**14(5)** If automobile "B" turns left into the path of automobile "A", the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

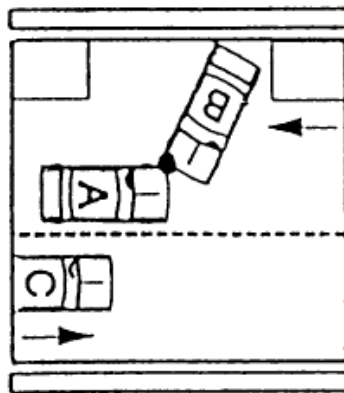
**14(5)** Lorsque l'automobile « B » effectue un virage à gauche dans la trajectoire de l'automobile « A », le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.





**14(6)** If automobile “B” is leaving a parking place or is entering the road from a private road or driveway, and if automobile “A” is overtaking to pass another automobile when the incident occurs, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

**14(6)** Lorsque l’automobile « B » quitte une place de stationnement le long de la chaussée ou s’engage sur la chaussée à partir d’un chemin privé ou d’une allée privée et l’automobile « A » effectue un dépassement d’une autre automobile lors de l’incident, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



#### Rules for automobiles in an intersection

**15(1)** This section applies with respect to an incident that occurs at an intersection that does not have traffic signals or traffic signs.

**15(2)** If automobile “A” enters the intersection before automobile “B”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

**15(3)** If automobiles “A” and “B” enter the intersection at the same time and automobile “A” is to the right of automobile “B” when in the intersection, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

**15(4)** If it cannot be established whether automobile “A” or “B” entered the intersection first, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

#### Règles pour automobiles aux carrefours

**15(1)** Le présent article s’applique dans le cas d’un incident qui a lieu à un carrefour n’ayant ni feu de circulation ni signalisation.

**15(2)** Lorsque l’automobile « A » s’engage dans le carrefour avant l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

**15(3)** Lorsque les automobiles « A » et « B » s’engagent dans un carrefour au même moment, l’automobile « A » étant à la droite de l’automobile « B » alors que les automobiles sont à l’intérieur du carrefour, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

**15(4)** Lorsqu’on ne peut établir laquelle, entre les automobiles « A » et « B », s’est engagée dans le carrefour en premier, le conducteur de chaque automobile est réputé responsable à 50 %.

**Idem**

**16(1)** This section applies with respect to an incident that occurs at an intersection with traffic signs.

**16(2)** If the incident occurs when the driver of automobile "B" fails to obey a stop sign, yield sign or a similar sign or flares or other signals on the ground, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**16(3)** If the driver of each automobile fails to obey a stop sign, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

**16(4)** If it cannot be established who failed to obey a stop sign, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

**16(5)** If, at an all-way stop intersection, automobile "A" arrives at the intersection first and stops, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**16(6)** If, at an all-way stop intersection, both automobiles arrive at the intersection at the same time and stop, with automobile "A" to the right of automobile "B", the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

**16(7)** If it cannot be established who arrived at the all-way stop intersection first, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

**Idem**

**17(1)** This section applies with respect to an incident that occurs at an intersection with traffic signals.

**17(2)** If the driver of automobile "B" fails to obey a traffic signal, the driver of automobile "A" is not

**Idem**

**16(1)** Le présent article s'applique à l'égard d'un incident qui a lieu à un carrefour avec signalisation.

**16(2)** Lorsque l'incident a lieu alors que le conducteur de l'automobile « B » désobéit à un panneau d'arrêt, un panneau de cession de priorité ou toute autre signalisation semblable, ou une fusée de signalisation ou autre signalisation au sol, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.

**16(3)** Lorsque le conducteur de chaque automobile désobéit à un panneau d'arrêt, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.

**16(4)** Si on ne peut établir qui a désobéi à un panneau d'arrêt, le conducteur de chaque automobile est réputé responsable à 50 %.

**16(5)** Lorsqu'à un carrefour arrêt toutes directions, l'automobile « A » arrive au carrefour en premier et arrête, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.

**16(6)** Lorsqu'à un carrefour arrêt toutes directions, les deux automobiles arrivent au carrefour en même temps et arrêtent, l'automobile « A » étant à la droite de l'automobile « B », le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.

**16(7)** Lorsqu'on ne peut déterminer qui est arrivé au carrefour en premier, le conducteur de chaque automobile est réputé responsable à 50 %.

**Idem**

**17(1)** Le présent article s'applique à l'égard d'un incident qui a lieu à un carrefour avec feux de circulation.

**17(2)** Lorsque le conducteur de l'automobile « B » désobéit à un feu de circulation, le conducteur

at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

**17(3)** If it cannot be established whether the driver of either automobile failed to obey a traffic signal, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

**17(4)** If the traffic signals at the intersection are inoperative, the degree of fault of the drivers shall be determined as if the intersection were an all-way stop intersection.

#### **Rules for automobiles in parking lots**

**18(1)** The following definitions apply in this section.

“feeder lane” means a road in a parking lot other than a thoroughfare. (*allée prioritaire*)

“thoroughfare” means a main road for passage into, through or out of a parking lot. (*allée secondaire*)

**18(2)** This section applies with respect to incidents in parking lots.

**18(3)** The degree of fault of a driver involved in an incident on a thoroughfare shall be determined in accordance with this Regulation as if the thoroughfare were a road.

**18(4)** If automobile “A” is leaving a feeder lane and fails to yield the right of way to automobile “B” on a thoroughfare, the driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for the incident.

**18(5)** If automobile “A” is leaving a parking space and fails to yield the right of way to automobile “B” on a feeder lane or a thoroughfare, the driver of automobile “A” is 100% at fault and the

de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

**17(3)** Lorsqu’on ne peut déterminer si l’un ou l’autre des conducteurs a désobéi à un feu de circulation, chaque conducteur est réputé responsable à 50 %.

**17(4)** Lorsque les feux de circulation à un carrefour sont inopérants, le degré de responsabilité est déterminé comme si le carrefour était un carrefour arrêt toutes directions.

#### **Règles pour automobiles dans les terrains de stationnement**

**18(1)** Les définitions suivantes s’appliquent au présent article.

« allée prioritaire » Voie principale pour quitter, traverser ou entrer dans un terrain de stationnement. (*thoroughfare*)

« allée secondaire » Voie dans un terrain de stationnement autre qu’une allée principale. (*feeder lane*)

**18(2)** Le présent article s’applique à l’égard d’un incident dans un terrain de stationnement.

**18(3)** Le degré de responsabilité d’un conducteur impliqué dans un incident dans une allée prioritaire est déterminé conformément au présent règlement comme si l’allée prioritaire était une chaussée.

**18(4)** Lorsque l’automobile « A » quitte une allée secondaire et fait défaut de céder le droit de passage à l’automobile « B », qui lui, se trouve dans une allée prioritaire, le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable.

**18(5)** Lorsque l’automobile « A » quitte une place de stationnement et fait défaut de céder le droit de passage à l’automobile « B » se trouvant dans une allée prioritaire ou une allée secondaire, le conduc-

driver of automobile “B” is not at fault for the incident.

#### **Rules for other circumstances**

**19(1)** If automobile “A” is parked when it is struck by automobile “B”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

**19(2)** If automobile “A” is illegally parked, stopped or standing when it is struck by automobile “B” and if the incident occurs outside a city, town or village, the driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for the incident.

#### **Idem**

**20** The driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for an incident in which automobile “A” collides with automobile “B” when the driver of automobile “A” fails to obey

- (a) a peace officer’s direction,
- (b) a do not enter sign,
- (c) a prohibited passing sign, or
- (d) a prohibited turn sign.

#### **Idem**

**21** The driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for an incident that occurs

- (a) when automobile “A” is backing up,
- (b) when automobile “A” is making a U-turn, or

teur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable.

#### **Règles pour autres circonstances**

**19(1)** Lorsque l’automobile « A » est stationnée au moment d’être heurtée par l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

**19(2)** Lorsque l’automobile « A » est stationnée de façon illégale, arrêtée ou immobile à l’extérieur d’une agglomération au moment d’être heurtée par l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable.

#### **Idem**

**20** Le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable dans le cas d’un incident où l’automobile « A » heurte l’automobile « B » et où le conducteur de l’automobile « A » désobéit à l’une des signalisations ou directives suivantes :

- a) une directive d’un agent de la paix;
- b) un panneau de sens interdit;
- c) un panneau d’interdiction de dépassement;
- d) un panneau d’interdiction de virage.

#### **Idem**

**21** Le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable lorsque l’incident a lieu aux moments suivants :

- a) où l’automobile « A » fait marche arrière;
- b) où l’automobile « A » fait demi-tour;

(c) when the driver of, or a passenger in, automobile "A" opens the automobile door or leaves the door open.

**Rules when a driver is charged with a driving offence**

**22(1)** For the purposes of this Regulation, each of the following constitutes a driving offence:

(a) if, as a result of the incident, the driver is charged with operating the automobile while his or her ability to operate the automobile was impaired by alcohol or a drug;

(b) if, as a result of the incident, the driver is charged with driving while his or her blood alcohol level exceeded the limits permitted by law;

(c) if, as a result of the incident, the driver is charged with an indictable offence related to the operation of the automobile;

(d) if the driver, as a result of the incident, is asked to provide a breath sample and he or she is charged with failing or refusing to provide the sample; or

(e) if, as a result of the incident, the driver is charged with exceeding the speed limit by 25 or more kilometres per hour.

**22(2)** The degree of fault of the insured shall be determined in accordance with the ordinary rules of law, and not in accordance with this regulation

(a) if the driver of automobile "A" involved in the incident is charged with a driving offence, and

(b) if the driver of automobile "B" is wholly or partly at fault, as otherwise determined under this regulation, for the incident.

(c) où le conducteur ou le passager dans l'automobile « A » ouvre la portière ou la laisse ouverte.

**Règles lorsque conducteur est accusé d'une infraction relative à la conduite**

**22(1)** Aux fins du présent règlement, les cas suivants, en conséquence de l'incident, sont des infractions relatives à la conduite :

a) le conducteur est accusé d'avoir conduit une automobile alors que sa capacité de conduire l'automobile était affaiblie par l'alcool ou la drogue;

b) le conducteur est accusé d'avoir conduit l'automobile lorsqu'il a consommé une quantité d'alcool telle que son alcoolémie dépassait la limite légale;

c) le conducteur est accusé d'un acte criminel relative à la conduite de l'automobile;

d) on ordonne au conducteur de fournir un échantillon d'haleine et on l'accuse d'avoir refusé d'obtempérer à un tel ordre;

e) le conducteur est accusé d'avoir excédé la limite de vitesse de 25 km à l'heure ou plus.

**22(2)** Le degré de responsabilité de l'assuré est déterminé en conformité avec les règles ordinaires de droit et non en conformité avec le présent règlement lorsque, à la fois :

a) le conducteur de l'automobile « A » impliqué dans l'incident est accusé d'une infraction relative à la conduite;

b) le conducteur de l'automobile « B » serait par ailleurs responsable de l'incident en totalité ou en partie, tel que déterminé par le présent règlement.

**23 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

**23 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-142**

**under the  
ASSESSMENT ACT  
(O.C. 2004-533)**

*Filed December 23, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is amended by adding after section 2 the following:*

**2.01(1)** The following property or portions or components of property fall within the ambit of paragraph (a) of the definition “real property” in section 1 of the Act but do not fall within the ambit of paragraph (e) of that definition:

- (a) any lighting standard and any lighting fixture attached to it;
- (b) any of the following improvements or alterations to land:
  - (i) clearing, grubbing, excavation, infilling, levelling or grading,
  - (ii) any roadway, paving, concrete slab, walkway, curbing, fencing or retaining wall,
  - (iii) any privately-owned water supply system, fire protection system, storm drainage system or sanitary sewerage system that is lo-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-142**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'ÉVALUATION  
(D.C. 2004-533)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié par l'adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :*

**2.01(1)** Les biens ou les parties ou éléments des biens suivants tombent dans la sphère d'attributions de l'alinéa a) de la définition « biens réels » à l'article 1 de la Loi mais ne tombent pas dans la sphère d'attribution de l'alinéa e) de cette définition :

- a) tout lampadaire et tout appareil d'éclairage qui y est rattaché;
- b) toute amélioration ou modification suivante apportée à un terrain :
  - (i) déboisement, défrichage, excavation, remplissage, nivellement ou terrassement de mise à niveau,
  - (ii) chaussée, pavage, dalle de béton, allée piétonnière, bordures de chaussée, clôture ou mur de soutènement,
  - (iii) tout système d'approvisionnement en eau, système de protection contre les incendies, réseau pluvial ou réseau d'égouts pour

cated on the land and provides service to the land,

(iv) any improvement designed to provide for the drainage or collection of water or other fluids, including water and other fluids that are generated from manufacturing or processing activities that occur on the land, and

(v) any privately-owned water supply pipe line;

(c) any containment structure associated with the storage of materials or by-products, including those that provide protection against spillage of materials or by-products; and

(d) any fish holding tank used in the aquaculture industry.

**2.01(2)** The following property or portions or components of property fall within the ambit of paragraph (b) of the definition “real property” in section 1 of the Act but do not fall within the ambit of paragraph (e) of that definition:

(a) any elevator, escalator, manlift or pit, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(b) any service platform or catwalk fully or partially attached to or supported by a building or structure, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(c) any system for providing heating, plumbing, lighting, ventilation, air-conditioning, communications, security or fire protection, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(d) service piping located within a building or structure and for the distribution of oxygen, acet-

eaux usées d'appartenance privée qui est situé sur le terrain et qui dessert le terrain,

(iv) toute amélioration conçue pour assurer le drainage ou le captage de l'eau ou d'autres liquides, y compris l'eau et les autres liquides provenant des activités de fabrication ou de transformation exécutées sur le terrain,

(v) tout pipeline d'alimentation d'eau d'appartenance privée;

c) toute construction de confinement associée au stockage de matières ou de sous-produits, y compris celle qui offre une protection contre le déversement de matières ou de sous-produits;

d) tout réservoir à poissons utilisé dans l'industrie de l'aquaculture.

**2.01(2)** Les biens ou les parties ou éléments des biens suivants tombent dans la sphère d'attributions de l'alinéa b) de la définition « biens réels » à l'article 1 de la Loi mais ne tombent pas dans la sphère d'attribution de l'alinéa e) de cette définition :

a) tout ascenseur, escalier roulant, monte-personne ou fosse, peu importe s'il dessert également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

b) toute plate-forme de service ou passerelle entièrement ou partiellement rattachée à un bâtiment ou à une construction ou supportée par un bâtiment ou une construction, peu importe si elle dessert également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

c) tout système de chauffage, de plomberie, d'éclairage, de ventilation, de climatisation d'air, de communication, de sécurité ou de protection contre les incendies, peu importe s'il dessert également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

d) les tuyauteries de service situées à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction et servant à



ylene, carbon dioxide, compressed air or other consumable gases, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(e) any building or structure, excluding any dry kiln, that provides shelter for people, plant or moveable property regardless of whether such building or structure was designed to accommodate a specific activity, use or function;

(f) any boiler room, penthouse or work area that has been incorporated or integrated into a structure that is not subject to assessment under the Act;

(g) any piling providing support for or forming part of any structure that is subject to assessment under the Act;

(h) any control room or control booth, including those located within a building or structure;

(i) any prefabricated or portable building or structure used for purposes for which real property is ordinarily used, including those located within a building or structure;

(j) any lighting standard and any lighting fixture attached to it;

(k) any of the following improvements or alterations to land:

(i) clearing, grubbing, excavation, infilling, levelling or grading,

(ii) any roadway, paving, concrete slab, walkway, curbing, fencing or retaining wall,

la distribution d'oxygène, d'acétylène, de dioxyde de carbone, d'air comprimé ou d'autres gaz de consommation, peu importe si elles desservent également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

e) tout bâtiment ou toute construction, à l'exclusion de tout séchoir à bois, qui sert à abriter des personnes, de l'équipement ou des biens mobiliers, peu importe si ce bâtiment ou cette construction a été conçu pour une activité, une utilisation ou une fonction précise;

f) toute chaufferie, tout appentis ou tout espace de travail qui a été incorporé ou intégré à une construction ne faisant pas l'objet d'une évaluation en vertu de la Loi;

g) tout pilotis qui soutient une construction faisant l'objet d'une évaluation en vertu de la Loi ou qui en fait partie;

h) toute salle de commande ou cabine de contrôle, y compris celles qui sont situées à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction;

i) toute construction ou tout bâtiment préfabriqué ou transportable utilisé à des fins pour lesquelles des biens réels sont ordinairement utilisés, y compris ceux qui sont situés à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction;

j) tout lampadaire et tout appareil d'éclairage qui y est rattaché;

k) toute amélioration ou modification suivante apportée à un terrain :

(i) déboisement, défrichage, excavation, remplissage, nivellement ou terrassement de mise à niveau,

(ii) chaussée, pavage, dalle de béton, allée piétonnière, bordures de chaussée, clôture ou mur de soutènement,

- (iii) any privately-owned water supply system, fire protection system, storm drainage system or sanitary sewerage system that is located on the land and provides service to the land,
- (iv) any improvement designed to provide for the drainage or collection of water or other fluids, including water and other fluids that are generated from manufacturing or processing activities that occur on the land, and
- (v) any privately-owned water supply pipe line;
- (l) any service tunnel, bunker or underground structure that provides shelter for people, plant or moveable property;
- (m) any conveyor housing, gallery or transfer house, including associated structural support systems;
- (n) mixing and blending tanks located at an oil refinery and used in whole or in part for the containment or storage of materials, regardless of whether agitation, mixing, blending, application of heat, finishing of product or other activities occur in those tanks;
- (o) storage tanks located at a pulp mill, paper mill or pulp and paper mill and used in whole or in part for the containment or storage of pulp or stock slurries and other liquids and materials, regardless of whether agitation, mixing, blending, application of heat or other activities occur in those tanks;
- (p) any water filtration tank, chest or cell incorporated or integrated into or forming part of a building;
- (q) any containment structure associated with the storage of materials or by-products, including those that provide protection against spillage of materials or by-products;
- (iii) tout système d'approvisionnement en eau, système de protection contre les incendies, réseau pluvial ou réseau d'égouts pour eaux usées d'appartenance privée qui est situé sur le terrain et qui dessert le terrain,
- (iv) toute amélioration conçue pour assurer le drainage ou le captage de l'eau ou d'autres liquides, y compris l'eau et les autres liquides provenant des activités de fabrication ou de transformation exécutées sur le terrain,
- (v) tout pipeline d'alimentation d'eau d'appartenance privée;
- l) tout tunnel de service, casemate ou construction souterraine qui sert à abriter des personnes, de l'équipement ou des biens mobiliers;
- m) toute boîte de transfert, toute galerie et tout boîtier de transfert de transporteur, y compris les systèmes de support de structure associés;
- n) réservoirs à brassage et mélange situés à une raffinerie de pétrole et utilisés entièrement ou partiellement pour le confinement ou le stockage de matières, peu importe si l'agitation, le brassage, le mélange, l'application de chaleur, la finition de produits ou autre activité a lieu dans ces réservoirs;
- o) réservoirs de stockage situés à une usine de pâtes, à une usine de papiers ou à une usine de pâtes et papiers, et utilisés entièrement ou partiellement pour le confinement ou le stockage de pâtes ou de pâtes liquides et d'autres liquides et matières, peu importe si l'agitation, le brassage, le mélange, l'application de chaleur ou autre activité a lieu dans ces réservoirs;
- p) tout réservoir, cuvier ou bassin de filtration des eaux incorporé ou intégré dans un bâtiment ou qui en fait partie;
- q) toute construction de confinement associée au stockage de matières ou de sous-produits, y compris celle qui offre une protection contre le déversement de matières ou de sous-produits;

(r) any boiler contained within a central heating plant that provides service to other buildings;

(s) any back-up generator that is affixed to land or buildings and that provides service to buildings; and

(t) any fish holding tank used in the aquaculture industry.

**2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

r) toute chaudière qui se trouve à l'intérieur d'une installation de chauffage central qui assure le fonctionnement d'autres bâtiments;

s) toute génératrice de secours qui est fixée au terrain ou aux bâtiments et qui assure le fonctionnement des bâtiments;

t) tout réservoir à poissons utilisé dans l'industrie de l'aquaculture.

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-143**

under the

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2004-534)**

*Filed December 23, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

*(a) in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas by striking out "Schedule A.15 or Schedule A.16" and substituting "Schedule A.15, Schedule A.16, Schedule A.17 or Schedule A.18";*

*(b) in the Index of Plans of Protected Areas by adding after*

*Schedule A.16 Moncton*

*the following:*

Schedule A.17	Town of Sackville
Schedule A.18	Village of Balmoral

*(c) by adding after Schedule A.16 the attached Schedule A.17 and Schedule A.18.*

**2** *This Order comes into force on January 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-143**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU  
(D.C. 2004-534)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1** *Le règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié*

*a) au passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés, par la suppression « Annexe A.15 ou Annexe A.16 » et son remplacement par « Annexe A.15, Annexe A.16, Annexe A.17 ou Annexe A.18 »;*

*b) à l'Index des plans de secteurs protégés, par l'adjonction après*

*Annexe A.16 Moncton*

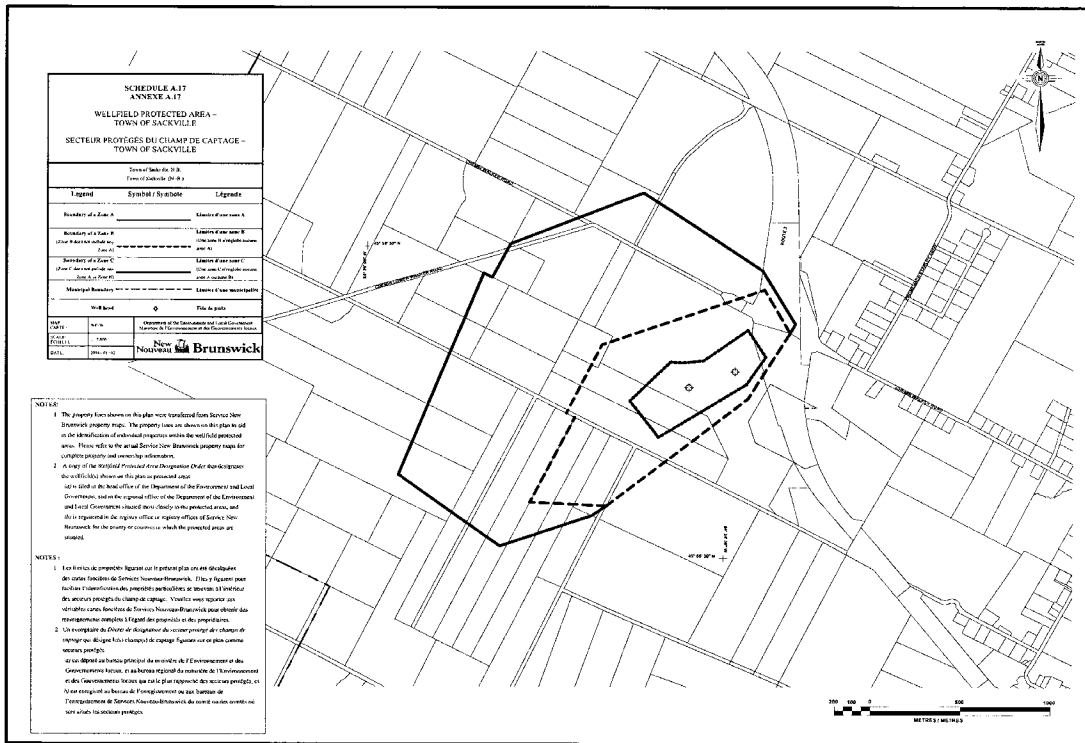
*de ce qui suit :*

Annexe A.17	Town of Sackville
Annexe A.18	Village of Balmoral

*c) par l'adjonction, après l'Annexe A.16, de l'Annexe A.17 et de l'Annexe A.18 ci-jointes.*

**2** *Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*

SCHEDULE / ANNEXE A.17







**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-144**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-535)**

*Filed December 23, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-99 under the Highway Act is amended*

*(a) by repealing section 2 and substituting the following:*

**2** All that portion of Route 218 located in Grand Falls Parish, Victoria County designated as a **level III** controlled access highway on the easterly side of Route 218 and **level IV** controlled access highway on the westerly side of Route 218 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a point on the centre line of the travelled portion of Route 218 that is 65 metres north of the intersection of the centre lines of Route 218 and the south bound exit ramp from Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Route 218 for a distance of 130 metres.

*(b) by repealing the heading "Route 2 - Aroostook River to south of Perth-Andover Bypass" preceding section 6 and substituting the following:*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-144**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-535)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1** *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

*a) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :*

**2** Toute la partie de la Route 218 située dans la paroisse de Grand-Sault, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est de la Route 218 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la Route 218 et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 218 situé à 65 mètres au nord de l'intersection des lignes centrales de la Route 218 et de la bretelle de sortie en direction sud de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la Route 218 sur une distance de 130 mètres.

*b) par l'abrogation de la rubrique « Route 2 - De la rivière Aroostook jusqu'au sud de la voie de détournement de Perth-Andover » qui précède l'article 6 et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 2 - Aroostook River to Aroostook Water Tower**

*(c) by repealing section 6 and substituting the following:*

**6** All that portion of Route 2 from the centre of the Aroostook River Bridge to a point that is 2.324 kilometres east of the centre of the Aroostook River Bridge, located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level II** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 2 and the centre of the Aroostook River Bridge; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 to a point on the centre line that is 2.324 kilometres from the centre of the Aroostook River Bridge, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

*(d) by repealing the heading “Aroostook Road” preceding section 8 and substituting the following:*

**Main Street**

*(e) in section 8 by striking out “Aroostook Road” wherever it appears and substituting “Main Street”;*

*(f) by adding after section 8 the following:*

**Route 2 - Aroostook Water Tower to Wark Brook**

**8.1** All that portion of Route 2 from a point that is 2.324 kilometres east of the centre of the Aroostook River Bridge to Wark Brook, located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level I** con-

**Route 2 - De la rivière Aroostook jusqu’à la tour d’eau d’Aroostook**

*c) par l’abrogation de l’article 6 et son remplacement par ce qui suit :*

**6** Toute la partie de la Route 2, à partir du centre du pont de la rivière Aroostook jusqu’à un point situé à 2,324 kilomètres à l’est du centre du pont de la rivière Aroostook, située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau II** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 et du centre du pont de la rivière Aroostook; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 jusqu’à un point sur la ligne centrale situé à 2,324 kilomètres du centre du pont de la rivière Aroostook, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d’accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

*d) par l’abrogation de la rubrique « Chemin Aroostook » qui précède l’article 8 et son remplacement par ce qui suit :*

**Rue Main**

*e) à l’article 8, par suppression de « du chemin Aroostook » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « de la rue Main »;*

*f) par l’adjonction après l’article 8 de ce qui suit :*

**Route 2 - De la tour d’eau d’Aroostook au ruisseau Wark**

**8.1** Toute la partie de la Route 2, à partir d’un point situé à 2,324 kilomètres à l’est du centre du pont de la rivière Aroostook jusqu’au ruisseau Wark, située dans la paroisse d’Andover, comté de



trolled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a point on the centre line of the travelled portion of Route 2 that is 2.324 kilometres east of the centre of the Aroostook River Bridge; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 8.595 kilometres to the intersection of the centre line of Route 2 and the centre line of Wark Brook, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

*(g) by repealing the heading “Route 190 (west)” preceding section 9 and substituting the following:*

#### **Route 190**

*(h) by repealing section 9 and substituting the following:*

**9** All that portion of Route 190 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Route 190 and designated as **level IV** controlled access highway on the south side of Route 190 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 190 and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 190 for a distance of 366 metres.

*(i) by adding after section 9 the following:*

#### **Route 109**

**9.01** All that portion of Route 109 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level**

Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 situé à 2,324 kilomètres à l’est du centre du pont de la rivière Aroostook; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 8,595 kilomètres jusqu’au point d’intersection de la ligne centrale de la Route 2 et de la ligne centrale du ruisseau Wark, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d’accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

*g) par l’abrogation de la rubrique « Route 190 (ouest) » qui précède l’article 9 et son remplacement par ce qui suit :*

#### **Route 190**

*h) par l’abrogation de l’article 9 et son remplacement par ce qui suit :*

**9** Toute la partie de la Route 190 située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la Route 190 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 190 et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 190 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la Route 190 sur une distance de 366 mètres.

*i) par l’adjonction après l’article 9 de ce qui suit :*

#### **Route 109**

**9.01** Toute la partie de la Route 109 située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée

**III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 109 and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 109 (Fort Road) for a distance of 181 metres.

*(j) by repealing section 9.1;*

*(k) by repealing the heading “Route 2 - South of Perth-Andover Bypass to River de Chute” preceding section 10 and substituting the following:*

**Route 2 - Wark Brook to River de Chute**

*(l) by repealing section 10 and substituting the following:*

**10** All that portion of Route 2 from Wark Brook to the boundary between Victoria County and Carleton County located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level IV** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 2 and the centre line of Wark Brook; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 15.598 kilometres to the boundary between Victoria County and Carleton County, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

*(m) in section 24 by striking out “Craig Road” and substituting “Craig Street”;*

comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 109 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 109 (chemin Fort) sur une distance de 181 mètres.

*j) par l’abrogation de l’article 9.1;*

*k) par l’abrogation de la rubrique « Route 2 - Du sud de la voie de détournement de Perth-Andover jusqu’à River de Chute » qui précède l’article 10 et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 2 - Du ruisseau Wark jusqu’à River de Chute**

*l) par l’abrogation de l’article 10 et son remplacement par ce qui suit :*

**10** Toute la partie de la Route 2, à partir du ruisseau Wark jusqu’à la limite entre le comté de Victoria et le comté de Carleton, située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau IV** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 et de la ligne centrale du ruisseau Wark; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 15,598 kilomètres jusqu’à la limite entre le comté de Victoria et le comté de Carleton, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d’accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

*m) à l’article 24, par suppression de « du chemin Craig » et son remplacement par « de la rue Craig »;*

(n) *by adding after Part II the following:*

*n) par l'adjonction après la Partie II de ce qui suit :*

**PART II.1 - Route 109**

**Route 109 - Perth-Andover**

**25.1** All that portion of Route 109 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 109 and F. Tribe Road; thence in a southeasterly direction along the centre line of Route 109 for a distance of approximately 930 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of West Riverside Drive and Route 109.

**PARTIE II.1 - Route 109**

**Route 109 - Perth-Andover**

**25.1** Toute la partie de la Route 109 située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 109 et du chemin F. Tribe; de là, en directions sud-est le long de la ligne centrale de la Route 109 sur une distance approximative de 930 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la promenade West Riverside et de la Route 109.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-145**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-536)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 83-199 under the Motor Vehicle Act is amended**

*(a) in paragraph (k) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(b) in paragraph (l) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;*

*(c) by adding after paragraph (l) the following:*

*(m) Weigh Tronix Model IMXT-8010 tri steel deck full load cell axle massing scale system, capacity one hundred and fifty thousand kilograms.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-145**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-536)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 Le paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-199 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié**

*a) à l’alinéa k), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;*

*b) à l’alinéa l), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule suivi de « et »;*

*c) par l’adjonction, après l’alinéa l), de ce qui suit :*

*m) le modèle IMXT-8010 de Weigh Tronix, système en acier à trois ponts de mesurage de la masse totale de charge d’essieu muni de cellules électroniques d’une capacité de cent cinquante mille kilogrammes.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-146**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-537)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Section 27 of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:**

**27** Fees payable for angling licences issued under the Act are:

(a)	Class 1 licence	\$105.00
(b)	Class 2 licence	\$ 57.00
(c)	Class 3 licence	\$ 29.00
(d)	Class 4 licence	\$ 30.00
(e)	Class 5 licence	\$ 20.00
(f)	Class 6 licence	\$ 15.00
(g)	Class 7 licence	\$ 20.00
(h)	Class 8 licence	\$ 8.00
(i)	Class 9 licence	\$ 10.00
(j)	Class 10 licence	Nil
(k)	Class 11 licence	\$ 10.00

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-146**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-537)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 L'article 27 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**27** Les droits à verser pour obtenir des permis de pêche à la ligne délivrés en application de la Loi sont les suivants :

a)	permis de catégorie 1	105,00 \$
b)	permis de catégorie 2	57,00 \$
c)	permis de catégorie 3	29,00 \$
d)	permis de catégorie 4	30,00 \$
e)	permis de catégorie 5	20,00 \$
f)	permis de catégorie 6	15,00 \$
g)	permis de catégorie 7	20,00 \$
h)	permis de catégorie 8	8,00 \$
i)	permis de catégorie 9	10,00 \$
j)	permis de catégorie 10	néant
k)	permis de catégorie 11	10,00 \$

(l) Class 12 licence	Nil	l) permis de catégorie 12	néant
(m) Class 13 licence	\$105.00	m) permis de catégorie 13	105,00 \$
(n) Class 14 licence	\$ 57.00	n) permis de catégorie 14	57,00 \$
(o) Class 15 licence	\$ 29.00	o) permis de catégorie 15	29,00 \$
(p) Class 16 licence	\$ 20.00	p) permis de catégorie 16	20,00 \$
(q) Class 17 licence	\$ 8.00	q) permis de catégorie 17	8,00 \$
(r) non-resident day adventure licence	\$ 5.00	r) permis extravacances d'un jour pour non-résidents	5,00 \$
(s) resident day adventure licence	\$ 5.00	s) permis extravacances d'un jour pour résidents	5,00 \$
(t) special Crown reserve licence	\$ 25.00	t) permis de pêche spéciale en eaux de la Couronne réservées	25,00 \$
(u) regular Crown reserve licence (per day)	\$ 35.00	u) permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées (par jour)	35,00 \$
(v) subject to paragraph (w), daily Crown reserve licence (per day)	\$ 35.00	v) sous réserve de l'alinéa w), le permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées (par jour)	35,00 \$
(w) daily Crown reserve licence for angling on the daily Crown reserve waters described in paragraphs 7(4)(c.1), (e), (e.1), (f), (g), (h), (i) and (j) (per day)	\$ 15.00	w) permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées pour la pêche à la ligne dans les eaux de la Couronne réservées à la pêche à la journée décrites aux alinéas 7(4)c.1), (e), (e.1), (f), (g), (h), (i) et j) (par jour)	15,00 \$
(x) subject to paragraph (y), live release licence (per day)	\$ 25.00	x) sous réserve de l'alinéa y), le permis de pêche avec remise à l'eau (par jour)	25,00 \$
(y) live release licence to angle on the Lower Cains River Stretch described in paragraph (c.1) of Schedule D (per day)	\$ 15.00	y) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section inférieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.1) de l'annexe D (par jour)	15,00 \$

(z) live release licence to angle on the Upper Cains River Stretch described in paragraph (c.2) of Schedule D (per day)	\$ 15.00
(aa) replacement licence	\$ 5.00

z) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section supérieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.2) de l'annexe D (par jour)	15,00 \$
aa) permis de remplacement	5,00 \$

**2 Section 27.1 of the Regulation is amended by adding after subsection (5) the following:**

**2 L'article 27.1 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

**27.1(5.1)** A person to whom a Class 10 licence is issued shall, at the time of issuance, pay a fish stocking conservation fee of five dollars.

**27.1(5.1)** La personne à qui est délivré un permis de catégorie 10 doit, au moment de la délivrance du permis, verser des droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement de cinq dollars.

**27.1(5.2)** A person purchasing any licence referred to in paragraphs 27(a) to (i) and (k) to (q) shall, at the time of purchase, pay, in addition to any other fee payable under this Regulation for the licence, a fish stocking conservation fee of five dollars.

**27.1(5.2)** L'acheteur de tout permis visé aux alinéas 27a) à i) et k) à q) doit, au moment de l'achat, verser, en sus de tous autres droits payables en vertu du présent règlement pour le permis, des droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement de cinq dollars.

**3 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-147**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-538)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and thirty-two dollars”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “fifty dollars” and substituting “fifty-five dollars”;**

**(iii) in paragraph (c) by striking out “twenty dollars” and substituting “twenty-two dollars”;**

**(iv) in paragraph (d) by striking out “ten dollars” and substituting “eleven dollars”;**

**(v) in paragraph (e) by striking out “two dollars” and substituting “five dollars”;**

**(vi) in paragraph (f) by striking out “fifteen dollars” and substituting “seventeen dollars”;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-147**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-538)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « cent trente-deux dollars »;**

**(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « cinquante-cinq dollars »;**

**(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « vingt dollars » et son remplacement par « vingt-deux dollars »;**

**(iv) à l'alinéa d), par la suppression de « dix dollars » et son remplacement par « onze dollars »;**

**(v) à l'alinéa e), par la suppression de « deux dollars » et son remplacement par « cinq dollars »;**

**(vi) à l'alinéa f), par la suppression de « quinze dollars » et son remplacement par « dix-sept dollars »;**



(vii) *in paragraph (g) by striking out “six dollars” and substituting “seven dollars”;*

(viii) *in paragraph (h) by striking out “fifty dollars” and substituting “one hundred and nine dollars”;*

(ix) *in paragraph (i) by striking out “twenty-five dollars” and substituting “twenty-eight dollars”;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

3(1.01) A person purchasing a licence authorizing that person to carry on the craft of a taxidermist shall, at the time of purchase, pay a fee of ten dollars.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

3(2) Notwithstanding subsection (1), where a person who applies for a hunting licence has attained his or her sixty-fifth birthday prior to applying for a licence, the fee to be paid by the applicant

(a) for a class III licence shall be eleven dollars;

(b) for a class IV licence shall be six dollars;

(c) for a varmint licence shall be five dollars if the applicant is a resident; and

(d) for a resident bear licence shall be fourteen dollars.

**2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

(vii) *à l’alinéa g), par la suppression de « six dollars » et son remplacement par « sept dollars »;*

(viii) *à l’alinéa h), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « cent neuf dollars »;*

(ix) *à l’alinéa i), par la suppression de « vingt-cinq dollars » et son remplacement par « vingt-huit dollars »;*

*b) par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

3(1.01) Le demandeur d’une licence l’autorisant à exercer le métier de taxidermiste doit, au moment de l’achat, verser un droit de dix dollars.

*c) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

3(2) Nonobstant le paragraphe (1), quiconque, au moment de demander un permis de chasse, a déjà soixante-cinq ans, doit payer des droits de

a) onze dollars pour le permis de catégorie III;

b) six dollars pour le permis de catégorie IV;

c) cinq dollars pour le permis de chasse aux nuisibles dans le cas d’un résident; et

d) quatorze dollars pour le permis de chasse à l’ours pour résident.

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-148**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-539)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Section 18 of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:**

**18** Fees payable under this Regulation are as follows:

(a) fur harvester's licence	
(i) for persons under sixty-five years of age	\$33.00
(ii) for persons sixty-five years of age or over	\$17.00
(b) minor's fur harvester's licence	\$6.00
(c) rabbit licence	\$6.00
(d) minor's rabbit licence	\$5.00
(e) resident fur trader's licence	\$25.00

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-148**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-539)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 L'article 18 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**18** Les droits à acquitter en application du présent règlement sont comme suit :

a) pour un permis de prise d'animaux à fourrure	
(i) pour les personnes âgées de moins de soixante-cinq ans	33,00 \$
(ii) pour les personnes âgées de soixante-cinq ans ou plus	17,00 \$
b) pour un permis de prise d'animaux à fourrure pour mineur,	6,00 \$
c) pour un permis pour trappeur de lapins,	6,00 \$
d) un permis de trappeur de lapins pour mineur	5,00 \$
e) pour une licence de commerçant de fourrures, pour résident,	25,00 \$

(f) non-resident fur trader's licence	\$100.00	f) pour une licence de commerçant de fourrures, pour non-résident,	100,00 \$
(g) resident hide dealer's licence	\$15.00	g) pour une licence de commerçant de peaux, pour résident,	15,00 \$
(h) non-resident hide dealer's licence	\$50.00	h) pour une licence de commerçant de peaux, pour non-résident,	50,00 \$
(i) replacement licence, bobcat validation sticker or lock seal bobcat tag issued under this Regulation	\$5.00	i) permis de remplacement, vignette de validation du chat sauvage d'Amérique ou étiquette à fermoir du chat sauvage d'Amérique délivrée en vertu du présent règlement	5,00 \$

**2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-149**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-540)**

*Filed December 23, 2004*

**1** *Subsection 10.1(3) of New Brunswick Regulation 94-47 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “fifty dollars” in the portion following paragraph (c) and substituting “fifty-five dollars”.*

**2** *Section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**11(1)** The fee to purchase a resident moose licence or a designated resident moose licence is

(a) for persons who at the time of purchase are under sixty-five years of age, fifty-five dollars, and

(b) for persons who at the time of purchase are sixty-five years of age or over, twenty-eight dollars.

**11(2)** The fee to purchase a non-resident moose licence is four hundred and eighteen dollars.

**3** *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-149**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-540)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1** *Le paragraphe 10.1(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par l’abrogation de « cinquante dollars » et son remplacement par « cinquante-cinq dollars ».*

**2** *L’article 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**11(1)** Le permis de chasse à l’original pour résident et le permis de chasse à l’original pour résident désigné sont assortis des droits suivants:

a) cinquante-cinq dollars, pour les personnes qui, au moment de l’achat, sont âgées de moins de soixante-cinq ans; et

b) vingt-huit dollars, pour les personnes qui, au moment de l’achat, sont âgées de soixante-cinq ans ou plus.

**11(2)** Le permis de chasse à l’original pour non-résident est assorti d’un droit de quatre cent dix-huit dollars.

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-150**

**under the  
FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2004-541)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Paragraph 4(4)(a) of New Brunswick Regulation 2002-6 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:**

*(a) conservation fees, including a fish stocking conservation fee, paid under the Act or the regulations;*

**2 Section 5 of the Regulation is amended**

*(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**5** Subject to section 5.1, the Minister may make payments out of the Fund for the following purposes:

*(b) by adding after paragraph (e) the following:*

*(e.1) the provision of financing for fish stocking by the Province;*

**3 The Regulation is amended by adding after section 5 the following:**

**5.1** The payments out of the Fund for the purpose set out in paragraph 5(e.1) shall not exceed an

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-150**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2004-541)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 L'alinéa 4(4)a du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-6 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

*a) les droits pour la protection de la nature, y compris ceux destinés à l'empoisonnement, versés en vertu de la Loi ou des règlements;*

**2 L'article 5 du Règlement est modifié**

*a) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**5** Sous réserve de l'article 5.1, le Ministre peut prélever des sommes sur le Fonds pour les fins suivantes :

*b) par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :*

*e.1) le financement de l'empoisonnement par la province;*

**3 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :**

**5.1** La somme qui peut être prélevée pour la fin énoncée à l'alinéa 5e.1) ne doit pas dépasser un

amount that represents the fees paid into the Fund for that purpose.

**4 Section 7 of the Regulation is amended by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

**7** The Council shall, except in relation to the purpose set out in paragraph 5(e.1),

**5 This Regulation comes into force on January 1, 2005.**

montant qui représente les droits versés au Fonds à cette fin.

**4 L'article 7 du Règlement est modifié par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**7** Le Conseil doit, sauf en ce qui concerne la fin énoncée à l'alinéa 5e.1),

**5 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-151**

**under the  
MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2004-542)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-67 under the Motor Vehicle Act is amended by adding after subsection (3) the following:**

**3(3.1)** Notwithstanding subsections (2) and (3), a person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway, until January 1, 2010, a truck tractor with a wheelbase that is greater than 6.2 metres that is of a model year of 2002 or earlier.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-151**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2004-542)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :**

**3(3.1)** Nonobstant les paragraphes (2) et (3), une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2010, un camion-tracteur avec un empattement de plus de 6,2 mètres, de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-152**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT  
(O.C. 2004-543)**

*Filed December 23, 2004*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is repealed and the following is substituted:**

**3** This Regulation applies to the 2000 taxation year and to the 2001, 2002, 2003, 2004 and 2005 taxation years which are prescribed for the purposes of subsection 50(3) of the Act.

**2 Section 4 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Subject to subsection (2), the” and substituting “The”;**

**(ii) by repealing paragraph (a);**

**(iii) by repealing paragraph (b);**

**(iv) in paragraph (e) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-152**

établi en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
(D.C. 2004-543)**

*Déposé le 23 décembre 2004*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3** Le présent règlement s'applique à l'année d'imposition 2000 et aux années d'imposition 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 qui sont prescrites aux fins du paragraphe 50(3) de la Loi.

**2 L'article 4 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1)**

**(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Sous réserve du paragraphe (2), les » et son remplacement par « Les »;**

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa a);**

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa b);**

**(iv) à l'alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;**



(v) *by repealing paragraph (f) and substituting the following:*

(f) Retrocom Growth Fund Inc.; and

(vi) *by adding after paragraph (f) the following:*

(g) GrowthWorks Atlantic Venture Fund Ltd.

(b) *by repealing subsection (2).*

**3** *The heading "Commencement" preceding section 5 of the Regulation is repealed.*

**4** *Section 5 of the Regulation is repealed.*

**5** *Section 2 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.*

(v) *par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :*

f) Retrocom Growth Fund Inc.;

(vi) *par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :*

g) Fonds de capital atlantique GrowthWorks Ltée.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2).*

**3** *La rubrique « Entrée en vigueur » qui précède l'article 5 du Règlement est abrogée.*

**4** *L'article 5 du Règlement est abrogé.*

**5** *L'article 2 du présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.*

**CUMULATIVE INDEX OF NEW BRUNSWICK REGULATIONS  
DECEMBER 31, 2004**

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
<b>A</b>			
A-2	ABSCONDING DEBTORS Forms		74-150 Repealed: 82-222 82-222
	Forms		
A-2.1	ADMISSION AND AMUSEMENT TAX General		89-79; 90-141; 92-124; 93-115; 93-167 Repealed: SNB 1997, c.H-1.01, s.50(2)
A-3	ADOPTION Forms	1	Repealed: 82-214
	Organization Authorized to Consent to Adoptions	2	Repealed: 82-214
	Schedule of Fees	3	Repealed: 74-90
	Schedule of Fees		74-90 Repealed: 81-132
A-3.001	ADULT EDUCATION AND TRAINING Institutions Offering Post-Secondary Non-University Programmes		88-198; SNB 1998, c.41, s.4
A-5	AGRICULTURAL ASSOCIATIONS Agricultural Fair Associations	4	Repealed: 82-55 82-55; SNB 2000, c.26, s.9
	Agricultural Fair Associations	5	69-107 Repealed: 82-231
	Agricultural Societies		82-231; SNB 2000, c.26, s.10
	Agricultural Societies	6	Repealed: 83-5
	Provincial Farmer Association		83-5
	Provincial Farmers Association		
A-5.1	AGRICULTURAL DEVELOPMENT Fur Industry Loan		90-27
	General		66-26; 69-88; 74-78; 74-93; 76-7; 77-67; 77-105; 78-71; 79-62; 80-12; 80-80; 82-119; 84-295 Repealed: 86-81
	General		84-295; 85-125; 85-175; 90-4; 90-138; 92-109; 94-85; 2001-30
	New Entrant Farmer Loan		90-125; 94-34; 99-1; 2001-31
	Perennial Crop Establishment Loan		90-152; 2001-32
	Swine Industry Financial Restructuring		85-19; 85-123; 85-180
A-5.11	AGRICULTURAL LAND PROTECTION AND DEVELOPMENT Registry of Agricultural Land		97-83; SNB 1998, c.41, s.6; SNB 2000, c.26, s.14
A-5.3	AGRICULTURAL OPERATION PRACTICES General		2002-94
	ALL-TERRAIN VEHICLE (see OFF-ROAD VEHICLE)		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
A-7.3	AMBULANCE SERVICES General		92-126; 94-51
A-8	ANATOMY General Medical School Designated to Receive Bodies	7	84-131 Repealed: 84-131
A-9	APIARY INSPECTION General		97-98
	APPRENTICESHIP Allowances for Apprentices	8	65-61 Repealed: 69-49
A-9.1	APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION General		69-49; 70-83; 70-121; 71-19; 71-32; 71-115; 72-8; 72-152; 73-32; 73-111; 74-38; 74-107 Repealed: 81-81
	General		81-81 Repealed: 89-171
	General		89-171 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	General		97-125; 97-134; SNB 1998, c.41, s.9; 2000-1; SNB 2000, c.26, s.21; 2000-46; 2001-58
	Automotive Service Technician Occupation		95-90 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Automotive Service Technician (Steering, Suspension and Brakes) Occupation		95-91 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Automotive Service Technician (Transmission) Occupation		95-92 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Barber Occupation		93-34; 94-73 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Barbering Trade		70-21; 71-8; 71-54; 76-37 Repealed: 76-112
	Barbering Trade		76-112 Repealed: 80-143
	Barbering Trade		80-143 Repealed: 82-166
	Barbering Trade		82-166 Repealed: 93-34
	Blaster Occupation		93-1; 93-108 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Boilermaker Trade		74-13 Repealed: 79-9
	Boilermaker (Marine) Occupation		93-35 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Boilermaker (Marine) Trade		78-136 Repealed: 82-33
	Boilermaker (Marine) Trade		82-33 Repealed: 93-35
	Bricklaying Occupation		93-36 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Bricklaying Trade		70-100 Repealed: 80-19

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Bricklaying Trade		80-19
	Bricklaying Trade		Repealed: 82-34 82-34
	Cabinetmaker Occupation		Repealed: 93-36 93-37
	Cabinetmaking Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-1
	Cabinetmaking Trade		Repealed: 80-20 80-20
	Cabinetmaking Trade		Repealed: 82-35 82-35
	Carpenter Occupation		Repealed: 93-37 93-38
	Carpentry Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-43
	Carpentry Trade		Repealed: 80-21 80-21
	Carpentry Trade		Repealed: 82-167 82-167
	Construction Boilermaker Occupation		Repealed: 93-38 93-39
	Construction Boilermaker Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 79-9
	Construction Boilermaker Trade		Repealed: 82-28 82-28
	Construction Electrician Occupation		Repealed: 93-39 90-104; 93-33
	Construction Lineman Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-40
	Construction Lineman Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 73-55
	Construction Lineman Trade		Repealed: 80-172 80-172
	Construction Millwright Occupation		Repealed: 93-40 93-41
	Construction Millwright Trade		Repealed: 95-128 74-73
	Construction Millwright Trade		Repealed: 80-173 80-173
	Cook Occupation		Repealed: 93-41 93-42
	Cook Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-72
	Cook Trade		Repealed: 80-174 80-174
	Crane Operator Occupation		Repealed: 93-42 95-31
	Designated Occupations		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-32; 95-133
	Distribution Construction Lineman Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 89-87; 89-107; 93-31
	Domestic Appliance Servicing Trade: Cooking Equipment		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-30
	Refrigeration Equipment		Repealed: 80-175 74-29
	Washing and Drying Equipment		Repealed: 80-176 74-28
			Repealed: 80-177

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Domestic Appliance Repair Trade:		
	Cooking Equipment	80-175	
		Repealed: 83-238	
	Refrigeration Equipment	80-176	
		Repealed: 83-238	
	Washing and Drying Equipment	80-177	
		Repealed: 83-238	
	Drafting (Architectural) Occupation	93-43	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Drafting (Architectural) Trade	71-64	
		Repealed: 80-178	
	Drafting (Architectural) Trade	80-178	
		Repealed: 93-43	
	Drafting (Mechanical) Occupation	93-44	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Drafting (Mechanical) Trade	71-63	
		Repealed: 80-22	
	Drafting (Mechanical) Trade	80-22	
		Repealed: 82-29	
	Drafting (Mechanical) Trade	82-29	
		Repealed: 93-44	
	Electric Motor Repairer Occupation	93-45	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Electrical Appliance Repair Trade	83-238; 84-299	
		Repealed: 93-58	
	Electrical Construction Trade	70-22; 76-19	
		Repealed: 79-10	
	Electrical Construction Trade	79-10	
		Repealed: 82-30	
	Electrical Construction Trade	82-30; 86-104	
		Repealed: 90-104	
	Electrical (Marine) Trade	74-121; 76-31	
		Repealed: 79-11	
	Electrical (Marine) Trade	79-11	
		Repealed: 82-37	
	Electrical (Marine) Trade	82-37	
		Repealed: 93-59	
	Electrical Mechanic (Electric Utility) Occupation	93-46	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Electrical Mechanic (Electric Utility) Trade	82-105	
		Repealed: 93-46	
	Electrical (Motor Repair) Trade	80-23	
		Repealed: 82-31	
	Electrical (Motor Repair) Trade	82-31	
		Repealed: 93-45	
	Electronic Servicing Occupation	93-47	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Electronic Servicing Trade	82-129	
		Repealed: 93-47	
	Engineering Assistant Occupation	93-48	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Engineering Assistant Trade	82-47	
		Repealed: 93-48	
	Enginefitter (Marine) Occupation	93-49	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	
	Enginefitter (Marine) Trade	74-14	
		Repealed: 80-24	
	Enginefitter (Marine) Trade	80-24	
		Repealed: 82-32	

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Enginefitter (Marine) Trade		82-32
	Film Projectionist Occupation		Repealed: 93-49 89-176
	Firefighter Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-50; 94-74
	Firefighter Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 75-72
	Firefighter Trade		Repealed: 80-25 80-25
	Firefighter Trade		Repealed: 82-168 82-168
	Heat and Frost Insulator Occupation		Repealed: 93-50 93-51; 94-75
	Heat and Frost Insulator Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 81-183
	Heat Treatment Technician Occupation		Repealed: 93-51 95-129
	Heavy Equipment Mechanic Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-52
	Heavy Equipment Repair Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-137
	Heavy Equipment Repair Trade		Repealed: 79-12 79-12
	Heavy Equipment Repair Trade		Repealed: 82-169 82-169
	Industrial Electrical Trade		Repealed: 93-52 72-48; 76-38
	Industrial Electrical Trade		Repealed: 79-13 79-13
	Industrial Electrical Trade		Repealed: 82-170 82-170
	Industrial Electrician Occupation		Repealed: 93-53 93-53
	Industrial Instrument Mechanic Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-54
	Industrial Instrumentation Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-42
	Industrial Instrumentation Trade		Repealed: 80-179 80-179; 87-15
	Industrial Mechanic Occupation		Repealed: 93-54 93-55
	Industrial Mechanic (Millwright) Occupation		Repealed: 95-128 95-128
	Industrial Mechanic Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-22
	Industrial Mechanic Trade		Repealed: 80-180 80-180
	Joiner Occupation		Repealed: 93-55 93-56
	Joinery Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-2
	Joinery Trade		Repealed: 80-181 80-181
	Lineman (Electric Utility) Trade		Repealed: 93-56 73-54; 79-84
	Machinist Occupation		Repealed: 80-27 93-57
			Repealed: SNB 1996, c.53, s.23

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Machinist Trade		71-44
	Machinist Trade		Repealed: 80-182 80-182
	Major Appliance Repairer Occupation		Repealed: 93-57 93-58
	Major Appliance Repairer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-55; 74-108; 75-42
	Major Appliance Repairer Trade		Repealed: 80-183 80-183
	Marine Electrician Occupation		Repealed: 83-238 93-59
	Millwork Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-3
	Motor Vehicle Body (Painter) Occupation		Repealed: 81-124 93-60
	Motor Vehicle Body Painter Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-58; 74-110
	Motor Vehicle Body Painter Trade		Repealed: 80-184 80-184
	Motor Vehicle Body (Repairer) Occupation		Repealed: 93-60 93-62
	Motor Vehicle Body (Repairer and Painter) Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-61
	Motor Vehicle Body Repairer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-56; 74-109
	Motor Vehicle Body Repairer Trade		Repealed: 80-185 80-185
	Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade		Repealed: 93-62 74-57
	Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade		Repealed: 82-36 82-36
	Motor Vehicle Mechanic (Automobile) Occupation		Repealed: 93-61 93-63
	Motor Vehicle Mechanic (Automotive Transmission) Occupation		Repealed: 95-90 93-64
	Motor Vehicle Mechanic (Electrical and Fuel Systems) Occupation		Repealed: 95-92 93-65
	Motor Vehicle Mechanic (Steering, Suspension and Brakes) Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-66
	Motor Vehicle Mechanic (Truck and Transport) Occupation		Repealed: 95-91 93-67
	Motor Vehicle Repair Trade:		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Automotive Transmission		84-239
	Electrical and Fuel Systems		Repealed: 93-64 70-23; 76-20
	Electrical and Fuel Systems		Repealed: 79-14 79-14
	Electrical and Fuel Systems		Repealed: 82-171 82-171
	Mechanical		Repealed: 93-65 70-24; 71-116; 76-21
	Mechanical		Repealed: 79-15 79-15
			Repealed: 82-172

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Mechanical		82-172
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 93-63 70-25; 76-22
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 79-16 79-16
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 82-173 82-173
	Truck and Transport		Repealed: 93-66 80-144
	Truck and Transport		Repealed: 82-174 82-174
	Motor Vehicle Repair (Body) Trade		Repealed: 93-67 72-120
	Oil Burner Mechanic (Residential) Occupation		Repealed: 82-214 93-68; 95-89
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-4; 79-107
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade		Repealed: 80-26 80-26
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade		Repealed: 82-175 82-175
	Operating Lineman Occupation		Repealed: 93-68 93-69
	Operating Lineman Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 73-54; 79-84
	Operating Lineman Trade		Repealed: 80-27 80-27
	Operating Lineman Trade		Repealed: 84-63 84-63; 84-238
	Painter and Decorator Occupation		Repealed: 93-69 93-70
	Painting and Decorating Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-82
	Painting and Decorating Trade		Repealed: 80-186 80-186; 84-19
	Plumber Occupation		Repealed: 93-70 93-71
	Plumbing Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-96; 74-111; 76-59
	Plumbing Trade		Repealed: 80-145 80-145
	Plumbing Trade		Repealed: 82-176 82-176
	Powderman Trade		Repealed: 93-71 72-57; 72-62
	Powderman Trade		Repealed: 75-34 75-34; 75-70
	Powderman Trade		Repealed: 80-28 80-28
	Powderman Trade		Repealed: 81-24 81-24
	Powderman Trade		Repealed: 82-38 82-38
	Production Equipment Mechanic Occupation		Repealed: 93-1 93-72
	Production Equipment Mechanic Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 84-13; 84-220
			Repealed: 93-72



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Refrigeration and Air Conditioning Mechanic Occupation		93-73; 94-20
	Refrigeration and Air Conditioning Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-3
	Refrigeration and Air Conditioning Trade		Repealed: 80-187 80-187
	Residential Oil Burner Installation and Service Trade (see <i>Oil Burner Mechanic (Residential) Trade 72-4</i> )		Repealed: 93-73
	Roofer Occupation		93-74
	Roofer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 80-29
	Roofer Trade		Repealed: 82-177 82-177
	Service Station Attendant Occupation		Repealed: 93-74 93-75
	Service Station Attendant Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-7
	Service Station Attendant Trade		Repealed: 80-188 80-188
	Sheet Metal Trade		Repealed: 93-75 71-58; 75-81
	Sheet Metal Trade		Repealed: 80-189 80-189
	Sheet Metal Worker Occupation		Repealed: 93-76 93-76
	Ship's Plater Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-77
	Ship's Plater Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-15
	Ship's Plater Trade		Repealed: 80-190 80-190
	Small Equipment Mechanic Occupation		Repealed: 93-77 93-78
	Small Equipment Mechanic Occupation		Repealed: 95-93 95-93
	Small Equipment Repair Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-111
	Small Equipment Repair Trade		Repealed: 80-191 80-191
	Sprinkler System Installer Occupation		Repealed: 93-78 93-79
	Sprinkler System Installer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 81-14
	Sprinkler System Installer Trade		Repealed: 82-178 82-178
	Staker/Detailer Occupation		Repealed: 93-79 93-80
	Staker/Detailer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 86-161
	Stationary Engineer (2nd Class) Occupation		Repealed: 93-80 95-130
	Stationary Engineer (3rd Class) Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-131
	Stationary Engineer (4th Class) Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-132
	Steamfitter-Pipefitter Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-81
			Repealed: SNB 1996, c.53, s.23

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Steamfitter-Pipefitter Trade		71-16
	Steamfitter-Pipefitter Trade		Repealed: 80-192 80-192
	Steel Fabricator Occupation		Repealed: 93-81 93-82
	Steel Fabricator Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 78-137
	Steel Fabricator Trade		Repealed: 82-179 82-179
	Survey Technician (Cartography) Occupation		Repealed: 93-82 90-14
	Survey Technician (Instrumentation) Occupation		Repealed: 95-94 90-15
	Survey Technician (Instrumentation) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 87-50
	Survey Technologist Occupation		Repealed: 90-15 90-16
	Truck Trailer Repairer Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-83
	Truck Trailer Repairer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 85-174; 85-200
	Water Well Driller Occupation		Repealed: 93-83 93-84
	Water Well Driller Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 83-6
	Welder Occupation		Repealed: 93-84 93-85
	Welding Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 76-1
	Welding Trade		Repealed: 80-193 80-193 Repealed: 93-85
A-9.2	AQUACULTURE General		91-158; 99-68; SNB 2000, c.26, s.23
A-10	ARBITRATION Table of Fees and Costs Table of Fees and Costs		72-124; 78-49 Repealed: 83-74 83-74
A-11.1	ARCHIVES General		86-121
A-12	ARREST AND EXAMINATIONS Fees Forms Forms Recovery of Judgment		91-64 74-151 Repealed: 84-173 84-173 84-23
A-13	ARTIFICIAL INSEMINATION General General	9	Repealed: 82-41 82-41; 82-101; 84-273 Repealed: SNB 1994, c.17, s.2

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
A-14	ASSESSMENT Assessment Reduction General  General  General  Mobile Homes Registration  Regional Assessment Review Boards  Schedule of Act		98-47 66-48; 67-9; 67-53; 67-62; 67-73; 67-109; 68-53; 69-51; 69-65; 70-3; 70-27; 74-140; 78-80; 78-134; 79-45 Repealed: 81-125 81-125; 83-51; SNB 1983, c.8, s.2(2) Repealed: 84-6 84-6; 85-41; 90-33; 93-122; 2000-19; 2000-32; 2001-7; SNB 2001, c.32, s.2; 2003-23; 2003-57; 2004-98; 2004-142 79-143; 81-21 Repealed: 81-125 97-8; 97-43; 97-87 Repealed: SNB 2001, c.32, s.3 2004-36
A-14.3	ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD General		2001-89
A-15	ASSIGNMENT OF BOOK DEBTS Fees Forms  Forms	10	Repealed: 73-5 74-152 Repealed: 83-179 83-179 Repealed: 95-57
A-17	AUCTIONEERS LICENCE Fees		85-133; 88-105
A-19	AUXILIARY CLASSES Establishment and Inspection of Auxiliary Classes General  General  General	11	Repealed: 69-25 69-25; 69-69 Repealed: 70-91 70-91; 71-9; 71-110; 72-102; 74-133; 76-18; 82-94 Repealed: 84-36 84-36
<b>B</b>			
	BANG'S DISEASE CONTROL Restricted Area	12	Repealed: 81-124
B-2.1	BEVERAGE CONTAINERS Beverage Containers  Beverage Containers  Beverage Containers  Definition of Beverage		78-100 Repealed: 80-110 80-110 Repealed: 83-123 83-123 Repealed: 92-54 80-164 Repealed: 83-123
B-2.2	BEVERAGE CONTAINERS General  General		92-54; 92-72; 93-156; 95-51; 96-95 Repealed: 99-66 99-66; 2002-25

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
B-3	BILLS OF SALE Fees Forms  Forms	13	Repealed: 73-5 74-153 Repealed: 82-196 82-196 Repealed: 95-57
B-4.1	BITUMINOUS SHALE Bituminous Shale Licence to Search  Licence to Search, Development Permit and Lease		81-54 Repealed: 87-14 87-14
B-5	BLIND PERSONS ALLOWANCE General Memorandum of Agreement	14 15	Repealed: 82-214 64-1 Repealed: 82-214
B-7	BOILER AND PRESSURE VESSEL Boiler and Pressure Vessel Code  Boiler and Pressure Vessel Code 1969  Boiler and Pressure Vessel Code 1976  Gas Burning Appliances and Equipment  Gas Burning Appliances and Equipment		68-21 (Including S.O.R. 156, 66-7, 67-114) Repealed: 69-71 69-71 Repealed: 76-84 76-84; 76-100; 84-53; 84-117 Repealed: 84-174 68-22 (Including S.O.R. 157, 64-42, 66-39, 67-114) Repealed in part: 72-94 Repealed: 82-214 72-94; 73-108 Repealed: 77-38
B-7.1	BOILER AND PRESSURE VESSEL Boiler and Pressure Vessel Code  Heating and Power Plants  Heating Plants and Power Plants  Propane, Natural and Medical Gas  Propane, Natural, Manufactured and Medical Gas  Standards		84-174; 87-9; 87-81; 88-54; 89-20; 89-48; 93-116; 95-95; 96-122; 96-123; 97-9; 98-20; 98-72; SNB 1998, c.41, s.14; 99-55; SNB 2000, c.26, s.29; 2003-66 76-101; 84-116 Repealed: 84-175 84-175; 87-10; 88-55; 88-262; 89-21; 97-10; 98-21; 99-56; 2003-67 84-176; 87-82; 88-56; 88-268; 89-22; 95-147; 97-11; 97-36; 98-22; SNB 2000, c.26, s.30; 2000-34; 2002-46; 2003-68 77-38; 80-201; 84-118 Repealed: 84-176 84-177; 86-61; 86-80; 87-64; 87-130; 89-11; 90-159; 94-124; 96-72; 2003-13; 2003-38
	BOOK AGENTS' EXEMPTION Books Approved	16	Repealed: 82-83
B-7.2	BOUNDARIES CONFIRMATION General		95-166

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
B-8	BRANDING General General	17	Repealed: 82-56 82-56 Repealed: SNB 1995, c.1, s.3
B-9	BULK SALES Forms  Forms		74-154 Repealed: 82-162 82-162 Repealed: SNB 2004, c.23, s.2
B-9.1	BUSINESS CORPORATIONS General		81-147; 81-180; 82-1; 82-200; 84-261; 85-31; 85-203; 86-5; 88-159; 88-255; 91-142; 94-6; 94-7; 97-37; 2001-16; SNB 2002, c.29, s.2; 2003-58; 2003-88; 2004-123
B-10	BUSINESS GRANT Business Grant  General		79-159; 80-8; 80-15; 81-43 Repealed: 82-201 82-201; 83-9
<b>C</b>			
C-0.1	CANADIAN JUDGMENTS General		2003-18
C-1	CEMETERY COMPANIES Burial under Building Burial under Building  General  General	18	Repealed: 77-98 77-98 Repealed: 82-247 82-247 Repealed: 94-129 94-129; SNB 1998, c.41, s.17; 98-98; SNB 2000, c.26, s.33
C-2	CHANGE OF NAME Fees  Fees	19	80-14 Repealed: 84-178 84-178 Repealed: 88-57
C-2.001	CHANGE OF NAME General		88-57; 89-90; 91-78; 93-9; 93-101; 93-160; 94-26; 95-83; 98-74
CHILD AND FAMILY SERVICES AND FAMILY RELATIONS (see FAMILY SERVICES)			
C-3	CHILDREN OF UNMARRIED PARENTS Fees  Forms		67-1 Repealed: 81-132 74-155; 79-160 Repealed: 81-132
	CHILDREN'S PROTECTION Forms General	20 21	Repealed: 66-49 64-25; 64-34 Repealed: 66-49

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
C-4	CHILD WELFARE General		66-49; 73-109; 73-118; 73-138; 75-15; 76-51; 77-32; 78-34; 78-54; 79-41; 80-42; 81-28 Repealed: 81-132
	CIVIL DEFENCE		
	Agreement Respecting Workmen's Compensation Benefits for Civil Defence Workers	22	Repealed: 82-214
	Emergency Planning for Continuity of Government Plan Respecting Police Auxiliary Units	23 24	Repealed: 67-83 Repealed: 67-87
	Police Auxiliary Forces	25	Repealed: 67-87
C-5	CIVIL SERVICE General General	26	Repealed: 64-30 64-30; 66-27; 66-50; 67-69; 67-74; 67-90; 67-115; 68-3; 68-20; 68-30; 68-41; 68-48; 68-95; 69-15; 69-54; 69-77 Repealed: 69-113 69-113; 76-165; 77-39; 81-74 Repealed: 81-96 81-96; SNB 1983, c.8, s.4(2) Repealed: 84-229 71-81; 71-88; 74-81; 75-80; 75-102; 76-64; 76-142; 78-68; 78-94; 78-145; 79-77; 80-57; 80-101; 80-124; 81-115; 82-88; 82-127; 83-154; 83-155; 83-156
	General		
	General		
	Schedule to Act		
C-5.1	CIVIL SERVICE Board of Management General		84-229; 85-176; 86-181; 93-138; 95-52; 98-31; SNB 2002, c.11, s.25
	Designation of Certain Portions of the Civil Service		84-208; 86-10; 87-116; 88-13; 88-26; 88-33; SNB 1988, c. 11, s.7(a), 8, 9, 10(1) Repealed: 88-137
	Designation of Certain Portions of the Civil Service		88-137; 89-68; SNB 1989, c.55, s.8(a), (g), 9(a), (g), 11, 12; 90-69; SNB 1992, c.18, s.7 Repealed: 92-62
	Designation of Certain Portions of the Civil Service		92-62 Repealed: 93-137
	Examiners Allowance and Expense		84-209 Repealed: 93-137
	Exclusions		84-230; 85-10; 85-148; 85-169; 86-158; 87-146; 88-210; 89-37; 89-190; 90-47; 90-91; 90-168; 91-105; 91-141; 92-13; 92-73; 92-97; 92-125; 93-95; 93-131; 93-139; 94-21; 94-29; 96-51; 96-59; 97-6; SNB 1997, c.49, s.21; 97-111; SNB 1998, c.7, s.8; SNB 2000, c.51, s.5; SNB 2002, c.11, s.26

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		93-137; 93-178; 94-22; 94-149; 95-53; 96-32; 96-52; 96-58; 97-59; SNB 1997, c.49, s.22; SNB 1998, c.7, s.7; SNB 1998, c.41, s.19; SNB 2000, c.26, s.35; SNB 2000, c.51, s.6; 2001-72; 2001-77; SNB 2001, c.41, s.7; SNB 2003, c.23, s.2; 2003-32; 2003-74; SNB 2004, c.20, s.9
	Notice Period		95-17; SNB 2002, c.11, s.27
C-5.2	CLEAN AIR		
	Administrative Penalties		98-41; 2001-97
	Air Quality		97-133; 98-12; 2001-82; 2001-96
	Appeal		97-131
	Ozone Depleting Substances		97-132
	Public Participation		2001-98
C-6	CLEAN ENVIRONMENT		
	Air Quality		73-61
			Repealed: 79-43
	Air Quality		79-43
			Repealed: 83-208
	Air Quality		83-208; 90-92; 93-199; 95-162
			Repealed: 97-133
	Appeal		73-62
			Repealed: 78-32
	Appeal		78-32
			Repealed: 84-179
	Appeal		84-179; 92-105; SNB 2000, c.26, s.39
	Asphalt Paving Plant		76-147
			Repealed: 82-232
	Asphalt Paving Plant		82-232
			Repealed: 97-129
	Environmental Impact Assessment		87-83; 87-108; 93-13; 2000-6; SNB 2000, c.26, s.40
	Fees for Air Quality Approvals		93-200
			Repealed: 97-133
	Municipal Sewage Treatment Assistance		77-5
			Repealed: 83-124
	Municipal Sewage Treatment Assistance		83-124
			Repealed: 93-157
	New Brunswick Tire Stewardship		96-82; 99-19; SNB 2000, c.26, s.43; 2004-20
	Ozone Depleting Substances		92-119; 93-202; 95-170
			Repealed: 97-132
	Petroleum Product Storage and Handling		87-97; 88-51; 88-215; 88-273; 90-139; 93-14; SNB 1998, c.41, s.21; SNB 2000, c.26, s.41; 2002-20; SNB 2002, c.25, s.19
			77-6
	Pulp and Paper Industry Emission		Repealed: 83-128
	Pulp and Paper Industry Emission		83-128; 84-194
			Repealed: 97-130
	Regional Solid Waste Commissions		96-11; SNB 1998, c.41, s.22; SNB 2000, c.26, s.42; 2000-65; 2002-20
	Used Oil		2002-19

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Water Quality		76-154 Repealed: 82-126
	Water Quality		82-126; 86-85; 91-136; 92-77; 95-59; 95-60; SNB 2000, c.26, s.38; SNB 2002, c.25, s.18
	Water Well		73-120 Repealed: 78-4
	Water Well		78-4; 78-117; 82-234 Repealed: 83-125
	Water Well		83-125; 86-123 Repealed: 90-79
	Watercourse Alteration		77-7 Repealed: 82-233
	Watercourse Alteration		82-233; 86-122 Repealed: 90-80
C-6.1	CLEAN WATER		
	Appeal		90-78; SNB 2002, c.26, s.23
	Fees for Industrial Approvals		93-201; 96-9; 96-103; 2001-81; 2002-21
	Potable Water		93-203; SNB 2000, c.26, s.47; 2000-47, Schedule B, s.10
	Protected Area Exemption		90-120
	Water Classification		2002-13; SNB 2004, c.20, s.13
	Water Well		90-79; 90-173; SNB 2000, c.26, s.45
	Watercourse Alteration		90-80; 93-158; 96-33; SNB 2000, c.26, s.46; 2003-16; SNB 2004, c.20, s.11
	Watercourse Setback Designation		90-136; 94-30 Repealed: 2001-83
	Watershed Protected Area Designation		2001-83
	Wellfield Protected Area Designation		2000-47; 2001-37; 2002-50; 2002-93; 2003-75; 2004-38; SNB 2004, c.20, s.12; 2004-131; 2004-143
C-8	COLLECTION AGENCIES		
	General	27	70-79; 75-119; 82-60; 83-112 Repealed: 84-256
	General		84-256; 85-162
	COMMERCE AND DEVELOPMENT (see <i>COMMERCE AND TECHNOLOGY</i> )		
	COMMERCE AND TECHNOLOGY (see <i>ECONOMIC DEVELOPMENT</i> )		
C-9	COMMISSIONERS FOR TAKING AFFIDAVITS		
	Examination and Fees	28	65-23A; 67-2; 67-96 Repealed: 84-31
	Fees		84-31; 84-216; 85-69; 88-106; 91-38
	COMMUNITY AUCTION SALES (see <i>LIVESTOCK YARD SALES</i> )		
C-9.3	COMMON BUSINESS IDENTIFIER Designation		2002-51; 2003-22
C-11	COMMUNITY IMPROVEMENT CORPORATION		
	General		65-47 Repealed: 84-67
	General		84-67



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Nackawic Development Controls		67-50; 70-106 Repealed: 80-45
	Nackawic Zoning		67-49; 70-105 Repealed: 80-45
C-12	COMMUNITY PLANNING		
	Aldouane Local Service District Basic Planning Statement Adoption		93-171; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.71
	Aldouane Local Service District Zoning		93-172; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.72
	Assessment and Planning Appeal Board Bayside Local Service District Basic Planning Statement Adoption		84-59; SNB 2001, c.32, s.5
	Beaubassin Planning District Beaubassin Unincorporated Planning Area Basic Planning Statement Adoption		86-153; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.55 97-139; SNB 1998, c.41, s.32
	Big River Planning Area Basic Planning Statement		92-131; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.69 Repealed: 2004-53
	Big River Planning Area Zoning		81-131; 86-157; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-43
	Building		83-8; 85-183; 87-106; 89-4; 89-5; 91-114; 92-120; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.50 Repealed: 2004-44
	Building		67-18; 67-55; 67-97; 69-46; 69-74; 71-38; 71-99; 72-110 Repealed: 73-73
	Building Lines	30	73-73; 74-35; 75-32; 76-162; 77-4; 77-85; 79-23; 81-3 Repealed: 81-126 Repealed: 70-102
	Cap Bimet Planning Area Basic Planning Statement Adoption		85-172; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-48
	Cap Bimet Planning Area Zoning		87-156; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-49
	Designated Easements		84-217
	Douglas Local Service District Basic Planning Statement		81-127; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Douglas Local Service District Zoning		81-166; 82-71; 93-15; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Exemptions	31	Repealed: 73-25
	Fees		95-18; SNB 1998, c.41, s.28
	Garden Creek Local Service District Zoning		72-161 Repealed: 73-81
	Greater Moncton Planning District		88-3; 97-113; SNB 1998, c.41, s.26; 99-33
	Greater Moncton Planning District Basic Planning Statement Adoption		88-160; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Greater Moncton Planning District Zoning		89-28; 89-137; 90-17; 90-105; 91-1; 91-197; 92-98; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.57
	Kent Planning District		85-36; 97-112; SNB 1998, c.41, s.25
	La Vallée Planning District		97-122; SNB 1998, c.41, s.31; 99-34
	Lac Baker Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-146; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.60
	Lac Baker Local Service District Zoning		90-150; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.65
	Lincoln Basic Planning Statement Adoption		85-93 Repealed: 89-110
	Lincoln Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-110; 90-100; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-50
	Lincoln Local Service District Zoning		89-111; 90-101; 91-128; 92-45; 94-12; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.58 Repealed: 2004-51
	Lincoln Zoning		79-184; 80-84; 82-67; 83-52; 83-209; 84-122; 85-43 Repealed: 85-94
	Lincoln Zoning		85-94; 87-137; 87-164; 88-132 Repealed: 89-111
	Loch Lomond Watershed Planning Area Basic Planning Statement Adoption		89-7; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.56 2002-76
	Madawaska Planning District		97-46; SNB 1998, c.41, s.30
	Miramichi Planning District	32	Repealed: 64-21
	Model By-Laws		64-21; 65-5
	Model By-Laws		Repealed: 73-25
	Moncton Basic Planning Statement		79-191 Repealed: 88-160
	Nauwigewauk Planning Area Basic Planning Statement Adoption		93-165; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.70
	New Maryland Basic Planning Statement Adoption		84-293; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	New Maryland Unincorporated Area Plan Adoption		90-94; SNB 1994, c.48, s.6(b); SNB 1994, c.95, s.43; SNB 2000, c.26, s.63
	New Maryland Zoning		79-122 Repealed: 84-294
	New Maryland Zoning		84-294; 85-107; 85-163; 86-102; 86-117; 87-65; 87-126; 88-161; 90-59; 90-75; 90-94; 91-39; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.53
	Noonan Local Service District Basic Planning Statement Adoption		90-93; 92-82; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.62

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Nordin Local Service District Basic Planning Statement		79-115 Repealed: 85-100
	Nordin Local Service District Basic Planning Statement Adoption		85-100; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-46
	Nordin Zoning		79-194; 80-94; 82-68 Repealed: 85-101
	Nordin Zoning		85-101; 86-149; 87-157; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.54 Repealed: 2004-47
	Oromocto Designated Areas		68-124 Repealed: 74-103
	Oromocto Designated Areas		74-103; 75-49; 82-54; 82-74 Repealed: 84-222
	Oromocto Designated Areas		84-222
	Oromocto Designated Areas Basic Planning Statement		84-221; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Pennfield Planning Area Basic Planning Statement Adoption		94-38; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.74 85-26; SNB 1998, c.41, s.24
	Planning Regions		83-218; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-54
	Point Lepreau Basic Planning Statement Adoption		83-219; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.51 Repealed: 2004-55
	Point Lepreau Zoning		81-126; 84-198; 85-60; 86-115; 90-82; 1994, c.95, s.44; 98-16; SNB 2000, c.26, s.49; 2002-49 2002-45
	Provincial Building		73-44; 73-86; 76-161 Repealed: 84-44; 84-291
	Provincial Building, 2002		84-44 Repealed: 84-291
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		84-291; 87-107; SNB 2000, c.26, s.52
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		73-41 Repealed: 84-59
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		79-193, 79-200; 80-11; 80-95; 80-130; 81-37; 83-164; 84-262; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		79-2; 79-22; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Provincial Planning Appeal Board		70-102 Repealed: 75-30
	Provincial Planning Board Greater Moncton Zoning		75-30 Repealed: 84-292
	Provincial Planning Board Greater Moncton Zoning (Amendment)		84-292; 86-182
	Provincial Set-back		67-17; 67-54; 68-97; 69-22; 71-37; 72-109 Repealed: 73-15
	Provincial Set-back		
	Provincial Set-back		
	Provincial Set-back		
	Provincial Subdivision		

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Provincial Subdivision		80-159; 83-135; 99-65; 2001-90
	Provincial Trailer Camps		67-19; 67-94 Repealed: 73-44
	Restigouche Planning District		97-140; SNB 1998, c.41, s.33
	Roosevelt Campobello Int. Park		69-73 Repealed: 76-169
	Roosevelt Campobello Int. Park		76-169; 79-24; 79-173 Repealed: 84-45
	Roosevelt Campobello International Park Designated Areas		84-45
	Rothsay Parish Basic Planning Statement Adoption		85-131; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-45
	Royal Planning District		98-34; SNB 1998, c.41, s.34; 99-48
	Rural Planning District		95-86; 97-47; 97-123; 97-146; 97-147; 98-38; SNB 1998, c.41, s.29; 2002-77
	Rusagonis-Waasis Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-112; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2001-94
	Rusagonis-Waasis Local Service District Zoning		89-113; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.59 Repealed: 2001-95
	Saint-André Local Service District Basic Planning Statement Adoption		92-38; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.67
	Saint-André Local Service District Zoning		92-39; 94-17; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Saint Andrews Local Service District Basic Planning Statement Adoption		90-122; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.64
	Saint David Local Service District Basic Planning Statement Adoption		92-55; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.68
	St. Martins Planning Area Basic Planning Statement Adoption		94-68; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.75
	Shediac Cape Planning Area Basic Planning Statement Adoption		91-53; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.66 Repealed: 2004-52
	Simonds Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption		89-174; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.61 Repealed: 2000-48
	Studholm Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption		93-173; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.73 Repealed: 2000-49
	Subdivision		73-15; 73-24; 75-31; 76-160; 77-84; 78-92; 80-16 Repealed: 80-159
	Supplementary Subdivision for Greater Moncton Planning District		78-16; 78-62
	Tanramar Planning District		90-24; 97-114; SNB 1998, c.41, s.27
	Topsoil Removal		94-70 Repealed: 95-66

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
C-13	COMPANIES		
	Annual Filing Fees		83-53; 91-144; 2003-60
	Annual Return of Corporations	34	Repealed: 76-97
	Annual Return of Corporations		76-97
	Annual Return of Corporations		Repealed: 80-161
	Annual Return of Corporations		80-161
	Annual Return of Corporations		Repealed: 81-187
	Filing Fees	33	64-33; 69-21; 80-160; 82-2; 82-202
	Filing Fees		Repealed: 83-53
	Forms		74-156
	Forms		Repealed: 81-187
	Forms		81-187; 82-203; 85-32; 85-70; 91-143;
	Forms		SNB 2002, c.29, s.5; 2003-59
	Incorporation Fees	35	73-131; 80-134; 80-202; 82-3; 82-19;
	Incorporation Fees		82-237
	Incorporation Fees		Repealed: 84-203
	Incorporation Fees		84-203; 85-204; 91-145
	Name of Trading Company	36	Repealed: 84-272
C-14	COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME		
	General		71-111; 73-3; 73-16; 73-103
	General		Repealed: 83-86
	Prescribed Sections of the Criminal Code		83-86
C-15	CONDITIONAL SALES		
	Fees	37	Repealed: 73-5
	Forms		74-157
	Forms		Repealed: 82-69
	Forms		82-69
	Forms		Repealed: 95-57
C-16	CONDOMINIUM PROPERTY		
	General		74-210
	General		Repealed: 84-149
	General		84-149
C-16.1	CONFLICT OF INTEREST		
	Conflict of Interest		79-21; 80-129; 80-163
	Conflict of Interest		Repealed: 83-134
	Conflict of Interest		83-134; 91-199; 94-52; 94-145; 96-89;
	Conflict of Interest		99-35; SNB 2000, c.51, s.7; SNB 2003,
	Conflict of Interest		c.E-4.6, s.162; 2004-110
C-16.3	CONSERVATION EASEMENTS		
	General		98-58
C-17	CONSTABLES		
	Forms		74-158
	Forms		Repealed: 82-214
C-21	CONTROVERTED ELECTIONS		
	Forms		74-159
	Forms		Repealed: 83-2
	Forms		83-2
C-22	CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS		
	Forms		74-160
	Forms		Repealed: 82-39
	Standard By-Laws	38	Repealed: 82-39



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	COUNTY SCHOOLS FINANCE General	43	Repealed: 81-124
C-30.1	COURT REPORTERS Fees General		83-159; 84-37; 89-73; 91-61; 93-105 74-82; 74-114; 77-110; 80-98; 83-94 Repealed: 83-159
C-32	CREDIT UNIONS Forms  General	44	74-163 Repealed: 83-24 69-93; 71-96; 72-38; 72-67; 74-91; 75-92; 76-6 Repealed: 78-12
C-32.1	CREDIT UNIONS General  General		78-12; 78-26; 79-136; 79-171; 81-47 Repealed: 83-24 83-24; 84-15; 89-191; 91-152; 92-136 Repealed: 94-5
C-32.2	CREDIT UNIONS General  Networking		94-5; 95-32; 96-13; 2002-30; 2002-80; 2004-16 2001-53; 2004-61
C-33	CREDITORS RELIEF Fees  Fees and Costs Forms  Forms		67-4 Repealed: 83-143 83-143 74-164 Repealed: 84-80 84-80
	CRIMINAL CODE OF CANADA Disposition of Fines and Penalties Fines  Fines  General Summary Conviction Appeal Rules	45	Repealed: 67-15 67-22 Repealed: 72-80 72-80 Repealed: 83-72 83-72 78-24 Repealed: 81-124
C-34	CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES Table of Fees and Allowances  Table of Fees and Allowances		74-165; 81-208; 82-118 Repealed: 83-66 83-66
C-35	CROP INSURANCE Crop Insurance Plan for Apples  Crop Insurance Plan for Apples  Crop Insurance Plan for Apples  Crop Insurance Plan for Apples		75-22 Expired: 75-120 75-120; 81-38; 82-146 Repealed: 83-30 83-30; 84-109; 85-44 Repealed: 87-52 87-52; 88-124; 88-163; 92-6; 94-110; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.82 Repealed: 2002-48

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Crop Insurance Plan for Blueberries		92-7; 94-115; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.87 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Dry Beans		89-49; 90-129; 92-33; 94-114; SNB 1995, c.15, s.7 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Potatoes		75-121 Repealed: 76-108
	Crop Insurance Plan for Potatoes		76-108; 77-100; 78-123; 80-53; 80-65; 81-40; 81-71; 82-75 Repealed: 83-31
	Crop Insurance Plan for Potatoes		83-31; 84-108; 86-55; 86-103 Repealed: 87-53
	Crop Insurance Plan for Potatoes		87-53; 88-164; 90-130; 94-111; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.83 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Processing Vegetables		82-147 Repealed: 83-160
	Crop Insurance Plan for Processing Vegetables		83-160 Repealed: 87-54
	Crop Insurance Plan for Processing Vegetables		87-54; 88-125; 88-165; 90-131; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.84 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Rutabagas		75-122 Expired: 76-119
	Crop Insurance Plan for Rutabagas 1976		76-119 Repealed: 82-39
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		75-23 Expired: 75-123
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		75-123 Expired: 76-111
	Crop Insurance Plan for Spring Grain 1976		76-111; 79-58; 81-41; 81-72; 82-144 Repealed: 83-32
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		83-32; 85-95 Repealed: 87-55
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		87-55; 88-126; 88-166; 90-132; 94-112; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.85 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Strawberries		74-118 Expired: 75-124
	Crop Insurance Plan for Strawberries		75-124 Repealed: 76-88
	Crop Insurance Plan for Strawberries		76-88; 79-57; 79-203; 81-39; 81-190 Repealed: 83-33
	Crop Insurance Plan for Strawberries		83-33; 85-63 Repealed: 87-56
	Crop Insurance Plan for Strawberries		87-56; 88-127; 88-167; 90-11; 92-8; 94-113; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.86 Repealed: 2002-48
	General		74-37 Repealed: 83-29 <i>see also</i> SNB 1995, c.15, s.5
	General		83-29; 86-112; 87-84; 88-162; 94-109; SNB 1995, c.15, s.5 Repealed: 95-122
	General		95-122; SNB 2000, c.26, s.88



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Gross Revenue Insurance Plan for Grain		92-158; SNB 1995, c.15, s.7; 95-121 Repealed: 2002-48
C-36	CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS General		73-10; 74-48; 75-33; 75-40; 75-54; 75-83; 76-45; 76-78; 76-155; 77-29; 77-74; 77-108; 78-86; 79-80; 79-142; 80-18; 80-33; 80-149; 81-44; 81-152 Repealed: 82-109
	General		82-109; 85-39; 85-136; 87-168; 2001-84; SNB 2003, c.E-4.6, s.163; 2004-111
	Machine Rental		74-92 Repealed: 75-65
	Machine Rental		75-65; 75-108 Repealed: 77-22
	Machine Rental		77-22; 77-86; 78-74; 79-70; 79-111; 80-63; 80-76; 80-135 Repealed: 81-73
	Machine Rental		81-73 Repealed: 82-113
	Machine Rental		82-113; 82-134; 84-180; 84-223; 89-154; 92-46; 96-79; 97-126; 98-55; 2003-45 75-60 Repealed: 84-272
	N.B.E.P.C. Tender Document		
C-38	CROWN LANDS Amendment of Grants		73-123 Repealed: 82-214
	Blueberry Leases	46	Repealed: 82-214
	Camp Site Leases	47	Repealed: 72-79
	Camp Site Leases		72-79; 75-103; 76-91; 78-146; 79-60 Repealed: 89-32
	Forest Reserve Timber		76-76; 77-54; 79-55 Repealed: 82-214
	Levies for Forest Protection		76-44; 76-170 Repealed: 77-14
	Levies for Forest Protection		77-14 Repealed: 82-214
	Lobster Pound Leases	48	68-23 Repealed: 89-32
	Maple Sugary Leases	48A	Repealed: 77-8
	Maple Sugary Leases		77-8; 79-61 Repealed: 89-32
	Settlement	49	68-4; 79-178 Repealed: 82-214
	Timber	50	Repealed: 64-10
	Timber		64-10; 64-51 Repealed: 66-18
	Timber		65-27 Repealed: 66-18
	Timber		66-18; 66-32; Repealed: 67-52
	Timber		67-52; 68-46; 75-21; 77-45; 78-20; 78-103; 79-32; 79-59; 79-141; 81-7; 81-22; 81-140; 81-141; 81-142 Repealed: 82-214
	Wood Processing Permit		78-33; 79-137 Repealed: 81-50

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
C-38.1	CROWN LANDS AND FORESTS General		82-43; 82-48; 82-114; 83-50; 84-46; 84-233; 85-45; 86-56 Repealed: 86-160
	Leasing		89-32; 91-40; 93-107; 93-111; 94-27; 95-15; 95-148; 98-32; 2000-21; 2001-10; 2002-26; 2003-14; 2004-19; 2004-21; SNB 2004, c.20, s.17
	Penalties		82-128 Repealed: 84-231
	Penalties		84-231 Repealed: 86-160
	Public Auctions and Tenders		82-204 Repealed: 86-160
	Timber		86-160; 87-24; 87-32; 88-58; 89-42; 90-39; 90-81; 91-41; 91-54; 92-78; 93-2; 93-117; 94-36; 95-54; 95-137; 96-29; 97-48; 97-107; 98-40; 99-46; 2000-28; 2001-41; 2002-52; SNB 2003, c.P-19.01, s.37; 2003-28; 2004-23; 2004-30; SNB 2004, c.20, s.16
	Wasteful Cutting Practices		84-232 Repealed: 86-160
C-40	CUSTODY AND DETENTION OF YOUNG PERSONS General		92-71; SNB 2000, c.26, s.90; 2004-97
<b>D</b>			
D-1	DAIRY INDUSTRY General	51	69-23 Repealed: 84-164 84-164 Repealed: SNB 1999, c.N-1.2, s.120(2)
	General		
D-2	DAIRY PRODUCTS General	52	Repealed: 67-47 67-47; 70-110; 72-125; 84-162 Repealed: 84-163 84-163 Repealed: 85-144 85-144; 88-249; 90-121; 97-102; SNB 1999, c.N-1.2, s.110 75-109 Repealed: 84-162 84-162; 85-122 Repealed: 86-118 86-118; 90-18; 94-31; SNB 1999, c.N-1.2, s.110; SNB 2000, c.26, s.209; 2004-42
	General		
	General		
	General		
	Milk Quality		
	Milk Quality		
	Milk Quality		
D-4.1	DAY CARE General		74-119; 78-17 Repealed: 83-85
D-4.2	DAYS OF REST Exemptions		85-149; 86-27; 89-46; 90-19; 90-37; 91-177; 92-103; 93-5; 93-132; 93-204; 94-104; 94-105; 96-2; 2004-134

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
D-5.3	DEGREE GRANTING General		2001-9
SNB 1976, c.60	DENTURIST General		81-155 Repealed: 89-159
SNB 1986, c.90	DENTURISTS' General		89-159
D-8	DESERTED WIVES AND CHILDREN MAINTENANCE General		72-95; 79-161 Repealed: 81-132
D-10	DIRECT SELLERS General  General		68-42; 68-73; 83-113 Repealed: 84-151 84-151; 88-108; 91-45; 97-108; SNB 2002, c.C-28.3, s.9
D-11	DISABLED PERSONS ALLOWANCE General Memorandum of Agreement	53 54	Repealed: 82-214 64-2 Repealed: 82-214
D-11.1	DISEASES OF ANIMALS General  General		76-52; 82-155 Repealed: 83-105 83-105; SNB 2000, c.26, s.92; SNB 2002, c.13, s.3
	DIVORCE ACT (Canada)		68-59; 68-116; 70-1; 72-19; 73-127; 75-13; 75-79; 76-117; 78-106; Repealed by New Brunswick Divorce Rules made by Judges of The Court of Queen's Bench of New Brunswick effective Sept. 5, 1979 filed under Statutory Instru- ments Act, Dec. 11, 1979
R.S.C. 1985, c.3 (2nd Supp.)	DIVORCE ACT (CANADA) Divorce Proceedings		O.C. 87-380; O.C. 87-426; O.C. 87-568; O.C. 90-120; O.C. 95-635; O.C. 97-640; O.C. 98-337; O.C. 99-699; O.C. 2002-349
D-12	DIVORCE COURT Divorce Court Rules Forms	55	66-56; 79-162 74-166
<b>E</b>			
E-1.1	ECOLOGICAL RESERVES Ecological Reserves  Ecological Reserves		81-55; 81-101 Repealed: 83-79 83-79 Repealed: SNB 2003, c.P-19.01, s.43

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Establishment of Ecological Reserves		94-49 Repealed: SNB 2003, c.P-19.01, s.44
E-1.11	ECONOMIC DEVELOPMENT General		76-132; 77-57; 77-81; 78-155; 80-169; 81-99; 81-137 Repealed: 82-197
	General		82-197; 86-82; 88-85; 88-94; 88-104; 90-45; 91-69; 92-110; SNB 1992, c.67, s.14(1); 93-29; 95-123; 96-15; SNB 1998, c.41, s.38; 99-40
E-1.12	EDUCATION		
	Appeal Board on Teacher Certification		2001-50 Repealed: 2004-8
	District Education Council Election		2001-23 Repealed: 2001-48
	Governance Structure		97-148 Repealed: 2001-48
	Governance Structure		2001-48; 2001-87; 2004-27
	Pupil Conveyance and Lodging		97-151; 2000-3 Repealed: 2001-51
	Pupil Transportation		2001-51; 2002-42
	School Administration		97-150; 2000-10; 2001-49; 2002-43; 2003-79; 2004-9
	School Districts		97-149 Repealed: SNB 2000, c.52, s.69
	School Districts and Subdistricts		2001-24; 2001-86; 2002-14; 2003-80; 2004-95
	Teacher Certification		2004-8; 2004-94
E-3	ELECTIONS		
	Forms		74-167; 79-112; 81-70 Repealed: 82-102
	Forms		82-102; 86-17; 87-45; 91-70 Repealed: 99-16
	Forms		99-16
	Tariff of Fees	56	67-120 Repealed: 67-122
	Tariff of Fees		74-168 Repealed: 78-131
	Tariff of Fees		78-131 Repealed: 81-128
	Tariff of Fees		81-128 Repealed: 86-124
	Tariff of Fees		86-124; 95-33; 98-80; 2001-2; 2003-2
E-4	ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION		
	General		65-46; 65-53 Repealed: 68-13
	General		68-13; 69-55; 71-10; 72-16; 72-103; 73-49; 74-63; 74-206; 74-217; 75-6; 75-61; 75-93; 75-104; 75-132; 76-120; 77-17; 77-113; 78-38; 79-25; 81-80; 83-3; 84-91 Repealed: 84-165

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
E-4.1	ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION General  Lightning Protection System  Lightning Rod		84-165; 86-62; 88-60; 89-24; 91-6; 92-147; 94-39; 95-69; 95-149; 96-27; 96-98; 97-13; 98-23; 98-54; SNB 1998, c.41, s.42; SNB 2000, c.26, s.98; 2001-42; 2003-11; 2003-64 82-215; 84-92; 85-159; 87-154; 88-59; 89-23; 97-12; 98-24; 2003-63 76-141 Repealed: 82-215
E-4.6	ELECTRICITY General		2004-2; 2004-100
E-5	ELECTRIC POWER Fees		88-207; 90-116; 96-96
E-5.5	ELECTRONIC TRANSACTIONS Exclusion		2002-24
E-6	ELEVATORS AND LIFTS Safety Code for Elevating Devices Safety Code for Elevating Devices  Safety Code for Elevating Devices  Safety Code for Elevating Devices and Amusement Devices	57	Repealed: 67-29 67-29; 67-79; 67-102; 68-105; 68-106; 68-110; 69-56; 69-116; 72-70 Repealed: 73-29 73-29; 76-58; 77-119; 80-168; 81-172; 82-61; 83-4; 83-12; 84-32; 84-93 Repealed: 84-181  84-181; 86-113; 88-61; 89-25; 91-126; 93-118; 94-58; 95-150; 96-3; 96-31; 97-14; 98-25; SNB 1998, c.41, s.44; 99-49; SNB 2000, c.26, s.100; 2003-69
SNB 1978, c.64	EMBALMERS AND FUNERAL DIRECTORS Embalmers and Funeral Directors		83-56; 85-114; 86-159; 87-2 Repealed: 92-101
E-6.1	EMERGENCY 911 General		96-104; 97-45; 97-89; 99-31; 2000-2; 2001-85; 2002-36; 2003-37
E-7	EMERGENCY MEASURES Divison of the Province for Emergency Measures  Emergency Planning for Continuity of the Government of New Brunswick  Emergency Planning for Continuity of the Municipal Governments in New Brunswick  Emergency Planning for Continuity of the Municipal Governments in New Brunswick  Fire Auxiliary Forces  Peacetime Disaster		67-88 Repealed: 70-77  67-83; 70-74 Repealed: 84-7  67-84 Repealed: 70-75  70-75 Repealed: 83-71 67-86 Repealed: 82-214 67-85 Repealed: 70-76

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Peacetime Disaster		70-76
	Police Auxiliary Forces		Repealed: 82-214 67-87 Repealed: 82-223
E-7.1	EMERGENCY MEASURES		
	Auxiliary Police Forces		82-223 Repealed: SNB 1996, c.11, s.4 83-71; 90-166; SNB 1998, c.41, s.47; SNB 2000, c.26, s.103; SNB 2004, c.20, s.20
	Disaster Assistance to Municipalities		
	Emergency Planning for the Continuity of the Government of New Brunswick		84-7; SNB 1998, c.41, s.48; SNB 2000, c.26, s.104; SNB 2003, c.E-4.6, s.165; SNB 2004, c.20, s.21; 2004-133
E-7.11	EMPLOYMENT DEVELOPMENT		
	General		89-145; 91-62; 97-51; 98-3; 2001-22
E-7.2	EMPLOYMENT STANDARDS		
	General		85-179; 88-252; 89-41; SNB 1998, c.41, s.51; 99-3; SNB 2000, c.26, s.107; 2004-96
	Minimum Wage		86-59; 88-211 Repealed: 90-95
	Minimum Wage		90-95 Repealed: 95-115
	Minimum Wage		95-115 Repealed: 99-69
	Minimum Wage		99-69 Repealed: 2000-66
	Minimum Wage		2000-66 Repealed: 2002-15
	Minimum Wage		2002-15 Repealed: 2003-82
	Minimum Wage		2003-82
	Minimum Wage		2004-136
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		86-167; 87-3 Repealed: 88-245
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		88-245; 90-148 Repealed: 90-149
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		90-149; 2000-16
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		87-85; 89-160; 90-147; 91-107 Repealed: 95-116
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		95-116
E-9.1	ENDANGERED SPECIES		
	Endangered Species		76-28; 80-140 Repealed: 82-248
	Endangered Species		82-248 Repealed: 96-26
E-9.101	ENDANGERED SPECIES		
	Endangered Species		96-26

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
E-9.11	ENERGY EFFICIENCY General		95-70; 2004-90
E-9.2	ENTRY WARRANTS Forms		88-218
E-12	EXECUTIVE COUNCIL Acting Ministers  Acting Ministers  Designation (Designation) (Designation)  (Designation)		75-75 Repealed: 78-101 78-101 Repealed: 82-238 82-238; SNB 2001, c.41, s.2 84-260 84-279 Superseded: 84-280 84-280
E-13.1	EXPENDITURE MANAGEMENT ACT, 1991 Exemption Lump Sum Exemption		91-113 92-25
E-14	EXPROPRIATION Form of Statement General  General  General  General		84-16; 86-4; 90-1 74-45 Repealed: 75-25 75-25; 75-37; 78-27 Repealed: 83-34 83-34 Repealed: 84-11 84-11
<b>F</b>			
F-2	FAIR WAGES AND HOURS OF LABOUR General  General	58	64-4A; 70-39 Repealed: 81-25 81-25 Repealed: 85-179
F-2.01	FAMILY INCOME SECURITY General		95-61; 95-124; 96-16; 96-93; 97-16; 97-101; 98-13; SNB 1998, c.41, s.53; 99-57; SNB 2000, c.26, s.112; 2002-22
F-2.2	FAMILY SERVICES Adoptive Applicant  Child Support Guidelines  Children in Care Services Community Placement Residential Facilities  Day Care  Enforcement		85-14; 92-35; 96-75; SNB 2000, c.26, s.118 98-27; 99-41; SNB 2000, c.44, s.7; 2001-62 91-170; 99-52; SNB 2000, c.26, s.119 83-77; 90-42; 90-117; 90-160; 91-120; 91-137; 92-139; 93-93; 93-98; 96-56; 99-50; SNB 2000, c.26, s.116 83-85; 92-138; 99-51; SNB 2000, c.26, s.117 97-71; SNB 2000, c.26, s.120

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Forms		81-134; 81-144; 85-17; 88-189; 89-74; 89-133; 90-126; 91-7; 93-89; 94-141; 97-29; 97-72; 98-2; SNB 2000, c.26, s.115
	General Administration		81-132; 85-15; 91-8; 94-1; 94-53; 95-22; 95-71; 97-70; 97-80; SNB 2000, c.26, s.114
	Rules of Procedure		81-133; 85-16; 92-34; 92-70; 94-150; 95-125 Repealed: 97-71
	FARM ADJUSTMENT (see AGRICULTURAL DEVELOPMENT)		
F-4	FARM CREDIT CORPORATION ASSISTANCE Farm Credit Corporation Assistance		78-79; 80-131; 81-90; 82-120 Repealed: 83-59
	General		66-20 Repealed: 78-79
	General		83-59; 84-110; 86-107 Repealed: 92-111
	Swine Producers Assistance		86-11 Repealed: 92-112
F-5	FARM IMPROVEMENT ASSISTANCE LOANS General		69-52 Repealed: 83-90
	General		83-90; SNB 2000, c.26, s.123
	FARM LOANS General	58A	Repealed: 81-124
F-6	FARM MACHINERY LOANS Farm Machinery		73-59; 74-84; 77-68 Repealed: 83-173
	General		83-173
F-6.01	FARM PRODUCTS BOARDS AND MARKETING AGENCIES		
	Cattle Marketing Agency Levies		87-153; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2001-46
	Chicken Marketing Board Levies		80-89 Repealed: 83-35
	Chicken Marketing Board Levies		83-35; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-55
	Egg Marketing Board Levies		78-112 Repealed: 83-36
	Forest Products Marketing Boards Levies		98-62; SNB 1999, c.N-1.2, s.111
	Milk Marketing Board Levies		78-139 Repealed: 83-38
	New Brunswick Cattle Marketing Agency Levies		85-173; 86-186; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2001-46
	New Brunswick Chicken Marketing Levies		80-204; 81-186; 82-221 Repealed: 83-145
	New Brunswick Chicken Marketing Levies		83-145; 83-240; 85-189; 87-127; 87-152; 88-261; 89-170; 93-155; 95-16; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-55



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	New Brunswick Egg Marketing Board Levies		83-36; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-54
	New Brunswick Hog Marketing Board Levies		82-76 Repealed: 83-37
	New Brunswick Hog Marketing Board Levies		83-37; SNB 1999, c.N-1.2, s.111
	New Brunswick Milk Marketing Board Levies		83-38; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2002-85
	New Brunswick Potato Agency Levies		83-39; SNB 1999, c.N-1.2, s.111
	Potato Agency Levies		80-136 Repealed: 83-39
F-6.1	<b>FARM PRODUCTS MARKETING</b>		
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-148; 79-157 Repealed: 82-189
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan		78-102; 80-150 Repealed: 83-220
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan		83-220; 98-63; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.210
	Forest Products Marketing Boards Negotiating Agencies		82-189; 84-17; 92-113; SNB 1999, c.N-1.2, s.112
	Kent Forest Products Marketing Plan		66-27A; 67-48 Repealed: 69-96
	Kent Forest Products Marketing Plan		69-96; 70-67; 70-93 Repealed: 74-60
	Madawaska Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-5; 79-153 Repealed: 82-189
	Madawaska Forest Products Marketing Plan		83-221; 98-64; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.211
	Madawaska Forest Products Producers' Marketing Plan	113	Repealed: 83-221
	New Brunswick Apple Marketing		80-99; 81-102; 81-163 Repealed: 84-153
	New Brunswick Apple Marketing Plan		84-153; 90-153; 95-100; 95-158; 97-32; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2002-60
	New Brunswick Apple Marketing Plan		72-98; 74-75 Repealed: 80-99
	New Brunswick Bedding Plant Marketing Plan		73-51; 74-33 Repealed: 80-1
	New Brunswick Broiler Growers Marketing Plan		66-37; 67-91; 70-37; 70-66; 70-112; 71-112 Repealed: 74-74
	New Brunswick Cattle Marketing Plan		83-161; 86-51; 88-195; 98-75; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2001-46
	New Brunswick Cheese Marketing Plan	114	72-50 Repealed: 82-39
	New Brunswick Chicken Marketing Plan		74-74; 76-67; 79-52; 79-204; 81-36; 84-129 Repealed: 84-218
	New Brunswick Chicken Marketing Plan		84-218; 85-171; 88-87; 88-88; 95-102; 99-17; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-55
	New Brunswick Cream Marketing Plan		81-191 Repealed: 84-154

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	New Brunswick Cream Marketing Plan		84-154; 86-73; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-76
	New Brunswick Cream Producers' Marketing Plan	115	71-4; 76-66 Repealed: 81-191
	New Brunswick Egg Marketing Plan		70-125 Repealed: 73-4
	New Brunswick Egg Marketing Plan		73-4; 75-20; 78-67; 78-147; 82-151 Repealed: 84-55
	New Brunswick Egg Marketing Plan		84-55; 89-177; 92-156; 95-97; 97-7; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-54
	New Brunswick Greenhouse Products Marketing Plan		80-1 Repealed: 84-56
	New Brunswick Greenhouse Products Marketing Plan		84-56; 95-98; 95-103; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2004-22
	New Brunswick Hog Marketing		80-102 Repealed: 84-90
	New Brunswick Hog Marketing Plan		84-90; 87-159; 94-28; 95-99; SNB 1999, c.N-1.2, s.112
	New Brunswick Hog Producers' Marketing Plan	116	65-15 Repealed: 80-102
	New Brunswick Milk Marketing Plan		73-75; 74-144; 74-213; 74-216; 75-127; 79-42; 81-16 Repealed: 84-38
	New Brunswick Milk Marketing Plan		84-38; 86-125; 96-34; 98-59; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.216 Repealed: 2002-85
	New Brunswick Potato		80-50; 81-77 Repealed: 83-150
	New Brunswick Potato		83-150; 84-152; 84-199; 87-158; 95-96; SNB 1999, c.N-1.2, s.112
	New Brunswick Tobacco Marketing Plan		85-150; 87-13; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2004-22
	New Brunswick Turkey Marketing Plan		74-4; 74-209 Repealed: 84-155
	New Brunswick Turkey Marketing Plan		84-155; 85-170; 87-160; 92-159; 95-101; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-56
	North Shore Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-6; 79-154 Repealed: 82-189
	North Shore Forest Products Marketing Plan		73-83; 76-81 Repealed: 83-222
	North Shore Forest Products Marketing Plan		83-222; 93-159; 95-138; 98-65; 98-66; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.212
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		74-96; 74-134; 76-82; 77-83; 77-115 Repealed: 83-223
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		83-223; 96-73; 98-67; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.213
	Northumberland Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-7; 79-155 Repealed: 82-189
	Northwestern New Brunswick Potato Plan		79-116; 80-50 Repealed: 81-76

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Price Advisory Committees		84-12; 84-234; 85-108; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-56
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		81-165 Repealed: 82-189
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		81-164; 82-27; 82-77; 82-188 Repealed: 83-224
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		83-224; 98-68; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.214
	SNB Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		79-149 Repealed: 82-189
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing		79-144; 82-52; 82-187 Repealed: 83-225
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		83-225 Repealed: 88-222
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		88-222; 98-70; SNB 1999, c.N-1.2, s.112
	Western New Brunswick Negotiating Committees		78-60; 79-201 Repealed: 80-50
	Western New Brunswick Potato Plan		78-40; 78-61; 78-87; 79-78; 80-50 Repealed: 81-75
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-8; 79-156; 81-199; 82-186 Repealed: 82-189
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing		77-112; 81-188; 82-185 Repealed: 83-226
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan		83-226; 96-88; 97-73; 98-69; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.215
	<b>FARM SETTLEMENT</b>		
	Farm Settlement Board	59	Repealed: 64-14
	Farm Settlement Board		64-14 Repealed: 82-39
F-10.1	<b>FILM AND VIDEO</b>		
	Film		89-80; 90-36; 91-71; 92-144; SNB 2002, c.8, s.11, 13
	Videofilm		91-95; 92-49; 92-145; SNB 2002, c.8, s.12, 13
F-11	<b>FINANCIAL ADMINISTRATION</b>		
	Agriculture Laboratory Fees		84-18; 86-83; SNB 2000, c.26, s.129
	Aviation Turbine Fuel Remission		87-46
	Bon Accord Elite Seed Potato Centre Fees		2001-5; 2002-18; 2002-66
	Computer Remission		96-85; 97-27
	Dairy Herd Analysis Service Fee		82-135; 85-109; SNB 2000, c.26, s.127
	Fees for Admission into Properties of Historical Resources Administration		81-66; 82-87 Repealed: 82-157

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Fees for Admission into Properties of the Heritage Branch		82-157; 86-12; 86-52; 88-71; 90-38; 91-18; 91-94; 94-67; 95-87; 96-28; 97-34; 97-99; 98-42; 2002-44; 2003-27; 2004-58
	Fees for Assessment Services under the Judicature Act		97-81; SNB 2000, c.26, s.133
	Fees for Engineering Design Services		88-186 Repealed: 90-48
	Fees for Engineering Design Services and Plans		90-48; 96-45; SNB 2000, c.26, s.131 Repealed: 2002-67
	Fees for Services Provided by the Agricultural Development Board		88-187
	Fees for Services Provided by the New Brunswick School of Fisheries		90-5
	Fees for Services Provided under the Bulk Sales Act		88-77; 93-140 Repealed: SNB 2004, c.23, s.3
	Fees for Services Provided under the Business Corporations Act		85-208; 91-149
	Fees for Services Provided under the Companies Act		80-137; 81-64; 81-181 Repealed: 82-156
	Fees for Services Provided under the Companies Act		82-156; 85-211; 91-148
	Fees for Services Provided under the Fish and Wildlife Act		94-86 Repealed: 2003-53
	Fees for Services Provided under the Fish Inspection Act		90-61
	Fees for Services Provided under the Limited Partnership Act		85-209; 91-150
	Fees for Services Provided under the Liquor Control Act		84-200
	Fees for Services Provided under the Off-Road Vehicle Act		85-205; 88-274; 91-73; 92-65; SNB 2003, c.7, s.33; 2004-116
	Fees for Services Provided under the Partnerships and Business Names Registration Act		85-210; 91-151
	Fees for Services Provided under the Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act		84-39
	Fees for the Firearm Safety and Conservation Education Program		2003-53
	Fees for the Provision of Environmental Information		2002-1
	Fees for Veterinary Services		86-32; 88-190; 89-161; 90-106; 91-46; 93-90; 95-34; 96-44; SNB 2000, c.26, s.130; 2001-3; 2002-16
	Fees in Relation to Highway Advertisements		2001-26
	General		72-26 Repealed: 72-39
	General		72-39; 72-44; 73-11; 73-87; 75-53; 75-56; 76-65; 76-89; 76-124; 76-149; 78-55; 78-150; 79-103; 79-186; 80-126; 82-150; 83-75; 83-157 Repealed: 83-227

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		83-227; 85-27; 85-158; 85-164; 86-105; 87-147; 88-14; 88-27; 88-34; SNB 1988, c.11, s.7(b), 8, 9; 88-138; 89-50; 89-69; 89-75; SNB 1989, c.55, s.8(b), (g), 9(b), (g); 90-28; 90-70; 92-59; 93-179; 93-188; 94-32; 94-60; 94-103; 94-151; 95-134; 96-24; 96-43; 97-60; SNB 1998, c.41, s.55; 98-99; SNB 2000, c.26, s.128; 2001-74; 2001-78; SNB 2001, c.41, s.9; SNB 2003, c.23, s.3; 2003-34; SNB 2004, c.20, s.25
	Inventory		74-105 Repealed: 84-60
	Inventory		84-60 Repealed: SNB 1996, c.9, s.6
	Photo Identification Card Fee		95-74; SNB 2000, c.26, s.132
	Plant Propagation Centre Fees		2001-4; 2002-17
	Remission		76-121 Repealed: 82-39
	Remission		80-132 Repealed: 81-139
	Residence Rental		77-75 Repealed: 83-62
	Residence Rental		83-62
	Tuition Fee for the New Brunswick School of Medical Technology		81-91 Repealed: 83-19
	Tuition Fee for the New Brunswick School of Medical Technology		83-19; 83-136; 84-224; 85-2
F-11.1	FINANCIAL CORPORATION CAPITAL TAX General		87-141; 88-128; 2003-41
F-13	FIRE PREVENTION		
	Assessment of Insurance Companies	60	Repealed: 81-159
	Assessment of Insurance Companies		81-159
	Fire Extinguisher Salesman License	61	72-20; 78-125 Repealed: 82-62
	Fire Extinguisher Salesman Licence		82-62; 84-94
	Fire Extinguisher Servicing		82-239; 84-95; 85-160; 86-65; 91-179
	Fire Prevention and Inspection		76-14; 76-29; 76-33; 76-109; 78-18; 78-41; 80-165 Repealed: 82-20
	Fire Prevention and Inspection		82-20; 86-63; 91-178; 97-31
	Smoke Alarms and Smoke Detectors		81-82; 82-21 Repealed: 82-95
	Smoke Alarms and Smoke Detectors		82-95; 84-111; 86-64; 91-180
F-14	FIREWORKS CONTROL		
	Fireworks Control		69-89 Repealed: 81-124
	FISCAL INQUIRIES		
	Rules of Procedure	62	Repealed: 82-39

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
F-14.1	FISH AND WILDLIFE		
	Exotic Wildlife		92-74; 2004-83
	Fish Ponds		83-181 Repealed: 91-158
	Fur Harvesting		80-151; 81-122; 82-163; 83-182 Repealed: 84-124
	Fur Harvesting		84-124; 86-175; 88-223; 89-184; 90-127; 91-168; 92-121; 92-122; 93-161; 94-61; 94-120; 95-157; 96-110; 97-116; 97-142; SNB 2001, c.18, s.16; 2001-60; 2002-9; 2002-74; SNB 2004, c.20, s.27; 2004-79; 2004-148
	General Angling		81-52; 81-135; 82-72 Repealed: 82-103
	General Angling		82-103; 83-67; 84-123; 85-42; 85-102; 86-86; 87-33; 87-86; 88-173; 88-275; 89-38; 89-82; 90-102; 91-84; 93-109; 94-44; 95-67; 96-17; 97-115; 99-28; 99-42; 2001-21; SNB 2001, c.18, s.16; 2002-8; 2002-39; 2004-29; 2004-78; 2004-146
	Hook and Release		81-83 Repealed: 82-158
	Hunter Orange Hunting		81-58; 91-181; 95-142; 2004-88 80-109; 81-51; 82-121; 82-198; 82-205; 83-118 Repealed: 84-133
	Hunting		84-133; 84-213; 85-135; 86-46; 87-26; 87-120; 88-212; 88-224; 89-39; 89-172; 89-178; 90-49; 91-169; 92-137; 93-162; 94-46; 94-117; 95-120; 95-139; 96-18; 97-4; 97-95; 97-96; 97-117; 99-43; 99-67; SNB 2001, c.18, s.16; 2001-54; 2002-10; 2003-5; 2003-77; 2004-85; 2004-147
	Moose Hunting		81-59; 83-119; 84-219; 88-177; 89-81; 90-107; 92-75; 93-119 Repealed: 94-47
	Moose Hunting		94-47; 95-119; 96-63; 97-97; 97-118; SNB 2001, c.18, s.16; 2002-11; SNB 2004, c.20, s.28; 2004-80; 2004-149
	Nuisance Wildlife Control		97-141; 2004-24; SNB 2004, c.20, s.29; 2004-81
	Pheasant Preserves		84-125; 89-56; 93-86; 2004-86
	Posting of Signs on Land		89-106; 95-143; 2004-84
	Species Identification		84-1; 92-76; 2004-87
	Wildlife Refuges and Wildlife Management Areas		82-4; 82-145; 91-167 Repealed: 94-43
	Wildlife Refuges and Wildlife Management Areas Wildlife Trust Fund and Wildlife Council		94-43; 96-74; 2001-63; 2004-15; 2004-82 2002-6; 2004-77; 2004-150
F-15	FISHERIES		
	Angling Licenses		72-45; 72-71; 73-8; 74-36 Repealed: 75-16
	Angling Licenses		75-16; 75-26 Repealed: 76-25

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Angling Licenses		76-25; 76-46; 77-16; 78-21; 79-20; 79-93; 79-174
	Conditions and Restrictions Concerning Fishery Leases	63	Repealed: 80-39
	Fishery Lease		Repealed: 72-37 72-37
	Fish Ponds		Repealed: 79-187 79-187
	General	64	Repealed: 84-272 69-86
	General		Repealed: 83-181
	General		Repealed: 64-9 64-9
	General		Expired: 65-11A 65-11A; 65-13B
	General		Expired: 66-11 65-26; 65-39
	General		Repealed: 81-124 66-11; 66-13
	General		Expired: 67-39 67-39; 68-15; 68-33; 68-69; 69-20
	General		Repealed: 70-38 69-26
	General		Repealed: 70-38 70-38
	General		Repealed: 71-11 71-11
	General Angling		Repealed: 72-45 80-39; 80-66
			Repealed: 81-52
F-15.01	FISHERIES BARGAINING		
	The Court of Queen's Bench of New Brunswick Forms		84-2; SNB 2001, c.44, s.21
	General		83-183; 84-182; SNB 1998, c.41, s.58; SNB 2000, c.26, s.137
	Rules of Procedure of the Board		82-199; SNB 2001, c.44, s.20
	Species of Fish		82-190; 83-174
F-15.1	FISHERIES DEVELOPMENT		
	Fisheries Development		78-31; 78-143; 79-125; 79-195; 80-111
	General		Repealed: 84-166 84-166; 88-244; 92-79; 93-133; 93-134
F-16	FISHERMEN'S LOAN		
	General	65	64-8; 69-47; 69-53; 70-45; 71-69; 76-110 Repealed: 81-124
F-17	FISHERMEN'S UNION		
	Forms		74-169 Repealed: 82-214
F-18	FISH INSPECTION		
	General		67-103; 67-116; 71-122; 79-33; 80-62; 80-106; 80-171
	General		Repealed: 84-24 84-24; 85-33; SNB 2000, c.26, s.140
	Salmon Marking		80-54; 81-69; 82-104; 83-91; 84-25 Repealed: 84-132
	Salmon Marking		84-132; 85-23; 86-21; 90-62 Repealed: 95-55

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
F-18.01	FISH PROCESSING Crab Processing General		82-91; 83-20; 84-214; 85-52 Repealed: 88-276 88-276; 95-84
	FOREIGN RESIDENT CORPORATIONS Fees		64-12 Repealed: 82-214
F-19.1	FOREIGN RESIDENT CORPORATIONS General		84-274; 92-16
	FOREST FIRES General General General	66	Repealed: 66-21 66-21; 66-28 Repealed: 67-34 67-34 Repealed: 70-42
F-20	FOREST FIRES General General		70-42 Repealed: 84-204 84-204; 2003-46
F-21	FOREST PRODUCTS Arbitration Commission Reports General		92-114 84-258 Repealed: 92-115 79-150 Repealed: 84-258
F-22	FOREST PRODUCTS LOANS Forms Forms		74-170 Repealed: 84-61 84-61 Repealed: 95-57
<b>G</b>			
G-1	GAME Deer Registration Deer Registration Stations Deer Registration Stations Deer Season 1964 Fees Fur Harvesting Game Management Area Game Refuges		73-39 Repealed: 75-35 70-47 Repealed: 71-72 71-72 Repealed: 73-39 64-40 Repealed: 71-42; 71-70 67 64-39; 67-117 Repealed: 68-92 78-90; 78-122; 79-109 Repealed: 80-151 67A 64-49 Repealed: 75-55 68 67-98; 69-6; 69-57; 69-79; 73-93; 73-110; 73-116 Repealed: 75-55



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Game Refuges and Management Areas		75-55; 75-87; 79-88; 80-141 Repealed: 82-4
	Hunter Orange		74-88; 75-69; 78-104 Repealed: 81-58
	Hunting		71-70; 72-72; 72-105 Repealed: 73-42
	Hunting		73-42; 73-65; 74-65 Repealed: 75-17; 75-35
	Hunting		75-35; 76-79; 76-135; 77-62; 77-78; 78-46; 78-105; 79-49 Repealed: 79-108
	Hunting		79-108; 80-34 Repealed: 80-109
	Moose Hunting		75-17; 75-27 Repealed: 76-34
	Moose Hunting		76-34 Repealed: 77-42
	Moose Hunting		77-42; 78-42; 79-48; 79-97; 80-51 Repealed: 81-59
	Open Seasons	69	64-15 Expired: 64-29
	Open Seasons		64-29; 64-31 Expired: 65-49
	Open Seasons		65-49 Expired: 66-29
	Open Seasons		66-29; 67-40 Repealed: 67-78
	Open Seasons		67-78; 67-108; 68-27 Expired: 68-72
	Open Seasons		68-72; 69-35 Repealed: 69-61
	Open Seasons		69-61; 69-72; 70-40 Repealed: 70-46
	Open Seasons		70-46; 70-61; 70-120 Repealed: 71-70
	Open Seasons		70-89 Repealed: 71-70
	Open Seasons		71-42 Repealed: 71-70
	Outfitters		68-92; 69-80 Repealed: 72-105
	Pheasant Shooting Preserves	70	Repealed: 84-125
	Provincial Game Farms		71-62; 77-77 Repealed: 81-124
	Raccoon Season		69-75 Repealed: 70-48; 71-70
	Raccoon Season		70-48 Repealed: 71-70
	Royalties	71	Repealed: 69-78
	Royalties		69-78 Repealed: 70-81
	Royalties		70-81 Repealed: 77-97
	Trapper's License	71A	Expired: 70-82
	Trapping		71-71; 72-46 Repealed: 72-104
	Trapping		72-104; 73-74; 74-64; 74-94 Repealed: 75-86

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Trapping		75-86 Repealed: 76-115
	Trapping		76-115; 77-97 Repealed: 78-90
	Trapping License		70-82; 71-41 Repealed: 71-71
	GAOL		
	General	72	Repealed: 82-214
	Subsidy to Municipalities	73	Repealed: 82-214
G-2	GARNISHEE		
	Fees		74-172 Repealed: 83-111
	Fees		83-111
	Forms		74-171 Repealed: 84-119
	Forms		84-119
G-2.11	GAS DISTRIBUTION, 1999		
	Gas Distribution Rules of Procedure		99-59
	Gas Distribution and Marketers' Filing		99-60; SNB 2000, c.26, s.144
	Gas Distribution and Marketers' Schedule of Fees		2000-25
	Gas Distributor Marketing		2003-19
	Gas Pipeline		99-61; SNB 2000, c.26, s.145
	Gas Distribution Uniform Accounting		99-62
G-3	GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX		
	General		66-33; 68-49; 68-74; 69-36; 69-118; 70-49; 70-117; 71-55; 72-29; 72-40; 72-52; 74-12; 74-70; 76-125; 76-171; 79-119; 80-67; 80-112; 81-84; 81-86; 81-138; 81-167; 81-203; 82-46 Repealed: 82-81
	General		82-81; 82-115; 82-191; 82-244; 83-49; SNB 1983, c.8, s.13(2); 83-114; 83-115; 83-146; 83-228; 84-57; 84-147; 84-244; 84-245; 84-297; 85-46; 85-110; 85-154; 85-199; 86-47; 86-90; 86-97; 86-147; 86-187; 86-188; 87-25; 87-76; 87-131; 87-166; 87-169; 88-52; 88-143; 88-213; 88-256; 89-40; 89-83; 89-130; 89-187; 90-30; 90-40; 90-88; 90-156; 90-158; 90-161; 90-171; 91-47; 91-129; 93-127; 93-169; 93-176; 94-143; 95-19; 95-105; 97-52; 97-76; 97-136; 98-28; SNB 2000, c.26, s.146; 2000-30; 2001-61; 2003-43; SNB 2004, c.20, s.33; 2004-92
	Normal Retail Price		81-85; 81-143; 81-202; 82-45; 82-107; 82-183; 82-229; 83-48; 83-89; 83-127; 83-206; 84-42; 84-143; 84-227; 84-290; 85-37; 85-105; 85-146; 85-190; 86-44; 86-88; 86-128; 86-173; 87-23; 87-74; 87-128; 87-162; 88-38; 88-130; 88-199; 88-253; 89-15; 89-62; 89-129; 89-186; 90-25; 90-64; 90-109; 90-157; 90-170; 91-16

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Northumberland Strait Crossing		67-7 Repealed: 84-296
G-3.1	GASOLINE, DIESEL OIL AND HOME HEATING OIL PRICING General		88-216; 90-97
	GASOLINE SALES General	74	64-7; 66-19A Repealed: 66-33
	GIFT TAX New Brunswick Gift Tax		73-19 Repealed: 91-189
G-4	GRAND LAKE DEVELOPMENT General  General		69-11 Repealed: 84-81 84-81 Repealed: 86-126
	GUARANTEE Forms		66-38 Repealed: 67-60
G-7	GUARANTEE Forms  General		67-60 Repealed: 67-82 67-82; 67-99 Repealed: 81-124
<b>H</b>			
H-1	HABEAS CORPUS Forms  Forms		74-173 Repealed: 84-62 84-62
H-1.01	HARMONIZED SALES TAX Computer HST Credit General New Home Construction and Home Renovations HST Credit		97-119 97-28; 2000-12; SNB 2003, c.7, s.36 97-77; 2000-44 Repealed: 2001-100
H-1.1	HARNES RACING COMMISSION General		92-104
H-2	HEALTH Fees  Fees  Fluoridation  Food Service Establishments Fees  Food Service Establishments Fees		88-81 Repealed: 88-201 88-201; 91-116; 92-56; 93-102; 96-8; SNB 2000, c.26, s.150 65-25 Repealed by implication: 66-43 Repealed: 84-283 83-97; 83-129 Repealed: 84-282 84-282 Repealed: 88-81

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	General	75	64-4; 64-5; 64-7A; 64-41; 65-23; 65-42; 65-51; 65-51A; 66-3 Repealed: 66-43
	General		66-43; 67-37; 67-77; 68-91; 69-104; 69-108; 70-33; 70-50; 71-25; 72-6; 72-13; 72-24; 72-34; 72-114; 73-94; 74-125; 76-2; 76-35; 76-53; 76-77; 76-80; 79-4; 81-182; 83-41; 83-97; 83-98; 83-104; 83-165; 83-237; 84-135; 84-205; 84-282; 84-283 Repealed: 87-30 84-283; 86-66; 87-109; 88-80 Repealed: 88-200
	General		88-200; 89-132; 90-43; 90-137; 91-24; 91-115; 93-23; 93-99; 96-7; SNB 1996, c.24, s.34; SNB 2000, c.26, s.149; 2002-31
	Nursing Homes		71-73; 71-79; 72-33; 73-1; 79-134 Repealed: 82-112
	Product Selection Study Committee		72-63 Repealed: 81-124
	Study Committee on Nursing Education		70-96 Repealed: 81-124
H-3	HEALTH SERVICES General		71-123; 72-89; 73-88; 74-71; 74-99; 74-100; 74-106; 75-7; 75-18; 75-46; 75-84; 76-69; 76-95; 77-3; 77-23; 77-43; 77-90; 78-35; 79-63; 79-81; 79-94; 79-113; 80-3; 80-43; 80-107; 80-115; 81-29; 81-48; 81-67; 81-103; 81-104; 81-116; 82-63; 82-89; 83-25; 83-110; 83-122; 84-69 Repealed: 84-115
	General		84-115; 84-235; 85-61; 85-90; 85-115; 85-124; 86-77; 87-27; 87-93; 87-138; 88-219; 88-220; 89-18; 89-138; 89-139; 89-162; 89-182; 92-40; 92-41; 92-42; 93-26; 94-152; 96-23; SNB 2000, c.26, s.152; 2002-32
H-4.1	HIGHER EDUCATION FOUNDATION Mount Allison University Foundation St. Thomas University Foundation University of New Brunswick Foundation Université de Moncton Foundation		93-150 96-19 93-183 97-103
H-5	HIGHWAY Arterial Highways Commercial Highway Signs Commercial Vehicle Weighing Commercial Vehicle Weighing		70-51 Repealed: 82-214 78-91 Repealed: 81-13 82-26; 85-71; 86-22; 88-257; 90-163; 91-35; 93-3; 96-68 Repealed: 98-33 98-33

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Controlled Access Highways	76	68-63; 78-75 Repealed: 65-32 Repealed: 84-236
	Controlled Access Highway		84-126; 84-184 Repealed: 84-236
	Controlled Access Highways		84-236; 85-72; 85-73; 85-74; 85-75; 85-76; 85-77; 85-78; 85-79; 85-80; 85-81; 85-82; 85-83; 85-84; 85-85; 85-86; 85-87; 85-193; 85-194; 85-195; 85-196; 85-197; 85-198; 86-23; 86-24; 86-93; 86-165; 87-47; 87-101; 87-102; 87-121; 88-5; 88-11; 88-19; 88-22; 88-109; 88-110; 88-178; 88-179; 88-180; 88-181; 88-203; 88-204; 89-53; 89-58; 90-119; 91-194; 92-18; 92-19; 92-20; 92-21; 92-22; 93-7; 93-205; 94-18; 94-23 Repealed: 94-102
	Controlled Access Highways in Albert County		94-87
	Controlled Access Highways in Carleton County		94-88; 95-112; 97-19; 2004-105
	Controlled Access Highways in Charlotte County		94-89; 97-67; 99-5
	Controlled Access Highways in Gloucester County		94-90; 97-53; 2003-6; 2004-104
	Controlled Access Highways in Kent County		94-91
	Controlled Access Highways in Kings County		94-92; 95-109; 96-69; 98-92; 2000-54; 2002-69; 2004-101
	Controlled Access Highways in Madawaska County		94-93; 97-20; 98-48; 2000-26; 2004-102
	Controlled Access Highways in Northumberland County		94-94; 96-53; 96-118; 2004-103
	Controlled Access Highways in Queens County		94-95; 98-39; 2002-70; 2004-137
	Controlled Access Highways in Restigouche County		94-96; 96-5; 96-119
	Controlled Access Highways in Saint John County		94-97; 97-68
	Controlled Access Highways in Sunbury County		94-98; 96-120; 2001-45; 2002-71
	Controlled Access Highways in Victoria County		94-99; 97-54; 99-58; 2004-10; 2004-144
	Controlled Access Highways in Westmorland County		94-100; 96-99; 97-100; 98-56; 2000-55; 2001-93; 2002-72
	Controlled Access Highways in York County		94-101; 97-64; 98-93; 2000-45; 2001-44; 2002-73; 2003-9; 2004-106
	Control Lines		69-48; 69-58; 69-60; 69-70; 69-94; 69-117; 69-122; 70-9; 70-52; 71-34; 71-36; 71-74; 71-100; 71-102; 72-41; 72-148; 73-20; 77-121; 78-152; 79-50; 79-82; 80-166; 80-196; 81-12 Repealed: 84-47
	Control Lines		84-47; 84-183; 84-237; 85-18; 85-28; 85-126; 85-134; 85-145; 85-155; 85-192; 86-33; 86-92; 86-136; 86-137; 86-138; 86-168; 86-169; 87-60; 87-87; 87-94; 87-99; 87-100; 87-110; 87-117; 87-118; 87-139; 88-1; 88-21; 88-63; 88-145; 88-191; 88-202; 89-33; 89-52; 89-57; 89-91; 89-100; 89-119; 90-2; 90-3; 90-12; 90-23; 90-50; 90-111; 90-118; 90-174; 91-117; 91-193; 92-9; 92-50; 92-51; 92-90; 94-54; 94-135; 94-136; 95-44; 95-45; 95-46; 95-106; 96-4; 96-46; 97-18; 97-90; 97-91; 98-18; 98-82; 99-53; 2001-70; 2004-114

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Designated and Classified Roads		65-32 Repealed: 70-51
	Highway Advertisements		81-13 Repealed: 84-298
	Highway Advertisements		84-298; 85-20; 86-154 Repealed: 97-33
	Highway Advertisements		97-33 Repealed: 97-143
	Highway Advertisements		97-143; 2001-19; 2002-65
	Highway Signs		70-34 Repealed: 78-91
	Highway Usage		97-137
	Highway Weight Restrictions Exemption		79-36
	Use of Highways	77	Repealed: 82-164
	Use of Highways		82-164; 88-239
H-6	<b>HISTORIC SITES PROTECTION</b>		
	Designations		77-37 Repealed: 83-196
	General		66-57; 68-1 Repealed: 83-175
	Historic and Anthropological Sites Designation		83-196; SNB 1998, c.41, s.63
	Military Compound Board		83-175; SNB 1998, c.41, s.62; SNB 2000, c.26, s.155
	Military Compound Event Permit		2001-34
H-6.1	<b>HOSPITAL</b>		
	General		92-84; 93-6; 94-10; 96-64; 99-4; SNB 1999, c.11, s.5; SNB 2000, c.26, s.158; 2002-28; 2002-55; 2003-49
H-8	<b>HOSPITAL SCHOOLS</b>		
	General		64-34A; 65-19; 65-28; 65-36; 65-53A; 65-54; 66-44; 67-24; 67-61 Repealed: 69-97
	General		69-97 Repealed: 81-132
H-9	<b>HOSPITAL SERVICES</b>		
	Elimination of Authorized Charges		86-74
	General	78	64-9A; 64-50; 65-12; 65-35; 65-38; 65-40; 65-50; 65-58; 66-17; 66-34; 66-37A; 66-45; 67-25; 67-41; 67-75; 67-81; 68-112; 69-81; 69-111; 70-62; 70-123; 71-5; 72-14; 72-61; 72-88; 72-106; 72-126; 72-157; 73-77; 73-135; 74-115; 74-128; 74-220; 75-1; 76-3; 76-36; 76-57; 76-85; 76-96; 76-102; 76-116; 76-172; 76-173; 77-24; 77-50; 77-114; 78-43; 78-114; 79-71; 79-83; 79-89; 79-106; 79-163; 79-196; 80-9; 80-41; 80-113; 80-142; 81-8; 81-27; 81-45; 81-60; 81-92; 81-117; 81-129; 81-160; 81-178; 82-192; 82-206; 83-21; 83-99; 83-100; 83-152; 83-176; 84-54 Repealed: 84-167

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		84-167; 84-263; 84-264; 85-3; 85-4; 86-68; 86-75; 86-170; 87-44; 88-116; 88-129; 88-234; 89-76; 89-93; 89-192; 89-193; 92-58; 92-85; 92-117; 92-161; 93-125; 94-15; 94-147; 96-65; 97-21; 97-24; SNB 2000, c.26, s.160; 2002-29; 2002-56; 2002-89; 2003-50
<b>I</b>			
I-2	<b>INCOME TAX</b>		
	Armed Forces	79	Repealed: 82-39
	Collection Agreement	80	Repealed: 82-39
	General	81	66-15; 67-5; 69-82; 70-59 Repealed: 72-136 72-136 Repealed: 73-70 73-70; 76-4; 81-61; 81-148 Repealed: 83-166 97-138; 98-36; 98-89; SNB 1998, c.41, s.65; SNB 2000, c.26, s.162; SNB 2001, c.41, s.10
	General		
	General		
	New Brunswick Film Tax Credit		
	Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations		93-197; 96-14; 96-124; 97-144; 98-11; 98-35; 99-22; 2000-18; 2000-57; 2000-62; 2001-15
	Tax Deduction		83-166; 85-29 Repealed: 93-100
	Tax Deduction		93-100
I-3	<b>INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND EXPANSION</b>		
	General	82	66-4; 66-30; 67-70; 71-30; 73-95 Repealed: 81-124
I-4	<b>INDUSTRIAL RELATIONS</b>		
	Awards of Arbitrators and Arbitration Boards		86-171 72-47 Repealed: 82-100
	General		82-100; 88-18; SNB 1998, c.41, s.67; SNB 2000, c.26, s.164
	General		
	Industrial Development Sites — Designations and Revocations		75-67 Repealed: 84-272
	Major Projects		90-51; 90-172; 91-171; 94-84; 94-125; 2003-21
	Point Lepreau Site		84-82; 90-60
	Power Sites		
	Point Lepreau		75-91 Repealed: 84-82
	Lorneville and Colson Cove		75-110 Repealed: 82-159
	Rules of Procedure of the Industrial Relations Board		72-27; 79-175 Repealed: 82-78
	Rules of Procedure of the Industrial Relations Board		82-92; 83-204; 88-226
	Supreme Court Forms		72-55 Repealed: 82-110
	The Court of Queen's Bench of New Brunswick Forms		82-110

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
I-5	INDUSTRIAL SAFETY Establishment Establishment  Establishment  Establishment  Safety Code  Safety Code	83	Repealed: 65-10 65-10; 66-35 Repealed: 68-96 68-96; 68-108; 70-15; 70-92; 70-99; 75-111 Repealed: 76-72 76-72; 77-69; 79-5 Repealed: 82-214 65-11; 65-45; 65-45A; 65-48; 66-6; 68-66 Repealed: 71-21 71-21; 75-41 Repealed: 77-1
I-6	INDUSTRIAL STANDARDS General  Schedule of Wages and Hours and Days of Labour for the Carpentry Trade in Building Construction Work in the Saint John Zone  INDUSTRIAL TRAINING AND CERTIFICATION ( <i>see APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION</i> )	84	66-36; 67-126; 68-117; 71-91 Repealed: 87-19  67-126 Repealed: 87-19
I-9	INJURIOUS INSECT AND PEST Dutch Elm Disease	85	Repealed: 84-272
I-10	INNKEEPERS Fees  INNOCENT CRIME VICTIMS COMPENSATION ( <i>see COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME</i> )	86	70-12 Repealed: 72-149
I-11	INQUIRIES Forms  Forms General  Procedure		74-174 Repealed: 84-96 84-96 73-30 Repealed: 83-167 83-167
I-11.1	INSHORE FISHERIES REPRESENTATION Characteristics of Inshore Boats Representation Vote		91-83 92-135; SNB 2000, c.26, s.167
I-12	INSURANCE Adjusters  Adjusters Adjusters Licenses Agents and Brokers Assessment Automobile Insurance Classification	87	84-240 Repealed: 85-151 85-151; 2000-31; 2001-56 Repealed: 77-9 95-5 94-142 80-195 Repealed: 81-1



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Automobile Insurance Classification		81-4 Repealed: 83-13
	Automobile Insurance Classification		83-13
	Automobile Rating Classification		2004-139
	Compensation Associations		88-196; 90-115
	Damage Appraisers		78-140; 79-79 Repealed: 85-11
	Damage Appraisers		85-11
	Excessive Rates		2003-17 Repealed: 2004-68
	Fault Determination		2004-141
	Forms		74-175 Repealed: 83-184
	Forms		83-184
	Injury		2003-20
	Insurance Claims Adjusters		77-9 Repealed: 84-240
	License Fees for Agents, Brokers and Adjusters	88	65-31; 66-9 Repealed: 80-30
	Licence Fees for Agents and Brokers		80-30 Repealed: 83-197
	Licence and Examination Fees for Agents and Brokers		83-197; 88-89
	Licence Revival Fee		80-138 Repealed: 84-73
	Licence Revival Fee		84-73; 88-95
	Life Insurance Agent Licensing		2003-36
	Prohibited Underwriting Practices		2003-15
	Public Utilities Board		76-15; 76-92 Repealed: 86-78
	Public Utilities Board		86-78 Repealed: 97-69
	Recently Licensed Driver Rate Reduction		2004-140
	Uninsured Automobile and Unidentified Automobile Coverage		90-6; 99-2
I-12.05	INTERJURISDICTIONAL SUPPORT ORDERS		
	Procedural		2004-4
	Reciprocating Jurisdictions		2004-5
	INTER-PROVINCIAL HOME FOR YOUNG WOMEN		
	Rates	89	Repealed: 82-214
I-13.1	INTERPROVINCIAL SUBPOENA		
	General		91-68; SNB 2000, c.30, s.7
I-15	IRISH MOSS		
	General		69-27 Repealed: 82-39
	<b>J</b>		
	JORDAN MEMORIAL SANATORIUM		
	General		69-83 Repealed: 82-39
J-2	JUDICATURE		
	Family Division Judicial District of Fredericton		79-183 Repealed: 83-120
	Judicial Districts, Queen's Bench		79-126; 79-176; 81-185; 82-136 Repealed: 83-26

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Judicial Districts for The Court of Queen's Bench of New Brunswick		83-26 Repealed: 83-120
	Judicial Districts for The Court of Queen's Bench of New Brunswick Registrars Rules		83-120; 88-174; 95-160 78-30 Repealed: 82-214
	Residence of Judges of the Family Division of The Court of Queen's Bench of New Brunswick		82-224 Repealed: 83-120
	Rules of Court	90	64-22; 64-23; 64-26; 64-27; 65-1; 65-2; 65-24; 65-57; 66-40; 69-76; 72-81; 75-9; 75-50; 78-22; 78-59; 79-34; 79-127; 79-128; 79-129; 79-164; 79-182; 80-13; 80-199 81-136; 81-161; 81-209 Repealed: 81-174 (Effective date April 1, 1982); Repealed: 82-73 (Effective June 1, 1982) 81-174 (Effective date April 1, 1982) Repealed: 82-49
	Rules of Court of New Brunswick		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; SNB 1997, c.S-9.1, s.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; SNB 2000, c.11, s.15; SNB 2000, c.26, s.261; SNB 2000, c.44, s.8; SNB 2000, c.45, s.8; 2003-12; 2004-127
J-3	JURY Forms		74-176 Repealed: 81-149
J-3.1	JURY Forms  General  Jurors' Fees  Parts of Jury Lists		81-105; 84-14 Repealed: 95-126 95-126; SNB 2000, c.26, s.173; 2000-56; 2004-14 81-112; 90-175 Repealed: 95-126 81-123 Repealed: 95-126
<b>L</b>			
	LABOUR RELATIONS Application of Act to Boards and Commissions Rules of Procedure of the Labour Relations Board	91 92	Repealed: 73-63 65-62 Repealed: 72-27
	LAND COMPENSATION BOARD Fees  General		66-10 Repealed: 81-124 66-9A Repealed: 81-124

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
L-1	LANDLORD AND TENANT Costs and Fees Fees  Forms  Forms		85-1 74-178 Repealed: 85-1 74-177 Repealed: 84-156 84-156
L-1.1	LAND TITLES General  Naming Conventions PID Databank		83-130; 83-213; 84-136; 87-51; 88-73; 88-117; 91-108; 2000-37; 2000-38; 2000-50; 2000-59; 2001-13; 2004-121 2000-39 2000-40
L-2	LEGAL AID General  Legal Aid		71-114; 72-73; 73-112; 74-139; 76-103; 80-117; 80-118; 80-152; 81-98; 81-154; 81-173; 82-240 Repealed: 84-112 84-112; 90-7; 90-13; 90-22; 94-37; 95-56; SNB 2004, c.38, s.1 (s.49(8)), s.2(6)
L-3	LEGISLATIVE ASSEMBLY General		77-80; 79-64 Repealed: 84-272
L-5	LIBRARIES General  Library Assistants  LIBRARY SERVICES General		68-60 Repealed: 82-64 82-64 Repealed: SNB 1996, c.20, s.2  93 Repealed: 68-60
L-7	LIGHTNING ROD General		94 Repealed: 76-141
L-9	LIMITED PARTNERSHIP Fees Amended Forms  Forms		95 Repealed: 82-214 74-179 Repealed: 83-137 83-137 Repealed: 84-272
L-9.1	LIMITED PARTNERSHIP General		84-196; 85-206; 88-168; 88-240; 91-146; 94-8; 2001-17; SNB 2002, c.29, s.9; 2003-62
L-10	LIQUOR CONTROL Advertising of Liquor Fees  Fees  Fees		90-10; 92-92; 93-187; 93-207; 97-110 68-57 Repealed: 71-86 71-86 Repealed: 73-56 73-56; 74-8 Repealed: 76-61

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Fees		76-61; 81-175; 81-210 Repealed: 83-46
	Fees		83-46; 83-169; 83-217; 84-22; 85-99; 85-152; 88-90 Repealed: 88-263
	Fees		88-263; 89-19 Repealed: 89-167
	Fees		89-167; 91-48; 93-186; 96-10; 97-26; 97-109; 99-24
	Forms of Oaths		76-30 Repealed: 83-45
	Form of Oath		83-45 Repealed: 93-184
	Form of Oath General	96	93-184 64-18; 65-20; 65-33; 65-34; 66-5 Repealed: 67-42
	General		67-42; 68-14; 69-123; 70-6; 70-69; 72-118  Repealed: 76-60 76-60; 80-36; 82-142; 83-44; 83-87 Repealed: 84-265
	General		84-265; 85-185; 85-186; 87-95; 88-91; 89-60; 89-168; 90-10; 90-123; 92-91; 92-151; 93-16; 93-185; 94-76; 95-107; 98-96; 99-23; 99-25; SNB 2000, c.26, s.179; 2002-75
	Gifts of Beer by Brewers		85-184 Repealed: 93-94
	Gifts of Beer by Brewers		93-94
	Hours of Sale		67-36; 68-45; 69-24 Repealed: 71-85
	Hours of Sale		71-85; 74-7 Repealed: 76-60
	Hours of Sale		80-31; 80-71 Repealed: 81-79
	Hours of Sale		81-79 Superseded: 82-9
	Hours of Sale and Tolerance Period		89-151; 90-114; 92-89; 92-157; 93-170; 94-83; 99-27
	Hours of Sale and Tolerance Periods		82-9 Superseded: 82-230
	Hours of Sale and Tolerance Periods		82-230; 83-205; 84-141; 86-3 Repealed: 89-151
	Special Events		72-86 Repealed: 73-38
	Special Events		73-38 Repealed: 76-60
	Special Premises License		73-82 Repealed: 74-6
	Special Premises License		74-6 Repealed: 76-60
L-11	LIVESTOCK INCENTIVES Livestock Incentives		71-89; 72-115; 72-119; 72-153; 75-125; 78-56; 79-7; 79-138; 79-205 Repealed: 88-235
	General		88-235; 92-80

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
L-11.01	LIVESTOCK OPERATIONS General		99-32; SNB 2000, c.26, s.182
L-11.1	LIVESTOCK YARD SALES General General General	29	Repealed: 82-57 82-57 Repealed: 84-48 84-48 Repealed: SNB 2002, c.13, s.2
L-11.2	LOAN AND TRUST COMPANIES General		92-47; 92-102; 93-112; 2004-62
L-12	LOGGING CAMPS General	97	Repealed: 81-124
L-13	LORD'S DAY General General		67-104; 69-16; 82-137 Repealed: 83-92 83-92 Repealed: 86-126
L-13.1	LOTTERIES Atlantic Lottery General Video Lottery Scheme		83-170; 90-143 76-134; 77-15 Repealed: 83-170 90-142; 91-133; 93-141; 94-137; 95-108; 97-105; 98-87; 98-88; 2000-33; 2002-23
<b>M</b>			
M-1.3	MARITIME PROVINCES HARNESS RACING COMMISSION General		2003-1
M-2	MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION Schedule of Act		88-118
M-3	MARRIAGE Forms General License Fee		74-180; 79-165 Repealed: 85-30 85-30; 85-91; 86-20; 86-108; 87-98; 88-82; 91-77; 91-187; 92-118; 93-106; 95-75; 2000-22
		98	67-105; 83-22 Repealed: 85-30
M-5	MARSHLAND RECLAMATION Reports and Returns by Marsh Bodies Reports and Returns by Marsh Bodies	99	Repealed: 82-5 82-5
M-6	MECHANICS' LIEN Fees Amended Forms Forms	100	Repealed: 67-31 74-181 Repealed: 83-210 83-210; 86-189

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
M-7	MEDICAL SERVICES PAYMENT Full Time Equivalent  General     General    Negotiation and Dispute Resolution Negotiation and Dispute Resolution		93-143; 94-14; 96-112; SNB 2000, c.26, s.188 70-124; 71-124; 72-30; 72-87; 72-90; 72-131; 73-2; 73-128; 73-136; 74-23; 74-101; 74-129; 74-221; 75-38; 76-39; 76-98; 77-10; 77-25; 77-91; 77-99; 78-44; 78-96; 78-135; 78-151; 79-206; 80-47; 80-114; 81-33; 81-168; 82-82; 83-76; 83-101 Repealed: 84-20 84-20; 84-78; 85-65; 85-156; 86-30; 86-94; 86-150; 86-155; 87-20; 87-22; 87-148; 88-31; 88-96; 88-102; 88-133; 89-8; 89-47; 89-78; 90-41; 90-83; 91-13; 91-172; 92-57; 92-116; 92-160; 93-25; 93-91; 93-103; 93-114; 93-142; 94-13; 94-118; 95-7; SNB 1996, c.49, s.3; 96-30; 96-47; 96-48; 96-111; 97-22; 97-23; 97-106; 98-52; 99-29; SNB 2000, c.26, s.187; 2001-101; 2002-33; 2002-90; 2003-48; 2003-51 96-113 Repealed: 96-113, s.10 2002-53; 2003-10; 2003-47
M-7.1	MEMBERS' PENSION Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-6
M-8	MEMBERS SUPERANNUATION Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-7
M-9	MEMORIALS AND EXECUTIONS Forms  Forms  Forms		74-182 Repealed: 84-161 84-161 Repealed: 84-300 84-300 Repealed: 87-72
M-10	MENTAL HEALTH General  General  General  Trustee Boards Board of Trustees Campbellton Provincial Hospital  Saint John Provincial Hospital		70-16; 70-53; 71-31; 72-77; 75-62; 76-126; 78-97; 79-166; 80-85; 83-73 Repealed: 84-284 84-284; 88-64; 92-87; 93-17 Repealed: 94-33 94-33; 94-69; 94-106; 96-57; 96-108; 96-109; 97-30; 2000-52; 2000-53; 2001-92; 2004-107 76-8 Repealed: 77-12  77-13 Repealed: 78-97 77-12; 77-18 Repealed: 78-97

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
M-10.1	MENTAL HEALTH COMMISSION OF NEW BRUNSWICK General		90-31; 95-21 Repealed: SNB 1996, c.47, s.7
M-10.2	MENTAL HEALTH SERVICES Mental Health Services Advisory Committee		97-127; SNB 2003, c.N-3.06, s.18
M-11	MENTALLY RETARDED CHILDREN General General Rates		69-84 Repealed: 70-43 70-43; 78-39 Repealed: 81-132 Repealed: 69-84
M-11.01	METALLIC MINERALS TAX Excluded Minerals Forms Forms Forms General Interest Rate Minerals Remittance	101 108	84-127 64-43 Repealed: 70-122 70-122; 79-179 Repealed: 84-185 84-185 88-97 82-211; 87-34; 91-43; 93-128 77-104 Repealed: 84-127 83-70
M-11.1	METRIC CONVERSION National Building Code 1977 National Building Code Designation National Building Code Designation National Building Code Designation		77-94 Repealed: 82-22 82-22 Repealed: 86-18 86-18 Repealed: 90-128 90-128; 98-17
M-12	MINIMUM EMPLOYMENT STANDARDS Exemptions General		84-83 Repealed: 85-179 75-71; 75-105; 76-104 Repealed: 84-83
M-13	MINIMUM WAGE Minimum Wage Minimum Wage Minimum Wage	102	Repealed: 81-124 82-8 Repealed: 82-143 82-143; 83-84 Repealed: 86-59
M-14	MINING Certain Work on Mining Rights Certain Work On Mining Rights Coal Royalty Forms	103	69-66 Repealed: 84-84 84-84 Repealed: 86-98 84-3 Repealed: 86-98 74-183 Repealed: 84-134

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Forms		84-134; 85-116 Repealed: 86-99
	Mining		84-275 Repealed: 86-98
	New Brunswick Mining Regulation		77-58; 79-180; 84-275; 89-66; 91-191 Repealed: 96-107
	Operation of Coal Mines	104	69-7 Repealed: 82-214
	Operation of Mines and Quarries	105	69-8 Repealed: 74-2
	Operation of Mines and Quarries		74-2; 74-41 Repealed: 77-58
	Royalty on Coal	106	Repealed: 84-3
	Schedule of Fees	107	Repealed: 69-62
	Schedule of Fees		69-62; 79-90 Repealed: 83-14
	Schedule of Fees		83-14 Repealed: 86-98
M-14.1	MINING		
	General		86-98; 87-35; 89-175; 91-44; 93-174; SNB 2003, c.P-19.01, s.39
	Forms		86-99; 89-173; 93-175
	MINING INCOME TAX (see METALLIC MINERALS TAX)		
M-15.1	MOBILE HOMES		
	General		74-122; 74-218; 79-98; 84-97 Repealed: 84-157
	General		84-157; 88-65; 89-26 Repealed: SNB 1996, c.6, s.3
M-16	MOTOR CARRIER		
	Agricultural Limestone Transportation Exemption		84-148 Repealed: 88-103
	Agricultural Limestone Transportation Policy		84-68 Repealed: 88-134
	General	109	65-56; 71-45; 71-51; 75-97; 76-86; 77-40; 80-48; 80-197; 82-14; 82-42; SNB 1983, c.8, s.22(2) Repealed: 84-301
	General		84-301; 88-146; 89-180; 93-113; 95-127
	Potato Transportation Policy		84-241 Repealed: 88-134
	Potato Transportation Policy		84-259 Repealed: 88-103
	Public Motor Trucks Licensing Policy		86-53
M-17	MOTOR VEHICLE		
	Carrier Profile and Compliance		95-161; SNB 2000, c.26, s.198 Repealed: 2004-6
	Carrier Profile and Compliance		2004-6
	Commercial Vehicle Bill of Lading and Cargo Insurance		95-76
	Commercial Vehicle Drivers Hours of Service		89-147; 94-64; 97-38
	Commercial Vehicle Massing		83-199; 85-88; 86-26; 88-258; 90-164; 91-34; 93-4; 96-70; 98-85; 2001-6; 2002-3; 2003-24; 2004-1; 2004-145



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Driver Training Course		95-164; SNB 1998, c.46, s.7; 98-97; 99-11; 2003-70
	Forms		74-184
	General	110	Repealed: 83-68 65-4; 65-44; 65-60; 66-31
	General		Repealed: 67-65 67-65; 67-118; 68-5; 68-16; 68-39; 68-76; 68-119; 68-122; 69-28; 69-41; 70-17; 70-80; 70-118; 71-12; 71-23; 71-46; 71-92; 72-43; 72-99; 72-123; 72-144; 72-162; 73-37; 73-45; 73-91; 73-96; 75-28; 75-76; 76-16; 76-73; 76-105; 77-26; 77-41; 77-82; 77-120; 78-47; 78-93; 79-56; 79-146; 79-197; 79-207; 80-37; 80-90; 80-119; 80-153; 81-2; 81-11; 81-15; 81-78; 81-176; 82-10; 82-15
	General		Repealed: 83-42 83-42; 83-186; 83-187; 84-8; 84-40; 84-251; 85-53; 85-212; 85-213; 86-6; 86-28; 86-29; 86-109; 86-139; 86-176; 87-17; 87-103; 88-142; 88-192; 88-243; 88-277; 88-278; 89-64; 89-181; 91-49; 91-74; 91-176; 92-17; 92-48; 92-66; 92-132; 93-18; 93-120; 93-129; 93-163; 94-63; 94-116; 94-132; 95-58; 95-77; 95-163; 95-167; 95-171; 96-97; 96-101; 96-125; 98-14; 98-49; 98-51; 98-57; 99-14; 99-18; SNB 2000, c.26, s.195; 2000-36; 2002-7; 2002-40; 2002-41; 2002-79; 2003-7; SNB 2004, c.20, s.39; 2004-71; 2004-76; 2004-115; 2004-124; 2004-125
	Inspection		84-145; 84-307; 85-121; 86-106; 88-250; 93-195; SNB 2000, c.26, s.197; 2004-118
	Inspections		69-33; 71-13; 72-100; 74-79; 78-88; 79-198
	Motor Driven Cycles		Repealed: 83-185 75-73; 75-106
	Motor Vehicle Inspections		Repealed: 81-11 83-185; 83-239; 84-144; 85-47; 85-64; 85-214; 88-264; 88-279; 89-148; 91-76; 92-68; 93-194; 2004-117
	Motorcades Exemption		84-225
	Notice of Default Form		83-68; SNB 2000, c.26, s.196
	Notice of Possible Penalties Form		88-6; 92-83; 95-78
	School Bus Inspection		79-110
	School Crossing Guards and Flagpersons		Repealed: 83-185 89-101
	Seat Belt		83-163; 84-201
	Security of Loads		85-25; 85-92; 85-127; 86-177; 88-169
	Slow Moving Vehicle Sign		71-93; 72-127
	Slow Moving Vehicle Sign		Repealed: 84-98 84-98

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Special Permit Fees		89-65; 89-102; 91-75; 92-67; 95-141; 99-14; 2004-69
	Suspensions in Relation to Tolls Traffic Ticket		98-95 83-80; 85-13 Repealed: 94-35
	Trip Inspection Report and Records Vehicle Dimensions and Mass		94-77; 97-61 94-62; 95-140; 98-9 Repealed: 2001-67
	Vehicle Dimensions and Mass		2001-67; 2003-3; 2004-89; 2004-151
M-18	MOTORIZED SNOW VEHICLES		
	General		70-113; 72-145; 79-199 Repealed: 84-87
	General		84-87 Repealed: 86-126
M-19	MUNICIPAL ASSISTANCE		
	Budget Review Board		73-133; 75-2 Repealed: 84-120
	Budget Review Board		84-120; SNB 1998, c.41, s.72; SNB 2000, c.26, s.200; SNB 2001, c.15, s.3 Repealed: SNB 2002, c.22, s.8
	First Time and Unusual Expenditures		77-95; 78-113; 79-117; 80-91; 81-130; 81-184 Repealed: 84-121
	First Time and Unusual Expenditures under Unconditional Grants Formula		84-121 Repealed: 86-142
	General		66-51 Repealed: 82-39
	Grants to Local Service Districts Groups of Municipalities		94-55; SNB 2001, c.15, s.4 86-143; 86-180; 91-156; 91-165; 91-175; 91-183; 92-150; 92-164; 92-167; 94-4; 94-81; 95-39; 97-3; 97-44; 97-88; 98-83; 2004-138
	Stimulation Grants		73-126; 74-207 Repealed: 82-39
M-20	MUNICIPAL CAPITAL BORROWING		
	Deemed Borrowing for Capital Expenses Municipal Capital Borrowing Board	111	84-21; 87-48 67-26; 68-103; 72-158; 79-188 Repealed: 84-113
	Municipal Capital Borrowing Board		84-113; 84-226; 93-164
M-21	MUNICIPAL DEBENTURES		
	Forms		74-185 Repealed: 82-241
	Forms		82-241; 83-60
M-21.01	MUNICIPAL ELECTIONS		
	General		79-151; 80-35; 82-111; 83-17; 84-285 Repealed: 85-48
	Duties, Fees and Forms		85-48; 85-215; 88-214; 92-23; 92-52; 95-40 Repealed: 98-10
	Duties, Fees and Forms		98-10; 98-53; SNB 1998, c.41, s.76; SNB 2000, c.26, s.204; 2001-25; 2004-26; 2004-33

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
M-22	MUNICIPALITIES		
	Added Services		66-42; 67-20; 67-68; 67-71; 67-76; 67-100; 68-2; 68-6; 68-12; 68-17; 68-25; 68-28; 68-31; 68-34; 68-36; 68-47; 68-50; 68-65; 68-67; 68-86; 68-88; 68-98; 68-100; 68-102 Repealed: 68-104
	Added Services		68-104; 68-121; 69-30; 69-102; 69-110; 70-5; 70-57; 70-65; 70-71; 70-78; 70-85; 70-98; 70-119; 71-20; 71-27; 71-47; 71-78; 71-109; 72-5; 72-12; 72-59; 72-74; 72-76; 72-107; 72-112; 72-150; 72-154; 73-13; 73-33; 73-36; 73-50; 73-66; 73-101; 73-105 Repealed: 74-148
	Amalgamated Areas		73-99; 73-107; 73-114; 73-115; 74-32; 74-43; 74-44; 75-59 Repealed: 76-114 <i>see also</i> : SNB 1997, c.65, s.8
	Amalgamations		73-58; 73-64; 73-80 Repealed: 76-114 <i>see also</i> : SNB 1997, c.65, s.8
	Blasting Code Approval		89-108
	Book Agents' Exemption		67-33; 67-39A; 68-79 Repealed: 82-83
	Book Agents' Exemption		82-83
	Criteria and Procedures for Establishment of Rural Communities		95-35; SNB 1998, c.41, s.83
	Disclosure of Interest Form		81-150
	Elections		67-38; 67-59; 69-12; 71-48; 71-87; 73-52; 74-77; 74-89; 74-130; 75-94; 77-27; 79-101 Repealed: 79-151
	Extended Powers		67-56; 67-107; 67-128 Repealed: 68-37
	Extended Powers		68-51 Revoked: 68-56
	Garbage Collection		2002-59
	Incorporated Areas		66-52; 66-53; 66-59; 66-62; 66-63; 67-14; 67-21; 67-35; 67-43; 67-46; 67-72; 67-89; 67-106; 67-111; 67-113; 67-119A; 67-129; 68-7; 68-18; 68-29; 68-32; 68-35; 68-55; 68-71; 68-82; 68-93 Repealed: 68-99 <i>see also</i> : SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
Incorporated Areas			68-99; 68-109; 68-115; 69-3; 69-29; 69-37; 69-67; 69-91; 69-101; 69-106; 69-109; 70-13; 70-64; 70-108; 70-115; 71-6; 71-33; 71-59; 71-94; 71-98; 71-104; 71-125; 72-129; 72-132; 72-137; 72-147; 73-17; 73-46; 73-69; 73-78; 73-100; 73-104; 73-113; 73-119; 73-121; 73-124; 74-31; 74-39; 74-42; 74-49; 74-138; 74-147; 74-211; 75-47; 75-58; 75-64; 75-88; 75-98; 75-113; 75-115; 76-70 Repealed: 76-114 <i>see also:</i> SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
Incorporated Areas			76-114; 76-127; 76-145; 76-151; 77-2; 77-30; 77-34; 77-55; 77-64; 77-71; 77-87; 77-111; 78-19; 78-48; 78-57; 78-77; 78-82; 78-108; 79-35; 79-51; 79-95; 79-102; 79-131; 80-56; 80-58; 80-86; 80-103; 80-133; 81-17; 81-19; 81-26; 81-94; 81-106; 81-110; 81-196; 82-130; 82-148; 82-207; 82-249; 83-18; 83-27; 83-158; 83-230; 83-231; 83-232; 83-233; 84-72 Repealed: 85-6 <i>see also:</i> SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
Local Service Districts			66-41; 67-42A; 67-66; 67-72A; 67-92; 67-95; 67-112; 67-124; 67-127; 67-130; 68-8; 68-11; 68-24; 68-44; 68-54; 68-62; 68-64; 68-70; 68-77; 68-78; 68-81; 68-83; 68-85 Repealed: 68-94
Local Service Districts			68-94; 68-114; 69-4; 69-5; 69-9; 69-17; 69-45; 69-87; 69-90; 69-95; 69-100; 69-124; 70-18; 70-28; 70-35; 70-54; 70-55; 70-63; 70-73; 70-84; 70-90; 70-97; 70-101; 70-107; 70-114; 71-17; 71-26; 71-40; 71-56; 71-90; 71-97; 71-101; 71-103; 71-108; 71-117; 71-127; 72-11; 72-21; 72-36; 72-64 Repealed: 72-97
Local Service Districts			72-97; 72-108; 72-113; 72-139; 72-155; 73-21; 73-34; 73-67; 73-79; 73-92; 73-98; 73-117; 73-122; 74-3; 74-9; 74-24; 74-51; 74-66; 74-85 Repealed: 74-102 74-102; 74-116; 74-126; 74-131; 74-141; 74-142; 74-208; 74-212; 74-222; 75-4; 75-29; 75-43; 75-77; 76-9; 76-17; 76-23; 76-93; 76-113; 76-130; 76-137; 76-144; 76-148; 76-150; 76-156; 76-166; 77-31; 77-33; 77-48; 77-59; 77-63; 77-70; 77-88; 77-101; 77-107; 78-9; 78-23;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			78-63; 78-76; 78-81; 78-107; 78-118; 78-128; 78-138; 79-39; 79-76; 79-85; 79-91; 79-114; 79-130; 79-147; 79-158; 79-189; 80-96; 80-116; 80-120; 80-139; 80-154; 80-155; 80-156; 80-157; 81-111; 81-118; 81-151; 81-211; 82-59; 82-138; 82-141; 82-212; 82-235; 83-10; 83-188; 83-193; 83-194; 83-211; 83-229; 84-99
	Local Service Districts		Repealed: 84-168 84-168; 85-40; 85-103; 85-137; 86-1; 86-7; 86-8; 86-31; 86-34; 86-39; 86-40; 86-41; 86-42; 86-132; 86-133; 86-179; 87-42; 87-43; 87-57; 87-58; 87-88; 87-89; 87-104; 87-112; 87-113; 87-114; 87-115; 87-143; 87-151; 87-161; 87-170; 88-7; 88-8; 88-40; 88-41; 88-42; 88-43; 88-44; 88-45; 88-46; 88-47; 88-48; 88-49; 88-50; 88-67; 88-74; 88-75; 88-76; 88-86; 88-99; 88-147; 88-148; 88-149; 88-150; 88-151; 88-152; 88-153; 88-154; 88-155; 88-156; 88-157; 88-158; 88-227; 88-228; 88-229; 88-230; 88-231; 88-236; 88-237; 89-13; 89-96; 89-97; 89-114; 89-115; 89-116; 89-117; 89-118; 89-120; 89-121; 89-122; 89-123; 89-124; 89-125; 89-140; 89-141; 89-142; 89-143; 89-144; 89-150; 89-155; 89-156; 89-157; 89-158; 89-194; 89-195; 90-21; 90-46; 90-52; 90-56; 90-57; 90-66; 90-67; 90-68; 90-76; 90-77; 90-84; 90-98; 90-133; 90-144; 90-145; 90-154; 90-165; 90-167; 90-169; 90-176; 90-177; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 95-47; 95-79; 95-80; 95-81; 95-88; 95-113; 95-135; 95-144; 95-146; 95-151; 95-152; 95-153; 95-154; 95-156; 96-76; 96-77; 96-78; 96-86; 96-94; 96-102; 96-116; SNB 1996, c.77, s.8(2); 97-25; 97-42; 97-86; 97-93; 97-94; 98-46; 98-50; 98-76; 98-79; SNB 1998, c.41, s.81; 99-6; 99-7; 99-8; 99-10; 99-12; 99-13; 99-44; 99-45; 99-54; 99-64; 2000-17; SNB 2000, c.26, s.207; 2000-29; 2001-27; 2001-28; 2001-38; 2001-39; 2001-68; 2002-5; 2002-91; 2003-4; 2003-30; 2004-3; 2004-56; 2004-135
	Local Services		66-58; 67-10; 67-57; 67-93; 68-120; 69-98; 69-105; 70-10; 72-82; 72-138; 73-12; 73-129; 82-84 Repealed: 84-168
	Maximum Fee		95-110
	Municipal Budgets		82-84
	Municipal Procedural By-law		2004-25
	Municipalities		85-6; 85-54; 85-55; 85-96; 85-138; 85-177; 86-35; 86-36; 86-37; 86-38; 86-130; 86-131; 86-178; 86-183; 87-7; 87-119; 87-149; 88-66; 88-98; 88-135; 89-12; 89-95; 89-149; 89-196; 90-103; 90-134; 91-9; 91-14; 91-65; 91-80; 91-89; 91-90; 91-112; 91-118; 91-154; 91-161; 91-163; 91-182; 92-15; 92-148; 92-162; 92-165; 93-151; 94-2; 94-79; 94-146; 94-159; 95-1; 95-4; 95-20; 95-37; SNB 1995, c.7, s.4; 95-68; 95-72; 95-145; 97-39; 97-40; 97-41; 97-57; 97-58; 97-66; 97-85 (97-85 declared invalid by Court of Queen's Bench of NB 97-09-18, see (1997) 192 NBR (2d) 141); SNB 1997, c.65, s.8; SNB 1998, c.E-1.111, s.38; 99-37; 99-38; 99-39; 2001-20; 2001-57; 2001-69; 2002-4; 2002-92; 2003-81; 2003-86; 2004-39; 2004-40; 2004-129
	New Brunswick Plumbing Code		72-128; 74-83; 75-95; 75-126; 75-133; 76-90; 76-106; 76-163 Repealed: 78-69
	Oath of Office		2001-40
	Plumbing Licensing and Inspection		74-59; 75-3; 75-112; 76-26; 76-106; 76-133 Repealed: 78-70

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Plumbing Trade		67-32; 68-26; 69-1; 70-4; 71-83; 72-35 Repealed: 72-128
	Powers of City of Fredericton		76-136 Repealed: 84-272
	Powers of Municipalities		72-9; 72-22 Repealed: 81-192
	Powers of Municipalities		81-192; 87-49; 89-54; SNB 1997, c.38, s.6; SNB 1998, c.41, s.79
	Procedure		68-56 Repealed: 82-39
	Provincial Dog		68-84; 75-131 Repealed: 84-85
	Provincial Dog		84-85; SNB 1998, c.41, s.80; SNB 2003, c.27, s.66
	Provincial Exhibitions and Concerts		81-114
	Reserve Fund		97-145
	Reserve Funds Respecting Electric Power		70-86 Repealed: 81-193
	Reserve Funds Respecting Water and Sanitary Sewerage Services		75-39 Repealed: 81-194
	Reserved Funds (Electric Power)		81-193 Repealed: 97-145
	Reserved Funds (Water and Sewerage Services)		81-194 Repealed: 97-145
	Residential Properties Maintenance and Occupancy Code		73-71 Repealed: 84-86
	Residential Properties Maintenance and Occupancy Code Approval		84-86; 2002-62
	Rural Community Committees		95-62; SNB 1998, c.41, s.85; 2000-60; SNB 2003, c.27, s.67; 2004-31
	Rural Community of Beaubassin East		95-36; SNB 1998, c.41, s.84; 2000-61
	Terms and Conditions for Payment of User-Charges		88-193; SNB 1998, c.41, s.82
	Uniform Contributory Pension Plan		81-34; SNB 1983, c.8, s.24(2); 86-166; 91-111; 95-168
	Water Costs for Fire Protection		68-118; 69-99; 72-83; 72-101 Repealed: 81-195
	Water Costs for Fire Protection		81-195; 82-84; 98-90
<b>N</b>			
N-1	NATIONAL PARKS Establishing of a National Park	112	Repealed: 82-214
N-1.2	NATURAL PRODUCTS Apple Plan Administration Apple Plan and Levies Cattle Plan Administration Cattle Plan and Levies Chicken Plan Administration Chicken Plan and Levies Egg Plan Administration Egg Plan and Levies Hog Plan Administration Hog Plan and Levies Milk Plan Administration Milk Plan and Levies		2002-61 2002-60 2001-47; 2004-13 2001-46; 2004-7 2003-72 2003-55 2003-71 2003-54 2003-84 2003-83 2002-86; 2004-12 2002-85; 2004-11

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Turkey Plan Administration		2003-73
	Turkey Plan and Levies		2003-56
	NATURAL PRODUCTS CONTROL (See <i>FARM PRODUCTS MARKETING ACT</i> )		
N-3	NATURAL PRODUCTS GRADES		
	Apples	117	64-35 Repealed: 68-111
	Chicken Hatcheries	118	Repealed: 66-1
	Christmas Trees	119	Repealed: 73-102
	Christmas Trees		73-102; 79-8 Repealed: 84-158
	Christmas Trees		84-158; 86-110; 89-152; 91-174; 94-11; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.219
	Dairy Products	120	68-9; 68-61; 69-112 Repealed: 84-159
	Dairy Products		84-159; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.220
	Dressed and Eviscerated Poultry		65-3; 65-21; 65-55 Repealed: 83-177
	Dressed Poultry and Eviscerated Poultry		83-177 Repealed: 88-265
	Dressed Poultry and Eviscerated Poultry		88-265; 96-36; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.222
	Eggs		82-96; 82-180; SNB 1983, c.8, s.25(2); 87-4; 89-88; 96-35; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.217
	Fresh Fruit and Vegetable		68-111; 71-52; 71-75; 78-119; 78-144; 81-56; 83-200 Repealed: 84-88
	Fresh Fruit and Vegetable		84-88; 87-16; 95-169; 96-71; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.218
	Fruits and Vegetables	121	Repealed: 68-111
	Hatchery Regulations and Hatchery Supply Flock Policy		66-1 Repealed: 69-42
	Hatchery Regulations and Hatchery Supply Flock Policy		69-42; 76-10 Repealed: 82-97
	Hog Carcasses	122	Repealed: 70-29
	Hog Carcasses		70-29 Repealed: 83-81
	Hog Carcasses		83-81 Repealed: 90-151
	Meat Grading		90-151; SNB 1999, c.N-1.2, s.113
	New Brunswick Sweet Apple Cider		81-200 Repealed: 84-186
	New Brunswick Sweet Apple Cider		84-186; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.221
	Provincial Shell Egg	123	65-30 Repealed: 82-214
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock	124	Repealed: 84-89
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock		84-89; SNB 1999, c.N-1.2, s.113



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
N-5.11	NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION General		98-94
N-6	NEW BRUNSWICK HOUSING General General General Home Ownership Promotion Plan and Mortgage Assistance Plan		71-49; 71-119 Repealed: 73-68 73-68; 73-130; 75-19; 75-63; 76-54; 76-99; 77-65; 78-52; 78-58; 78-64; 78-83; 78-99; 79-26; 79-123; 80-77; 80-81; 81-42; 81-68; 81-93; 82-139; 82-160; 82-208; 83-43; 83-102; 83-121; 83-126 Repealed: 84-171 84-171; 84-202; 85-117; 86-71 Repealed: 87-11 82-219; 82-245 Repealed: 87-11
N-6.001	NEW BRUNSWICK INCOME TAX New Brunswick Film Tax Credit Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations		2001-12; 2001-55; SNB 2001, c.41, s.13 2001-11; 2001-91; 2003-26; 2003-92; 2003-93; 2004-152
N-11	NURSING HOMES General General Services and care to be provided to residents of Nursing Homes		82-112 Repealed: 85-187 85-187; 91-55; 91-56; 92-142; SNB 2000, c.26, s.231; 2002-58 2001-59
<b>O</b>			
O-0.1	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY Safety Code		77-1; 77-19; 77-92; 78-53; 78-72; 80-82; 82-61; 89-66 Repealed: 91-191
O-0.2	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY Administration Code of Practice for Working Alone Code of Practice for Working with Material Containing Asbestos Employment of Children Under Eighteen Years of Age First Aid Food and Rest Period General General Underground Mine Workplace Hazardous Materials Information System		84-26; 94-19 92-133 92-106 84-27; 84-70 Repealed: 86-19 2004-130 84-28 Repealed: 89-66 89-66 Repealed: 91-191 91-191; 93-8; 96-60; 96-61; 96-106; 97-121; 98-78; 2001-33; 2004-70; 2004-130 96-105; 97-1 88-221; 88-232

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	OCCUPATIONAL SAFETY (see OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY)		
O-0.5	OFFICIAL LANGUAGES Services and Communications		2002-63
Revised Statutes of Canada, 1970, Chapter O-2	OFFICIAL LANGUAGES Documents		85-166 Repealed: SOR/93-9
O-1	OFFICIAL LANGUAGES OF NEW BRUNSWICK Application to Regulations Documents  Documents Implementation of Act  Interpreters Procedure		77-72 76-47 Repealed: 85-165; 85-166 85-165; 91-60 77-89 Repealed: 84-272 86-2 76-48 Repealed: 85-167
O-1.5	OFF-ROAD VEHICLE Fees		85-202; 88-272; 91-72; 92-64; 95-136; 2002-84; SNB 2003, c.7, s.39
O-2	OIL AND NATURAL GAS General		73-134; 80-4 Repealed: 86-192
O-2.1	OIL AND NATURAL GAS Geophysical Exploration Licence to Search and Lease  Licence to Search and Lease Survey System		86-191 86-192 Repealed: 2001-66 2001-66; 2004-41 86-190; 2001-65; SNB 2004, c.20, s.45
O-3	OLD AGE ASSISTANCE General Memorandum of Agreement	125 126	Repealed: 82-214 64-3 Repealed: 82-214
O-4	OLEOMARGARINE General General	127	Repealed: 82-236 82-236 Repealed: SNB 1995, c.4, s.4
SNB 1968, c. 86	OROMOCTO DEVELOPMENT CORPORATION Expiration date of Act		96-90
<b>P</b>			
P-1	PARENTS' MAINTENANCE Forms		74-186; 79-167 Repealed: 81-132

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
P-1.1	PARI-MUTUEL TAX General General		81-212; 83-7 Repealed: 83-61 83-61; 84-246; 97-63
P-2	PARKS Provincial Parks Provincial Parks  General	128	65-16; 65-18; 67-30; 67-51; 68-52; 69-38 Repealed: 70-36 70-36; 70-44; 70-60; 72-133; 73-18; 73-26; 73-31; 73-35; 73-53; 73-72; 74-132; 74-145; 74-219; 75-48; 75-51; 75-128; 76-62; 76-122; 77-28; 77-35; 77-44; 77-106; 78-28; 78-36; 78-109; 79-27; 79-72; 79-124; 79-139; 79-192; 80-52; 80-68; 80-158; 81-49; 81-53; 81-179 Repealed: 81-197 81-197; 82-80; 82-90; 82-242; 83-63; 83-195; 83-201; 83-212; 84-64 Repealed: 85-104
P-2.1	PARKS General  Schedule of Act		85-104; 85-118; 86-54; 86-95; 87-66; 87-150; 88-92; 89-45; 89-134; 90-96; 91-58; 93-19; 94-25; 94-56; 94-148; 95-165; 96-84; 97-65; 98-73; 99-26; 99-36; 2000-13; 2001-35; 2001-43; 2001-64; 2002-38; 2003-29; 2003-90; 2004-75; 2004-126 SNB 1999, c.18, s.10; 2000-7; 2003-91; 2004-35
P-3	PAROLE General General Temporary Parole Temporary Parole		64-47 Repealed: 84-169 84-169 Repealed: SNB 1995, c.17, s.9 70-94; 76-152; 79-132 Repealed: 85-12 85-12 Repealed: SNB 1995, c.17, s.10
P-5	PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION Forms Partnerships and Business Names Registration		74-187 Repealed: 81-35 81-35; 82-65; 83-95; 84-197; 85-207; 88-170; 91-147; 94-9; 2001-18; SNB 2002, c.29, s.13; 2003-61; 2003-89
	PARTNERSHIPS REGISTRATION (see PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION)		
	PENAL INSTITUTIONS Closure and Designation of Common Gaols in Various Counties Payments to Prisoners	129 130	Repealed: 82-39 Repealed: 70-31

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
P-5.1	PENSION BENEFITS General		91-195; 93-144; 94-78; 95-8; 97-92; 97-124; 99-9; 99-70; 2001-1; SNB 2002, c.12, s.32, 33(4); SNB 2003, c.10, s.2; 2003-87
P-6	PENSION FUND SOCIETIES Forms		74-188 Repealed: 82-214
P-7	PENSION PLAN REGISTRATION General  General		73-89; 78-156 Repealed: 83-189 83-189 Repealed: 94-127
P-7.1	PERSONAL PROPERTY SECURITY General		95-57; 99-20; 2004-37; 2004-122
P-8	PESTICIDES CONTROL General  General  General		77-20 Repealed: 83-57 83-57 Repealed: 96-126 96-126; SNB 2000, c.26, s.236; SNB 2002, c.28, s.8; 2004-67
SNB 1983, c.100	PHARMACY Schedule to Act		85-59; 88-68; 88-269; 88-270; 88-271; 89-43; 89-105; 91-26; 91-27; 91-28; 91-29
SNB 1985, c.74	PHYSIOTHERAPY ACT 1985 General		89-1; 89-99 Repealed: 94-65
P-8.1	PIPE LINE General		86-184
P-9	PLANT DISEASES Potato Plant Disease		78-25 Repealed: 82-39
P-9.1	PLUMBING INSTALLATION AND INSPECTION N.B. Plumbing Code (Reg. 72-128) and Plumbing Licensing and Inspection (Reg. 74-59)  Plumbing Code Adoption  Plumbing Licensing and Inspection  Plumbing Licensing and Inspection		76-106; 76-133; 76-163 Repealed: 78-69 78-69; 82-131 Repealed: 84-187 78-70; 79-17; 80-104; 81-5; 81-57; 82-132; 84-100 Repealed: 84-187 84-187; 86-9; 88-12; 88-69; 89-16; 89-27; 92-4; 96-87; 97-15; 97-74; 98-26; 2000-23; 2003-65
	PLUMBING TRADE Code for Plumbing Services	131	66-60 Repealed: 72-128

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
P-9.2	POLICE Discipline  General  Forms of Oath Found Personal Property Qualifications  Qualifications		86-49; 86-144; 87-142; 88-2; 89-2; 89-9; 97-5; 98-15 80-60 Repealed: 84-10 81-18 86-76; 89-10 84-10; 86-111 Repealed: 91-119 91-119; 97-135
P-9.32	POTATO DEVELOPMENT AND MARKETING COUNCIL General		89-55; 96-37 Repealed: SNB 1999, c.N-1.2, s.126(2)
P-9.4	POTATO DISEASE ERADICATION General  General		79-145; 80-55; 80-69; 80-70; 81-23 Repealed: 82-70 82-70; 84-215; 85-97; 89-59; 91-23; 96-22; SNB 2000, c.26, s.243; SNB 2003, c.2, s.10
P-10	POTATO INDUSTRY Organizations	132	68-68 Repealed: 81-124
P-11	POTATO WAREHOUSE ASSISTANCE General	133	Repealed: 81-124
P-12	POULTRY HEALTH PROTECTION General  General  Hatchery Licensing and Hatchery Supply Flock Policy	134	76-11; 82-152 Repealed: 84-71 84-71; 88-171; 96-38; SNB 2000, c.26, s.246 82-97; SNB 1983, c.8, s.28(2); SNB 2000, c.26, s.245
P-14	PRE-ARRANGED FUNERAL SERVICES Compensation Fund General  General		94-122; 97-49 86-84 Repealed: 88-32 88-32; 88-100; 93-22; 93-206; 94-123
P-15	PREMIUM TAX Non-Profit Companies Designation		85-22 Repealed: 91-30
P-15.01	PRESCRIPTION DRUG PAYMENT General  Prescription Drug		75-89; 75-99; 76-71; 76-107; 77-93; 78-89; 79-65; 79-208; 80-44; 80-108; 81-30; 81-107; 82-66; 82-122; 83-153; 83-178; 84-41 Repealed: 84-170 84-170; 85-7; 85-66; 85-67; 85-119; 85-120; 85-132; 86-13; 86-101; 86-114; 86-140; 86-141; 86-152; 86-194; 87-36; 87-61; 87-96; 87-105; 88-23; 88-101;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			88-119; 88-182; 88-205; 88-251; 88-266; 89-14; 89-17; 89-51; 89-94; 89-163; 90-32; 90-85; 90-112; 90-113; 90-140; 90-146; 90-178; 91-31; 91-122; 91-135; 92-1; 92-94; 93-10; 93-193; 96-20; 96-25; 97-62; 98-1; 98-19; SNB 2000, c.26, s.248; 2000-27; 2000-58; 2001-102; 2002-34; 2002-57; 2002-68
	PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY GUARDS <i>(see PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES)</i>		
P-16	PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES General  General  General		74-113 Repealed: 74-135 74-135; 77-60; 78-153; 80-5; 81-9; 83-15 Repealed: 84-103 84-103; 88-120; 92-81; SNB 2002, c.10, s.26, 28
P-16.1	PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING Designation of Trades  General  General		80-17 Repealed: 84-207 71-126 Repealed: 84-207 84-207; 95-114; 97-2; 97-35; 2002-12
P-17	PROBATE COURTS Commission (Public Administrator)  Fees  Forms		66-22 Repealed: 84-272 74-190 Repealed: 84-272 74-189 Repealed: 84-272
P-17.1	PROBATE COURT Judicial Districts and Probate Offices for The Probate Court of New Brunswick Probate Rules		84-74; 88-175; 95-159 84-9; 90-44; 91-66; SNB 1999, c.29, s.8-10; 2001-8
P-19.01	PROTECTED NATURAL AREAS Establishment of Protected Natural Areas General		2003-8; SNB 2004, c.20, s.50 2004-57
P-19.1	PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION General		2001-14; 2002-81
P-21	PROVINCIAL COURT General  General		69-63; 70-7; 70-56; 72-23; 80-59; 83-138 Repealed: 84-104 84-104; 87-37; 87-144; 88-9; 90-90; SNB 1992, c.69, s.3(1); 95-41; 98-4; 98-44; 2000-8, s.14; 2000-9; 2002-83; SNB 2003, c.18, s.12; 2003-44

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Inquiry and Formal Hearing Procedure Inquiry Procedure		2004-132 86-25 Repealed: 2004-132
P-21.1	PROVINCIAL COURT JUDGES' PENSION General		2000-8
	PROVINCIAL HOSPITAL Admission and Maintenance Rates Admission and Maintenance Rates Admission and Maintenance Rates Admission and Maintenance Rates Admission and Maintenance Rates Study Committee on Mental Health	135	Repealed: 64-6 64-6; 65-37 Repealed: 66-46 66-46 Repealed: 67-27 67-27 Repealed: 67-45 67-45; 67-64; 68-113 Repealed: 82-39 65-65; 66-2; 67-28 Repealed: 82-39
P-22	PROVINCIAL LOANS Crown Agencies Designation		84-65; 95-50; SNB 2003, c.E-4.6, s.170
P-22.1	PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE General Forms Rules of Court of New Brunswick		91-50; 93-130; SNB 2003, c.7, s.40; 2004-74 91-57; 93-149; 97-79 82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; SNB 1997, c.S-9.1, s.35; 97-78; 97-104; 98- 37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; SNB 2000, c.11, s.15; SNB 2000, c.26, s.261; SNB 2000, c.44, s.8; SNB 2000, c.45, s.8; 2003-12; 2004-127
	PUBLIC DOCUMENTS DISPOSAL General		65-52 Repealed: 82-214
P-23	PUBLIC HOSPITALS Administration General General General Grants Grants Hospital Establishment	136	91-32; 91-200 Repealed: 92-84 66-14; 66-23 Repealed: 66-47 66-47; 67-44; 69-59; 76-174; 78-129; 79-66; 79-99; 83-16 Repealed: 84-212 84-212; 84-287; 89-164; 91-32 Repealed: 92-84 Repealed: 84-286 84-286 66-61 Repealed: 71-7

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Hospital Establishment		71-7; 72-53; 72-116; 72-159; 73-22; 74-10; 74-76; 74-80; 75-57; 76-27; 76-175; 77-51; 77-56; 78-73; 78-98; 79-38; 79-46; 79-120; 80-10; 80-121; 80-146; 81-97; 82-6; 82-23; 82-161; 83-82; 83-152; 83-198
	Hospital Establishment		Repealed: 84-211 84-211; 84-266; 84-267; 86-67; 87-59; 87-67; 88-70; 88-115; 88-233; 88-246; 89-92; 91-33; 91-91 Repealed: 92-84
P-23.1	<b>PUBLIC PURCHASING</b>		
	General		74-86; 74-136; 74-205; 74-214; 74-223; 75-82; 76-40; 76-83; 77-46; 77-73; 77-118; 78-84; 79-18; 79-47; 79-104; 80-92; 80-148; 81-32; 82-7; 84-33; 84-252; 85-49 Repealed: 85-56
	General		85-56; 85-111; 87-38; 88-15; 88-28; 88-35; SNB 1988, c.11, s.7(c), 8, 9; 88-140; 89-70; SNB 1989, c.55, s.8(c), (g), 9(c), (g); 90-71; 91-127; 92-53; 92-61; 93-21; 93-180; 93-189; 94-153 Repealed: 94-157
	General		94-157; 95-73; 96-12; 96-21; 96-114; 97-84; 97-120; 98-86; SNB 1998, c.41, s.97; SNB 2000, c.26, s.253; SNB 2000, c.51, s.8; 2001-36; 2001-75; 2001-79; SNB 2001, c.41, s.15; 2002-35; SNB 2003, c.E-4.6, s.171; SNB 2003, c.23, s.4; 2003-35; SNB 2004, c.20, s.52; 2004-63; 2004-112
P-25	<b>PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS</b>		
	General		69-85; 70-2; 71-76; 71-80; 71-107; 71-113; 72-49; 72-56; 73-57; 75-10; 75-96; 77-109; 78-78; 80-83; 81-189; 81-215 Repealed: 84-130 84-130; 87-155; 91-132
	Public Service Labour Relations Board Schedule of Act First Schedule Part I		71-61; 71-77; 71-120; RSNB 1973, c.P-25; RSNB 1973, c.40 (Supp.), s.1(a); 76-41; 76-68; 76-128; SNB 1978, c.D-11.2, s.32; 78-50; 78-95; 78-132; 80-32; 80-49; 80-105; 80-125; 82-213; SNB 1983, c.30, s.28 (b), (c), (d); SNB 1983, c.57, s.14; SNB 1984, c.44, s.17(6); 84-253; SNB 1985, c.4, s.56; 86-14; SNB 1986, c.8, s.107(2); 86-185; 87-39; SNB 1987, c.6, s.90; SNB 1987, c.13, s.9; 88-16; 88-29; 88-37; SNB 1988, c.11, s.7(d), 8, 9; SNB 1988, c.12, s.8; 88-139; 88-238; 89-71; 89-103;



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	First Schedule Part II		SNB 1989, c.55, s.8(d), (f), (h), 9(d), (f), (h), 10, 44; SNB 1989, c.N-5.01, s.36; 90-72; 90-74; SNB 1992, c.2, s.51(2); SNB 1992, c.18, s.6; 92-63; 92-86; 93-168; 93-181; 93-192; SNB 1994, c.N-6.01, s.29(2); SNB 1994, c.59, s.9; SNB 1994, c.70, s.9(2)(a); SNB 1996, c.25, s.30; SNB 1996, c.47, s.6; SNB 1997, c.49, s.20; SNB 1998, c.7, s.9; SNB 1998, c.12, s.17; SNB 1998, c.19, s.7; SNB 1998, c.41, s.98(2); SNB 2000, c.26, s.254; SNB 2000, c.51, s.9; 2001-71; 2001-76; SNB 2001, c.41, s.16; SNB 2003, c.23, s.5; 2003-31; SNB 2004, c.20, s.53
	First Schedule Part III		RSNB 1973, c. P-25; 81-20; 81-213; 83-141; 84-278; SNB 1985, c.4, s.56; 85-141; 86-135; 91-104; 92-30; 92-32; 2001-52; 2001-88
	First Schedule Part IV		72-134; RSNB 1973, c. P-25; 76-41; 76-74; 76-128; 76-143; 77-11; 77-66; 78-1; 79-148; 80-64; 80-72; 80-87; 80-194; 81-119; 81-169; 82-140; 82-220; 84-268; 84-269; SNB 1985, c.4, s.56; 86-43; 86-69; 88-111; 88-121; 88-247; 89-153; 92-86; SNB 1996, c.57, s.6; SNB 2002, c.R-5.05, s.77
	Second Schedule		RSNB 1973, c.P-25; RSNB 1973, c.40(Supp.), s.1(b); 76-68; 80-32; SNB 1981, c.80, s.30; SNB 1985, c.4, s.56; SNB 1991, c.59, s.57; SNB 1994, c.70, s.9(2)(b); SNB 1995, c.N-5.11, s.48; SNB 2003, c.E-4.6, s.172; SNB 2004, c.S-5.5, s.226; 2004-108
	Third Schedule		RSNB 1973, c.P-25
P-26	<b>PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION</b>		RSNB 1973, c.P-25; SNB 1983, c.4, s.19(2)
	Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-8
	General		69-68; 69-119; 70-87; 71-105; 72-1; 72-17; 72-92; 72-140; 72-156; 74-67; 74-117; 76-12; 76-157; 77-52; 77-79; 77-116; 78-29; 78-110; 78-126; 78-133; 79-53; 79-67; 80-73; 80-74; 80-97; 80-122; 80-127; 81-162; 82-12; 82-16; 82-53; 82-193; 83-64; 83-234
	General		Repealed: 84-105 84-105; 85-8; 85-21; 86-57; 86-116; 87-40; 87-77; 87-78; 91-10; SNB 1992, c.18, s.8; SNB 1992, c.70, s.3(1); 92-153; 93-24; 93-96; 93-190; 96-66; 96-91; SNB 1997, c.49, s.23; SNB 1998,

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Pension Trust Fund		c.7, s.10; 99-63; SNB 2000, c.51, s.10; SNB 2002, c.1, s.20; SNB 2003, c.E-4.6, s.174; SNB 2003, c.N-3.03, s.17; SNB 2003, c.N-3.06, s.17; SNB 2004, c.34, s.4; 2004-64; 2004-109; 2004-128 92-152
P-27	PUBLIC UTILITIES Expenses		92-140
<b>Q</b>			
Q-1	QUARRIABLE SUBSTANCES General		70-58; 75-90; 79-54; 80-6; 81-177; 82-11; 83-103 Repealed: 84-254
	General		84-254; 87-41; 88-188; 91-42 Repealed: 93-92
	Shore Area Designation		89-165 Repealed: 93-92
Q-1.1	QUARRIABLE SUBSTANCES General		93-92; 95-104; 97-17; 2002-78; 2004-72; SNB 2004, c.14, s.13
Q-2	QUEEN'S COUNSEL AND PRECEDENCE Queen's Counsel		84-270
Q-4	QUIETING OF TITLES Forms		74-191; 79-168 Repealed: 82-214
<b>R</b>			
R-0.1	RADIOLOGICAL HEALTH PROTECTION General Tanning Equipment X-Ray Equipment		92-10; SNB 2000, c.26, s.256 92-12 92-11
R-1	REAL ESTATE AGENTS General General  General  General	137	Repealed: 73-6 73-6; 83-78 Repealed: 84-255 84-255 Repealed: 85-24 85-24; 85-57; 86-15; 88-4; 88-112; 89-166; 91-51; 94-45; 96-67
	REAL ESTATE AGENTS LICENSING (see REAL ESTATE AGENTS)		
R-2	REAL PROPERTY TAX Farm Land Identification  Farm Land Identification		78-115; 79-73; 79-118; 82-123 Repealed: 84-75 84-75; 84-188; 86-146; 88-172; 89-169; 92-146; 97-82; 97-128; SNB 1998, c.41, s.100; SNB 2000, c.26, s.258

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		67-58; 68-75; 68-80; 70-32; 71-14; 71-118; 72-18; 72-117; 72-130; 73-14; 75-24; 77-47; 77-76; 77-96; 78-141; 79-19; 79-28; 79-135; 79-190; 80-78; 81-120; 81-121; 82-50 Repealed: 84-210
	General		84-210; 84-302; 85-89; 87-28; 87-73; 88-78; 91-11; 91-139; 91-159; 91-198; 92-99; 92-154; 93-30; 93-136; 93-145; 94-48; 95-3; 96-54; 2000-20; SNB 2004, c.28, s.5
R-2.1	REAL PROPERTY TRANSFER TAX General		83-106; 84-49; 85-58; 85-181; 90-89; SNB 1994, c.91, s.10; 2001-99
R-3	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS Application of Act  Reciprocating Provinces	138	73-90; 74-224 Repealed: 82-216 82-216 Repealed: SNB 2000, c.32, s.4
R-4	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS Reciprocating States  Reciprocating States  Reciprocating States	139	66-28A; 74-16 Repealed: 74-95 74-95; 74-104; 74-127; 75-44; 75-116; 76-164; 78-14; 79-29; 79-86; 80-46; 80-61; 80-93; 80-123; 80-198 Repealed: 82-217 82-217; 83-202; 84-189; 84-303; 85-35 Repealed: 86-119
R-4.01	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS Reciprocating States		86-119; 87-63; 87-132; 87-133; 88-136; 88-194; 88-208; 89-3; 89-89; 89-98; 90-9; 93-196; 98-81; 99-15 Repealed: SNB 2002, c.1-12.05, s.45(2)
R-4.1	RECIPROCAL RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS, AN ACT RESPECTING THE CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND PROVIDING FOR THE Procedures		88-206
R-5.05	REGIONAL HEALTH AUTHORITIES Community Health Centres Elections General  Schedule of Act		2002-87 2004-18; 2004-28; 2004-34 2002-27; 2002-54; 2002-82; 2002-88; 2003-52; 2004-32 2004-17

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
R-5.1	REGIONAL SAVINGS AND LOANS SOCIETIES Regional Savings and Loans Societies		78-121; 79-172; 80-203 Repealed: SNB 1996, c.62, s.5
R-6	REGISTRY Fees Fees Fees Fees Fees Form of Affidavit Form of Affidavit Form of Affidavit Forms Forms General General Instrument Standards Instrument Standards Location of Registry Offices Schedule of Fees Schedule of Fees	140 141	74-193; 75-11 Repealed: 83-11 83-11 Repealed: 83-171 83-171; 88-122 Repealed: 91-110 91-110 Repealed: 94-121 94-121 Repealed: 2000-42 2000-42; 2004-120 80-7 Repealed: 82-24 82-24 Repealed: 86-156 86-156 74-192 Repealed: 82-25 82-25 Repealed: 83-107 83-107; 96-92; 2000-41 Repealed: 84-50 84-50; 90-34 84-114 Repealed: 84-190 84-190 85-168; 96-83 Repealed: 73-5 73-5; 73-7 Repealed: 75-11
R-7	REGULATIONS General General	142	Repealed: 82-225 82-225 Repealed: 91-160
R-7.1	REGULATIONS General		91-160
R-10	RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF General General General		74-17; 75-8; 75-12; 75-129; 76-167; 78-13 Repealed: 82-181 82-181 Repealed: 84-191 84-191; 86-162; 87-90; 90-35; 93-208; 95-82
R-10.1	RESIDENTIAL RENT REVIEW General		76-5; 76-32; 76-123; 76-138; 77-103; 78-45; 78-85; 78-116 Repealed: 82-39

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
R-10.11	RESIDENTIAL RENT REVIEW, 1983 General		83-108; 83-148; 83-149; 84-242; 85-130
R-10.2	THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT General		82-218; 83-109; 87-165; 88-197; 88-241; 92-170; 93-146; 93-166; 99-47
R-10.21	RETIREMENT PLAN BENEFICIARIES General		92-95
R-10.22	REVENUE ADMINISTRATION General		84-247; 84-304; 85-50; 85-62; 85-161; 86-145; 87-5; 87-134; 87-167; 88-79; 88-183; 89-6; 89-84; 90-8; 90-86; 90-180; 91-59; 91-92; 91-140; 91-201; 92-100; 92-129; 92-155; 93-147; 93-153; 96-117; 97-55; 2000-11; 2003-40
R-10.3	RIGHT TO INFORMATION General  Right to Information		79-152; 79-202; 80-128; 82-194 Repealed: 85-68 85-68; 88-17; 88-30; 88-36; SNB 1988, c.11, s.7(3), 8, 9; 88-141; 89-72; SNB 1989, c.55, s.8(e), (g), 9(e), (g); 90-73; 91-192; 92-60; 93-182; 93-191; 94-154; SNB 1995, c.N-5.11, s.49; 96-40; 96-55; SNB 1998, c.41, s.101; SNB 2000, c.26, s.260; SNB 2000, c.51, s.11; 2001-73; 2001-80; SNB 2001, c.41, s.17; SNB 2002, c.R-5.05, s.79; SNB 2003, c.E-4.6, s.177; SNB 2003, c.23, s.6; SNB 2003, c.N-3.03, s.16; SNB 2003, c.N-3.06, s.16; 2003-33; SNB 2004, c.20, s.58; 2004-65; 2004-113
	RURAL SCHOOLS ASSISTANCE Payment of Grants	143	Repealed: 81-124
<b>S</b>			
S-2	SALE OF LANDS PUBLICATION Forms  Forms		74-194 Repealed: 82-182 82-182
S-3	SALVAGE DEALERS LICENSING General  General	144	66-16; 79-209; 81-10; 82-209 Repealed: 84-107 84-107; 88-123
	SAND REMOVAL Limits Fixed	145	Repealed: 82-214
S-4	SCALERS Forms  General		74-195 Repealed: 83-190 146 Repealed: 64-48

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	General		64-48; 65-29; 66-24; 70-8 Repealed: 74-22
	General		74-22; 75-52; 76-87; 76-94; 78-120; 79-68; 79-133 Repealed: 83-190
S-4.1	SCALERS General		83-190; 84-172; 86-163; 89-135; 92-168; 95-10; 95-63; 95-85; 2003-78
	SCHOOL BOOKS DISTRIBUTION General		65-7 Repealed: 67-67
	Textbook Rental	147	64-6A; Repealed: 65-7
S-5	SCHOOLS Advisory Committees		78-10 Repealed: 83-203
	Advisory Committees		83-203 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Conveyance of Children	148	64-17 Repealed: 67-67
	Electoral Sub-Districts		71-39; 71-53; 74-20; 74-27; 74-47; 76-153; 78-51; 78-66; 79-181; 79-210 Repealed: 83-1
	Establishment of Minority Language School Boards		81-158; 81-170; 81-201; 83-139; 84-276 Repealed: 85-139
	Establishment of Minority Language School Boards		86-134 Repealed: 91-102
	General	149	64-11; 64-46; 64-50A; 65-6; 65-8; 65-17; 65-63 Repealed: 67-67
	General		67-67; 67-101; 67-119; 67-125; 68-19; 68-38; 68-58; 68-89; 68-101; 68-107; 69-2; 69-10; 69-34; 69-50; 69-114; 69-125; 70-11; 70-14; 70-68; 70-72; 70-103; 71-15; 71-18; 71-24; 71-29; 71-60; 71-65; 71-68; 71-95; 72-51; 72-65; 72-68; 72-75; 72-78; 72-121; 72-141; 72-146; 73-43; 73-76; 73-84; 73-97; 73-106; 73-125; 73-132; 74-1; 74-11; 74-19; 74-27; 74-46; 74-61; 74-68; 74-112; 74-143; 74-146; 74-215; 75-5; 75-45; 75-78; 75-85; 76-13; 76-42; 76-55; 76-63; 76-75; 76-129; 76-168; 77-21; 77-36; 77-49; 78-2; 78-11; 79-37; 79-69 Repealed: 80-100 81-156; 81-157 Repealed: 91-103
	Minority Language School Boards		87-31 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Persons Employed under the Auxiliary Classes Act Integration		79-37; 79-105; 79-140; 79-177; 81-108; 81-109; 81-153; 82-133; 83-40; 83-191 Repealed: 84-160
	Pupil Conveyance and Boarding		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Pupil Conveyance and Boarding		84-160; 84-271; 84-308; 87-62
	Pupil Conveyance and Boarding		Repealed: 89-104 89-104; 94-71
	School Administration		Repealed: 97-151 80-100; 81-145; 82-125; 84-4
	School Districts		Repealed: 84-51 67-11; 69-31; 78-65; 81-6; 81-62; 81-63
	Sub-districts and Electoral Zones		Repealed: 82-154 83-1; 83-55; 86-50; 86-172; 89-30; 89-44; 91-101
	Teacher Certification		Repealed: 92-29 79-69; 80-147; 82-124
	Trustees		Repealed: 84-192 82-226; 83-140; 84-277; 85-140; 86-151; 89-197; 91-100 Repealed: 92-28
S-5.1	<b>SCHOOLS</b>		
	Designation of Community Schools		92-26 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	School Administration		84-51; 88-24; 88-267; 90-53; 90-58; 91-185; 94-130; 96-62; 97-50 Repealed: 97-150
	School Districts		82-154; 83-54; 83-139; 84-276; 85-139; 85-142; 85-157; 86-60; 87-12; 87-145; 88-10; 89-29; 91-99; 92-24 Repealed: 92-27
	School Districts		92-27; 95-23; 95-24; 95-25; 95-42; 96-49 Repealed: 97-149
	School Trustees and Community Board Members		92-28; 93-20; 94-134; 95-26; 95-27; 95-155 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65 91-186
	Section 16 School Board		Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65 92-29; 92-31; 94-133; 95-28; 95-29; 95-30; 95-43; 95-64; 96-50
	Sub-districts and Electoral Zones		Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65 84-192; 88-25; 88-62; 88-84; 88-113; 93-126 Repealed: 2004-8
S-5.5	<b>SECURITIES</b>		
	General		2004-66
S-6	<b>SECURITY FRAUDS PREVENTION</b>		
	Certificate of Registration		84-243; 89-61; 93-87 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)
	Exemption		84-52; 84-281 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)
	Exemption from Registration		71-121; 71-128 Repealed: 84-52
	General	150	67-80 Repealed: 84-128
	General		84-128; 88-93; 89-85; 93-123; 93-177; 97-75; SNB 1998, c.41, s.102; SNB 1999, c.22, s.9; SNB 2000, c.26, s.263; 2000-51; SNB 2001, c.41, s.18 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
S-6.1	SENIOR CITIZENS SHELTER ASSISTANCE General		75-68 Repealed: 82-214
S-8	SHERIFFS Fees  Sheriff's Fees  Sheriff's Fees		81-65 Repealed: 84-272 82-98; 88-114; 89-189 Repealed: 93-154 93-154
S-8.1	SHORTLINE RAILWAYS General  SIGNS General  Licensing and Regulating of Signs		94-158; 95-48; 2002-2   65-43 Repealed: 82-214 Repealed: 65-43
S-9	SILICOSIS COMPENSATION Payment Schedule		84-288; 87-1
S-9.05	SMALL BUSINESS INVESTOR TAX CREDIT General		2003-39
S-9.1	SMALL CLAIMS General		98-84; 98-91; SNB 1998, c.47, s.8; 2002-47
S-9.5	SMOKE-FREE PLACES General  SOCIAL ASSISTANCE Forms  General		2004-99   152 64-28; 64-36 Repealed: 66-55 153 64-24 Repealed: 82-227
S-10	SOCIAL SERVICES AND EDUCATION TAX Building Materials  General  General  General  General  Mobile Homes		70-111 Repealed: 71-106 154 64-20 Repealed: 66-54 66-54 Repealed: 72-15 72-15; 72-54; 75-36; 78-111; 78-142; 78-149; 79-87; 80-88; 80-167; 81-46; 82-40; 83-65; 83-147; 84-5 Repealed: 84-248 84-248; 85-128; 86-79; 86-127; 87-123; 87-135; 87-136; 88-184; 88-185; SNB 1989, c.38, s.3-5; SNB 1989, c.62, s.5; 89-198; 90-99; 90-135; 91-130; 91-166; 92-169; 93-11; 93-27; 93-198; 94-16; 94-72; 94-128; 95-9; 95-65; 95-117; 95-118; 96-39; 96-115; 96-121 73-85 Repealed: 75-36



<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Northumberland Strait Crossing		67-8 Repealed: 72-15; 72-25
S-11	SOCIAL WELFARE General		66-55; 68-10; 68-123; 69-43; 70-26; 70-41; 70-70; 71-28; 71-66; 71-123; 72-69; 72-84; 72-142; 73-47; 73-60 Repealed: 74-34
	General		74-34; 74-54; 74-97; 74-123; 74-124; 75-14; 76-49; 76-146; 76-158; 77-102; 77-117; 78-37; 78-130; 78-157; 79-1; 79-40; 80-38; 80-75; 81-31; 82-51; 82-85; 82-86 Repealed: 82-227
	General		82-227; 82-243; 83-58; 83-83; 83-162; 84-146; 84-195; 84-309; 85-143; 86-70; 86-120; 86-164; 87-8; 87-124; 87-125; 88-72; 88-176; 88-242; 88-248; 89-109; 89-126; 89-183; 90-54; SNB 1990, c.27; 90-108; 91-12; 91-96; 91-97; 91-157; 92-2; 92-36; 92-37; 92-108; 92-134; 93-110; 93-135; 94-59; 94-82; 94-108; 94-155 Repealed: SNB 1994, c.F-2.01, s.22(2); 95-61
S-12	SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS		
	Horse and Pony Hauling Contests		85-182
	Horse Hauling Contest	155	72-85; 75-74 Repealed: 85-182
	General		2000-4
S-12.01	SPECIAL CORPORATE CONTINUANCE General		2000-5; SNB 2002, c.29, s.15
S-12.1	SPECIAL CARE HOMES Special Care Homes		75-117; 76-131 Repealed: 84-272
	Special Care Homes		78-154 Repealed: 83-77
S-12.107	SPECIAL PAYMENT TO CERTAIN DEPENDENT SPOUSES OF DECEASED WORKERS		
	Forms		2000-64
S-12.2	STANDARD FORMS OF CONVEYANCES Debentures		84-137; 87-71
	Deeds and Transfers		83-131; 83-214; 84-138; 87-68; 2000-43
	Leases		83-132; 83-215; 84-139; 87-69
	Mortgages		83-133; 83-216; 84-140; 87-70
S-13	STATIONARY ENGINEERS Boiler and Pressure Vessel Code	156	66-7 Transferred: 67-114 Repealed: 69-71

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Gas Burning Appliances and Equipment	157	64-42; 66-39 Transferred: 67-114 Repealed: 72-94 76-24 Repealed: 76-101
	Heating and Power Plants		
S-14.2	STOCK SAVINGS PLAN General		90-87; SNB 2000, c.26, s.270 Repealed: SNB 2000, c.N-6.001, s.129(2)
	SUCCESSION DUTY Exemptions		72-93 Repealed: 91-189 73-23 Repealed: 91-189
	General		
S-15	SUMMARY CONVICTIONS Appeal Rules (Criminal Code)		76-176 Repealed: 81-124 79-6 Repealed: 82-214
	Appeal Rules (Summary Convictions Act)		Repealed: 67-16 74-197 Repealed: 82-214 82-99 Repealed: 83-28 74-196; 76-139; 79-169 Repealed: 84-206 84-206; 85-178; 85-188; 86-72 Repealed: 91-57 67-23; 76-43 Repealed: 82-99 <i>see: P-22.1, PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE</i> 81-214; 83-96; 90-179
	Disposition of Fines and Penalties Fees	158	
	Fines		
	Forms		
	Forms		
	General		
	Rules of Court of New Brunswick		
	Table of Witness Fees		
S-16	SURETY BONDS Fidelity Bonds	159	Repealed: 82-39
S-17	SURVEYS General		68-87 Repealed: 72-160 72-160; 79-121 Repealed: 84-76 84-76; 99-21 73-9; 73-28 Repealed: 84-77 84-77 Repealed: 2004-60
	General		
	General Integrated Survey Areas		
	Integrated Survey Area		
<b>T</b>			
T-1	TEACHERS' PENSION Division of Benefits on Marriage Breakdown General	160	98-5 64-16; 69-120 Repealed: 70-19 70-19; 70-88; 70-104 Repealed: 70-109 70-109; 72-91; 76-159; 77-53; 77-61; 78-124; 78-127; 83-235 Repealed: 84-106
	General		
	General		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		84-106; 85-9; 86-58; 87-79; SNB 1992, c.68, s.3(1); 2000-14
	Pension Board		85-153
T-5	THEATRES, CINEMATOGRAPHS AND AMUSEMENTS		
	Amusement Tax for Theatres	161	Repealed: 82-39
	General	162	64-32; 65-59; 67-123; 68-90; 69-92; 71-67; 75-100; 75-130; 79-100; 81-212; 82-153 Repealed: 84-249 84-249; 84-305; 85-98; 86-96; 87-21 Repealed: 89-79
	General		
T-6.1	TOBACCO SALES		
	General		94-57; 2003-85
T-7	TOBACCO TAX		
	Forms		84-306 Repealed: 86-91
	General		84-250; 85-51; 85-113; 85-201; 86-48; 86-148; 86-193; 87-80; 88-53; 88-144; 88-225; 88-259; 89-34; 89-86; 89-131; 89-136; 89-188; 90-29; SNB 1990, c.36; 90-124; 90-162; 91-52; 91-131; 91-188; 92-96; 92-143; 93-148; 94-50; 94-144; 97-56; 2003-42
	Licensing, Collections and Returns	163	69-40; 69-64; 71-50; 71-84; 79-92; 81-87; 81-89; 81-113; 81-171; 81-205; 81-206; 82-116; 82-195; 82-246; 83-116; 83-117; 83-144; 83-151; 83-236; 84-34; 84-58 Repealed: 84-250
	Normal Retail Price		81-88; 81-95; 81-146; 81-204; 82-44; 82-108; 82-184; 82-228; 83-47; 83-88; 83-142; 83-207; 84-43; 84-142; 84-228; 84-289; 85-38; 85-106; 85-147; 85-191; 86-45; 86-89; 86-129; 86-174; 87-75; 87-129; 87-163; 88-39; 88-131; 88-217; 88-254; 89-31; 89-63; 89-128; 89-185; 90-26; SNB 1990, c.36; 90-65; 90-110; 90-155; 91-17
T-7.1	TOPSOIL PRESERVATION		
	General		95-66; 99-30; SNB 2000, c.26, s.273
T-9	TOURISM DEVELOPMENT		
	General		72-31; 72-143; 74-5 Repealed: 75-101
	General		75-101; 75-118; 78-15; 80-40 Repealed: 81-198
	Tourism Establishment		81-198; 82-106; 86-100; 92-130; 95-111; SNB 1998, c.41, s.107; 2000-15; SNB 2000, c.26, s.275; SNB 2001, c.41, s.20; SNB 2002, c.49, s.7; 2004-73; 2004-91

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	TRADE SCHOOLS General	164	64-37; 70-20 Repealed: 71-126
T-10	TRADE SCHOOLS (see <i>PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING</i> )		
	TRADES EXAMINATION General	165	Repealed: 82-39
	TRADESMEN'S QUALIFICATIONS		
	Fees re Barbering Trade		64-45; 65-13 Repealed: 69-49
	Fees re Electrical Construction Trade		65-14 Repealed: 69-49
	Fees re Heavy Equipment Repair Trade		66-25 Repealed: 69-49
	Fees re Motor Vehicle (Mechanical) Trade		65-2A; 65-12A Repealed: 69-49
	Fees re Plumbing Trade		65-9 Repealed: 69-49
	Fees re Powderman's Trade		64-44; 65-13A Repealed: 69-49
	Fees re Sheet Metal Trade		65-22 Repealed: 69-49
	General		66-12 Repealed: 69-14
	Qualifications — Motor Vehicle Repair Trade		69-13; 69-18
	Electrical and Fuel Systems		Repealed: 69-49
	Steering, Suspension and Brakes		69-14; 69-19 Repealed: 69-49
T-11	TRAINING SCHOOL		
	Forms		74-198; 79-170 Repealed: 83-192
	Forms		83-192 Repealed: 92-71
	General		64-13; 65-41; 66-8; 66-19 Repealed: 92-71
	Rates	165A	Repealed: 82-214
T-11.01	TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS General		89-67; 90-63; 2002-64
T-11.02	TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST PRODUCTS General		2002-37; SNB 2004, c.20, s.63; 2004-93
	TREE PRESERVATION General	166	Repealed: 82-39
T-11.2	TRESPASS Prohibition of Motor Vehicles		90-55
T-13	TRUST, BUILDING AND LOAN COMPANIES LICENSING		
	Forms		74-199 Repealed: 80-162
	General		80-162; 92-69 Repealed: 93-124

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
T-15	TRUSTEES Forms Forms		74-200 Repealed: 84-101 84-101
<b>V</b>			
V-2	VENEREAL DISEASE General		84-35
V-2.1	VICTIMS SERVICES Compensation for Victims of Crime General		96-81 91-67; 96-80
V-2.2	VIDEO LOTTERY SCHEME REFERENDUM Video Lottery Scheme Referendum Question		2001-29
V-3	VITAL STATISTICS Fees Fees General		83-104; 88-83; 89-127; 91-79 Repealed: 93-104 93-104; 2000-24 87-30; 88-20; 88-260; 93-28; 94-131; 95-6; 96-100
	VOCATIONAL EDUCATION General	167	Repealed: 81-124
V-4	VOCATIONAL REHABILITATION OF DISABLED PERSONS General		91-5
<b>W</b>			
W-2	WARBLE FLY FREE AREA General Warble Fly Free Areas	168 169	Repealed: 81-124 Repealed: 81-124
W-5	WATER General Public Water Supply Areas	170 171	72-60 Repealed: 77-5 Repealed: 81-124
	WILD LANDS TAX Levy and Collection of Wild Land Tax	172	Repealed: 82-39
W-10	WINDING-UP Forms Forms		74-201 Repealed: 84-102 84-102
W-11	WOMEN'S INSTITUTE AND INSTITUT FÉMININ Annual Grant Forms Forms Grant		82-17; 89-35; 96-41; SNB 2000, c.26, s.284 74-202 Repealed: 82-18 82-18; 89-36; 96-42; SNB 2000, c.26, s.285 74-69 Repealed: 82-17

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
W-12	WOODSMEN'S LIEN Forms Forms		74-203 Repealed: 84-193 84-193
W-13	WORKERS' COMPENSATION Exclusion of Workers Forms Forms Funding of Safety Associations General  General  General Pension Fund Permanent Physical Impairment Rating Schedule  WORKMEN'S COMPENSATION <i>(see WORKERS' COMPENSATION)</i>	173	82-79 74-204 Repealed: 82-13 82-13; 87-92 2000-63 64-38 Repealed: 67-13 67-13; 69-121; 76-140; 79-30; 80-200; 82-79; 83-23 Repealed: 84-66 84-66; 87-91; 93-97; 96-127; 98-60 82-210; 98-30 82-165; 98-29; 2000-35
<b>Y</b>			
Y-1	YOUTH ASSISTANCE Community Recreation Councils  General  General  Student Assistance	174	84-30 Repealed: 95-49 69-32 Repealed: 70-95 70-95; 71-57; 72-66; 72-122; 74-87; 74-98; 76-50; 84-29 Repealed: 84-30 84-29 Repealed: 87-18
Y-2	YOUTH ASSISTANCE New Brunswick Student Aid Program  Student Assistance <i>(see New Brunswick Student Aid Program)</i>		87-18; 88-209; 93-209; 98-61; SNB 2000, c.10, s.3

**TABLEAU À JOUR DES RÈGLEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
31 DÉCEMBRE 2004**

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
<b>A</b>			
W-13	ACCIDENTS DU TRAVAIL Barèmes de diminutions physiques permanentes Caisse de retraite Exclusion de travailleurs Financement des associations de sécurité (Formules)  Formules (Général)  (Général)  Général	173	82-165; 98-29; 2000-35 82-210; 98-30 82-79 2000-63 74-204 Abrogé: 82-13 82-13; 87-92 64-38 Abrogé: 67-13 67-13; 69-121; 76-140; 79-30; 80-200; 82-79; 83-23 Abrogé: 84-66 84-66; 87-91; 93-97; 96-127; 98-60
P-23.1	ACHATS PUBLICS (Général)  Général  Général		74-86; 74-136; 74-205; 74-214; 74-223; 75-82; 76-40; 76-83; 77-46; 77-73; 77-118; 78-84; 79-18; 79-47; 79-104; 80-92; 80-148; 81-32; 82-7; 84-33; 84-252; 85-49 Abrogé: 85-56 85-56; 85-111; 87-38; 88-15; 88-28; 88-35; LNB 1988, c.11, art.7c), 8, 9; 88-140; 89-70; LNB 1989, c.55, art.8c), g), 9c), g); 90-71; 91-127; 92-53; 92-61; 93-21; 93-180; 93-189; 94-153 Abrogé: 94-157 94-157; 95-73; 96-12; 96-21; 96-114; 97-84; 97-120; 98-86; LNB 1998, c.41, art.97; LNB 2000, c.26, art.253; LNB 2000, c.51, art.8; 2001-36; 2001-75; 2001-79; LNB 2001, c.41, art.15; 2002-35; LNB 2003, c.E-4.6, art.171; LNB 2003, c.23, art.4; 2003-35; LNB 2004, c.20, art.52; 2004-63; 2004-112
B-3	ACTES DE VENTE (Droits) Formules  Formules	13	Abrogé: 73-5 74-153 Abrogé: 82-196 82-196 Abrogé: 95-57
T-11.2	ACTES D'INTRUSION Interdiction des véhicules à moteur		90-55
R-10.22	ADMINISTRATION DU REVENU Général		84-247; 84-304; 85-50; 85-62; 85-161; 86-145; 87-5; 87-134; 87-167; 88-79; 88-183; 89-6; 89-84; 90-8; 90-86; 90-180; 91-59; 91-92; 91-140; 91-201; 92-100; 92-129; 92-155; 93-147; 93-153; 96-117; 97-55; 2000-11; 2003-40

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-11	ADMINISTRATION FINANCIÈRE		
	Droit payable pour la carte-photo d'identité		95-74; LNB 2000, c.26, art.132
	Droits à payer pour le programme de formation en matière de conservation et de sécurité sur l'utilisation des armes à feu		2003-53
	Droits d'entrée dans les propriétés de l'Administration des ressources historiques		81-66; 82-87 Abrogé: 82-157
	Droits d'entrée dans les propriétés de la section du patrimoine		82-157; 86-12; 86-52; 88-71; 90-38; 91-18; 91-94; 94-67; 95-87; 96-28; 97-34; 97-99; 98-42; 2002-44; 2003-27; 2004-58
	Droits exigibles pour les services fournis par l'École des pêches du Nouveau-Brunswick		90-5
	Droits payables au Centre de pommes de terre de semence élite de Bon Accord		2001-5; 2002-18; 2002-66
	Droits payables au Centre de propagation des végétaux		2001-4; 2002-17
	Droits payables pour les services du laboratoire agricole		84-18; 86-83; LNB 2000, c.26, art.129
	Droits payables pour les services fournis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools		84-200
	Droits payables pour les services vétérinaires		86-32; 88-190; 89-161; 90-106; 91-46; 93-90; 95-34; 96-44; LNB 2000, c.26, art.130; 2001-3; 2002-16
	Droits pour la fourniture d'information environnementale		2002-1
	Droits prescrits pour les services de concepts d'ingénieurs		88-186 Abrogé: 90-48
	Droits prescrits pour les services de concepts et de plans d'ingénieurs		90-48; 96-45; LNB 2000, c.26, art.131 Abrogé: 2002-67
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les compagnies		80-137; 81-64; 81-181 Abrogé: 82-156
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les compagnies		82-156; 85-211; 91-148
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les corporations commerciales		85-208; 91-149
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales		85-210; 91-151
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore		84-39
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'inspection du poisson		90-61
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les sociétés en commandite		85-209; 91-150
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les véhicules hors route		85-205; 88-274; 91-73; 92-65; LNB 2003, c.7, art.33; 2004-116
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les ventes en bloc		88-77; 93-140 Abrogé: LNB 2004, c.23, art.3
	Droits prescrits pour les services fournis par la Commission de l'aménagement agricole		88-187
	Droits relatifs à la publicité routière		2001-26
	Droits relatifs aux services d'évaluation prévus par la Loi sur l'organisation judiciaire		97-81; LNB 2000, c.26, art.133



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Droits relatifs aux services fournis en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse		94-86 Abrogé: 2003-53
	Frais de scolarité à l'école appelée N.B. School of Medical Technology		81-91 Abrogé: 83-19
	Frais de scolarité au New Brunswick School of Technology		83-19; 83-136; 84-224; 85-2
	Frais du service d'analyse des troupeaux laitiers (Général)		82-135; 85-109; LNB 2000, c.26, art.127 72-26 Abrogé: 72-39
	(Général)		72-39; 72-44; 73-11; 73-87; 75-53; 75-56; 76-65; 76-89; 76-124; 76-149; 78-55; 78-150; 79-103; 79-186; 80-126; 82-150; 83-75; 83-157 Abrogé: 83-227
	Général		83-227; 85-27; 85-158; 85-164; 86-105; 87-147; 88-14; 88-27; 88-34; LNB 1988, c.11, art.7b), 8, 9; 88-138; 89-50; 89-69; 89-75; LNB 1989, c.55, art.8b), g), 9b), g); 90-28; 90-70; 92-59; 93-179; 93-188; 94-32; 94-60; 94-103; 94-151; 95-134; 96-24; 96-43; 97-60; LNB 1998, c.41, art.55; 98-99; LNB 2000, c.26, art.128; 2001-74; 2001-78; LNB 2001, c.41, art.9; LNB 2003, c.23, art.3; 2003-34; LNB 2004, c.20, art.25
	(Inventaire)		74-105 Abrogé: 84-60
	Inventaire des stocks		84-60 Abrogé: LNB 1996, c.9, art.6
	(Location de résidence)		77-75 Abrogé: 83-62
	Location de résidences (Remise d'impôt)		83-62; 89-161 76-121 Abrogé: 82-39
	(Remise d'impôt)		80-132 Abrogé: 81-139
	Remise sur le carburéacteur		87-46
	Remise sur les ordinateurs		96-85; 97-27
A-3	ADOPTION (Droits) (Droits)	3	Abrogé: 74-90 74-90 Abrogé: 81-132
	(Formules)	1	Abrogé: 82-214
	(Organismes autorisés)	2	Abrogé: 82-214
C-8	AGENCES DE RECOUVREMENT (Général)	27	70-79; 75-119; 82-60; 83-112 Abrogé: 84-256 84-256; 85-162
	Général		
R-1	AGENTS IMMOBILIERS (Général) (Général)	137	Abrogé: 73-6 73-6; 83-78 Abrogé: 84-255 84-255 Abrogé: 85-24
	Général		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		85-24; 85-57; 86-15; 88-4; 88-112; 89-166; 91-51; 94-45; 96-67
F-4	AIDE ACCORDÉE PAR LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE		
	Aide accordée par la Société du crédit agricole		78-79; 80-131; 81-90; 82-120 Abrogé: 83-59
	Aide aux producteurs de porcs		86-11 Abrogé: 92-112
	(Général)		66-20 Abrogé: 78-79
	Général		83-59; 84-110; 86-107 Abrogé: 92-111
Y-1	AIDE À LA JEUNESSE		
	Aide aux étudiants		84-29 Abrogé: 87-18
	Conseils de loisirs communautaires		84-30 Abrogé: 95-49
	(Général)	174	69-32 Abrogé: 70-95
	(Général)		70-95; 71-57; 72-66; 72-122; 74-87; 74-98; 76-50; 84-20 Abrogé: 84-30
Y-2	AIDE À LA JEUNESSE		
	Aide aux étudiants ( <i>Voir Programme d'aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick</i> )		
	Programme d'aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick		87-18; 88-209; 93-209; 98-61; LNB 2000, c.10, art.3
S-6.1	AIDE AU LOGEMENT DES PERSONNES ÂGÉES (Général)		75-68 Abrogé: 82-214
	(AIDE AUX ÉCOLES RURALES) (Versements de subventions)	143	Abrogé: 81-124
	AIDE AUX ENTREPÔTS DE POMMES DE TERRE (Général)	133	Abrogé: 81-124
M-19	AIDE AUX MUNICIPALITÉS (Commission de révision budgétaire)		73-133; 75-2 Abrogé: 84-120
	Commission de révision budgétaire		84-120; LNB 1998, c.41, art.72; LNB 2000, c.26, art.200; LNB 2001, c.15, art.3 Abrogé: LNB 2002, c.22, art.8
	Dépenses initiales et exceptionnelles		77-95; 78-113; 79-117; 80-91; 81-130; 81-184 Abrogé: 84-121
	Dépenses initiales et exceptionnelles dans le cadre des sub- ventions sans condition		84-121 Abrogé: 84-142
	(Général)		66-51 Abrogé: 82-39
	Groupes de municipalités		86-143; 86-180; 91-156; 91-165; 91-175; 91-183; 92-150; 92-164; 92-167; 94-4; 94-81; 95-39; 97-3; 97-44; 97-88; 98-83; 2004-138

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Subventions d'encouragement)		73-126; 74-207
	Subventions accordées aux districts de services locaux		Abrogé: 82-39 94-55; LNB 2001, c.15, art.4
L-2	<b>AIDE JURIDIQUE</b> Aide juridique (Général)		84-112; 90-7; 90-13; 90-22; 94-37; 95-56; LNB 2004, c.38, art.1(art.49(8)), 2(6) 71-114; 72-73; 73-112; 74-139; 76-103; 80-117; 80-118; 80-152; 81-98; 81-154; 81-173; 82-240 Abrogé: 84-112
	<b>AIDE SOCIALE</b> (Formules) (Général)	152 153	64-28; 64-36 Abrogé: 66-55 64-24 Abrogé: 82-227
B-5	<b>ALLOCATIONS AUX AVEUGLES</b> (Général) (Mémoire de convention)	14 15	Abrogé: 82-214 64-1 Abrogé: 82-214
D-11	<b>ALLOCATIONS AUX INVALIDES</b> (Général) (Mémoire de convention)	53 54	Abrogé: 82-214 64-2 Abrogé: 82-214
A-5.1	<b>AMÉNAGEMENT AGRICOLE</b> (Général)  Général  Prêts à l'industrie de la fourrure Prêts aux agriculteurs débutants Prêts relatifs aux cultures vivaces Restructuration financière de l'industrie porcine		66-26; 69-88; 74-78; 74-93; 76-7; 77-67; 77-105; 78-71; 79-62; 80-12; 80-80; 82-119; 84-295 Abrogé: 86-81 84-295; 85-125; 85-175; 90-4; 90-138; 92-109; 94-85; 2001-30 90-27 90-125; 94-34; 99-1; 2001-31 90-152; 2001-32 85-19; 85-123; 85-180
	<b>AMÉNAGEMENT DES EXPLOITATIONS AGRICOLES</b> (voir <i>AMÉNAGEMENT AGRICOLE</i> )		
A-8	<b>ANATOMIE</b> (École de médecine pouvant recevoir des cadavres) Général  (APPRENTISSAGE) (Allocations aux apprentis)	7 8	Abrogé: 84-131 84-131  65-61 Abrogé: 69-49
A-9.1	<b>APPRENTISSAGE ET LA CERTIFICATION PROFESSIONNELLE</b> (Général)  Général		69-49; 70-83; 70-121; 71-19; 71-32; 71-115; 72-8; 72-152; 73-32; 73-111; 74-38; 74-107 Abrogé: 81-81 81-81 Abrogé: 89-171

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		89-171
	Général		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 97-125; 97-134; LNB 1998, c.41, art.9; 2000-1; LNB 2000, c.26, art.21; 2000-46; 2001-58
	Métier d'aide ingénieur (Métier de blindeur de carènes)		82-47 Abrogé: 93-48 74-15
	Métier de blindeur de carènes (Métier de boutefeufeu)		Abrogé: 80-190 80-190 Abrogé: 93-77 72-57; 72-62
	(Métier de boutefeufeu)		Abrogé: 75-34 75-34; 75-70
	Métier de boutefeufeu		Abrogé: 80-28 80-28
	Métier de boutefeufeu		Abrogé: 81-24 81-24
	Métier de boutefeufeu (Métier de briqueteur)		Abrogé: 82-38 82-38 Abrogé: 93-1 70-100
	Métier de briqueteur		Abrogé: 80-19 80-19
	Métier de briqueteur (Métier de charpentier)		Abrogé: 82-34 82-34 Abrogé: 93-36 71-43
	(Métier de charpentier)		Abrogé: 80-21 80-21
	Métier de charpentier (Métier de chaudronnier)		Abrogé: 82-167 82-167 Abrogé: 93-38 74-13
	Métier de chaudronnier (naval)		Abrogé: 79-9 78-136
	Métier de chaudronnier (navires) (Métier de chaudronnier-monteur)		Abrogé: 82-33 82-33 Abrogé: 93-35 79-9
	Métier de chaudronnier-monteur (Métier de coiffeur pour hommes)		Abrogé: 82-28 82-28 Abrogé: 93-39 70-21; 71-8; 71-54; 76-37
	(Métier de coiffeur pour hommes)		Abrogé: 76-112 76-112
	Métier de coiffeur pour hommes		Abrogé: 80-143 80-143
	Métier de coiffeur pour hommes		Abrogé: 82-166 82-166
	Métier de commis de station-service		Abrogé: 93-34 72-7
	Métier de commis de station-service		Abrogé: 80-188 80-188
	Métier de couvreur		Abrogé: 93-75 80-29
	Métier de couvreur (Métier de cuisinier)		Abrogé: 82-177 82-177 Abrogé: 93-74 74-72
			Abrogé: 80-174

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Métier de cuisinier		80-174
	(Métier de dessinateur d'architecture)		Abrogé: 93-42 71-64
	Métier de dessinateur d'architecture		Abrogé: 80-178 80-178
	(Métier de dessinateur en construction mécanique)		Abrogé: 93-43 71-63
	Métier de dessinateur en construction mécanique		Abrogé: 80-22 80-22
	Métier de dessinateur en construction mécanique		Abrogé: 82-29 82-29
	(Métier d'ébéniste)		Abrogé: 93-44 71-1
	Métier d'ébéniste		Abrogé: 80-20 80-20
	Métier d'ébéniste		Abrogé: 82-35 82-35
	(Métier d'électriciens d'installations industrielles)		Abrogé: 93-37 72-48; 76-38
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		Abrogé: 79-13 79-13
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		Abrogé: 82-170 82-170
	Métier d'électricien en mécanique (entreprise d'électricité)		Abrogé: 93-53 82-105
	(Métier d'électricien de navire)		Abrogé: 93-46 74-121; 76-31
	Métier d'électricien de navire		Abrogé: 79-11 79-11
	Métier d'électricien de navire		Abrogé: 82-37 82-37
	(Métier de façonneur-monteur métallique)		Abrogé: 93-59 78-137
	Métier de façonneur-monteur métallique		Abrogé: 82-179 82-179
	Métier de foreurs de puits d'eau		Abrogé: 93-82 83-6
	(Métier d'homme de cour)		Abrogé: 93-84 71-3
	(Métier d'installateur-électricien)		Abrogé: 81-124 70-22; 76-19
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé: 79-10 79-10
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé: 82-30 82-30; 86-104
	(Métier d'installateur de réfrigération et de climatisation)		Abrogé: 90-104 72-3
	Métier d'installateur-réparateur de réfrigération et de climatisation		Abrogé: 80-187 80-187
	Métier de jalonneur/arpenteur		Abrogé: 93-73 86-161
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur		Abrogé: 93-80 74-14
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur		Abrogé: 80-24 80-24
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur		Abrogé: 82-32 82-32
			Abrogé: 93-49

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile domestiques) <i>(voir Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation))</i>		
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)		72-4; 79-107 Abrogé: 80-26
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)		80-26 Abrogé: 82-175
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)		82-175 Abrogé: 93-68
	Métier de mécanicien de machines de production		84-13; 84-220 Abrogé: 93-72
	(Métier de mécanicien de matériel lourd)		74-137 Abrogé: 79-12
	(Métier de mécanicien de matériel lourd)		79-12 Abrogé: 82-169
	Métier de mécanicien de matériel lourd		82-169 Abrogé: 93-52
	Métier de mécanicien de véhicules à moteur :		
	Boîtes de vitesses d'automobile		84-239 Abrogé: 93-64
	Camions et véhicules de transport		82-174 Abrogé: 93-67
	Camions et véhicules de transport		80-144 Abrogé: 82-174
	Camions et véhicules de transport		82-174 Abrogé: 93-67
	(Direction, suspension et freins)		70-25; 76-22 Abrogé: 79-16
	Direction, suspension et freins		79-16 Abrogé: 82-173
	Direction, suspension et freins		82-173 Abrogé: 93-66
	(Électricité et alimentation en carburant)		70-23; 76-20 Abrogé: 79-14
	Électricité et alimentation en carburant		79-14 Abrogé: 82-171
	Systèmes électriques et de carburant		82-171 Abrogé: 93-65
	(Mécanique générale)		70-24; 71-116; 76-21 Abrogé: 79-15
	Mécanique générale		79-15 Abrogé: 82-172
	Mécanique générale		82-172 Abrogé: 93-63
	(Métier de mécanicien industriel)		71-22 Abrogé: 80-180
	Métier de mécanicien industriel		80-180 Abrogé: 93-55
	(Métier de mécanicien-monteur)		74-73 Abrogé: 80-173
	Métier de mécanicien-monteur		80-173 Abrogé: 93-41
	Métier de mécanicien monteur d'appareils électriques <i>(voir Métier de mécanicien de machines de production)</i>		
	(Métier de mécanicien réparateur d'instruments industriels)		72-42 Abrogé: 80-179

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Métier de mécanicien réparateur d'instruments industriels	80-179; 87-15	
	(Métier de menuisier)	Abrogé: 93-54 71-2	
	Métier de menuisier	Abrogé: 80-181 80-181	
	(Métier de monteur de ligne (installation))	Abrogé: 93-56 73-55	
	Métier de monteur de ligne (installation)	Abrogé: 80-172 80-172	
	(Métier de monteur de lignes de service d'électricité)	Abrogé: 93-40 73-54; 79-84	
	Métier de monteur de lignes de service d'électricité	Abrogé: 80-27 80-27	
	Métier de monteur de lignes (services publics)	Abrogé: 84-63 84-63; 84-238	
	Métier de monteur de réseaux de gicleurs	Abrogé: 93-69 81-14	
	Métier de monteur de réseaux de gicleurs	Abrogé: 82-178 82-178	
	(Métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur)	Abrogé: 93-79 74-58; 74-110	
	Métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur	Abrogé: 80-184 80-184	
	(Métier de peintre-décorateur)	Abrogé: 93-60 71-82	
	Métier de peintre-décorateur	Abrogé: 80-186 80-186; 84-19	
	(Métier de plombier)	Abrogé: 93-70 72-96; 74-111; 76-59	
	Métier de plombier	Abrogé: 80-145 80-145	
	Métier de plombier	Abrogé: 82-176 82-176	
	(Métier de pompier)	Abrogé: 93-71 75-72	
	Métier de pompier	Abrogé: 80-25 80-25	
	Métier de pompier	Abrogé: 82-168 82-168	
	Métier de poseur de matériaux isolants	Abrogé: 93-50 81-183	
	(Métier de régleur-conducteur de machines-outils)	Abrogé: 93-51 71-44	
	Métier de régleur-conducteur de machines-outils	Abrogé: 80-182 80-182	
	Métier de réparateur d'appareils électriques	Abrogé: 93-57 83-238	
	(Métier de réparateur d'appareils électroménagers)	Abrogé: 93-58	
	(Appareil de cuisson)	74-30	
	(Appareil réfrigérant)	Abrogé: 80-175 74-29	
	(Machines à laver et à sécher)	Abrogé: 80-176 74-28	
	Métier de réparateur d'appareils électroménagers :	Abrogé: 80-177	
	Appareil de cuisson	80-175	
	Appareil réfrigérant	Abrogé: 83-238 80-176	
		Abrogé: 83-238	

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Machines à laver et à sécher		80-177 Abrogé: 83-238
	(Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur)		74-56; 74-109 Abrogé: 80-185
	Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur		80-185 Abrogé: 93-62
	(Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur)		72-120 Abrogé: 82-214
	(Métier de réparateur de gros appareils)		74-55; 74-108; 75-42 Abrogé: 80-183
	Métier de réparateur de gros appareils		80-183 Abrogé: 83-238
	Métier de réparateur de moteurs électriques		80-23 Abrogé: 82-31
	Métier de réparateur de moteurs électriques		82-31 Abrogé: 93-45
	(Métier de réparateur de petits appareils mécaniques)		72-111 Abrogé: 80-191
	Métier de réparateur de petits appareils mécaniques		80-191 Abrogé: 93-78
	Métier de réparateur de remorques de camions		85-174; 85-200 Abrogé: 93-83
	Métier de réparateur en électronique		82-129 Abrogé: 93-47
	(Métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur)		74-57 Abrogé: 82-36
	Métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur		82-36 Abrogé: 93-61
	(Métier de soudeur)		76-1 Abrogé: 80-193
	Métier de soudeur		80-193 Abrogé: 93-85
	Métier de technicien arpenteur-géomètre (théodolite)		87-50 Abrogé: 90-15
	(Métier de tôlier)		71-58 Abrogé: 80-189
	Métier de tôlier		80-189 Abrogé: 93-76
	(Métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur)		71-16 Abrogé: 80-192
	Métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur		80-192 Abrogé: 93-81
	Profession d'aide-ingénieur		93-48 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'ajusteur-monteur de moteurs marins		93-49 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de blindeur de navires		93-77 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de boutefe		93-1; 93-108 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de briqueteur		93-36 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (débossleur)		93-62 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (débosselaar et peintre)		93-61 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (peintre)		93-60 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de charpentier		93-38 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de chaudronnier (navires)		93-35 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de chaudronnier-monteur		93-39 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de coiffeur		93-34; 94-73 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de couvreur		93-74 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de cuisinier		93-42 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de dessinateur d'architecture		93-43 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de dessinateur en construction		93-44 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'ébéniste		93-37 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'électricien en bâtiment		90-104; 93-33 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'électricien en installations marines		93-59 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'électricien industriel		93-53 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'électromécanicien (entreprise d'électricité)		93-46 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de foreur de puits d'eau		93-84 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de grutier ou de grutière		95-31 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de jalonneur/arpenteur		93-80 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de machiniste		93-57 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de brûleurs à huile (résidentiel)		93-68; 95-89 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien d'équipement lourd		93-52 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de machines à petit moteur		95-93 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de machines de production		93-72 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de machines fixes (2 <sup>e</sup> classe)		95-130 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de machines fixes (3 <sup>e</sup> classe)		95-131 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de machines fixes (4 <sup>e</sup> classe)		95-132 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de machines légères		93-78 Abrogé: 95-93
	Profession de mécanicien de réfrigération et de climatisation		93-73; 94-20 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles		93-63 Abrogé: 95-90

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (camions et véhicules de transport)		93-67 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (direction, suspension, freins)		93-66 Abrogé: 95-91
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (électricité et carburation)		93-65 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (transmission)		93-64 Abrogé: 95-92
	Profession de mécanicien industriel		93-55 Abrogé: 95-128
	Profession de mécanicien-monteur (construction)		93-41 Abrogé: 95-128
	Profession de mécanicien-monteur (construction)		95-128 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien-réparateur d'instruments industriels		93-54 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de menuisier		93-56 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de monteur de lignes		93-40 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de monteur de lignes de distribution		89-87; 89-107; 93-31 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de monteur de lignes sous tension		93-69 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de monteur de réseaux de gicleurs		93-79 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'ouvrier métallurgiste de l'acier		93-82 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de peintre et décorateur		93-70 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de plombier		93-71 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de pompier		93-50; 94-74 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de pompiste (station-service)		93-75 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de poseur de matériaux isolants		93-51; 94-75 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de projectionniste de films		89-176 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de réparateur d'appareils électroniques		93-47 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de réparateur de gros appareils ménagers		93-58 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de réparateur de moteurs électriques		93-45 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de réparateur de semi-remorques		93-83 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de soudeur		93-85 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de technicien d'entretien automobile		95-90 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)		95-91 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Profession de technicien d'entretien automobile (transmission)		95-92 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de technicien de levés (cartographie)		90-14 Abrogé: 95-94
	Profession de technicien de levés (instruments)		90-15 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de technicien de traitement thermique		95-129 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de technologue de levés		90-16 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de tôlier		93-76 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur		93-81 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Professions designées		93-32; 95-133 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
A-9.2	AQUACULTURE Général		91-158; 99-68; LNB 2000, c.26, art.23
A-10	ARBITRAGE (Droits et frais)  Tarif des indemnités et dépens		72-124; 78-49 Abrogé: 83-74 83-74
A-11.1	ARCHIVES Général		86-121
S-17	ARPEMENTAGE (Général)  (Général)  Général (Secteurs d'arpentage intégrés)  Zones d'arpentage intégrées		68-87 Abrogé: 72-160 72-160; 79-121 Abrogé: 84-76 84-76; 99-21 73-9; 73-28 Abrogé: 84-77 84-77 Abrogé: 2004-60
P-14	ARRANGEMENTS PRÉALABLES DE SERVICES DE POMPES FUNÈBRES Fonds d'indemnisation Général  Général		94-122; 97-49 86-84 Abrogé: 88-32 88-32; 88-100; 93-22; 93-206; 94-123
A-12	ARRESTATIONS ET INTERROGATOIRES Droits Formules  Formules Recouvrement en matière de jugements		91-64 74-151 Abrogé: 84-173 84-173 84-23
E-6	ASCENSEURS ET MONTE-CHARGE (Code de sécurité des appareils monte-charge) (Code de sécurité des appareils monte-charge)	57	Abrogé: 67-29 67-29; 67-79; 67-102; 68-105; 68-106; 68-110; 69-56; 69-116; 72-70 Abrogé: 73-29

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Code de sécurité des appareils monte-charge)		73-29; 76-58; 77-119; 80-168; 81-172; 82-61; 83-4; 83-12; 84-32; 84-93 Abrogé: 84-181
	Code de sécurité des appareils élévateurs et attractions mécaniques		84-181; 86-113; 88-61; 89-25; 91-126; 93-118; 94-58; 95-150; 96-3; 96-31; 97-14; 98-25; LNB 1998, c.41, art.44; 99-49; LNB 2000, c.26, art.100; 2003-69
C-5.2	ASSAINISSEMENT DE L'AIR		
	Amendes administratives		98-41; 2001-97
	Appel		97-131
	Participation publique		2001-98
	Qualité de l'air		97-133; 98-12; 2001-82; 2001-96
	Substances appauvrissant la couche d'ozone		97-132
C-6.1	ASSAINISSEMENT DE L'EAU		
	Appel		90-78; LNB 2002, c.26, art.23
	Classification des eaux		2002-13; LNB 2004, c.20, art.13
	Désignation des marges de retrait des cours d'eau		90-136; 94-30 Abrogé: 2001-83
	Désignation du secteur protégé de bassins hydrographiques		2001-83
	Désignation du secteur protégé du champ de captage		2000-47; 2001-37; 2002-50; 2002-93; 2003-75; 2004-38; LNB 2004, c.20, art.12; 2004-131; 2004-143
	Droits relatifs aux agréments industriels		93-201; 96-9; 96-103; 2001-81; 2002-21
	Eau potable		93-203; LNB 2000, c.26, art.47; 2000-47, Annexe B, art.10
	Exemption en matière de secteur protégé		90-120
	Modification des cours d'eau		90-80; 93-158; 96-33; LNB 2000, c.26, art.46; 2003-16; LNB 2004, c.20, art.11
	Puits d'eau		90-79; 90-173; LNB 2000, c.26, art.45
C-6	ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT		
	(Aide pour le traitement des égouts municipaux)		77-5 Abrogé: 83-124
	Aide pour le traitement des eaux usées municipales		83-124 Abrogé: 93-157
	(Appel)		73-62 Abrogé: 78-32
	Appel		78-32 Abrogé: 84-179
	Appel		84-179; 92-105; LNB 2000, c.26, art.39
	Commission d'intendance de pneus du Nouveau-Brunswick		96-82; 99-19; LNB 2000, c.26, art.43; 2004-20
	Commissions régionales de gestion des matières usées solides		96-11; LNB 1998, c.41, art.22; LNB 2000, c.26, art.42; 2000-65
	Droits relatifs aux agréments sur qualité de l'air		93-200 Abrogé: 97-133
	(Émission causée par l'industrie de pâtes et papiers)		77-6 Abrogé: 83-128
	Émission des fabriques de pâtes et papiers		83-128; 84-194 Abrogé: 97-130
	Études d'impact sur l'environnement		87-83; 87-108; 93-13; 2000-6; LNB 2000, c.26, art.40
	Huile usée		2002-19
	(Installations de préparation de revêtement bitumineux)		76-147 Abrogé: 82-232

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Installations de préparation de revêtement bitumineux (Modification des cours d'eau)		82-232 Abrogé: 97-129 77-7
	Modification des cours d'eau (Puits d'eau)		Abrogé: 82-233 82-233; 86-122 Abrogé: 90-80 73-120
	Puits d'eau		Abrogé: 78-4 78-4; 78-117; 82-234
	Puits d'eau (Qualité de l'air)		Abrogé: 83-125 83-125; 86-123 Abrogé: 90-79 73-61
	Qualité de l'air		Abrogé: 79-43 79-43
	Qualité de l'air (Qualité de l'eau)		Abrogé: 83-208 83-208; 90-92; 93-199; 95-162 Abrogé: 97-133 76-154
	Qualité de l'eau		Abrogé: 82-126 82-126; 86-85; 91-136; 92-77; 95-59; 95-60; LNB 2000, c.26, art.38; LNB 2002, c.25, art.19
	Stockage et la manutention des produits pétroliers		87-97; 88-51; 88-215; 88-273; 90-139; 93-14; LNB 1998, c.41, art.21; LNB 2000, c.26, art.41; 2002-20; SNB 2002, c.25, art.19
	Substances appauvrissant la couche d'ozone		92-119; 93-202; 95-170 Abrogé: 97-132
M-5	ASSÈCHEMENT DES MARAIS (Général) Rapports et déclarations des organismes chargés de travaux de marais	99	Abrogé: 82-5 82-5
L-3	ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (Général)		77-80; 79-64 Abrogé: 84-272
O-3	ASSISTANCE-VIEILLESSE (Général) (Mémoire de convention)	125 126	Abrogé: 82-214 64-3 Abrogé: 82-214
A-5	ASSOCIATIONS AGRICOLES (Association provinciale des cultivateurs) Association provinciale des agriculteurs Associations de foires agricoles Associations de foires agricoles (Sociétés agricoles)	6 4 5	Abrogé: 83-5 83-5 Abrogé: 82-55 82-55; LNB 2000, c.26, art.9 69-107
	Sociétés agricoles		Abrogé: 82-231 82-231; LNB 2000, c.26, art.10
C-22	ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES Formules (Règlements administratifs types)		74-160 Abrogé: 82-39 Abrogé: 82-39

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-22.1	ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES Associations coopératives (Général)		82-58; 83-69; LNB 2000, c.26, art.77 79-44; 79-96 Abrogé: 82-58
C-35	ASSURANCE-RÉCOLTE (Général)		74-37 Abrogé: 83-29 <i>voir aussi</i> LNB 1995, c.15, art.5 83-29; 86-112; 87-84; 88-162; 94-109; LNB 1995, c.15, art.5 Abrogé: 95-122 95-122; LNB 2000, c.26, art.88 92-7; 94-115; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.87 Abrogé: 2002-48 75-23 Expiré: 75-123 75-123 Expiré: 76-111
	Général		
	Général Plan d'assurance-récolte pour les bleuets		76-111; 79-58; 81-41; 81-72; 82-144 Abrogé: 83-32 83-32; 85-95 Abrogé: 87-55 87-55; 88-126; 88-166; 90-132; 94-112; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.85 Abrogé: 2002-48 74-118 Expiré: 75-124 75-124 Abrogé: 76-88 76-88; 79-57; 79-203; 81-39; 81-190 Abrogé: 83-33 83-33; 85-63 Abrogé: 87-56 87-56; 88-127; 88-167; 90-11; 92-8; 94-113; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.86 Abrogé: 2002-48 89-49; 90-129; 92-33; 94-114; LNB 1995, c.15, art.7 Abrogé: 2002-48 82-147 Abrogé: 83-160
	(Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps)		
	(Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps)		
	(Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps 1976)		
	Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps		
	Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps		
	(Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		
	(Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		
	(Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		
	Plan d'assurance-récolte pour les fraises		
	Plan d'assurance-récolte pour les fraises		
	Plan d'assurance-récolte pour les haricots secs		
	(Plan d'assurance-récolte pour des légumes transformés)		
	Plan d'assurance-récolte pour les légumes de transforma- tion		
	Plan d'assurance-récolte pour les légumes de transforma- tion		
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes)		
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes)		
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme		

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme		87-52; 88-124; 88-163; 92-6; 94-110; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.82 Abrogé: 2002-48
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes de terres)		75-121 Abrogé: 76-108
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes de terres)		76-108; 77-100; 78-123; 80-53; 80-65; 81-40; 81-71; 82-75 Abrogé: 83-31
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme de terre		83-31; 84-108; 86-55; 86-103 Abrogé: 87-53
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme de terre		87-53; 88-164; 90-130; 94-111; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.83 Abrogé: 2002-48
	(Plan d'assurance-récolte pour les rutabagas)		75-122 Expiré: 76-119
	(Plan d'assurance-récolte pour les rutabagas 1976)		76-119 Abrogé: 82-39
	Régime d'assurance-revenu brut à l'égard des céréales		92-158; LNB 1995, c.15, art.7; 95-121 Abrogé: 2002-48
<b>I-12</b>	<b>ASSURANCES</b>		
	Agents et courtiers		95-5
	Associations d'indemnisation		88-196; 90-115
	Blessures		2003-20
	Classement de l'assurance-automobile		80-195 Abrogé: 81-1
	Classement de l'assurance-automobile		81-4 Abrogé: 83-13
	Classification tarifaire de l'assurance-automobile		83-13
	Classification tarifaire pour automobiles		2004-139
	Commission des entreprises de service public		86-78 Abrogé: 97-69
	Couverture d'automobiles non assurées et d'automobiles non identifiées		90-6; 99-2
	Délivrance de licence aux agents d'assurance-vie		2003-36
	Détermination de la responsabilité		2004-141
	Droit payable pour remise en vigueur d'une licence		80-138 Abrogé: 84-73
	(Droits de licence d'agents, courtiers et experts)	188	65-31; 66-9 Abrogé: 80-30
	Droits de licence d'agents et courtiers		80-30 Abrogé: 83-197
	Droits de licence et d'examen des agents et courtiers		83-197; 88-89
	Droits de rétablissement de licence		84-73; 88-95
	(Estimateurs de dommages)		78-140; 79-79 Abrogé: 85-11
	Estimateurs de dommages		85-11
	Experts en sinistres		84-240 Abrogé: 85-151
	Experts en sinistres		85-151; 2000-31; 2001-56
	(Experts en sinistres couverts par assurance)		77-9 Abrogé: 84-240
	(Formules)		74-175 Abrogé: 83-184
	Formules		83-184
	(Licence d'experts)	87	Abrogé: 77-9
	Pratiques interdites de souscription		2003-15

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Réduction de tarifs pour conducteurs récemment titulaires d'un permis (Régie des entreprises de service public)		2004-140 76-15; 76-92 Abrogé: 86-78
	Répartition Tarifs excessifs		94-142 2003-17 Abrogé: 2004-68
D-5.3	ATTRIBUTION DE GRADES UNIVERSITAIRES Général		2001-9
I-10	AUBERGISTES (Droits)	86	70-12 Abrogé: 72-149
<b>B</b>			
R-10.21	BÉNÉFICIAIRES DE RÉGIMES DE RETRAITE Général		92-95
L-5	BIBLIOTHÈQUES Aide-bibliothécaire  (Général)		82-64 Abrogé: LNB 1996, c.20, art.2 68-60 Abrogé: 82-64
C-4	BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE (Général)		66-49; 73-109; 73-118; 73-138; 75-15; 76-51; 77-32; 78-34; 78-54; 79-41; 80-42; 81-28 Abrogé: 81-132
	BIEN-ÊTRE SOCIAL (Général)		66-55; 68-10; 68-123; 69-43; 70-26; 70-41; 70-70; 71-28; 71-66; 71-123; 72-69; 72-84; 72-142; 73-47; 73-60 Abrogé: 74-34
S-11	BIEN-ÊTRE SOCIAL (Général)		74-34; 74-54; 74-97; 74-123; 74-124; 75-14; 76-49; 76-146; 76-158; 77-102; 77-117; 78-37; 78-130; 78-157; 79-1; 79-40; 80-38; 80-75; 81-31; 82-51; 82-85; 82-86 Abrogé: 82-227 82-227; 82-243; 83-58; 83-83; 83-162; 84-146; 84-195; 84-309; 85-143; 86-70; 86-120; 86-164; 87-8; 87-124; 87-125; 88-72; 88-176; 88-242; 88-248; 89-109; 89-126; 89-183; 90-54; LNB 1990, c.27; 90-108; 91-12; 91-96; 91-97; 91-157; 92-2; 92-36; 92-37; 92-108; 92-134; 93-110; 93-135; 94-59; 94-82; 94-108; 94-155 Abrogé: LNB 1994, c.F-2.01, art.22(2); 95-61



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
<b>C</b>			
R-5.1	CAISSES D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE Caisses d'entraide économique		78-121; 79-172; 80-203 Abrogé: LNB 1996, c.62, art.5
C-32	CAISSES POPULAIRES Formules  (Général)	44	74-163 Abrogé: 83-24 69-93; 71-96; 72-38; 72-67; 74-91; 75-92; 76-6 Abrogé: 78-12
C-32.1	CAISSES POPULAIRES Général  Général		78-12; 78-26; 79-136; 79-171; 81-47 Abrogé: 83-24 83-24; 84-15; 89-191; 91-152; 92-136 Abrogé: 94-5
C-32.2	CAISSES POPULAIRES Décloisonnement Général  (CAMPS DE BÛCHERONS) (Général)	97	2001-53; 2004-61 94-5; 95-32; 96-13; 2002-30; 2002-80; 2004-16  Abrogé: 81-124
S-16	CAUTIONNEMENTS (Cautionnements)	159	Abrogé: 82-39
T-11	CENTRE DE FORMATION Formules  Formules  (Général)  (Taux)	165A	74-198; 79-170 Abrogé: 83-192 83-192 Abrogé: 92-71 64-13; 65-41; 66-8; 66-19 Abrogé: 92-71 Abrogé: 82-214
A-15	CESSIONS DE CRÉANCES COMPTABLES (Droits) Formules  Formules	10	Abrogé: 73-5 74-152 Abrogé: 83-179 83-179 Abrogé: 95-57
C-2	CHANGEMENT DE NOM (Droits)  Droits	19	80-14 Abrogé: 84-178 84-178 Abrogé: 88-57
C-2.001	CHANGEMENT DE NOM Général		88-57; 89-90; 91-78; 93-9; 93-101; 93-160; 94-26; 95-83; 98-74
G-1	CHASSE (Chasse)		71-70; 72-72; 72-105 Abrogé: 73-42

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Chasse)		73-42; 73-65; 74-65
	(Chasse)		Abrogé: 75-17; 75-35 75-35; 76-79; 76-135; 77-62; 77-78; 78-46; 78-105; 79-49;
	(Chasse)		Abrogé: 79-108 79-108; 80-34
	(Chasse à l'original)		Abrogé: 80-109 75-17; 75-27
	(Chasse à l'original)		Abrogé: 76-34 76-34
	(Chasse à l'original)		Abrogé: 77-42 77-42; 78-42; 79-48; 79-97; 80-51
	(Couleur des vêtements de chasse)		Abrogé: 81-59 74-88; 75-69; 78-104
	(Droits)	67	Abrogé: 81-58 64-39; 67-117
	(Fermes provinciales de chasse)		Abrogé: 68-92 71-62; 77-77
	(Inscription des chevreuils)		Abrogé: 81-124 73-39
	(Permis de trappage)		Abrogé: 75-35 70-82; 71-41
	(Permis de trappeurs)	71A	Abrogé: 71-71 Expire: 70-82
	(Poste d'inscription des chevreuils)		70-47
	(Poste d'inscription des chevreuils)		Abrogé: 71-72 71-72
	(Pourvoyeurs)		Abrogé: 73-39 68-92; 69-80
	(Prise des animaux à fourrure)		Abrogé: 72-105 78-90; 78-122; 79-109
	(Redevances)	71	Abrogé: 80-151 Abrogé: 69-78
	(Redevances)		69-78
	(Redevances)		Abrogé: 70-81 70-81
	(Réserves de chasse)	68	Abrogé: 77-97 67-98; 69-6; 69-57; 69-79; 73-93; 73-110; 73-116
	(Réserves de chasse et zones d'aménagement)		Abrogé: 75-55 75-55; 75-87; 79-88; 80-141
	(Réserve de tir aux faisans)	70	Abrogé: 82-4
	(Saisons de chasse)	69	Abrogé: 84-125
	(Saisons de chasse)		64-15; Expire: 64-29
	(Saisons de chasse)		64-29; 64-31;
	(Saisons de chasse)		Expire: 65-49 65-49
	(Saisons de chasse)		Expire: 66-29 66-29; 67-40
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 67-78 67-78; 67-108; 68-27
	(Saisons de chasse)		Expire: 68-72 68-72; 69-35
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 69-61 69-61; 69-72; 70-40
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 70-46 70-46; 70-61; 70-120
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 71-70

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Saisons de chasse)		70-89
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 71-70 71-42
	(Saison de chasse de 1964 aux chevreuils)		Abrogé: 71-70 64-40
	(Saison de chasse aux rats laveurs)		Abrogé: 71-42; 71-70 69-75
	(Saison de chasse aux rats laveurs)		Abrogé: 70-48; 71-70 70-48
	(Trappage)		Abrogé: 71-70 71-71; 72-46
	(Trappage)		Abrogé: 72-104 72-104; 73-74; 74-64; 74-94
	(Trappage)		Abrogé: 75-86 75-86
	(Trappage)		Abrogé: 76-115 76-115; 77-97
	(Zone de gérance de chasse)	67A	Abrogé: 78-90 64-49 Abrogé: 75-55
B-7	<b>CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION</b> (Appareils et équipement chauffant au gaz)		68-22 (Comprend les règlements 157, 64-42, 66-39, 67-114) Abrogé en partie: 72-94 Abrogé: 82-214
	(Appareils et équipement chauffant au gaz)		72-94; 73-108 Abrogé: 77-38
	(Code des chaudières et appareils à pression)		68-21 (Comprend les règlements 156, 66-7, 67-114) Abrogé: 69-71 69-71
	(Code des chaudières et appareils à pression 1969)		Abrogé: 76-84 76-84; 76-100; 84-53; 84-117
	(Code des chaudières et appareils à pression 1976)		Abrogé: 84-174
B-7.1	<b>CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION</b> (Centrales de chauffage et d'électricité)		76-101; 84-116 Abrogé: 84-175
	Code des chaudières et appareils à pression		84-174; 87-9; 87-81; 88-54; 89-20; 89-48; 93-116; 95-95; 96-122; 96-123; 97-9; 98-20; 98-72; LNB 1998, c.41, art.14; 99-55; LNB 2000, c.26, art.29; 2003-66
	Installations de chauffage et installations de production d'énergie		84-175; 87-10; 88-55; 88-262; 89-21; 97-10; 98-21; 99-56; 2003-67
	(Gaz propane, naturel, manufacturé et médical)		77-38; 80-201; 84-118 Abrogé: 84-176
	Gaz propane, naturels et à usage médical		84-176; 87-82; 88-56; 88-268; 89-22; 95-147; 97-11; 97-36; 98-22; LNB 2000, c.26, art.30; 2000-34; 2002-46; 2003-68
	Normes		84-177; 86-61; 86-80; 87-64; 87-130; 89-11; 90-159; 94-124; 96-72; 2003-13; 2003-38
S-8.1	<b>CHEMINS DE FER DE COURTES LIGNES</b> Général		94-158; 95-48; 2002-2

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
N-3	CLASSEMENT DES PRODUITS NATURELS		
	(Arbres de Noël)		
	(Arbres de Noël)		
	Arbres de Noël	119	Abrogé: 73-102 73-102; 79-8 Abrogé: 84-158 84-158; 86-110; 89-152; 91-174; 94-11; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26, art.219
	(Carcasses de porcs)		
	(Carcasses de porcs)	122	Abrogé: 70-29 70-29 Abrogé: 83-81 81-200 Abrogé: 84-186 84-186; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26, art.221
	Cidre doux du Nouveau-Brunswick		
	Cidre doux du Nouveau-Brunswick		
	Classement des viandes		
	(Couvoirs)		
	(Couvoirs et politique d'approvisionnement des couvoirs)	118	Abrogé: 66-1 66-1 Abrogé: 69-42 69-42; 76-10 Abrogé: 82-97 84-88; 87-16; 95-169; 96-71; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26, art.218
	(Couvoirs et politique d'approvisionnement des couvoirs)		
	Fruits et légumes frais		
	Habillage et l'éviscération de la volaille		
	(Légumes et fruits frais)		
	(Légumes et fruits frais)		
	Oeufs	121	Abrogé: 68-111 82-96; 82-180; LNB 1983, c.8, art.25(2); 87-4; 89-88; 96-35; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26, art.217
	(Oeufs en coquille)	123	65-30 Abrogé: 82-214 84-89; LNB 1999, c.N-1.2, art.113
	Pesage des carcasses habillées de bétail		
	(Pesée des carcasses d'animaux préparées)	124	
	(Pommes)	117	64-35 Abrogé: 68-111 83-81 Abrogé: 90-151 68-9; 68-61; 69-112 Abrogé: 84-159 84-159; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26, art.220
	Porcs abattus		
	(Produits laitiers)	120	65-3; 65-21; 65-55 Abrogé: 83-177 83-177 Abrogé: 88-265
	(Produits laitiers)		
	(Volailles éviscérées et préparées)		
	Volailles abattues et éviscérées		
	CODE CRIMINEL DU CANADA		
	(Amendes)		
	(Amendes)		
	(Disposition des amendes et pénalités)		
	Général	45	Abrogé: 67-15 83-72
	Règles régissant les appels en matière de poursuites som- maires		78-24 Abrogé: 81-124

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	COMMERCE ET DÉVELOPPEMENT <i>(voir COMMERCE ET TECHNOLOGIE)</i>		
	COMMERCE ET TECHNOLOGIE <i>(voir DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE)</i>		
F-6.1	COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME		
	Comités Consultatif des prix		84-12; 84-234; 85-108; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-56
	Comités de négociation de l'ouest du Nouveau-Brunswick		78-60; 79-201 Abrogé: 80-50
	Comités de négociation des offices de commercialisation des produits forestiers		82-189; 84-17; 92-113; LNB 1999, c.N-1.2, art.112
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		78-148; 79-157 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de la côte nord		78-6; 79-154 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Madawaska		78-5; 79-153 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Northumberland		78-7; 79-155 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers du sud du Nouveau-Brunswick		79-149 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		81-165 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		78-8; 79-156; 81-199; 82-186 Abrogé: 82-189
	Commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		80-99; 81-102; 81-163 Abrogé: 84-153
	Commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick		80-102 Abrogé: 84-90
	Commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		78-102; 80-150 Abrogé: 83-220
	Commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		83-220; 98-63; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.210
	Commercialisation des produits forestiers du sud du Nouveau-Brunswick		79-144; 82-52; 82-187 Abrogé: 83-225
	Commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		77-112; 81-188; 82-185 Abrogé: 83-226
	Commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		83-226; 96-88; 97-73; 98-69; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.215

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Plan de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick		83-161; 86-51; 88-195; 98-75; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2001-46
	Plan de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick		81-191 Abrogé: 84-154
	Plan de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick		84-154; 86-73; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-76
	Plan de commercialisation de la dinde du Nouveau-Brunswick		74-4; 74-209 Abrogé: 84-155
	Plan de commercialisation de la dinde du Nouveau-Brunswick		84-155; 85-170; 87-160; 92-159; 95-101; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-56
	Plan de commercialisation des éleveurs de poulets à frire du Nouveau-Brunswick		66-37; 67-91; 70-37; 70-66; 70-112; 71-112 Abrogé: 74-74
	Plan de commercialisation du fromage du Nouveau-Brunswick	114	72-50 Abrogé: 82-39
	Plan de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		73-75; 74-144; 74-213; 74-216; 75-127; 79-42; 81-16 Abrogé: 84-38
	Plan de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		84-38; 86-125; 96-34; 98-59; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.216 Abrogé: 2002-85
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		70-125 Abrogé: 73-4
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		73-4; 75-20; 78-67; 78-147; 82-151 Abrogé: 84-55
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		84-55; 89-177; 92-156; 95-97; 97-7; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-54
	Plan de commercialisation des plants de serres du Nouveau-Brunswick		73-51; 74-33 Abrogé: 80-1
	Plan de commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		72-98; 74-75 Abrogé: 80-99
	Plan de commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		84-153; 90-153; 95-100; 95-158; 97-32; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2002-60
	Plan de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick		84-90; 87-159; 94-28; 95-99; LNB 1999, c.N-1.2, art.112
	Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		74-74; 76-67; 79-52; 79-204; 81-36; 84-129 Abrogé: 84-218

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		84-218; 85-171; 88-87; 88-88; 95-102; 99-17; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-55
	Plan de commercialisation des producteurs de crème du Nouveau-Brunswick	115	71-4; 76-66 Abrogé: 81-191
	Plan de commercialisation des producteurs de porc du Nouveau-Brunswick	116	65-15 Abrogé: 80-102
	Plan de commercialisation des producteurs de produits forestiers du Madawaska	113	Abrogé: 83-221
	Plan de commercialisation des produits de serres du Nouveau-Brunswick		80-1 Abrogé: 84-56
	Plan de commercialisation des produits de serres du Nouveau-Brunswick		84-56; 95-98; 95-103; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2004-22
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Kent		66-27A; 67-48 Abrogé: 69-96
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Kent		69-96; 70-67; 70-93 Abrogé: 74-60
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska		83-221; 98-64; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.211
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		74-96; 74-134; 76-82; 77-83; 77-115 Abrogé: 83-223
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		83-223; 96-73; 98-67; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.213
	Plan de commercialisation des produits forestiers de la côte nord du Nouveau-Brunswick		73-83; 76-81 Abrogé: 83-222
	Plan de commercialisation des produits forestiers de la côte nord du Nouveau-Brunswick		83-222; 93-159; 95-138; 98-65; 98-66; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.212
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		83-225 Abrogé: 88-222
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		88-222; 98-70; LNB 1999, c.N-1.2, art.112
	Plan de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		81-164; 82-27; 82-77; 82-188 Abrogé: 83-224
	Plan de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		83-224; 98-68; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.214
	Plan de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick		85-150; 87-13; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2004-22
	Plan de la pomme de terre du nord-ouest du Nouveau-Brunswick		79-116; 80-50 Abrogé: 81-76

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan de la pomme de terre de l'ouest du Nouveau-Brunswick		78-40; 78-61; 78-87; 79-78; 80-50 Abrogé: 81-75
	Pomme de terre du Nouveau-Brunswick		80-50; 81-77 Abrogé: 83-150
	Pomme de terre du Nouveau-Brunswick (Régie de l'établissement agricole) (Régie de l'établissement agricole)	59	83-150; 84-152; 84-199; 87-158; 95-96; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 64-14 64-14 Abrogé: 82-39
C-9	COMMISSAIRES À LA PRESTATION DES SERMENTS Droits (Examens et droits)	28	84-31; 84-216; 85-69; 88-106; 91-38 65-23A; 67-2; 67-96 Abrogé: 84-31
A-14.3	COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME Général  (COMMISSION DE DÉDOMMAGEMENT DES TERRES) (Droits)  (Général)		2001-89  66-10 Abrogé: 81-124 66-9A Abrogé: 81-124
M-10.1	COMMISSION DE LA SANTÉ MENTALE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Général		90-31; 95-21 Abrogé: LNB 1996, c.47, art.7
M-2	COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES Annexe de la Loi		88-118
H-1.1	COMMISSION DES COURSES ATTELÉES Général		92-104
M-1.3	COMMISSION DES COURSES ATTELÉES DES PROVINCES MARITIMES Général		2003-1
C-13	COMPAGNIES (Compagnie commerciale) (Droits de constitution en corporation)  (Droits de constitution en corporation) (Droits de dépôt)  Droits de dépôt annuel Formules  Formules  (Rapport annuel)	36 35  33  34	Abrogé: 84-272 73-131; 80-134; 80-202; 82-3; 82-19; 82-237 Abrogé: 84-203 84-203; 85-204; 91-145 64-33; 69-21; 80-160; 82-2; 82-202 Abrogé: 83-53 83-53; 91-144; 2003-60 74-156 Abrogé: 81-187 81-187; 82-203; 85-32; 85-70; 91-143; LNB 2002, c.29, art.5; 2003-59 Abrogé: 76-97



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Rapport annuel)		76-97
	Rapport annuel		Abrogé: 80-161 80-161 Abrogé: 81-187
C-1	COMPAGNIES DE CIMETIÈRE Général		82-247 Abrogé: 94-129
	Général		94-129; LNB 1998, c.41, art.17; 98-98; LNB 2000, c.26, art.33
	(Inhumation sous un édifice)	18	Abrogé: 77-98
	(Inhumation sous un édifice)		77-98 Abrogé: 82-247
L-11.2	COMPAGNIES DE PRÊT ET DE FIDUCIE Général		92-47; 92-102; 93-112; 2004-62
B-2.1	CONDITIONNEMENT DES BOISSONS Conditionnement des boissons		78-100 Abrogé: 80-110
	Conditionnement des boissons		80-110
	Conditionnement des boissons		Abrogé: 83-123 83-123
	Définition du mot «boisson»		Abrogé: 92-54 80-164 Abrogé: 83-123
C-16	CONDOMINIUMS (Général)		74-210
	Général		Abrogé: 84-149 84-149
B-7.2	CONFIRMATION DU BORNAGE Général		95-166
C-16.1	CONFLITS D'INTÉRÊT Conflits d'intérêt		79-21; 80-129; 80-163
	Conflits d'intérêt		Abrogé: 83-134 83-134; 91-199; 94-52; 94-145; 96-89; 99-35; LNB 2000, c.51, art.7; LNB 2003, c.E-4.6, art.162; 2004-110
E-12	CONSEIL EXÉCUTIF Désignation (Désignation) (Désignation) (Désignation) (Ministres suppléants)		82-238; LNB 2001, c.41, art.2 84-260 84-279 84-280 75-75
	Ministres suppléants		Abrogé: 78-101 78-101 Abrogé: 82-238
P-9.32	CONSEIL SUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA COMMERCIALISATION DE LA POMME DE TERRE Général		89-55; 96-37 Abrogé: LNB 1999, c.N-1.2, art.126(2)
Q-2	CONSEILLERS DE LA REINE ET LEUR PRÉSÉANCE Conseillers de la Reine		84-270

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(CONSERVATION DES ARBRES) (Général)	166	Abrogé: 82-39
C-17	CONSTABLES Formules		74-158 Abrogé: 82-214
C-21	CONTESTATIONS D'ÉLECTIONS Formules  Formules		74-159 Abrogé: 83-2 83-2
C-36	CONTRATS DE CONSTRUCTION DE LA COURONNE Appel d'offres C.E.E.N.B.  (Général)  Général  (Location de machines)  (Location de machines)  (Location de machines)  Location de machines  Location de machines		75-60 Abrogé: 84-272 73-10; 74-48; 75-33; 75-40; 75-54; 75-83; 76-45; 76-78; 76-155; 77-29; 77-74; 77-108; 78-86; 79-80; 79-142; 80-18; 80-33; 80-149; 81-44; 81-152 Abrogé: 82-109 82-109; 85-39; 85-136; 87-168; 2001-84; LNB 2003, c.E-4.6, art.163; 2004-111 74-92 Abrogé: 75-65 75-65; 75-108 Abrogé: 77-22 77-22; 77-86; 78-74; 79-70; 79-111; 80-63; 80-76; 80-135 Abrogé: 81-73 81-73 Abrogé: 82-113 82-113; 82-134; 84-180; 84-223; 89-154; 92-46; 96-79; 97-126; 98-55; 2003-45
	(CONTRÔLE DE LA MALADIE DE BANG) (Secteur à accès limité)	12	Abrogé: 81-124
	RÉGLEMENTATION DES FEUX D'ARTIFICE <i>(voir Prévention des incendies)</i>		
R-10.1	CONTRÔLE DES LOYERS DE LOCAUX D'HABITATION (Général)		76-5; 76-32; 76-123; 76-138; 77-103; 78-45; 78-85; 78-116 Abrogé: 82-39
P-8	CONTRÔLE DES PESTICIDES (Général)  Général  Général		77-20 Abrogé: 83-57 83-57 Abrogé: 96-126 96-126; LNB 2000, c.26, art.236; LNB 2002, c.28, art.8; 2004-67
M-11.1	CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE (Code du bâtiment 1977)  Désignation du Code national du bâtiment		77-94 Abrogé: 82-22 82-22 Abrogé: 86-18

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Désignation du Code national du bâtiment		86-18 Abrogé: 90-128
	Désignation du Code national du bâtiment		90-128; 98-17
C-23	<b>CORONERS</b> (Droits)  (Général)  Honoraires et formules		67-3; 67-110; 70-30 Abrogé: 72-10 72-10; 72-58; 79-75; 79-185; 80-2; 80-79; 80-170; 81-100; 81-207; 82-117 Abrogé: 84-79 84-79; 85-129; 87-140; 2003-25
B-9.1	<b>CORPORATIONS COMMERCIALES</b> Général		81-147; 81-180; 82-1; 82-200; 84-261; 85-31; 85-203; 86-5; 88-159; 88-255; 91-142; 94-6; 94-7; 97-37; 2001-16; LNB 2002, c.29, art.2; 2003-58; 2003-88; 2004-123
F-19.1	<b>CORPORATIONS ÉTRANGÈRES RÉSIDANTES</b> Général  (CORPORATIONS ÉTRANGÈRES RÉSIDANT AU N.-B.) (Droits)		84-274; 92-16  64-12 Abrogé: 82-214
C-30	<b>COUR DE COMTÉ</b> Brefs d'assignation  (Droits) (Droits)  Formules  (Général)  (Séances)  (Séances)  (Séances)	40	79-31; 79-74 Abrogé: 82-39 Abrogé: 65-64 65-64; 72-135; 76-118 Abrogé: 82-39 74-162 Abrogé: 82-39 67-63; 72-2; 79-3 Abrogé: 82-39 72-32 Abrogé: 72-151 72-151 Abrogé: 73-137 73-137 Abrogé: 82-39
D-12	<b>COUR DES DIVORCES</b> (Formules) (Règles en matière de divorce)	55	74-166 66-56; 79-162
P-17.1	<b>COUR DES SUCCESSIONS</b> Circonscriptions judiciaires et sur les greffes des suc- cessions pour la Cour des successions Règles de la Cour des successions		84-74; 88-175; 95-159 84-9; 90-44; 91-66; LNB 1999, c.29, art.8-10; 2001-8
P-21	<b>COUR PROVINCIALE</b> Formalités procédurales d'une enquête ou d'une audition formelle (Général)		2004-132 69-63; 70-7; 70-56; 72-23; 80-59; 83-138 Abrogé: 84-104

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		84-104; 87-37; 87-144; 88-9; 90-90; LNB 1992, c.69, art.3(1); 95-41; 98-4; 98-44; 2000-8; art.14; 2000-9; 2002-83; LNB 2003, c.18, art.12; 2003-44
	Procédure à suivre lors de la conduite d'une enquête		86-25 Abrogé: 2004-132
S-9.05	CRÉDIT D'IMPÔT POUR LES INVESTISSEURS DANS LES PETITES ENTREPRISES Général		2003-39
<b>D</b>			
M-21	DÉBENTURES ÉMISES PAR LES MUNICIPALITÉS Formules		74-185 Abrogé: 82-241
	Formules		82-241; 83-60
A-2	DÉBITEURS EN FUITE Formules		74-150 Abrogé: 82-222
	Formules		82-222
	(DÉFENSE CIVILE)		
	(Corps de police auxiliaire)	25	Abrogé: 67-87
	(Entente: accidents de travail et employés de la défense ci- vile)	22	Abrogé: 82-214
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité du gouverne- ment)	23	Abrogé: 67-83
	(Plan concernant les unités de police auxiliaire)	24	Abrogé: 67-87
R-10	DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT APPLICABLE AUX RÉSIDENCES (Général)		74-17; 75-8; 75-12; 75-129; 76-167; 78-13 Abrogé: 82-181
	Général		82-181
	Général		Abrogé: 84-191 84-191; 86-162; 87-90; 90-35; 93-208; 95-82; 97-108
D-10	DÉMARCHAGE (Général)		68-42; 68-73; 83-113 Abrogé: 84-151
	Général		84-151; 88-108; 91-45; LNB 2002, c.C-28.3, art.67
LNB. 1986, c. 90	DENTUROLOGISTES Général		89-159
C-33	DÉSINTÉRESSEMENT DES CRÉANCIERS Barème des frais et droits (Droits)		83-143 67-4 Abrogé: 83-143
	Formules		74-164
	Formules		Abrogé: 84-80 84-80

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(DESTRUCTION DES DOCUMENTS PUBLICS) (Général)		65-52 Abrogé: 82-214
	DÉTECTIVES PRIVÉS ET GARDIENS <i>(voir DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ)</i>		
P-16	DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ (Général)  (Général)  Général		74-113 Abrogé: 74-135 74-135; 77-60; 78-153; 80-5; 81-9; 83-15 Abrogé: 84-103 84-103; 88-120; 92-81; LNB 2002, c.10, art.26, 28
I-3	(DÉVELOPPEMENT ET EXPANSION INDUSTRIELS) (Général)	82	66-4; 66-30; 67-70; 71-30; 73-95 Abrogé: 81-124
E-7.11	DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI Général		89-145; 91-62; 97-51; 98-3; 2001-22
F-15.1	DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES Développement des pêches  Général		78-31; 78-143; 79-125; 79-195; 80-111 Abrogé: 84-166 84-166; 88-244; 92-79; 93-133; 93-134
T-9	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME Établissements touristiques  (Général)  (Général)		81-198; 82-106; 86-100; 92-130; 95-111; LNB 1998, c.41, art.107; 2000-15; LNB 2000, c.26, art.275; LNB 2001, c.41, art.20; LNB 2002, c.49, art.7; 2004-73; 2004-91 72-31; 72-143; 74-5 Abrogé: 75-101 75-101; 75-118; 78-15; 80-40 Abrogé: 81-198
E-1.11	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE (Général)  Général		76-132; 77-57; 77-81; 78-155; 80-169; 81-99; 81-137 Abrogé: 82-197 82-197; 86-82; 88-85; 88-94; 88-104; 90-45; 91-69; 92-110; LNB 1992, c.67, art.14(1); 93-29; 95-123; 96-15; LNB 1998, c.41, art.38; 99-40
L-13	DIMANCHE (Général)  Général  (DISTRIBUTION DES LIVRES SCOLAIRES) (Général)  (Location de livres)		67-104; 69-16; 82-137 Abrogé: 83-92 83-92 Abrogé: 86-126  65-7 Abrogé: 67-67 64-6A Abrogé: 65-7

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
G-2.11	DISTRIBUTION DU GAZ, 1999 Commercialisation par les distributeurs de gaz Exigences de dépôt concernant la distribution de gaz et les agents de commercialisation Gazoducs Régime uniforme des distributeurs de gaz Règles de procédure en matière de distribution du gaz Tarif des droits pour la distribution du gaz et pour les agents de commercialisation de gaz		2003-19  99-60; LNB 2000, c.26, art.144 99-61; LNB 2000, c.26, art.145 99-62 99-59  2000-25
	(DIVORCE, (CANADA)) (Règles)		68-59; 68-116; 70-1; 72-19; 73-127; 75-13; 75-79; 76-117; 78-106; (Abrogé par les Règles en matière de divorce du Nouveau-Brunswick établies par les juges de la Cour du Banc de la Reine en vigueur le 5 septembre 1979 et déposées en vertu de la Loi sur les instruments statutaires)
L.R.C. 1985, s.3 (2 <sup>e</sup> suppl.)	LOI SUR LE DIVORCE (CANADA) Instance en divorce		D.C. 87-380; D.C. 87-426; D.C. 87-568; D.C. 90-120; D.C. 95-635; D.C. 97-640; D.C. 98-337; D.C. 99-699; D.C. 2002-349
C-28	DIVULGATION DU COÛT DU CRÉDIT (Général)  Général		68-43; 72-28 Abrogé: 83-180 83-180; 84-150; 88-107; 91-125
R-10.3	DROIT À L'INFORMATION Général  Droit à l'information		79-152; 79-202; 80-128; 82-194 Abrogé: 85-68 85-68; 88-17; 88-30; 88-36; LNB 1988, c.11, art.7e), 8, 9; 88-141; 89-72; LNB 1989, c.55, art.8e), g), 9e), g); 90-73; 91-192; 92-60; 93-182; 93-191; 94-154; LNB 1995, c.N-5.11, art.49; 96-40; 96-55; LNB 1998, c.41, art.101; LNB 2000, c.26, art.260; LNB 2000, c.51, art.11; 2001-73; 2001-80; LNB 2001, c.41, art.17; LNB 2002, c.R-5.05, art.79; LNB 2003, c.E-4.6, art.177; LNB 2003, c.23, art.6; LNB 2003, c.N-3.03, art.16; LNB 2003, c.N-3.06, art.16; 2003-33; LNB 2004, c.20, art.58; 2004-65; 2004-113
W-12	DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS (Formules)  Formules  DROITS DE SUCCESSION (Exemptions)		74-203 Abrogé: 84-193 84-193   72-93 Abrogé: 91-189

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		73-23 Abrogé: 91-189
	<b>E</b>		
	ÉCOLES DE MÉTIERS (Général)	164	64-37; 70-20 Abrogé: 71-126
T-10	ÉCOLES DE MÉTIERS <i>(voir FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ)</i>		
E-1.12	ÉDUCATION Administration scolaire  Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants  Districts scolaires  Districts scolaires et les sous-districts  Élection des conseils d'éducation de districts  Reconnaissance des titres de compétence des enseignants Structure de gouverne  Structure de gouverne Transport des élèves Transport et le logement des élèves		97-150; 2000-10; 2001-49; 2002-43; 2003-79; 2004-9  2001-50 Abrogé: 2004-8 97-149 Abrogé: LNB 2000, c.52, art.69 2001-24; 2001-86; 2002-14; 2003-80; 2004-95 2001-23 Abrogé: 2001-48 2004-8; 2004-94 97-148 Abrogé: 2001-48 2001-48; 2001-87; 2004-27 2001-51; 2002-42 97-151; 2000-3 Abrogé: 2001-51
E-9.11	EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE Général		95-70; 2004-90
M-21.01	ÉLECTIONS MUNICIPALES Général  Fonctions, rémunérations et formules  Fonctions, rémunérations et formules		79-151; 80-35; 82-111; 83-17; 84-285 Abrogé: 85-48 85-48; 85-215; 88-214; 92-23; 92-52; 95-40 Abrogé: 98-10 98-10; 98-53; LNB 1998, c.41, art.76; LNB 2000, c.26, art.204; 2001-25; 2004-26; 2004-33
E-3	ÉLECTORALE (LOI) Formules  Formules  Formules (Tarif des émoluments)  Tarif des émoluments  Tarif des émoluments	56	74-167; 79-112; 81-70 Abrogé: 82-102 82-102; 86-17; 87-45; 91-70 Abrogé: 99-16 99-16 67-120 Abrogé: 67-122 74-168 Abrogé: 78-131 78-131 Abrogé: 81-128

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Tarif des émoluments		81-128
	Tarif des émoluments		Abrogé: 86-124 86-124; 95-33; 98-80; 2001-2; 2003-2
E-4.6	ÉLECTRICITÉ Général		2004-2; 2004-100
L-11.01	ÉLEVAGE DU BÉTAIL Général		99-32; LNB 2000, c.26, art.182
W-2	ÉLIMINATION DES OESTRES DANS DES RÉGIONS DÉSIGNÉES (Général) (Régions des oestres)	168 169	Abrogé: 81-124 Abrogé: 81-124
LNB 1978, c.64	EMBAUMEURS ET ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES Embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres		83-56; 85-114; 86-159; 87-2 Abrogé: 92-101
M-20	EMPRUNTS DE CAPITAUX PAR LES MUNICIPALITÉS (Commission des emprunts de capitaux par les municipalités)  Commission des emprunts de capitaux par les municipalités Ententes réputées être des emprunts en vue de dépense en capital	111	67-26; 68-103; 72-158; 79-188 Abrogé: 84-113  84-113; 84-226; 93-164  84-21; 87-48
P-22	EMPRUNTS DE LA PROVINCE Organismes de la Couronne		84-65; 95-50; LNB 2003, c.E-4.6, art.170
F-22	EMPRUNTS SUR LES PRODUITS FORESTIERS (Formules)  Formules		74-170 Abrogé: 84-61 84-61 Abrogé: 95-57
	ENCANS LOCAUX (voir VENTES DANS LES ENCLOS DE BÉTAIL)		
S-9.5	ENDROITS SANS FUMÉE Général		2004-99
E-5	ÉNERGIE ÉLECTRIQUE Prescription de droits		88-207; 90-116; 96-96
M-11	ENFANTS ARRIÉRÉS (Général)  (Général)  (Taux)		69-84 Abrogé: 70-43 70-43; 78-39 Abrogé: 81-132 101 Abrogé: 69-84
C-3	ENFANTS NATURELS (Droits)  Formules		67-1 Abrogé: 81-132 74-155; 79-160 Abrogé: 81-132



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
I-11	ENQUÊTES (Formules)		74-174 Abrogé: 84-96
	Formules (Général)		84-96 73-30 Abrogé: 83-167
	Procédure		83-167
	ENQUÊTES FISCALES (Procédure)	62	Abrogé: 82-39
C-27	ENQUÊTES SUR LES MANOEUVRES FRAUDULEUSES Formules		74-161 Abrogé: 82-149
	Formules		82-149
R-6	ENREGISTREMENT (Droits)		74-193; 75-11 Abrogé: 83-11
	Droits		83-11 Abrogé: 83-171
	Droits		83-171; 88-122 Abrogé: 91-110
	Droits		91-110 Abrogé: 94-121
	Droits		94-121 Abrogé: 2000-42
	Droits		2000-42; 2004-120
	Emplacement des bureaux de l'enregistrement		85-168; 96-83
	Formules		74-192 Abrogé: 82-25
	Formules		82-25 Abrogé: 83-107
	Formules Formules d'affidavit (Formules règlementaires)		83-107; 96-92; 2000-41
	(Général)	140	86-156 Abrogé: 84-50
	Général		84-50; 90-34
	Libellé des affidavits		80-7 Abrogé: 82-24
	Libellé des affidavits		82-24 Abrogé: 86-156
	Normes applicables aux instruments		84-114 Abrogé: 84-190
	Normes applicables aux instruments (Tableau des droits)	141	84-190 Abrogé: 73-5
	(Tableau des droits)		73-5; 73-7 Abrogé: 75-11
L-1.1	ENREGISTREMENT FONCIER Appellations conventionnelles		2000-39
	Banque de données NID		2000-40
	Général		83-130; 83-213; 84-136; 87-51; 88-73; 88-117; 91-108; 2000-37; 2000-38; 2000-50; 2000-59; 2001-13; 2004-121
P-7	ENREGISTREMENT DES RÉGIMES DE PENSION (Général)		73-89; 78-156 Abrogé: 83-189
	Général		83-189 Abrogé: 94-127

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF (voir <i>ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES</i> )		
	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES RAISONS SOCIALES (voir <i>ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES</i> )		
P-5	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales  (Formules)		81-35; 82-65; 83-95; 84-197; 85-207; 88-170; 91-147; 94-9; 2001-18; LNB 2002, c.29, art.13; 2003-61; 2003-89 74-187 Abrogé: 81-35
C-25	ENREGISTREMENT DES SÛRETÉS CONSTITUÉES PAR DES CORPORATIONS (Droits) Droits	39	Abrogé: 83-172 83-172; 91-106 Abrogé: 95-57
A-3.001	ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION DESTINÉS AUX ADULTES Établissements offrant des programmes d'enseignement supérieur non universitaire  (ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL) (Général)		88-198; LNB 1998, c.41, art.4  167 Abrogé: 81-124
A-19	ENSEIGNEMENT SPÉCIAL (Établissement et inspection des classes spéciales) (Général)  (Général)  Général	11	Abrogé: 69-25 69-25; 69-69 Abrogé: 70-91 70-91; 71-9; 71-110; 72-102; 74-133; 76-18; 82-94 Abrogé: 84-36 84-36
	ENSEIGNES (Général)  (Licence et contrôle des enseignes)		65-43 Abrogé: 82-214 151 Abrogé: 65-43
P-27	ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC Dépenses		92-140
P-9.4	ÉRADICATION DES MALADIES DES POMMES DE TERRE Général  Général		79-145; 80-55; 80-69; 80-70; 81-23 Abrogé: 82-70 82-70; 84-215; 85-97; 89-59; 91-23; 96-22; LNB 2000, c.26, art.243; LNB 2003, c.2, art.10

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
E-9.1	ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION (Espèces menacées)  Espèces menacées		76-28; 80-140 Abrogé: 82-248 82-248 Abrogé: 96-26
E-9.101	ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION Espèces menacées d'extinction  (ÉTABLISSEMENT D'UN PARC NATIONAL) Établissement d'un parc national	112	Abrogé: 82-214
I-12.05	ÉTABLISSEMENT ET EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES DE SOUTIEN États pratiquant la réciprocité Procédure		2004-5 2004-4
A-14	ÉVALUATION Annexe de la Loi Commissions régionales de révision des évaluations  Enregistrement des maisons mobiles  (Général)  Général  Général  Réduction d'évaluation		2004-36 97-8; 97-43; 97-87 Abrogé: LNB 2001, c.32, art.3 79-143; 81-21 Abrogé: 81-125 66-48; 67-9; 67-53; 67-62; 67-73; 67-109; 68-53; 69-51; 69-65; 70-3; 70-27; 74-140; 78-80; 78-134; 79-45 Abrogé: 81-125 81-125; 83-51; LNB 1983, c. 8, art.2(2) Abrogé: 84-6 84-6; 85-41; 90-33; 93-122; 2000-19; 2000-32; 2001-7; LNB 2001, c.32, art.2; 2003-23; 2003-57; 2004-98; 2004-142 98-47
	EXAMEN D'ADMISSION AUX MÉTIERS (Général)	165	Abrogé: 82-39
R-3	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES JUGEMENTS (Champs d'application de la loi)  Provinces accordant la réciprocité	138	73-90; 74-224 Abrogé: 82-216 82-216 Abrogé: LNB 2000, c.32, art.4
R-4	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES D'ENTRETIEN (États accordant la réciprocité)  (États accordant la réciprocité)  États accordant la réciprocité	139	66-28A; 74-16 Abrogé: 74-95 74-95; 74-104; 74-127; 75-44; 75-116; 76-164; 78-14; 79-29; 79-86; 80-46; 80-61; 80-93; 80-123; 80-198 Abrogé: 82-217 82-217; 83-202; 84-189; 84-303; 85-35 Abrogé: 86-119

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
R-4.01	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES D'ENTRETIEN États accordant la réciprocité		86-119; 87-63; 87-132; 87-133; 88-136; 88-194; 88-208; 89-3; 89-89; 89-98; 90-9; 93-196; 98-81; 99-15 Abrogé: LNB 2002, c.I-12.05, art.45(2)
Q-1	EXPLOITATION DES CARRIÈRES Désignation des zones riveraines  (Général)  Général		89-165 Abrogé: 93-92 70-58; 75-90; 79-54; 80-6; 81-177; 82-11; 83-103 Abrogé: 84-254 84-254; 87-41; 88-188; 91-42 Abrogé: 93-92
Q-1.1	EXPLOITATION DES CARRIÈRES Général		93-92; 95-104; 97-17; 2002-78; 2004-72; LNB 2004, c.14, art.13
E-14	EXPROPRIATION Formules de déclaration (Général)  Général  Général  Général		84-16; 86-4; 90-1 74-45 Abrogé: 75-25 75-25; 75-37; 78-27 Abrogé: 83-34 83-34 Abrogé: 84-11 84-11
M-9	EXTRAITS DE JUGEMENTS ET EXÉCUTIONS Formules  Formules  Formules		74-182 Abrogé: 84-161 84-161 Abrogé: 84-300 84-300 Abrogé: 87-72
<b>F</b>			
T-15	FIDUCIAIRES Formules  Formules		74-200 Abrogé: 84-101 84-101
F-10.1	FILM ET LE VIDÉO Film  Vidéofilms		89-80; 90-36; 91-71; 92-144; LNB 2002, c.8, art.11, 13 91-95; 92-49; 92-145; LNB 2002, c.8, art.12, 13
	(FINANCEMENT DES ÉCOLES DE COMTÉ) (Général)	43	Abrogé: 81-124
G-3.1	FIXATION DU PRIX DE L'ESSENCE, DU CARBURANT DIESEL ET DE L'HUILE DE CHAUFFAGE Général		88-216; 90-97

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
C-5	FONCTION PUBLIQUE Annexe de la loi  (Général) (Général)  (Général)  Général	26	71-81; 71-88; 74-81; 75-80; 75-102; 76-64; 76-142; 78-68; 78-94; 78-145; 79-77; 80-57; 80-101; 80-124; 81-115; 82-88; 82-127; 83-154; 83-155; 83-156 Abrogé: 64-30 64-30; 66-27; 66-50; 67-69; 67-74; 67-90; 67-115; 68-3; 68-20; 68-30; 68-41; 68-48; 68-95; 69-15; 69-54; 69-77 Abrogé: 69-113 69-113; 76-165; 77-39; 81-74 Abrogé: 81-96 81-96; LNB 1983, c.8, art.4(2) Abrogé: 84-229
C-5.1	FONCTION PUBLIQUE Désignation de certains éléments de la Fonction publique  Éléments de la Fonction publique  Éléments de la Fonction publique  Exclusions    Général   Général du Conseil de gestion  Indemnités des membres de jurys d'examen  Période de préavis		92-62 Abrogé: 93-137 84-208; 86-10; 87-116; 88-13; 88-26; 88-33; LNB 1988, c.11, art.7a), 8, 9, 10(1) Abrogé: 88-137 88-137; 89-68; LNB 1989, c.55, art.8a), g), 9a), g), 11, 12; 90-69; LNB 1992, c.18, art.7 Abrogé: 92-62 84-230; 85-10; 85-148; 85-169; 86-158; 87-146; 88-210; 89-37; 89-190; 90-47; 90-91; 90-168; 91-105; 91-141; 92-13; 92-73; 92-97; 92-125; 93-95; 93-131; 93-139; 94-21; 94-29; 96-51; 96-59; 97-6; LNB 1997, c.49, art.21; 97-111; LNB 1998, c.7, art.8; LNB 2000, c.51, art.5; LNB 2002, c.11, art.26 93-137; 93-178; 94-22; 94-149; 95-53; 96-32; 96-52; 96-58; 97-59; LNB 1997, c.49, art.22; LNB 1998, c.7, art.7; LNB 1998, c.41, art.19; LNB 2000, c.26, art.35; LNB 2000, c.51, art.6; 2001-72; 2001-77; LNB 2001, c.41, art.7; LNB 2003, c.23, art.2; 2003-32; 2003-74; LNB 2004, c.20, art.9 84-229; 85-176; 86-181; 93-138; 95-52; 98-31; LNB 2002, c.11, art.25 84-209 Abrogé: 93-137 95-17; LNB 2002, c.11, art.27
H-4.1	FONDATEURS POUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES Fondation de Mount Allison University Fondation de St. Thomas University Fondation de l'Université de Moncton Fondation de l'Université du Nouveau-Brunswick		93-150 96-19 97-103 93-183
	FORMATION ET LA CERTIFICATION INDUSTRIELLES (voir APPRENTISSAGE ET LA CERTIFICATION PROFESSIONNELLE)		

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
P-16.1	FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ Désignation des métiers (Général) Général		80-17 Abrogé: 84-207 71-126 Abrogé: 84-207 84-207; 95-114; 97-2; 97-35; 2002-12
S-12.2	FORMULES TYPES DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ Actes de transferts et transferts Baux Débentures Hypothèques		83-131; 83-214; 84-138; 87-68; 2000-43 83-132; 83-215; 84-139; 87-69 84-137; 87-71 83-133; 83-216; 84-140; 87-70
N-11	FOYERS DE SOINS Fourniture de services et de soins aux pensionnaires en foyer de soins Général Général		2001-59 82-112 Abrogé: 85-187 85-187; 91-55; 91-56; 92-142; LNB 2000, c.26, art.231; 2002-58
	FOYERS DE SOINS SPÉCIAUX (Foyers de soins spéciaux) (Foyers de soins spéciaux)		75-117; 76-131 Abrogé: 84-272 78-154 Abrogé: 83-77
C-34	FRAIS DE POURSUITES CRIMINELLES Barème des honoraires et indemnités Formules		83-66 74-165; 81-208; 82-118 Abrogé: 83-66
	(FRANCHISE POUR LES VENTES DE LIVRES) (Livres approuvés)	16	Abrogé: 82-82
<b>G</b>			
	(GARANTIE) (Formules)		66-38 Abrogé: 67-60
G-7	GARANTIES (Formules) (Général)		67-60 Abrogé: 67-82 67-82; 67-99 Abrogé: 81-124
C-40	GARDE ET LA DÉTENTION DES ADOLESCENTS Général		92-71; LNB 2000, c.26, art.90; 2004-97
D-4.1	GARDERIES D'ENFANTS (Général)		74-119; 78-17 Abrogé: 83-85
E-13.1	LOI DE 1991 SUR LA GESTION DES DÉPENSES Exemptions Exemptions des paiements forfaitaires		91-113 92-25

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
P-15.01	GRATUITÉ DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE (Général)		75-89; 75-99; 76-71; 76-107; 77-93; 78-89; 79-65; 79-208; 80-44; 80-108; 81-30; 81-107; 82-66; 82-122; 83-153; 83-178; 84-41 Abrogé: 84-170
	Médicaments dispensés sur ordonnance		84-170; 85-7; 85-66; 85-67; 85-119; 85-120; 85-132; 86-13; 86-101; 86-114; 86-140; 86-141; 86-152; 86-194; 87-36; 87-61; 87-96; 87-105; 88-23; 88-101; 88-119; 88-182; 88-205; 88-251; 88-266; 89-14; 89-17; 89-51; 89-94; 89-163; 90-32; 90-85; 90-112; 90-113; 90-140; 90-146; 90-178; 91-31; 91-122; 91-135; 92-1; 92-94; 93-10; 93-193; 96-20; 96-25; 97-62; 98-1; 98-19; LNB 2000, c.26, art.248; 2000-27; 2000-58; 2001-102; 2002-34; 2002-57; 2002-68
<b>H</b>			
H-1	HABEAS CORPUS (Formules)		74-173 Abrogé: 84-62
	Formules		84-62
N-6	HABITATION AU NOUVEAU-BRUNSWICK (Général)		71-49; 71-119 Abrogé: 73-68
	(Général)		73-68; 73-130; 75-19; 75-63; 76-54; 76-99; 77-65; 78-52; 78-58 78-64; 78-83; 78-99; 79-26; 79-123; 80-77; 80-81; 81-42; 81-68; 81-93; 82-139; 82-160; 82-208; 83-43; 83-102; 83-121; 83-126 Abrogé: 84-171
	Général		84-171; 84-202; 85-117; 86-71 Abrogé: 87-11
	Régime favorisant l'accèsion à la propriété et régime d'aide hypothécaire		82-219; 82-245 Abrogé: 87-11
	HÔPITAUX-ÉCOLES (Général)		64-34A; 65-19; 65-28; 65-36; 65-53A; 65-54; 66-44; 67-24; 67-61 Abrogé: 69-97
	(Général)		69-97 Abrogé: 81-132
	HÔPITAUX PROVINCIAUX (Comité d'étude sur la santé mentale)		65-65; 66-2; 67-28 Abrogé: 82-39
	(Taux (Admission et entretien))	135	Abrogé: 64-6
	(Taux (Admission et entretien))		64-6; 65-37 Abrogé: 66-46
	(Taux (Admission et entretien))		66-46 Abrogé: 67-27

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Taux (Admission et entretien))		67-27
	(Taux (Admission et entretien))		Abrogé: 67-45 67-45; 67-64; 68-113 Abrogé: 82-39
P-23	HÔPITAUX PUBLICS		
	Application		91-32; 91-200 Abrogé: 92-84
	(Établissement hospitalier)		66-61 Abrogé: 71-7
	(Établissement hospitalier)		71-7; 72-53; 72-116; 72-159; 73-22; 74-10; 74-76; 74-80; 75-57; 76-27; 76-175; 77-51; 77-56; 78-73; 78-98; 79-38; 79-46; 79-120; 80-10; 80-121; 80-146; 81-97; 82-6; 82-23; 82-161; 83-82; 83-152; 83-198
	Établissement des hôpitaux		84-211; 84-266; 84-267; 86-67; 87-59; 87-67; 88-70; 88-115; 88-233; 88-246; 89-92; 91-33; 91-91 Abrogé: 92-84
	(Général)		66-14; 66-23 Abrogé: 84-211 Abrogé: 66-47
	(Général)		66-47; 67-44; 69-59; 76-174; 78-129; 79-66; 79-99; 83-16 Abrogé: 84-212
	Général		84-212; 84-287; 89-164; 91-32 Abrogé: 92-84
	(Subventions) Subventions	136	Abrogé: 84-286 84-286
H-6.1	HOSPITALIÈRE Général		92-84; 93-6; 94-10; 96-64; 99-4; LNB 1999, c.11, art.5; LNB 2000, c.26, art.158; 2002-28; 2002-55; 2003-49
O-0.1	HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (Code de sécurité)		77-1; 77-19; 77-92; 78-53; 78-72; 80-82; 82-61; 89-66 Abrogé: 91-191
O-0.2	HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
	Administration		84-26; 94-19
	Code de directives pratiques en matière de travail solitaire		92-133
	Code de directives pratiques pour la manipulation de maté- riels contenant de l'amiante		92-106
	Emploi de personnes de dix-huit ans		84-27; 84-70 Abrogé: 86-19
	Mines souterraines		96-105; 97-1
	Période de nourriture et de repos		84-28 Abrogé: 89-66
	Général		89-66 Abrogé: 91-191
	Général		91-191; 93-8; 96-60; 96-61; 96-106; 97-121; 98-78; 2001-33; 2004-70; 2004-130
	Premiers soins		2004-130
	Système d'information sur les matières dangereuses utili- sées au travail		88-221; 88-232



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
<b>I</b>			
C-9.3	IDENTIFICATEURS COMMUNS Désignation		2002-51; 2003-22
R-2	IMPÔT FONCIER (Général)		67-58; 68-75; 68-80; 70-32; 71-14; 71-118; 72-18; 72-117; 72-130; 73-14; 75-24; 77-47; 77-76; 77-96; 78-141; 79-19; 79-28; 79-135; 79-190; 80-78; 81-120; 81-121; 82-50 Abrogé: 84-210
	Général		84-210; 84-302; 85-89; 87-28; 87-73; 88-78; 91-11; 91-139; 91-159; 91-198; 92-99; 92-154; 93-30; 93-136; 93-145; 94-48; 95-3; 96-54; 2000-20; LNB 2004, c.28, art.5
	Identification des terres agricoles		78-115; 79-73; 79-118; 82-123 Abrogé: 84-75
	Identification des terres agricoles		84-75; 84-188; 86-146; 88-172; 89-169; 92-146; 97-82; 97-128; LNB 1998, c.41, art.100; LNB 2000, c.26, art.258
	IMPÔT SUR LES BIENS-FONDS SAUVAGES (Levée et perception de l'impôt sur les biens-fonds sauvages)	172	Abrogé: 82-39
	(IMPÔT SUR LES DONS) (Impôt sur les dons au Nouveau-Brunswick)		73-19 Abrogé: 91-189
I-2	IMPÔT SUR LE REVENU (Convention collective) Corporations agréées à capital de risque de travailleurs	80	Abrogé: 82-39 93-197; 96-14; 96-124; 97-144; 98-11; 98-35; 99-22; 2000-18; 2000-57; 2000-62; 2001-15
	Crédit d'impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick		97-138; 98-36; 98-89; LNB 1998, c.41, art.65; LNB 2000, c.26, art.162; LNB 2001, c.41, art.10
	Déductions d'impôt		83-166; 85-29 Abrogé: 93-100
	Déductions d'impôt (Général)	81	93-100 66-15; 67-5; 69-82; 70-59 Abrogé: 72-136
	(Général)		72-136 Abrogé: 73-70
	(Général)		73-70; 76-4; 81-61; 81-148 Abrogé: 83-166
	(Forces armées)	79	Abrogé: 82-39
	IMPÔT SUR LE REVENU DES MINES (voir TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES)		
N-6.001	IMPÔT SUR LE REVENU DU NOUVEAU-BRUNSWICK Corporations agréées à capital de risque de travailleurs		2001-11; 2001-91; 2003-26; 2003-92; 2003-93; 2004-152
	Crédit d'impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick		2001-12; 2001-55; LNB 2001, c.41, art.13

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	INCENDIES DE FORÊT (Général) (Général)  (Général)	66	Abrogé: 66-21 66-21; 66-28 Abrogé: 67-34 67-34 Abrogé: 70-42
F-20	INCENDIES DE FORÊT (Général)  Général		70-42 Abrogé: 84-204 84-204; 2003-46
S-9	INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS ATTEINTS DE LA SILICOSE Barème des indemnités		84-288; 87-1
C-14	INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS (Général)  Articles du Code criminel		71-111; 73-3; 73-16; 73-103 Abrogé: 83-86 83-86
	INDEMNISATION DES VICTIMES INNOCENTES D'ACTES CRIMINELS (voir <i>INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS</i> )		
	INDUSTRIE DE LA POMME DE TERRE (Organismes)	132	68-68 Abrogé: 81-124
D-1	INDUSTRIE LAITIÈRE (Général)  Général	51	69-23 Abrogé: 84-164 84-164 Abrogé: LNB 1999, c.N-1.2, art.120(2)
	INSECTES NUISIBLES ET PARASITES (Maladie de l'orme)	85	Abrogé: 84-272
A-13	INSÉMINATION ARTIFICIELLE (Général) Général	9	Abrogé: 82-41 82-41; 82-101; 84-273 Abrogé: LNB 1994, c.17, art.2
A-9	INSPECTION DES RUCHERS Général		97-98
F-18	INSPECTION DU POISSON (Général)  Général Marquage du saumon  Marquage du saumon		67-103; 67-116; 71-122; 79-33; 80-62; 80-106; 80-171 Abrogé: 84-24 84-24; 85-33; LNB 2000, c.26, art.140 80-54; 81-69; 82-104; 83-91; 84-25 Abrogé: 84-132 84-132; 85-23; 86-21; 90-62 Abrogé: 95-55
	INSTITUTIONS PÉNALES (Fermeture et désignation des prisons dans divers comtés) (Paiements aux prisonniers)	129 130	Abrogé: 82-39 Abrogé: 70-31

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
<b>J</b>			
D-4.2	JOURS DE REPOS Exemptions		85-149; 86-27; 89-46; 90-19; 90-37; 91-177; 92-103; 93-5; 93-132; 93-204; 94-104; 94-105; 96-2; 2004-134
C-0.1	JUGEMENTS CANADIENS Général		2003-18
J-3	JURÉS Formules		74-176 Abrogé: 81-149
J-3.1	JURÉS Formules Général Honoraires de jurés Parties de listes de jurés		81-105; 84-14 Abrogé: 95-126 95-126; LNB 2000, c.26, art.173; 2000-56; 2004-14 81-112; 90-175 Abrogé: 95-126 81-123 Abrogé: 95-126
F-2	JUSTES SALAIRES ET HEURES DE TRAVAIL (Général) Général	58	64-4A; 70-39 Abrogé: 81-25 81-25 Abrogé: 85-179
<b>L</b>			
Statuts revisés du Canada de 1970, chapitre O-2	LANGUES OFFICIELLES Traduction de documents		85-166 Abrogé: DORS/93-9
O-0.5	LANGUES OFFICIELLES Services et communications		2002-63
O-1	LANGUES OFFICIELLES DU NOUVEAU-BRUNSWICK Application aux règlements Application de la Loi Documents Interprètes Procédure Traduction de documents		77-72 77-89 Abrogé: 84-272 76-47 Abrogé: 85-165; 85-166 86-2 76-48 Abrogé: 85-167 85-165; 91-60
P-3	LIBÉRATION CONDITIONNELLE (Général)		64-47 Abrogé: 84-169

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Général		84-169 Abrogé: LNB 1995, c.17, art.9 85-12
	Libération conditionnelle provisoire (Libération conditionnelle temporaire)		Abrogé: LNB 1995, c.17, art.10 70-94; 76-152; 79-132 Abrogé: 85-12
S-3	LICENCES DE BROCANTEURS (Général)	144	66-16; 79-209; 81-10; 82-209 Abrogé: 84-107 84-107; 88-123
A-17	LICENCES D'ENCANTEURS Droits		85-133; 88-105
T-5	LIEUX DE SPECTACLE, CINÉMATOGRAPHES ET DIVERTISSEMENTS (Général)	162	64-32; 65-59; 67-123; 68-90; 69-92; 71-67; 75-100; 75-130; 79-100; 81-212; 82-153 Abrogé: 84-249 84-249; 84-305; 85-98; 86-96; 87-21 Abrogé: 89-79
	Général (Taxe de divertissement pour les théâtres)	161	Abrogé: 82-39
W-10	LIQUIDATION DES COMPAGNIES Formules  Formule		74-201 Abrogé: 84-102 84-102
R-10.2	LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION Général		82-218; 83-109; 87-165; 88-197; 88-241; 92-170; 93-146; 93-166; 99-47
L-13.1	LOTERIES (Général)  Loterie de l'Atlantique Systèmes de loterie vidéo		76-134; 77-15 Abrogé: 83-170 83-170; 90-143 90-142; 91-133; 93-141; 94-137; 95-108; 97-105; 98-87; 98-88; 2000-33; 2002-23
<b>M</b>			
	(MAGISTRATS DE COMTÉ) (Droits) (Général)	42 41	Abrogé: 82-39 Abrogé: 82-39
M-15.1	MAISONS MOBILES (Général)  Général		74-122; 74-218; 79-98; 84-97 Abrogé: 84-157 84-157; 88-65; 89-26 Abrogé: LNB 1996, c.6, art.3
	MALADIES DES ANIMAUX (Général)  Général		76-52; 82-155 Abrogé: 83-105 83-105; LNB 2000, c.26, art.92; LNB 2002, c.13, art.3

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	MALADIES DES PLANTES (Maladie des plants de pommes de terre)		78-25 Abrogé: 82-39
V-2	MALADIES VÉNÉRIENNES Général		84-35
E-9.2	MANDATS D'ENTRÉE Formules		88-218
	MARIAGE (Droit de licence)	98	67-105; 83-22 Abrogé: 85-30 74-180; 79-165 Abrogé: 85-30
	(Formules)		85-30; 85-91; 86-20; 86-108; 87-98; 88-82; 91-77; 91-187; 92-118; 93-106; 95-75; 2000-22
	Général		
B-8	MARQUAGE DES ANIMAUX (Général) Général	17	Abrogé: 82-56 82-56 Abrogé: LNB 1995, c.1, art.3
	MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES (voir CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION) (Centrales de chauffage et d'électricité)		76-24 Abrogé: 76-101
	(Code des chaudières et appareils à pression)	156	66-7 Replacé: Abrogé: 69-71
	(Matériel et appareils de brûleur à l'huile)	157	64-42; 66-39 Replacé: 67-114 Abrogé: 72-94
	MESURES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL (Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail)		71-89; 72-115; 72-119; 72-153; 75-125; 78-56; 79-7; 79-138; 79-205 Abrogé: 88-235 88-235; 92-80
	Général		
E-7	MESURES D'URGENCE (Corps de police auxiliaire)		67-87 Abrogé: 82-223
	(Corps de pompiers auxiliaires)		67-86 Abrogé: 82-214
	(Désastre en temps de paix)		67-85 Abrogé: 70-76
	(Désastre en temps de paix)		70-76 Abrogé: 82-214
	(Division de la province pour fins de mesure d'urgence)		67-88 Abrogé: 70-77
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité du gouverne- ment du Nouveau-Brunswick)		67-83; 70-74 Abrogé: 84-7
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité des gouverne- ments municipaux)		67-84 Abrogé: 70-75

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité des gouvernements municipaux)		70-75 Abrogé: 83-71
E-7.1	MESURES D'URGENCE Aide aux municipalités en cas de désastre		83-71; 90-166; LNB 1998, c.41, art.47; LNB 2000, c.26, art.103; LNB 2004, c.20, art.20
	Corps de police auxiliaire		82-223 Abrogé: LNB 1996, c.11, art.4
	Planification des mesures d'urgence pour assurer la permanence du gouvernement du Nouveau-Brunswick		84-7; LNB 1998, c.41, art.48; LNB 2000, c.26, art.104; LNB 2003, c.E-4.6, art.165; LNB 2004, c.20, art.21; 2004-133
S-4.1	MESUREURS Général		83-190; 84-172; 86-163; 89-135; 92-168; 95-10; 95-63; 95-85; 2003-78
S-4	MESUREURS DE BOIS (Formules)		74-195 Abrogé: 83-190
	(Général)	146	Abrogé: 64-48
	(Général)		64-48; 65-29; 66-24; 70-8 Abrogé: 74-22
	(Général)		74-22; 75-52; 76-87; 76-94; 78-120; 79-68; 79-133 Abrogé: 83-190
	(MÉTIER DE PLOMBIER) (Code de services de plomberie)	131	66-60 Abrogé: 72-128
M-14	MINES Barème des droits		83-14 Abrogé: 86-98
	Certains travaux sur les droits miniers		84-84 Abrogé: 86-98
	(Certains travaux sur les droits miniers)	103	69-66 Abrogé: 84-84
	(Exploitation des mines et carrières)	105	69-8 Abrogé: 74-2
	(Exploitation des mines de charbon)	104	69-7 Abrogé: 82-214
	(Exploitation des mines et carrières)		74-2; 74-41 Abrogé: 77-58
	(Formules)		74-183 Abrogé: 84-134
	Formules		84-134; 85-116 Abrogé: 86-99
	Mines		84-275; 89-66 Abrogé: 86-98
	(Mines du Nouveau-Brunswick)		77-58; 79-180; 84-275; 89-66; 91-191 Abrogé: 96-107
	Redevance sur le charbon	106	Abrogé: 84-3
	Redevance sur le charbon		84-3 Abrogé: 86-98
	(Tableau des droits)	107	Abrogé: 69-62
	(Tableau des droits)		69-62; 79-90 Abrogé: 83-14

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
M-14.1	MINES Général  Formules		86-98; 87-35; 89-175; 91-44; 93-174; LNB 2003, c.P-19.01, art.39 86-99; 89-173; 93-175
G-4	MISE EN VALEUR DE LA RÉGION DU GRAND LAC (Général)  Général		69-11 Abrogé: 84-81 84-81 Abrogé: 86-126
P-9.1	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE Adoption du code de plomberie  (Code de plomberie du Nouveau-Brunswick (Règl. 72-128) et Licences de plombiers et inspections des installations de plomberie (Règl. 74-59))  Licences de plombiers et inspection des installations de plomberie  Octroi des licences et permis et l'inspection des installa- tions de plomberie		78-69; 82-131 Abrogé: 84-187  76-106; 76-133; 76-163 Abrogé: 78-69  78-70; 79-17; 80-104; 81-5; 81-57; 82-132; 84-100 Abrogé: 84-187  84-187; 86-9; 88-12; 88-69; 89-16; 89-27; 92-4; 96-87; 97-15; 97-74; 98-26; 2000-23; 2003-65
E-4	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES (Général)  (Général)		65-46; 65-53 Abrogé: 68-13 68-13; 69-55; 71-10; 72-16; 72-103; 73-49; 74-63; 74-206; 74-217; 75-6; 75-61; 75-93; 75-104; 75-132; 76-120; 77-17; 77-113; 78-38; 79-25; 81-80; 83-3; 84-91 Abrogé: 84-165
E-4.1	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES Dispositifs de protection contre la foudre  (Paratonnerres)  Général		82-215; 84-92; 85-159; 87-154; 88-59; 89-23; 97-12; 98-24; 2003-63 76-141 Abrogé: 82-215 84-165; 86-62; 88-60; 89-24; 91-6; 92-147; 94-39; 95-69; 95-149; 96-27; 96-98; 97-13; 98-23; 98-54; LNB 1998, c.41, art.42; LNB 2000, c.26, art.98; 2001-42; 2003-11; 2003-64
M-18	MOTONEIGES (Général)  Général		70-113; 72-145; 79-199 Abrogé: 84-87 84-87 Abrogé: 86-126

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	MOUSSE D'IRLANDE (Général)		69-27 Abrogé: 82-39
M-22	MUNICIPALITÉS Approbation du code d'entretien et d'occupation des résidences Approbation du code de dynamitage Arrêtés procédurax Budgets municipaux (Chiens)  Code de plomberie du Nouveau-Brunswick  (Code sur l'entretien et l'occupation de biens résidentiels)  Collecte des ordures Comité d'une communauté rurale  Communauté rurale de Beaubassin-est Conditions de paiement des redevances d'usage Critères et procédures applicables à l'établissement d'une communauté rurale (Districts de services locaux)  (Districts de services locaux)  (Districts de services locaux)  (Districts de services locaux)		84-86; 2002-62 89-108 2004-25 82-84 68-84; 75-131 Abrogé: 84-85 72-128; 74-83; 75-95; 75-126; 75-133; 76-90; 76-106; 76-163 Abrogé: 78-69 73-71 Abrogé: 84-86 2002-59 95-62; LNB 1998, c.41, art.85; 2000-60; LNB 2003, c.27, art.67; 2004-31 95-36; LNB 1998, c.41, art.84; 2000-61 88-193; LNB 1998, c.41, art.82  95-35; LNB 1998, c.41, art.83 66-41; 67-42A; 67-66; 67-72A; 67-92; 67-95; 67-112; 67-124; 67-127; 67-130; 68-8; 68-11; 68-24; 68-44; 68-54; 68-62; 68-64; 68-70; 68-77; 68-78; 68-81; 68-83; 68-85 Abrogé: 68-94 68-94; 68-114; 69-4; 69-5; 69-9; 69-17; 69-45; 69-87; 69-90; 69-95; 69-100; 69-124; 70-18; 70-28; 70-35; 70-54; 70-55; 70-63; 70-73; 70-84; 70-90; 70-97; 70-101; 70-107; 70-114; 71-17; 71-26; 71-40; 71-56; 71-90; 71-97; 71-101; 71-103; 71-108; 71-117; 71-127; 72-11; 72-21; 72-36; 72-64 Abrogé: 72-97 72-97; 72-108; 72-113; 72-139; 72-155; 73-21; 73-34; 73-67; 73-79; 73-92; 73-98; 73-117; 73-122; 74-3; 74-9; 74-24; 74-51; 74-66; 74-85 Abrogé: 74-102 74-102; 74-116; 74-126; 74-131; 74-141; 74-142; 74-208; 74-212; 74-222; 75-4; 75-29; 75-43; 75-77; 76-9; 76-17; 76-23; 76-93; 76-113; 76-130; 76-137; 76-144; 76-148; 76-150; 76-156; 76-166; 77-31; 77-33; 77-48; 77-59; 77-63; 77-70; 77-88; 77-101; 77-107; 78-9; 78-23; 78-63; 78-76; 78-81; 78-107; 78-118; 78-128; 78-138; 79-39; 79-76; 79-85; 79-91; 79-114; 79-130; 79-147; 79-158; 79-189; 80-96; 80-116; 80-120; 80-139; 80-154; 80-155; 80-156; 80-157; 81-111; 81-118; 81-151; 81-211; 82-59;



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
			82-138; 82-141; 82-212; 82-235; 83-10; 83-188; 83-193; 83-194; 83-211; 83-229; 84-99
	(Districts de services locaux)		Abrogé: 84-168 66-58; 67-10; 67-57; 67-93; 68-120; 69-98; 69-105; 70-10; 72-82; 72-138; 73-12; 73-129; 82-84
	Districts de services locaux		Abrogé: 84-168 84-168; 85-40; 85-103; 85-137; 86-1; 86-7; 86-8; 86-31; 86-34; 86-39; 86-40; 86-41; 86-42; 86-132; 86-133; 86-179; 87-42; 87-43; 87-57; 87-58; 87-88; 87-89; 87-104; 87-112; 87-113; 87-114; 87-115; 87-143; 87-151; 87-161; 87-170; 88-7; 88-8; 88-40; 88-41; 88-42; 88-43; 88-44; 88-45; 88-46; 88-47; 88-48; 88-49; 88-50; 88-67; 88-74; 88-75; 88-76; 88-86; 88-99; 88-147; 88-148; 88-149; 88-150; 88-151; 88-152; 88-153; 88-154; 88-155; 88-156; 88-157; 88-158; 88-227; 88-228; 88-229; 88-230; 88-231; 88-236; 88-237; 89-13; 89-96; 89-97; 89-114; 89-115; 89-116; 89-117; 89-118; 89-120; 89-121; 89-122; 89-123; 89-124; 89-125; 89-140; 89-141; 89-142; 89-143; 89-144; 89-150; 89-155; 89-156; 89-157; 89-158; 89-194; 89-195; 90-21; 90-46; 90-52; 90-56; 90-57; 90-66; 90-67; 90-68; 90-76; 90-77; 90-84; 90-98; 90-133; 90-144; 90-145; 90-154; 90-165; 90-167; 90-169; 90-176; 90-177; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 95-47; 95-79; 95-80; 95-81; 95-88; 95-113; 95-135; 95-144; 95-146; 95-151; 95-152; 95-153; 95-154; 95-156; 96-76; 96-77; 96-78; 96-86; 96-94; 96-102; 96-116; LNB 1996, c.77, art.8(2); 97-25; 97-42; 97-86; 97-93; 97-94; 98-46; 98-50; 98-76; 98-79; LNB 1998, c.41,

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
			art.81; 99-6; 99-7; 99-8; 99-10; 99-12; 99-13; 99-44; 99-45; 99-54; 99-64; 2000-17; LNB 2000, c.26, art.207; 2000-29; 2001-27; 2001-28; 2001-38; 2001-39; 2001-68; 2002-5; 2002-91; 2003-4; 2003-30; 2004-3; 2004-56; 2004-135
	Divulgateion d'intérêt	81-150	
	Droits maximaux	95-110	
	(Élections)	67-38; 67-59; 69-12; 71-48; 71-87; 73-52; 74-77; 74-89; 74-130; 75-94; 77-27; 79-101	
		Abrogé: 79-151	
	Expositions et concerts provinciaux	81-114	
	Fonds de réserve	97-145	
	(Fonds de réserve (service d'électricité))	70-86	
	Fonds de réserve (service d'électricité)	Abrogé: 81-193 81-193	
	(Fonds de réserve (service d'eau et d'égouts))	Abrogé: 97-145 75-39	
	Fonds de réserve (service d'eau et d'égouts)	Abrogé: 81-194 81-194	
	(Frais de distribution de l'eau servant à la protection contre les incendies)	Abrogé: 97-145	
	Frais de distribution de l'eau servant à la protection contre les incendies	68-118; 69-99; 72-83; 72-101	
	(Franchise pour la vente des livres)	Abrogé: 81-195	
	Franchise pour la vente des livres	81-195; 82-84; 98-90	
	(Fusions)	67-33; 67-39A; 68-79	
		Abrogé: 82-83 82-83	
	(Inspection et licence de plomberie)	73-58; 73-64; 73-80	
		Abrogé: 76-114	
	(Métier de plombier)	<i>voir aussi</i> : LNB 1997, c.65, art.8	
	Municipalités	74-59; 75-3; 75-112; 76-26; 76-106; 76-133	
		Abrogé: 78-70	
		67-32; 68-26; 69-1; 70-4; 71-83; 72-35	
		Abrogé: 72-128	
		85-6; 85-54; 85-55; 85-96; 85-138; 85-177; 86-35; 86-36; 86-37; 86-38; 86-130; 86-131; 86-178; 86-183; 87-7; 87-119; 87-149; 88-66; 88-98; 88-135; 89-12; 89-95; 89-149; 89-196; 90-103; 90-134; 91-9; 91-14; 91-65; 91-80; 91-89; 91-90; 91-112; 91-118; 91-154; 91-161; 91-163; 91-182; 92-15; 92-148; 92-162; 92-165; 93-151; 94-2; 94-79; 94-146; 94-159; 95-1; 95-4; 95-20; 95-37; LNB 1995, c.7, art.4; 95-68; 95-72; 95-145; 97-39; 97-40; 97-41; 97-57; 97-58; 97-66; 97-85 (97-85 dé- claré invalide par la Cour du Banc de la Reine du NB 97-09-18, voir (1997) 192 RNB (2 <sup>e</sup> ) 141); LNB 1997, c.65, art.8;	

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
			LNB 1998, c.E-1.111, art.38; 99-37; 99-38; 99-39; 2001-20; 2001-57; 2001-69; 2002-4; 2002-92; 2003-81; 2003-86; 2004-39; 2004-40; 2004-129
	(Pouvoirs additionnels)		67-56; 67-107; 67-128
	(Pouvoirs additionnels)		Abrogé: 68-37 68-51
	(Pouvoirs des municipalités)		Révoqué: 68-56 72-9; 72-22
	Pouvoirs des municipalités		Abrogé: 81-192 81-192; 87-49; 89-54; LNB 1997, c.38, art.6; LNB 1998, c.41, art.79
	(Pouvoirs de la ville de Fredericton)		76-136
	(Procédure)		Abrogé: 84-272 68-56
	Règlement provincial sur les chiens		Abrogé: 82-39 84-85; LNB 1998, c.41, art.80; LNB 2003, c.27, art.66
	Régime uniforme de retraite à caractère contributif		81-34; LNB 1983, c.8, art. 24(2); 86-166; 91-111; 95-168
	(Secteurs fusionnés)		73-99; 73-107; 73-114; 73-115; 74-32; 74-43; 74-44; 75-59
	(Secteurs non constitués en municipalités)		Abrogé: 76-114 <i>voir aussi:</i> LNB 1997, c.65, art.8 66-52; 66-53; 66-59; 66-62; 66-63; 67-14; 67-21; 67-35; 67-43; 67-46; 67-72; 67-89; 67-106; 67-111; 67-113; 67-119A; 67-129; 68-7; 68-18; 68-29; 68-32; 68-35; 68-55; 68-71; 68-82; 68-93
	(Secteurs non constitués en municipalités)		Abrogé: 68-99 <i>voir aussi:</i> LNB 1995, c.7, art.4; LNB 1997, c.65, art.8 68-99; 68-109; 68-115; 69-3; 69-29; 69-37; 69-67; 69-91; 69-101; 69-106; 69-109; 70-13; 70-64; 70-108; 70-115; 71-6; 71-33; 71-59; 71-94; 71-98; 71-104; 71-125; 72-129; 72-132; 72-137; 72-147; 73-17; 73-46; 73-69; 73-78; 73-100; 73-104; 73-113; 73-119; 73-121; 73-124; 74-31; 74-39; 74-42; 74-49; 74-138; 74-147; 74-211; 75-47; 75-58; 75-64; 75-88; 75-98; 75-113; 75-115; 76-70
	(Secteurs non constitués en municipalités)		Abrogé: 76-114 <i>voir aussi:</i> LNB 1995, c.7, art.4; LNB 1997, c.65, art.8 76-114; 76-127; 76-145; 76-151; 77-2; 77-30; 77-34; 77-55; 77-64; 77-71; 77-87; 77-111; 78-19; 78-48; 78-57; 78-77; 78-82; 78-108; 79-35; 79-51; 79-95; 79-102; 79-131; 80-56; 80-58; 80-86; 80-103; 80-133; 81-17; 81-19; 81-26; 81-94; 81-106; 81-110; 81-196; 82-130; 82-148; 82-207; 82-249; 83-18; 83-27; 83-158; 83-230; 83-231; 83-232; 83-233; 84-72
	(Secteurs non constitués en municipalités)		Abrogé: 85-6

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Serment d'entrée en fonction (Services additionnels)		<i>voir aussi:</i> LNB 1995, c.7, art.4; LNB 1997, c.65, art.8 2001-40 66-42; 67-20; 67-68; 67-71; 67-76; 67-100; 68-2; 68-6; 68-12; 68-17; 68-25; 68-28; 68-31; 68-34; 68-36; 68-47; 68-50; 68-65; 68-67; 68-86; 68-88; 68-98; 68-100; 68-102 Abrogé: 68-104
	(Services additionnels)		68-104; 68-121; 69-30; 69-102; 69-110; 70-5; 70-57; 70-65; 70-71; 70-78; 70-85; 70-98; 70-119; 71-20; 71-27; 71-47; 71-78; 71-109; 72-5; 72-12; 72-59; 72-74; 72-76; 72-107; 72-112; 72-150; 72-154; 73-13; 73-33; 73-36; 73-50; 73-66; 73-101; 73-105 Abrogé: 74-148
N			
F-15.01	NÉGOCIATIONS DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE		
	Espèces de poissons		82-190; 83-174
	Formules adressées à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		84-2; LNB 2001, c.44, art.21
	Général		83-183; 84-182; LNB 1998, c.41, art.58; LNB 2000, c.26, art.137
	Règles de procédure de la Commission		82-199; LNB 2001, c.44, art.20
E-7.2	NORMES D'EMPLOI		
	Général		85-179; 88-252; 89-41; LNB 1998, c.41, art.51; 99-3; LNB 2000, c.26, art.107; 2004-96
	Salaire minimum		86-59; 88-211 Abrogé: 90-95
	Salaire minimum		90-95 Abrogé: 95-115
	Salaire minimum		95-115 Abrogé : 99-69
	Salaire minimum		99-69 Abrogé : 2000-66
	Salaire minimum		2000-66 Abrogé: 2002-15
	Salaire minimum		2002-15 Abrogé: 2004-1
	Salaire minimum		2003-82
	Salaire minimum		2004-136
	Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne		86-167; 87-3 Abrogé: 88-245
	Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne		88-245; 90-148 Abrogé: 90-149
	Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne		90-149; 2000-16
	Salaire minimum pour moniteurs et organisateurs des camps d'été résidentiels		87-85; 89-160; 90-147; 91-107 Abrogé: 95-116
	Salaire minimum pour moniteurs et organisateurs des camps d'été résidentiels		95-116

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	<b>NORMES INDUSTRIELLES</b> (Général)	84	66-36; 67-126; 68-117; 71-91 Abrogé: 87-19
	(Annexe relative aux salaires et aux heures et jours de travail du métier de charpentier pour des travaux de construction dans la région de Saint John)		67-126 Abrogé: 87-19
M-12	<b>NORMES MINIMALES D'EMPLOI</b> Exemptions (Général)		84-83 Abrogé: 85-179 75-71; 75-105; 76-104 Abrogé: 84-83
<b>O</b>			
	<b>OBLIGATION D'ENTRETIEN ENVERS LES PARENTS</b> Formules		74-186; 79-167 Abrogé: 81-132
	<b>OBLIGATION ENVERS LES FEMMES ET LES ENFANTS ABANDONNÉS</b> (Général)		72-95; 79-161 Abrogé: 81-132
F-6.01	<b>OFFICES LOCAUX ET AGENCES DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME</b> Redevances de l'Agence de commercialisation du bétail Redevances de l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick Redevances de l'agence de la pomme de terre Redevances de l'agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick Redevances de l'office de commercialisation du lait Redevances de l'office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick Redevances de l'office de commercialisation des oeufs Redevances de l'office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick Redevances de l'office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick Redevances de l'office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick Redevances de l'office de commercialisation du poulet Redevances de l'office de commercialisation du poulet Redevances de l'office de commercialisation du poulet		87-153; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2001-46 85-173; 86-186; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2001-46 80-136 Abrogé: 83-39 83-39; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 78-139 Abrogé: 83-38 83-38; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2002-85 78-112 Abrogé: 83-36 83-36; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2003-54 82-76 Abrogé: 83-37 83-37; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 80-89 Abrogé: 83-35 83-35; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2003-55 80-204; 81-186; 82-221 Abrogé: 83-145

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Redevances de la commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		83-145; 83-240; 85-189; 87-127; 87-152; 88-261; 89-170; 93-155; 95-16; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2003-55
	Redevances des offices de commercialisation des produits forestiers		98-62; LNB 1999, c.N-1.2, art.111
O-4	OLÉOMARGARINE (Général) Général	127	Abrogé: 82-236 82-236 Abrogé: LNB 1995, c.4, art.4
E-5.5	OPÉRATIONS ÉLECTRONIQUE Exclusions		2002-24
J-2	ORGANISATION JUDICIAIRE (Circonscriptions judiciaires-Banc de la Reine)		79-126; 79-176; 81-185; 82-136 Abrogé: 83-26
	Circonscriptions judiciaires pour la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		83-26 Abrogé: 83-120
	Circonscriptions judiciaires pour la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick Division de la famille-circonscription judiciaire de Fredericton		83-120; 88-174; 95-160
	Règles de la cour	90	79-183 Abrogé: 83-120 64-22; 64-23; 64-26; 64-27; 65-1; 65-2; 65-24; 65-57; 66-40; 69-76; 72-81; 75-9; 75-50; 78-22; 78-59; 79-34; 79-127; 79-128; 79-129; 79-164; 79-182; 80-13; 80-199; 81-136; 81-161; 81-209 Abrogé: 81-174 (En vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1982) Abrogé: 82-73 (En vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 1982) 81-174 (En vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1982) Abrogé: 82-49
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; LNB 1997, c.S-9.1, art.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; LNB 2000, c.11, art.15; LNB 2000, c.26, art.261; LNB 2000, c.44, art.8; LNB 2000, c.45, art.8; 2003-12; 2004-127
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick (voir aussi LOI SUR LE DIVORCE)		78-30 Abrogé: 82-214
	(Règle du registraire)		
	Résidence des juges de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		82-224 Abrogé: 83-120
LNB 1968, c. 86	OROMOCTO DEVELOPMENT CORPORATION Date d'expiration du Loi		96-90



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Annexe de la Loi		99-36; 2000-13; 2001-35; 2001-43; 2001-64; 2002-38; 2003-29; 2003-90; 2004-75; 2004-126 LNB 1999, c.18, art.10; 2000-7; 2003-91; 2004-35
N-1	PARCS NATIONAUX (Création d'un parc national)	112	Abrogé: 82-214
F-15	PÊCHE (Bail de pêche)		72-37 Abrogé: 79-187 79-187
	Bail de pêche		Abrogé: 84-272
	(Conditions et restrictions des baux de pêche) Étangs pour poissons	63	Abrogé: 72-37 69-86 Abrogé: 83-181
	(Général)	64	Abrogé: 64-9 64-9
	(Général)		Expiré: 65-11A 65-11A; 65-13B
	(Général)		Expiré: 66-11 65-26; 65-39
	(Général)		Abrogé: 81-124 66-11; 66-13
	(Général)		Expiré: 67-39 67-39; 68-15; 68-33; 68-69; 69-20
	(Général)		Abrogé: 70-38 69-26
	(Général)		Abrogé: 70-38 70-38
	(Général)		Abrogé: 71-11 71-11
	Pêche à la ligne		Abrogé: 72-45 80-39; 80-66
	(Permis de pêche à la ligne)		Abrogé: 81-52 72-45; 72-71; 73-8; 74-36
	(Permis de pêche à la ligne)		Abrogé: 75-16 75-16; 75-26
	(Permis de pêche à la ligne)		Abrogé: 76-25 76-25; 76-46; 77-16; 78-21; 79-20; 79-93; 79-174
	PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE (voir POISSON ET FAUNE)		Abrogé: 80-39
M-7.1	PENSION DES DÉPUTÉS Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-6
P-21.1	PENSION DES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE Général		2000-8
M-8	PENSION DE RETRAITE DES DÉPUTÉS Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-7



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
T-1	PENSION DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS Commission des pensions (Général)  (Général)  (Général)  Général  Répartition des prestations à la rupture du mariage	160	85-153 64-16; 69-120 Abrogé: 70-19 70-19; 70-88; 70-104 Abrogé: 70-109 70-109; 72-91; 76-159; 77-53; 77-61; 78-124; 78-127; 83-235 Abrogé: 84-106 84-106; 85-9; 86-58; 87-79; LNB 1992, c.68, art.3(1); 2000-14 98-5
P-26	PENSION DE RETRAITE DANS LES SERVICES PUBLICS Caisse de retraite en fiducie (Général)     Général     Répartition des prestations à la rupture du mariage		92-152 69-68; 69-119; 70-87; 71-105; 72-1; 72-17; 72-92; 72-140; 72-156; 74-67; 74-117; 76-12; 76-157; 77-52; 77-79; 77-116; 78-29; 78-110; 78-126; 78-133; 79-53; 79-67; 80-73; 80-74; 80-97; 80-122; 80-127; 81-162; 82-12; 82-16; 82-53; 82-193; 83-64; 83-234 Abrogé: 84-105 84-105; 85-8; 85-21; 86-57; 86-116; 87-40; 87-77; 87-78; 91-10; LNB 1992, c.18, art.8; LNB 1992, c.70, art.3(1); 92-153; 93-24; 93-96; 93-190; 96-66; 96-91; LNB 1997, c.49, art.23; LNB 1998, c.7, art.10; 99-63; LNB 2000, c.51, art.10; LNB 2002, c.1, art.20; LNB 2003, c.E-4.6, art.174; LNB 2003, c.N-3.03, art.17; LNB 2003, c.N-3.06, art.17; LNB 2004, c.34, art.4; 2004-64; 2004-109; 2004-128 98-8
	PERMIS DES AGENTS IMMOBILIERS <i>(voir AGENTS IMMOBILIERS)</i>		
T-13	PERMIS DES COMPAGNIES DE FIDUCIE, DE CONSTRUCTION ET DE PRÊTS Formules  Général		74-199 Abrogé: 80-162 80-162; 92-69 Abrogé: 93-124
S-9.1	PETITES CRÉANCES Général		98-84; 98-91; LNB 1998, c.47, art.8; 2002-47
O-2	PÉTROLE ET GAZ NATUREL (Général)		73-134; 80-4 Abrogé: 86-192
O-2.1	PÉTROLE ET GAZ NATUREL Permis de recherche et les baux  Permis de recherche et les baux		86-192 Abrogé: 2001-66 2001-66; 2004-41

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Prospection géophysique Système de quadrillage de référence		86-191 86-190; 2001-65; LNB 2004, c.20, art.45
LNB 1983, c.100	PHARMACIE Annexe de la loi		85-59; 88-68; 88-269; 88-270; 88-271; 89-43; 89-105; 91-26; 91-27; 91-28; 91-29
LNB 1985, c.74	LOI DE 1985 SUR LA PHYSIOTHÉRAPIE Général		89-1; 89-99 Abrogé: 94-65
P-8.1	PIPELINES Général		86-184
F-14.1	POISSON ET FAUNE Chasse		80-109; 81-51; 82-121; 82-198; 82-205; 83-118 Abrogé: 84-133
	Chasse		84-133; 84-213; 85-135; 86-46; 87-26; 87-120; 88-212; 88-224; 89-39; 89-172; 89-178; 90-49; 91-169; 92-137; 93-162; 94-46; 94-117; 95-120; 95-139; 96-18; 97-4; 97-95; 97-96; 97-117; 99-43; LNB 2001, c.18, art.16; 2001-54; 2002-10; 2003-5; 2003-77; 2004-85; 2004-147
	Chasse à l'original		81-59; 83-119; 84-219; 88-177; 89-81; 90-107; 92-75; 93-119 Abrogé: 94-47
	Chasse à l'original		94-47; 95-119; 96-63; 97-97; 97-118; LNB 2001, c.18, art.16; 2002-11; LNB 2004, c.20, art.28; 2004-80; 2004-149
	Chasses gardées de faisans Contrôle des animaux de la faune nuisibles		84-125; 89-56; 93-86; 2004-86 97-141; 2004-24; LNB 2004, c.20, art.29; 2004-81
	Couleur des vêtements de chasse Faune exotique		81-58; 91-181; 95-142; 2004-88 92-74; 2004-83
	Fonds en fiducie pour la faune et le Conseil de la faune		2002-6; 2004-77; 2004-150
	Identification des espèces		84-1; 92-76; 2004-87
	Pêche à la ligne		81-52; 81-135; 82-72 Abrogé: 82-103
	Pêche à la ligne		82-103; 83-67; 84-123; 85-42; 85-102; 86-86; 87-33; 87-86; 88-173; 88-275; 89-38; 89-82; 90-102; 91-84; 93-109; 94-44; 95-67; 96-17; 97-115; 99-28; 99-42; 2001-21; LNB 2001, c.18, art.16; 2002-8; 2002-39; 2004-29; 2004-78; 2004-146
	Pêche et relâche des poissons		81-83 Abrogé: 82-158
	Pose de panneaux sur les terres		89-106; 95-143; 2004-84
	Prise des animaux à fourrure		80-151; 81-122; 82-163; 83-182 Abrogé: 84-124
	Prise d'animaux à fourrure		84-124; 86-175; 88-223; 89-184; 90-127; 91-168; 92-121; 92-122; 93-161; 94-61; 94-120; 95-157; 96-110; 97-116; 97-142; LNB 2001, c.18, art.16; 2001-60; 2002-9; 2002-74; LNB 2004, c.20, art.27; 2004-79; 2004-148

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Réserve de la faune et zone d'aménagement pour la faune		82-4; 82-145; 91-167 Abrogé: 94-43
	Réserve de la faune et unités d'aménagement de la faune Viviers		94-43; 96-74; 2001-63; 2004-15; 2004-82 83-181 Abrogé: 91-158
P-9.2	POLICE		
	Biens personnels découverts		86-76; 89-10
	Conditions requises		84-10; 86-111 Abrogé: 91-119
	Discipline		86-49; 86-144; 87-142; 88-2; 89-2; 89-9; 97-5; 98-15
	Formules de serments		81-18
	Général		80-60 Abrogé: 84-10
	Qualifications		91-119; 97-135
S-15	POURSUITES SOMMAIRES		
	Amendes		82-99 Abrogé: 83-28
	(Disposition des amendes et pénalités)	158	Abrogé: 67-16
	Droits		74-197 Abrogé: 82-214
	Formules		74-196; 76-139; 79-169 Abrogé: 84-206
	Formules		84-206; 85-178; 85-188; 86-72 Abrogé: 91-57
	(Général)		67-23; 76-43 Abrogé: 82-99
	(Règles d'appel (Code criminel))		76-176 Abrogé: 81-124
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		<i>voir: P-22.1, PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES</i>
	Règles régissant les appels en matière de poursuites som- maires		79-6 Abrogé: 82-214
	Tarif des honoraires de témoins		81-214; 83-96; 90-179
A-5.3	PRATIQUES RELATIVES AUX ACTIVITÉS AGRICOLES		
	Général		2002-94
	(PRÉLÈVEMENT DU SABLE) (Limites établies)	145	Abrogé: 82-214
P-5.1	PRESTATIONS DE PENSION		
	Général		91-195; 93-144; 94-78; 95-8; 97-92; 97-124; 99-9; 99-70; 2001-1; LNB 2002, c.12, art.32, 33(4); LNB 2003, c.10, art.2; 2003-87
	(PRÊTS AGRICOLES) (Général)	58A	Abrogé: 81-124
	PRÊTS AUX PÊCHEURS (Général)	65	64-8; 69-47; 69-53; 70-45; 71-69; 76-110 Abrogé: 81-124

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-5	PRÊTS D'AIDE AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES (Général)  Général		69-52 Abrogé: 83-90 83-90; LNB 2000, c.26, art.123
F-6	PRÊTS POUR L'ACHAT DE MATÉRIEL AGRICOLE (Matériel agricole)  Général		73-59; 74-84; 77-68 Abrogé: 83-173 83-173
F-13	PRÉVENTION DES INCENDIES Avertisseurs de fumée et détecteurs de fumée  Avertisseurs de fumée et détecteurs de fumée Cotisations des compagnies d'assurance Entretien des extincteurs (Évaluation des compagnies d'assurance) (Permis de vendeurs d'extincteurs)  Permis de vendeurs d'extincteurs (Prévention et inspection des incendies)  Prévention et inspection des incendies Réglementation des feux d'artifice  (PRISON) (Général) (Subvention aux municipalités)	60 61	81-82; 82-21 Abrogé: 82-95 82-95; 84-111; 86-64; 91-180 81-159 82-239; 84-95; 85-160; 86-65; 91-179 Abrogé: 81-159 72-20; 78-125 Abrogé: 82-62 82-62; 84-94 76-14; 76-29; 76-33; 76-109; 78-18; 78-41; 80-165 Abrogé: 82-20 82-20; 86-63; 91-178; 97-31 69-89 Abrogé: 81-124  72 Abrogé: 82-214 73 Abrogé: 82-214
M-6	PRIVILÈGE DES CONSTRUCTEURS ET DES FOURNISSEURS DE MATÉRIAUX (Droits modifiés) (Formules)  Formules	100	Abrogé: 67-31 74-181 Abrogé: 83-210 83-210; 86-189
P-22.1	PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES Général  Formules Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		91-50; 93-130; LNB 2003, c.7, art.40; 2004-74 91-57; 93-149; 97-79 82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; LNB 1997, c.S-9.1, art.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; LNB 2000, c.11, art.15; LNB 2000, c.26, art.261; LNB 2000, c.44, art.8; LNB 2000, c.45, art.8; 2003-12; 2004-127
F-21	PRODUITS FORESTIERS Arbitrage (Général)  Rapports de la Commission		92-114 79-150 Abrogé: 84-258 84-258 Abrogé: 92-115

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
D-2	PRODUITS LAITIERS (Général) (Général) Général Général (Qualité du lait) Qualité du lait Qualité du lait	52	Abrogé: 67-47 67-47; 70-110; 72-125 Abrogé: 84-162; 84-163 84-163 Abrogé: 85-144 85-144; 88-249; 90-121; 97-102; LNB 1999, c.N-1.2, art.110 75-109 Abrogé: 84-162 84-162; 85-122 Abrogé: 86-118 86-118; 90-18; 94-31 LNB 1999, c.N-1.2, art.110; LNB 2000, c.26, art.209; 2004-42
N-1.2	PRODUITS NATURELS Gestion du Plan relatif au lait Gestion du Plan relatif au porc Gestion du Plan relatif au poulet Gestion du Plan relatif aux dindons Gestion du Plan relatif aux oeufs Gestion du Plan relatif aux pommes Plan de gestion relatif aux bovins Plan et redevances relatifs au lait Plan et redevances relatifs au porc Plan et redevances relatifs au poulet Plan et redevances relatifs aux bovins Plan et redevances relatifs aux dindons Plan et redevances relatifs aux oeufs Plan et redevances relatifs aux pommes		2002-86; 2004-12 2003-84 2003-72 2003-73 2003-71 2002-61 2001-47; 2004-13 2002-85; 2004-11 2003-83 2003-55 2001-46; 2004-7 2003-56 2003-54 2002-60
L-1	PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES (Droits)  (Formules)  Formules Frais et droits		74-178 Abrogé: 85-1 74-177 Abrogé: 84-156 84-156 85-1
S-12.01	PROROGATION SPÉCIALE DES CORPORATIONS Général		2000-5; LNB 2002, c.29, art.15
S-6	PROTECTION CONTRE LES FRAUDES EN MATIÈRE DE VALEURS Certificat d'enregistrement  (Dispense d'enregistrement)  Exemptions  (Général)  Général	150	84-243; 89-61; 93-87 Abrogé: LNB 2004, c.S-5.5, art.229(2) 71-121; 71-128 Abrogé: 84-52 84-52; 84-281 Abrogé: LNB 2004, c.S-5.5, art.229(2) 67-80 Abrogé: 84-128 84-128; 88-93; 89-85; 93-123; 93-177; 97-75; LNB 1998, c.41, art.102; LNB 1999, c.22, art.9; LNB 2000, c.26, art.263; 2000-51; LNB 2001, c.41, art.18 Abrogé: LNB 2004, c.S-5.5, art.229(2)

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
T-7.1	PROTECTION DE LA COUCHE ARABLE Général		95-66; 99-30; LNB 2000, c.26, art.273
	(PROTECTION DE L'ENFANCE) (Formules) (Général)	20 21	Abrogé: 66-49 64-25; 64-34; Abrogé: 66-49
H-6	PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES Commission du Quartier militaire		83-175; LNB 1998, c.41, art.62; LNB 2000, c.26, art.155
	Déclaration de lieux d'intérêt historique et anthropolo- gique (Désignation) (Général) Permis pour événement dans le Quartier militaire		83-196; LNB 1998, c.41, art.63 77-37 66-57; 68-1 2001-34
P-19.1	PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS Général		2001-14; 2002-81
A-5.11	PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AGRICOLE Registre des terres agricoles		97-83; LNB 1998, c.41, art.6; LNB 2000, c.26, art.14
R-0.1	PROTECTION RADIOLOGIQUE DE LA SANTÉ Appareils de bronzage Équipements à rayons X Général		92-12 92-11 92-10; LNB 2000, c.26, art.256
P-12	PROTECTION SANITAIRE DES VOLAILLES (Général)  Général  Permis de couvoir et programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation	134	76-11; 82-152 Abrogé: 84-71 84-71; 88-171; 96-38; LNB 2000, c.26, art.246  82-97; LNB 1983, c.8, art.28(2); LNB 2000, c.26, art.245
LNB 1976, c.60	PROTHÉSISTES DENTAIRES Général		81-155 Abrogé: 89-159
<b>Q</b>			
	(QUALITÉS POUR EXERCER UN MÉTIER) (Droits — Métier de boufefeuf)		64-44; 65-13A Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de coiffeur pour hommes)		64-45; 65-13 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier d'électricien en construction)		65-14 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de mécanicien de véhicule à moteur)		65-2A; 65-12A Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de plombier)		65-9 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de réparateur de machinerie lourde)		66-25 Abrogé: 69-49

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Droits — Métier de tôlier)		65-22 Abrogé: 69-49
	(Général)		66-12 Abrogé: 69-14
	(Qualités — métier de réparateur de véhicule à moteur) (Direction-suspension et freins)		69-14; 69-19 Abrogé: 69-49
	(Électricité et alimentation en carburant)		69-13; 69-18 Abrogé: 69-49
<b>R</b>			
V-4	RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE DES PERSONNES HANDICAPÉES Général		91-5
B-2.2	RÉCIPROQUES À BOISSON Général  Général		92-54; 92-72; 93-156; 95-51; 96-95 Abrogé: 99-66 99-66; 2002-25
R-4.1	LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION RÉCIPROQUES DES JUGEMENTS EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE, LOI CONCERNANT LA CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD POUR ASSURER Procédures		88-206
V-2.2	RÉFÉRENDUM SUR LES SYSTÈMES DE LOTERIE VIDÉO Question du référendum sur les systèmes de loterie vidéo  (REFUGE INTERPROVINCIAL POUR JEUNES FEMMES) (Taux)		2001-29  89 Abrogé: 82-214
R-5.05	RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ Annexe de la Loi Centres de santé communautaires Élections Général		2004-17 2002-87 2004-18; 2004-28; 2004-34 2002-27; 2002-54; 2002-82; 2002-88; 2003-52; 2004-32
S-14.2	RÉGIME D'ÉPARGNE-ACTIONS Général  RÉGIME DES EAUX (Général)  (Secteurs d'approvisionnement public en eau)		90-87; LNB 2000, c.26, art.270 Abrogé: LNB 2000, c.N-6.001, art.129(2)  170 72-60 Abrogé: 77-5 171 Abrogé: 81-124
L-10	RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS Dons de bière par les brasseurs  Dons de bière par les brasseurs (Droits)  (Droits)		85-184 Abrogé: 93-94 93-94 68-57 Abrogé: 71-86 71-86 Abrogé: 73-56

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Droits)		73-56; 74-8
	(Droits)		Abrogé: 76-61 76-61; 81-175; 81-210
	Droits		Abrogé: 83-46 83-46; 83-169; 83-217; 84-22; 85-99; 85-152; 88-90
	Droits		Abrogé: 88-263 88-263; 89-19
	Droits		Abrogé: 89-167 89-167; 91-48; 93-186; 96-10; 97-26; 97-109; 99-24
	(Événements spéciaux)		72-86
	(Événements spéciaux)		Abrogé: 73-38 73-38
	(Formules de serment)		Abrogé: 76-60 76-30
	Formule de prestation de serment		Abrogé: 83-45 83-45
	Formule de prestation de serment (Général)	96	Abrogé: 93-184 93-184 64-18; 65-20; 65-33; 65-34; 66-5
	(Général)		Abrogé: 67-42 67-42; 68-14; 69-123; 70-6; 70-69; 72-118
	(Général)		Abrogé: 76-60 76-60; 80-36; 82-142; 83-44; 83-87
	Général		Abrogé: 84-265 84-265; 85-185; 85-186; 87-95; 88-91; 89-60; 89-168; 90-10; 90-123; 92-91; 92-151; 93-16; 93-185; 94-76; 95-107; 98-96; 99-23; 99-25; LNB 2000, c.26, art.179; 2002-75
	(Heures de vente)		67-36; 68-45; 69-24
	(Heures de vente)		Abrogé: 71-85 71-85; 74-7
	(Heures de vente)		Abrogé: 76-60 80-31; 80-71
	(Heures de vente)		Abrogé: 81-79 81-79
	Heures de vente et délais de tolérance		Abrogé: 82-9 82-9
	Heures de vente et délais de tolérance		Abrogé: 82-230 82-230; 83-205; 84-141; 86-3
	Heures de vente et délais de tolérance		Abrogé: 89-151 89-151; 90-114; 92-89; 92-157; 93-170; 94-83; 99-27
	(Permis d'établissements spéciaux)		73-82
	(Permis d'établissements spéciaux)		Abrogé: 74-6 74-6
	Publicité des boissons alcooliques		Abrogé: 76-60 90-10; 92-92; 93-187; 93-207; 97-110
	<b>RÈGLEMENTATION DES PRODUITS NATURELS</b> (voir <i>COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME</i> )		
R-7	<b>RÈGLEMENTS</b> (Général) Général	142	Abrogé: 82-225 82-225 Abrogé: 91-160



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
R-7.1	RÈGLEMENTS Général		91-160
	RELATIONS DE TRAVAIL (Application de la loi) (Règles de procédure de la Commission des relations de travail)	91 92	Abrogé: 73-63 65-62 Abrogé: 72-27
P-25	RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS Annexe de la loi Annexe I Partie I		71-61; 71-77; 71-120; LRNB de 1973, c.P-25; LRNB de 1973, c.40(Supp.); art.1a); 76-41; 76-68; 76-128; LNB 1978, c.D-11.2, art.32; 78-50; 78-95; 78-132; 80-32; 80-49; 80-105; 80-125; 82-213; LNB 1983, c.30, art.28b), c), d); LNB 1983, c.57, art.14; LNB 1984, c.44, art.17(6); 84-253; LNB 1985, c.4, art.56; 86-14; LNB 1986, c.8, art.107(2); 86-185; 87-39; LNB 1987, c.6, art.90; LNB 1987, c.13, art.9; 88-16; 88-29; 88-37; LNB 1988, c.11, art.7d), 8, 9; LNB 1988, c.12, s.8; 88-139; 88-238; 89-71; 89-103; LNB 1989, c.55, art.8d), f), h), 9d), f), h), 10, 44; LNB 1989, c.N-5.01, art.36; 90-72; 90-74; LNB 1992, c.2, art.51(2); LNB 1992, c.18, art.6; 92-63; 92-86; 93-168; 93-181; 93-192; LNB 1994, c.N-6.01, art.29(2); LNB 1994, c.59, art.9; LNB 1994, c.70, art.9(2)a); LNB 1996, c.25, art.30; LNB 1996, c.47, art.6; LNB 1997, c.49, art.20; LNB 1998, c.7, art.9; LNB 1998, c.12, art.17; LNB 1998, c.19, art.7; LNB 1998, c.41, art.98(2); LNB 2000, c.26, art.254; LNB 2000, c.51, art.9; 2001-71; 2001-76; LNB 2001, c.41, art.16; LNB 2003, c.23, art.5; 2003-31; LNB 2004, c.20, art.53
	Annexe I Partie II		LRNB de 1973, c.P-25; 81-20; 81-213; 83-141; 84-278; LNB 1985, c.4, art.56; 85-141; 86-135; 91-104; 92-30; 92-32; 2001-52; 2001-88
	Annexe I Partie III		72-134; LRNB de 1973, c.P-25; 76-41; 76-74; 76-128; 76-143; 77-11; 77-66; 78-1; 79-148; 80-72; 80-87; 80-194; 81-119; 81-169; 82-140; 82-220; 84-268; 84-269; LNB 1985, c.4, art.56; 86-43; 86-69; 88-111; 88-121; 88-247; 89-153; 92-86; LNB 1996, c. 57, art. 6; LNB 2002, c.R-5.05, art.77

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Annexe I Partie IV		LRNB de 1973, c.P-25; LRNB de 1973, c.40(supp.), art.1b); 76-68; 80-32; LNB 1981, c.80, art.30; LNB 1985, c.4, art.56; LNB 1991, c.59, art.57; LNB 1994, c.70, art.9(2)b); LNB 1995, c.N-5.11, art.48; LNB 2003, c.E-4.6, art.172; LNB 2004, c.S-5.5, art.226; 2004-108
	Annexe II		LRNB de 1973, c.P-25
	Annexe III		LRNB de 1973, c.P-25; LNB 1983, c.4, art.19(2)
	Commission des relations de travail dans les services publics (Général)		84-130; 87-155; 91-132 69-85; 70-2; 71-76; 71-80; 71-107; 71-113; 72-49; 72-56; 73-57; 75-10; 75-96; 77-109; 78-78; 80-83; 81-189; 81-215 Abrogé: 84-130
I-4	<b>RELATIONS INDUSTRIELLES</b>		
	Emplacement de Pointe Lepreau		84-82; 90-60
	Formules adressées à la Cour du Banc de la Reine (Formules de la Cour suprême)		82-110 72-55 Abrogé: 82-110
	(Général)		72-47 Abrogé: 82-100
	Général		82-100; 88-18; LNB 1998, c.41, art.67; LNB 2000, c.26, art.164
	Projets majeurs		90-51; 90-172; 91-171; 94-84; 94-125; 2003-21
	(Règles de procédure de la Commission des relations industrielles)		72-27; 79-175 Abrogé: 82-78
	Règles de procédure de la Commission des relations industrielles		82-92; 83-204; 88-226
	Sentences des arbitres et des conseils d'arbitrage (Sites de développement industriel, désignation et révocation)		86-171 75-67 Abrogé: 84-272
	(Sites énergétiques)		
	Point Lepreau		75-91 Abrogé: 84-82
	Lorneville et Colson Cove		75-110 Abrogé: 82-159
I-11.1	<b>REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE</b>		
	Caractéristiques d'un bateau côtier		91-83
	Vote de représentation		92-135; LNB 2000, c.26, art.167
E-1.1	<b>RÉSERVES ÉCOLOGIQUES</b>		
	Décret établissant les réserves écologiques		94-49 Abrogé: LNB 2003, c.P-19.01, art.44
	Réserves écologiques		81-55; 81-101 Abrogé: 83-79
	Réserves écologiques		83-79 Abrogé: LNB 2003, c.P-19.01, art.43

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
R-10.11	RÉVISION DES LOYERS DES LOCAUX D'HABITATION (1983) Général		83-108; 83-148; 83-149; 84-242; 85-130
<b>S</b>			
G-2	SAISIE-ARRÊT (Droits)  Droits (Formules)  Formules		74-172 Abrogé: 83-111 83-111 74-171 Abrogé: 84-119 84-119
M-13	SALAIRE MINIMUM (Taux minimaux de salaire) Taux minimaux de salaire  Taux minimaux de salaire	102	Abrogé: 81-124 82-8 Abrogé: 82-143 82-143; 83-84 Abrogé: 86-59
	(SANITORIUM JORDAN MEMORIAL) (Général)		69-83 Abrogé: 82-39
H-2	SANTÉ (Comité d'étude sur le choix des produits)  (Comité d'étude sur l'enseignement des sciences infirmières)  Droits  Droits  Droits concernant les établissements de restauration  Droits concernant les établissements de restauration  (Fluoration)  (Foyers de soins)  (Général)  (Général)  Général		72-63 Abrogé: 81-124  70-96 Abrogé: 81-124 88-81 Abrogé: 88-201 88-201; 91-116; 92-56; 93-102; 96-8; LNB 2000, c.26, art.150 83-97; 83-129 Abrogé: 84-282 84-282 Abrogé: 88-81 65-25 Abrogé par implication: 66-43 Abrogé: 84-283 71-73; 71-79; 72-33; 73-1; 79-134 Abrogé: 82-112 75 64-4; 64-5; 64-7A; 64-41; 65-23; 65-42; 65-51; 65-51A; 66-3 Abrogé: 66-43 66-43; 67-37; 67-77; 68-91; 69-104; 69-108; 70-33; 70-50; 71-25; 72-6; 72-13; 72-24; 72-34; 72-114; 73-94; 74-125; 76-2; 76-35; 76-53; 76-77; 76-80; 79-4; 81-182; 83-41; 83-97; 83-98; 83-104; 83-165; 83-237; 84-135; 84-205; 84-282; 84-283 Abrogé: 87-3 84-283; 86-66; 87-109; 88-80 Abrogé: 88-200

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		88-200; 89-132; 90-43; 90-137; 91-24; 91-115; 93-23; 93-99; 96-7; LNB 1996, c.24, art.34; LNB 2000, c.26, art.149; 2002-31
M-10	SANTÉ MENTALE (Bureaux des gouverneurs)		76-8 Abrogé: 77-12
	(Bureaux des gouverneurs) (Hôpital provincial de Campbellton)		77-13 Abrogé: 78-97 77-12; 77-18 Abrogé: 78-97
	(Hôpital provincial de Saint John)		70-16; 70-53; 71-31; 72-77; 75-62; 76-126; 78-97; 79-166; 80-85; 83-73 Abrogé: 84-284
	(Général)		84-284; 88-64; 92-87; 93-17 Abrogé: 94-33
	Général		94-33; 94-69; 94-106; 96-57; 96-108; 96-109; 97-30; 2000-52; 2000-53; 2001-92; 2004-107
	Général		
B-4.1	SCHISTES BITUMINEUX Permis de recherche de schistes bitumineux		81-54 Abrogé: 87-14
	Permis de recherche, baux et autorisations de mise en va- leur		87-14
S-5	SCOLAIRE (LOI) Administration scolaire		80-100; 81-145; 82-125; 84-4 Abrogé: 84-51
	Certification des enseignants		79-69; 80-147; 82-124 Abrogé: 84-192
	(Comités consultatifs)		78-10 Abrogé: 83-203
	Comités consultatifs		83-203 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65
	Conseillers scolaires		82-226; 83-140; 84-277; 85-140; 86-151; 89-197; 91-100 Abrogé: 92-28
	Conseils scolaires de la langue minoritaire		81-156; 81-157 Abrogé: 91-103
	(Districts scolaires)		67-11; 69-31; 78-65; 81-6; 81-62; 81-63 Abrogé: 82-154
	Établissement de conseils scolaires de la langue minoritaire		81-158; 81-170; 81-201; 83-139; 84-276 Abrogé: 85-139
	Établissement de conseils scolaires de langue minoritaire		86-134 Abrogé: 91-102
	(Général)	149	64-11; 64-46; 64-50A; 65-6; 65-8; 65-17; 65-63 Abrogé: 67-67
	(Général)		67-67; 67-101; 67-119; 67-125; 68-19; 68-38; 68-58; 68-89; 68-101; 68-107; 69-2; 69-10; 69-34; 69-50; 69-114; 69-125; 70-11; 70-14; 70-68; 70-72;

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
			70-103; 71-15; 71-18; 71-24; 71-29; 71-60; 71-65; 71-68; 71-95; 72-51; 72-65; 72-68; 72-75; 72-78; 72-121; 72-141; 72-146; 73-43; 73-76; 73-84; 73-97; 73-106; 73-125; 73-132; 74-1; 74-11; 74-19; 74-27; 74-46; 74-61; 74-68; 74-112; 74-143; 74-146; 74-215; 75-5; 75-45; 75-78; 75-85; 76-13; 76-42; 76-55; 76-63; 76-75; 76-129; 76-168; 77-21; 77-36; 77-49; 78-2; 78-11; 79-37; 79-69 Abrogé: 80-100
	Intégration des personnes employées en vertu de la Loi sur l'enseignement spécial		87-31 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.2, art.65
	(Sous-districts électoraux)		71-39; 71-53; 74-20; 74-27; 74-47; 76-153; 78-51; 78-66; 79-181; 79-210 Abrogé: 83-1
	Sous-districts et zones électorales		83-1; 83-55; 86-50; 86-172; 89-30; 89-44; 91-101 Abrogé: 92-29
	(Transport des enfants)	148	64-17 Abrogé: 67-67
	Transport et mise en pension d'élèves		89-104; 94-71 Abrogé: 97-151
	Transport et mise en pension des élèves		79-37; 79-105; 79-140; 79-177; 81-108; 81-109; 81-153; 82-133; 83-40; 83-191 Abrogé: 84-160
	Transport et mise en pension des élèves		84-160; 84-271; 84-308; 87-62 Abrogé: 89-104
S-5.1	SCOLAIRE (LOI)		
	Administration scolaire		84-51; 88-24; 88-267; 90-53; 90-58; 91-185; 94-130; 96-62; 97-50 Abrogé: 97-150
	Certification des enseignants		84-192; 88-25; 88-62; 88-84; 88-113; 93-126 Abrogé: 2004-8
	Conseillers scolaires et membres de comités scolaires		92-28; 93-20; 94-134; 95-26; 95-27; 95-155 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65
	Conseils scolaires prévus à l'article 16		91-186 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65
	Désignation des écoles communautaires		92-26 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65
	Districts scolaires		82-154; 83-54; 83-139; 84-276; 85-139; 85-142; 85-157; 86-60; 87-12; 87-145; 88-10; 88-29; 91-99; 92-24 Abrogé: 92-27
	Districts scolaires		92-27; 95-23; 95-24; 95-25; 95-42; 96-49 Abrogé: 97-149
	Sous-districts et zones électorales		92-29; 92-31; 94-133; 95-28; 95-29; 95-30; 95-43; 95-64; 96-50 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-2.01	SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL Général		95-61; 95-124; 96-16; 96-93; 97-16; 97-101; 98-13; LNB 1998, c.41, art.53; 99-57; LNB 2000, c.26, art.112; 2002-22
	SÉCURITÉ DU TRAVAIL <i>(voir HYGIÈNE ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL)</i>		
	SÉCURITÉ INDUSTRIELLE (Code de sécurité)		65-11; 65-45; 65-45A; 65-48; 66-6; 68-66 Abrogé: 71-21
	(Code de sécurité)		71-21; 75-41 Abrogé: 77-1
	(Établissement)	83	Abrogé: 65-10
	(Établissement)		65-10; 66-35 Abrogé: 68-96
	(Établissement)		68-96; 68-108; 70-15; 70-92; 70-99; 75-111 Abrogé: 76-72
	(Établissement)		76-72; 77-69; 79-5 Abrogé: 82-214
E-6.1	SERVICE D'URGENCE 911 Général		96-104; 97-45; 97-89; 99-31; 2000-2; 2001-85; 2002-36; 2003-37
F-2.2	SERVICES À LA FAMILLE Administration générale		81-132; 85-15; 91-8; 94-1; 94-53; 95-22; 95-71; 97-70; 97-80; LNB 2000, c.26, art.114
	Demandeurs en adoption		85-14; 92-35; 96-75; LNB 2000, c.26, art.118
	Exécution Formules		97-71; LNB 2000, c.26, art.120 81-134; 81-144; 85-17; 88-189; 89-74; 89-133; 90-126; 91-7; 93-89; 94-141; 97-29; 97-72; 98-2; LNB 2000, c.26, art.115
	Installations de placement communautaire de type résiden- tiel		83-77; 90-42; 90-117; 90-160; 91-120; 91-137; 92-139; 93-93; 93-98; 96-56; 99-50; LNB 2000, c.26, art.116
	Lignes directrices en matière de soutien pour enfant		98-27; 99-41; LNB 2000, c.44, art.7; 2001-62
	Règles de procédure		81-133; 85-16; 92-34; 92-70; 94-150; 95-125 Abrogé: 97-71
	Services aux enfants pris en charge Services de garderie		91-170; 99-52; LNB 2000, c.26, art.119 83-85; 92-138; 99-51; LNB 2000, c.26, art.117
M-10.2	SERVICES À LA SANTÉ MENTALE Comité consultatif sur les services à la santé mentale		97-127; SNB 2003, c.N-3.06, art.18
	SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE ET SUR LES RELATIONS FAMILIALES <i>(voir SERVICES À LA FAMILLE)</i>		

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
V-2.1	SERVICES AUX VICTIMES Compensation pour les victimes de crime Général		96-81 91-67; 96-80
C-26	SERVICES CORRECTIONNELS (Allocations aux détenus)  (Allocations aux détenus)  (Général)  Général		70-31 Abrogé: 70-116 70-116 Abrogé: 83-93 67-12 Abrogé: 82-39 84-257; 86-16; 96-1; 98-77; LNB 2000, c.26, art.80
A-7.3	SERVICES D'AMBULANCE Général		92-126; 94-51
H-3	SERVICES D'ASSISTANCE MÉDICALE (Général)          Général		71-123; 72-89; 73-88; 74-71; 74-99; 74-100; 74-106; 75-7; 75-18; 75-46; 75-84; 76-69; 76-95; 77-3; 77-23; 77-43; 77-90; 78-35; 79-63; 79-81; 79-94; 79-113; 80-3; 80-43; 80-107; 80-115; 81-29; 81-48; 81-67; 81-103; 81-104; 81-116; 82-63; 82-89; 83-25; 83-110; 83-122; 84-69 Abrogé: 84-115 84-115; 84-235; 85-61; 85-90; 85-115; 85-124; 86-77; 87-27; 87-93; 87-138; 88-219; 88-220; 89-18; 89-138; 89-139; 89-162; 89-182; 92-40; 92-41; 92-42; 93-26; 94-152; 96-23; LNB 2000, c.26, art.152; 2002-32
	(SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES) (Général)	93	Abrogé: 68-60
H-9	SERVICES HOSPITALIERS (Général)	78	64-9A; 64-50; 65-12; 65-35; 65-38; 65-40; 65-50; 65-58; 66-17; 66-34; 66-37A; 66-45; 67-25; 67-41; 67-75; 67-81; 68-112; 69-81; 69-111; 70-62; 70-123; 71-5; 72-14; 72-61; 72-88; 72-106; 72-126; 72-157; 73-77; 73-135; 74-115; 74-128; 74-220; 75-1; 76-3; 76-36; 76-57; 76-85; 76-96; 76-102; 76-116; 76-172; 76-173; 77-24; 77-50; 77-114; 78-43; 70-114; 79-71; 79-83; 79-89; 79-106; 79-163; 79-196; 80-9; 80-41; 80-113; 80-142; 81-8; 81-27; 81-45; 81-60; 81-92; 81-117; 81-129; 81-160; 81-178; 82-192; 82-206; 83-21; 83-99; 83-100; 83-152; 83-176; 84-54 Abrogé: 84-167

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		84-167; 84-263; 84-264; 85-3; 85-4; 86-68; 86-75; 86-170; 87-44; 88-116; 88-129; 88-234; 89-76; 89-93; 89-192; 89-193; 92-58; 92-85; 92-117; 92-161; 93-125; 94-15; 94-147; 96-65; 97-21; 97-24; LNB 2000, c.26, art.160; 2002-29; 2002-56; 2002-89; 2003-50
	Suppression des frais autorisés		86-74
C-16.3	SERVITUDES ÉCOLOGIQUES Général		98-58
S-8	SHÉRIFS Droits		81-65 Abrogé: 84-272
	Honoraires des shérifs		82-98; 88-114; 89-189
	Honoraires des shérifs		Abrogé: 93-154 93-154
C-11	SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL (Général)		65-47 Abrogé: 84-67
	Général (Réglementation du développement de Nackawic)		84-67 67-50; 70-106 Abrogé: 80-45
	(Zonage de Nackawic)		67-49; 70-105 Abrogé: 80-45
N-5.11	SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Général		98-94
S-12	SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX (Concours de tir par des chevaux)	155	72-85; 75-74 Abrogé: 85-182
	Concours de halage par chevaux et poneys Général		85-182 2000-4
	SOCIÉTÉS DE CAISSES DE RETRAITE Formules		74-188 Abrogé: 82-214
L-9	SOCIÉTÉS EN COMMANDITE Droits modifiés Formules	95	Abrogé: 82-214 74-179 Abrogé: 83-137
	Formules		83-137 Abrogé: 84-272
L-9.1	SOCIÉTÉS EN COMMANDITE Général		84-196; 85-206; 88-168; 88-240; 91-146; 94-8; 2001-17; LNB 2002, c.29, art.9; 2003-62
V-3	STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL Droits		83-104; 88-83; 89-127; 91-79 Abrogé: 93-104
	Droits Général		93-104; 2000-24 87-30; 88-20; 88-260; 93-28; 94-131; 95-6; 96-100



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
C-30.1	STÉNOGRAPHES JUDICIAIRES (Général)  Droits		74-82; 74-114; 77-110; 80-98; 83-94 Abrogé: 83-159 83-159; 84-37; 89-73; 91-61; 93-105
I-13.1	SUBPOENAE INTERPROVINCIAUX Général		91-68; LNB 2000, c.26, art.7
B-10	SUBVENTIONS COMMERCIALES Général Subventions commerciales		82-201; 83-9 79-159; 80-8; 80-15; 81-43 Abrogé: 82-201
P-7.1	SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS Général		95-57; 99-20; 2004-37; 2004-122
<b>T</b>			
A-2.1	TAXE D'ENTRÉE ET DE DIVERTISSEMENT Général		89-79; 90-141; 92-124; 93-115; 93-167 Abrogé: LNB 1997, c.H-1.01, art.50(2)
H-1.01	TAXE DE VENTE HARMONISÉE Crédit de la TVH pour les habitations neuves et les rénova- tions d'habitations  Crédit de la TVH sur les ordinateurs Général		97-77; 2000-44 Abrogé: 2001-100 97-119 97-28; 2000-12; LNB 2003, c.7, art.36
S-10	TAXE POUR LES SERVICES SOCIAUX ET L'ÉDUCATION (Général)  (Général)  (Général)  Général   (Maisons mobiles)  (Matériaux de construction)  (Traversée du détroit de Northumberland)	154	64-20 Abrogé: 66-54 66-54 Abrogé: 72-15 72-15; 72-54; 75-36; 78-111; 78-142; 78-149; 79-87; 80-88; 80-167; 81-46; 82-40; 83-65; 83-147; 84-5 Abrogé: 84-248 84-248; 85-128; 86-79; 86-127; 87-123; 87-135; 87-136; 88-184; 88-185; LNB 1989, c.38, art.3-5; LNB 1989, c.62, art.5; 89-198; 90-99; 90-135; 91-130; 91-166; 92-169; 93-11; 93-27; 93-198; 94-16; 94-72; 94-128; 95-9; 95-65; 95-117; 95-118; 96-39; 96-115; 96-121 73-85 Abrogé: 75-36 70-111 Abrogé: 71-106 67-8 Abrogé: 72-15; 72-25
F-11.1	TAXE SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS FINANCIÈRES Général		87-141; 88-128; 2003-41

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
G-3	TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS (Général)		66-33; 68-49; 68-74; 69-36; 69-118; 70-49; 70-117; 71-55; 72-29; 72-40; 72-52; 74-12; 74-70; 76-125; 76-171; 79-119; 80-67; 80-112; 81-84; 81-86; 81-138; 81-167; 81-203; 82-46 Abrogé: 82-81 82-81; 82-115; 82-191; 82-244; 83-49; LNB 1983, c.8, art.13(2); 83-114; 83-115; 83-146; 83-228; 84-57; 84-147; 84-244; 84-245; 84-297; 85-46; 85-110; 85-154; 85-199; 86-47; 86-90; 86-97; 86-147; 86-187; 86-188; 87-25; 87-76; 87-131; 87-166; 87-169; 88-52; 88-143; 88-213; 88-256; 89-40; 89-83; 89-130; 89-187; 90-30; 90-40; 90-88; 90-156; 90-158; 90-161; 90-171; 91-47; 91-129; 93-127; 93-169; 93-176; 94-143; 95-19; 95-105; 97-52; 97-76; 97-136; 98-28; LNB 2000, c.26, art.146; 2000-30; 2001-61; 2003-43; LNB 2004, c.20, art.33; 2004-92
	Général		67-7 Abrogé: 84-296 81-85; 81-143; 81-202; 82-45; 82-107; 82-183; 82-229; 83-48; 83-89; 83-127; 83-206; 84-42; 84-143; 84-227; 84-290; 85-37; 85-105; 85-146; 85-190; 86-44; 86-88; 86-128; 86-173; 87-23; 87-74; 87-128; 87-162; 88-38; 88-130; 88-199; 88-253; 89-15; 89-62; 89-129; 89-186; 90-25; 90-64; 90-109; 90-157; 90-170; 91-16
	(Jetée du détroit de Northumberland)		
	Prix normal de vente au détail		
P-1.1	TAXE SUR LE PARI MUTUEL Général		81-212; 83-7 Abrogé: 83-61 83-61; 84-246; 97-63
	Général		
T-7	TAXE SUR LE TABAC Général		84-250; 85-51; 85-113; 85-201; 86-48; 86-148; 86-193; 87-80; 88-53; 88-144; 88-225; 88-259; 89-34; 89-86; 89-131; 89-136; 89-188; 90-29; LNB 1990, c.36; 90-124; 90-162; 91-52; 91-131; 91-188; 92-96; 92-143; 93-148; 94-50; 94-144; 97-56; 2003-42
	Formules		84-306 Abrogé: 86-91
	(Licence, perceptions et remises)	163	69-40; 69-64; 71-50; 71-84; 79-92; 81-87; 81-89; 81-113; 81-171; 81-205; 81-206; 82-116; 82-195; 82-246; 83-116; 83-117; 83-144; 83-151; 83-236; 84-34; 84-58 Abrogé: 84-250

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Prix normal de vente au détail		81-88; 81-95; 81-146; 81-204; 82-44; 82-108; 82-184; 82-228; 83-47; 83-88; 83-142; 83-207; 84-43; 84-142; 84-228; 84-289; 85-38; 85-106; 85-147; 85-191; 86-45; 86-89; 86-129; 86-174; 87-75; 87-129; 87-163; 88-39; 88-131; 88-217; 88-254; 89-31; 89-63; 89-128; 89-185; 90-26; LNB 1990, c.36; 90-65; 90-110; 90-155; 91-17
R-2.1	TAXE SUR LE TRANSFERT DE BIENS RÉELS Général		83-106; 84-49; 85-58; 85-181; 90-89; LNB 1994, c.91, art.10
M-11.01	TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES (Formules)	108	64-43 Abrogé: 70-122 70-122; 79-179 Abrogé: 84-185 84-185 88-97 77-104 Abrogé: 84-127 84-127 83-70 82-211; 87-34; 91-43; 93-128
	(Formules)		
	Formules Général (Minéraux)		
	Minéraux exclus Remise des impôts Taux d'intérêt		
P-15	TAXE SUR LES PRIMES D'ASSURANCE Désignation de compagnies à but non lucratif		85-22 Abrogé: 91-30
C-38	TERRES DE LA COURONNE (Baux — bleuetières)	46	Abrogé: 82-214
	(Baux — érablières)	48A	Abrogé: 77-8 77-8; 79-61 Abrogé: 89-32
	(Baux — érablières)		
	(Baux — étangs de homards)	48	68-23 Abrogé: 89-32 76-76; 77-54; 79-55
	(Bois — réserves forestières)		
	(Baux — sites de camping)	47	Abrogé: 72-79 72-79; 75-103; 76-91; 78-146; 79-60 Abrogé: 89-32
	(Baux — sites de camping)		
	(Bois)	50	Abrogé: 64-10 64-10; 64-51 Abrogé: 66-18 65-27 Abrogé: 66-18 66-18; 66-32 Abrogé: 67-52 67-52; 68-46; 75-21; 77-45; 78-20; 78-103; 79-32; 79-59; 79-141; 81-7; 81-22; 81-140; 81-141; 81-142 Abrogé: 82-214
	(Bois)		
	(Bois)		
	(Bois)		
	(Bois)		
	(Bois)		
	(Bois)		
	Établissement	49	68-4; 79-178 Abrogé: 82-214 73-123 Abrogé: 82-214 78-33; 79-137 Abrogé: 81-50
	(Modification des concessions)		
	Permis de transformation du bois		

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Redevances pour la protection de la forêt)		76-44; 76-170
	(Redevance pour la protection de la forêt)		Abrogé: 77-14 77-14 Abrogé: 82-214
C-38.1	TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE Bois		86-160; 87-24; 87-32; 88-58; 89-42; 90-39; 90-81; 91-41; 91-54; 92-78; 93-2; 93-117; 94-36; 95-54; 95-137; 96-29; 97-48; 97-107; 98-40; 99-46; 2000-28; 2001-41; 2002-52; LNB 2003, c.P-19.01, art.37; 2003-28; 2004-23; 2004-30; LNB 2004, c.20, art.16
	Concessions à bail		89-32; 91-40; 93-107; 93-111; 94-27; 95-15; 95-148; 98-32; 2000-21; 2001-10; 2002-26; 2003-14; 2004-19; 2004-21; LNB 2004, c.20, art.17
	Général		82-43; 82-48; 82-114; 83-50; 84-233; 85-45; 86-56 Abrogé: 86-160
	Pratiques de coupes abusives		84-232 Abrogé: 86-160
	Sanctions		82-128 Abrogé: 84-231
	Sanctions		84-231 Abrogé: 86-160
	Ventes à l'encan et les adjudications		82-204 Abrogé: 86-160
F-18.01	TRAITEMENT DU POISSON Général Traitement du crabe		88-276; 95-84 82-91; 83-20; 84-214; 85-52 Abrogé: 88-276
T-11.01	TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES Général		89-67; 90-63; 2002-64
T-11.02	TRANSPORT DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE Général		2002-37; LNB 2004, c.20, art.63; 2004-93
M-16	TRANSPORTS ROUTIERS Exemption relative au transport de la chaux agricole (Général)	109	84-148 Abrogé: 88-103 65-56; 71-45; 71-51; 75-97; 76-86; 77-40; 80-48; 80-197; 82-14; 82-42; LNB 1983, c.8, art.22(2) Abrogé: 84-301 84-301; 88-146; 89-180; 93-113; 95-127
	Général		86-53 84-68 Abrogé: 88-134
	Politique applicable à la délivrance des permis des camions publics		84-241 Abrogé: 88-134
	Politique pour le transport de la chaux agricole		84-259 Abrogé: 88-103
	Politique pour le transport des pommes de terre		
	Politique pour le transport des pommes de terre		

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
P-17	<b>TRIBUNAUX DES SUCCESSIONS</b> (Commission (curateur publique))  (Droits)  (Formules)		66-22 Abrogé: 84-272 74-190 Abrogé: 84-272 74-189 Abrogé: 84-272
<b>U</b>			
	<b>UNION DES PÊCHEURS</b> Formules		74-169 Abrogé: 82-214
C-12	<b>URBANISME</b> Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de la paroisse de Rothesay  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de Lincoln  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de New Maryland  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux d'Aldouane  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Lac Baker  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Lincoln  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Noonan  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Nordin  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Rusagonis-Waasis  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint-André  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint Andrews		85-131; LNB de 1994, c.48, art.7b); LNB de 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-45  85-93 Abrogé: 89-110  84-293; LNB de 1994, c.48, art.7b); LNB de 1994, c.95, art.45  93-171; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.71  89-146; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.60  89-110; 90-100; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-50  90-93; 92-82; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.62  85-100; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-46  89-112; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2001-94  92-38; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.67  90-122; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.64

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint David		92-55; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.68
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de St. Martins		94-68; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.75
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Cap Bimet		85-172; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-48
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Nauwigewauk		93-165; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.70
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Pennfield		94-38; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.74
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds		89-174; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.61 Abrogé: 2000-48
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Studholm		93-173; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.73 Abrogé: 2000-49
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Shediac Cape		91-53; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.66 Abrogé: 2004-52
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement du bassin hydrographique de Loch Lomond		89-7; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.56
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement non constitué en municipalité de Beaubassin		92-131; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.69 Abrogé: 2004-53
	Adoption des déclarations des perspectives d'urbanisme du district d'aménagement du Grand Moncton		88-160; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Adoption des déclarations des perspectives d'urbanisme du district de service local de Bayside		86-153; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.55
	Adoption d'un plan du secteur non incorporé de New Maryland		90-94; LNB 1994, c.48, art.6b); LNB 1994, c.95, art.43; LNB 2000, c.26, art.63

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Arrêtés modèles) (Arrêtés modèles)	32	Abrogé: 64-21 64-21; 65-5 Abrogé: 73-25
	Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme (Commission provinciale d'appel en matière d'urbanisme)		84-59; LNB 2001, c.32, art.5 73-41 Abrogé: 84-59
	(Construction)		67-18; 67-55; 67-97; 69-46; 69-74; 71-38; 71-99; 72-110 Abrogé: 73-73
	(Construction)		73-73; 74-35; 75-32; 76-162; 77-4; 77-85; 79-23; 81-3 Abrogé: 81-126
	Construction-provinciale		81-126; 84-198; 85-60; 86-115; 90-82; LNB 1994, c.95, art.44; 98-16; LNB 2000, c.26, art.49; 2002-49
	Construction-provinciale, 2002 Déclaration des perspectives d'urbanisme de l'aire de planification de Big River		2002-45 81-131; 86-157; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-43
	Déclarations des perspectives d'urbanisme des secteurs désignés de Oromocto		84-221; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du district de service local de Douglas		81-127; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du Moncton		79-191 Abrogé: 88-160
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Nordin		79-115 Abrogé: 85-100
	Déclaration des perspectives d'urbanisme de Pointe-Lepreau		83-218; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-54
	District d'aménagement Beaubassin		97-139; LNB 1998, c.41, art.32
	District d'aménagement de Kent		85-36; 97-112; LNB 1998, c.41, art.25
	District d'aménagement de la Vallée		97-122; LNB 1998, c.41, art.31; 99-34
	District d'aménagement de Miramichi		97-46; LNB 1998, c.41, art.30
	District d'aménagement de Tantramar		90-24; 97-114; LNB 1998, c.41, art.27
	District d'aménagement du Grand Moncton		88-3; 97-113; LNB 1998, c.41, art.26; 99-33
	District d'aménagement du Madawaska		2002-76
	District d'aménagement Royal		98-34; LNB 1998, c.41, art.34; 99-48
	District d'aménagement rural		95-86; 97-47; 97-123; 97-146; 97-147; 98-38; LNB 1998, c.41, art.29; 2002-77
	District d'urbanisme de Restigouche		97-140; LNB 1998, c.41, art.33
	Droits		95-18; LNB 1998, c.41, art.28
	Enlèvement de la couche de terre végétale		94-70 Abrogé: 95-66
	(Exclusions)	31	Abrogé: 73-25
	(Lignes des construction)	30	Abrogé: 70-102
	(Ligne provinciale de retrait)		70-102 Abrogé: 75-30
	(Ligne provinciale de retrait)		75-30 Abrogé: 84-292

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Lotissement)		73-15; 73-24; 75-31; 76-160; 77-84; 78-92; 80-16 Abrogé: 80-159
	(Lotissement provincial)		67-17; 67-54; 68-97; 69-22; 71-37; 72-109 Abrogé: 73-15
	Lotissement provincial		80-159; 83-135; 99-65; 2001-90
	Lotissement du district d'aménagement de l'agglomération de Moncton		78-16; 78-62
	Marge de retrait		84-292; 86-182
	Parcs et emplacements de maisons mobiles		84-44 Abrogé: 84-291
	Parcs et emplacements de maisons mobiles (Parcs provinciaux de maisons mobiles)		84-291; 87-107; LNB 2000, c.26, art.32 73-44; 73-86; 76-161 Abrogé: 84-144; 84-291
	(Parc provinciaux de roulottes)		67-19; 67-94 Abrogé: 73-44
	(Parc Roosevelt Campobello)		69-73 Abrogé: 76-169
	(Parc Roosevelt Campobello)		76-169; 79-24; 79-173 Abrogé: 84-45
	Régions d'aménagement (Secteurs désignés d'Oromocto)		85-26; LNB 1998, c.41, art.24 68-124 Abrogé: 74-103
	(Secteurs désignés d'Oromocto)		74-103; 75-49; 82-54; 82-74 Abrogé: 84-222
	Secteurs désignés de Oromocto		84-222
	Secteurs désignés du parc international Roosevelt de Cam- pobello		84-45
	Servitudes désignées		84-217
	Zonage de l'aire de planification de Big River		83-8; 85-183; 87-106; 89-4; 89-5; 91-114; 92-120; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.50 Abrogé: 2004-44
	(Zonage de la Commission provinciale d'urbanisme pour l'agglomération de Moncton)		79-193, 79-200; 80-11; 80-95; 80-130; 81-37; 83-164; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	(Zonage de la Commission provinciale d'urbanisme pour l'agglomération de Moncton (modification))		79-2; 79-22; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Zonage de Lincoln		79-184; 80-84; 82-67; 83-52; 83-209; 84-122; 85-43 Abrogé: 85-94
	Zonage de Lincoln		85-94; 87-137; 87-164; 88-132 Abrogé: 89-111
	Zonage de New Maryland		79-122 Abrogé: 84-294
	Zonage de New Maryland		84-294; 85-107; 85-163; 86-102; 86-117; 87-65; 87-126; 88-161; 90-59; 90-75; 90-94; 91-39; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.53
	Zonage de Nordin		79-194; 80-94; 82-68 Abrogé: 85-101



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Zonage de Nordin		85-101; 86-149; 87-157; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.54 Abrogé: 2004-47
	Zonage de Pointe-Lepreau		83-219; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.51 Abrogé: 2004-55
	Zonage du district d'aménagement du Grand Moncton		89-28; 89-137; 90-17; 90-105; 91-1; 91-197; 92-98; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.57 72-161 Abrogé: 73-81
	(Zonage du district de service local de Garden Creek)		
	Zonage du district de service local de Douglas		81-166; 82-71; 93-15; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Zonage du district de services locaux d'Aldouane		93-172; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.72
	Zonage du district de services locaux de Lac Baker		90-150; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.65
	Zonage du district de services locaux de Lincoln		89-111; 90-101; 91-128; 92-45; 94-12; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.58 Abrogé: 2004-51
	Zonage du district de services locaux de Rusagonis-Waasis		89-113; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.59 Abrogé: 2001-95
	Zonage du district de services locaux de Saint-André		92-39; 94-17; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Zonage du secteur d'aménagement de Cap Bimet		87-156; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-49
<b>V</b>			
S-5.5	VALEURS MOBILIÈRES Général		2004-66
	VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (Formules)		74-191; 79-168 Abrogé: 82-214
	VÉHICULES À MOTEUR (Général)	110	65-4; 65-44; 65-60; 66-31 Abrogé: 67-65
M-17	VÉHICULES À MOTEUR Assurance du connaissance et du chargement des véhicules commerciaux Avis de défaut Billet de contravention  Brigadiers scolaires et les signaleurs Ceinture de sécurité		95-76 83-68; LNB 2000, c.26, art.196 83-80; 85-13 Abrogé: 94-35 89-101 83-163; 84-201

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Cours de formation de conducteur		95-164; LNB 1998, c.46, art.7; 98-97; 99-11; 2003-70
	Dimensions et la masse des véhicules		94-62; 95-140; 98-9 Abrogé: 2001-67
	Dimensions et la masse des véhicules		2001-67; 2003-3; 2004-89; 2004-151
	Dispenses relatives aux cortèges motorisés (Dispositif réfléchissant des véhicules à marche lente)		84-225 71-93; 72-127 Abrogé: 84-98
	Dispositif réfléchissant des véhicules à marche lente		84-98
	Droits relatifs aux autorisations spéciales		89-65; 89-102; 91-75; 92-67; 95-141; 99-14; 2004-69
	Formule d'avis des peines possibles (Formules)		88-6; 92-83; 95-78 74-184 Abrogé: 83-68
	(Général)		67-65; 67-118; 68-5; 68-16; 68-39; 68-76; 68-119; 68-122; 69-28; 69-41; 70-17; 70-80; 70-118; 71-12; 71-23; 71-46; 71-92; 72-43; 72-99; 72-123; 72-144; 72-162; 73-37; 73-45; 73-91; 73-96; 75-28; 75-76; 76-16; 76-73; 76-105; 77-26; 77-41; 77-82; 77-120; 78-47; 78-93; 79-56; 79-146; 79-197; 79-207; 80-37; 80-90; 80-119; 80-153; 81-2; 81-11; 81-15; 81-78; 81-176; 82-10; 82-15 Abrogé: 83-42
	Général		83-42; 83-186; 83-187; 84-8; 84-40; 84-251; 85-53; 85-212; 85-213; 86-6; 86-28; 86-29; 86-109; 86-139; 86-176; 87-17; 87-103; 88-142; 88-192; 88-243; 88-277; 88-278; 89-64; 89-181; 91-49; 91-74; 91-176; 92-17; 92-48; 92-66; 92-132; 93-18; 93-120; 93-129; 93-163; 94-63; 94-116; 94-132; 95-58; 95-77; 95-163; 95-167; 95-171; 96-97; 96-101; 96-125; 98-14; 98-49; 98-51; 98-57; 99-14; 99-18; LNB 2000, c.26, art.195; 2000-36; 2002-7; 2002-40; 2002-41; 2002-79; 2003-7; LNB 2004, c.20, art.39; 2004-71; 2004-76; 2004-115; 2004-124; 2004-125
	Heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires Inspection		89-147; 94-64; 97-38 84-145; 84-307; 85-121; 86-106; 88-250; 93-195; LNB 2000, c.26, art.197; 2004-118
	(Inspections)		69-33; 71-13; 72-100; 74-79; 78-88; 79-198 Abrogé: 83-185
	Inspection des autobus scolaires		79-110 Abrogé: 83-185
	Inspection de véhicules à moteur		83-185; 83-239; 84-144; 85-47; 85-64; 85-214; 88-264; 88-279; 89-148; 91-76; 92-68; 93-194; 2001-6; 2004-117
	Mesurage de la masse des véhicules utilitaires		83-199; 85-88; 86-26; 88-258; 90-164; 91-34; 93-4; 96-70; 98-85; 2002-3; 2003-24; 2004-1; 2004-145

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	(Motocycleurs)		75-73; 75-106
	Profil et conformité des transporteurs		Abrogé: 81-11 95-161; LNB 2000, c.26, art.198 Abrogé: 2004-6
	Profil et conformité des transporteurs		2004-6
	Rapports d'inspection de voyage et les dossiers		94-77; 97-61
	Sécurité des chargements		85-25; 85-92; 85-127; 86-177; 88-169
	Suspensions relatives aux péages		98-95
O-1.5	VÉHICULES HORS ROUTE		
	Droits		85-202; 88-272; 91-72; 92-64; 95-136; 2002-84; LNB 2003, c.7, art.39
	VÉHICULES TOUT-TERRAIN (voir VÉHICULES HORS ROUTE)		
S-2	VENTE DE BIENS-FONDS PAR VOIE D'ANNONCES (Formules)		74-194 Abrogé: 82-182
	Formules		82-182
C-15	VENTES CONDITIONNELLES (Droits)	37	Abrogé: 73-5
	Formules		74-157
	Formules		Abrogé: 82-69 82-69 Abrogé: 95-57
L-11.1	VENTES DANS LES ENCLOS DE BÉTAIL (Général)	29	Abrogé: 82-57 82-57
	Général		Abrogé: 84-48 84-48
	Général		Abrogé: LNB 2002, c.13, art.2
	(VENTES D'ESSENCE) (Général)	74	64-7; 66-19A Abrogé: 66-33
T-6.1	VENTES DE TABAC Général		94-57; 2003-85
B-9	VENTES EN BLOC Formules		74-154 Abrogé: 82-162
	Formules		82-162 Abrogé: LNB 2004, c.23, art.2
H-5	VOIRIE Affichage commercial le long des routes		78-91 Abrogé: 81-13
	(Chemins classés et désignés)		65-32 Abrogé: 70-51
	Dérogation aux limites de poids (Enseignes sur les routes)		79-36 70-34 Abrogé: 78-91

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Lignes de division)		69-48; 69-58; 69-60; 69-70; 69-94; 69-117; 69-122; 70-9; 70-52; 71-34; 71-36; 71-74; 71-100; 71-102; 72-41; 72-148; 73-20; 77-121; 78-152; 79-50; 79-82; 80-166; 80-196; 81-12
	Lignes de surveillance		Abrogé: 84-47 84-47; 84-183; 84-237; 85-18; 85-28; 85-126; 85-134; 85-145; 85-155; 85-192; 86-33; 86-92; 86-136; 86-137; 86-138; 86-168; 86-169; 87-60; 87-87; 87-94; 87-99; 87-100; 87-110; 87-117; 87-118; 87-139; 88-1; 88-21; 88-63; 88-145; 88-191; 88-202; 89-33; 89-52; 89-57; 89-91; 89-100; 89-119; 90-2; 90-3; 90-12; 90-23; 90-50; 90-111; 90-118; 90-174; 91-117; 91-193; 92-9; 92-50; 92-51; 92-90; 94-54; 94-135; 94-136; 95-44; 95-45; 95-46; 95-106; 96-4; 96-46; 97-18; 97-90; 97-91; 98-18; 98-82; 99-53; 2001-70; 2004-114
	Mesurage du poids des véhicules utilitaires Pesée des véhicules utilitaires		98-33 82-26; 85-71; 86-22; 88-257; 90-163; 91-35; 93-3; 96-68 Abrogé: 98-33
	Publicité routière		81-13 Abrogé: 84-298
	Publicité routière		84-298; 85-20; 86-154 Abrogé: 97-33
	Publicité routière		97-33 Abrogé: 97-143
	Publicité routière (Routes à accès limité)	76	97-143; 2001-19; 2002-65 68-63; 78-75 Abrogé: 65-32 Abrogé: 84-236
	Routes à accès limité		84-126; 84-184 Abrogé: 84-236
	Routes à accès limité		84-236; 85-72; 85-73; 85-74; 85-75; 85-76; 85-77; 85-78; 85-79; 85-80; 85-81; 85-82; 85-83; 85-84; 85-85; 85-86; 85-87; 85-193; 85-194; 85-195; 85-196; 85-197; 85-198; 86-23; 86-24; 86-93; 86-165; 87-47; 87-101; 87-102; 87-121; 88-5; 88-11; 88-19; 88-22; 88-109; 88-110; 88-178; 88-179; 88-180; 88-181; 88-203; 88-204; 89-53; 89-58; 90-119; 91-194; 92-18; 92-19; 92-20; 92-21; 92-22; 93-7; 93-205; 94-18; 94-23 Abrogé: 94-102
	Routes à accès limité dans le comté d'Albert		94-87
	Routes à accès limité dans le comté de Carleton		94-88; 95-112; 97-19; 2004-105
	Routes à accès limité dans le comté de Charlotte		94-89; 97-67; 99-5
	Routes à accès limité dans le comté de Gloucester		94-90; 97-53; 2003-6; 2004-104
	Routes à accès limité dans le comté de Kent		94-91
	Routes à accès limité dans le comté de Kings		94-92; 95-109; 96-69; 98-92; 2000-54; 2002-69; 2004-101
	Routes à accès limité dans le comté de Madawaska		94-93; 97-20; 98-48; 2000-26; 2004-102

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Routes à accès limité dans le comté de Northumberland		94-94; 96-53; 96-118; 2004-103
	Routes à accès limité dans le comté de Queens		94-95; 98-39; 2002-70; 2004-137
	Routes à accès limité dans le comté de Restigouche		94-96; 96-5; 96-119
	Routes à accès limité dans le comté de Saint John		94-97; 97-68
	Routes à accès limité dans le comté de Sunbury		94-98; 96-120; 2001-45; 2002-71
	Routes à accès limité dans le comté de Victoria		94-99; 97-54; 99-58; 2004-10; 2004-144
	Routes à accès limité dans le comté de Westmorland		94-100; 96-99; 97-100; 98-56; 2000-55; 2001-93; 2002-72
	Routes à accès limité dans le comté de York		94-101; 97-64; 98-93; 2000-45; 2001-44; 2002-73; 2003-9; 2004-106
	(Routes divisées)		70-51 Abrogé: 82-214
	(Usage des routes)	77	Abrogé: 82-164
	Usage des routes		82-164; 88-239
	Usage routier		97-137
<b>W</b>			
W-11	WOMEN'S INSTITUTE ET L'INSTITUT FÉMININ		
	Formules		74-202 Abrogé: 82-18
	Formules		82-18; 89-36; 96-42; LNB 2000, c.26, art.285
	(Subvention)		74-69 Abrogé: 82-17
	Subvention annuelle		82-17; 89-35; 96-41; LNB 2000, c.26, art.284
<b>Z</b>			
P-19.01	ZONES NATURELLES PROTÉGÉES		
	Établissement de zones naturelles protégées		2003-8; LNB 2004, c.20, art.50
	Général		2004-57

**N.B.** Les mentions entre parenthèses sont des traductions non officielles de mentions anglaises non traduites au moment de l'adoption du texte législatif.